

Tagebuch des Fürsten Christian II. von Anhalt-Bernburg: 1637

WDB – Wolfenbütteler Digitale Bibliothek
work in progress (Stand: 23.02.2026)

Inhaltsverzeichnis

Editorische Notiz.....	XXXIII
Erklärung häufiger Symbole.....	XXXIV
Einleitung zum Jahrgang 1637.....	XXXV
01. Januar 1637.....	2
<i>Traum – Geistliche Sprüche zum neuen Jahr – Gespräch mit dem anhaltischen Agenten Johann Löw d. Ä. – Anhörung der Predigt zum Neujahrstag – Kauf eines Saphirrings für den Reichserbmarschall Graf Maximilian von Pappenheim – Abschiedsbesuch durch Pappenheim – Erkundigung durch den Krainer Landeshauptmann Fürst Johann Anton von Eggenberg – Abschiedsbesuch durch Graf Otto Ludwig von Eberstein – Mittagessen bei Kurfürst Ferdinand von Köln – Verabschiedung vom Kurfürsten von Köln, Kurfürst Anselm Kasimir von Mainz und Erzherzog Leopold Wilhelm von Österreich – Abschiedsgrüße an die spanischen Botschafter Marqués Sancho de Castañeda und Conde Íñigo d. Ä. de Oñate.</i>	
02. Januar 1637.....	3
<i>Abschiedsgrüße an den Fürsten von Eggenberg – Einreichung eines förmlichen Protests beim Grafen von Pappenheim – Anfrage durch den Marqués de Castañeda – Abschied von dem pfalzgräflich-hilpoltsteinischen Abgesandten und Hofmeister Georg Christoph von Gleißenthal, einem Herrn Stängl von Waldenfels, dem Narr Jonas und dem mecklenburgisch-güstrowischen Gesandten Johann Milde – Schlüssel des Astrologen Hermann de Werve – Übergabe diverser Wertgegenstände an Löw zur sicheren Aufbewahrung bei Graf Friedrich Kasimir von Ortenburg – Fahrt nach Hemau – Schlechte Bewirtung entgegen der Zusage des jungen Pfalzgrafen Philipp Wilhelm von Pfalz-Neuburg.</i>	
03. Januar 1637.....	5
<i>Korrespondenz – Graf Otto Ludwig von Eberstein, ein Graf von Solms und zwei gräflich-schwarzburgische Gesandte als gestrige Begleiter – Weiterreise nach Neumarkt in der Oberpfalz – Schmerzendes Herz nach dem vorgestrigen Mittagessen beim Kurfürsten von Köln – Zitat aus Guarinis "Il pastor fido".</i>	
04. Januar 1637.....	6
<i>Rückkehr des Kammerpagen Julius Adrian von Sandersleben aus Regensburg – Korrespondenz – Nachrichten – Weiterfahrt nach Nürnberg – Besuch durch den Kaufmann Georg Forstenheuser.</i>	
05. Januar 1637.....	7
<i>Einnahme von Arznei – Besuche durch den Nürnberger Patrizier Georg von Thill, den Grafen von Eberstein und Forstenheuser – Entlassung des Bediensteten Georg Ludwig Forstenheuser und des Küchenmeisters Wolfgang Heinrich Salmuth – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Weitere Besuche durch den brandenburgisch-ansbachischen Rat Georg Friedrich von Crailsheim, Michael Wasserbrenner und den pfälzisch-simmerischen Rat Dr. Jonas Meisterlin – Gesuch von den gräflich-schwarzburgischen Gesandten.</i>	
06. Januar 1637.....	9
<i>Gespräche mit dem Reishofmeister Johann Philipp Geuder und Georg Forstenheuser – Abschied von Geuder, Forstenheuser und dessen Sohn Georg Ludwig – Weiterreise nach Forchheim – Kriegsnachrichten – Unmöglicher Zutritt zur Festung Forchheim für den aus Nürnberg erwarteten Lakaien Christian.</i>	
07. Januar 1637.....	10
<i>Weiterfahrt nach Bamberg – Austausch des Begleitschutzes – Kontaktaufnahme zum Bamberger Dompropst Johann Christoph Neustetter – Kriegsfolgen – Ankunft des Lakaien Christian aus Nürnberg – Korrespondenz – Warnung durch den Bamberger Oberschultheiß Albrecht Georg von Lüschwitz – Gespräch mit dem Hamburger Postboten.</i>	

08. Januar 1637.....	12
<i>Besuch durch Lüschwitz – Weiterreise nach Weismain – Begrüßung und Bewirtung durch den Bambergischen Pfleger Johann Gottfried von Murach.</i>	
09. Januar 1637.....	13
<i>Kriegsnachrichten – Verweigerung der gestrigen Zechbezahlung durch Murach – Behinderung am Weismainer Stadttor auf Betreiben des betrogenen Wirts – Weiterfahrt nach Kulmbach – Begrüßung durch die brandenburgisch-bayreuthischen Geheimen Räte Hans Heinrich Müffling und Matthias von Thermo – Korrespondenz.</i>	
10. Januar 1637.....	15
<i>Besuche durch den brandenburgisch-bayreuthischen Geheimen Rat Otto von Bodenhausen, Müffling und Thermo – Einladung und Bewirtung durch Markgräfin Maria von Brandenburg-Bayreuth auf Schloss Plassenburg – Ankunft des Markgrafen Christian von Brandenburg-Bayreuth mit den Söhnen Erdmann August und Georg Albrecht – Kriegsnachrichten – Große Kälte.</i>	
11. Januar 1637.....	16
<i>Starkes Trinken mit dem Markgrafen von Brandenburg-Bayreuth – Kriegsfolgen.</i>	
12. Januar 1637.....	17
<i>Kriegsnachrichten – Tanz und Essen bei den jungen Markgräfinnen Anna Maria und Magdalena Sibylla von Brandenburg-Bayreuth – Bekanntschaft mit dem brandenburgisch-bayreuthischen Obristleutnant Wolf Sigmund von Lüchau.</i>	
13. Januar 1637.....	17
<i>Anhörung der Predigt – Ankunft des brandenburgisch-bayreuthischen Kanzlers Urban Kaspar von Feilitzsch aus Regensburg – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Abschied vom markgräflichen Frauenzimmer.</i>	
14. Januar 1637.....	19
<i>Nachlassende Kälte – Abschied vom Markgrafen von Brandenburg-Bayreuth und dessen beiden Söhnen – Weiterreise nach Wunsiedel – Früherer Page Rabensteiner als Begleiter.</i>	
15. Januar 1637.....	20
<i>Administratives – Anhörung der Predigt – Korrespondenz.</i>	
16. Januar 1637.....	20
<i>Weiterfahrt nach Eger – Geschenk an Rabensteiner – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Besuch durch den kursächsischen Generaladjutanten Fischer – Geldangelegenheiten – Wirtschaftssachen – Erfolgreiche Einladung durch den kaiserlichen Obristwachtmeister Dannenzahl.</i>	
17. Januar 1637.....	21
<i>Korrespondenz – Einnahme von Arznei – Besuch durch den Badearzt Lic. Martin Mayer – Argumente für und gegen die unverzügliche Weiterreise nach Anhalt und Holstein.</i>	
18. Januar 1637.....	24
<i>Gespräch mit Lic. Mayer – Schwitzkur – Erprobung der Pferde für den Schlitten durch den Kammerjunker Karl Heinrich von Nostitz – Kriegsnachrichten.</i>	
19. Januar 1637.....	25

Unwetter – Geldangelegenheiten – Korrespondenz – Pikettspiel mit dem Kammerjunker Abraham von Rindtorf – Kriegsnachrichten.

20. Januar 1637.....	26
<i>Traum – Zeitvertreib – Ankunft zweier Herren von Pöllnitz – Kriegsnachrichten – Besuch durch Lic. Mayer.</i>	
21. Januar 1637.....	27
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Pikettspiel mit Rindtorf – Lektüre.</i>	
22. Januar 1637.....	30
<i>Traum – Korrespondenz – Regen- und Tauwetter – Besuch durch die Herren von Pöllnitz – Kartenspiel – Lic. Mayer als Mittagsgast.</i>	
23. Januar 1637.....	31
<i>Traum – Aprilwetter mit starkem Wind, Schneefall und Sonne – Kirchgang zu Mariä Lichtmess – Erneute Erprobung der Pferde für den Schlitten durch Nostitz und Rindtorf.</i>	
24. Januar 1637.....	32
<i>Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Jüngste Erfolge am kaiserlichen Hof in Regensburg – Liste aller bislang gesehenen gekrönten Häupter – Starker Wind – Korrespondenz – Verzeichnis der um Übernahme der Patenschaft für die neugeborene Tochter Ernesta Augusta gebetenen Personen.</i>	
25. Januar 1637.....	42
<i>Entsendung von Briefboten – Schnee und Regen – Kriegsnachrichten.</i>	
26. Januar 1637.....	43
<i>Traum – Frost – Beide Herren von Pöllnitz, Lic. Mayer und der Ratsherr Andreas Frischeisen als Mittagsgäste – Korrespondenz – Pikettspiel mit Nostitz – Kriegsnachrichten.</i>	
27. Januar 1637.....	45
<i>Traum – Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Ausfahrt zum Egerischen Sauerbrunnen – Winterwetter.</i>	
28. Januar 1637.....	47
<i>Unruhe – Traum – Nachrichten – Gespenster als Ursache für Beunruhigungen – Wechselhaftes Wetter – Korrespondenz – Einladung der beiden Herren von Pöllnitz und von Lic. Mayer zum morgigen Mittagessen.</i>	
29. Januar 1637.....	48
<i>Rückkehr des Lakaien Christian aus Weimar – Korrespondenz – Kriegsfolgen – Der ältere Pöllnitz, Lic. Mayer und Frischeisen als Mittagsgäste – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Kartenspiel.</i>	
30. Januar 1637.....	51
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Pikettspiel mit Nostitz.</i>	
31. Januar 1637.....	52
<i>Träume – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Erkundigung beim kursächsischen Obristen August von Hanow – Anmeldung und Besuch durch Hanow – Ausfahrt zum Egerischen Sauerbrunnen.</i>	
01. Februar 1637.....	55
<i>Gestrige Abreise des kursächsischen Obristen August von Hanow – Korrespondenz – Lektüre – Fechtübung mit dem Kammerjunker Karl Heinrich von Nostitz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
02. Februar 1637.....	56

Wettschießen – Lektüre – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Korrespondenz – Ausfahrt zum Egerischen Sauerbrunnen.

03. Februar 1637.....	57
<i>Lektüre – Korrespondenz.</i>	
04. Februar 1637.....	57
<i>Schwitzbad – Kriegsnachrichten – Korrespondenz – Rückkehr des Lakaien Christian aus Theusing – Kartenspiel – Einladung der beiden Herren von Pöllnitz – Lektüre.</i>	
05. Februar 1637.....	58
<i>Beide Herren von Pöllnitz, der Bodearzt Lic. Martin Mayer und der Ratsherr Andreas Frischeisen als Gäste – Ankunft des kaiserlichen Obristen Graf Otto Friedrich von Harrach – Kriegsnachrichten – Kartenspiel.</i>	
06. Februar 1637.....	59
<i>Traum – Rückkehr des Boten aus Regensburg – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
07. Februar 1637.....	60
<i>Fahrt nach Neustadt an der Waldnaab – Nachrichten – Besuch durch den fürstlich-lobkowitzischen Verwalter Johann Mertz – Begleitung durch Frischeisen bis Waldsassen.</i>	
08. Februar 1637.....	61
<i>Abschied von Mertz – Weiterreise nach Pfreimd – Bewirtung durch den Landgrafen Maximilian Adam von Leuchtenberg und dessen Gemahlin Maria Johanna – Ankunft des Herzogs Franz Albrecht von Sachsen-Lauenburg – Nachrichten.</i>	
09. Februar 1637.....	62
<i>Weiterfahrt nach Amberg – Mitteilung durch den kurbayerischen Vizedom Hans Christoph Tanner – Besuche durch den ehemaligen Amberger Förster Matthias und den früheren fürstlichen Kammerdiener Gebhard Loyß.</i>	
10. Februar 1637.....	62
<i>Provisorischer Rentmeister Adam Volckhammer, Loyß und der kurbayerische Bedienstete Hans Michael von Loefen als Mittagsgäste – Weiterreise nach Sulzbach – Begrüßung und Bewirtung durch die verwitwete Pfalzgräfin Hedwig von Pfalz-Sulzbach.</i>	
11. Februar 1637.....	63
<i>Traum – Korrespondenz – Durchfahrt des Landgrafen von Leuchtenberg und seiner Gemahlin – Besichtigung des Schmucks der Pfalzgräfin von Pfalz-Sulzbach.</i>	
12. Februar 1637.....	64
<i>Anhörung der Predigt – Gespräche mit der Pfalzgräfin von Pfalz-Sulzbach – Korrespondenz – Nachrichten.</i>	
13. Februar 1637.....	64
<i>Morgengruß der Pfalzgräfin von Pfalz-Sulzbach durch deren Kammerjunker Ulrich d. J. Grundherr – Ankunft des fürstlichen Reishofmeisters Johann Philipp Geuder und des Nürnberger Kaufmanns Georg Forstenheuser – Korrespondenz – Administratives – Gespräch mit der Pfalzgräfin und deren eingetroffenen Hofsekretär Michael Maier.</i>	
14. Februar 1637.....	66
<i>Abfertigung von Geuder und Forstenheuser – Korrespondenz – Erneuter Morgengruß durch die Pfalzgräfin von Pfalz-Sulzbach – Gespräch mit der Pfalzgräfin – Überreichung der pfalzgräflichen Patengeschenke an</i>	

Gemahlin Eleonora Sophia und die neugeborene Tochter Ernesta Augusta durch Maier – Besichtigung der Sulzbacher Residenz – Kriegsnachrichten.

15. Februar 1637.....	67
<i>Wundervolles Lied aus der kurbayerischen Hofmusik – Spanisches Sprichwort – Korrespondenz – Anhörung der Predigt – Hofprediger Georg Heilbrunner als pfalzgräflicher Essensgast – Besichtigung von Garten, Rennbahn und Schießplatz – Gespräche mit Maier und der Pfalzgräfin von Pfalz-Sulzbach.</i>	
16. Februar 1637.....	68
<i>Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Korrespondenz – Erkrankung des Kammerdieners Tobias Steffek und des Vorreiters.</i>	
17. Februar 1637.....	71
<i>Traum – Gestriger Besuch bei der jungen Pfalzgräfin Augusta Sophia von Pfalz-Sulzbach – Korrespondenz – Hochzeitseinladung durch Grundherr.</i>	
18. Februar 1637.....	72
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Gespräch mit Pfalzgräfin Hedwig von Pfalz-Sulzbach – Besichtigung des pfalzgräflichen Kornbodens.</i>	
19. Februar 1637.....	73
<i>Anhörung der Predigt – Ankunft eines Herrn von Erlbeck – Ausfahrt mit der Pfalzgräfin von Pfalz-Sulzbach zum Lusthaus Lobenhof – Kriegsnachrichten.</i>	
20. Februar 1637.....	74
<i>Erfolglose Rückkehr des Lakaien Christian aus Amberg – Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Bart- und Haarpflege – Gespräch mit der Pfalzgräfin von Pfalz-Sulzbach – Befürchteter Taufexorzismus an Ernesta Augusta durch die Gemahlin.</i>	
21. Februar 1637.....	75
<i>Korrespondenz – Aufgabe der Reisepläne nach Nürnberg – Gespräche mit der Pfalzgräfin von Pfalz-Sulzbach und Maier – Ausfahrt mit der Pfalzgräfin nach Siebeneichen – Anmeldung durch den früheren Knecht Teufelsmichel – Mittel gegen Bauch- und Zahnschmerzen – Plötzliches Unwohlsein von Nostitz beim Abendessen.</i>	
22. Februar 1637.....	76
<i>Schnee – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Kriegsfolgen – Geheimes Mittel gegen Fieber – Furcht vor anrückenden kaiserlichen Regimentern.</i>	
23. Februar 1637.....	79
<i>Traum – Erfolglose Übungen in der tschechischen Sprache.</i>	
24. Februar 1637.....	79
<i>Träume – Anhörung einer guten lutherischen Predigt zum Matthiastag – Bericht durch Geuder über seine Gesandtschaft nach München – Ausfahrt am Nachmittag – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
25. Februar 1637.....	82
<i>Einnahme von Arznei – Erfolglose Rückkehr des Boten aus Eger – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Gestriger Bericht durch Geuder – Ankunft der Hochzeitsgäste.</i>	
26. Februar 1637.....	83

Korrespondenz – Mittagessen bei der Pfalzgräfin von Pfalz-Sulzbach – Besuch der Hochzeitsfeier von Grundherr und der pfalzgräflichen Kammerjungfer Anna Katharina von Rußwurm – Anhörung der Morgenpredigt – Erfolgreiche Rückkehr des Geheimsekretärs Thomas Benckendorf aus Amberg.

27. Februar 1637.....	84
<i>Fortsetzung des Hochzeitsfests vom Vortag – Harter Wortwechsel mit dem früheren Nürnberger Obristen Johann von Leubelfing – Ärgerliche Trunkenheit des pfälzisch-sulzbachischen Kanzlers Dr. Andreas Ludwig Schopper – Erlernen eines deutschen Liedes durch die Pfalzgräfin von Pfalz-Sulzbach – Kriegsnachrichten.</i>	
28. Februar 1637.....	86
<i>Heutige Taufe von Ernesta Augusta in Plön – Abordnung von Benckendorf zur Hochzeit des pfälzisch-sulzbachischen Kammerschreibers – Nächtliche Eingebung.</i>	
01. März 1637.....	87
<i>Abreise des Reishofmeisters Johann Philipp Geuder und des Nürnberger Kaufmanns Georg Forstenheuser nach Nürnberg – Traum – Aufbruch der Nürnberger Hochzeitsgäste des pfalzgräflich-sulzbachischen Kammerjunkers Ulrich d. J. Grundherr – Gespräch und Abendessen mit der verwitweten Pfalzgräfin Hedwig von Pfalz-Sulzbach und ihrer Tochter Augusta Sophia.</i>	
02. März 1637.....	88
<i>Deponierung verschiedener Kleidungsstücke und Wertgegenstände bei der alten Pfalzgräfin von Pfalz-Sulzbach – Abschied von der Pfalzgräfin – Fahrt nach Schwandorf – Kartenspiel – Rückkehr des unterwegs in Amberg zurückgelassenen Geheimsekretärs Thomas Benckendorf.</i>	
03. März 1637.....	89
<i>Weiterreise nach Regensburg – Kontaktaufnahme zu dem pfalzgräflich-hilpoltsteinischen Leibarzt Dr. Johannes Rosa, dem Regensburger Stadtsyndikus Johann Jakob Wolff, dem pfalzgräflich-hilpoltsteinischen Abgesandten und Hofmeister Georg Christoph von Gleißenthal sowie dem kaiserlichen Hofkriegsratspräsidenten Graf Heinrich Schlick – Besuch durch Graf Schlick – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Einladung durch den kaiserlichen Obristen Nikolaus Hermann von Niedrum – Abschied von Gleißenthal – Korrespondenz.</i>	
04. März 1637.....	92
<i>Nächtliche Not – Gestriges Gespräch mit Graf Schlick – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Weiterfahrt nach Straubing.</i>	
05. März 1637.....	94
<i>Weiterreise nach Osterhofen.</i>	
06. März 1637.....	94
<i>Weiterfahrt nach Ortenburg – Begrüßung durch Graf Friedrich Kasimir von Ortenburg und dessen Schwester Gräfin Luzia Euphemia – Zurückscheuen des fürstlichen Pferdes vor einem angeketteten Wolf.</i>	
07. März 1637.....	94
<i>Morgen- und Abendgebet – Gespräche mit dem Grafen von Ortenburg – Korrespondenz – Spaziergänge mit dem Grafen – Ungehorsam durch den Kammerjunker Karl Heinrich von Nostitz.</i>	
08. März 1637.....	95
<i>Morgen- und Abendgebet – Zeitvertreib.</i>	
09. März 1637.....	96

Verschiebung der geplanten Reise nach Salzburg – Zeitvertreib – Beschenkung durch den Grafen von Ortenburg.

10. März 1637.....	96
<i>Ausfahrt nach Neuburg am Inn – Besichtigung des Neuburger Schlosses – Einkünfte des Grafen von Ortenburg.</i>	
11. März 1637.....	97
<i>Erster Jahrestag der gewaltsamen Einnahme des Bernburger Schlosses durch kaiserlich-kursächsische Truppen – Morgen- und Abendgebet – Auspacken – Reh- und Fuchsjagd – Spaziergang in den Markt Ortenburg – Ausflug nach Söldenau – Gespräch mit der Gräfin von Ortenburg.</i>	
12. März 1637.....	98
<i>Anhörung der Predigt im Markt Ortenburg – Schlichtung eines Streits zwischen Nostitz und dem Kammerjunker Abraham von Rindtorf – Ausfahrt zum Schloss Neu-Ortenburg – Tanz am Abend – Abendessen mit Musik und Narr – Abendgebet – Über der Kutsche fliegender Rabe als schlechtes Vorzeichen.</i>	
13. März 1637.....	99
<i>Anhörung von geistlicher Musik – Meinungsverschiedenheit mit dem Grafen von Ortenburg – Besuch bei der Gräfin von Ortenburg.</i>	
14. März 1637.....	100
<i>Aufbruch mit dem Grafen von Ortenburg nach Salzburg – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Reise bis Obernberg am Inn.</i>	
15. März 1637.....	101
<i>Weiterfahrt nach Mattighofen – Unterwegs Besuch durch den gräflich-ortenburgischen Vasallen Johann Hochprant von Taufkirchen.</i>	
16. März 1637.....	102
<i>Weiterreise nach Salzburg – Anmeldung beim erzbischöflichen Oberstkämmerer Johann Georg von Froberg – Begrüßung durch einen Herren von Stain im Auftrag des Erzbischofs Paris von Salzburg – Traum.</i>	
17. März 1637.....	103
<i>Gestriger hoher kirchlicher Feiertag – Besuch durch Stain – Besichtigung der Jakobikirche, des erzbischöflichen Stalls, der Stadtbefestigung und von Marmorsteinen bei einem Bildhauer – Begrüßung durch den Erzbischof von Salzburg – Spanischer Abgesandter Conte Oliviero Schinchinelli, Froberg, Oberstallmeister Graf Franz Vigil von Spaur und Valör sowie der Graf von Ortenburg als Essensgäste – Ausfahrt zum Schloss und Monatsschlössl (Waldemsschlösschen) in Hellbrunn.</i>	
18. März 1637.....	105
<i>Besichtigung der erzbischöflichen Residenz – Ausfahrt zum Schloss Mirabell – Mittagessen und Unterhaltung mit dem Erzbischof von Salzburg – Ritt auf die Festung Hohensalzburg – Regen und Gewitter – Gespräch mit dem Domherrn Graf Konstantin von Liechtenstein-Castelcorno.</i>	
19. März 1637.....	108
<i>Keine Verrichtung am Vormittag – Morgengruß des Erzbischofs von Salzburg durch Stain – Conte Schinchinelli, zwei Grafen von Arco, Froberg, der Graf von Spaur und Valör sowie der Graf von Liechtenstein-Castelcorno als Essensgäste – Dombesichtigung – Ritt zum Franziskischlössl auf dem Kapuzinerberg – Besuch des Kapuzinerklosters und der Münze – Gespräch mit dem Erzbischof – Höflichkeit</i>	

des Conte Schinchinelli – Lastenaufzug zur Festung Hohensalzburg – Keine Jesuiten im Erzstift Salzburg – Beschreibung des Erzbischofs und seines Landes.

20. März 1637.....	111
<i>Umständlicher Abschied vom Erzbischof von Salzburg – Weiterfahrt auf der Salzach und dem Inn bis Obernberg – Verpassen des Nürnberger Boten – Beschenkung der Salzburger Aufwärter Stain und Johann Sigmund Söll – Trügerische Hoffnungen und Pläne.</i>	
21. März 1637.....	114
<i>Weiterreise nach Ortenburg – Begrüßung durch die Gräfin von Ortenburg – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
22. März 1637.....	116
<i>Zeitvertreib.</i>	
23. März 1637.....	116
<i>Hinderungsgründe für die Weiterfahrt auf der Donau nach Wien – Missverständnis mit dem Grafen von Ortenburg – Patengeschenk durch die Gräfin von Ortenburg für die neugeborene Tochter Ernesta Augusta – Aprilwetter.</i>	
24. März 1637.....	117
<i>Weiterreise nach Passau – Abschiedsmittagessen mit dem Grafen von Ortenburg – Besichtigung des Passauer Domes – Korrespondenz.</i>	
25. März 1637.....	118
<i>Entsendung von Rindorf nach Bernburg – Entschluss zum Aufbruch nach Wien – Weiterfahrt auf der Donau bis Linz – Anmeldung durch den oberösterreichischen Herrenstandsverordneten Kaspar von Starhemberg – Ankunft des kaiserlichen Generalfeldwachtmeisters Annibale Gonzaga di Bozzolo und seiner Gemahlin Hedwig Maria.</i>	
26. März 1637.....	119
<i>Besuch durch Starhemberg – Weiterreise nach Stein an der Donau.</i>	
27. März 1637.....	120
<i>Streit mit dem Steiner Wirt – Weiterfahrt nach Wien – Regensburger Benediktinerprälat als Reisebegleiter – Inkognito-Einzug ins Gasthaus "Goldenes Lamm" – Besuch durch den mecklenburgisch-güstrowischen Abgesandten Johann Milde – Schlechte oder günstige Vorzeichen – Abendessen mit dem Prälaten.</i>	
28. März 1637.....	122
<i>Erfolgreiches inneres Ringen – Weitere schlechte Vorzeichen – Besuch durch den anhaltischen Agenten Johann Löw d. Ä. – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Bittschrift an Kaiser Ferdinand III. – Erfolglose Entsendung von Benckendorf zu verschiedenen Hofadligen – Mitteilung durch den Obersthofmeister Graf Maximilian von Trauttmansdorf – Milde als Mittagsgast – Vormittagsspaziergang an der Donau – Anmeldung beim Kaiser – Rat durch Graf Schlick.</i>	
29. März 1637.....	124
<i>Träume – Besuch durch Löw – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Erfolglose Anmeldung beim Kaiser – Hilfsangebot durch den Erzherzogin-Hofmeister Urban von Pötting – Korrespondenz.</i>	
30. März 1637.....	126
<i>Fahrt nach Preßburg wegen der bevorstehenden Osterfeiertage.</i>	

31. März 1637.....	127
<i>Verzicht auf Kirchgang zum Karfreitag – Entschluss zur Rückkehr nach Wien – Erlaubnis zur Besichtigung des Preßburger Schlosses für Nostitz, den Pagen Julius Adrian von Sandersleben, den Kammerdiener Tobias Steffek und Benckendorf – Warmes Wetter – Bemühung um Inkognito-Aufenthalt – Reise bis Fischamend – Wahlsprüche und Sinnbilder aller Kaiser aus dem Erzhaus Österreich.</i>	
01. April 1637.....	131
<i>Erfolgreiches inneres Ringen – Weiterfahrt nach Wien – Unterwegs Besichtigung der kaiserlichen Schlösser Neugebäude und Kaiserebersdorf – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
02. April 1637.....	132
<i>Besoldung der Regensburger Geleitsleute – Osterfeier im Gasthaus – Nachrichten – Kartenspiel mit dem Kammerjunker Karl Heinrich von Nostitz.</i>	
03. April 1637.....	133
<i>Widerliche Essgewohnheiten eines böhmischen Landkutschers – Anhaltischer Agent Johann Löw d. Ä. als Mittagsgast – Kartenspiel – Ausfahrt in den Prater – Besuch durch den mecklenburgisch-güstrowischen Abgesandten Johann Milde – Tod der Tochter Maria Franziska des Oberstkämmerers Graf Johann Rudolf von Puchheim als schlechtes Vorzeichen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Einladung durch die verwitwete Gräfin Susanna von Rivara im Gasthaus – Korrespondenz.</i>	
04. April 1637.....	135
<i>Vormittagsspaziergang im Prater – Milde als Mittagsgast – Besuch bei der Gräfin von Rivara – Keine kaiserlichen Audienzen über die Feiertage.</i>	
05. April 1637.....	136
<i>Verschlossene Stadttore wegen eines begangenen Tötungsverbrechens – Besichtigung des Gartens von Bürgermeister Daniel Moser – Audienz bei Kaiser Ferdinand III. – Vorzimmergespräche mit dem Hofkriegsrat Graf Philipp von Mansfeld, dem früheren Oberstkämmerer Graf Hanns Jakob Khiesel, dem kaiserlichen Kämmerer Ulrich Adam Popel von Lobkowitz und einem Agenten der exilierten Königin Maria von Frankreich – Begleiter zur kaiserlichen Audienz – Toter am Wegesrand als schlechtes Vorzeichen.</i>	
06. April 1637.....	137
<i>Korrespondenz – Einkauf beim Hofjuwelier Jakob Michael – Gesuche an den Kaiser – Erhalt eines kaiserlichen Reisepasses nach Anhalt und Holstein – Besuch durch den früheren Magdeburger Administrator Markgraf Christian Wilhelm von Brandenburg – Vergebliche Entsendung des Geheimsekretärs Thomas Benckendorf an den Kaiserhof – Besuch durch den kaiserlichen Kammermusiker Johann Nauwach – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
07. April 1637.....	139
<i>Nächtlicher Schrecken – Spaziergänge in den Gärten des Stadtrichters Daniel Polmüller und des Heinrich Kielmann von Kielmannsegg – Gegenbesuch beim Markgrafen von Brandenburg – Ausfahrt nach Laxenburg – Besichtigung des kaiserlichen Jagdschlusses – Bericht durch Benckendorf – Vergeblicher Besuch durch Milde.</i>	
08. April 1637.....	141
<i>Rückkehr des Boten aus Linz – Besuch der Wiener Synagoge und Beschreibung einer jüdischen Beschneidung.</i>	
09. April 1637.....	143

Besuch durch Löw – Nauwach als Mittagsgast – Kriegsnachrichten – Abschiedsbesuch durch den Markgrafen von Brandenburg – Ausfahrt mit dem Markgrafen zum kaiserlichen Lustschloss Favorita – Vorbeigehen von Milde am fürstlichen Quartier.

10. April 1637.....	144
<i>Vorbeigehen einer türkischen Gesandtschaft an der fürstlichen Unterkunft – Kartenspiel – Besuche durch Milde und Nauwach – Nachrichten – Anmeldung durch den Erzherzogin-Hofmeister Urban von Pötting – Gespräch mit dem türkischen Abgesandten Ali Agha im Gasthaus "Zum Weißen Schwan".</i>	
11. April 1637.....	147
<i>Entschuldigung durch Pötting – Besuch der Hofreitschule – Gehängter Straftäter – Nachrichten – Korrespondenz – Besuch durch Löw – Abreise der türkischen Gesandtschaft – Begegnung mit Kaiserin Maria Anna und Erzherzogin Cäcilia Renata von Österreich bei einer Ausfahrt in den Prater und Spazierfahrt um die Stadt – Kartenspiel mit Nostitz und Benckendorf.</i>	
12. April 1637.....	149
<i>Gespräch mit Pötting in der Hofreitschule – Bearbeitung der fürstlichen Gesuche am Kaiserhof – Nachrichten.</i>	
13. April 1637.....	149
<i>Fahrt nach Preßburg – Einkehr im Gasthaus "Wilder Mann" – Kriegsfolgen.</i>	
14. April 1637.....	150
<i>Stadtrundgang – Vormittags Anhörung der evangelischen Predigt – Besuch durch Löws Schwiegersohn Aluigi La Porta.</i>	
15. April 1637.....	150
<i>Rückreise nach Wien – Nachrichten – Beschreibung der Ungarn – Langsame Bearbeitung der fürstlichen Gesuche am Kaiserhof.</i>	
16. April 1637.....	152
<i>Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Kriegsfolgen – Korrespondenz – Verärgerung über die eigenmächtige Verschiebung der Taufe von Tochter Ernesta Augusta durch die Gemahlin Eleonora Sophia – Besuch bei der Gräfin von Rivara.</i>	
17. April 1637.....	156
<i>Kriegsnachrichten – Löw als Mittagsgast – Ausfahrt mit dem schlesischen Maltesserritter Moschowski in den Prater.</i>	
18. April 1637.....	157
<i>Nachrichten – Korrespondenz – Abschiedsbesuch durch Nauwach – Kritik an Milde – Verkaufsangebote durch die Gräfin von Rivara – Zeitvertreib.</i>	
19. April 1637.....	159
<i>Erneute Verzögerung bei der Bearbeitung der fürstlichen Gesuche am Kaiserhof – Einkäufe bei Juden und Jüdinnen – Mitteilung durch den Hofkammerpräsidenten Graf Ulrich Franz von Kolowrat – Seltsames plötzliches Unwohlsein des Kammerdieners Tobias Steffek.</i>	
20. April 1637.....	160
<i>Spaziergang an der Donau – Verzögerung der fürstlichen Angelegenheiten am Kaiserhof – Besuch durch Löw – Entschluss zur Abreise aus Wien – Neue Bittschriften an den Kaiser – Besichtigung des kaiserlichen Donauschiffes – Besuch durch den Markgrafen von Brandenburg – Mitteilung durch den</i>	

Hofkriegsratspräsidenten Graf Heinrich Schlick – Verlust der ursprünglich folgenden Tagebucheinträge bis zum 12. Mai.

13. Mai 1637.....	163
<i>Zusammenfassende Wiedergabe der verloren gegangenen Tagebucheinträge vom 22. April bis zum 12. Mai – Gespräche mit dem Hof- und Regierungsrat Georg Friedrich Schwarzenberger und dem Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel – Korrespondenz.</i>	
14. Mai 1637.....	167
<i>Korrespondenz – Anhörung zweier Predigten – Hofmarschall Burkhard von Erlach, der Hofprediger Andreas Winß und der ehemalige Fräulein-Hofmeister Georg Haubold von Einsiedel als Mittagsgäste – Gespräche mit Schwarzenberger, dem Lehens- und Gerichtssekretär Paul Ludwig sowie dem früheren Bernburger Bürgermeister Johann Weyland – Tod des Kammerpagen Julius Adrian von Sandersleben in der Saale – Lachsfang – Nachrichten.</i>	
15. Mai 1637.....	168
<i>Korrespondenz – Besuch durch den Bernburger Superintendenten Konrad Reinhardt – Gespräch mit Schwarzenberger und Ludwig – Bestattung von Sandersleben auf dem Kirchhof – Tod von Sandersleben durch das Saale-Gespenst Nickert – Austausch der kaiserlichen Schutzwachen.</i>	
16. Mai 1637.....	169
<i>Ritt nach Plötzkau – Gespräche mit Fürst August und dessen Gemahlin Sibylla.</i>	
17. Mai 1637.....	169
<i>Rückkehr nach Bernburg – Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Starke Hitze und Dürre.</i>	
18. Mai 1637.....	170
<i>Kriegsfolgen – Börstel und Erlach als Mittagsgäste – Korrespondenz.</i>	
19. Mai 1637.....	172
<i>Kriegsfolgen – Inspektion der Schlossbefestigung – Korrespondenz – Klagen durch den Bürgermeister und Rat der Bergstadt – Kriegsnachrichten – Ankunft einer neuen Schutzkompanie unter dem kaiserlichen Hauptmann Hans Sigmund von Zoch.</i>	
20. Mai 1637.....	174
<i>Ankunft des hessisch-darmstädtischen Befehlshabers Landgraf Johann von Hessen-Braubach mit 300 kaiserlichen Reitern – Flucht nach Plötzkau – Gespräche mit Fürst August, dessen Gemahlin, seinen Söhnen Ernst Gottlieb und Lebrecht sowie dem anhaltisch-plötzkauischen Hofmeister Curt von Börstel – Spaziergänge.</i>	
21. Mai 1637.....	175
<i>Anhörung der Predigt – Kriegsfolgen – Rückfahrt nach Bernburg – Verhandlungen mit Zoch durch Einsiedel und den Bernburger Amtmanns Martin Schmidt.</i>	
22. Mai 1637.....	176
<i>Korrespondenz – Beratung mit Präsident Börstel und Schwarzenberger – Kriegsnachrichten – Essen mit Zoch – Besenkung durch Fürst August – Gartenspaziergang – Kriegsfolgen.</i>	
23. Mai 1637.....	178
<i>Korrespondenz – Kriegsfolgen – Gespräch mit Schwarzenberger und Schmidt – Unsichere Fahrt nach Köthen – Begrüßung durch Fürst Ludwig, dessen Gemahlin Sophia und Schwester Anna Sophia.</i>	

24. Mai 1637.....	179
<i>Korrespondenz – Nachrichten – Spaziergänge und Gespräche mit Fürst Ludwig und den Damen – Bekanntschaft mit dem kaiserlichen Obristen Ferdinand von Oepp – Besuch durch Cuno Hartwig von dem Werder – Kriegsfolgen.</i>	
25. Mai 1637.....	180
<i>Anhörung der Predigt – Besuch durch verschiedene anhaltische Adlige – Kriegsfolgen – Korrespondenz – Spaziergänge und Gespräche – Aufnahme des abwesenden Reisehofmeisters Johann Philipp Geuder in die Fruchtbringende Gesellschaft – Kriegsnachrichten.</i>	
26. Mai 1637.....	181
<i>Korrespondenz – Beratung mit Fürst Ludwig – Unterhaltungen und Spaziergänge – Besuche bei Schwester Anna Sophia und dem kranken Köthener Hofmeister Friedrich von Schilling – Gespräche mit dem anhaltisch-köthnischen Sekretär Zacharias Straube und dem Maler Christoph Rieck – Kriegsfolgen – Pikettspiel mit dem Onkel.</i>	
27. Mai 1637.....	182
<i>Ankunft des anhaltischen Gesamtrats Martin Milag aus Mecklenburg – Rückkehr mit dem früheren schwedischen Obristleutnant Bernhard Meyer nach Bernburg – Kriegsfolgen – Kriegsnachrichten – Weiterreise nach Plötzkau.</i>	
28. Mai 1637.....	183
<i>Anhörung zweier Pfingstpredigten – Kriegsfolgen.</i>	
29. Mai 1637.....	183
<i>Anhörung der Predigt – Korrespondenz – Gespräche und Spaziergänge mit Fürst August und dessen Gemahlin.</i>	
30. Mai 1637.....	184
<i>Korrespondenz – Gespräche und Spaziergänge – Anhörung der Predigt.</i>	
31. Mai 1637.....	184
<i>Zeitvertreib mit Fürst August – Abschied am Abend.</i>	
01. Juni 1637.....	186
<i>Rückkehr nach Bernburg – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Kriegsfolgen – Korrespondenz – Administratives – Gespräch mit dem Hof- und Regierungsrat Georg Friedrich Schwartzberger – Flucht der kursächsischen Schutzwachen aus Bernburg – Inspektion von Garten und Hauswesen.</i>	
02. Juni 1637.....	187
<i>Administratives – Gespräch mit dem zukünftigen Bernburger Amtsschreiber Philipp Güder – Andauernde Hitze – Früherer schwedischer Obristleutnant Bernhard Meyer, der Regierungspräsident Heinrich von Börstel und der Hofmarschall Burkhard von Erlach als Mittagsgäste – Kriegsnachrichten – Korrespondenz – Beratungen mit Börstel, Erlach, Schwartzberger, dem ehemaligen Fräulein-Hofmeister Georg Haubold von Einsiedel, dem Lehens- und Gerichtssekretär Paul Ludwig sowie dem Bernburger Amtmann Martin Schmidt – Ankunft eines kursächsischen Spähtrupps.</i>	
03. Juni 1637.....	191
<i>Fahrt nach Helmstedt – Meyer und dessen Gemahlin Anna Dorothea als Mitreisende – Korrespondenz.</i>	
04. Juni 1637.....	191

Weiterreise nach Braunschweig – Besuch durch Johann August von der Asseburg – Bewirtung durch Herzog August (d. J.) von Braunschweig-Wolfenbüttel und dessen Gemahlin Sophia Elisabeth – Nachrichten.

05. Juni 1637.....	192
<i>Regen – Gestrige Besuche durch Asseburg und den Gernröder Amtmann Daniel Müller – Besuch durch den Hofmarschall Franz Julius von dem Knesebeck – Abschiedsbesuch durch Asseburg – Weiterfahrt nach Celle – Unterwegs Begegnung mit einer kaiserlichen Truppenabteilung – Begrüßung und Bewirtung durch Herzog Friedrich von Braunschweig-Lüneburg.</i>	
06. Juni 1637.....	193
<i>Weiterreise nach Uelzen – Unterwegs seltene Verköstigung – Einquartierungen.</i>	
07. Juni 1637.....	194
<i>Weiterfahrt nach Lüneburg – Schwedische Besatzung unter dem Obristen Heinrich Stammer – Entschuldigung durch Stammer.</i>	
08. Juni 1637.....	195
<i>Weiterreise nach Hamburg – Vom Krieg verschontes Land – Nachrichten.</i>	
09. Juni 1637.....	196
<i>Korrespondenz – Besuch durch den Kaufmann Albrecht Schulte – Besuch bei der früheren Bernburger Hofmeisterin Zaborsky – Besuch durch Mitglieder der Kaufmannsfamilie Sillem – Einkäufe – Kriegsnachrichten – Schulte und ein schottischer Rittmeister als Abendgäste – Gestriger Verlust des größten Glücks.</i>	
10. Juni 1637.....	197
<i>Besuch durch Curt Dietrich aus dem Winckel – Weiterfahrt nach Rethwisch – Begrüßung durch Herzogin Eleonora von Schleswig-Holstein-Sonderburg und Herzog Joachim Ernst von Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön.</i>	
11. Juni 1637.....	198
<i>Anhörung der Predigt – Abschied von der Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg – Weiterreise mit dem Herzog von Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön nach Plön – Wiedersehen mit der Gemahlin Eleonora Sophia und den Kindern.</i>	
12. Juni 1637.....	199
<i>Gespräche mit der Gemahlin sowie dem Herzog und der Herzogin Dorothea Augusta von Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön – Besichtigung des Schlosses.</i>	
13. Juni 1637.....	199
<i>Traum – Besichtigung von Stall und Brunnen – Gespräche – Spazierfahrt auf dem Großen Plöner See.</i>	
14. Juni 1637.....	200
<i>Kirchgang – Korrespondenz – Starkes Trinken am herzoglichen Hof – Abendspaziergang im Garten.</i>	
15. Juni 1637.....	200
<i>Wortlose Abreise des Herzogs von Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön – Zeitvertreib.</i>	
16. Juni 1637.....	201
<i>Entschuldigung durch Herzog Franz Heinrich von Sachsen-Lauenburg – Gottorfer Kammerjunker Paul von Rantzau als Mittagsgast – Kriegsnachrichten – Entsendung des Kammerdieners Tobias Steffek nach Lübeck – Abendspaziergang.</i>	

17. Juni 1637.....	201
<i>Rückkehr von Steffek mit dem niederösterreichischen Exulanten Paul von Wolzogen aus Lübeck – Gespräch mit Wolzogen – Stillschweigende Ankunft des Herzogs von Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön.</i>	
18. Juni 1637.....	202
<i>Anhörung der Predigt – Gespräche mit dem Herzog von Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Wolzogen und anderen – Korrespondenz – Abschied von Wolzogen.</i>	
19. Juni 1637.....	202
<i>Weiterfahrt nach Travemünde – Besichtigung eines großen Schiffes.</i>	
20. Juni 1637.....	203
<i>Weiterreise nach Neukloster – Unterwegs Einkauf in Wismar – Kriegsnachrichten – Bewirtung durch die Bediensteten des Herzogs Adolf Friedrich I. von Mecklenburg-Schwerin.</i>	
21. Juni 1637.....	204
<i>Frühstück und Gespräch mit dem mecklenburgisch-schwerinischen Amtshauptmann von Neukloster – Weiterfahrt nach Güstrow – Unterwegs Verzicht auf Besuch bei dem in Bützow festgehaltenen Neffen Herzog Gustav Adolf von Mecklenburg-Güstrow – Erkundigung bei dessen Hofmeister Fritz von Ihlenfeld – Begrüßung durch die verwitwete Herzogin Eleonora Maria von Mecklenburg-Güstrow sowie die Schwestern Sibylla Elisabeth, Sophia Margaretha und Dorothea Bathilde – Gespräch mit dem Prinzen-Leibarzt Angelo Sala.</i>	
22. Juni 1637.....	205
<i>Korrespondenz – Gespräche mit den vier Schwestern und dem Hofmeister Olof von der Lancken – Bericht durch Sala über die Gesundheit des jungen Herzogs von Mecklenburg-Güstrow – Verärgerung über bisher verhinderte Besuche bei dem Neffen – Betstunde.</i>	
23. Juni 1637.....	206
<i>Regen – Gespräche mit den vier Schwestern, Lancken und Sala – Morgengebet – Schlossbesichtigung – Nutzungsbeschränkungen für die Herzogin von Mecklenburg-Güstrow – Abendspaziergang im Garten.</i>	
24. Juni 1637.....	207
<i>Kriegsfolgen – Vormittagsgebet – Gespräch mit den vier Schwestern – Kürzliche Wunderzeichen am Himmel – Abendessen im Garten – Vergebliche Bemühung um Besuchserlaubnis bei dem jungen Herzog von Mecklenburg-Güstrow in Bützow – Gespräche mit dem früheren Güstrower Hofjunker Karl Gustav von Hille.</i>	
25. Juni 1637.....	208
<i>Nachrichten – Anhörung zweier Predigten der jüngsten Schwester Dorothea Bathilde – Gespräch mit den vier Schwestern – Lob des Charakters der Herzogin von Mecklenburg-Güstrow – Religiöse Unterweisung der jungen Herzogin Anna Sophia von Mecklenburg-Güstrow durch ihre Tante Sibylla Elisabeth.</i>	
26. Juni 1637.....	209
<i>Abschied von den vier Schwestern – Reise nach Wismar – Unterwegs keine Erlaubnis von Ihlenfeld für einen Kurzbesuch beim jungen Herzog von Mecklenburg-Güstrow in Bützow – Abschiedsaufwartung durch Lancken am Morgen – Kriegsnachrichten.</i>	
27. Juni 1637.....	211

Gestriges Hilfsangebot durch den schwedischen Obristen und Stadtkommandanten Jon Persson Lilliesparre – Nachrichten – Einkauf – Weiterfahrt nach Lübeck – Erfolgreiche Bestallungsverhandlung mit Wolzogen – Mitteilung an den kaiserlichen Obristleutnant Christian Hübner.

28. Juni 1637.....	212
<i>Weiterreise nach Hamburg – Stürmisches Regenwetter – Inkognito-Einzug im "Goldenen Löwen" – Kriegsfolgen.</i>	
29. Juni 1637.....	213
<i>Traum – Besuche durch Schulte und Winckel – Korrespondenz – Anwesenheit des Herzogs von Mecklenburg-Schwerin in Hamburg – Winckel als Mittagsgast – Einkäufe – Harte Zurechtweisung des Gastwirts – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Besuch durch den früheren mecklenburgisch-güstrowischen Kanzler Dr. Christoph Deichmann – Schwieriger Anlauf der fürstlichen Angelegenheiten – Erfolglosigkeit von Georg Wirsching.</i>	
30. Juni 1637.....	215
<i>Kontaktaufnahme zum schwedischen Obristen Enno Wilhelm von Innhausen und Knyphausen – Einkäufe – Winckel, Dr. Deichmann und Schulte als Mittagsgäste – Besuch durch Innhausen und Knyphausen – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Schwierigkeiten für die fürstlichen Angelegenheiten in Hamburg.</i>	
01. Juli 1637.....	217
<i>Vergebliche Bemühungen durch Curt Dietrich aus dem Winckel – Neue Reisekleidung – Erhalt eines schwedischen Reisepasses – Fahrt nach Ulzburg – Korrespondenz.</i>	
02. Juli 1637.....	217
<i>Weiterreise nach Plön – Gemahlin Eleonora Sophia in guter Verfassung – Korrespondenz.</i>	
03. Juli 1637.....	218
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Gespräche mit Herzog Joachim Ernst von Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön.</i>	
04. Juli 1637.....	218
<i>Abreise des Herzogs von Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön – Korrespondenz – Nachrichten – Gartenspaziergang.</i>	
05. Juli 1637.....	219
<i>Anhörung einer Predigt mit anticalvinistischer Tendenz – Gespräch mit der Gemahlin und Herzogin Dorothea Augusta von Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön – Kriegsnachrichten.</i>	
06. Juli 1637.....	220
<i>Kriegsnachrichten – Korrespondenz – Gartenspaziergänge und Gespräche.</i>	
07. Juli 1637.....	220
<i>Korrespondenz – Gespräch mit der Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön.</i>	
08. Juli 1637.....	221
<i>Schlossrundgang – Rückkehr des Herzogs von Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön.</i>	
09. Juli 1637.....	221

Empfang des Abendmahls durch den Kammerjunker Karl Heinrich von Nostitz und die anderen lutherischen fürstlichen Bediensteten – Verzicht auf Kirchgang – Neue Pläne – Kriegsnachrichten – Gottorfer Kammerjunker Paul von Rantzau als Essensgast.

10. Juli 1637.....	222
<i>Spaziergang im Regen – Korrespondenz – Gartenspaziergänge mit dem Herzog von Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön – Windiges Wetter.</i>	
11. Juli 1637.....	223
<i>Vorausschickung der Pferde nach Ulzburg – Gesundheitsschädliche Betrunkenheit am Abend.</i>	
12. Juli 1637.....	223
<i>Rückfahrt nach Hamburg.</i>	
13. Juli 1637.....	223
<i>Besuche durch Winckel und den schwedischen Obristen Enno Wilhelm von Innhausen und Knyphausen – Umzug aus der Vorstadt in das Gasthaus "Stadt Emden" – Korrespondenz.</i>	
14. Juli 1637.....	224
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Besuch durch den früheren mecklenburgisch-güstrowischen Kanzler Dr. Christoph Deichmann – Entsendung des Kammerdieners Tobias Steffek nach Plön – Glückliche Ankunft des Geheimsekretärs Thomas Benckendorf aus Wien – Heutige Zurückgezogenheit – Besuch durch Winckel – Erkundigung bei Innhausen und Knyphausen.</i>	
15. Juli 1637.....	226
<i>Erkundigung beim kaiserlichen Residenten Dr. Michael von Menzel – Einnahme von Arznei – Besuch durch Winckel – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
16. Juli 1637.....	230
<i>Einnahme von Arznei – Verhandlungen mit Winckel – Liste sehr dringlicher Angelegenheiten – Trauer über den Tod der Dessauer Cousine Anna Maria.</i>	
17. Juli 1637.....	234
<i>Korrespondenz – Besuch durch Innhausen und Knyphausen – Einnahme von Arznei – Bestellung von Augustin Erndtel zum fürstlichen Schein-Agenten in Wien – Vergebliche Bemühungen durch Winckel und Benckendorf – Einkäufe – Entsendung von Winckel zu Dr. Menzel.</i>	
18. Juli 1637.....	236
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Bemerkte Furcht unter den Schweden.</i>	
19. Juli 1637.....	237
<i>Einbestellung des Hamburger Kaufmanns Albrecht Schultheß – Nachrichten – Ausfahrt nach Altona – Besuche bei der steirischen Exulantin Sidonia von Eibiswald und deren Schwester Maria Barbara von Stubenberg sowie bei der früheren Bernburger Hofmeisterin Zaborsky – Besuch durch einen Rittmeister Ahlefeld – Enttäuschende Berichte durch Winckel und Benckendorf – Abendliche Verstimmung.</i>	
20. Juli 1637.....	238
<i>Traum – Anhörung der Predigt – Geldangelegenheiten – Bekanntschaft mit Philipp Wilhelm von Innhausen und Knyphausen – Erneuter Besuch bei Frau von Zaborsky – Erfolglose Bemühungen durch Winckel – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Neue Pläne – Besuch durch Dr. Deichmann – Aussichtslose Verhandlungen mit Frau von Zaborsky und dem Hamburger Ratssyndikus Dr. Johann Christoph Meurer.</i>	

21. Juli 1637.....	240
<i>Reise nach Bornhöved – Zurücklassung von Winckel in Hamburg.</i>	
22. Juli 1637.....	241
<i>Weiterfahrt nach Plön – Begrüßung durch den Herzog und die Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön sowie die Gemahlin – Erkrankung des Sohnes Erdmann Gideon – Korrespondenz – Kriegsnachrichten.</i>	
23. Juli 1637.....	241
<i>Besserung des Gesundheitszustandes von Erdmann Gideon – Anhörung der Predigt – Korrespondenz – Spaziergänge.</i>	
24. Juli 1637.....	242
<i>Erzwungener Entschluss – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
25. Juli 1637.....	243
<i>Reisevorbereitungen – Beschenkung durch den Herzog von Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön.</i>	
26. Juli 1637.....	244
<i>Abschied vom Herzog von Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön – Fahrt mit der Gemahlin und den Kindern nach Ulzburg.</i>	
27. Juli 1637.....	244
<i>Weiterreise nach Hamburg – Enno Wilhelm von Innhausen und Knyphausen, Winckel und Frau von Zaborsky als Abendgäste – Kriegsfolgen.</i>	
28. Juli 1637.....	245
<i>Liste von Einkäufen auf dem Hamburger Dom – Innhausen und Knyphausen, Frau von Zaborsky und Dr. Deichmann als Gäste – Besuch durch Wolfgang von Plotho – Besichtigung verschiedener Schmuckgegenstände – Kriegsnachrichten – Besuche durch einen Herrn von Mandesloh und Schultheß – Weitere Einkäufe in Hamburg und Ulzburg – Besuch der Gemahlin bei der Frau von Zaborsky – Aufwartung durch den Kammerdiener von Bruder Friedrich – Korrespondenz – Plotho, Dr. Meurer, Frau von Zaborsky und Winckel als Abendgäste.</i>	
29. Juli 1637.....	247
<i>Innhausen und Knyphausen, dessen Gemahlin Anna Maria, Frau von Zaborsky, Winckel und der ehemalige fürstliche Fräulein-Hofmeister Georg Haubold von Einsiedel als Mittagsgäste – Abschied und Weiterfahrt nach Harburg – Begrüßung durch Herzog Otto III. von Braunschweig-Lüneburg-Harburg und dessen Gemahlin Hedwig – Abwesenheit des älteren Herzogs Wilhelm August von Braunschweig-Lüneburg-Harburg – Teilnahme des jüngeren Herzogs von Braunschweig-Lüneburg-Harburg am Langen Türkenkrieg in Ungarn – Nachrichten.</i>	
30. Juli 1637.....	248
<i>Kirchgang – Starkes Trinken.</i>	
31. Juli 1637.....	249
<i>Weiterreise nach Soltau – Nachrichten – Korrespondenz.</i>	
01. August 1637.....	250

Weiterfahrt nach Celle – Begrüßung durch Herzog Friedrich von Braunschweig-Lüneburg und dessen verwitwete Schwester Herzogin Margaretha von Sachsen-Coburg – Abfertigung des Hamburger und Harburger Begleitschutzes.

02. August 1637.....	250
<i>Anhörung der Predigt – Starkes Trinken – Gespräche mit dem Statthalter Julius von Bülow, dem Großvogt Georg von der Wense, dem Stadtkommandanten Christoph Georg von Dannenberg und dem Hofmarschall Hans von Petersdorff – Zurücksendung des Begleitschutzes – Abschied.</i>	
03. August 1637.....	251
<i>Weiterreise nach Braunschweig – Beherbergung und Bewirtung durch Herzog August (d. J.) von Braunschweig-Wolfenbüttel – Besuch durch den herzoglichen Aufwärter Peter von Sterling – Begrüßung durch Johann August von der Asseburg und dessen Gemahlin Sophia Dorothea sowie den Gernröder Amtmann Daniel Müller.</i>	
04. August 1637.....	252
<i>Korrespondenz – Frau von der Asseburg als gestriger Abendgast – Essen beim Herzog von Braunschweig-Wolfenbüttel und dessen Gemahlin Sophia Elisabeth – Besichtigung der herzoglichen Bibliothek – Präsentation der fürstlichen Kinder.</i>	
05. August 1637.....	253
<i>Gespräche mit Müller – Zeitvertreib am herzoglichen Hof.</i>	
06. August 1637.....	253
<i>Anhörung der Predigt – Vermeidung starken Trinkens – Besuch durch den kursächsischen Generalfeldwachtmeister Dam Vitzthum und den kursächsischen Obristen Christian Vitzthum – Geselligkeit am Nachmittag – Abschied.</i>	
07. August 1637.....	254
<i>Aufwartung durch den Hofmarschall Franz Julius von dem Knesebeck und andere Adlige – Weiterfahrt nach Schöningen – Unterwegs Besichtigung einer Heilquelle, Besuch durch den ehemaligen Dessauer Schlosshauptmann Wolf von Börstel und einen Herrn von Hoym sowie Abschied vom Herrn von der Asseburg – Begrüßung durch die verwitwete Herzogin Anna Sophia von Braunschweig-Wolfenbüttel – Gestrige Bekanntschaft mit dem Braunschweiger Statthalter Bartold von Rautenberg.</i>	
08. August 1637.....	255
<i>Nächtliche Unruhe – Beschenkung dreier Braunschweiger Aufwärter – Traum – Kriegsnachrichten – Zwei Besuche durch Generalfeldwachtmeister Vitzthum – Zeitvertreib – Starkes Trinken – Vorausschickung des Kammerjunkers Abraham von Rindtorf mit Packpferden – Korrespondenz.</i>	
09. August 1637.....	257
<i>Abschied von der alten Herzogin von Braunschweig-Wolfenbüttel – Weiterreise nach Quedlinburg – Begrüßung und Bewirtung durch Äbtissin Dorothea Sophia von Quedlinburg und die Kanonissin Gräfin Emilia von Oldenburg-Delmenhorst – Besuch durch die Stiftsdechantin Anna Dorothea von Schönburg-Hartenstein – Kriegsfolgen.</i>	
10. August 1637.....	258
<i>Zeitvertreib.</i>	
11. August 1637.....	258
<i>Weiterfahrt nach Ballenstedt – Begleitung durch den neuen Ballenstedter Amtmann Martin Schmidt – Administratives – Gespräche mit dem anhaltischen Gesamtrat Kaspar Pfau, dem Harzgeröder Amtmann und</i>	

Obereinnehmer Melchior Loyß sowie Schmidt – Hitze – Achtunddreißigster Geburtstag – Besuch durch den Güntersberger Pfarrer Johannes Martinus – Wirtschaftssachen.

12. August 1637.....	259
<i>Weiterreise nach Bernburg – Gespräche mit dem Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel, dem Hof- und Regierungsrat Georg Friedrich Schwartzberger sowie anderen – Korrespondenz.</i>	
13. August 1637.....	260
<i>Korrespondenz – Kirchgang am Vormittag – Hofmarschall Burkhard von Erlach, Curt Dietrich aus dem Winckel, ein Wobeser, der Hallenser Verbindungsmann Maximilian Wogau, Loyß und der Hofprediger Andreas Winß als Mittagsgäste – Bibellektüre am Nachmittag – Gespräche mit Börstel, Schwartzberger sowie dem Lehens- und Gerichtssekretär Paul Ludwig – Abschied von Winckel, Wobeser und Wogau.</i>	
14. August 1637.....	261
<i>Abreise von Winckel, Wobeser und Wogau – Besuch durch die Prinzen Ernst Gottlieb und Lebrecht aus Plötzkau – Korrespondenz – Entsendung des Geheimsekretärs Thomas Benckendorf nach Köthen – Anfertigung eines fürstlichen Bücherverzeichnisses durch den Bernburger Schulrektor Franz Gericke – Erneute Bestallung des Bereiters Balthasar Weckerlin – Gartenspaziergänge – Gespräche mit Schwartzberger und Loyß – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Rückkehr von Benckendorf – Bestrafung beider Pagen und eines Lakaien – Einquartierungen – Abschied von Loyß.</i>	
15. August 1637.....	263
<i>Fortsetzung des Bücherverzeichnisses durch Gericke – Gespräche mit Schmidt – Neue Pläne – Einquartierungen.</i>	
16. August 1637.....	264
<i>Anhörung der Wochenpredigt – Besuch durch Erlach – Meuterei der holsteinischen Kutscher – Entsendung des Kammerjunkers Karl Heinrich von Nostitz nach Plötzkau – Korrespondenz – Wirtschaftssachen – Gartenspaziergang mit Gemahlin Eleonora Sophia.</i>	
17. August 1637.....	265
<i>Einsetzung von Benckendorf als neuer Bernburger Amtmann – Wirtschaftssachen – Reitübungen durch Nostitz – Jagd durch Rindtorf – Korrespondenz – Gespräch mit dem Diakon Johann Christoph Voigt – Betstunde – Winß und Benckendorf als Mittagsgäste – Hochwasser der Saale – Gespräch mit dem Leibarzt Dr. Johann Brandt.</i>	
18. August 1637.....	266
<i>Administratives – Einnahme von Arznei – Dr. Brandt und Schmidt als Mittagsgäste – Kriegsfolgen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
19. August 1637.....	267
<i>Traum – Pferdendressur – Gartenspaziergänge – Besuch durch den Bernburger Superintendenten Konrad Reinhardt – Unpässlichkeit von Tochter Eleonora Hedwig – Korrespondenz – Essen zahlreicher Blasenkirschen.</i>	
20. August 1637.....	268
<i>Administratives – Wirtschaftssachen – Kriegsfolgen – Korrespondenz – Anhörung zweier Predigten – Heinrich Friedrich von Einsiedel als Mittagsgast – Abfertigung der holsteinischen Kutscher – Nachrichten.</i>	
21. August 1637.....	270

Fahrt nach Plötzkau – Beratung mit Fürst August, Präsident Börstel, dem anhaltisch-plötzkauischen Hofmeister Curt von Börstel, dem anhaltisch-zerbstischen Kanzler Martin Milag und Schwartzberger – Rückkehr nach Bernburg – Korrespondenz – Schlechte Verfassung von Eleonora Hedwig.

22. August 1637.....271
Korrespondenz – Entsendung von Nostitz nach Köthen – Erlach als Mittagsgast – Wirtschaftssachen – Besuch durch den kursächsischen Obristleutnant Christoph von Drandorf – Kriegsnachrichten – Ankunft von Schwester Anna Sophia.
23. August 1637.....272
Anhörung der Predigt – Beratung mit Präsident Börstel und Schwartzberger – Börstel als Mittagsgast – Fieber von Eleonora Hedwig – Gespräch mit Milag – Nachrichten – Gartenspaziergang mit Schwester Anna Sophia und den Kindern.
24. August 1637.....273
Traum – Korrespondenz – Einsiedel und Milag als Mittagsgäste – Reitübungen mit Nostitz – Mäßigung beim Weintrinken.
25. August 1637.....274
Traum – Abreise von Schwester Anna Sophia nach Plötzkau – Wirtschaftssachen – Köthener Superintendent Daniel Sachse und Ludwig als Mittagsgäste – Gewöhnlich an der fürstlichen Tafel speisende Personen – Gestriges Morgen- und Abendgebet – Gespräche mit Schwartzberger – Teilnahme an der Weinlese mit der Gemahlin.
26. August 1637.....275
Traum – Pferdedressur – Ankunft von Milag aus Plötzkau – Beratungen mit Erlach und Schwartzberger – Administratives – Rückkehr von Schwester Anna Sophia – Anna Sophia, die frühere Hofjungfer Elisabeth Magdalena von Freyberg, Milag, Albrecht von Zerbst und Erlach als Mittagsgäste – Abholung der Schwester durch den anhaltisch-köthnischen Stallmeister Hans Ernst von Freyberg – Korrespondenz – Gestriges Gespräch mit Sachse.
27. August 1637.....276
Kirchgang – Einsiedel als Mittagsgast – Korrespondenz – Übernahme der Verwaltung von Bernburger Küche und Keller durch die Gemahlin – Bestattung der Johanna Barbara von Erlach – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.
28. August 1637.....278
Korrespondenz – Verletzung eines Jungen beim Wettschießen mit Rindtorf, Nostitz und Weckerlin – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Ankunft von Windhunden des früheren Stallmeisters Curt von der Trautenberg – Erster Religionsunterricht für den Sohn Erdmann Gideon durch Voigt – Beginnende Erkrankung der fürstlichen Pferde – Unglücklicher Tag.
29. August 1637.....279
Nächtliches Gewitter – Nachrichten – Kriegsfolgen – Pferdedressur – Beratungen mit Börstel und den Räten – Winß als Mittagsgast – Zeitvertreib und Wirtschaftssachen – Neue Pläne.
30. August 1637.....280
Kirchgang – Korrespondenz.
31. August 1637.....280
Korrespondenz – Kriegsfolgen – Besuch durch den Harzgeröder Amtshauptmann Hans Ernst von Börstel – Keine Audienz für den Rittmeister Odenthal – Administratives und Wirtschaftssachen.

01. September 1637.....	282
<i>Hasenjagd – Korrespondenz – Beratung mit Fürst August, dem anhaltischen Gesamtrat und anhaltisch-zerbstischen Kanzler Martin Milag sowie dem Harzgeröder Amtshauptmann Hans Ernst von Börstel bei Gröna – Abfertigung des Amtmanns und Geheimsekretärs Thomas Benckendorf nach Leipzig, Prag und Wien – Erkrankung des Kammerdieners Tobias Steffek – Hofmarschall Burkhard von Erlach als Mittagsgast.</i>	
02. September 1637.....	283
<i>Abreise von Benckendorf – Verkauf eines Pferdes – Wirtschaftssachen – Hasen- und Dachsjagd – Besuch des Jahrmarkts – Unterrichtung des ältesten Sohnes Erdmann Gideon durch den Diakon Johann Christoph Vogt.</i>	
03. September 1637.....	283
<i>Schlechte Träume, Vorzeichen und Vorahnungen wegen Benckendorf – Zweimaliger Kirchgang – Börstel als Essensgast – Korrespondenz – Wettschießen mit den Kammerjunkern Karl Heinrich von Nostitz und Abraham von Rindtorf sowie dem Bereiter Balthasar Weckerlin.</i>	
04. September 1637.....	284
<i>Schwermütigkeit der Töchter Eleonora Hedwig und Ernesta Augusta – Beratung mit Fürst August, dem Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel, Milag sowie dem Hof- und Regierungsrat Georg Friedrich Schwarzenberger – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Entsendung eines Boten nach Thüringen – Schulrektor Franz Gericke als Abendgast.</i>	
05. September 1637.....	286
<i>Streit mit Gemahlin Eleonora Sophia – Korrespondenz – Gestriges Kartenspiel mit Nostitz und Rindtorf – Reh- und Hasenjagd – Gespräche mit dem Leibarzt Dr. Johann Brandt, Schwarzenberger und Weckerlin – Kriegsnachrichten – Pferdedressur.</i>	
06. September 1637.....	287
<i>Korrespondenz – Anhörung der Predigt und Vergabe von Almosen zum Bettag – Kriegsfolgen – Besuch durch den Güstener Pfarrer David Sachse – Kriegsnachrichten.</i>	
07. September 1637.....	288
<i>Traum – Erfolglose Hasenjagd – Gespräche mit Schwarzenberger sowie dem Lehens- und Gerichtssekretär Paul Ludwig – Korrespondenz – Spaziergang zum Obstgarten des Landrichters Christoph Rust – Kriegsnachrichten.</i>	
08. September 1637.....	289
<i>Korrespondenz – Spaziergänge zum Langen Berg und zu Rusts Obstgarten – Besenkung durch Herzog Johann Philipp von Sachsen-Altenburg mit einem Pferd – Kriegsnachrichten.</i>	
09. September 1637.....	290
<i>Kriegsnachrichten – Ludwig als Mittagsgast – Hasenjagd – Hasenlieferung aus Ballenstedt – Korrespondenz – Wirtschaftssachen.</i>	
10. September 1637.....	291
<i>Zweimaliger Kirchgang – Heinrich Friedrich von Einsiedel als Mittagsgast – Besuch durch Christian Heinrich von Börstel – Korrespondenz.</i>	
11. September 1637.....	292
<i>Versammlung des Kleinen Ausschusses der Landstände – Beratungen mit Schwarzenberger und dem anhaltischen Gesamtrat Kaspar Pfau – Gespräch und Essen mit Dr. Brandt – Kriegsnachrichten und andere</i>	

Neuigkeiten – Korrespondenz – Dank für ein Geschenk der Gemahlin – Genesung der beiden Töchter von ihrer Krankheit.

12. September 1637..... 295
Wirtschaftssachen – Kriegsnachrichten – Erkrankung des Kammerpagen Hans Christoph von Schlammersdorff – Korrespondenz.
13. September 1637..... 296
Kriegsnachrichten – Anhörung der Predigt – Kontribution – Kriegsfolgen – Pfau und Ludwig als Mittagsgäste – Erneute Unpässlichkeit der Töchter – Korrespondenz.
14. September 1637..... 297
Traum – Reitübungen durch Nostitz – Hasenjagd – Beratungen mit Pfau und Schwartzberger – Pferdeverkäufe – Gestrige und heutige Tagung des Kleinen Ausschusses der Landstände – Gartenspaziergang bei schönem Wetter – Wettschießen mit Nostitz und Rindtorf – Korrespondenz – Truppendurchzüge – Kriegsfolgen – Kriegsnachrichten – Rückkehr des anhaltisch-plötzkauschen Sekretärs Johann von Bergen aus Magdeburg.
15. September 1637..... 299
Einquartierungen – Gesuch durch den kursächsischen Generalfeldwachtmeister Dam Vitzthum – Widerstand der Bergstädter Bürger gegen die geforderte Unterhaltung von sechs Schlosswachen – Bericht durch Ludwig – Korrespondenz – Früherer Zerbster Bürgermeister Peter von Jena als Mittagsgast – Kriegsnachrichten – Pferdedressur.
16. September 1637..... 302
Fluch – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Rückkehr des Lakaien Christian Leonhardt aus Ortenburg – Beratungen mit Schwartzberger – Gespräch mit der Gemahlin – Hasen- und Taubenjagd – Brand im Küchenschornstein.
17. September 1637..... 304
Erkrankung der Kammerjungfer Eleonora Elisabeth von Ditten – Anhörung zweier Predigten – Erlach und der Hofprediger Andreas Winß als Gäste – Verzehr von Blasenkirschen und Gespräch mit der Gemahlin im Garten – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.
18. September 1637..... 305
Abreise von Jena – Kriegsfolgen – Beratung mit Schwartzberger – Korrespondenz – Pferdedressur – Wildlieferung aus dem Harz – Pferdeverkauf – Kriegsnachrichten – Hasenjagd.
19. September 1637..... 306
Traum – Kriegsfolgen – Korrespondenz – Entsendung des Curt Christoph von Börstel zum kaiserlichen Obristen Albrecht von Loen – Deutung des jüngsten Güstrower Bootsunfalls der Schwestern Sophia Margaretha und Dorothea Bathilde als schlechtes Vorzeichen durch Präsident Börstel – Gestriges Erscheinen eines weißen Vogels im Zimmer des Tafeldeckers.
20. September 1637..... 307
Plötzliche Erkrankung der Amme von Tochter Ernesta Augusta – Kriegsnachrichten – Anhörung der Predigt – Korrespondenz – Bericht durch Bergen – Verratsverdacht gegenüber dem Landsassen Volrad von Krosigk und einem Wolff – Ludwig als Mittagsgast – Besuch durch Rust – Kriegsfolgen.
21. September 1637..... 309
Pferdedressur – Ankunft dreier Windhunde – Korrespondenz – Nachrichten.

22. September 1637.....	310
<i>Kriegsfolgen – Korrespondenz – Einkauf von Schießpulver.</i>	
23. September 1637.....	311
<i>Hasenjagd – Früherer Reishofmeister Hans Ludwig von Knoch und Superintendent Konrad Reinhardt als Mittagsgäste – Kriegsfolgen – Wildlieferung aus Harzgerode – Kriegsnachrichten – Gartenspaziergang – Entsendung von Ludwig nach Köthen – Wirtschaftssachen – Überall Widerstände im eigenen Land – Amtsanmaßung durch den Bürgermeister Johann Weyland.</i>	
24. September 1637.....	313
<i>Kriegsfolgen – Anhörung der Predigt – Präsident Börstel als Mittagsgast – Nachrichten – Spaziergang und Gespräch mit der Gemahlin im Garten – Rückkehr von Ludwig aus Köthen – Geldangelegenheiten.</i>	
25. September 1637.....	315
<i>Traum – Hasenjagd – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Rückkehr von Weckerlin aus Ballenstedt.</i>	
26. September 1637.....	316
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Kriegsfolgen – Besuch durch Reinhardt – Pferdedressur und Reitübungen von Erdmann Gideon – Haarwäsche – Administratives – Großfeuer in der weiteren Umgebung – Kartenspiel mit Nostitz und Rindtorf – Lektüre.</i>	
27. September 1637.....	318
<i>Hasen- und Fuchsjagd – Administratives – Versehentlicher Überfall durch einen Bauern auf Nostitz – Kriegsfolgen – Beschenkung des Plötzkauer Prinzen Emanuel durch Erdmann Gideon mit einem Pferd.</i>	
28. September 1637.....	319
<i>Dichter Nebel – Übernatürlicher Geldverlust bei einem fürstlichen Musketier – Gespräche mit Schwarzenberger – Einnahme von Arznei – Korrespondenz – Rückkehr von Ludwig aus Nienburg (Saale) – Entsendung von Bergen nach Weimar – Lektüre.</i>	
29. September 1637.....	320
<i>Empfang des Abendmahls zum Michaelisfest – Verzicht auf Kirchgang – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Entsendung von Bergen nach Weimar – Gespräche mit Ludwig und Schwarzenberger – Kartenspiel mit Nostitz und Rindtorf.</i>	
30. September 1637.....	321
<i>Behandlung durch Dr. Brandt – Anhaltende Krankheit von Steffek und Schlammersdorff – Korrespondenz – Knoch als Mittagsgast – Abreise von Knoch – Einquartierungen – Lebensmittellieferung aus Ballenstedt – Pferdedressur.</i>	
01. Oktober 1637.....	323
<i>Verehrung des Sabbat – Traum – Einnahme von Arznei – Geistliche Lektüre statt Kirchgang – Curt Christoph und Christian Heinrich von Börstel sowie der Lehens- und Gerichtssekretär Paul Ludwig als Mittagsgäste – Spatzenjagd – Nachrichten – Korrespondenz.</i>	
02. Oktober 1637.....	324
<i>Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Traum – Einnahme von Arznei – Administratives – Leibarzt Dr. Johann Brandt als Essensgast – Korrespondenz – Fuchsjagd – Kriegsfolgen.</i>	
03. Oktober 1637.....	327

Truppendurchzug – Einnahme von Arznei – Pferdedressur – Besuch beim kranken Hof- und Regierungsrat Georg Friedrich Schwartzberger – Ludwig und der Güntersberger Pfarrer Johannes Martinus als Mittagsgäste – Korrespondenz – Administratives – Gartenspaziergang und Schießübungen.

04. Oktober 1637.....	328
<i>Anhörung der Predigt zum Fast- und Betttag – Korrespondenz – Kriegsfolgen – Besuch bei Schwartzberger, dem Kammerdiener Tobias Steffek und dem Kammerpagen Hans Christoph von Schlammersdorff – Gespräch mit dem Waldauer Pfarrer Christoph Cautius – Gartenspaziergang mit Gemahlin Eleonora Sophia.</i>	
05. Oktober 1637.....	329
<i>Administratives – Dressur und Behandlung der Pferde – Hasenjagd – Korrespondenz – Kartenspiel mit der Gemahlin sowie den Kammerjunkern Karl Heinrich von Nostitz und Abraham von Rindtorf – Besuch bei Schwartzberger.</i>	
06. Oktober 1637.....	329
<i>Inhaftierung und Freilassung des Reitknechts – Hofprediger Andreas Winß als Essensgast – Nachrichten – Administratives – Dritter Geburtstag des jüngsten Sohnes Viktor Amadeus.</i>	
07. Oktober 1637.....	330
<i>Hasenjagd bei starkem Regen – Korrespondenz – Nachrichten – Gespräche mit Schwartzberger und dem Ballenstedter Amtmann Martin Schmidt.</i>	
08. Oktober 1637.....	331
<i>Korrespondenz – Zweimaliger Kirchgang – Beratungen – Unberechtigte Züchtigung des Lakaien Christian Leonhardt durch Nostitz.</i>	
09. Oktober 1637.....	332
<i>Begegnung mit dem Hofmarschall Burkhard von Erlach auf erfolgloser Jagd – Güstener Pfarrer David Sachse und Schmidt als Mittagsgäste – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Kriegsfolgen – Heftiger Streit mit Rat und Bürgerschaft der Bergstadt – Gespräch mit Johannes Splitthausen d. J..</i>	
10. Oktober 1637.....	335
<i>Korrespondenz – Nachrichten – Beratung mit Schwartzberger – Administratives – Gespräche mit der Gemahlin und Schwartzberger im Garten – Korrespondenz – Kartenspiel mit der Gemahlin.</i>	
11. Oktober 1637.....	336
<i>Anhörung der Predigt – Beratung mit Schwartzberger – Radislebener Pfarrer Philipp Beckmann als Essensgast – Erwarteter Besuch durch Herzog Franz Albrecht von Sachsen-Lauenburg – Vorübergehende Tätigkeit des Heinrich Friedrich von Einsiedel als Hofmeister.</i>	
12. Oktober 1637.....	336
<i>Beratung mit Schwartzberger und dem Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel – Korrespondenz – Hasen- und Rebhuhnjagd – Ankunft des anhaltisch-dessauischen Abgesandten Bernhard Gese – Besuch durch den Herzog von Sachsen-Lauenburg mit seinem Hofmeister Zacharias von Quetz – Erlach, Einsiedel und Gese als weitere Abendgäste – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
13. Oktober 1637.....	337
<i>Abreise des Herzogs von Sachsen-Lauenburg – Pferdedressur – Abfertigung von Gese – Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Besichtigung der Mühle.</i>	

14. Oktober 1637.....	338
<i>Beratung mit Schwartzberger – Kriegsfolgen – Abschied von Schmidt – Hasenjagd – Störung der Nachtruhe durch zahlreiche Eulen – Nachrichten.</i>	
15. Oktober 1637.....	339
<i>Zweimaliger Kirchgang – Asthmaanfall von Schwartzberger.</i>	
16. Oktober 1637.....	339
<i>Bernburger Gallusmarkt – Kriegsfolgen – Ausfahrt der Gemahlin mit dem ältesten Sohn Erdmann Gideon nach Plötzkau – Bestrafung eines Pagen – Gnadentod für den alten fürstlichen Hund Tiger.</i>	
17. Oktober 1637.....	340
<i>Heftiger Streit mit der Gemahlin – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
18. Oktober 1637.....	342
<i>Anhörung der Predigt – Besuch durch Einsiedel – Sorge um den nach Wien abgesandten Amtmann und Geheimsekretär Thomas Benckendorf – Fuchs- und Hasenjagd.</i>	
19. Oktober 1637.....	343
<i>Ankunft von Fürst August, dessen Gemahlin Sibylla sowie des anhaltischen Gesamtrats und anhaltisch-zerbstischen Kanzlers Martin Milag – Verhandlungen mit der Gemahlin – Abreise von Fürst August und dessen Gemahlin mit Milag und Präsident Börstel – Anmeldung durch den Landesrechnungsrat Gottfried Zepper – Wirtschaftssachen – Fürst August, Fürstin Sibylla, Börstel, Milag, Pfau und Erlach als Mittagsgäste.</i>	
20. Oktober 1637.....	344
<i>Hasen- und Fuchsjagd im Grönischen Busch – Korrespondenz – Vogellieferung aus Harzgerode.</i>	
21. Oktober 1637.....	345
<i>Lieferung von Vögeln und eines Windhundes aus Ballenstedt – Korrespondenz – Fuchs- und Hasenjagd – Kontribution.</i>	
22. Oktober 1637.....	346
<i>Anhörung der Predigt – Beratung mit Schwartzberger – Korrespondenz – Geschenk an Börstel – Entlassung des fürstlichen Musketiers Joachim – Beschenkung der Gemahlin durch den Bürgermeister Johann Weyland – Kartenspiel.</i>	
23. Oktober 1637.....	347
<i>Traurigkeit und Reue – Korrespondenz – Anmeldung durch Präsident Börstel – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Beratung mit Börstel – Administratives.</i>	
24. Oktober 1637.....	348
<i>Pferdedressur – Erfolglose Jagd – Korrespondenz – Erneute unberechtigte Jagd von Plötzkauer Hofangehörigen auf anhaltisch-bernburgischem Gebiet – Dienstantritt von Splitthausen als Kammerdiener für Erdmann Gideon – Gespräch mit Milag – Kontribution – Hasenjagd.</i>	
25. Oktober 1637.....	349
<i>Anhörung der Predigt – Erlach als Gast – Kriegsnachrichten – Dachs- und Hasenjagd – Instruierung von Splitthausen – Rückkehr von Steffek.</i>	
26. Oktober 1637.....	350

Ausritt nach Zepzig – Hasen- und Dachsjagd – Administratives – Epicedium von Fürst Ludwig auf den Tod seines Hofmarschalls Friedrich von Schilling – Wirtschaftssachen – Kriegsfolgen.

27. Oktober 1637.....	350
<i>Korrespondenz – Vogellieferung aus Ballenstedt – Kurzzeitige Inhaftierung des Bediensteten Jean Desmarest – Kriegsfolgen.</i>	
28. Oktober 1637.....	352
<i>Zwei Träume – Zweiter Geburtstag der ältesten Tochter Eleonora Hedwig – Reitübungen – Korrespondenz – Mangel an Nahrungsmitteln.</i>	
29. Oktober 1637.....	353
<i>Regen – Geschwätz – Zweimaliger Kirchgang – Einsiedel und Winß als Mittagsgäste – Inhaftierung von Leonhardt – Gespräch mit Einsiedel und Winß.</i>	
30. Oktober 1637.....	353
<i>Korrespondenz – Erlach und Zepper als Mittagsgäste – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Besichtigung von Einsiedels verkäuflichem Hausrat – Kontribution – Kartenspiel mit der Gemahlin.</i>	
31. Oktober 1637.....	356
<i>Wind und Regen – Kriegsnachrichten – Vogellieferung aus Ballenstedt – Fuchsjagd mit den Fürsten Ernst Gottlieb und Lebrecht bei Pful – Korrespondenz – Erkrankung der jüngsten Tochter Ernesta Augusta – Beratung mit Schwartzberger.</i>	
01. November 1637.....	359
<i>Kirchgang zum Bettag – Inspektion der fürstlichen Bibliothek durch den Bernburger Schulrektor Franz Gericke – Entsendung des Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel nach Plötzkau – Reitunterricht für den Pagen Christian Friedrich von Einsiedel – Kriegsnachrichten.</i>	
02. November 1637.....	360
<i>Kriegsfolgen – Fuchs- und Hasenjagd im Dröbelschen Busch und Peltziger Werder – Kartenspiel mit Gemahlin Eleonora Sophia.</i>	
03. November 1637.....	360
<i>Traum – Kriegsfolgen – Entsendung von Boten nach Leipzig – Bestellungen beim Schuster – Hochwasser der Saale – Sterben des Viehs – Gespräch mit dem Waldauer Richter Martin Reckel – Fuchs- und Hasenjagd im Krumbholz – Verhinderte Einquartierungen – Rückkehr des anhaltisch-plötzkauischen Sekretärs Johann von Bergen aus Weimar – Bergen sowie die Kammerjunker Karl Heinrich von Nostitz und Abraham von Rindtorf als Abendgäste – Verärgerung über die Gemahlin – Dachsjagd im Kesselbusch.</i>	
04. November 1637.....	363
<i>Reitübungen durch Nostitz und den Bereiter Balthasar Weckerlin – Besuch durch den früheren Harzgeröder Amtshauptmann Kaspar Ernst von Knoch – Kriegsnachrichten – Geldangelegenheiten.</i>	
05. November 1637.....	363
<i>Zweimaliger Kirchgang – Amtseinführung des neugewählten Bernburger Rates – Hofmarschall Burkhard von Erlach als Gast – Nachrichten.</i>	
06. November 1637.....	364
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Hasenlieferung durch Rindtorf.</i>	
07. November 1637.....	366

Korrespondenz – Mehrere Belehungen an landsässige Adlige – Essensgäste – Pferdedressur durch Nostitz und Weckerlin – Beratungen mit Erlach sowie dem Hof- und Regierungsrat Georg Friedrich Schwartzberger.

08. November 1637.....	367
<i>Ankunft von Fürst August und dessen Gemahlin Sibylla mit ihrem Bediensteten Albrecht von Zerbst – Verhandlungen mit der Gemahlin – Abreise von Onkel August, Tante Sibylla und Zerbst – Korrespondenz – Einquartierungen.</i>	
09. November 1637.....	368
<i>Reisevorbereitungen – Korrespondenz – Lektüre – Kriegsnachrichten – Rückkehr von Erlach aus Köthen – Beratung mit Schwartzberger.</i>	
10. November 1637.....	369
<i>Anhaltendes Sterben des Viehs – Korrespondenz – Kriegsfolgen – Hochwasser der Saale – Unglücksahnungen – Entsendung des Lehens- und Gerichtssekretärs Paul Ludwig nach Köthen – Traum – Verhinderte Einquartierungen – Ludwig als Mittagsgast – Traum des Sohnes Erdmann Gideon – Kontribution.</i>	
11. November 1637.....	371
<i>Korrespondenz – Reise mit der Gemahlin nach Ballenstedt – Unterwegs Fuchs- und Hasenjagd – Jüngste Einquartierungen – Hungernde Bevölkerung.</i>	
12. November 1637.....	372
<i>Anhörung der Predigt – Gespräch und Mittagessen mit dem Pfarrer Leonhard Sutorius – Dachsjagd durch den Jäger Georg Glaum – Korrespondenz – Inspektion der neuen Befestigungsanlagen des Ballenstedter Schlosses.</i>	
13. November 1637.....	373
<i>Hasenjagd – Besuch durch den Harzgeröder Amtshauptmann Hans Ernst von Börstel – Gespräche mit Börstel, dem anhaltischen Gesamtrat Kaspar Pfau und dem Ballenstedter Amtmann Martin Schmidt – Kriegsfolgen – Besichtigung des Gartens und der Teiche.</i>	
14. November 1637.....	374
<i>Korrespondenz – Widrigkeiten – Kriegsfolgen – Wirtschaftssachen – Fuchs- und Hasenjagd – Klagen der Pfarrer aus dem Amt Ballenstedt – Spaziergang – Ankunft des Harzgeröder Amtmanns und Obereinnehmers Melchior Loyß – Gespräche mit Loyß, Pfau, dem früheren Ballenstedter Amtmann Johann Harschleben und Schmidt.</i>	
15. November 1637.....	377
<i>Korrespondenz – Bücher für den früheren Reisehofmeister Johann Philipp Geuder – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Geldangelegenheiten – Wirtschaftssachen – Ausritt nach Opperode – Geplante Eheschließung von Schwester Sibylla Elisabeth mit Graf Friedrich Kasimir von Ortenburg – Gespräche mit Pfau, Loyß und anderen.</i>	
16. November 1637.....	380
<i>Bestellungsvertrag mit Schmidt – Anhörung der Predigt – Gespräch mit Sutorius und dem Diakon Christoph Jahn – Sutorius, Jahn und Pfau als Essensgäste – Abreise von Loyß nach Quedlinburg – Beschimpfung der Calvinisten durch einen Quedlinburger Geistlichen – Fuchsjagd – Korrespondenz.</i>	
17. November 1637.....	382

Bevorstehende außerordentliche Geldausgaben – Entsendung des fürstlichen Musketierts Georg Petz d. Ä. nach Bernburg – Nachrichten – Kriegsfolgen – Verhandlungen mit dem Gärtner – Gespräch und Essen mit dem Riederer Pfarrer Ernst Sachse – Vogellieferung durch den Gärtner – Spaziergang in die Stadt – Streit mit der Gemahlin – Schlechte Vorzeichen für die Jagd.

18. November 1637.....	385
<i>Gründe und Ziele eines neuen Plans – Korrespondenz – Spaziergang – Ankunft des kursächsischen Generaladjutanten Christian Ernst von Knoch – Rückkehr von Loyß aus Quedlinburg.</i>	
19. November 1637.....	387
<i>Anhörung der Predigt – Knoch, Maria von Bila und Pfau als Essensgäste – Abreise von Knoch – Beratung mit Pfau – Nachrichten – Gespräch mit dem Quellendorfer Pfarrer Bernhard Ritter – Korrespondenz.</i>	
20. November 1637.....	388
<i>Lehnssachen – Fuchs- und Hasenjagd.</i>	
21. November 1637.....	389
<i>Starker Wind – Gespräch mit Loyß – Geldangelegenheiten – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Korrespondenz – Rückkehr von Nostitz aus Hoym – Gespräch mit Pfau – Abfertigung des Avisenboten.</i>	
22. November 1637.....	391
<i>Abreise von Pfau nach Quedlinburg – Gespräch mit Sutorius – Beratung mit Loyß.</i>	
23. November 1637.....	391
<i>Stärkerer Wind – Anhörung der Predigt – Hasen- und Rehejagd.</i>	
24. November 1637.....	392
<i>Reise mit der Gemahlin nach Bernburg – Korrespondenz – Rückkehr von Schmidt nach Ballenstedt – Entsendung von Nostitz nach Torgau – Unglückszeichen – Beratung mit Schwartzberger.</i>	
25. November 1637.....	393
<i>Korrespondenz – Gespräche mit Erlach, Loyß und Ludwig – Beratung mit Schwartzberger – Verhinderte Einquartierungen – Erneuter Pestausbruch.</i>	
26. November 1637.....	394
<i>Anhörung der Predigt – Geldangelegenheiten – Korrespondenz – Erlach, Heinrich Friedrich von Einsiedel, Loyß und der Hofprediger Andreas Winß als Mittagsgäste – Beratungen mit Schwartzberger, Loyß und Ludwig – Rückkehr von Schwester Anna Sophia aus Köthen.</i>	
27. November 1637.....	395
<i>Korrespondenz – Gespräch mit dem anhaltischen Gesamtrat und anhaltisch-zerbstischen Kanzler Martin Milag – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Ausfahrt mit Schwester Anna Sophia und der neuen Kammerjungfer Helena Zaborsky nach Plötzkau – Tagung des Kleinen Ausschusses der Landstände in Bernburg – Gäste zum Mittag- bzw. Abendessen.</i>	
28. November 1637.....	396
<i>Einsiedel und Erlach als Mittagsgäste – Administratives – Gespräche mit Einsiedel und Erlach – Glückliche Ankunft des Geheimsekretärs Thomas Benckendorf – Korrespondenz – Gespräch mit Gericke.</i>	
29. November 1637.....	397
<i>Korrespondenz – Beratung mit dem Kleinen Ausschuss der Landstände – Abreise von Schwester Anna Sophia mit Nostitz nach Köthen.</i>	

30. November 1637.....	398
<i>Erneute Beratung mit dem Kleinen Ausschuss der Landstände – Korrespondenz – Abreise der auswärtigen Herren.</i>	
01. Dezember 1637.....	400
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Verteilung von Fuchsfellen – Hasenjagd – Übungsritte für die Pferde.</i>	
02. Dezember 1637.....	401
<i>Entsendung des Harzgeröder Amtmanns und Obereinnehmers Melchior Loyß nach Leipzig, Nürnberg und Augsburg – Geldangelegenheiten – Besuch durch den Hallenser Verbindungsmann Maximilian Wogau – Wirtschaftssachen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
03. Dezember 1637.....	403
<i>Zweimaliger Kirchgang zum Ersten Advent – Heinrich Friedrich von Einsiedel, Wogau sowie der Lehens- und Gerichtssekretär Paul Ludwig als Mittagsgäste – Administratives – Korrespondenz – Wirtschaftssachen.</i>	
04. Dezember 1637.....	404
<i>Traum – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Gartenspaziergang bei mildem Wetter – Gespräche mit dem Hofmarschall Burkhard von Erlach und Wogau – Beide als Mittagsgäste – Korrespondenz – Abschied von Wogau.</i>	
05. Dezember 1637.....	406
<i>Korrespondenz – Beratung mit dem Hof- und Regierungsrat Georg Friedrich Schwarzenberger – Hasenjagd – Rehlieferung aus Ballenstedt – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Gespräch mit Ludwig – Kritik an abendlicher Sankt-Nikolaus-Bescherung der Kinder.</i>	
06. Dezember 1637.....	409
<i>Kirchgang zum Bettag – Erlach als Mittagsgast – Administratives – Kriegsnachrichten.</i>	
07. Dezember 1637.....	409
<i>Korrespondenz – Nachrichten – Beratung mit Schwarzenberger – Widerspenstige Bürger der Bergstadt.</i>	
08. Dezember 1637.....	410
<i>Erkrankung von Tochter Eleonora Hedwig – Sorge um Abgesandte – Bericht durch den Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel – Gespräche mit dem Leibarzt Dr. Johann Brandt und dem Bürger Matthias Orlob – Korrespondenz.</i>	
09. Dezember 1637.....	411
<i>Korrespondenz – Beobachtung von Reitübungen – Auftrag für Trauerkleidung – Gespräche mit Erlach und Schwarzenberger – Bad – Befremdliche Ermahnung durch die vier anhaltischen Superintendenten Christian Beckmann, Johann Hofmeister, Konrad Reinhardt und Daniel Sachse.</i>	
10. Dezember 1637.....	412
<i>Nächtliche Gespenster – Anhörung der Predigt – Einsiedel und der Hofprediger Andreas Winß als Mittagsgäste – Korrespondenz – Freilassung eines gestern inhaftierten Musketiers – Kartenspiel am Abend.</i>	
11. Dezember 1637.....	413
<i>Steinbeschwerden – Beratung mit Schwarzenberger – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Korrespondenz – Ankunft des anhaltischen Gesamtrats Kaspar Pfau und des Ballenstedter Amtmannes Martin Schmidt – Gespräch mit Dr. Brandt.</i>	

12. Dezember 1637.....	414
<i>Eintreffen zweier Kleidungsstücke aus Ballenstedt – Gespräch mit dem Radislebener Pfarrer Philipp Beckmann – Korrespondenz – Administratives – Gründe für Misstrauen gegenüber Bruder Friedrich und dessen Räten – Diagnose durch Dr. Brandt – Ankunft des Cuno Hartwig von dem Werder – Fuchsjagd.</i>	
13. Dezember 1637.....	416
<i>Freilassung eines inhaftierten Lakaien und des Kammerdieners Johann Löw d. J. – Abreise von Werder – Erlach, Pfau, Schmidt und ein Magdeburger Kaufmann als Mittagsgäste – Administratives – Schießübungen mit der Pistole – Angst vor Blasensteinen – Erkrankungen des Sohnes Erdmann Gideon, der Tochter Eleonora Hedwig und der Gemahlin Eleonora Sophia.</i>	
14. Dezember 1637.....	417
<i>Sturm und Schneefall – Besuch durch den mecklenburgisch-güstrowischen Abgesandten Johann Milde – Korrespondenz – Verhandlung mit Einsiedel.</i>	
15. Dezember 1637.....	417
<i>Frost – Abreise von Milde mit Löw nach Köthen – Wirtschaftssachen – Gespräch mit Börstel – Hasenjagd – Kriegsfolgen – Administratives – Gestriger und heutiger Besuch durch Einsiedel.</i>	
16. Dezember 1637.....	419
<i>Korrespondenz – Gespräch mit Dr. Brandt – Administratives – Beichte durch die Gemahlin bei einem lutherischen Geistlichen – Grußlose Rückkehr von Milde.</i>	
17. Dezember 1637.....	419
<i>Empfang des Abendmahls durch die Gemahlin und einige Bedienstete nach lutherischem Ritus – Zweimaliger Kirchgang – Zunächst vergebliche Einladung an Milde – Eisgang auf der Saale – Abschiedsbesuch durch Milde.</i>	
18. Dezember 1637.....	420
<i>Abreise von Milde nach Schöningen – Korrespondenz – Beratung mit Schwartzemberger – Hasenlieferung – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
19. Dezember 1637.....	422
<i>Korrespondenz – Vogeljagd – Neujahrsgeschenk für den Diakon Johann Christoph Voigt – Kontribution – Meinungsverschiedenheiten mit der Gemahlin.</i>	
20. Dezember 1637.....	423
<i>Korrespondenz – Anhörung der Predigt – Vogeljagd bei schönem Wetter – Rückkehr des Lakaien Christian Leonhardt vom kaiserlichen Generalleutnant Graf Matthias Gallas – Nachrichten – Neue Pläne.</i>	
21. Dezember 1637.....	424
<i>Traum – Besuch durch Beckmann – Geschenk an denselben – Korrespondenz – Anwendung eines Haarwuchsmittels – Rückkehr des Begleitschutzes für Milde – Vogeljagd – Besuch durch den fürstlichen Bibliothekar Franz Gericke.</i>	
22. Dezember 1637.....	425
<i>Entsendung des Kammerjunkers Abraham von Rindtorf sowie des Amtmannes und Geheimsekretärs Thomas Benckendorf nach Dessau – Korrespondenz – Gespräch mit Ludwig – Wildlieferung aus Ballenstedt und dem Harz – Zugefrorene Saale – Wirtschaftssachen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Rückkehr von Rindtorf und Benckendorf aus Dessau.</i>	

23. Dezember 1637.....	426
<i>Vorbereitung auf den Empfang des Abendmahls – Beratung mit Schwartzberger.</i>	
24. Dezember 1637.....	427
<i>Korrespondenz – Anhörung zweier Predigten zum Heiligen Abend – Winß und Einsiedel Mittagsgäste – Späte Konversion des fürstlichen Bereiters Balthasar Weckerlin zum reformierten Glauben.</i>	
25. Dezember 1637.....	427
<i>Zweimaliger Kirchgang mit Abendmahls Empfang zum Weihnachtsfest – Korrespondenz – Börstel, dessen Sohn Christian Heinrich, Erlach, Einsiedel und Weckerlin als Mittagsgäste – Erfrorene arme Mutter mit Kind – Nachlassende Kälte am Nachmittag – Beauftragung von Trauerkleidung für die fürstlichen Bediensteten – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
26. Dezember 1637.....	430
<i>Zweimaliger Kirchgang zum zweiten Weihnachtsfeiertag – Erlach, Einsiedel, Winß und der Landrentmeister Gottfried Zepper als Mittagsgäste – Korrespondenz – Kriegsfolgen.</i>	
27. Dezember 1637.....	431
<i>Unterrichtung der Söhne Erdmann Gideon und Viktor Amadeus durch Voigt – Entsendung von Rindtorf nach Ballenstedt – Gespräche mit dem Prinzen-Kammerdiener Johannes Splitthausen d. J. und dem Kammerjunker Karl Heinrich von Nostitz – Unfall eines kleinen Jungen auf dem Eis.</i>	
28. Dezember 1637.....	431
<i>Korrespondenz – Gespräch mit Winß – Winß als Mittagsgast – Nachrichten – Bericht durch Ludwig – Kontribution.</i>	
29. Dezember 1637.....	433
<i>Entsendung von Benckendorf nach Köthen – Beckmann als Mittagsgast – Vorzeichen für den Tod der Bernburger Fürsten – Beratung mit Schwartzberger – Blutiger Abend?.</i>	
30. Dezember 1637.....	433
<i>Spaziergang an der Saale – Beratungen mit Winß und Schwartzberger – Bad – Korrespondenz.</i>	
31. Dezember 1637.....	434
<i>Korrespondenz – Anhörung der Predigt – Einsiedel als Mittagsgast – Begräbnis des ehemaligen Bernburger Stadtvogts Johann Fuhrmeister – Beratung mit Präsident Börstel.</i>	
Personenregister.....	436
Ortsregister.....	451
Körperschaftsregister.....	459

Editorische Notiz

Diese pdf-Datei ist als Ergänzung und zusätzliches Angebot zur digitalen Edition gedacht. Sie erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit und Richtigkeit. Zur diplomatischen und kommentierten Ausgabe der Tagebücher Christians II. von Anhalt-Bernburg konsultieren Sie bitte die digitale Edition in der Wolfenbütteler Digitalen Bibliothek: <http://diglib.hab.de/edoc/ed000228/start.htm>

Die Textgestalt der pdf-Ausgabe folgt soweit wie technisch möglich den Editionsrichtlinien der digitalen Edition (abrufbar unter: http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article_id=7). Technisch bedingte Unterschiede betreffen hauptsächlich den Anmerkungsapparat: Text- und Sachkommentar wurden zu einem Apparat zusammengefasst, desweiteren alle durch Tooltip realisierten Kommentare in Fußnoten überführt. Um Redundanzen möglichst zu beschränken und den Fußnotenapparat nicht zu sehr zu überfrachten, werden allerdings bei Personen nur die für eine Identifizierung unbedingt notwendigen Informationen angegeben. Dazu zählen eine vereinheitlichte Namensansetzung und, soweit bekannt, die Lebensdaten. Unter der in den Fußnoten angegebenen Namensansetzung, sind die Personen und zusätzliche Informationen zu ihnen leicht im Personenregister der digitalen Edition zu finden. Ausgenommen von der Darstellung im Fußnotenapparat sind Symbole und die per Tooltip aufgelösten Abkürzungen. Symbole sind in einer vorangestellten Übersicht erklärt, Abkürzungen werden durch ihre Bedeutungsentsprechung in geschweiften Klammern ersetzt. Grundsätzlich wurde versucht, den Informationsgehalt und die Standards der digitalen Edition in der pdf-Ausgabe beizubehalten.

Achtung: Diese pdf ist nicht zitierfähig!

Erklärung häufiger Symbole

⚔	böser/gefährlicher/schädlicher/unglücklicher/ unglückseliger Tag (tatsächlich oder befürchtet)
⊕	Astrologisches Symbol für den Glückspunkt (Pars Fortunae) = glücklicher/erfolgreicher Tag
♁	Montag
♂	Dienstag
♃	Mittwoch
♄	Donnerstag
♅	Freitag
♆	Samstag
♁	Sonntag
♁	Gold

Einleitung zum Jahrgang 1637

I. Bereits im zweiten Jahr nach der Unterzeichnung des Prager Friedens erwies sich das Ziel einer Befriedung des Reiches ohne Berücksichtigung der involvierten ausländischen Mächte als unerfüllbar. Dies zeigten zum einen die Beschlüsse des größtenteils aus der spanischen Staatskasse finanzierten Regensburger Kurfürstentages (September 1636 bis Januar 1637), die eine englische Initiative zur Lösung der pfälzischen Frage ablehnten und ein gemeinsames Vorgehen beider Linien der Habsburger gegen die niederländischen Generalstaaten billigten. Zum anderen scheiterten die parallelen diplomatischen Bemühungen der von Frankreich unterstützten Schweden nach ihrem Sieg bei Wittstock (1636) am Streit über die Bezahlung der schwedischen Satisfaktionsforderungen. Auch Christian II. beobachtete diese Entwicklung und resümierte Ende Oktober 1637 in seinem Diarium, dass die Annahme des Friedensvertrages von Prag seinem Land keineswegs die erhoffte Sicherheit, sondern stattdessen nur weitere hohe Kriegslasten gebracht hatte.¹

II. Im Februar war überdies der alte Kaiser gestorben, dessen Verlust für den Anhaltiner ein „riß“ bedeutete, der all seine zukünftigen Unternehmungen zumindest zu erschweren drohte.² Dass Ferdinand II. ihn seit 1620 gern zum katholischen Glauben bekehrt hätte, beunruhigte den reformierten Fürsten hingegen selbst noch im Schlaf. So ließ er sich in einem seinem Tagebuch anvertrauten Alptraum widerwillig und lediglich zum „schein“ durch „die päpstlichen vndt Jesuiten“ zur Teilnahme an einer Messe überreden. Doch das genügte für ihn schon, um trotz der geträumten großen Freude des toten Reichsoberhaupts über „dieses glück“ von einer „erschrecklichen gewißensangst“ gequält zu werden.³ Am 2. Januar war Christian II. von Regensburg nach Kulmbach (9.–14. 1.) und Eger (16. 1.–7. 2.) aufgebrochen, wo er zum Zeitvertreib und nicht ohne Stolz eine Liste aller zwanzig bislang mit eigenen Augen gesehenen gekrönten Persönlichkeiten anlegte.⁴ Weil die kriegsbedingte Unsicherheit eine baldige Rückkehr nach Anhalt verhinderte, änderte der Bernburger Regent seine Pläne und reiste aus dem nordwestlichen Böhmen über Sulzbach (10. 2.–2. 3.) und Ortenburg (6.–14. 3.) zunächst nach Salzburg (16.–20. 3.). Hier besichtigte er unter anderem die erzbischöfliche Residenz⁵, die Festung Hohensalzburg⁶ und das Lustschloss Hellbrunn mit seinem Tiergarten⁷. Der Erzbischof, Graf Paris von Lodron, erschien ihm insbesondere als ein Mann, der sein größtes Vergnügen in der Errichtung neuer Bauwerke fand.⁸ Anschließend begab sich Christian II. auf dem Landweg bis Passau (24. 3.) und von dort auf der Donau nach Wien (27. 3.). Von hier aus zog er zweimal in die ungarische Hauptstadt Preßburg (30.–31. 3. und 13.–14. 4.), um dem evangelischen Gottesdienst beizuwohnen. Seine lange aufgeschobene Rückreise nach Bernburg dauerte vom 22. April bis 12. Mai und führte ihn auf einigen Umwegen durch Böhmen, Sachsen und Thüringen.⁹ Bereits wenige Wochen später fuhr der Fürst nach Plön (11.–18. 6., 2.–11. 7. und 22.–26. 7.), um seine Gemahlin Eleonora Sophia und die – seit der Geburt von Tochter Ernesta Augusta am 13. Dezember 1636 – vier Kinder

1 Vgl. Tagebucheintrag vom 30. Oktober.

2 Tagebucheintrag vom 16. Februar.

3 Tagebucheintrag vom 24. Februar.

4 Vgl. Tagebucheintrag vom 24. Januar.

5 Vgl. Tagebucheintrag vom 18. März.

6 Vgl. Tagebucheintrag vom 18. März.

7 Vgl. Tagebucheintrag vom 17. März.

8 Vgl. Tagebucheintrag vom 19. März.

9 Vgl. Tagebucheintrag vom 13. Mai.

ins Fürstentum Anhalt zurückzuholen. Außerdem besuchte er von Holstein aus seine damals in Güstrow (21.–26. 6.) lebenden Schwestern Eleonora Maria (die verwitwete mecklenburgische Herzogin), Sibylla Elisabeth, Sophia Margaretha und Dorothea Bathilde, ja bemühte sich nicht zuletzt zweimal persönlich um die Regelung diverser Angelegenheiten in Hamburg (28. 6.–1. 7. und 12.–20. 7.). In der Hansestadt erreichte ihn denn auch die Nachricht vom Tod der Fürstin Anna Maria von Anhalt-Dessau an „der rothen Ruhr“. Weil die um acht Jahre ältere Cousine Christian II. während der Zeit ihrer gemeinsamen Erziehung am Dessauer Hof ab 1605 „eine trewe Schwester, vndt gute freündin“ geworden war, trauerte er um sie mit einem eigenhändig verfassten Gedicht aus 16 Strophen.¹⁰ Am 12. August traf die nunmehr wiedervereinte fürstliche Kernfamilie in der Residenzstadt Bernburg ein, wo sie bis zum Jahresende blieb. Die originalen täglichen Aufzeichnungen vom 21. April bis 12. Mai 1637 gingen bei einer „plünderung hindter Weymar“ verloren¹¹, sodass der Autor die unter dem 13. Mai geschilderten Reiseerlebnisse nur summarisch und mit einem größeren zeitlichen Abstand von den jeweiligen Ereignissen ergänzen konnte.

III. Der Überfall geschah am 10. Mai auf der Straße zwischen Weimar und Heldrungen durch eine Streifpartei von 60 vermutlich kaiserlichen Reitern. Der ihnen quantitativ weit unterlegene Begleitschutz wurde schnell überwältigt oder ergriff sofort die Flucht. Ein daraufhin präsentierter Pass von Kaiser Ferdinand III. vermochte die Soldaten ebenso wenig zu beeindrucken wie der hohe Stand des in der Kutsche sitzenden Reichsfürsten. Besonders dessen Kammerjunker Karl Heinrich von Nostitz, doch auch andere fürstliche Bedienstete leisteten ihnen trotzdem „voller courage, vndt fidelitet“ heftigste Gegenwehr, was bei dem Anhaltiner Bewunderung hervorrief. Am Ende „half aber alles nichts“ und die Plünderer erbeuteten Gegenstände und Bargeld im Wert von etwa 1.000 Talern. Von Christian II. selbst forderten sie „mitt vngestümm“, geladenen Pistolen und vorgehaltenen „blo[ßen] degen“ zuerst Geld und rissen ihm später „die ringe von [den] fingern“. Seine Leute wurden von ihnen gestoßen, ihrer Koller beraubt und nach Wertsachen durchsucht, ja hätten ihren Mut ohne die Intervention des Fürsten wahrscheinlich mit dem Leben bezahlt. Dieser bekannte denn auch recht freimütig, wie stark ein „solcher vngewöhnlicher, vnerhörter Schimpf vndt schaden“ seine Standesehre verletzte.¹²

IV. Drei in ihrer Art völlig andere Reiseindrücke offenbaren demgegenüber einmal mehr das rege – wenngleich nicht selten mit unübersehbaren Ressentiments vermischt – Interesse des Anhaltiners am Kontakt mit fremden Kulturen. An erster Stelle ist in diesem Kontext sicherlich sein Inkognito-Besuch einer Wiener Synagoge vom 8. April zu nennen. Die anwesenden Juden „freweten sich sehr“ über die christlichen Gäste und waren gern bereit, ihnen „alles zu zeigen“. Zunächst fiel Christian II. auf, dass nicht Bilder, sondern hebräische Schriftzüge die Innenausstattung des Gebäudes prägten. Über die Tora-Rollen notierte er: „Jhr gesez halten sie sehr in ehren, nahmen es zweymal herauß, küßeten es vndt lasen darauß.“ Ansonsten erregten die jüdischen „ceremonien“ sowohl sein „mittleyden, mitt den armen verblendeten leütten“ als auch seinen „zorn“ über „ihre verstockung so gar verfinsterter hertzen“. Vor allem befremdeten ihn die als „zimlich vngewöhnlich“ bewerteten Formen des Gebetes und Gesanges der Gläubigen. „Sie ziehen ihre hüte nicht ab, wann sie behten, knien [...] nicht nieder, stehen nur auf, vndt verneigen sich mitt dem leibe[,] [...] heülen erbärmlich, schreyen vndt halten ihre ohren zu“, ja „plappern es gar geschwinde aufeinander“, was

10 Tagebucheintrag vom 16. Juli.

11 Tagebucheintrag vom 20. April.

12 Tagebucheintrag vom 13. Mai.

bei ihm als Christen „gar wenig devotion erwecken“ konnte. Auch beim Singen von einzelnen, mehreren oder allen Gemeindemitgliedern „sperreten sie das maull weitt auf vndt voneinander, [und] zerretens, mitt vnförmlichem Thon“. Dabei ließ ein Mann zeitweise „einen sehr tieffen baß“ ertönen, „sumsete bißweilen wie eine posaune“ und „schnatterte“ einige Male „darzwischen, wie eine ganß“. Nach knapp vier Stunden sah der Fürst noch der Beschneidung eines acht Tage alten Knaben zu, auf die „zum lobe Gottes“ ein erneutes „Blerren vndt singen“ folgte.

V. Eine zweite solche interkulturelle Begegnung stellt das im gleichen Monat ebenso in Wien geführte Gespräch mit dem vom Pascha von Ofen an den Hofkriegsratspräsidenten Graf Heinrich Schlick entsandten Türken Ali Agha dar. Dieser hochgewachsene, schwarzhaarige Mann „mitt einem großen gesicht, vndt guter mine“, der „ganz auf Türkisch bekleidett“ und „mitt dem weißen turban, vndt rohten haüblein darinnen“ bedeckt war, bot dem „vnbekandter weyse“ in ein Gasthaus eintretenden Anhaltiner höflich einen Platz in seinem „gemach“ an. Nach der Ausräumung anfänglicher Unklarheiten über die korrekte Form der gegenseitigen Begrüßung setzte sich Ali auf einen „auf der erden“ ausgebreiteten Teppich und Christian II. auf einen Stuhl. Da der Dolmetscher „voll vndt nicht viel nütze“ war, blieb der anschließende „schöne vndt vernünftige, gar nicht Barbarische dißcurß“ zwischen beiden auf eine kurze Dauer beschränkt. Allerdings vermied es der Gesandte als „ein kluger verschlagener Mann“ ohnedies, die Fragen seines Gastes nach der Außenpolitik des Osmanischen Reiches detailliert zu beantworten. Vielmehr bekräftigte er ganz allgemein das Bemühen des Sultans um Frieden, „gute Freündtschaft vndt Nachbarschaft“ mit dem Kaiser oder wählte die „schlauhe vnverfängliche antwort“, dass es immer Kriege gegeben hätte, „so lange die welt gestanden wehre“.¹³

VI. Das dritte und hier letzte Beispiel für die keinesfalls vorurteilsfreie Reflexion des Fürsten über andere Ethnien bildet seine Charakterisierung des ungarischen Adels. Nach einem Kurzaufenthalt in Preßburg hob er die Freiheitsliebe der Ungarn hervor, welche sich für ihn nicht zuletzt in der ungehinderten Ausübung der katholischen, lutherischen oder reformierten Konfession ausdrückte. Zu seinem Leidwesen konvertierten die Adligen jedoch „vmb zeitlicher ehre willen“, die sie vor allem am Wiener Kaiserhof zu erlangen hofften, zunehmend „zum Pabsthumb“, während „der gemeine hauffe [...] viel eiferiger vndt bestendiger in Religionssachen“ sei. Ihre „weiber“ bewachten sie dagegen mit großer Eifersucht und bestrafte jede „hurerey“ äußerst streng, sodass ein Mann schon bei dem geringsten Verdacht des Ehebruchs „seine Fraw nieder säbeln“ würde. Überdies attestierte der Anhaltiner den Ungarn einen Lebenswandel aus „sauffen vndt bancquetiren, [...] harter tractation ihrer diener“ sowie partiellem „rauben, vndt Morden auf den Straßen“, den er als „zimlich bestialisch“ empfand. Auch ihre Essgewohnheiten schienen ihm kaum besser als jene der Polen zu sein, wobei ihn überraschte, dass sie schwere Weine tranken und ihre Speisen kräftig würzten, obwohl sie „in einem so hitzigen lande“ lebten.¹⁴

VII. Zum Schluss soll noch kurz auf die durchaus uneinheitlichen interkonfessionellen Erfahrungen Christians II. mit lutherischen Theologen eingegangen werden. Einerseits missbilligte er beispielsweise die ihm zugetragene heftige Kritik eines Geistlichen aus der Quedlinburger Neustadt an der calvinistischen Ablehnung der Realpräsenz Jesu Christi beim Abendmahl als verleumderische „Termes blasphemés & inusitéz“, die für ihn lediglich die „pureté de nostre

¹³ Tagebucheintrag vom 10. April.

¹⁴ Tagebucheintrag vom 15. April.

Religion“ bewiesen.¹⁵ Nicht minder verärgerte ihn eine mit eigenen Ohren gehörte Predigt des Plöner Pfarrers Christian Hinrich Hinzpeter, der den Katholiken und Reformierten zusammen die Leugnung der Erbsünde bei neugeborenen Kindern vorwarf und damit in den Augen des Anhaltiners seinen theologisch unbegründeten Vorurteilen unterlag.¹⁶ Andererseits begegneten ihm aber ebenso vereinzelte Lutheraner, die wenigstens in ihrem Gottesdienst auf jede anticalvinistische Polemik verzichteten. So erfreute der pfalzgräflich-sulzbachische Hofprediger Georg Heilbronner den Fürsten nicht allein mit der „guten res“ und „feinen disposition“ seiner Predigt, sondern vor allem damit, dass er „auch den Calvinum selbst löblich angezogen“ hatte. Unter anderem differenzierte der Geistliche „gar fein“ zwischen dem vorausgehenden und nachfolgenden Willen Gottes, als sei er „ein Reformirter prediger“. Generell verrichtete Heilbronner sein Amt mit „Sanftmuht vndt bescheidenheit“, enthielt sich stets „aller invectiven“ gegen Calvinisten und griff nur „die papisten scharf“ an. Und selbst wenn durch ihn „pro forma vielleicht, etzliche Sachen“ erwähnt wurden, derer lutherische Theologen ihre reformierten Kollegen oft beschuldigten, dann geschah dies „mitt grossem glimpff“, indem er zu keinem Zeitpunkt behauptete, dass die Glaubensgenossen Christians II. derlei Lehren verbreiteten. Unter diesen Umständen brauchte sich sein anhaltischer Zuhörer hierdurch keineswegs angesprochen zu fühlen.¹⁷

15 Tagebucheintrag vom 16. November.

16 Tagebucheintrag vom 5. Juli.

17 Tagebucheintrag vom 24. Februar.

Tagebucheinträge

01. Januar 1637

[[327v]]

○ den 1. / 11. Januarij ¹: 1637.

< Somnium de congressu Leonis², cum *Libenti Animo*^{3 4} fort extravagant⁵ .>

Quod foelix, & faustum sit.⁶

Ora et labora sine mora, Deus tibj aderit omnj hora, et scrutando scripturas.⁷

Mors tua, mors Christj⁸, fraus Mundj, gloria, cælj, et dolor jnfernj, sunt meditanda tibj.⁹

Mitt dem allten Löw geredet, wegen Strahlendorffs¹⁰.

[[328r]]

In die kirche, einer guten Newen Jahrs predigt zugehört.

Einen großen Safirring vmb 36 {Thaler} erkaufft, vom Martin Granat¹¹, <vom Reichsmarschalck¹² .>

Der allte ReichsMarschalck ist selber bey mir gewesen, hat abschiedt genommen, das present von mir empfangen, (wiewol mitt großer endtschuldigung) Vndt wegen Stülingen¹³ < *Doctor Richel*¹⁴ ¹⁵ Chur *Bayrischer*¹⁶ Vicecantzler hette eine person nicht nennen wollen, so gute bahrschaft beysammen hette, dem hette er das verzeichnüß vbergeben. Begehrt mitt dem Fürsten¹⁷ selbst zu tractiren¹⁸ .>, mitt mir geredet.

Fürst von Eggenberg hat wieder destwegen zu mir geschicktt, seinen Secretarium¹⁹.

1 *Übersetzung*: "des Januars"

2 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

3 Auflösung unsicher.

4 *Übersetzung*: "Traum von einem Angriff des Löw mit bereitwilligem Sinn"

5 *Übersetzung*: "sehr seltsam"

6 *Übersetzung*: "Das glücklich und gesegnet sei."

7 *Übersetzung*: "Bete und arbeite ohne Verzug, Gott wird dir in jeder Stunde beistehen, und durch das Erforschen der Schriften."

8 Jesus Christus.

9 *Übersetzung*: "Du hast über deinen Tod, den Tod Christi, die Bosheit der Welt, die Ehre des Himmels und die Qual der Hölle nachzudenken."

10 Stralendorff, Peter Heinrich von (1580-1637).

11 Granat, Martin.

12 Pappenheim, Maximilian, Graf von (1580-1639).

13 Stühlingen, Landgrafschaft.

14 Richel, Bartholomäus von (1580-1649).

15 Irrtum Christians II.: Richel war lediglich Lic. jur.

16 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

17 Eggenberg, Johann Anton, Fürst von (1610-1649).

18 tractiren: (ver)handeln.

19 *Übersetzung*: "Sekretär"

Graf von Eberstein²⁰ hat auch abschiedt genommen.

Zu Chur Cölln²¹, zur Mittagsmahlzeit gefahren, allda der Churfürst von Meintz²², Churfürst von Cölln, der Ertzhertzog²³, der Pfaltzgraf von Newburgk²⁴; Jch, der Landgraf von Leüchtenberg²⁵, vndt Bischof von Oßnabrück²⁶ (als Chur Cöllns diener) am panckeeet geseßen, vndt splendide²⁷ tractirt²⁸ worden.

[[328v]]

Chur Bayern²⁹, vndt andere Fürsten, haben sich endtschuldigen laßen. Man hatt mediocriter³⁰ getruncken, vndt eine stadtliche musica³¹ gehabt.

Nach der Mahlzeit, ist gar trewherziger abschiedt, von beyden Churfürsten³² genommen worden, wie auch vom Erzhertzog³³, welcher mir, gar sehr gute mine gemacht. Je le devois accompagner, mais je l'ay obmis, contre mon grè.³⁴

Nota³⁵: Chur Cölln, hat mich auf der rechten handt sezen laßen an der Tafel, den Pfaltzgrafen³⁶ aber zur lincken gegen mir vber, wiewol im waschen, vndt gehen, er die oberstelle³⁷ behalten.

Alle vnser Offizirer vndt leütte, seindt im hinaußgehen, aufgefangen, vndt stadtlich tractirt³⁸ worden.

Vom Conte d'Onnate³⁹, vndt Marquis de Castagneda⁴⁰, beyden Spannischen⁴¹ bohtschaftern, meinen abschiedt nehmen laßen. Sie haben es gar wol aufgenommen, vndt sich bedancktt, endtschuldigett, gratulirt, gar höflich.

02. Januar 1637

20 Eberstein, Otto Ludwig, Graf von (1617-1645).

21 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650).

22 Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

23 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

24 Pfalz, Philipp Wilhelm, Kurfürst von der (1615-1690).

25 Leuchtenberg, Maximilian Adam, Landgraf von (1611-1646).

26 Wartenberg, Franz Wilhelm, Graf von (1593-1661).

27 *Übersetzung*: "prächtig"

28 tractiren: bewirten.

29 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

30 *Übersetzung*: "mäßig"

31 *Übersetzung*: "Musik"

32 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650); Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

33 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

34 *Übersetzung*: "Ich sollte ihn begleiten, aber ich habe es gegen meinen Willen unterlassen."

35 *Übersetzung*: "Beachte"

36 Pfalz, Philipp Wilhelm, Kurfürst von der (1615-1690).

37 Oberstelle: erste Stelle, Vortritt.

38 tractiren: bewirten.

39 Vélez de Guevara y Tassis, Íñigo d. Ä. (1572-1644).

40 Monroy y Zúñiga, Sancho de (1576-1646).

41 Spanien, Königreich.

[[329r]]

» den 2. / 12. Januarij ⁴² .

Jch habe laßen von dem Fürsten von Eggenberg⁴³ abschiedt nehmen, nochmalß, vndt noch an ihn geschrieben.

Eine Protestation dem ReichsMarschalck Graven zu Pappenheim⁴⁴, insinuiren⁴⁵ laßen, wegen des vorgegangenen præcedenzstritts⁴⁶, daß es bloß Ihrer Mayestät⁴⁷ zu ehren, nicht aber mir, oder andern Reichsfürsten, zu præjudiciren⁴⁸, angesehen gewesen, davor ich solennissime⁴⁹ protestiret wollte haben.

An de n <r> Marquis de Castagneda⁵⁰ hatt zu mir geschicktt, vndt an mich geschrieben, auch antwortt begehrt, Jch habe sie ihm aber mündtlich ertheilet.

Gleißenthal⁵¹ (que i'ay honorè de mon pourtraict d'or⁵²) vndt Stengel⁵³ haben ihren abschiedt von mir genommen. Item⁵⁴: der witzige Narr Jonaß⁵⁵. Item⁵⁶: der Meckelburgische⁵⁷ gesandte⁵⁸ con gran dispiacere della mia partenza⁵⁹. 1. Il desire de pescher avec les vers a l'hameau, c'est a dire anticiper les presents aux utiles.⁶⁰ 2. M'a vendu 2 chevaux pour 100 {Dalers} a desbourser a <H.⁶¹ > <a> Schifelberg⁶².⁶³ 3. A desirè blancquet.⁶⁴ 4. Franz Albrecht Duc de Sachsen Lauenburg⁶⁵ ne peut rien faire a ceste cour en l'affaire de Meckelburg⁶⁶ [.]⁶⁷ 5. Ruse du Duc Adolphe⁶⁸ a

42 Übersetzung: "des Januars"

43 Eggenberg, Johann Anton, Fürst von (1610-1649).

44 Pappenheim, Maximilian, Graf von (1580-1639).

45 insinuiren: (ein Schriftstück) einhändigen, übergeben, zustellen.

46 Präcedenzstreit: Rangkonflikt.

47 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

48 præjudiciren: nachteilig sein, schaden.

49 Übersetzung: "sehr förmlich"

50 Monroy y Zúñiga, Sancho de (1576-1646).

51 Gleißenthal, Georg Christoph von (1589-1650).

52 Übersetzung: "dem ich mein Bildnis aus Gold verehrt [d. h. geschenkt] habe"

53 Stängl von Waldenfels, N. N..

54 Übersetzung: "Ebenso"

55 Schießl, Jonas.

56 Übersetzung: "Ebenso"

57 Mecklenburg-Güstrow, Herzogtum.

58 Milde, Johann (gest. nach 1639).

59 Übersetzung: "mit großem Bedauern über meine Abreise"

60 Übersetzung: "Er begehrt, mit den Würmern im Weiler zu fischen, das heißt die Geschenke an die Nützlichen vorwegzunehmen."

61 Abkürzung nicht auflösbar.

62 Schivelbein (Swidwin).

63 Übersetzung: "Hat mir 2 Pferde für 100 Taler verkauft, zu bezahlen an H. in Schivelbein."

64 Übersetzung: "Hat Vollmacht begehrt."

65 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

66 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

67 Übersetzung: "Franz Albrecht Herzog von Sachsen-Lauenburg kann an diesem Hof in der Mecklenburger Sache nichts tun."

68 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

contrequarrer si Milde ne de [[329v]] meure icy⁶⁹, quoy que son Pere⁷⁰ ne le void pas volontiers.
⁷¹ 6. Chichetè de ma soeur⁷². ⁷³ 7. Differend pour les chevaux. ⁷⁴ 7[!]. Heinrich Börstel⁷⁵ a eu une lettre, de me faire avoir 2 mille {Thaler} mais a dit que c'estoit jmpossible. ⁷⁶

hermannus de Werve⁷⁷ hat mir seinen clavem⁷⁸ geschicktt.

Meiner besten sachen herrn Iohann Lowen⁷⁹ hinterlaßen, alß die schönsten kleider, so ich auf dieser krönung getragen, sampt aller zubehör, vndt der Kayserinn Trinekgeschirr <den großen Bezoar nebenst ezlichen goldstücken vndt ducaten>, in einem versiegelten eysernen grünen kästlein, sampt noch andern preciosis⁸⁰. Er soll Sie die beyden kleiderkasten, vndt das eiserne kästlein, mitt ehistem, dem Graf Friederich Casimir von Ortenburg⁸¹ vndt seiner Schwester⁸², in sichere verwahrung lifern. habe auch destwegen an Grafen geschrieben. < Il y a aussy de l'argenterie assavoir un bassin & esguiere[,] 2 chandelliers & mouchette, un flascon dorè. ⁸³ >

Nachm frühestück von Regensburgk in Gottes nahmen aufgebrochen, vndt gefahren, biß nach hemmaw⁸⁴ – – 3 [Meilen] [[330r]] allda mich der Pfaltzgraf von Newburgk⁸⁵; wol zu tractiren⁸⁶, vndt zu accommodiren⁸⁷ befohlen, welches zwar zimlich schlecht geschehen, aber man hatt mich gar nicht begehrt außzuquittiren⁸⁸, daran mir eine schlechte ehre wiederfahren, weil mirs der Pfaltzgraf am Chur Cöllnischen⁸⁹ panckeet, in præsentz vieler leütte, mitt vielen complimenten⁹⁰ <Selber> zugesaget.

03. Januar 1637

69 Regensburg.

70 Milde, Heinrich (gest. 1642).

71 *Übersetzung*: "List des Herzogs Adolf [Friedrich I.] zu vereiteln, wenn Milde nicht hier bleibt, obwohl sein Vater es nicht gern sieht."

72 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

73 *Übersetzung*: "Kargheit meiner Schwester."

74 *Übersetzung*: "Streit wegen der Pferde."

75 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

76 *Übersetzung*: "Heinrich Börstel hat einen Brief bekommen, mir 2 tausend Taler zukommen zu lassen, hat aber gesagt, dass es unmöglich sei."

77 Werve, Hermann de (1584-1656).

78 *Übersetzung*: "Schlüssel"

79 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

80 *Übersetzung*: "Kostbarkeiten"

81 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

82 Ortenburg, Luzia Euphemia, Gräfin von (1586-1648).

83 *Übersetzung*: "Es hat darin auch Silberzeug, nämlich ein Becken und [eine] Wasserkanne, 2 Leuchter und [eine] Lichtputzschere, ein vergoldetes Fläschchen."

84 Hemau.

85 Pfalz, Philipp Wilhelm, Kurfürst von der (1615-1690).

86 tractiren: bewirten.

87 accommodiren: einrichten, ausstatten.

88 ausquittiren: jemanden freihalten, jemandes Verpflegung bestreiten.

89 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650).

90 Compliment: höfliches Reden, höfliche Verbeugung, Ehrerbietung.

σ den 3. / 13. Januarij⁹¹ 1637. x [...] ⁹²

Sanderßleben⁹³ nach Regensburg⁹⁴ geschickt, cum epistolis⁹⁵, an Fürst von Eggenberg⁹⁶ [,] an Johann Löw⁹⁷ vndt mündtliche commissiones⁹⁸, an den Culmbachischen⁹⁹, hamburgischen¹⁰⁰ [,] auch Meckelburgischen¹⁰¹ gesandten. Gott gebe mir Seine wiederkunft glücklich.

Die Grafen von Eberstein¹⁰², vndt Solmß¹⁰³, seyndt auch gestern zu vnß gestoßen, wie auch die Schwarzburgische¹⁰⁴ gesandten¹⁰⁵.

{ Meilen }

Von hemmaw¹⁰⁶, nach Teiningen¹⁰⁷ allda
gefütteret, vndt bösen schneeweg gehabt.

4

Nachmittags, nach Newenmarck¹⁰⁸ von dannen. 1 gute {Meile}
auß, nacher hilpoltstain¹⁰⁹, an die alte fürstin¹¹⁰
geschrieben.

Il cuor doloroso, dopo il festino, dj Colonia¹¹¹ mà non spero, che sarà cosa dj rilieuo. ¹¹²

< Tutto quel ch'in me vedj, a vendicartj è pronto. Con quest'armj t'ancisi, e tu con queste ancor m'ancideraj. ¹¹³ ¹¹⁴ >

04. Januar 1637

91 *Übersetzung*: "des Januars"

92 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

93 Sandersleben, Julius Adrian von (ca. 1620-1637).

94 Regensburg.

95 *Übersetzung*: "mit Briefen"

96 Eggenberg, Johann Anton, Fürst von (1610-1649).

97 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

98 *Übersetzung*: "Aufträge"

99 Feilitzsch, Urban Kaspar von (1586-1649).

100 Meurer, Johann Christoph (1598-1652).

101 Milde, Johann (gest. nach 1639).

102 Eberstein, Otto Ludwig, Graf von (1617-1645).

103 Solms (3), N. N., Graf zu.

104 Schwarzburg-Rudolstadt, Grafschaft; Schwarzburg-Sondershausen, Grafschaft.

105 Personen nicht ermittelt.

106 Hemau.

107 Deining.

108 Neumarkt in der Oberpfalz.

109 Hilpoltstein.

110 Pfalz-Sulzbach, Dorothea Maria, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Württemberg (1559-1639).

111 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650).

112 *Übersetzung*: "Das schmerzhaftes Herz nach dem Gastmahl von [Kur-]Köln, ich hoffe aber nicht, dass es eine Sache von Wichtigkeit sein wird."

113 *Übersetzung*: "Zeitgenössische Übersetzung übernommen von Stätius Ackermann, S. 296: "Alles was du an mir siehest/ ist geneigt dich zu rächen/ mit diesem Waffen hab ich dich tödtlich verwundet/ mit diesem solstu mich auch tödten.""

114 Zitat aus dem 4. Akt, 9. Szene, in Guarini: Pastor fido, o. S.

[[330v]]

ø den 4. / 14^{den}: Januarij ¹¹⁵ :

Sanderßleben¹¹⁶, jst jn der Nachtt, von Regenspurg¹¹⁷ wol wiederkommen, mitt schreiben, von Johann Löw¹¹⁸ vndt Meinem bruder¹¹⁹, auß Pohlen¹²⁰. Der Fürst von Eggenberg¹²¹ aber, ist schon hjnweg gewesen. Ihre Mayestät der Kayser¹²², werden auch baldt folgen. Der König¹²³ hatt gestern, gar eine stadtliche Schlittenfahrt gehalten.

{Meilen}

Von Newmarck¹²⁴; nach Feichtt¹²⁵ alda gefütteret. 3

Von dannen nach Nürnbergk¹²⁶ allda schreiben 2

von hilpoltstain¹²⁷ bekommen, eines vor mir gefunden, eines durchn bohten.

Der Allte Förstenhäuser¹²⁸ ist zu mir kommen, vndt ist vber seinem Sohn¹²⁹, gar trewhertzig worden, < parce que je l'ay obligè ¹³⁰ .>

05. Januar 1637

ᶞ den 5. / 15^{den}: Januarij ¹³¹ . ı [...] ¹³²

Artzney eingenommen, <Manna 4 loht, zimlich viel.>

Geörg von Till¹³³, ist wegen der allten hertzogin¹³⁴ von Hilpoltstain¹³⁵, bey mir gewesen. Sagt: ihr Silber seye von vhralter façon¹³⁶, allhier¹³⁷ gilt die {Mark} <weiß> bruchsilber¹³⁸: 7 {Thaler}{,}

115 *Übersetzung*: "des Januars"

116 Sandersleben, Julius Adrian von (ca. 1620-1637).

117 Regensburg.

118 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

119 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

120 Polen, Königreich.

121 Eggenberg, Johann Anton, Fürst von (1610-1649).

122 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

123 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

124 Neumarkt in der Oberpfalz.

125 Feucht.

126 Nürnberg.

127 Hilpoltstein.

128 Forstenheuser, Georg (1584-1659).

129 Forstenheuser, Georg Ludwig (1610-1694).

130 *Übersetzung*: "weil ich ihn verpflichtet habe"

131 *Übersetzung*: "des Januars"

132 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

133 Thill, Georg von (1596-1653).

134 Pfalz-Sulzbach, Dorothea Maria, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Württemberg (1559-1639).

135 Hilpoltstein.

136 *Übersetzung*: "Machart"

137 Nürnberg.

vergüldet bruchsilber aber, 8½ {Thaler} Pfaltzgräfin von Lützelstein¹³⁹ hat doch schon dem heckenthal¹⁴⁰ befohlen, die zinßen des versetzten Silbers allhier, richtig zu machen, [[331r]] von der allten Nirtingischen¹⁴¹ wittiben¹⁴², ererbten geldern. Beym Müntzmeister¹⁴³ kan man alleß also bekommen eben so wol. < l'en ay escrit a la vieille Duchesse^{144 145} .>

Der Junge Graf von Eberstein¹⁴⁶, ist noch einmahl zu mir kommen, abschiedt zu nehmen.

Der Allte Förstenhäuser¹⁴⁷, hat sich auch abermahl mitt gutem raht bey mir eingestellt. Sein sohn¹⁴⁸ hat abschiedt genommen, wie auch der gewesene mein küchenmeister, Wolf Salmuth¹⁴⁹, beyde gar trewhertzig.

*Zeitung*¹⁵⁰ daß die Stadt Erfurd¹⁵¹, sich b dem Banner¹⁵², Schwedischen¹⁵³ general Feldmarschalck per accordo¹⁵⁴, vndt <e n <r> >geben, vndt nur 36000 {Thaler} erlegen¹⁵⁵ dürfen¹⁵⁶. Man sagt, Leiptzig¹⁵⁷ seye auch vber.

Allhier zu Nürnberg¹⁵⁸, sejndt alle landtkutzschen verarrestirt¹⁵⁹, wie auch zu Regenspurg¹⁶⁰ damitt der Kayser¹⁶¹ den vfbruch befördern könne.

J'ay sceu aujourd'huy; que l'Evesque de Wirtzburg¹⁶² aye fait tresbonne mention de moy.¹⁶³

Der von Kreißheim¹⁶⁴ (der allten Marggräfin von Anspach, Sofia, gebornen hertzoginn zu Braunschweig vndt Lüneburg¹⁶⁵ wittwen) hofmeister, vndt auß der Fränckischen Ritterschaft¹⁶⁶,

138 Bruchsilber: zerbrochene Stücke verarbeiteten Silbers, die nur noch zum Einschmelzen gebraucht werden können.

139 Pfalz-Guttenberg-Lützelstein, Susanna, Pfalzgräfin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Sulzbach (1591-1661).

140 Heckenthal, N. N..

141 Nürtingen.

142 Württemberg, Ursula, Herzogin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Veldenz-Lützelstein (1572-1635).

143 Lauer, Hans Christoph (1585-1639).

144 Pfalz-Sulzbach, Dorothea Maria, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Württemberg (1559-1639).

145 *Übersetzung*: "Ich habe davon der alten Herzogin geschrieben."

146 Eberstein, Otto Ludwig, Graf von (1617-1645).

147 Forstenheuser, Georg (1584-1659).

148 Forstenheuser, Georg Ludwig (1610-1694).

149 Salmuth, Wolfgang Heinrich (1589-1654).

150 Zeitung: Nachricht.

151 Erfurt.

152 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

153 Schweden, Königreich.

154 *Übersetzung*: "durch Vertrag [zur kampflosen Übergabe des Ortes]"

155 erlegen: etwas entrichten, begleichen, bezahlen.

156 dürfen: müssen.

157 Leipzig.

158 Nürnberg.

159 verarrestiren: beschlagnahmen.

160 Regensburg.

161 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

162 Hatzfeldt, Franz von (1596-1642).

163 *Übersetzung*: "Ich habe heute erfahren, dass der Bischof von Würzburg mich sehr freundlich erwähnt habe."

164 Crailsheim, Georg Friedrich von (1588-1647).

ist bey mir gewesen, mitt verwarnung, mich vorzusehen, weil zu Coburgk¹⁶⁷, Schwedisch volck¹⁶⁸ läge. Plat refus au reste, a cause de la pauvretè Franconne, nonobstant la recognoissance de mes despens, & services.¹⁶⁹ &cetera

[[331v]]

Er¹⁷⁰ sagt auch, es samle sich vmb Schweinfurt¹⁷¹ herumb, eine armée von 10 mille¹⁷² Mann vndter dem Geleen¹⁷³, nach dem die Schweden¹⁷⁴, mitt ihrem einfall, vber 100 mille¹⁷⁵ Ma {Thaler} schaden gethan, dem bischof von Wirtzburgk¹⁷⁶. *et cetera*

Michel waßerbrenner¹⁷⁷ ist bey mir gewesen. Will auf die Ostermeße, wilß Gott, nach Bernburgk¹⁷⁸ kommen.

Doctor Meijsterljn¹⁷⁹, hat mich auch besucht, vndt abschiedt genommen.

Die Schwartzburgischen¹⁸⁰ Gesandten¹⁸¹, haben mich bitten laßen, zufrieden¹⁸² zu sein, daß Sie in mejnem comitat¹⁸³ mittraysen möchten. Sie vermeinen, auf Coburgk¹⁸⁴ zu, wol fortzukommen.

Man hatt mitt verlangen, des hamburger¹⁸⁵ vndt Leiptziger¹⁸⁶ bohten zu Nürnberg¹⁸⁷ erwartet.

06. Januar 1637

☽ den 6. / 16^{den}: Januarij. Trium Regum¹⁸⁸

165 Brandenburg-Ansbach-Kulmbach, Sophia, Markgräfin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Lüneburg (1563-1639).

166 Fränkischer Ritterkreis.

167 Coburg.

168 Volk: Truppen.

169 *Übersetzung*: "Im Übrigen platte Absage wegen der fränkischen Armut, ungeachtet der Anerkennung meiner Kosten und Dienste."

170 Crailsheim, Georg Friedrich von (1588-1647).

171 Schweinfurt.

172 *Übersetzung*: "tausend"

173 Huyn von Geleen, Gottfried, Graf (ca. 1595-1657).

174 Schweden, Königreich.

175 *Übersetzung*: "tausend"

176 Hatzfeldt, Franz von (1596-1642).

177 Wasserbrenner, Michael.

178 Bernburg.

179 Meisterlin, Jonas (1585-1663).

180 Schwarzburg-Rudolstadt, Grafschaft; Schwarzburg-Sondershausen, Grafschaft.

181 Personen nicht ermittelt.

182 Die Wortbestandteile "zu" und "frieden" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

183 Comitat: Begleitung, Gefolge, Geleit.

184 Coburg.

185 Hamburg.

186 Leipzig.

187 Nürnberg.

188 *Übersetzung*: "des Januars. Der drei Könige [Gedenktag des Sichtbarwerdens der Göttlichkeit Jesu aufgrund der Anbetung durch die Heiligen Drei Könige aus dem Morgenland]"

Conversatio¹⁸⁹: mitt *Monsieur*¹⁹⁰ Geydern¹⁹¹, vndt Förstenhäusern.

{Meilen}

Nachm frühestück vndt trewhertzigen abschied 5 —

von *Monsieur*¹⁹² Geydern insonderheit, vndt von beyden Förstenhäusern¹⁹³, (apres avoir despendu a Nüremberg¹⁹⁴ en 4:^e repas, cent Dalers¹⁹⁵) bin ich mitt convoy¹⁹⁶ fortgefahren, von Nürnberg nach Forchem¹⁹⁷ Die zeittungen¹⁹⁸ giengen gar gefährlich, alß wenn Leiptzigk¹⁹⁹ berennet[,] [[332r]] die Naumburg²⁰⁰ von Schwedischen²⁰¹ eingenommen, auch Coburgk²⁰² occupirt wehre. habe es also auf gut glück wagen müßen.

Zu Forchhaim²⁰³, hat sich der kastner²⁰⁴ wohl erbotten. Ein capitän²⁰⁵ ist auch bey mir gewesen, darf auf mein ansuchen, die festung nicht bey der Nacht öffnen, will aber meinem zu Nürnberg²⁰⁶ hinterlaßenen lackayen²⁰⁷ zu seiner wiederkunft, die briefe laßen abnehmen vndt mir zubringen. Er soll aber biß es Tag wirdt, vorm Thor, in einer Müle verbleiben.

07. Januar 1637

h den 7. / 17. Januarij²⁰⁸ . x

{Meilen}

189 *Übersetzung*: "Gespräch"

190 *Übersetzung*: "Herrn"

191 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

192 *Übersetzung*: "Herrn"

193 Forstenheuser, Georg (1584-1659); Forstenheuser, Georg Ludwig (1610-1694).

194 Nürnberg.

195 *Übersetzung*: "nachdem ich zu Nürnberg in 4 Mahlzeiten hundert Taler verzehrt habe"

196 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

197 Forchheim.

198 Zeitung: Nachricht.

199 Leipzig.

200 Naumburg.

201 Schweden, Königreich.

202 Coburg.

203 Forchheim.

204 Kastner: eigentlich Verwalter eines Kornspeichers, teils auch Amtmann über alle Einkünfte.

205 Capitän: Hauptmann (Kommandeur einer Kompanie bei Infanterie- und Dragonereinheiten).

206 Nürnberg.

207 Leonhardt, Christian.

208 *Übersetzung*: "des Januars"

Von Forchheim²⁰⁹ nach Bambergk²¹⁰ nachm 4
frühestück.

Die 7 Nürnberger²¹¹ Reütterconvoy²¹², mitt 4 {Thaler} verehrung²¹³, wieder zurück²¹⁴ geschickt,
vndt 10 Mußketirer mittgenommen.

haben Gott lob, bißher, keine vnsicherheit verspürt. Wie es aber weiter werden wirdt, stehet zu
erwarten.

Zum Thumbprobst^{215 215} geschickt, ihn besuchen laßen. [[332v]] Der Thumbprobst^{217 217}, hat
wieder zu mir geschickt gar höflich, vndt sich wol erbiehten laßen.

Gestern ist ein Amtmann auf drey meilen von hinnen <zu Zeill²¹⁹>, von einer Schwedischen²²⁰
partey²²¹, aufgefangen vndt weggeholt worden. Dörften also einen vnsichern weg haben.

Der vor verlorne geachte lackay²²², ist mir von Nürnberg²²³, Gott lob, wol wiederkommen, mitt
schreiben von Geydern²²⁴ & libro, tanto stimato, co'l titolo²²⁵: Il Principe deliberante²²⁶.

Abends hat man allhier zu Bambergk²²⁷ aviso²²⁸ gehabt, es wehre heütte der feindt noch näher
alß gestern kommen, in dem er auf zwo meilen hinan biß an Baunach²²⁹ gestreiff, derowegen hette
man auch die brügken vber das waßer abwerfen²³⁰ müßen, An theilß orten, wehre auch der Mayn²³¹
gefroren, dörften Morgen noch näher kommen. Der Oberschulttheß Löschwitz²³² hat mirs sagen
laßen, vndt mich warnen.

209 Forchheim.

210 Bamberg.

211 Nürnberg.

212 Reiterconvoy: berittene Begleitung, Begleitschutz zu Pferd.

213 Verehrung: Besenkung, Geschenk.

214 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

215 Neustetter, Johann Christoph (1570-1638).

215 Thum(b)propst: Dompropst (Vorsteher und Vertreter eines Domkapitels nach außen).

217 Neustetter, Johann Christoph (1570-1638).

217 Thum(b)propst: Dompropst (Vorsteher und Vertreter eines Domkapitels nach außen).

219 Zeil.

220 Schweden, Königreich.

221 Partei: kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und
Furage entsandt wurde.

222 Leonhardt, Christian.

223 Nürnberg.

224 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

225 *Übersetzung*: "[dem] sehr geschätzten Buch mit dem Titel"

226 Tommaso Roccabella: *Principe deliberante*, Venedig 1628.

227 Bamberg.

228 *Übersetzung*: "Nachricht"

229 Baunach.

230 abwerfen: abreißen, zerstören.

231 Main, Fluss.

232 Löschwitz, Albrecht Gerhard von.

Baldt darauf ist der hamburger²³³ bohte ankommen. Leßett mir sagen, es seye dißeyt Coburg²³⁴ noch wol fortzukommen, ienseyt aber streiften die Schwedischen partyen²³⁵ zu 30[,] 40 starck, nehmen den raysenden leütten, das ihrige ab, [[333r]] wie auch dem landtManne²³⁶, würde also von Coburg²³⁷ auß, schwehrlich fortzukommen sein. Gott wolle vnß guten raht mittheilen.

An Geydern²³⁸ habe ich wieder geschrieben.

Mitt dem hamburger²³⁹ bohten auch conversirt, vndt seine bohtenzeittungen²⁴⁰ angehört. Er hat mir auch müßen alle seine briefe weysen. Zween habe ich erbrochen vndt mitt meinem Secret²⁴¹, wieder versiegelt, (so schreiben an gute bekandten wahren) habe aber nichts vor mich gefunden.

08. Januar 1637

© den 8. / 18^{den}: Januarij²⁴² .

{ Meilen }

5

Nachm frühstück, da der Oberschultheß,
Leschwitz²⁴³, auch zu mir kommen, vndt mir
gerahten, auf Cronach²⁴⁴ zu raysen, bin ich
gezogen von Bambergk²⁴⁵, auff Weißmann²⁴⁶ in
8½ stunden, zimlich böser weg, vndt bergicht,
der præcipitzien²⁴⁷ halben, gar gefährlich.
Weißmann gehöret auch inß Stift Bamberg²⁴⁸,
ein feines Städtlein, alda mich der pfleger, einer
<Johann gottfriedt> von Murach²⁴⁹ besucht, vndt
willkomb geheiß. [[333v]] *etcetera* hat auch
darnach mitt mir Tafel gehalten, wiewol er²⁵⁰

233 Hamburg.

234 Coburg.

235 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

236 Landmann: Bauer.

237 Coburg.

238 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

239 Hamburg.

240 Botenzeitung: durch einen Boten verbreitete Nachricht.

241 Secret: Siegel.

242 *Übersetzung*: "des Januars"

243 Lüschwitz, Albrecht Gerhard von.

244 Kronach.

245 Bamberg.

246 Weismain.

247 Präcipiz: tiefer Abgrund, Steilheit.

248 Bamberg, Hochstift.

249 Murach, Johann Gottfried von (gest. nach 1649).

250 Murach, Johann Gottfried von (gest. nach 1649).

vnpaß, darnach ist auch der Rudelstedtische²⁵¹
gesandte²⁵² zu mir, zur Tafel gekommen, der
Arnstedtische^{253 254} hat sich endtschuldigen
laßen.

09. Januar 1637

ᝀ den 9. / 19^{den}: Januarij ²⁵⁵ .

Gestern abendt, hatte man aviß²⁵⁶, daß die Schwedischen²⁵⁷, biß auf eine meile von Kronach²⁵⁸,
streiffen theten.

Diesen Morgen hat der pfleger²⁵⁹ seine höfljkeitt in eine grobheitt verkehret, vndt von der
außlösung²⁶⁰ (die er mir doch selber vertröstet) nichts wißen wollen. Dieweil dann der wirth
etwaß zu viel gerechnet, hat ihm mein Secretarius^{261 262} ein par {Thaler} weniger geben. Darüber
weil mir der wirth nichts gesagt, bin ich darvon gefahren, vndt der pfleger ist heütte nicht zu mir
kommen, vorgebende, er seye krank.

Alß ich nun vnder das Thor gekommen, vndt der wirth einen auflauf gemachtt, haben vnß die
Soldaten vndt bürger nicht wollen hinauß laßen. Ich bin zwar mitt gewaltt, sampt einem raysigen,
durch [[334r]] passirt, wiewol die luntten aufgepaßt²⁶³ gesehen, vndt herr omnes ²⁶⁴ mitt grimm
zusammen gelauffen, haben auch mein hernachfolgendes leib: vndt handtroß nicht durchgelaßen,
sondern das Thor hindter mir sampt den Schlagbawmen zugeschlagen, vndt 5 meiner raysigen
aufgehalten. Wehre auch durch vielerley worttwechßlung, fast zur Thätligkeitt gelangett. Ich habe
zwar dem insolenten wirdt, einen ducaten, an stadt zween {Thaler} nachschigken laßen. Man hat
ihn aber im wirtzhauß suchen müßen, vndt es scheint der pfleger²⁶⁵ habe ihn favorisirt. habe also
wol eine halbe stunde vorm Thor wartten müßen, vndt diesen despect²⁶⁶ leyden. Werde es aber
resentiren²⁶⁷ .

{Meilen}

251 Schwarzburg-Rudolstadt, Grafschaft.

252 Person nicht ermittelt.

253 Schwarzburg-Sondershausen, Grafschaft.

254 Person nicht ermittelt.

255 *Übersetzung*: "des Januars"

256 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

257 Schweden, Königreich.

258 Kronach.

259 Murach, Johann Gottfried von (gest. nach 1649).

260 Auslösung: Freihaltung als Gast, Bezahlung der Zeche, Aufkommen für Unterhalt.

261 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

262 *Übersetzung*: "Sekretär"

263 aufpassen: anlegen.

264 *Übersetzung*: "Pöbel"

265 Murach, Johann Gottfried von (gest. nach 1649).

266 Despect: Geringschätzung, Beleidigung, Verachtung.

267 ressentiren: ahnden, rächen, übelnehmen.

Die Schwarzburgischen²⁶⁸ gesandten²⁶⁹, von 2
denen der Rudelstedtische abermals heütte mitt
mir gefrühestücktt, haben sich naher Kronach²⁷⁰
zu gewendet, lieget auch auf zwo meilen
weges vom weißmann²⁷¹. Jch bin, so wol vmb
verhoffender mehreren sicherheit, alß anderer
vrsachen willen, auf Culmbach²⁷² zu gefahren,
vndt in der Stadt logirt worden.

[[334v]]

Dieweil Mein herrvetter Marggraf Christian²⁷³, eben heütte, mitt seinen Jungen printzen²⁷⁴, naher
Bareyt²⁷⁵ verraysett, vndt die Marggräfin²⁷⁶ sampt den Frewlein²⁷⁷ auff der Festung Plaßemburgk²⁷⁸
gelaßen. Die Marggrävin hat zweene Rächte < Müffling²⁷⁹, vndt Termen²⁸⁰ > zu mir geschicktt,
vndt mich annehmen, auch sich excusiren²⁸¹ laßen, daß Sie mich in abwesen ihres herren, aufm
Schloß nicht tractirte²⁸² wollte mir auch nicht gern vngelegenheit machen, den hohen bergk, vndt
bösen schneeweg hinan zu ziehen, oder meine abgemüdeten pferde noch mehr außzumatten, mitt
vielen höflichen complimenten²⁸³. Je crains, que l'on me fera le mesme tour, que l'on m'a joué à
Weißmann²⁸⁴, & Hemmaw²⁸⁵.²⁸⁶

Jch habe dem Thumbprobst²⁸⁷²⁸⁷, Stadthalter²⁸⁹, Oberschultheßen²⁹⁰, Cantzler²⁹¹, vndt Rächten
zu Bamberg²⁹² berichtet, wie höflich, ich zu Weißman tractirt²⁹³ worden, auch vmb bestraffung
solches exceßes andere weiterungen zu verhüten, sie gebehen.

268 Schwarzburg-Rudolstadt, Grafschaft; Schwarzburg-Sondershausen, Grafschaft.

269 Personen nicht ermittelt.

270 Kronach.

271 Weismain.

272 Kulmbach.

273 Brandenburg-Bayreuth, Christian, Markgraf von (1581-1655).

274 Brandenburg-Bayreuth, Erdmann August, Markgraf von (1615-1651); Brandenburg-Bayreuth, Georg Albrecht,
Markgraf von (1619-1666).

275 Bayreuth.

276 Brandenburg-Bayreuth, Maria, Markgräfin von, geb. Herzogin in Preußen (1579-1649).

277 Eggenberg, Anna Maria, Fürstin von, geb. Markgräfin von Brandenburg-Bayreuth (1609-1680); Sachsen,
Magdalena Sibylla, Kurfürstin von, geb. Markgräfin von Brandenburg-Bayreuth (1612-1687).

278 Plassenburg, Schloss (Kulmbach).

279 Müffling, Hans Heinrich (1565-1637).

280 Thermo, Matthias von (1572-1639).

281 excusiren: entschuldigen.

282 tractiren: bewirten.

283 Compliment: höfliches Reden, höfliche Verbeugung, Ehrerbietung.

284 Weismain.

285 Hemau.

286 *Übersetzung*: "Ich fürchte, das man mir dort denselben Streich spielen wird, den man mir da in Weismain und
Hemau gespielt hat."

287 Neustetter, Johann Christoph (1570-1638).

287 Thum(b)propst: Dompropst (Vorsteher und Vertreter eines Domkapitels nach außen).

289 Seckendorff, Martin von (1586-1660).

Mes chevaux n'ont pas eu assèz d'avoyne nj mes gens assèz a manger, a l'escuirie. <On n'a donnè qu'une livre de chair *pour* homme, un pain, & point de biere.> ²⁹⁴

10. Januar 1637

[[335r]]

σ den 10. / 20. Januarij ²⁹⁵ : 1637.

²⁹⁶ Diesen Morgen ist Otto vonn Pott < ²⁹⁷ Boden > ²⁹⁸ hausen ²⁹⁷ zue *Jhrer fürstlichen gnaden* ³⁰⁰ ins logiment kommen, Sy zue besuchen, vnnd haben sich allerley miteinander vnterredt, darnach haben Sich die Gestrigen deputirden ³⁰¹ auch wieder eingestellt, vnnd *Jhrer fürstlichen gnaden* vnderthänig aufgewartt, ³⁰² vndt ich bin von der Fraw Marggrävin ³⁰³ hinauf auf die Plaßemburgk ³⁰⁴ invitirt ³⁰⁵ worden, welches dann, in einer sehr grimmigen kälte geschehen. Da haben Jhre *Liebden* benebenst dero beyden Frawlein ³⁰⁶, mitt mir in Meinem losament ³⁰⁷ Tafel gehalten. Meine Junckern ³⁰⁸, vndt der von Müffling, seindt auch vom Marschalk dran gesetzt worden. Alß der erste gang vorbey ist der Marggraf Christian ³⁰⁹, Mein hervetter nebenst dero beyden Printzen ³¹⁰, auch darzu kommen, vndt haben vnß allerley miteinander besprachtt. Guter raht ist thewer gewesen.

Zeitung ³¹¹ daß die Schwedischen ³¹² von Coburg ³¹³ 36000 {Thaler} begehrt, en cas de refus ³¹⁴, vbel zu hausen gedrowett.

290 Lüschwitz, Albrecht Gerhard von.

291 Mertloch, Heinrich (gest. 1660).

292 Bamberg.

293 tractiren: behandeln.

294 *Übersetzung*: "Weder meine Pferde haben genug Hafer bekommen, noch meine Leute im Marstall genug zu essen. Man hat nur ein Pfund Fleisch je Mann, ein Brot und kein Bier gegeben."

295 *Übersetzung*: "des Januars"

296 Wechsel zu unbekannter Schreiberhand.

297 Schreiberwechsel zu Christian II.

298 Wechsel zu unbekannter Schreiberhand.

297 Bodenhausen, Otto von (1596-1644).

300 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

301 Müffling, Hans Heinrich (1565-1637); Thermo, Matthias von (1572-1639).

302 Schreiberwechsel zu Christian II.

303 Brandenburg-Bayreuth, Maria, Markgräfin von, geb. Herzogin in Preußen (1579-1649).

304 Plassenburg, Schloss (Kulmbach).

305 invitiren: einladen.

306 Eggenberg, Anna Maria, Fürstin von, geb. Markgräfin von Brandenburg-Bayreuth (1609-1680); Sachsen, Magdalena Sibylla, Kurfürstin von, geb. Markgräfin von Brandenburg-Bayreuth (1612-1687).

307 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

308 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

309 Brandenburg-Bayreuth, Christian, Markgraf von (1581-1655).

310 Brandenburg-Bayreuth, Erdmann August, Markgraf von (1615-1651); Brandenburg-Bayreuth, Georg Albrecht, Markgraf von (1619-1666).

311 Zeitung: Nachricht.

312 Schweden, Königreich.

313 Coburg.

314 *Übersetzung*: "im Fall der Verweigerung"

Item ³¹⁵: daß sie aufn hoff³¹⁶, vndt Eger³¹⁷ zu, etzliche Regimenter schigken.

Item ³¹⁸: von Cronach³¹⁹ von Schwarzburgischen³²⁰ gesandten³²¹ dergleichen aviß³²² bekommen, daß die parteyen³²³ starck gehen, vndt schwehrlich durch zukommen.

Le froid est si excessif, que nous n'avons sceu nous eschauffer. ³²⁴ Jch habe selber eine starcke goße³²⁵ bawms [[335v]] dick auß einer rinne gesehen, deren præcipirte³²⁶ [!] rapiditet nicht verhindern können, das die kälte biß auf den bodem[!] durchgedrungen, vndt also die goße³²⁷ biß auf den grundt, in Plaßenburg³²⁸, gantz eyß gefroren gewesen.

11. Januar 1637

ø den 11. / 21. Januarij ³²⁹.

On a fort beu aujourd'huy, & moy mesme avec *Monsieur le Marquis*³³⁰, icy a Plaßenburgk³³¹. ³³²

Aviß³³³: daß newlich ein Gesandter vom hertzogk von Aldenburgk³³⁴, ohne respect des Bannirischen³³⁵ paßes (welchen er bey sich gehabt) seye von den Schwedischen³³⁶ parteyen³³⁷ vberfallen, geplündert, vndt biß aufs hembde außgezogen worden. Ob er auch schon mitt hartter mühe, seine kleider, vndt pferde wieder bekommen, hat sich doch sein geldt nirgends finden wollen. So seindt auch newlich nahe vor Weymar³³⁸, hertzog Ernsts³³⁹ seine wägen spoliirt³⁴⁰, vndt aufgehawen worden.

315 *Übersetzung*: "Ebenso"

316 Hof.

317 Eger (Cheb).

318 *Übersetzung*: "Ebenso"

319 Kronach.

320 Schwarzburg-Rudolstadt, Grafschaft; Schwarzburg-Sondershausen, Grafschaft.

321 Personen nicht ermittelt.

322 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

323 Partei: kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furance entsandt wurde.

324 *Übersetzung*: "Die Kälte ist so außerordentlich, dass wir uns nicht aufzuwärmen gewusst haben."

325 Gosse: Rinne oder Röhre, die das Abwasser (in den Graben) ableitet.

326 præcipitiren: herabstürzen.

327 Gosse: Rinne oder Röhre, die das Abwasser (in den Graben) ableitet.

328 Plassenburg, Schloss (Kulmbach).

329 *Übersetzung*: "des Januars"

330 Brandenburg-Bayreuth, Christian, Markgraf von (1581-1655).

331 Plassenburg, Schloss (Kulmbach).

332 *Übersetzung*: "Man hat heute stark getrunken und ich selbst mit dem Herrn Markgrafen hier auf Plassenburg."

333 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

334 Sachsen-Altenburg, Johann Philipp, Herzog von (1597-1639).

335 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

336 Schweden, Königreich.

337 Partei: kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furance entsandt wurde.

338 Weimar.

12. Januar 1637

☿ den 12. / 22. Januarij ³⁴¹ . ☿ ⊕

Avi³⁴²: daß Götze³⁴³, Jean de Werth³⁴⁴, vndt hatzfeldt³⁴⁵ sich mitt den darmstedtischen³⁴⁶ völckern³⁴⁷ coniungirt³⁴⁸, in die 24000 starck, recta³⁴⁹ auff [[336r]] den feindt³⁵⁰ zu, gehen. Geleen³⁵¹ gehet mitt einer partie³⁵² von 1500 starck, auf den Thüringer waldt³⁵³ zu. Dörfte also in kurtzem, der zustandt sich endern.

Nachmittags getantzt in der Frewlein³⁵⁴ gemacht, auch allda gegeben.

Mitt dem Obrist leutnant Lychawer³⁵⁵, bekandt worden.

13. Januar 1637

♀ den 13. / 23. Januarij ³⁵⁶ .

Mitt dem Marggrafen³⁵⁷, vndt Jhrer *Liebdens* angehörigen in der Schloßcapelle predigt gehört, auß dem Propheten Nahum³⁵⁸:

Der Cantzler Fehljsch³⁵⁹ ist von Regenspurg³⁶⁰ wiederkommen. Saget: der Kayser³⁶¹ seye abermals gar schwach worden, eben wie man ein königreich³⁶² spielen wollen, darüber alle fröligkeit eingestellt worden. Es kan auch derowegen der aufbruch so baldt nicht erfolgen. Der Kayßerliche

339 Sachsen-Gotha-Altenburg, Ernst I. (der Fromme), Herzog von (1601-1675).

340 spoliiren: berauben, plündern.

341 *Übersetzung*: "des Januars"

342 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

343 Götze(en), Johann, Graf von (1599-1645).

344 Werth, Johann, Graf von (1591-1652).

345 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

346 Hessen-Darmstadt, Landgrafschaft.

347 Volk: Truppen.

348 conjungiren: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

349 *Übersetzung*: "geradewegs"

350 Schweden, Königreich.

351 Huyn von Geleen, Gottfried, Graf (ca. 1595-1657).

352 Partie: Kriegspartei (reguläre Truppenabteilung).

353 Thüringer Wald.

354 Eggenberg, Anna Maria, Fürstin von, geb. Markgräfin von Brandenburg-Bayreuth (1609-1680); Sachsen,

Magdalena Sibylla, Kurfürstin von, geb. Markgräfin von Brandenburg-Bayreuth (1612-1687).

355 Lüchau, Wolf Sigmund von (1604-1646).

356 *Übersetzung*: "des Januars"

357 Brandenburg-Bayreuth, Christian, Markgraf von (1581-1655).

358 Na

359 Feilitzsch, Urban Kaspar von (1586-1649).

360 Regensburg.

361 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

362 Königreich: Gesellschaftsspiel.

³⁶³ secours ³⁶⁴ wie gestern vermeldet, wirdt gewiß dem Churfürsten von Sachsen³⁶⁵, zu hülff geschickt. Banner³⁶⁶ will tractiren³⁶⁷. Prosequirt³⁶⁸ aber interim³⁶⁹ seine victorien³⁷⁰, gestaltt er dann die Torgawer³⁷¹ brücke wegbekommen, vndt 2 mille³⁷² pferde, vber die Elbe³⁷³ geschickt. Mitt resitution der Pfaltz³⁷⁴, stehe es in guten terminis³⁷⁵, daß nemlich die Churdignitet³⁷⁶ [[336v]] solle bey dem Churfürsten von Bayern, vndt deßen Sohn³⁷⁷ verbleiben, hernacher aber den Pfälzischen kindern³⁷⁸ wieder anheimb fallen. Die Oberpfaltz³⁷⁹ solle alsobaldt restituirt werden, iedoch daß Engelland³⁸⁰, geldt darvor erlege³⁸¹, so dem Kayser³⁸² vorgeschossen vndt die Pfalz³⁸³ davor oppignorirt³⁸⁴ worden. Dörfte also Engelland lieber das geldt also spendiren³⁸⁵, alß sein landt³⁸⁶ in gefahr, vndt in einen vngewißen krieg stürzten. Homo proponit, Deus disponit.³⁸⁷
³⁸⁸ Die Tractaten³⁸⁹ zu Cölln³⁹⁰, mitt Frankreich³⁹¹ sollen auch jhren fortgang gewinnen. Die Churfürsten³⁹², wie auch ihre gesandten, seindt schon im aufbruch begriffen zu Regenspurg³⁹³ [,] haben bißhero wegen der arrestirten³⁹⁴ landtkutzschen nicht fortkommen können.

363 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

364 *Übersetzung*: "[militärische] Hilfe"

365 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

366 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

367 tractiren: (ver)handeln.

368 prosequiren: etwas verfolgen, vorantreiben.

369 *Übersetzung*: "unterdessen"

370 Victorie: Sieg.

371 Torgau.

372 *Übersetzung*: "tausend"

373 Elbe (Labe), Fluss.

374 Pfalz, Kurfürstentum.

375 in guten/schlechten/vorigen/weiten/ungewissen/ziemlichen/zweifelhaften Terminis stehen: (voraussichtlich) gut/schlecht/unverändert/unvorhersehbar/angemessen/ungewiss ausgehen.

376 Kurdignitet: Kurwürde.

377 Bayern, Ferdinand Maria, Kurfürst von (1636-1679).

378 Pfalz, Haus (Pfalzgrafen bei Rhein bzw. Kurfürsten von der Pfalz).

379 Obere Pfalz (Oberpfalz), Fürstentum.

380 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

381 erlegen: etwas entrichten, begleichen, bezahlen.

382 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

383 Pfalz, Kurfürstentum.

384 oppignoriren: verpfänden.

385 spendiren: ausgeben, aufwenden.

386 England, Königreich.

387 *Übersetzung*: "Der Mensch denkt, Gott lenkt."

388 Zitat nach Thomas von Kempen: De imitatione Christi, S. 82f.

389 Tractat: Verhandlung.

390 Köln.

391 Frankreich, Königreich.

392 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650); Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651); Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

393 Regensburg.

394 arrestiren: beschlagnahmen.

*Zeitung*³⁹⁵ daß Torgaw³⁹⁶ gewiß vom Banner³⁹⁷ occupirt seye.

Abschiedt diesen abendt, vom Frawenzimmer genommen, in des Marggrafen³⁹⁸ losament³⁹⁹.

14. Januar 1637

ᵝ den 14. / 24^{den} Januarij⁴⁰⁰.

Die grimmige kälte hat etwaß nachgelaßen.

Nachm frühstück, mitt Marggraf Christian⁴⁰¹ Vndt seinen Söhnen⁴⁰² von Plaßemburg⁴⁰³ durch Culmbach⁴⁰⁴ hinauß gefahren in bösem glatten wege, [[337r]] vndt im felde Trewherzigen abschiedt voneinander genommen.

{Meilen}

Jch bin heütte gefahren biß nach Wonsiedel⁴⁰⁵ 5
durch einen bösen, vngebahnten, bergichten,
Tiefen schneeweg, Seindt zwar habe aber neündte
halb stunden damitt zugebracht, vndt ist dadurch
meinen pferden sehr wehe geschehen, bevorab
in einem futter, weil vnderwegens nichts zum
besten. Auf drey meilen von Culmbach⁴⁰⁶,
kahmen wir auf den flecken, das Gefreß⁴⁰⁷
zu, war aber wenig alda zu beißen vorhanden.
Vom Gefreß förters eine meile lieget die Ne
Weyhestadt⁴⁰⁸. Vmb acht vhr zu abends, bin ich
erst nach Wonsiedel gelanget, vndt seindt dem
vmbwerfen, ezlich mahl, gar nahe gewesen, auch
wieder die bawme angefahren, daß die kutzsche
schaden genommen.

395 Zeitung: Nachricht.

396 Torgau.

397 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

398 Brandenburg-Bayreuth, Christian, Markgraf von (1581-1655).

399 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

400 *Übersetzung*: "des Januars"

401 Brandenburg-Bayreuth, Christian, Markgraf von (1581-1655).

402 Brandenburg-Bayreuth, Erdmann August, Markgraf von (1615-1651); Brandenburg-Bayreuth, Georg Albrecht, Markgraf von (1619-1666).

403 Plassenburg, Schloss (Kulmbach).

404 Kulmbach.

405 Wunsiedel.

406 Kulmbach.

407 Gefrees.

408 Weißenstadt.

Mein gewesener page Rabensteiner⁴⁰⁹ ist mir zum geleidts mann zugeordnet worden, hat mich auch zu Wonsiedel tractiren⁴¹⁰ laßen, vndt ist gar fleißig gewesen.

15. Januar 1637

[[337v]]

⊙ den 15. / 25^{den}: Januarij⁴¹¹ .

Jch habe die salvaguardien⁴¹² des Kaysers⁴¹³ vndt Königs⁴¹⁴, so in optima forma⁴¹⁵ Margraf Christian⁴¹⁶ ertheilt worden, vndt mir communicirt worden abschreiben, vndt zu meinen acten legen laßen.

heütte bin ich allhier zu Wonsiedel⁴¹⁷ still gelegen, habe vormittags predigt gehört, Nachmittags aber nacher Regenspurgk⁴¹⁸ geschrieben, <mitt eigenem bohten.>

16. Januar 1637

⊙ den 16. / 26. Januarij⁴¹⁹ .

{ Meilen }

Nachm frühstück, vndt a Dieu⁴²⁰ dem
Rabensteiner⁴²¹, von Wonsiedel⁴²² nach
Eger⁴²³, gefahren in Sechs stunden. < Donnè a
Rabensteiner, un anneau.⁴²⁴ >

3

*Zeitung*⁴²⁵ daß Torgaw⁴²⁶ gewiß vber, vndt Wilstorf⁴²⁷ destwegen, <weil ers liederlich verschertzt> in arrest genommen worden. Die Schwedischen⁴²⁸ haben das landt biß hindter

409 Rabensteiner zu Döhlau (1), N. N..

410 tractiren: bewirten.

411 *Übersetzung*: "des Januars"

412 Salva Guardia: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und anderen Sonderzahlungen.

413 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

414 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

415 *Übersetzung*: "in der besten Form"

416 Brandenburg-Bayreuth, Christian, Markgraf von (1581-1655).

417 Wunsiedel.

418 Regensburg.

419 *Übersetzung*: "des Januars"

420 *Übersetzung*: "Lebewohl"

421 Rabensteiner zu Döhlau (1), N. N..

422 Wunsiedel.

423 Eger (Cheb).

424 *Übersetzung*: "Rabensteiner einen Ring gegeben."

425 *Zeitung*: Nachricht.

426 Torgau.

Altemburg⁴²⁹ in contribution <gesetzt>. Die Stadt Leiptzig⁴³⁰ erwartt deß Kayserlichen⁴³¹ securbes⁴³², welcher albereitt im anzuge ist. Leßle⁴³³ vndt der Landgraf von heßen⁴³⁴, seye von den hatzfeldischen⁴³⁵ vmbringett.

Der ChurSäxische⁴³⁶ general adjutant Fischer⁴³⁷, so zum hatzfeldt geschickt wirdt, hat mich besuchtt, vndt mir zugesprochen.

5 {Thaler} par semaine; pour moy, & chacun des miens, 4 {florins} pour un valet, 4 {florins} pour bois; & chandelles, & logis, et payer le vin a part.⁴³⁸

[[338r]]

<Ein char⁴³⁹ haber (seindt 32 nap⁴⁴⁰, deux nap pour cheval en 24 heures⁴⁴¹) gilt an itzo 6 {Gulden}>
>

Der Oberste wachmeister, vom ~~Dann~~ <Wallsteinischen> Regiment < Dannenzahl⁴⁴² genandt> hat mich auch gebehten diesen abendt, zu gaste, vndt mich einge besuchtt. Je me suis excusè au soupper.⁴⁴³

J'ay sceu aujourd'huy, la mort de Bila⁴⁴⁴ mon gentilhomme de chambre, & commissaire au baillage de Ballenstedt⁴⁴⁵, non sans mon grand regret.⁴⁴⁶

Zu Torgaw⁴⁴⁷; sollen die Schwedischen⁴⁴⁸, 7 Regimenter rujnirt haben, bestehende ohngefahr, in 3000 Mannen, <zu roß vndt fuß.>

17. Januar 1637

427 Wolfersdorff, Sigmund von (1588-1651).

428 Schweden, Königreich.

429 Altenburg.

430 Leipzig.

431 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

432 Secours: Entsatz, Hilfe.

433 Leslie of Balgonie, Alexander (1582-1661).

434 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

435 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

436 Sachsen, Kurfürstentum.

437 Fischer (1), N. N..

438 *Übersetzung*: "5 Taler je Woche für mich und jeden der Meinigen, 4 Gulden für einen Diener, 4 Gulden für Holz und Kerzen und Unterkunft und den Wein gesondert zu bezahlen."

439 *Übersetzung*: "Kar [Raummaß (Gefäß)]"

440 Napf: Raummaß, Hohlmaß.

441 *Übersetzung*: "zwei Napf je Pferd in 24 Stunden"

442 Dannenzahl, N. N..

443 *Übersetzung*: "Ich habe mich zum Essen entschuldigt."

444 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

445 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

446 *Übersetzung*: "Ich habe heute den Tod von Bila, meinem Kammerjunker und Kommissar im Amt Ballenstedt, nicht ohne mein großes Bedauern erfahren."

447 Torgau.

448 Schweden, Königreich.

σ den 17. / 27^{den}: Januarij ⁴⁴⁹ . x [...] ⁴⁵⁰

An den hertzogk von Altemburg ⁴⁵¹ geschrieben, wegen durchkommens.

Artzney gebraucht, Manna. Elle couste deux fois autant, qu'a Noremberg ⁴⁵². Le loht illecq 6 {Creuzer} icy ⁴⁵³ : 12 {Creuzer} ⁴⁵⁴

Der Medicus ⁴⁵⁵ ⁴⁵⁶ allhier, ist Nachmittags bey mir gewesen, vndt hat sich voriger kunde, vndt cur erinnert.

Nach L̄ei Weymar ⁴⁵⁷ abermals auch geschrieben, an die hertzoze ⁴⁵⁸, vndt Kersten ⁴⁵⁹ den lackayen dahin abgefertigett. Gott gebe zu glück, vndt bewahre vor allem vnheyl. Kein bohte hat dahin lauffen wollen, wegen der großen gefahr, vndt vnsicherheitt.

Nach Teisingen ⁴⁶⁰ habe ich auch geschrieben, an hertzogk Julius henrich von Sachßen Lawenburg ⁴⁶¹ wegen [[338v]] der sicherheitt durchzupaßiren.

Rationes jmpulsivæ ⁴⁶² nacher Anhalt ⁴⁶³, vndt hollstein ⁴⁶⁴ sine mora ⁴⁶⁵ zu raysen. 1. L'Estat de Madame ⁴⁶⁶ pour accoucher, & son desir de me voir encores. ⁴⁶⁷ 2. Liberation de mon pauvre pays ⁴⁶⁸, tant oppressè. ⁴⁶⁹ 3. L'affaire pressant de Mecklenburg ⁴⁷⁰ tant pour moy, que pour ma soeur ⁴⁷¹. ⁴⁷² 4. Jtem ⁴⁷³: celuy d'Ortemburg ⁴⁷⁴ ⁴⁷⁵ [.]. 5. Jtem ⁴⁷⁶: celuy de Weymar ⁴⁷⁷ ⁴⁷⁸. 6. Jtem ⁴⁷⁹

449 *Übersetzung*: "des Januars"

450 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

451 Sachsen-Altenburg, Johann Philipp, Herzog von (1597-1639).

452 Nürnberg.

453 Eger (Cheb).

454 *Übersetzung*: "Es kostet zweimal so viel wie in Nürnberg. Das Lot da 6 Kreuzer, hier 12 Kreuzer."

455 Mayer, Martin.

456 *Übersetzung*: "Arzt"

457 Weimar.

458 Sachsen-Eisenach, Albrecht, Herzog von (1599-1644); Sachsen-Gotha-Altenburg, Ernst I. (der Fromme), Herzog von (1601-1675); Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

459 Leonhardt, Christian.

460 Theusing (Toužim).

461 Sachsen-Lauenburg, Julius Heinrich, Herzog von (1586-1665).

462 *Übersetzung*: "Antreibende Gründe"

463 Anhalt, Fürstentum.

464 Holstein, Herzogtum.

465 *Übersetzung*: "ohne Verzug"

466 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

467 *Übersetzung*: "Der Zustand von Madame, um zu entbinden, und ihr Verlangen, mich noch zu sehen."

468 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

469 *Übersetzung*: "Befreiung meines armen, so sehr bedrückten Landes."

470 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

471 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

472 *Übersetzung*: "Die sowohl für mich als auch für meine Schwester dringliche Mecklenburger Sache."

473 *Übersetzung*: "Ebenso"

474 Ortenburg, Grafschaft.

475 *Übersetzung*: "diejenige von Ortenburg"

476 *Übersetzung*: "Ebenso"

: de Krannichfeld⁴⁸⁰ blè & argent⁴⁸¹. 7. Jtem⁴⁸²: l'assistance d'Anhalt⁴⁸³. 8. Interposition pour la paix.⁴⁸⁴ 9. Assistance personnelle au baptesme.⁴⁸⁵ 10. Bagage a Dessa⁴⁸⁶.⁴⁸⁷ 11. Desordres a Ballenstedt⁴⁸⁸ [,] Hazgerode⁴⁸⁹ [!] & Bernburg⁴⁹⁰ [,] mort de Bila⁴⁹¹ & Schumann⁴⁹².⁴⁹³ *et cetera* 12. Faute d'argent, a m'entretenir plus long temps, hors du pays.⁴⁹⁴ 13. Don de continence, <fort malaysèe.>⁴⁹⁵ *Rationes* contra⁴⁹⁶: 1. Je n'ay nul passeport de pas une des parties.⁴⁹⁷ 2. Le grand danger de passer, mesmes avec passeport, comme est arrivè aux *Ambassadeurs*⁴⁹⁸ d'Altemburg⁴⁹⁹ [,]⁵⁰⁰ 3. La hayne des Swedois⁵⁰¹.⁵⁰² 4. Soupçon de l'Empereur⁵⁰³ &⁵⁰⁴ 5. Esperances de la cour, que je retarderois moy mesme.⁵⁰⁵ 6. Esperances circomvoysines.⁵⁰⁶ 7. Jalousie qu'on me porte a la patrie, & mes persecutions.⁵⁰⁷ 8. La mesme en Holsace jointct a la malherberie.⁵⁰⁸ 9. le grand froid, contre lequel partie de mes gens sont mal munis, a voyager.⁵⁰⁹ 10. Ni en Anhalt, nj en Hollstein, ma venüe ne sera profitable, ains plustost en charge a ceste fois calamjteuse.⁵¹⁰ 11.

477 Sachsen-Weimar, Herzogtum.

478 *Übersetzung*: "diejenige von Weimar"

479 *Übersetzung*: "Ebenso"

480 Kranichfeld.

481 *Übersetzung*: "von Kranichfeld, Korn und Geld"

482 *Übersetzung*: "Ebenso"

483 *Übersetzung*: "die Hilfe aus Anhalt"

484 *Übersetzung*: "Vermittlung für den Frieden."

485 *Übersetzung*: "Persönlicher Beistand bei der Taufe."

486 Dessau (Dessau-Roßlau).

487 *Übersetzung*: "Gepäck in Dessau."

488 Ballenstedt.

489 Harzgerode.

490 Bernburg.

491 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

492 Schumann, Johann (gest. 1636).

493 *Übersetzung*: "Unordnungen in Ballenstedt, Harzgerode und Bernburg, Tod von Bila und Schumann."

494 *Übersetzung*: "Mangel an Geld, um mich längere Zeit außerhalb des Landes zu unterhalten."

495 *Übersetzung*: "Gabe der sehr schwierigen [sexuellen] Enthaltbarkeit."

496 *Übersetzung*: "Gründe dagegen"

497 *Übersetzung*: "Ich habe keinen Pass, nicht von einer der Parteien."

498 Personen nicht ermittelt.

499 Sachsen-Altenburg, Herzogtum.

500 *Übersetzung*: "Die große Gefahr, selbst mit Pass durchzureisen, wie den Gesandten aus Altenburg widerfahren ist."

501 Schweden, Königreich.

502 *Übersetzung*: "Der Hass der Schweden."

503 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

504 *Übersetzung*: "Argwohn des Kaisers und"

505 *Übersetzung*: "Hoffnungen des Hofes, dass ich mich selbst aufhalten würde."

506 *Übersetzung*: "Benachbarte Hoffnungen."

507 *Übersetzung*: "Missgunst, die man mir gegenüber im Vaterland trägt, und meine Verfolgungen."

508 *Übersetzung*: "Dasselbe in Holstein, verbunden mit der Unkrauterei [d. h. Unnützes, Schädliches, Ärgerliches]."

509 *Übersetzung*: "Die große Kälte, gegen welche ein Teil meiner Leute schlecht ausgestattet ist, um zu reisen."

510 *Übersetzung*: "Weder in Anhalt noch in Holstein wird mein Kommen nützlich, sondern bei diesem unglücklichen Mal eher belastend sein."

Jnimitè & rancune vindicative de l'Electeur de Saxe⁵¹¹, lequel me pourroit jouer un mauvais tour.
⁵¹² 12. Dentifricium. ⁵¹³

18. Januar 1637

[[339r]]

ø den 18. / 28^{den} Januarij ⁵¹⁴ . x [...] ⁵¹⁵

Gesteriger dißcurß mitt dem Medico ⁵¹⁶, Doctor Meyer^{517 518}, war vndter andern dieser: Weil er vernehme daß ich contra calculj generationem ⁵¹⁹, wie auch die melancholiam ⁵²⁰, vndt viele galle, Jtem ⁵²¹: hitze der leber, &cetera noch zum andern Mahl den Sawyerbrunnen, (vermittelst Göttlicher verleyhung vndt Segen) gedächte zu gebrauchen, vndt Also, zwey Jahr nacheinander die cur zu continujren⁵²², welches er dann vor sehr rahtsam vndt guht, den morbis ⁵²³ auß dem grunde zu helfen, auch daß sie nicht einwurtzelten, zu præcaviren⁵²⁴, vors beste hielte, so wüntzschte er, daß wir im halben Junio ⁵²⁵ möchten anfangen, wilß Gott, dieweil die hitze alßdann noch temperirt pfligte zu sein, die victualien am besten zu bekommen, auch sonsten andere commoditeten alßdann sich eraigneten. Vier wochen köndten wir trincken, wo fern Frawenzimmer mitt zöge, darnach 12 oder 14 tage baden im Carlßbad⁵²⁶. Man möchte es auch 14 tage zuvor anhero⁵²⁷ avisiren, so sollte daß losament⁵²⁸, mobilien, vndt vtensilia ⁵²⁹ bestellet worden. Einen koch vndt einkäuffer, köndte ich mittbringen, auch mitt dem kastner⁵³⁰ zu Waldtsachßen⁵³¹ tractiren⁵³² laßen, wegen fische vnd anderen proviandts, auch wol etwas mittbringen. Im herbst vnd lenzen seindt viel pacienten im Carlßbadt. Solches verthewret die losamenter, vndt victualien. Der Medicus ⁵³³ im badt, wirdt

511 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

512 *Übersetzung*: "Feindschaft und rachsüchtiger Groll des Kurfürsten von Sachsen, welcher mir einen schlechten Streich spielen könnte."

513 *Übersetzung*: "Zahnpulver [d. h. Gerede]."

514 *Übersetzung*: "des Januars"

515 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

516 *Übersetzung*: "Arzt"

517 Mayer, Martin.

518 Irrtum Christians II.: Mayer war lediglich Lic. med.

519 *Übersetzung*: "gegen die Erzeugung eines Steins"

520 *Übersetzung*: "Schwermut"

521 *Übersetzung*: "ebenso"

522 continuiren: fortfahren, fortsetzen.

523 *Übersetzung*: "Krankheiten"

524 præcaviren: verhüten.

525 *Übersetzung*: "Juni"

526 Karlsbad (Karlovy Vary).

527 Eger (Cheb).

528 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

529 *Übersetzung*: "Geräte"

530 Kastner: eigentlich Verwalter eines Kornspeichers, teils auch Amtmann über alle Einkünfte.

531 Waldsassen.

532 tractiren: (ver)handeln.

533 *Übersetzung*: "Arzt"

allhier nicht [[339v]] sehr gelobet, Soll nicht promovirt haben. Je pourrois donc vaquer a ma santé & faire mes affaires, a la cour Imperiale.⁵³⁴ Homo proponit; Deus disponit.^{535 536}

Jch habe einen schweißtranck gebraucht, vndt darauff, im Schwitzstübelein geschwitztt.

Nachmittags, habe ich meine pferde laßen im Schlitten probiren, durch Nostitzen⁵³⁷.

Mein lakay⁵³⁸, so ich gestern Nachmittags verschickt, hat durch einen Mann, so ihm begegnet, anhero⁵³⁹ berichten laßen, es sollten die Schwedischen⁵⁴⁰ von Schletz⁵⁴¹ vndt derer örter, schon aufgebrochen sein, dörfte also die armée zusammen ziehen.

19. Januar 1637

2 den 19. / 29. Januarij⁵⁴².

Daß wetter ist allhier zu Eger⁵⁴³, diese Nachtt vndt heütte gehlingen⁵⁴⁴ aufgegangen, also daß ich mich billich vor großem gewäßer vndt vbelen fortkommens, auf meiner rayse, zu befahren⁵⁴⁵. Deus providebit.^{546 547}

Meine rechnungen vbersehen, vndt befunden daß innerhalb eines halben Jahres frist, ich bey zehentausent Thaler außgegeben, da ich doch in wehrender solcher zeit, nicht einen pfenning auß Meines Fürsten [[340r]] thumbs⁵⁴⁸ intraden⁵⁴⁹, nehmen können, darüber sich billich zu verwundern, vndt Gottes segen zu preisen. Jch kan es selber auch kaum außdencken, wie es zugegangen sein muß, daß ich darumb keine schulden gemacht, außet etwas weniges, so ich von Meiner herzlieb(st)en gemahlin⁵⁵⁰ an Weymarischen⁵⁵¹ geldern aufgenommen.

Nacher Nürnbergk⁵⁵², an Monsieur⁵⁵³ Geydern⁵⁵⁴, gegen abendt, geschrieben, vndt abgefertigt.

534 *Übersetzung*: "Ich könnte also für meine Gesundheit frei sein und meine Angelegenheiten am kaiserlichen Hof erledigen."

535 *Übersetzung*: "Der Mensch denkt, Gott lenkt."

536 Zitat nach Thomas von Kempen: De imitatione Christi, S. 82f.

537 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

538 Leonhardt, Christian.

539 Eger (Cheb).

540 Schweden, Königreich.

541 Schleiz.

542 *Übersetzung*: "des Januars"

543 Eger (Cheb).

544 gähling: plötzlich, unversehens.

545 befahren: (be)fürchten.

546 Gn 22,8

547 *Übersetzung*: "Gott wird Vorsorge tragen."

548 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

549 Intraden: Einkünfte.

550 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

551 Sachsen-Weimar, Haus (Herzöge von Sachsen-Weimar).

552 Nürnberg.

553 *Übersetzung*: "Herrn"

554 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

Im pickeet mitt Rindorfen⁵⁵⁵ gespielt.

Ein Obrist *leutnant* ist herkommen, mitt bericht: der Banner⁵⁵⁶ gienge mitt *Seiner* gantzen armèe vndt artillerie, auf Wittemberg⁵⁵⁷ zu, hette 5 *mille*⁵⁵⁸ pferde aber, auf Kemnitz⁵⁵⁹ vndt Freyberg⁵⁶⁰ zu, commendirt, vndt das meiste landt zu Meißen⁵⁶¹, in contribution gestellet. Wilstorf⁵⁶² wehre zwar in arrest genommen, aber die andern Obersten, alß beyde Schleinitz⁵⁶³, Dähne⁵⁶⁴ vndt andere (wie man erst außgeben,) wehren nicht gefangen, zu Dresen⁵⁶⁵ [!], gienge es schlecht her, wegen vielen <landt>volcks⁵⁶⁶, vndt mangels an proviandt. Es hetten sich zu Torgaw⁵⁶⁷, in die 1000 knechte⁵⁶⁸, freywillig vndt vngezungen, <bey> den Schwedischen⁵⁶⁹ vndtergestellet. Oberster Werder⁵⁷⁰, Oberster Schlammerßdorf⁵⁷¹ vndt andere, sollten auch wieder aufs neue zum feindt gegangen sein, vndt zu halberstadt⁵⁷² sich, vnderhalten lassen.

20. Januar 1637

[[340v]]

☞ den 20. / 30. Januarij⁵⁷³ .

< Somnia horrida et terrifica⁵⁷⁴ gehabt.>

Mitt langer weile die zeitt zugebracht.

Geschrieben, gelesen, in diesem Thawwetter, zweene von Pellnitz⁵⁷⁵, seindt anherokommen, mitt den ihrigen, von Zwickaw⁵⁷⁶ sich salvirende⁵⁷⁷, wegen der Schwedischen⁵⁷⁸ gefahr. Sie sagen auch, die Stadt Leiptzig⁵⁷⁹, seye allbereitt occupirt, das schloß⁵⁸⁰ aber noch nicht.

555 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

556 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

557 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

558 *Übersetzung*: "tausend"

559 Chemnitz.

560 Freiberg.

561 Meißen, Markgrafschaft.

562 Wolffersdorff, Sigmund von (1588-1651).

563 Schleinitz, Hans Georg Haubold von (1599-1666); Schleinitz, Heinrich von (gest. 1654).

564 Dehn-Rotfelser, Moritz Adolf von (ca. 1580-1639).

565 Dresden.

566 Landvolk: Landestruppen.

567 Torgau.

568 Knecht: Landsknecht, Soldat.

569 Schweden, Königreich.

570 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

571 Schlammersdorff, Thomas Sigmund von (vor 1590-nach 1641).

572 Halberstadt.

573 *Übersetzung*: "des Januars"

574 *Übersetzung*: "Schauerhafte und schreckliche Träume"

575 Pöllnitz (2), N. N. von; Pöllnitz (3), N. N. von.

576 Zwickau.

577 salviren: retten.

In der picquet karte, mich exercirt, mitt Rindorf⁵⁸¹ [.] Der *Doctor Medicinæ*^{582 583 584}, ist auch bey vnß gewesen.

21. Januar 1637

den 21. / 31. Januarij⁵⁸⁵ . x

Schreiben vom Marggraf Christian⁵⁸⁶, vndt communication seiner avisen⁵⁸⁷. Torgaw⁵⁸⁸ ist vber neben dem Elb⁵⁸⁹ paß vndt den schantzen den 5. huius⁵⁹⁰ wehre die besatzung ohne Obergewehr⁵⁹¹, vndt mitt hinderlaßung der Fähnlein, vndt Standarden, außgezogen. Banner⁵⁹², Gustavus⁵⁹³ vndt Stallhanß⁵⁹⁴ hetten in der person, da gehalten. In der Stadt hetten gelegen 6 Regiment als des *general* Major Wilstorff⁵⁹⁵, das leibregiment[,] ein squadron⁵⁹⁶ dragoner, das Dehnische[,] [[341r]] das Rochawische vndt Boßische Regiment zu Roß, wie auch das Schleinitzische. Von diesen Regimentern, wehren in der stadt⁵⁹⁷ blieben 12 fähnlein⁵⁹⁸, 4 Tragoner Fähnlein, vndt 32 Standarden⁵⁹⁹, die cavallery hette sich mehrentheilß vnderhalten laßen, bekahmen stracks 10 {Reichsthaler} auf die handt. Die andern aber, musten auf gnade vndt vngnade abziehen, vndt wurden theilß auf der brügken, theils hernach draußen geplündert, vnangesehen das es bey leibsstraffe verboten, auch die Offizirer wacker drauf prügelten. Die Infanterie ließe sich auch mehrentheilß vnderstellen. Darauf wurde die Stadt vndt Schantze mitt Schwedischem⁶⁰⁰ volck⁶⁰¹ besetzt, vndt nahm der *General* Bannier⁶⁰² sein quartier aufm Schloße⁶⁰³ [,] behielten den *Obristen*

578 Schweden, Königreich.

579 Leipzig.

580 Pleißenburg, Festung (Leipzig).

581 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

582 Mayer, Martin.

583 *Übersetzung*: "Doktor der Medizin"

584 Irrtum Christians II.: Mayer war lediglich Lic. med.

585 *Übersetzung*: "des Januars"

586 Brandenburg-Bayreuth, Christian, Markgraf von (1581-1655).

587 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

588 Torgau.

589 Elbe (Labe), Fluss.

590 *Übersetzung*: "dieses [Monats]"

591 Ober(ge)wehr: Stangenwaffen (z. B. Pike).

592 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

593 Wasaborg, Gustaf Gustafsson, Graf af (1616-1653).

594 Stålhandske, Torsten (1594-1644).

595 Wolffersdorff, Sigmund von (1588-1651).

596 Squadron: Halbregiment bei der Reiterei und den Dragonereinheiten.

597 Torgau.

598 Fähnlein: kleinste Gliederungseinheit der Infanterie (Kompanie).

599 Standarte: kleinste Gliederungseinheit der Kavallerie.

600 Schweden, Königreich.

601 Volk: Truppen.

602 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

603 Hartenfels, Schloss (Torgau).

Wolferßdorf oder Wilstorf⁶⁰⁴, Jtem⁶⁰⁵: den *general* Major Dehnen⁶⁰⁶, vndt Obrist Rochaw⁶⁰⁷ selbiges abends bey sich, zur Tafel, den 7. huius⁶⁰⁸ wurden 3 *mille*⁶⁰⁹ pferde nach Dresen⁶¹⁰ [!] commandirt, vndt auch nacher Wittembergk⁶¹¹ theilß sagten, die armée gienge zurück⁶¹², auff Leiptzig⁶¹³, das vbrige läge noch hindter dem Thüringer [[341v]] walde⁶¹⁴, vndt Heßen⁶¹⁵. Das landt zu Meißen⁶¹⁶, vndt die Städtlein darinnen, werden von den Schwedischen⁶¹⁷, nach ihrem gefallen, gebrandtschätzet, der Oberste Bose⁶¹⁸, soll auch auß Zwickaw⁶¹⁹ gewichen sein. General Bannier⁶²⁰ soll nicht mehr, alß 15 schöße⁶²¹ auß groben Stücken⁶²², in Torgaw⁶²³ gethan, dargegen ihme die vnserigen mitt keinem schuß, weder auß Stügken⁶²⁴, noch Mußckeeten geantwortett, sondern stracks zu accordiren⁶²⁵, begehrt.

Jch habe Meinem vetter⁶²⁶ wieder geschrieben vndt vor die communication gedancktt.

⁶²⁷ *Zeitung*⁶²⁸ Daß daß Schloß⁶²⁹ zu halle⁶³⁰ durch verwehrlosung⁶³¹ eines Kochs gantz abgebrendt vndt in die Asche geleget sey, Die Chur: Sächsischen⁶³² haben zwar leschen wollen, aber die Schweden so in der Stadt gelegen, haben es verhindert, Darüber ist die Chur: Sächsische Guarnison theils ausgegerißen, theils mitt verbrandt.

Die Bellnitzer⁶³³ haben *Jhrer Fürstlichen Gnaden*⁶³⁴ auch zeitung Communicirt als nemblichen: daß der Junge Gustavus⁶³⁵ zu Geraw⁶³⁶ ankommen mitt 50 Pferden. Jtem⁶³⁷ daß viel Schwedische

604 Wolffersdorff, Sigmund von (1588-1651).

605 *Übersetzung*: "ebenso"

606 Dehn-Rotfelser, Moritz Adolf von (ca. 1580-1639).

607 Rochow, Hans von (1596-1660).

608 *Übersetzung*: "dieses [Monats]"

609 *Übersetzung*: "tausend"

610 Dresden.

611 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

612 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

613 Leipzig.

614 Thüringer Wald.

615 Hessen, Landgrafschaft.

616 Meißen, Markgrafschaft.

617 Schweden, Königreich.

618 Bose, Karl von (1596-1657).

619 Zwickau.

620 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

621 Hier: Schüsse.

622 grobes Stück: großes Geschütz (v. a. Kartaune).

623 Torgau.

624 Stück: Geschütz, Kanone.

625 accordiren: einen Ort mittels eines Vertrags (Akkords) übergeben.

626 Brandenburg-Bayreuth, Christian, Markgraf von (1581-1655).

627 Wechsel zu unbekannter Schreiberhand.

628 Zeitung: Nachricht.

629 Moritzburg, Schloss (Halle/Saale).

630 Halle (Saale).

631 Verwehrlosung: Nachlässigkeit, Unachtsamkeit.

632 Sachsen, Kurfürstentum.

633 Pöllnitz (2), N. N. von; Pöllnitz (3), N. N. von.

beschädigte vor Leipzig⁶³⁸ nacher Zeitz⁶³⁹ sindt eingebracht worden. An die Stadt Weyda⁶⁴⁰ ist gesucht worden Daß sie hundert Eymers⁶⁴¹ Bier, 24000 {Pfund} Brodts, vndt [[342r]] andere Victualien in deß Panners⁶⁴² Quartier nach Tauche⁶⁴³ bey vermeidung militarischer execution lieffern sollen, Dergleichen Schreiben ist auch an deß Ambt Arnshauck⁶⁴⁴ ergangen. Jtem⁶⁴⁵ Daß die Generals hotzfeldt⁶⁴⁶, Vitzthumb⁶⁴⁷ vndt Götz⁶⁴⁸ in Gülischen Landen⁶⁴⁹ vom Frantzosen⁶⁵⁰, heißen⁶⁵¹, vndt Leßlaw⁶⁵² sehr geängstiget würden, Jtem⁶⁵³ Daß Doctor Döring⁶⁵⁴ von Schweden⁶⁵⁵ sey gefangen worden. Leipzig⁶⁵⁶ soll sehr beschossen werden *perge*⁶⁵⁷

⁶⁵⁸ Der Kayßerliche⁶⁵⁹ Oberste Manteuffel⁶⁶⁰, soll auch vbel geschlagen sein, vom heißen⁶⁶¹, vndt in die 12 mille⁶⁶² Mann, eingebüßt haben, si credere fas est⁶⁶³ ?

Il semble; que nous serons en danger, icy a Eger⁶⁶⁴.⁶⁶⁵

Jouè au picquet; avec Rindorff⁶⁶⁶.⁶⁶⁷

634 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

635 Wasaborg, Gustaf Gustafsson, Graf af (1616-1653).

636 Gera.

637 *Übersetzung*: "Ebenso"

638 Leipzig.

639 Zeitz.

640 Weida.

641 Eimer: Hohlmaß für Flüssigkeiten.

642 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

643 Taucha.

644 Arnshaugk, Amt.

645 *Übersetzung*: "Ebenso"

646 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

647 Vitzthum von Eckstedt, Dam (1595-1638).

648 Götz(en), Johann, Graf von (1599-1645).

649 Jülich, Herzogtum.

650 Frankreich, Königreich.

651 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

652 Leslie of Balgonie, Alexander (1582-1661).

653 *Übersetzung*: "ebenso"

654 Döring, David (von) (1577-1638).

655 Schweden, Königreich.

656 Leipzig.

657 *Übersetzung*: "usw."

658 Schreiberwechsel zu Christian II.

659 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

660 Manteuffel, Eberhard von (1590-1637).

661 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

662 *Übersetzung*: "tausend"

663 *Übersetzung*: "ob man das glauben darf"

664 Eger (Cheb).

665 *Übersetzung*: "Es scheint, dass wir hier in Eger in Gefahr sein werden."

666 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

667 *Übersetzung*: "Mit Rindtorf Pikett gespielt."

Im Principe deliberante⁶⁶⁸ gelesen.

22. Januar 1637

○ den 22. Januarij⁶⁶⁹. 1637 / 1. Februarij⁶⁷⁰.

< Songe: d'avoir visitè Madame ma Mere grande⁶⁷¹ de Bentheim⁶⁷² [,] elle m'eust fort attentivement regardè, & dit: Je vous trouve tout changè, celuy m'eust fort contristè[.]⁶⁷³ >

Diesen Morgen antwortt vom hertzogk Julius henrich⁶⁷⁴ von Teisingen⁶⁷⁵ bekommen, er weiß mir nicht zu rahten, wie ich durchkommen könne, helt doch darvor, hatzfeldt⁶⁷⁶ werde schon an der Elbe⁶⁷⁷ sein, vndt die Schwedischen⁶⁷⁸ fortreiben. Er der hertzogk eilt auf Prag⁶⁷⁹ zu. Vertröstet auch von Regenspurg⁶⁸⁰ das die restitution der Pfaltz⁶⁸¹, in guten terminis stehe⁶⁸².

Daß regen: vndt Thauwetter so numehr etzliche Tage continuirt⁶⁸³, macht zwar den schnee zerschmelzen, aber die wege werden fast grundtloß, vndt die waßer ergießen sich gewaltig.

[[342v]]

Die beyden Pellnitz⁶⁸⁴, seindt zu mir kommen vndt haben mich Nachmittags besuchtt, auch gesagt vndter andern: <[Marginalie:] Nota Bene⁶⁸⁵ > daß der Churfürst⁶⁸⁶ verboten habe, man solle keine salvaguardien⁶⁸⁷ vom feindt⁶⁸⁸ nehmen, sondern sich wehren. perge Interim⁶⁸⁹ wirdt das landt⁶⁹⁰ verheeret, verwüstet, vndt abgebrandt.

668 Tommaso Roccabella: Principe deliberante, Venedig 1628.

669 Übersetzung: "des Januars"

670 Übersetzung: "des Februars"

671 Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg, Magdalena, Gräfin von, geb. Gräfin von Neuenahr-Alpen und Limburg (ca. 1550-1627).

672 Bentheim (Bad Bentheim).

673 Übersetzung: "Traum, meine Frau Großmutter aus Bentheim besucht zu haben, sie habe mich sehr aufmerksam angesehen und gesagt: Ich finde Euch ganz verändert, das habe mich sehr betrübt."

674 Sachsen-Lauenburg, Julius Heinrich, Herzog von (1586-1665).

675 Theusing (Toužim).

676 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

677 Elbe (Labe), Fluss.

678 Schweden, Königreich.

679 Prag (Praha).

680 Regensburg.

681 Pfalz, Kurfürstentum.

682 in guten/schlechten/vorigen/weiten/ungewissen/ziemlichen/zweifelhaften Terminis stehen: (voraussichtlich) gut/schlecht/unverändert/unvorhersehbar/angemessen/ungewiss ausgehen.

683 continuiren: (an)dauern.

684 Pöllnitz (2), N. N. von; Pöllnitz (3), N. N. von.

685 Übersetzung: "Beachte wohl"

686 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

687 Salva Guardia: militärischer Schutz, Schutzwache.

688 Schweden, Königreich.

689 Übersetzung: "usw. Unterdessen"

690 Sachsen, Kurfürstentum.

< J'ay jouè aux cartes, picquet, & la beste. ⁶⁹¹ >

-) ~~den 23. Januarij ⁶⁹² / 2. Februarij ⁶⁹³~~ :

heütte zu Mittage, ist *Doctor Meyer*^{694 695} mein gast gewesen, wiewol vnß die wirtin sehr schlecht tractirt⁶⁹⁶ .

Die beyden Bellnitz, haben mich Nachmittage in meinem losament⁶⁹⁷ besuchtt.

23. Januar 1637

) den 23. Januarij ⁶⁹⁸ : / 2. Februarij ⁶⁹⁹ . < chandeleure. ⁷⁰⁰ >

< Songe: comme *Sigmund Conrad Deuerlin von Falkengrund* ⁷⁰¹ & Jean ⁷⁰² m'eussent fort attentivement regardè par un pertuis, me voulants attirer a soy. ⁷⁰³ >

Gestern, vndt diese Nachtt, hat es sehr starck gewehett, vndt sehr windig gewesen.

heütte feyren die Papisten, ihre lichtmeß⁷⁰⁴, Jch bin ein wenig in ihre kirche gegangen, da wurde eben stille Meße gehalten, vndt hatte fast iedermann ejn in der kirchen.

Es hatt heütte <früh> ein wenig wieder gefroren. Darnach wieder geschneyet. helt nichtt vndt bricht nicht. Jst fast vnmüglich an itzo vber landt zu reitten, noch zu fahren, vndt stecken wir allhier in Eger⁷⁰⁵, als ob wir [[343r]] gefangen säßen. Können weder hindter sich noch vor sich.

Meine pferde habe ich heütte Nachmittags, abermalß laßen durch die Junckern⁷⁰⁶ im schlitten probieren.

Baldt hats geschneyet vndt trübe wetter gewesen, baldt hat die Sonne geschienen, vndt ist also heütte gar vnsteht vndt vnbestendig wetter, wie im Aprill gewesen.

691 *Übersetzung*: "Ich habe Karten gespielt, Pikett und Labet."

692 *Übersetzung*: "des Januars"

693 *Übersetzung*: "des Februars"

694 Mayer, Martin.

695 Irrtum Christians II.: Mayer war lediglich Lic. med.

696 tractiren: bewirten.

697 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

698 *Übersetzung*: "des Januars"

699 *Übersetzung*: "des Februars"

700 *Übersetzung*: "Lichtmess [Gedenktag an die symbolische Reinigung von Maria nach der Geburt Jesu bzw. zur Darstellung des Kindes im Tempel]."

701 Deuerlin von Falkengrund, Sigmund Konrad (1602-1636).

702 Schmidt, Hans (1).

703 *Übersetzung*: "Traum, wie mich Sigmund Konrad Deuerlin von Falkengrund und Hans durch ein Loch sehr aufmerksam angesehen hätten, da sie mich zu sich herbeilocken wollten."

704 Mariä Lichtmess bzw. Reinigung (Purificatio Mariae) oder Darstellung des Herrn: Gedenktag an die symbolische Reinigung von Maria nach der Geburt Jesu bzw. zur Darstellung des Kindes im Tempel (2. Februar).

705 Eger (Cheb).

706 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

24. Januar 1637

♁ den 24. Januarij ⁷⁰⁷ . / 3. Februarij ⁷⁰⁸ .

Avis ⁷⁰⁹ : daß der Schwedische ⁷¹⁰ general Feldt Marschalck Banner ⁷¹¹ soll vor Leiptzig ⁷¹² drey stürme vndt viel volck ⁷¹³ verlohren haben, hernacher sich auf Wittenberg ⁷¹⁴ zu, gewendett. Die continuation ⁷¹⁵ hatt man zu erwarten.

Sommaire de mon expedition a ceste fois, Dieumercy bien obtenuë a la Cour de l'Empereur ⁷¹⁶ ⁷¹⁷ [:] 1. D'avoir obtenu une bonne somme d'argent, sur ma debte. ⁷¹⁸ 2. Jtem ⁷¹⁹ : une condoleance si effective, tant Imperiale que Royale ⁷²⁰ , pour mes ruines & pertes ⁷²¹ . 3. Bonne esperance touchant la Contè d'Ascanie ⁷²² & plusieurs autres choses. ⁷²³ 4. Liberation de mon pays ⁷²⁴ , des enlogements de cest hyver, & bonne promesse pour l'avenir. ⁷²⁵ 5. Preseance obtenuë sur Leüchtembergk ⁷²⁶ , au couronnement[,] aux festins, & en toutes occasions. ⁷²⁷ 6. Bon acheminement des affaires de ma soeur, Madame [[343v]] la Duchesse de Mecklenburgk ⁷²⁸ , a la cour. ⁷²⁹ 7. Jtem ⁷³⁰ : de Madame la Duchesse de Wirtembergk ⁷³¹ ⁷³² . 8. Bon credit & recommandation auprès

707 *Übersetzung*: "des Januars"

708 *Übersetzung*: "des Februars"

709 *Übersetzung*: "Nachricht"

710 Schweden, Königreich.

711 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

712 Leipzig.

713 Volk: Truppen.

714 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

715 Continuation: Fortdauer, Fortsetzung.

716 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

717 *Übersetzung*: "Zusammenfassung meiner bei diesem Mal Gott sei Dank am Hof des Kaisers wohl erhaltenen Abfertigung"

718 *Übersetzung*: "Eine gute Summe Geld auf meine Schulden erhalten zu haben."

719 *Übersetzung*: "Ebenso"

720 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

721 *Übersetzung*: "eine so wirksame, sowohl kaiserliche als auch königliche Mitleidsbekundung wegen meines Ruins und [meiner] Verluste"

722 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

723 *Übersetzung*: "Gute Hoffnung, was die Grafschaft Askanien und einige andere Sachen betrifft."

724 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

725 *Übersetzung*: "Befreiung meines Landes von den Einquartierungen dieses Winters und gutes Versprechen für die Zukunft."

726 Leuchtenberg, Maximilian Adam, Landgraf von (1611-1646).

727 *Übersetzung*: "Erhaltener Vortritt über Leuchtenberg bei der Krönung, bei den Festessen und bei allen Gelegenheiten."

728 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

729 *Übersetzung*: "Gute Beförderung der Angelegenheiten meiner Schwester, der Frau Herzogin von Mecklenburg, am Hof."

730 *Übersetzung*: "Ebenso"

731 Württemberg-Weiltingen, Anna Sabina, Herzogin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1593-1659).

732 *Übersetzung*: "von der Frau Herzogin von Württemberg"

de l'Imperatrice⁷³³, de la Reyne⁷³⁴, de l'Electeur⁷³⁵ & Electrice de Bavieres⁷³⁶, des Electeurs de Mayence⁷³⁷ & Coloigne⁷³⁸, de l'Archiduc Leopolde⁷³⁹, de l'Evesque d'Osenbrück⁷⁴⁰, du Duc de Newburgk le jeune⁷⁴¹, des Ambassadeurs⁷⁴² d'Espagne⁷⁴³ & autres.⁷⁴⁴ 9. Reconciliation de la chevallerie de Franconie⁷⁴⁵.⁷⁴⁶ 10. Bonne recommandation du Duc de Weymar⁷⁴⁷, mesme pour l'affaire de Julliers⁷⁴⁸.⁷⁴⁹ 11. Dementy donnè aux calomnies.⁷⁵⁰ 12. Conservè tant que j'ay peu la reputation des Princes regnants⁷⁵¹: 1. En ceremonies exterieures.⁷⁵² 2. A ne vouloir visiter les Ambassadeurs[.]⁷⁵³ 3. A eviter toutes les occasions de competence avec les Ambassadeurs⁷⁵⁴ des Electeurs⁷⁵⁵ horsmis aux 2 solennitez.⁷⁵⁶ 13. Obtenu ceste grace & faveur signalèe du Roy⁷⁵⁷; qu'il a fait mon maître d'hostel⁷⁵⁸, Chevallier.⁷⁵⁹ Cela me fait ressouvenir des 13 labeurs d'Hercules⁷⁶⁰.

761

*Zeitung*⁷⁶² daß Leßle⁷⁶³ vndt Landgraf von heßen⁷⁶⁴ den Kayßerlichen⁷⁶⁵ 6 Regimenten abgeschlagen, nach dem ihnen erst ein Regiment zu nichte gemacht. Wrangel⁷⁶⁶ hingegen, soll

733 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

734 Maria Anna, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien (1606-1646).

735 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

736 Bayern, Maria Anna, Kurfürstin von, geb. Erzherzogin von Österreich (1610-1665).

737 Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

738 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650).

739 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

740 Wartenberg, Franz Wilhelm, Graf von (1593-1661).

741 Pfalz, Philipp Wilhelm, Kurfürst von der (1615-1690).

742 Monroy y Zúñiga, Sancho de (1576-1646); Vélez de Guevara y Tassis, Íñigo d. Ä. (1572-1644).

743 Spanien, Königreich.

744 *Übersetzung*: "Gute Gunst und Empfehlung bei der Kaiserin, der Königin, dem Kurfürsten und [der] Kurfürstin von Bayern, den Kurfürsten von Mainz und Köln, dem Erzherzog Leopold [Wilhelm], dem Bischof von Osnabrück, dem Herzog von Neuburg dem Jüngeren, den Botschaftern von Spanien und anderen."

745 Fränkischer Ritterkreis.

746 *Übersetzung*: "Versöhnung der Fränkischen Ritterschaft."

747 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

748 Jülich, Herzogtum.

749 *Übersetzung*: "Gute Empfehlung des Herzogs von Weimar, sogar für die Sache von Jülich."

750 *Übersetzung*: "Den Verleumdungen gegebene Bestrafung."

751 *Übersetzung*: "So viel bewahrt, wie ich dem Ansehen der regierenden Fürsten gekonnt habe"

752 *Übersetzung*: "Bei äußeren Zeremonien."

753 *Übersetzung*: "Die Gesandten nicht besuchen zu wollen."

754 Blumenthal, Joachim Friedrich von (1607-1657); Carpov, Konrad (1593-1658); Fritze, Peter (1584-1648);

Knesebeck, Levin (1) von dem (1597-1638); Metzsch, Friedrich von (1579-1655); Ponickau, Johann von (1584-1642);

Schwarzenberg, Adam, Graf von (1584-1641); Tüntzel von Tunzenhausen, Gabriel (1576-1645).

755 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640); Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

756 *Übersetzung*: "Alle Anlässe des Rangkonflikts mit den Gesandten der Kurfürsten außer bei zwei Feierlichkeiten zu vermeiden."

757 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

758 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

759 *Übersetzung*: "Diese besondere Gnade und Gunst vom König erhalten, dass er meinen Hofmeister zum Ritter gemacht hat."

760 Herakles.

761 *Übersetzung*: "Das lässt mich an die 13 Arbeiten des Herakles erinnern."

762 *Zeitung*: Nachricht.

vom Klitzing⁷⁶⁷, ruinirt sein. Banner⁷⁶⁸ vndt hatzfeldt⁷⁶⁹ sollen bey Erfurdt⁷⁷⁰, auffeinander <zu> gehen.

[[344r]]

Designation des Testes couronnés, ou Roys, & Reynes, que j'ay veu en ma vie.⁷⁷¹ 1. Le Roy de France, Louys XIII.⁷⁷² l'an 1617.⁷⁷³ 2. La Royne⁷⁷⁴ sa Mere, auparavant Regente.⁷⁷⁵ 3. Le Roy Jacques de la Gran Bretagne⁷⁷⁶.⁷⁷⁷ <19. La Reyne sa femme d'Angleterre⁷⁷⁸ [.]⁷⁷⁹ > 4. Le Roy Charles⁷⁸⁰, son fils, alors Prince, aujourd'huy Roy.⁷⁸¹ <20. la Reyne d'Angleterre⁷⁸² d'aujourd'huy, ie la vis a Paris⁷⁸³, 1617.⁷⁸⁴ > 5. Le Roy Frideric de Boheme⁷⁸⁵ ⁷⁸⁶, 6. La Royne⁷⁸⁷ sa compaigne⁷⁸⁸ < et je fus a leur couronnement a Prague⁷⁸⁹, l'an 1619.⁷⁹⁰ > 7. L'Empereur Ferdinand second⁷⁹¹; cejourd'huy regnant.⁷⁹² 8. L'Imperatrice⁷⁹³.⁷⁹⁴ 9. Le Roy Ferdinand III.⁷⁹⁵ & ⁷⁹⁶ 10. la Royne⁷⁹⁷ sa femme⁷⁹⁸. 10. le Roy de Dennemarck⁷⁹⁹.⁸⁰⁰ 11. le Roy de Swede⁸⁰¹.⁸⁰² 12. le Roy

763 Leslie of Balgonie, Alexander (1582-1661).

764 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

765 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

766 Wrangel, Hermann (1587-1643).

767 Klitzing, Hans Kaspar von (1594-1644).

768 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

769 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

770 Erfurt.

771 *Übersetzung*: "Bezeichnung der gekrönten Häupter oder Könige und Königinnen, die ich in meinem Leben gesehen habe."

772 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

773 *Übersetzung*: "Den König von Frankreich, Ludwig XIII., im Jahr 1617."

774 Maria, Königin von Frankreich und Navarra, geb. Medici (1575-1642).

775 *Übersetzung*: "Die Königin, seine Mutter, zuvor Regentin."

776 Jakob I., König von England und Irland (1566-1625).

777 *Übersetzung*: "Den König Jakob von Großbritannien."

778 Anna, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Prinzessin von Dänemark und Norwegen (1574-1619).

779 *Übersetzung*: "Die Königin von England, seine Frau."

780 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

781 *Übersetzung*: "Den König Karl, seinen Sohn, damals Prinz, heute König."

782 Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra (1609-1669).

783 Paris.

784 *Übersetzung*: "Die heutige Königin von England, ich sah sie 1617 in Paris."

785 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

786 *Übersetzung*: "Den König Friedrich von Böhmen"

787 Pfalz, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb. Prinzessin von England, Irland und Schottland (1596-1662).

788 *Übersetzung*: "die Königin, seine Gemahlin"

789 Prag (Praha).

790 *Übersetzung*: "und ich war auf ihrer Krönung in Prag im Jahr 1619."

791 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

792 *Übersetzung*: "Den heute herrschenden Kaiser Ferdinand den Zweiten."

793 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

794 *Übersetzung*: "Die Kaiserin."

795 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

796 *Übersetzung*: "Den König Ferdinand III. und"

797 Maria Anna, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien (1606-1646).

798 *Übersetzung*: "die Königin, seine Frau"

de Pouloigne Sigismund 3^{me}. 803 804 13. le Roy de Poulogne Vladislaus⁸⁰⁵, aujourd'huy regnant en son Royaulme^{806 807}. 14. Le Sultan Mustaffa^{808 809}, depuis Empereur des Turcs⁸¹⁰, que je vis a Florence⁸¹¹, l'an 1613. 812 15. La Serenissime Infante⁸¹³, a Brüsselles⁸¹⁴, quj tenoit la Bourgogne⁸¹⁵, avec les provinces du pays bas⁸¹⁶, pays: quj vaut bien au <un> Royaulme. Il n'y avoit de son temps nulle Dame si grande, si puissante, & si absoluë en toute l'Europe⁸¹⁷, qu'elle. Son grand Pere, estoit: l'Empereur Charles quint⁸¹⁸, son Pere, le grand Roy Philippe second d'Espagne⁸¹⁹ [,] son frere le Roy Philippe troisesme⁸²⁰, son nepheu le Roy Philippe IV^{me}: 821 aujourd'huy Roy d'Espagne⁸²² [,] 823 16. Le Duc Memo de Venise⁸²⁴ quj tient rang de Roy. 825 17. Le Duc [[344v]] de Savoye⁸²⁶, lequel s'escrits maintenant Roy de Cypre^{827 828}. 828 18. Le Pape⁸²⁹ avec sa triple couronne. 830

799 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

800 *Übersetzung*: "Den König von Dänemark."

801 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

802 *Übersetzung*: "Den König von Schweden."

803 Sigismund III., König von Polen (1566-1632).

804 *Übersetzung*: "Den König von Polen, Sigismund III."

805 Wladislaw IV., König von Polen (1595-1648).

806 Polen, Königreich.

807 *Übersetzung*: "Den heute in seinem Königreich herrschenden König von Polen, Wladislaw"

808 Mustafa I., Sultan (Osmanisches Reich) (1591-1639).

809 Irrtum Christians II.: Es handelt sich hier wahrscheinlich um Sultan Yahya, der seit seiner Flucht von 1603 verschiedene europäische Städte wie Florenz, Madrid, Rom, Krakau, Antwerpen und Prag bereiste, um dort Unterstützung für seine Thronansprüche gegenüber dem jüngeren Bruder Sultan Ahmed I. 1590-1617 zu gewinnen.

810 Osmanisches Reich.

811 Florenz (Firenze).

812 *Übersetzung*: "Den Sultan Mustafa, seither Kaiser der Türken, den ich im Jahr 1613 in Florenz sah."

813 Österreich, Isabella Clara Eugenia, Erzherzogin von, geb. Infantin von Spanien (1566-1633).

814 Brüssel (Brussels, Bruxelles).

815 Burgund, Herzogtum.

816 Niederlande, Spanische.

817 Europa.

818 Karl V., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1500-1558).

819 Philipp II., König von Spanien (1527-1598).

820 Philipp III., König von Spanien (1578-1621).

821 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

822 Spanien, Königreich.

823 *Übersetzung*: "Die durchlauchtige Infantin in Brüssel, die Burgund mit den Provinzen der Niederlande als Land besaß, das wohl ~~zum~~ als ein Königreich zählt. Es gab zu ihrer Zeit keine so große, so mächtige und so unumschränkte Dame in ganz Europa wie sie. Ihr Großvater war der Kaiser Karl der Fünfte, ihr Vater der große König Philipp der Zweite von Spanien, ihr Bruder der König Philipp der Dritte, ihr Neffe der König Philipp IV., heute König von Spanien."

824 Memmo, Marcantonio (1536-1615).

825 *Übersetzung*: "Den Dogen Memmo von Venedig, der Königsrang hat."

826 Savoia, Vittorio Amedeo I, Duca di (1587-1637).

827 Zypern, Königreich.

828 *Übersetzung*: "Den Herzog von Savoyen, welcher sich jetzt König von Zypern schreibt."

829 Urban VIII., Papst (1568-1644).

830 *Übersetzung*: "Den Papst mit seiner dreifachen Krone."

A Si on vouloit conter les Electeurs⁸³¹ de l'Empire⁸³², lesquels tiennent rang de Roys⁸³³, Jtem⁸³⁴: le grand Duc de Toscane⁸³⁵, lequel veut aussy estre semblable aux Roys; il s'en trouvera davantage, mais il me semble; que ce nombre est assèz grand, d'estre veu oculairement par un Prince, dont peu s'en vanteront⁸³⁶.

Jetzt kömbt aviß⁸³⁷: daß 22 pferde nacher Reichebach⁸³⁸ angelant, vndt hundert hernach kommen sollen, auf Eger⁸³⁹ zu straiffen.

Gran vento hoggidi.⁸⁴⁰

Schreiben von Regensburg⁸⁴¹ vom Mecklenburgischen⁸⁴² gesandten⁸⁴³, vom allten Johann Löw⁸⁴⁴ vndt herzogin zu Württemberg⁸⁴⁵ [,] < Jtem⁸⁴⁶: vom hertzogk Joachim Ernst zu hollstein⁸⁴⁷, daß Gott der Allmächtige Meine freundliche herzlieb(st)e gemahlin⁸⁴⁸ den 23. December vmb 8 vhren, dero getragenen Frawlichen bürden, in gnaden endtladen, vndt vnß beyderseits, mitt einer wolgestallten Jungen Tochter⁸⁴⁹, vätterlich begabet. Er seye [[345r]] davor gepreysett. Erkundigett sich wegen der kindt⁸⁵⁰ tauffe, wie selbige anzustellen, vndt referirt⁸⁵¹ sich auf vorige zuschreiben (so meine rähte, ihrer angenommen trascuraggine⁸⁵² nach, mir nicht zugeschickt)[.] Meine freundlich herzlieb(st)e gemahlin⁸⁵³ schreibt mir auch, daß Sie mir numehr daß 9^{te} kindt zur welt

831 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650); Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651); Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640); Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656); Sötern, Philipp Christoph von (1567-1652); Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

832 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

833 *Übersetzung*: "Wenn man die Kurfürsten des Reiches mitzählen wollte, welche [den] Rang von Königen haben"

834 *Übersetzung*: "ebenso"

835 Medici, Ferdinando II de' (1610-1670).

836 *Übersetzung*: "den Großherzog der Toskana, welcher auch den Königen ähnlich sein will, es wird sich davon mehr finden, aber es scheint mir, dass diese Zahl groß genug ist, um durch einen Fürsten mit Augen gesehen zu werden, wovon sich wenige damit rühmen werden"

837 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

838 Reichenbach (Vogtland).

839 Eger (Cheb).

840 *Übersetzung*: "Großer Wind heute."

841 Regensburg.

842 Mecklenburg-Güstrow, Herzogtum.

843 Milde, Johann (gest. nach 1639).

844 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

845 Württemberg-Weiltingen, Anna Sabina, Herzogin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1593-1659).

846 *Übersetzung*: "ebenso"

847 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

848 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

849 Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659).

850 Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659).

851 referiren: sich beziehen.

852 *Übersetzung*: "Nachlässigkeit"

853 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

gebracht. Begehrt ich solle ihrem *herrn* bruder⁸⁵⁴ vollmacht auftragen, wegen gevatterbittung neben ihr. &cetera >

[[344v]]

Ferdinandus secundus⁸⁵⁵ natus 9. Julij 1578.⁸⁵⁶

Ferdinandus III.⁸⁵⁷ natus 13. Julij: Anno 1608.⁸⁵⁸

[[345r]]

L'Electeur de Baviere⁸⁵⁹ luy a promis (a Jean Milden⁸⁶⁰) de donner ordre a son Regime d'Amberg⁸⁶¹, que ses *Conseillers* et autres deputèz payent a mes soeurs⁸⁶² les rentes residuës de puis quelques annès, mais cela se doit faire a son retour de Vienne⁸⁶³.⁸⁶⁴

J'ay si bien posè le commencement de l'affaire de Madame la Duchesse⁸⁶⁵ auprez de Sa Majestè⁸⁶⁶ que le conseil Imperial⁸⁶⁷ a decretè pour Son Altesse a l'encontre du Duc Adolfe⁸⁶⁸ inhibitoriales en forme specifique et urgente, dont j'auray bien tost la description. Sa Majestè a aussy commandè que l'on decretast un Protectoire avec cassation de l'arrest, pour la personne de Milde, contre le dit Duc.⁸⁶⁹

*Nota Bene*⁸⁷⁰ [:] Le jour devant le depart de l'Empereur [[345v]] (quj se fit Vendredy le 13. / 23. Janvier) fut conferè a Ratisbonne⁸⁷¹ l'Eveschè de Verden⁸⁷² a l'Evesque d'Osnabrück⁸⁷³, nonobstant que le fils⁸⁷⁴ du Roy de Dannemark⁸⁷⁵ le tient en sa possession et en porte le tiltre.⁸⁷⁶

854 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

855 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

856 *Übersetzung*: "Ferdinand der Zweite, geboren am 9. des Juli 1578."

857 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

858 *Übersetzung*: "Ferdinand III., geboren am 13. des Juli im Jahr 1608."

859 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

860 Milde, Johann (gest. nach 1639).

861 Amberg.

862 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

863 Wien.

864 *Übersetzung*: "Der Kurfürst von Bayern hat ihm versprochen (dem Johann Milde), seiner Amberger Regierung Befehl zu geben, dass seine Räte und andere Deputierte meinen Schwestern die seit einigen Jahren ausstehenden Renten bezahlen, aber er verpflichtet sich, das bei seiner Rückkehr aus Wien zu tun."

865 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

866 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

867 Heiliges Römisches Reich, Reichshofrat.

868 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

869 *Übersetzung*: "Ich habe den Beginn der Sache der Frau Herzogin bei Ihrer Majestät so gut dargelegt, dass der Reichshofrat für Ihre Hoheit gegen den Herzog Adolf [Friedrich I.] in gewisser und dringlicher Form Untersagungsschreiben verhängt hat, von denen ich bald die Abschrift bekommen werde. Ihre Majestät hat auch befohlen, dass man dort einen Schutzbrief mit Aufhebung des Beschlusses für die Person von Milde gegen den genannten Herzog anordne."

870 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

871 Regensburg.

872 Verden, Hochstift bzw. Herzogtum (seit 1648).

873 Wartenberg, Franz Wilhelm, Graf von (1593-1661).

De mesmes fut conferè a l'Archevesque de Coulogne⁸⁷⁷ l'Eveschè de Hildeßheim⁸⁷⁸, quoy fait, l'Ambassadeur⁸⁷⁹ du Duc George⁸⁸⁰ partit de la cour, sans prendre congè de Sa Majestè⁸⁸¹ [.]⁸⁸²

Le Conte de Schwartzenberg⁸⁸³ obtint la restitution de la commenderie de Mirou⁸⁸⁴, come appartenan te <ce> de son ordre^{885 886}, cum fructibus perceptis⁸⁸⁷, contre le Duc Adolfe de Mecklenburg^{888 889} [.]

Les Electeurs⁸⁹⁰ comme aussy les Ambassadeurs sont quasj tous partis.⁸⁹¹

Ma soeur la Duchesse⁸⁹² tiendra sa parole, & luy⁸⁹³ fera ses commandements. Le Roy des Romains⁸⁹⁴ a receu plein pouvoir de Sa Majesté Imperiale, fait encor tenir conseil et donner les expeditions aux estrangers, neantmoins partira Sa Majesté aussy Lundy ou Mardy, c'est a dire hier, & Milde la suivra.⁸⁹⁵ Huc usque Milde.⁸⁹⁶

[[346r]]

Johann Löw⁸⁹⁷ aber schreibt: In der Wirtembergischen wittwen⁸⁹⁸ sachen, seye nichts fürkommen, werde sich damitt, biß, nacher Wien⁸⁹⁹ verziehen, Auf intercessionen⁹⁰⁰ pflegten ohne daß, sellten

874 Friedrich III., König von Dänemark und Norwegen (1609-1670).

875 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

876 *Übersetzung*: "Am Tag vor der Abreise des Kaisers (die sich am Freitag, den 13/23. Januar, ereignete) wurde in Regensburg dem Bischof von Osnabrück das Bistum Verden verliehen, ungeachtet dass es der Sohn des Königs von Dänemark in seinem Besitz hat und davon den Titel trägt."

877 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650).

878 Hildesheim, Hochstift.

879 Kipius, Justus (1588-1664).

880 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641).

881 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

882 *Übersetzung*: "Ebenso wurde dem Erzbischof von Köln das Bistum Hildesheim verliehen, weswegen der Gesandte des Herzogs Georg vom Hof abreiste, ohne von Ihrer Majestät Abschied zu nehmen."

883 Schwarzenberg, Adam, Graf von (1584-1641).

884 Mirow, Kommende.

885 Johanniter (Ordo Militiae Sancti Johannis Baptistae Hospitalis Hierosolimitani): Im Jahr 1538 aus der Ballei Brandenburg hervorgegangener evangelischer Zweig des Malteserordens (eigentlich "Johanniter").

886 *Übersetzung*: "Der Graf von Schwarzenberg erreichte die Rückgabe der Kommende Mirow als Zubehör seines Ordens"

887 *Übersetzung*: "mit den eingenommenen Erträgen"

888 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

889 *Übersetzung*: "gegen den Herzog Adolf [Friedrich I.] von Mecklenburg"

890 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650); Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651); Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

891 *Übersetzung*: "Die Kurfürsten wie auch die Gesandten sind fast alle abgereist."

892 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

893 Milde, Johann (gest. nach 1639).

894 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

895 *Übersetzung*: "Meine Schwester, die Herzogin, wird ihr Wort halten und ihm ihre Befehle erteilen. Der König der Römer hat von Ihrer Kaiserlichen Majestät Vollmacht erhalten, lässt noch Rat halten und den Ausländern Abfertigungen geben, dennoch wird Ihre Majestät auch Montag oder Dienstag, das heißt gestern abreisen und Milde wird ihr folgen."

896 *Übersetzung*: "Soweit Milde."

897 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

resolutions⁹⁰¹ zu erfolgen. Die ChurSächsische⁹⁰² gesandten⁹⁰³, seindt auch von h Regensburg⁹⁰⁴ abgerayset. Metzsch ihr principal⁹⁰⁵ hat sich bedancktt, wegen der guten confidenz⁹⁰⁶ so ich in ihn gesetzt, will mitt gelegenheit meiner gesuchten recompenß halben, bey Chur Sachsen⁹⁰⁷, es gedencken, vermeinet aber es werde vmbsonst sein, dann man weder ihme noch ie<[Marginalie:] *Nota Bene*⁹⁰⁸ >mands anderst dißfalß entgegen gienge, vndt etwaß wiedergebe. Es gienge ohne daß anitzo gar elendiglich im lande zu Meißen⁹⁰⁹ zu, wegen der Schweden⁹¹⁰ vberfalß, Macht die gesandten sehr bestürtzt. Wegen der Aßcanischen⁹¹¹ sache intercession⁹¹² (schreibt *Johann Löw*) wollen die Chur Mainzische⁹¹³ vndt Cöllnische⁹¹⁴ cantzeleyen nichts wissen, (contre la promesse a moy ottoyée des deux Electeurs⁹¹⁵ ⁹¹⁶) Waß aber die gesambten herren Fürsten zu Anhalt⁹¹⁷ (*Nota Bene*⁹¹⁸ [:] schreibt *Johann Löw*) wegen ihrer erlittenen kriegsschäden, dem collegio Electoralj⁹¹⁹ vbergeben l[a]ssen, [[346v]] daßelbe ist zwar vorkommen, Man hat sie aber zur gedultt verwiesen, biß es im heiligen Römischen Reich⁹²⁰ zu einem beßern stande komme, wie *Doctor Meckh*⁹²¹ Churfürstlich Meintzischer⁹²² geheimer Raht, selbst angezeigtt hatt.

Der *Graf von Ortenburg*⁹²³ hat durch einen expresse⁹²⁴ abgefertigten Trompter⁹²⁵, meine hinterlaßene Trugen⁹²⁶, vndt bagage⁹²⁷ abfordern vndt abholen laßen, auch ihm⁹²⁸ eine

898 Württemberg-Weiltingen, Anna Sabina, Herzogin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1593-1659).

899 Wien.

900 *Übersetzung*: "Fürsprachen"

901 *Übersetzung*: "Beschlüsse"

902 Sachsen, Kurfürstentum.

903 Carpzov, Konrad (1593-1658); Metzsch, Friedrich von (1579-1655); Ponickau, Johann von (1584-1642); Tüntzel von Tunzenhausen, Gabriel (1576-1645).

904 Regensburg.

905 Principal: Vorgesetzter, Oberhaupt.

906 Confidenz: Vertrauen, Vertraulichkeit.

907 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

908 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

909 Meißen, Markgrafschaft.

910 Schweden, Königreich.

911 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

912 Intercession: Fürsprache, Vermittlung.

913 Mainz, Kurfürstentum (Erzstift).

914 Köln, Kurfürstentum (Erzstift).

915 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650); Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

916 *Übersetzung*: "gegen das mir gewährte Versprechen der zwei Kurfürsten"

917 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

918 *Übersetzung*: "beachte wohl"

919 Heiliges Römisches Reich, Kurfürstenrat (Kurfürstenkollegium).

920 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

921 Meck, Johann Schweikhard (gest. nach 1639).

922 Mainz, Kurfürstentum (Erzstift).

923 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

924 *Übersetzung*: "eigens"

925 Trompter: Trompeter.

926 Truge: Truhe.

927 *Übersetzung*: "Gepäck"

recognjtion⁹²⁹ des empfangs darüber zugeschicktt. Pfalzgraf hanß Friederich⁹³⁰ begehrt seinen Sattel wieder. Der Reichsmarschalck⁹³¹ hat mitt dem hertzog von Sachßen⁹³² selbstem geredet, vndt ihm eine designation eingeliefert, wegen vente⁹³³ seiner Grafschaft⁹³⁴, die andere vor den Fürsten von Eggenberg⁹³⁵ soll nachfolgen.

Milde⁹³⁶ hat gute expedition⁹³⁷ in der Mecklenburgischen⁹³⁸ sache gehabt, begehrt die communicirte abschriften wieder. Daß Müntzdecret soll von Wien⁹³⁹ auß, folgen. Der Reichsquartiermeister⁹⁴⁰ Tschernin⁹⁴¹, [[347r]] hat sich eines præsentis wegen gegebenen quartiers versehen, proponirt⁹⁴² mein bildnüß in golde, wie vom Spannischen⁹⁴³ vndt Englischen⁹⁴⁴ Ambassadorn⁹⁴⁵ auch beschehen. Sollicitatio⁹⁴⁶ wegen der salvaguardien⁹⁴⁷ wie *more solito*⁹⁴⁸ ⁹⁴⁹ [.] Jch hette sie nicht annehmen sollen vom Secretario⁹⁵⁰ allein vndterschrieben. *Nota Bene*⁹⁵¹ [:] 10 ducaten, 12 {Reichsthaler}[,] Jtem⁹⁵²: 1 {Ducaten} ½ {Gulden} pro copia⁹⁵³ manutenenzschreibenß⁹⁵⁴.

Jch habe an Geydern⁹⁵⁵ geschrieben, ihme die briefe in hollstein⁹⁵⁶ zu bestellen vertrawet an Madame⁹⁵⁷ vndt herzog Joachim ernst⁹⁵⁸ [.] Jtem⁹⁵⁹: die Gevatterschreiben <an die Fränckische

928 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

929 Recognition: (schriftliche) Bestätigung des Empfangs einer Sache oder der Durchführung einer Handlung.

930 Pfalz-Hilpoltstein, Johann Friedrich, Pfalzgraf von (1587-1644).

931 Pappenheim, Maximilian, Graf von (1580-1639).

932 Sachsen-Lauenburg, Julius Heinrich, Herzog von (1586-1665).

933 *Übersetzung*: "Verkauf"

934 Stühlingen, Landgrafschaft.

935 Eggenberg, Johann Anton, Fürst von (1610-1649).

936 Milde, Johann (gest. nach 1639).

937 Expedition: Abfertigung.

938 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

939 Wien.

940 Reichsquartiermeister: oberster Beamter der Kanzlei des Reichserbmarschalls, bei Reichsversammlungen zuständig für die Beschaffung von Unterkunft und Verpflegung der Gesandtschaften, das Polizeiwesen, die öffentliche Sicherheit und den geordneten Verlauf der Veranstaltung sowie die Rechtsprechung über die Gesandtschaftsbediensteten.

941 Tschernin, N. N..

942 proponiren: vorschlagen.

943 Monroy y Zúñiga, Sancho de (1576-1646).

944 Howard, Thomas (1585-1646).

945 Ambassador: Gesandter, Botschafter.

946 *Übersetzung*: "Gesuch"

947 *Salva Guardia*: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und anderen Sonderzahlungen.

948 *Übersetzung*: "nach gewohntem Brauch"

949 Lesung und Auflösung unsicher.

950 *Übersetzung*: "Sekretär"

951 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

952 *Übersetzung*: "ebenso"

953 *Übersetzung*: "für die Abschrift"

954 Manutenenzschreiben: Schreiben, das obrigkeitlichen Schutz für umstrittene (Besitz-)Rechte gewährt.

955 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

956 Holstein, Herzogtum.

957 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

Ritterschafft⁹⁶⁰ [,]> an beyde Marggrafen⁹⁶¹ [,] Anspachische Wittwen⁹⁶², an Pfalzgraf⁹⁶³ vndt Pfalzgräfin zu hilpoltstain⁹⁶⁴, wie auch sonst wegen des Sattelß vndt zeüges, zu restituiren, Jtem⁹⁶⁵: an Frewlein Luzia⁹⁶⁶.

Jtem⁹⁶⁷: an herzogk Julius henrich von Sachßen Lawenburg⁹⁶⁸ ihn zu gevattern bittende, <vf Teisingen⁹⁶⁹.>

Jtem⁹⁷⁰: an Johann Löw⁹⁷¹ wieder geschrieben, nacher Wien⁹⁷².

Jtem⁹⁷³: gevatterschreiben außgelaßen, an den herzogk Wilhelm⁹⁷⁴, vndt Seine gemahlin⁹⁷⁵ zu Weymar⁹⁷⁶, an die Pfalzgräflliche Wittwe zu Sultzbach⁹⁷⁷ [,] <an Marggraff Christians Gemahlin⁹⁷⁸. an die Fürstin⁹⁷⁹ zu Dessaw⁹⁸⁰. < Jtem⁹⁸¹: Madame de Dona⁹⁸².⁹⁸³ > > *et cetera* auch Meinem Schwager herzogk Joachim ernst frey [[347v]] gestellet, auch vollmacht aufgetragen, die Jehnigen so meine herzlieb(st)e gemahlin⁹⁸⁴ vorgeschlagen zu bitten vndt einzuladen, alß nemlich: Den <regierenden> herzogk von hollstein⁹⁸⁵ vndt Seine gemahlin⁹⁸⁶. herzogk Philips von hollstein⁹⁸⁷ vndt Seine gemahlin⁹⁸⁸. herzogk hanß⁹⁸⁹ vndt das cappittul zu Lübeck⁹⁹⁰. Der Erzbischof

958 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

959 *Übersetzung*: "ebenso"

960 Fränkischer Ritterkreis.

961 Brandenburg-Ansbach, Albrecht, Markgraf von (1620-1667); Brandenburg-Bayreuth, Christian, Markgraf von (1581-1655).

962 Brandenburg-Ansbach, Sophia, Markgräfin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1594-1651); Brandenburg-Ansbach-Kulmbach, Sophia, Markgräfin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Lüneburg (1563-1639).

963 Pfalz-Hilpoltstein, Johann Friedrich, Pfalzgraf von (1587-1644).

964 Pfalz-Hilpoltstein, Sophia Agnes, Pfalzgräfin von, geb. Landgräfin von Hessen-Darmstadt (1604-1664).

965 *Übersetzung*: "ebenso"

966 Ortenburg, Luzia Euphemia, Gräfin von (1586-1648).

967 *Übersetzung*: "Ebenso"

968 Sachsen-Lauenburg, Julius Heinrich, Herzog von (1586-1665).

969 Theusing (Toužim).

970 *Übersetzung*: "Ebenso"

971 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

972 Wien.

973 *Übersetzung*: "Ebenso"

974 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

975 Sachsen-Weimar, Eleonora Dorothea, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1602-1664).

976 Weimar.

977 Pfalz-Sulzbach, Dorothea Maria, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Württemberg (1559-1639).

978 Brandenburg-Bayreuth, Maria, Markgräfin von, geb. Herzogin in Preußen (1579-1649).

979 Anhalt-Dessau, Agnes, Fürstin von, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel (1606-1650).

980 Dessau (Dessau-Roßlau).

981 *Übersetzung*: "Ebenso"

982 Dohna, Ursula, Burggräfin von, geb. Gräfin zu Solms-Braunfels (1594-1657).

983 *Übersetzung*: "Frau von Dohna."

984 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

985 Schleswig-Holstein-Gottorf, Friedrich III., Herzog von (1597-1659).

986 Schleswig-Holstein-Gottorf, Maria Elisabeth, Herzogin von, geb. Herzogin von Sachsen (1610-1684).

987 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Glücksburg, Philipp, Herzog von (1584-1663).

988 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Glücksburg, Sophia Hedwig, Herzogin von, geb. Herzogin von Sachsen-Lauenburg (1601-1660).

zu Bremen⁹⁹¹, vndt selbiges cappittul⁹⁹². Frewlein Maria, Aebtißinn zu Jtzehoe⁹⁹³. Frewlein Catharina⁹⁹⁴ von Berlin⁹⁹⁵, Chur: Pfälztisches⁹⁹⁶ Frewlein. Meine Schwester, frewlein Sofia Margretha⁹⁹⁷ [.] Der Graf von Schawmburgk⁹⁹⁸. Die Städte hamburgk⁹⁹⁹, Lübeck¹⁰⁰⁰, Bremen¹⁰⁰¹. Eine Adeliche Fraw, Dorothea Ratlaw¹⁰⁰². Darneben gedencken Jhre *Liebden* ezlicher königlicher personen, in Engellandt¹⁰⁰³, Dennemark¹⁰⁰⁴. *et cetera* Stelle es gleichsfaß herzog Joachim ernst¹⁰⁰⁵ anheimb, wie er es gut befinden wirdt, auch ob etzliche außen zu laßen, damitt er nicht molestirt werde, auch vmb anderer considerationen¹⁰⁰⁶ willen. *et cetera*

25. Januar 1637

[[348r]]

☞ den 25. Januarij¹⁰⁰⁷ / 4. Februarij¹⁰⁰⁸. Paulj bekehrung¹⁰⁰⁹.

heütte seindt die bohten mitt den gesterigen schreiben, auf Culmbach¹⁰¹⁰, Nürnberg¹⁰¹¹, vndt Teisingen¹⁰¹² fortgelauffen, Gott gebe zu glück vndt contento¹⁰¹³.

Es hat geschneyet, vndt geregnet, will ein treffliches gewäßer geben. < Si nix sj pluvia, designat tempora chara.¹⁰¹⁴ >

Die Bellnitz¹⁰¹⁵ haben mir communicirt: daß der securß¹⁰¹⁶ glücklich vmb Mülhausen¹⁰¹⁷ angelaget, auch allbereitt etzliche Schwedische¹⁰¹⁸ Regimenter vberfallen, vndt die meisten

989 Schleswig-Holstein-Gottorf, Johann, Herzog von (1606-1655).

990 Lübeck, Domkapitel.

991 Friedrich III., König von Dänemark und Norwegen (1609-1670).

992 Bremen, Domkapitel.

993 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Maria, Herzogin von (1575-1640).

994 Pfalz-Simmern, Katharina Sophia, Pfalzgräfin von (1595-1665).

995 Berlin.

996 Pfalz, Haus (Pfalzgrafen bei Rhein bzw. Kurfürsten von der Pfalz).

997 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

998 Schaumburg, Otto V., Graf von (1614-1640).

999 Hamburg, Rat der Freien und Hansestadt.

1000 Lübeck, Rat der Freien und Hansestadt.

1001 Bremen, Rat der Freien und Hansestadt.

1002 Rathlow, Dorothea von, geb. Reventlow (gest. 1650).

1003 England, Königreich.

1004 Dänemark, Königreich.

1005 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

1006 Consideration: Überlegung, (eingehende) Betrachtung, reifliche Erwägung.

1007 *Übersetzung*: "des Januars"

1008 *Übersetzung*: "des Februars"

1009 Tag Pauli Bekehrung: Gedenktag an die Bekehrung des Apostels Paulus (25. Januar).

1010 Kulmbach.

1011 Nürnberg.

1012 Theusing (Toužim).

1013 *Übersetzung*: "Zufriedenheit"

1014 *Übersetzung*: "Entweder Schnee oder Regen bedeutet teure Zeiten."

1015 Pöllnitz (2), N. N. von; Pöllnitz (3), N. N. von.

Schwedischen salvaguardien¹⁰¹⁹, so auf der nähe im Meißnerlandt¹⁰²⁰ gelegen, auf eine Tagerayse von hinnen (auch diesem ortt Eger¹⁰²¹ sehr gedrowet) wieder zurück¹⁰²² gefordert seyen, vndt ihren Regimentern nachgangen, Wann auch Wrangel¹⁰²³ vom Klitzing¹⁰²⁴ geschlagen, wirdt es ob Gott will, baldt anderst werden.

Es scheinet, weil die Schwedischen so starck auf einforderung der contribution dringen, daß Sie etwaß mercken müßen. Der Bannier¹⁰²⁵ aber soll doch noch vor Leiptzig¹⁰²⁶ starck anhalten, ob er schon 3 Obersten, vndt in die 1500 Mann darvor habe müßen sitzen laßen, Klitzing kömbt an zum endtsatz, mitt den Manß [[348v]] feldischen¹⁰²⁷ völkern¹⁰²⁸, per¹⁰²⁹ Wittemberg¹⁰³⁰. Der Wilstorf¹⁰³¹ wirdt zu Dresen¹⁰³² [!], vor kriegsrecht¹⁰³³ gestellet.

26. Januar 1637

☞ den 26. Januarij¹⁰³⁴ : / 5. Februarij¹⁰³⁵ ;

Somnium¹⁰³⁶ : d'un fort profond discours, qu'avoit tenu avec moy le Roy Philippe 3. d'Espagne¹⁰³⁷ s'estonnant de ce que l'Empereur¹⁰³⁸ ne m'auroit fort enrichy, & me remettant tousjours a Sa Majestè Imperiale¹⁰³⁹.

Es hat heütte wieder starck gefroren.

1016 Secours: Entsatz, Hilfe.

1017 Mühlhausen.

1018 Schweden, Königreich.

1019 Salva Guardia: militärischer Schutz, Schutzwache.

1020 Meißen, Markgrafschaft.

1021 Eger (Cheb).

1022 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

1023 Wrangel, Hermann (1587-1643).

1024 Klitzing, Hans Kaspar von (1594-1644).

1025 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

1026 Leiptzig.

1027 Mansfeld-Vorderort, Philipp, Graf von (1589-1657).

1028 Volk: Truppen.

1029 *Übersetzung*: "über"

1030 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

1031 Wolfersdorff, Sigmund von (1588-1651).

1032 Dresden.

1033 Kriegsrecht: Kriegsgericht (Gericht über bzw. für Militärpersonen, deren Angehörige und Gesinde, das nach der Art der Verfahrens geistliches oder weltliches, ziviles oder strafrechtliches, ordentliches oder außerordentliches Kriegsgericht sein kann).

1034 *Übersetzung*: "des Januars"

1035 *Übersetzung*: "des Februars"

1036 *Übersetzung*: "Traum"

1037 Philipp III., König von Spanien (1578-1621).

1038 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

1039 *Übersetzung*: "von eines sehr tiefsinnigen Gesprächs, das mit mir der König Philipp III. von Spanien gehalten habe, da er sich darüber wunderte, dass der Kaiser mich nicht sehr reich gemacht hätte, und wobei er mich stets an Ihre Kaiserliche Majestät verwies"

Die beyden Bellnitz¹⁰⁴⁰, vndt der *Doctor Meyer*^{1041 1042}, wie auch der wirtt Frischeisen¹⁰⁴³ Rahtsherr allhier¹⁰⁴⁴, seindt zu Mittage, meine gäste, bey der Mahlzeit gewesen.

Noch gevatterschreiben an die Schwester Sofia Margretha¹⁰⁴⁵, vndt Frewlein Christina von Mecklenburg¹⁰⁴⁶ außfertigen laßen, wie auch an die Fränckische Ritterschaft¹⁰⁴⁷, per il mezzo dj Geyder^{1048 1049}.

An Graf Fritz von Ortensburg¹⁰⁵⁰ [,] an Frewlein Luzia¹⁰⁵¹, an Geyder, vndt *Johann Löw*¹⁰⁵² geschrieben, <nacher Regensburg¹⁰⁵³.>

Item¹⁰⁵⁴: nacher Nürnbergk¹⁰⁵⁵ an Geydern, mitt gevatterschreiben an die Fränckische Ritter [[349r]] schafft, an Schwester Sofia Margaretha¹⁰⁵⁶, an Frewlein Christingen von Mecklenburgk¹⁰⁵⁷.

Mitt Nostitz¹⁰⁵⁸ im picquet gespielt.

Der bohte ist von Aldenburgk¹⁰⁵⁹ wiederkommen, mitt großer gefahr, hat zwar ein *freundliches* antwortt schreiben vom hertzogk Johann Philips¹⁰⁶⁰ mittgebracht, er hat mir aber nicht zu rahten gewust, wie ich durchkommen köndte. Der bohte hatt auch mancherley gefahr außgestanden.

*Zeitung*¹⁰⁶¹ daß des Geleen¹⁰⁶² seine völcker¹⁰⁶³, in die 4 *mille*¹⁰⁶⁴ Mann, von den Schwedischen¹⁰⁶⁵ am Düringer walde¹⁰⁶⁶ geschlagen seyen, viel bagage¹⁰⁶⁷ verlohren, Oberster Manteüffel¹⁰⁶⁸ auch gefangen. *etcetera*

1040 Pöllnitz (2), N. N. von; Pöllnitz (3), N. N. von.

1041 Mayer, Martin.

1042 Irrtum Christians II.: Mayer war lediglich Lic. med.

1043 Frischeisen von Eisenberg, Andreas (gest. 1646).

1044 Eger (Cheb).

1045 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

1046 Mecklenburg-Schwerin, Christina Margaretha, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1615-1666).

1047 Fränkischer Ritterkreis.

1048 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

1049 *Übersetzung*: "mittels Geuder"

1050 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

1051 Ortenburg, Luzia Euphemia, Gräfin von (1586-1648).

1052 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

1053 Regensburg.

1054 *Übersetzung*: "Ebenso"

1055 Nürnberg.

1056 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

1057 Mecklenburg-Schwerin, Christina Margaretha, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1615-1666).

1058 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

1059 Altenburg.

1060 Sachsen-Altenburg, Johann Philipp, Herzog von (1597-1639).

1061 *Zeitung*: Nachricht.

1062 Huyn von Geleen, Gottfried, Graf (ca. 1595-1657).

1063 Volk: Truppen.

1064 *Übersetzung*: "tausend"

1065 Schweden, Königreich.

Vor Leiptzick¹⁰⁶⁹ ist der Schwedischen Niederlage dahero endtstanden, dieweil sie fewerkugeln¹⁰⁷⁰ hinejngeworfen, so baldt gelöscht worden, vnderdeßen hat der tapfere commandant darinnen Traendorf¹⁰⁷¹ ein Stratagema¹⁰⁷² gebrauchtt, vndt viel Stroh laßen an einen ortt, da es nicht schaden thun können zusammen führen, vndt ein groß Feuer machen. Die Schwedischen draußen vermeinende es wehre die operation ihrer Feuerballen, vndt die Leiptziger [[349v]] Soldaten, vndt bürger würden zum feuer zulauffen vndt leschen müßen, haben Sie¹⁰⁷³ in solchem Jrrthumb, einen generalSturm vndt anfall auf Leiptzick¹⁰⁷⁴ gethan, seindt aber wie vormals gemeldet gar vbel empfangen worden, mitt verlust dreyer Obersten, vndt 1500 Mann.

Item¹⁰⁷⁵: daß Engellandt¹⁰⁷⁶ sich mitt Macht zum kriege rüste, nach dem sejn gesandter, der Conte d'Arondelle¹⁰⁷⁷ wieder ankommen.

27. Januar 1637

☉ den 27. Januarij¹⁰⁷⁸ . / 6. Februarij¹⁰⁷⁹ .

Somnium¹⁰⁸⁰: comme l'Empereur¹⁰⁸¹ m'eut voulu faire prendre prisonnier, & mal traiter, & ce a l'instigation du Conte d'Onnate¹⁰⁸², & Conte Schlick¹⁰⁸³ m'imposant sus force calomnies, l'une pource que je ne l'avois visitè a Ratisbonne¹⁰⁸⁴, l'autre pource que je ne luy veux donner assèz de tiltres. Me semble, que le Duc Jules Henry <de Sachsen >¹⁰⁸⁵ m'en avertit, & comme je pensois fuir, ou me faire prendre (puis qu'on disoit, qu'on vouloit scavoit force secrets de moy, des Swedois¹⁰⁸⁶ ou autres choses, soit de force, soit de bon grè) [[350r]] en ceste frayeur & angoisse je m'esveillay.¹⁰⁸⁷

1066 Thüringer Wald.

1067 *Übersetzung*: "Gepäck"

1068 Manteuffel, Eberhard von (1590-1637).

1069 Leipzig.

1070 Feuerkugel: in der Artillerie und bei Feuerwerken jede Kugel, die angezündet werden und brennen kann (auch brennbare Ballen).

1071 Drandorf, August Adolf von (ca. 1590-1656).

1072 *Übersetzung*: "Kriegslist"

1073 Schweden, Königreich.

1074 Leipzig.

1075 *Übersetzung*: "Ebenso"

1076 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

1077 Howard, Thomas (1585-1646).

1078 *Übersetzung*: "des Januars"

1079 *Übersetzung*: "des Februars"

1080 *Übersetzung*: "Traum"

1081 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

1082 Vélez de Guevara y Tassis, Íñigo d. Ä. (1572-1644).

1083 Schlick von Passaun, Heinrich, Graf (ca. 1580-1650).

1084 Regensburg.

1085 Sachsen-Lauenburg, Julius Heinrich, Herzog von (1586-1665).

1086 Schweden, Königreich.

Depesche eines abermahligen bohten nach Nürnberg¹⁰⁸⁸ mitt gesterigen gevatterschreiben.

Weil der Altemburger¹⁰⁸⁹ bohte, auch gestern berichtete, daß der feindt¹⁰⁹⁰ auf Zwickaw¹⁰⁹¹ zu, gienge, haben wir billich allhier¹⁰⁹² vnß in acht zu nehmen, damitt vnß der paß nicht versperret, vndt hernacher, weder hinder sich, noch vor sich können. *Nota Bene*¹⁰⁹³ [:] Jtzt schickt mir Bürgemeister[!] Schmidle¹⁰⁹⁴, alhier zu Eger, gewiße avisen¹⁰⁹⁵, daß der Churfürst¹⁰⁹⁶ hette Torgaw¹⁰⁹⁷ wieder einbekommen, die Schwedischen hetten auch Leiptzig¹⁰⁹⁸ verlaßen, giengen mitt Macht auf Erfurd¹⁰⁹⁹ zu. Die Kayßerlichen¹¹⁰⁰ vnder dem hatzfeldt¹¹⁰¹, sollen zu Eißleben¹¹⁰² ankommen sein, das böse wetter hat sie sehr, an der marsch gehindert. Die Schwedischen haben 45 mille¹¹⁰³ {Thaler} Ranzion¹¹⁰⁴, (ohne andern proviandt,) von dem Altemburgischen herzogk¹¹⁰⁵ vndt landtschaft¹¹⁰⁶, <auss noht> verwilliget, genommen. Es seindt erstlich 6000 {Thaler} darnach wieder 6000 {Thaler} beym aufbruch darauf erleget¹¹⁰⁷ worden. Sie verhoffen daß vbrige inne zu behalten, vndt es soll eine zimliche forcht vnder den Schwedischen, sich eraignen. [[350v]] etcetera Die Bellnitz¹¹⁰⁸ haben mir eben dergleichen bericht thun laßen. Gott gebe ferner, das alles in friedlichen, vndt ruhigen standt, möge wieder gesetzt werden.

Die Schweden¹¹⁰⁹ haben erstlich von dem herzogk¹¹¹⁰, Stadt¹¹¹¹, vndt landtschaft Altemburg¹¹¹² 93000 {Thaler} begehrt, endtlich aber biß auf 45000 {Thaler} sich behandel¹¹¹³ laßen, vndt doch nur 12000 empfangen. Jniquum petas, æquum ut auferas¹¹¹⁴, hejsts.

1087 *Übersetzung*: "wie der Kaiser mich habe gefangen nehmen und schlecht behandeln lassen wollen, und das auf Betreiben des Grafen von Oñate und Grafen Schlick, indem man mir viele Verleumdungen aufbürdete, der eine, weil ich ihn in Regensburg nicht besucht hatte, der andere, weil ich ihm nicht genug Titel geben will. Mir scheint, dass der Herzog Julius Heinrich von Sachsen[-Lauenburg] mich davor warnte, und als ich zu fliehen oder mich in diesem Schrecken und [dieser] Angst (da man sagte, dass man von mir entweder mit Gewalt oder aus freien Stücken viele Geheimnisse über die Schweden oder andere Sachen wissen wolle) ergreifen zu lassen gedachte, wachte ich auf."

1088 Nürnberg.

1089 Altenburg.

1090 Schweden, Königreich.

1091 Zwickau.

1092 Eger (Cheb).

1093 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

1094 Schmiedl von Seeberg, Adam (gest. 1641).

1095 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

1096 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

1097 Torgau.

1098 Leipzig.

1099 Erfurt.

1100 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

1101 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

1102 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

1103 *Übersetzung*: "tausend"

1104 Ranzion: Lösegeld.

1105 Sachsen-Altenburg, Johann Philipp, Herzog von (1597-1639).

1106 Sachsen-Altenburg, Landstände.

1107 erlegen: etwas entrichten, begleichen, bezahlen.

1108 Pöllnitz (2), N. N. von; Pöllnitz (3), N. N. von.

1109 Schweden, Königreich.

1110 Sachsen-Altenburg, Johann Philipp, Herzog von (1597-1639).

Jtzt gleich communiciren mir die Bellniz, was dem Obersten Steinheimb¹¹¹⁵ communicirt wirdt, nemlich daß hatzfeldt¹¹¹⁶ mitt 18 mille¹¹¹⁷ zu roß, vndt 20 mille¹¹¹⁸ zu fuß außerlesen volck¹¹¹⁹, zu Eißleben¹¹²⁰ ankommen, vndt frewdig auf Bannern¹¹²¹ zu, gehen, benebenst einer ansehlichen Artollerey¹¹²². Der feindt hette Torgaw¹¹²³, vndt Leiptzigk¹¹²⁴ verlaßen, marchire auf Erfurd¹¹²⁵ vndt Nawmburg¹¹²⁶ des langen außenbleibens, dieses Kayserlichen¹¹²⁷ securbes¹¹²⁸ wirdt dem bösen wetter die schuldt gegeben. Der Graf von hatzfeldt, schreibt es selber, an Obersten Steinheimb.

Nachmittags hinauß spatziren gefahren, nach dem Sawerbrunnen¹¹²⁹ zu, hat etwaß laulicht¹¹³⁰ geschmecktt, vndt nicht so gut gewesen, als im [[351r]] Sommer. Es hat aber auch eben starck heütte geschneyet, welches dem Sawerbrunnen¹¹³¹ auch verdt <den> geschmack verdirbt, weil er vnbedeckt liegen bleibet, (ymb der Sonnen beßerer wirckung willen in den Trinckmonaten.)

Nota Bene[:] La strada; il vento, la neve, ognj cosa m'era hoggj contraria, da quella banda, dj Adorf¹¹³² .¹¹³³

28. Januar 1637

h den 7. Februarij¹¹³⁴ / 28. Januarij¹¹³⁵ .

< Inquietude spectrale, apres deux nuicts de repos. ¹¹³⁶ >

1111 Altenburg.

1112 Sachsen-Altenburg, Landstände.

1113 behandeln: vereinbaren, ausmachen, über etwas verhandeln.

1114 *Übersetzung*: "Fordere das Unbillige, damit du das Billige erlangst"

1115 Steinheim, Veit Dietrich von (gest. 1657).

1116 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

1117 *Übersetzung*: "tausend"

1118 *Übersetzung*: "tausend"

1119 Volk: Truppen.

1120 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

1121 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

1122 Artollerei: Artillerie.

1123 Torgau.

1124 Leipzig.

1125 Erfurt.

1126 Naumburg.

1127 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

1128 Secours: Entsatz, Hilfe.

1129 Egerischer Sauerbrunnen.

1130 laulicht: ein wenig lau.

1131 Egerischer Sauerbrunnen.

1132 Adorf.

1133 *Übersetzung*: "Beachte wohl: die Straße, der Wind, der Schnee, alles war mir heute zuwider aus jener Gegend von Adorf."

1134 *Übersetzung*: "des Februars"

1135 *Übersetzung*: "des Januars"

1136 *Übersetzung*: "Gespenstische Beunruhigung nach zwei Nächten der Ruhe."

Songe, comme si j'eusse estè pillè & desvallisè, de simples soldats, mal couverts, & mal vestus.¹¹³⁷

J'ay Sceu; qu'un Bourgmaistre < Wirle¹¹³⁸ > tout proche de nostre logis, s'estoit tuè soy mesme le jour des 3 Roys, dernier, pour n'avoir peu obtenir un office de commissaire qu'il pretendoit & esperoit de Sa Majestè Imperiale¹¹³⁹. Ce doibt avoir estè un fort bon homme, mais melancolique.¹¹⁴⁰

Et je croy; que cela est cause des inquietudes que je souffre icy¹¹⁴¹ non toutes les nuicts, mais tousjours de trois nuicts, l'une, combien que je me soucie autrement bien peu des spectres.¹¹⁴²

Le temps a estè jnconstant, tantost gelè, tantost pleu, tantost neigè, tantost degelè, & je me fusse fait tort a moy mesme, sj ie fusse party ce mattin en traineau comme j'avois intention, vers Ambergk¹¹⁴³¹¹⁴⁴ [[351v]] &cetera[.] Der bohte ist von Teisingen¹¹⁴⁵ wiederkommen, mitt einem recepiße¹¹⁴⁶, daß die schreiben sollten herzogk Juliuß henrich, von Sachsen Lauenburg¹¹⁴⁷ eingantwortet¹¹⁴⁸ werden.

Die beyden Bellnitz¹¹⁴⁹, habe ich, wie auch den Doctor Meyer¹¹⁵⁰ ¹¹⁵¹ auf Morgen gebe gott zur Mittagsmahlzeit, laßen invitiren¹¹⁵², der iüngste hat sich endtschuldigen laßen.

29. Januar 1637

⊕ ○ den 29^{sten}: Januarij ¹¹⁵³. / 8. Februarij ¹¹⁵⁴. 1637. x [...] ¹¹⁵⁵

1137 *Übersetzung*: "Traum, als ob ich von einfachen, schlecht bedeckten und schlecht gekleideten Soldaten ausgeplündert und ausgeraubt worden wäre."

1138 Werndl von Lehenstein, Georg Erhard (1598-1637).

1139 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

1140 *Übersetzung*: "Ich habe erfahren, dass sich ein Bürgermeister Werndl ganz nahe unserer Unterkunft am letzten Dreikönigstag selbst getötet habe, weil er ein Kommissarsamt nicht habe bekommen können, das er von Ihrer Kaiserlicher Majestät beanspruchte und erhoffte. Dies soll ein sehr guter, aber schwermütiger Mann gewesen sein."

1141 Eger (Cheb).

1142 *Übersetzung*: "Und ich glaube, dass das Ursache der Beunruhigungen, die ich hier nicht alle Nächte, aber immer die eine von drei Nächten erleide, obgleich ich mich sonst recht wenig um Gespenster kümmere."

1143 Amberg.

1144 *Übersetzung*: "Das Wetter ist unbeständig gewesen, mal gefroren, mal geregnet, mal geschneit, mal getaut, und ich hätte mir selbst Schaden zugefügt, wenn ich heute Morgen, wie ich beabsichtigte, im Schlitten nach Amberg aufgebrochen wäre"

1145 Theusing (Toužim).

1146 Recepisse: Empfangsschein, Empfangsbestätigung.

1147 Sachsen-Lauenburg, Julius Heinrich, Herzog von (1586-1665).

1148 einantworten: überantworten, einhändigen.

1149 Pöllnitz (2), N. N. von; Pöllnitz (3), N. N. von.

1150 Mayer, Martin.

1151 Irrtum Christians II.: Mayer war lediglich Lic. med.

1152 invitiren: einladen.

1153 *Übersetzung*: "des Januars"

1154 *Übersetzung*: "des Februars"

1155 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

Der vor verlohren geachtete lackay, Kersten¹¹⁵⁶ ist von Weymar¹¹⁵⁷ vnversehrt wiederkommen, durch Schwedische¹¹⁵⁸ vndt Kayßerliche¹¹⁵⁹ partheyen¹¹⁶⁰, mitt höflichen antworttschreiben, vom hertzogk Wilhelm¹¹⁶¹, vndt dann von herzog Albrecht¹¹⁶², vndt herzog Ernst¹¹⁶³, Jtem¹¹⁶⁴: von der Fraw Muhme von Schwarzburgk¹¹⁶⁵.

Bey Budstedt¹¹⁶⁶, seindt etzliche Schwedische von den Kayßerlichen vberfallen vndt geschlagen worden. Der hatzfeldt¹¹⁶⁷ ist in Düringen¹¹⁶⁸ ankommen.

Zu Mittage ist der elltiste Bellnitz¹¹⁶⁹, vndt Doctor Martinus Meyer^{1170 1171}, wie auch der wirth¹¹⁷², meine gäste gewesen.

hertzogk Wilm, (wie hertzlich gern er auch wollte) kan mir zu keiner convoy¹¹⁷³ helfen. Rächt mir aber, es noch ein wenig anzusehen, vndt hernachmalß von den Kayßerlichen concoy zu nehmen. En matiere [[352r]] d'argent, point de nouvelles, a cause du manifeste desgast de leur pays¹¹⁷⁴, <dont tous se plaignent.>¹¹⁷⁵

Gott lob, vndt danck der mich bißhero, vndt mejne diener, so gnediglich auf wegen vndt stehgen behüet hatt. Er helfe vnß ferrner mitt gnaden, aller ortten vätterlich hindurch, in dieser vnserer wanderschafft, vndt vnser lebenslang. Amen.

Zeitung¹¹⁷⁶ das der Banner¹¹⁷⁷ gewiß vor Leiptzigk¹¹⁷⁸ naher Erfurdt¹¹⁷⁹ aufgebrochen, nachdem sich die Leiptziger (so in 6000 wehrhafter Mann, Soldaten, vnderhaltene Studenten, vndt

1156 Leonhardt, Christian.

1157 Weimar.

1158 Schweden, Königreich.

1159 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

1160 Partei: kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furance entsandt wurde.

1161 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

1162 Sachsen-Eisenach, Albrecht, Herzog von (1599-1644).

1163 Sachsen-Gotha-Altenburg, Ernst I. (der Fromme), Herzog von (1601-1675).

1164 *Übersetzung*: "ebenso"

1165 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

1166 Buttstädt.

1167 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

1168 Thüringen.

1169 Pöllnitz (2), N. N. von.

1170 Mayer, Martin.

1171 Irrtum Christians II.: Mayer war lediglich Lic. med.

1172 Frischeisen von Eisenberg, Andreas (gest. 1646).

1173 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

1174 Sachsen-Weimar, Herzogtum.

1175 *Übersetzung*: "Bezüglich des Geldes keine Nachrichten wegen der offensichtlichen Verwüstung ihres Landes, über die sie sich alle beklagen."

1176 Zeitung: Nachricht.

1177 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

1178 Leiptzig.

1179 Erfurt.

handtwerckspursche) Mannlich gewehret. Es grassiret zwar noch viel volck¹¹⁸⁰ im lande zu Meißen¹¹⁸¹ herumb, welche das landt vndt die Städte brandtschätzen.

Zeitung von Regenspurg¹¹⁸² daß eben an dem tag, alß Ferdinand 3.¹¹⁸³ zum Römischen König gekrönt worden, seye zu Rom¹¹⁸⁴ vber des pabsts¹¹⁸⁵ Schloß ein großer erschrecklicher comet gesehen worden. Worauf alsobaldt ein groß Stück fewel in wolcken endtstanden, ohngefehr in 16 schue¹¹⁸⁶ lang vndt breitt, so hat sich das Stück klumpen Fewel herundter vber die Stadt Rom gelaßen, daß solche große hitze eine zeitlang empfunden, welcher klumpen Fewel denn, voneinander gesprungen, vndt einen solchen grossen [[352v]] knall gethan, daß die Stadt¹¹⁸⁷ darvon erschüttert, vndt in 30 häuser eingefallen. Des pabsts¹¹⁸⁸ Stul darinn er täglichen zu sitzen pflaget, ist eben zu der zeit, in zwey Stück gantz von einander gesprungen, auch auf seim Schloß¹¹⁸⁹, so 3 meil wegs von Rohm liegt, eben also hergangen, welches dem Kayser¹¹⁹⁰ soll nacher Regenspurgk¹¹⁹¹, zugeschrieben worden sein, aber gar heimlich gehalten. *perge*¹¹⁹² <Wehre ein selzames ding.>

*Zeitung*¹¹⁹³ von Nürnberg¹¹⁹⁴, daß vmb Wirtzburg¹¹⁹⁵, vndt Schweinfurt¹¹⁹⁶ vnder Obrist Klein < Geleen¹¹⁹⁷ >, sich in die 5000 Mann colligirt¹¹⁹⁸, vndt biß auf Meiningen¹¹⁹⁹, gegen die Schwedischen¹²⁰⁰ gangen, welche gewichen, hernach aber, auf erlangten securß¹²⁰¹ sich gegen dieselbe gewendett, an sie gesetzt, zertrennt geschlagen, gefangen, vndt alle ruinirt. *perge*¹²⁰²

Der lackay¹²⁰³ sagt auch, es sollen die hamburgischen¹²⁰⁴ vndt Schwartzburgischen¹²⁰⁵ gesandten¹²⁰⁶¹²⁰⁷ albereitt durch sein, mitt Schwedischen paß, vndt convoy¹²⁰⁸. Er hat die hamburgischen in Weymar¹²⁰⁹ angetroffen.

1180 Volk: Truppen.

1181 Meißen, Markgrafschaft.

1182 Regensburg.

1183 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

1184 Rom (Roma).

1185 Urban VIII., Papst (1568-1644).

1186 Schuh: Längenmaß.

1187 Rom (Roma).

1188 Urban VIII., Papst (1568-1644).

1189 Castel Gandolfo, Päpstlicher Palast.

1190 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

1191 Regensburg.

1192 *Übersetzung*: "usw."

1193 *Zeitung*: Nachricht.

1194 Nürnberg.

1195 Würzburg.

1196 Schweinfurt.

1197 Huyn von Geleen, Gottfried, Graf (ca. 1595-1657).

1198 colligiren: sammeln, zusammentragen.

1199 Meiningen.

1200 Schweden, Königreich.

1201 Secours: Entsatz, Hilfe.

1202 *Übersetzung*: "usw."

1203 Leonhardt, Christian.

Abermahlige zeitung, daß Klitzing¹²¹⁰ vmb Leiptzig¹²¹¹ herumb liege. Der Bannier¹²¹² wehre, wegen des angekommenen Kayserlichen¹²¹³ securßes, auf Düringen¹²¹⁴ zu, gegangen, hette vjel volcks¹²¹⁵ vor Leiptzig verlohren. Nichts desto weniger, würde das landt zu Meißen¹²¹⁶, von den Schwedischen vnerträglich [[353r]] gebrandtschätztt.

J'ay iouè aux cartes, le jeu la beste, avec mes gens, apres disner.¹²¹⁷

Der lackay¹²¹⁸ berichtet auch, daß die wege am walde¹²¹⁹, alle verhawen seyen, von hinnen, auf Weymar¹²²⁰ zu, vndt daß ich schwehrlich würde können durchkommen. So hette auch Banner¹²²¹, die brügken, an der Sahle¹²²², vndt sonsten abwerfen¹²²³ laßen.

30. Januar 1637

ᵰ den 30. Januarij¹²²⁴ . / 9. Februarij¹²²⁵ .

Antworttschreiben, vom hofmeister Geüder¹²²⁶, von Nürnbergk¹²²⁷ bekommen, mitt allerhandt Nachricht, vndt beantwortung meiner vberschriebenen puncten.

Jtem¹²²⁸: Antwortt von Culmbach¹²²⁹, vom Marggraf Christian¹²³⁰ gratulando¹²³¹, vndt von Seiner gemahlin¹²³² gleichsfalß, benebenst gar höflich acceptirung der gevatterschafft.

1204 Hamburg.

1205 Schwarzburg-Rudolstadt, Grafschaft; Schwarzburg-Sondershausen, Grafschaft.

1206 Meurer, Johann Christoph (1598-1652); Uttenbusch, Georg.

1207 Personen nur teilweise ermittelt.

1208 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

1209 Weimar.

1210 Klitzing, Hans Kaspar von (1594-1644).

1211 Leipzig.

1212 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

1213 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

1214 Thüringen.

1215 Volk: Truppen.

1216 Meißen, Markgrafschaft.

1217 *Übersetzung*: "Ich habe mit meinen Leuten nach dem Mittagessen Karten, das Spiel Labet, gespielt."

1218 Leonhardt, Christian.

1219 Thüringer Wald.

1220 Weimar.

1221 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

1222 Saale, Fluss.

1223 abwerfen: abreißen, zerstören.

1224 *Übersetzung*: "des Januars"

1225 *Übersetzung*: "des Februars"

1226 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

1227 Nürnberg.

1228 *Übersetzung*: "Ebenso"

1229 Kulmbach.

1230 Brandenburg-Bayreuth, Christian, Markgraf von (1581-1655).

1231 *Übersetzung*: "mit Beglückwünschung"

1232 Brandenburg-Bayreuth, Maria, Markgräfin von, geb. Herzogin in Preußen (1579-1649).

heütte ist der Oberste hanaw¹²³³, mitt 500 pferden, von den geschlagenen Manteüfelischen völckern¹²³⁴, allhier¹²³⁵ vorüber marchirt.

Jouè au picquet; avec Nostitz¹²³⁶.¹²³⁷

Es continuirt¹²³⁸ daß Banner¹²³⁹ vor Leiptzig¹²⁴⁰ abgezogen, vndt daß in kurtzem die hinderlaßenen auch nacher Düringen¹²⁴¹ zu, abgefordert werden sollen.

31. Januar 1637

[[353v]]

σ den 10. Februarij¹²⁴² / 31. Januarij¹²⁴³: 1637. x x [...] ¹²⁴⁴

< somnia¹²⁴⁵. >

*Zeitung*¹²⁴⁶ [:] Es soll bey dem Kayßerlichen¹²⁴⁷ securß¹²⁴⁸, so vber Erfurdt¹²⁴⁹, ins landt zu Meißen¹²⁵⁰ gehett, Landtgraf Geörg auß heißen¹²⁵¹ selber sein, vndt der exercitus¹²⁵² in die 30000 Mann starck. General Klitzing¹²⁵³ soll mit seinen trouppen auch der Residentz Dresen¹²⁵⁴ [!], sich nähern. Die Schwedischen¹²⁵⁵ vndt Kayßerlichen gehen aufeinander. General Banner¹²⁵⁶ hat sich verlautten laßen, er möchte wol den cavaglier¹²⁵⁷ vndt commendanten¹²⁵⁸ in Leiptzig¹²⁵⁹ sehen, dann er sich dermaßen erwiesen hette, vndt solchen widerstandt gethan, deßen er sich

1233 Hanow, August von (1591-1661).

1234 Volk: Truppen.

1235 Eger (Cheb).

1236 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

1237 *Übersetzung*: "Mit Nostitz Pikett gespielt."

1238 continueren: weiter berichtet werden.

1239 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

1240 Leiptzig.

1241 Thüringen.

1242 *Übersetzung*: "des Februars"

1243 *Übersetzung*: "des Januars"

1244 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

1245 *Übersetzung*: "Träume"

1246 Zeitung: Nachricht.

1247 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

1248 Secours: Entsatz, Hilfe.

1249 Erfurt.

1250 Meißen, Markgrafschaft.

1251 Hessen-Darmstadt, Georg II., Landgraf von (1605-1661).

1252 *Übersetzung*: "Heer"

1253 Klitzing, Hans Kaspar von (1594-1644).

1254 Dresden.

1255 Schweden, Königreich.

1256 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

1257 *Übersetzung*: "Edelmann"

1258 Drandorf, August Adolf von (ca. 1590-1656).

1259 Leiptzig.

nicht versehen, vndt selbst ihn rühen müste. Theiß Klitzingische trouppen sollen theiß nacher Eckartsberge¹²⁶⁰, theiß auf Freybergk¹²⁶¹, allbereitt zu, gangen sein.

Es haben gestern etzliche offizirer allhier¹²⁶² in die wirtshäuser gewollt, aber die wirtt haben ketten vorgezogen, vndt Sie nicht einlaßen wollen, besorgende¹²⁶³ sie möchten nicht bezahlt werden. Seindt also wieder darvon geritten.

Jch habe, diesen vormittag, Nostitzen¹²⁶⁴, Thomaß Benckendorf¹²⁶⁵ vndt ein knechtt inß quartier zum Obersten hanaw¹²⁶⁶, auf eine meile wegese von hinnen geschickt, ihn zu begrüßen, vndt wegen meiner rayse vmb raht zu fragen, Jtem¹²⁶⁷: nach zeittungen. perge¹²⁶⁸

[[354r]]

Er¹²⁶⁹ ist aber baldt hernach, selber hereiner in die stadt¹²⁷⁰ gekommen, wie ich mich eben zum eßen geschickt. Nach dem er gefrühstücktt, hatt er zu mir geschickt, vndt sich anmelden laßen. Jch habe ihn gar gern gesehen, vndt angesprochen, vndt haben fast eine gantze stunde mitteinander gesprachtt. Il se plaint aussy de la rudesse Egeranoyse, quj ne desirent de le payer nullement, aussy peu, que moy; (*pour* feu mon frere¹²⁷¹, nonobstant leurs obligations) nj le Colonel Rochaw¹²⁷², nj d'autres, pretendants, que par la conclusion de paix¹²⁷³; on n'est plus rien redevable, aæ a ceux, quj ont servy contre l'Empereur¹²⁷⁴.¹²⁷⁵

Nachmittags hinauß gefahren, mitt Meinen Junckern¹²⁷⁶ nachm Sauerbrunnen¹²⁷⁷.

Communicatio¹²⁷⁸ der Pellnitz¹²⁷⁹ zeittungen¹²⁸⁰, daß zwischen dem Grimmischen, vndt Renstedter Thor zu Leiptzigk¹²⁸¹, als man ein Stück¹²⁸² darauf bringen wollen, die pasteye gantz vber einen

1260 Eckartsberga.

1261 Freiberg.

1262 Eger (Cheb).

1263 besorgen: befürchten, fürchten.

1264 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

1265 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

1266 Hanow, August von (1591-1661).

1267 *Übersetzung*: "ebenso"

1268 *Übersetzung*: "usw."

1269 Hanow, August von (1591-1661).

1270 Eger (Cheb).

1271 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

1272 Rochow, Hans von (1596-1660).

1273 Der Prager Frieden zwischen dem Kaiser und Kursachsen, 30. Mai 1635 (Nr. 564), in: Die Politik Maximilians I. von Bayern und seiner Verbündeten 1618-1651: Der Prager Frieden von 1635. Vertragstexte, hg. von Kathrin Bierther, München 1997, S. 1603-1661.

1274 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

1275 *Übersetzung*: "Er beklagt sich auch über die Egerische Grobheit, die ihn nicht im Geringsten zu bezahlen wünschen, ebenso wenig wie mich (für meinen seligen Bruder, ungeachtet ihrer Schuldbriefe), noch den Obristen Rochow, noch andere Bewerber, dass man durch den Friedensschluss denjenigen nichts mehr schuldig ist, die gegen den Kaiser gedient haben."

1276 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

1277 Egerischer Sauerbrunnen.

1278 *Übersetzung*: "Mitteilung"

1279 Pöllnitz (2), N. N. von; Pöllnitz (3), N. N. von.

1280 Zeitung: Nachricht.

hauffen gefallen, darundter etzliche Artollerey knechte¹²⁸³ todt blieben, Leiptzigk aber helt sich noch.

Daß alle Sahl¹²⁸⁴ brügken von den Schwedischen¹²⁸⁵ abgeworfen¹²⁸⁶ werden.

Sonsten grassiren die Schwedischen parteyen¹²⁸⁷, jm gantzen lande, hin vndt wieder, zu Reichenbach¹²⁸⁸, zu Schleez¹²⁸⁹, zu Weißenfelß¹²⁹⁰, *etcetera*[.] Der Churfürst¹²⁹¹ hat ein patent¹²⁹² ergehen laßen, daß man sich zur wehre stellen solle.

1281 Leiptzig.

1282 Stück: Geschütz, Kanone.

1283 Artollereiknecht: Soldat der Artillerie.

1284 Saale, Fluss.

1285 Schweden, Königreich.

1286 abwerfen: abreißen, zerstören.

1287 Partei: kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde.

1288 Reichenbach (Vogtland).

1289 Schleiz.

1290 Weißenfels.

1291 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

1292 Patent: schriftlicher Anschlag (meist zur öffentlichen Bekanntmachung einer obrigkeitlichen Verordnung oder Mitteilung).

01. Februar 1637

[[354v]]

8 den 1. / 11. Februarij ¹ .

Der Oberste hanaw², ist noch gestern abendt, von hinnen³ aufgebrochen, habe ihn also nicht zu gaste haben können.

Escrit au Duc Jules Henry⁴ vers Teisingen⁵ . ⁶

Leu en Sleidanus⁷ ⁸, comme hier & avanthier. ⁹

Tirè des armes, avec Nostitz¹⁰ . ¹¹

Avjs ¹²: daß die Schwedischen¹³ noch vor Leiptzigk¹⁴ liegen, daß die Kayßerlichen ¹⁵ vbern waldt¹⁶ wieder gehen sollen, vndt abermalß, eine commutation ¹⁷ zu besorgen¹⁸. Leßle¹⁹, heßen²⁰ vndt Stallhanß²¹ seyen kommen auch mitt ihren völkern²² inß landt, dörfte ein groß bludtbad abgeben. Bannier²³ soll mitt Macht, Leiptzigk wieder attacquiren. Sie aber darinnen, trotzig vndt Frewdig sein, hatzfeldt²⁴ werde Sie baldt endtsetzen, hette 20 mille ²⁵ Mann zu fuß, vndt 18 mille ²⁶ pferde beysammen. Torgaw²⁷ hetten die Schwedischen auch noch innen. hertzogk Frantz Albrecht²⁸ wehre zu Dresen²⁹ [!], Sollte treflich, die Schwedische cavallerie loben. Jn Düringen³⁰

1 *Übersetzung*: "des Februars"

2 Hanow, August von (1591-1661).

3 Eger (Cheb).

4 Sachsen-Lauenburg, Julius Heinrich, Herzog von (1586-1665).

5 Theusing (Toužim).

6 *Übersetzung*: "An Herzog Julius Heinrich nach Theusing geschrieben."

7 Sleidanus, Johannes (1506/08-1556).

8 Werk nicht ermittelt.

9 *Übersetzung*: "Im Sleidanus gelesen, wie gestern und vorgestern."

10 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

11 *Übersetzung*: "Mit Nostitz gefochten."

12 *Übersetzung*: "Nachricht"

13 Schweden, Königreich.

14 Leipzig.

15 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

16 Thüringer Wald.

17 Commutation: Veränderung.

18 besorgen: befürchten, fürchten.

19 Leslie of Balgonie, Alexander (1582-1661).

20 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

21 Stålhandske, Torsten (1594-1644).

22 Volk: Truppen.

23 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

24 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

25 *Übersetzung*: "tausend"

26 *Übersetzung*: "tausend"

27 Torgau.

28 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

vndt Meißen³¹, wirdt alles ruinirt vndt verwüstet, es werden auch von den Schwedischen grobe Sünden vndt schanden vervbtt.

02. Februar 1637

[[355r]]

den 2. / 12. Februarij³² . i [...] ³³

Nachm ziel geschoßen. Jm Sleidano³⁴ ³⁵ gelesen.

Jtzt vormittags kömbt aviso³⁶ eyn, der feindt³⁷ liege mitt stargken parteyen³⁸, auf zwey meil weges von hinnen, (von Eger³⁹) vnser dragoner, hetten sich auch, in die vorstadt alhier retirirt, welche sonst, auf eine meile weges, von hier, logirt gewesen. Il semble, que j'entreray en la meslèe, sans y penser.⁴⁰ Fata viam inuenient.⁴¹ ⁴²

Meine bohten, von Nürnbergk⁴³, seindt wiederkommen, mitt andtwortt von der allten Marggrävin von Anspach⁴⁴, welche die gevatterschaft gar wol acceptirt, Jtem⁴⁵: von Geüdern⁴⁶, perge⁴⁷ Er rährt mir starck zum Müntzregal⁴⁸ daßelbe zu Nürnberg fortzusetzen. Avisirt, daß Stillstand⁴⁹ auf 8 Monat zwischen den kronen Spannen⁵⁰ vndt Franckreich⁵¹ gemacht seye. Jnterim⁵² würden die Spanischen völcker⁵³ jnß Reich⁵⁴ auf die Schweden zu, gehen. Jtem⁵⁵: daß der Stadische⁵⁶

29 Dresden.

30 Thüringen.

31 Meißen, Markgrafschaft.

32 *Übersetzung*: "des Februars"

33 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

34 Sleidanus, Johannes (1506/08-1556).

35 Werk nicht ermittelt.

36 *Übersetzung*: "Nachricht"

37 Schweden, Königreich.

38 Partei: Kriegspartei (reguläre Truppenabteilung).

39 Eger (Cheb).

40 *Übersetzung*: "Es scheint, dass ich - ohne daran zu denken - in die Schlacht geraten werde."

41 *Übersetzung*: "Das Schicksal wird seinen Weg finden."

42 Zitat aus Verg. Aen. 10,113 ed. Holzberg 2015, S. 504f..

43 Nürnberg.

44 Brandenburg-Ansbach-Kulmbach, Sophia, Markgräfin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Lüneburg (1563-1639).

45 *Übersetzung*: "ebenso"

46 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

47 *Übersetzung*: "usw."

48 Münzregal: das dem König/Kaiser bzw. solchen Landesherrn, in deren Ländern Münzmetall gefördert wird, zustehende Recht auf die Regelung aller das Münzwesen betreffenden Angelegenheiten, insbesondere die Befugnis zur Münzproduktion und zur Festsetzung der gängigen Münzen sowie die Verfügung über die Münznutzung.

49 Stillstand: Waffenstillstand.

50 Spanien, Königreich.

51 Frankreich, Königreich.

52 *Übersetzung*: "Unterdessen"

53 Volk: Truppen.

54 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

gesandte Aißma⁵⁷ vom Kayser⁵⁸ zum Grafen seye gemacht worden. Jtem⁵⁹: daß mein vetter Marggraf hanß Geörge von Brandenburg⁶⁰ heütte acht tage mitt todt abgangen. Gott seye ihm, vndt vnß allen gnädig vndt Barmhertzig.

[[355v]]

Jch bin heütte Nachmittags, abermalß nach dem Sawerbrunnen⁶¹ hinauß spatziren gefahren.

03. Februar 1637

☽ den 3. / 13. Februarij⁶².

Gelesen im Sleidano⁶³ ⁶⁴.

Geschrieben auf Morgen *gebe gott* datirt, an *Monsieur*⁶⁵ Geydern⁶⁶.

Deß *herrn von Dohna*⁶⁷ gouverneur zu Oranges⁶⁸, gemahlin⁶⁹ auch noch zu gevattern gebehten, wegen allter kunde, zu erhaltung Freündtschaft.

04. Februar 1637

☽ den 4. / 14. Februarij⁷⁰

Das Schwitzstüblein gebraucht, die humores noxios & melancholicos⁷¹, dieses langwierigen allhiesigen⁷² Stillagers⁷³ in etwas zu evaporiren⁷⁴.

*Zeitung*⁷⁵ vndt aviß⁷⁶ von Prag⁷⁷, daß Lejptzig⁷⁸ solle vom Banner⁷⁹ occupirt sein.

55 *Übersetzung*: "Ebenso"

56 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

57 Aitzema, Foppe van (ca. 1580-1637).

58 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

59 *Übersetzung*: "Ebenso"

60 Brandenburg, Johann Georg, Markgraf von (1598-1637).

61 Egerischer Sauerbrunnen.

62 *Übersetzung*: "des Februars"

63 Sleidanus, Johannes (1506/08-1556).

64 Werk nicht ermittelt.

65 *Übersetzung*: "Herrn"

66 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

67 Dohna, Christoph, Burggraf von (1583-1637).

68 Orange (Oranien), Fürstentum.

69 Dohna, Ursula, Burggräfin von, geb. Gräfin zu Solms-Braunfels (1594-1657).

70 *Übersetzung*: "des Februars"

71 *Übersetzung*: "schädlichen und schwermütigen Flüssigkeiten"

72 Eger (Cheb).

73 Stillager: Ruhezeit.

74 evaporiren: abdampfen, ausdünsten.

75 *Zeitung*: Nachricht.

76 *Avis*: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

An *Adolf Börstel*⁸⁰ vndt *Christoph Burggrafen vnd Herrn zu Dohna*⁸¹ geschrieben.

Mein lackay⁸² ist von Teisingen⁸³ wiederkommen, hat hertzogk Julius henrich⁸⁴ vndt Seine gemahlin⁸⁵, nicht angetroffen, dieweil Sie nacher Prag verrayset gewesen, hertzogk Franz Albrechten⁸⁶ daselbst zu besuchen, welcher das Junge herrlein⁸⁷ wegführen will, vndt baldt auffzubrechen, willenß ist. hat derowegen [[356r]] der lackay⁸⁸, meine schreiben seinem häuptmann⁸⁹, hinterlaßen, vndt ist wieder hergelauffen.

J'ay jouè a ce soir aux cartes.⁹⁰

Die Bellnitz⁹¹ zu gast laden laßen.

Im Sleidano⁹² ⁹³ gelesen.

05. Februar 1637

○ den 5. / 15^{den}: Februarij⁹⁴ :

Die beyden Bellnitz⁹⁵, wie auch *Doctor Martinus Meyer*⁹⁶ ⁹⁷, vndt der wirth Frischeysen⁹⁸, sejndt beyde alle vier, meine gäste gewesen.

heütte ist ein Graf von harrach⁹⁹ mitt 16 pferden hereyner in Eger¹⁰⁰ kommen, nach dem er sich von Schweinfurt¹⁰¹ retirirt gehabt.

77 Prag (Praha).

78 Leipzig.

79 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

80 Börstel, Adolf von (1591-1656).

81 Dohna, Christoph, Burggraf von (1583-1637).

82 Leonhardt, Christian.

83 Theusing (Toužim).

84 Sachsen-Lauenburg, Julius Heinrich, Herzog von (1586-1665).

85 Sachsen-Lauenburg, Anna Magdalena, Herzogin von, geb. Popel von Lobkowitz (1609-1668).

86 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

87 Sachsen-Lauenburg, Franz Erdmann, Herzog von (1629-1666).

88 Leonhardt, Christian.

89 Person nicht ermittelt.

90 *Übersetzung*: "Ich habe heute Abend Karten gespielt."

91 Pöllnitz (2), N. N. von; Pöllnitz (3), N. N. von.

92 Sleidanus, Johannes (1506/08-1556).

93 Werk nicht ermittelt.

94 *Übersetzung*: "des Februars"

95 Pöllnitz (2), N. N. von; Pöllnitz (3), N. N. von.

96 Mayer, Martin.

97 Irrtum Christians II.: Mayer war lediglich Lic. med.

98 Frischeisen von Eisenberg, Andreas (gest. 1646).

99 Harrach, Otto Friedrich, Graf von (1610-1648).

100 Eger (Cheb).

101 Schweinfurt.

Jtem ¹⁰²: etzliche vom adel außm lande zu Meißen¹⁰³, nach dem Sie nachricht gehabtt, daß die Schwedischen¹⁰⁴ nacher Ascha¹⁰⁵ auf 3 meilen von hinnen, erstlich eine stargke parteye¹⁰⁶ von hundert pferden, denen noch 200 nachfolgen sollen, außgeschickt. Es scheint Sie dörften wol baldt hieherwarts sich auch machen. <Der Schwedische Oberste Witzleben¹⁰⁷, ist auch gar malcontent vor Hoff¹⁰⁸ abgezogen, dieweil man ihm die contribution verweigert.>

J'ay iouè avec mes gentilshommes¹⁰⁹, pour passetemps, au jeu des cartes, la beste. ¹¹⁰

[[356v]]

Die Bellnitz¹¹¹ haben mir auch bericht davon gethan.

06. Februar 1637

ᵰ den 6. / 16^{den}: Februarij ¹¹² . x [...] ¹¹³

Einen Trawm gehabt, wie ich in einer festung, eine alte pastey, (welche vom Kayser¹¹⁴, vndt Meinem herrnvatter¹¹⁵, gar <[Marginalie:] *Nota Bene*¹¹⁶ > heimlich gehalten, vndt mitt ernst verboten worden niemands hinauf zu laßen) gegen dem Türgken¹¹⁷ zu, (ist mir aber endtfallen, wo es gewesen,) durch antrieb meiner leütte auch anderer, mitt gewaltt besichtigen wollen. Alß ich nun heimlich vndt mitt list dahin gelangett, auch mitt geldt die wachten[!] bestochen, hette ich an einer allten verfäulten höltzernen Treppe hinan steigen müßen. Wie ich nun fast mitt mühe vndt gefahr hinauf kommen, vndt die angelehnte Treppe oben faße, weil sie anfienge zu wancken, auch denen vndten zurieff, Sie sollten ia feste halten, Siehe so vberwiege ich oben, vndt in dem ich vermeine zu halten, ziehe ich selber [[357r]] mitt mir, die angelehnte leytter oder Treppe zurück¹¹⁸, meine leütte laßen vndten gehen, vndt thue also einen erschrecklichen <[Marginalie:] *Nota Bene*¹¹⁹ > fall, daß ich vor Todt auf der erden liegen bleibe. Alß ich aber wieder zu mir selbst komme, vndt erquickt werde, klage ich gar sehr vber meine lenden, rügken vndt gantzen leib, sage auch zu meinen leütten:

102 *Übersetzung*: "Ebenso"

103 Meißen, Markgrafschaft.

104 Schweden, Königreich.

105 Asch (Aš).

106 Partei: kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furance entsandt wurde.

107 Witzleben, Georg Melchior von (ca. 1596-1672).

108 Hof.

109 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

110 *Übersetzung*: "Ich habe mit meinen Junkern zum Zeitvertreib das Kartenspiel Labet gespielt."

111 Pöllnitz (2), N. N. von; Pöllnitz (3), N. N. von.

112 *Übersetzung*: "des Februars"

113 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

114 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

115 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

116 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

117 Osmanisches Reich.

118 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

119 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

Daß ist der Sünden schuldt, worümb seindt <[Marginalie:] *Nota Bene*¹²⁰ > wir nicht fein in vnserm beruff geblieben?

Der bohte von Regenspurg¹²¹ ist zwar wiederkommen, hat aber keine antwortt mittgebracht, vndt sagt, der König¹²² seye noch allda. Die Schiffe seyen aber schon bestellet, die Donaw¹²³ hinunter zu fahren, nach Faßnachtten.

Der Graf von harrach¹²⁴, so gestern von Schweinfurt¹²⁵ kommen, hat kejn anstoß¹²⁶ vndter wegens gehabt. Er hatt keine kutzsche bey sich, sondern nur raysige pferde, <in 18 personen.>

*Zeitung*¹²⁷ daß zu Mißlareüth¹²⁸, Spilmeß¹²⁹, Stelzen¹³⁰, vndt Koßka¹³¹ vol t <k>¹³² liegen, wie auch <vor>gestern zu Peßneck¹³³ 150 wägen ankommen sein, vndt vmb Newstadt¹³⁴ alleß voll liegen soll, von Schwedischem¹³⁵ volck. Es scheint, Sie werden baldt auff einander gehen.

07. Februar 1637

[[357v]]

σ den 7. / 17^{den}: Februarij¹³⁶ .

{Meilen}

Von Eger¹³⁷ nach Falckenbergk¹³⁸ allda gefütteret, vndt erfahren daß am Freytag ein ChurSächsischen¹³⁹ Obersten, alda durchraysendt von seinem page, 2000 ducaten außm velliß¹⁴⁰ gestohlen worden, hat Sie aber durch verbottene künste, sam t <p> dem page wiederbekommen, vndt dem wirtt so ihm

4

120 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

121 Regensburg.

122 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

123 Donau, Fluss.

124 Harrach, Otto Friedrich, Graf von (1610-1648).

125 Schweinfurt.

126 Anstoß: Hindernis, Behinderung, Unterbrechung, Beeinträchtigung.

127 Zeitung: Nachricht.

128 Mißlareuth.

129 Spielmes.

130 Stelzen.

131 Koskau.

132 Volk: Truppen.

133 Pößneck.

134 Neustadt an der Orla.

135 Schweden, Königreich.

136 *Übersetzung*: "des Februars"

137 Eger (Cheb).

138 Falkenberg.

139 Sachsen, Kurfürstentum.

140 Velliß: Vlies.

darzu verholffen, an stadt versprochener hundert ducaten, nichts gegeben.

Nachmittags vollends gen Newstädtle¹⁴¹ allda des² Fürsten von Lobkowitz¹⁴², sein Regent, vber alle seine gühter, Johann Mertz¹⁴³, zu mir kommen, mitt mir conversirt, vndt Mahlzeit gehalten. Sein Fürst, ist an itzo, bey der hatzfeldischen¹⁴⁴ armèe aufm Eißfelde¹⁴⁵.

Vnser wirt¹⁴⁶ von Eger, ist heütte Morgen, biß nach Waldtsaxen¹⁴⁷, mittgeritten.

08. Februar 1637

ø den 8. / 18^{den}: Februarij¹⁴⁸.

Nachm frühestück zu Newstädtle¹⁴⁹, (alda ich außquittirt¹⁵⁰ bin worden,) hat der Regent¹⁵¹ seinen abschiedt von mir genommen.

[[358r]]

[{Meilen}]

Jch bin gefahren biß nach Pfreimbdt¹⁵² allda der Landtgraf von Leüchtenbergk¹⁵³ sampt *Seiner* gemahlin, einer gebornen Gräfin von helfenstein¹⁵⁴, mich im Schloß gar höflich tractirt¹⁵⁵.

3

herzogk Frantz Albrecht von Saxen Lawenburg¹⁵⁶ ist vnversehens auch hehrkommen.

*Zeitung*¹⁵⁷ daß der König¹⁵⁸ von Regenspurgk¹⁵⁹ aufgebrochen, mjtt seinem comitat¹⁶⁰, <nach dem Ihre Mayestät gar kranck am fieber, darnieder gelegen.>

141 Neustadt an der Waldnaab.

142 Lobkowitz, Wenzel Eusebius, Fürst von (1609-1677).

143 Mertz, Johann.

144 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

145 Eichsfeld.

146 Frischeisen von Eisenberg, Andreas (gest. 1646).

147 Waldsassen.

148 *Übersetzung*: "des Februars"

149 Neustadt an der Waldnaab.

150 ausquittiren: jemanden freihalten, jemandes Verpflegung bestreiten.

151 Mertz, Johann.

152 Pfreimd.

153 Leuchtenberg, Maximilian Adam, Landgraf von (1611-1646).

154 Pfalz-Birkenfeld-Bischweiler, Maria Johanna, Pfalzgräfin von, geb. Gräfin von Helfenstein (1612-1665).

155 tractiren: bewirten.

156 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

157 Zeitung: Nachricht.

09. Februar 1637

ᵃ den 9. / 19^{den}: Februarij ¹⁶¹ .

Von Pfreimbtt¹⁶², gen Ambergk¹⁶³ nachm
frühstück vndt genommenem abschiede.

{Meilen}

3

Nulle esperance, *pour mes sœurs*¹⁶⁴, a Amberg, <du Fitzthumb¹⁶⁵ Tanner¹⁶⁶ .> ¹⁶⁷

Der Allte Mattheß¹⁶⁸, gewesener Forster, auch Ejnspenniger¹⁶⁹ de feu Son Altesse¹⁷⁰ ¹⁷¹ hat sich bey mir eingestellt, vndt mich vor dem vmbher liegenden, vndt streiffenden volck¹⁷² gewarnett.

Gebhardt Loyß¹⁷³, ist auch zu mir gekommen. ð

10. Februar 1637

ᶑ den 10. / 20^{den}: Februarij ¹⁷⁴ .

Adam Volckamer¹⁷⁵, Geistlicher Re eh <nt> meister Amptsverwallter, wie auch der hofkastner¹⁷⁶ Loyß¹⁷⁷, haben mitt mir Mahlzeit gehalten zu Mittage, alß auch der iunge Loveniuß¹⁷⁸. Les deux

158 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

159 Regensburg.

160 Comitatz: Begleitung, Gefolge, Geleit.

161 *Übersetzung*: "des Februars"

162 Pfreimd.

163 Amberg.

164 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

165 Viztum: Statthalter, Vertreter.

166 Tanner, Hans Christoph (gest. 1665).

167 *Übersetzung*: "Keine Hoffnung für meine Schwestern in Amberg vom Viztum Tanner."

168 N. N., Matthias (2).

169 Einspänniger: Kriegsknecht mit Pferd, fürstlicher Bediensteter, Stadtknecht; berittener Bote, Geleit- und Meldereiter.

170 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

171 *Übersetzung*: "Ihrer seligen Hoheit"

172 Volk: Truppen.

173 Loyß, Gebhard (1613-nach 1660).

174 *Übersetzung*: "des Februars"

175 Volckhammer, Adam (gest. vor 1653).

176 Hofkastner: Verwalter des Vorratshauses eines Hofes.

177 Loyß, Gebhard (1613-nach 1660).

178 Loefen, Hans Michael (von) (1578-1638).

premiers m'ont refusè tout a plat; mes esperances, pour n'avoir nulle commission de leur maistre l'Electeur de Bavière¹⁷⁹ [.] C'est la porcherie Bavaroyse¹⁸⁰ .¹⁸¹

[[358v]]

{Meilen}

Nachmittags nach Sulzbach¹⁸² gefahren alda ich 1
von der wittwe¹⁸³ Pfalzgraf Augustj¹⁸⁴ *Sehligem*
willkommen geheißèn, logirt, vndt tractirt¹⁸⁵
worden, auch der erste gast allhier bin, den Sie in
ihrem wittwenstande gehabtt.

11. Februar 1637

ᵛ den 11. / 21. Februarij¹⁸⁶ .

< Jnsomnia horrifca.¹⁸⁷ >

An Geydern¹⁸⁸ geschrieben, ihn anhero¹⁸⁹ citirende, auch ein schreiben an *Adolf Börstel*¹⁹⁰ <ihm> eingeschloßen.

Vmb Mittag, ist der Landgraf von Leüchtenberg¹⁹¹, hierbey vorüber paßirt, mitt *Seiner* gemahljn¹⁹², nacher Nürnbergk¹⁹³ zu.

Nachmittag, hat mir die hertzoginn¹⁹⁴ allhier, ihren geschmuck sehen laßen, welcher gewiß sehr schön gewesen, vndter andern ein sehr schönes demanten halßbandt, welches 6000 {Thaler} gekostett, vndt ihr von ihrem herren¹⁹⁵ *Sehligem* zur Morgengabe¹⁹⁶ geschencktt worden, Jtem¹⁹⁷:

179 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

180 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

181 *Übersetzung*: "Die zwei Ersten haben mir meine Hoffnungen ganz und gar abgeschlagen, weil sie keinen Auftrag von ihrem Herrn, dem Kurfürsten von Bayern, hatten. Das ist der bayerische Saustall."

182 Sulzbach (Sulzbach-Rosenberg).

183 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

184 Pfalz-Sulzbach, August, Pfalzgraf von (1582-1632).

185 tractiren: bewirten.

186 *Übersetzung*: "des Februars"

187 *Übersetzung*: "Schreckliche Traumbilder."

188 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

189 Sulzbach (Sulzbach-Rosenberg).

190 Börstel, Adolf von (1591-1656).

191 Leuchtenberg, Maximilian Adam, Landgraf von (1611-1646).

192 Pfalz-Birkenfeld-Bischweiler, Maria Johanna, Pfalzgräfin von, geb. Gräfin von Helfenstein (1612-1665).

193 Nürnberg.

194 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

195 Pfalz-Sulzbach, August, Pfalzgraf von (1582-1632).

196 Morgengabe: Gabe des Mannes an die neue Ehefrau am Morgen nach der Hochzeit zum Zeichen, dass sie als Jungfrau in die Ehe gegangen sei.

197 *Übersetzung*: "ebenso"

ein halb schock perlen am halßbandt, so *mille*¹⁹⁸ {Thaler} gekostett, Jtem¹⁹⁹: von derem König in Dennemarck²⁰⁰, ein schön kleinodt, vndt vom Churfürsten von Sachßen²⁰¹, vndt *Seiner* gemahlin²⁰², auch andern mehr.

12. Februar 1637

○ den 12. / 22. Februarij²⁰³.

Predigt gehört, mitt der hertzogjnn²⁰⁴, allhier zu Sultzbach²⁰⁵ aufm Schloße, weil ihnen die kirchen vom Pfaltzgrafen [[359r]] von Newburgk²⁰⁶, gesperret, sein <vndt> auf Päbstisch reformiret²⁰⁷ sein. Der *Doctor* hailbrunner²⁰⁸, des berühmten *Doctor* hailbronners²⁰⁹ (gewesenen Superintendenten zu Newburg²¹⁰) sein Sohn, hat geprediget. Der Text war, vom Samen deß wortts Gotteß²¹¹.

Nachmittags abermalß conversatio²¹² colla Duchessa^{213 214}, wie auch zu abends.

Lettre de Geyder^{215 216}, er will sich Morgen: *gebe gott* allhier²¹⁷ einstellen, *pour s'abboucher avec moy*²¹⁸.

< *Zeitung*²¹⁹ daß der König²²⁰ zu Wien²²¹ wol ankommen.>

13. Februar 1637

198 *Übersetzung*: "tausend"

199 *Übersetzung*: "ebenso"

200 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

201 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

202 Sachsen, Magdalena Sibylla, Kurfürstin von, geb. Herzogin von Preußen (1587-1659).

203 *Übersetzung*: "des Februars"

204 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

205 Sulzbach (Sulzbach-Rosenberg).

206 Pfalz-Neuburg, Wolfgang Wilhelm, Pfalzgraf von (1578-1653).

207 Hier: die Gegenreformation durchgeführt.

208 Heilbronner, Georg (1582-1648).

209 Heilbronner, Jakob (1548-1618).

210 Neuburg an der Donau.

211 1 Pt 1,23

212 *Übersetzung*: "Gespräch"

213 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

214 *Übersetzung*: "mit der Herzogin"

215 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

216 *Übersetzung*: "Brief von Geuder"

217 Sulzbach (Sulzbach-Rosenberg).

218 *Übersetzung*: "um sich mit mir zu unterreden"

219 *Zeitung*: Nachricht.

220 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

221 Wien.

» den 13. / 23. Februarij ²²² x

Die hertzoginn²²³ <al>hier zu Sultzbach²²⁴, hat ihrer angebornen guten manier, vndt höfljgkejt nach, wie voriger tage, also auch heütte Morgen, durch ihren CammerJunckern (Grundtheri²²⁵, von Nürnberg²²⁶ ein patricius²²⁷) mir einen glückseligen guten Morgen, wüntzschon, vndt wie ich geschlafen, nachfragen laßen.

Après l'estre allè voir, je luy ay monstrè les presents de l'Empereur²²⁸ & Jmperatrice²²⁹, & les lettres de compererie.²³⁰

Monsieur²³¹ Geyder²³² ist mitt Förstenhäusern²³³, vndt meinem bagage²³⁴ herkommen, hat mir ein præsent, vndt schreiben von der allten Marquise d'Anspach²³⁵ mittgebracht, auch allerley relation²³⁶ gethan.

[[359v]]

Jch habe eine jnstruction vndt creditif²³⁷ vor Monsieur²³⁸ Geydern²³⁹, alß meinen Ambassador²⁴⁰ nacher München²⁴¹, laßen aufsetzen. Gott gebe zu glücklicher expedition²⁴², encores que j'en doute fort²⁴³.

Conversatio²⁴⁴ mitt der Pfaltzgräfin²⁴⁵. Jtem²⁴⁶: mitt dem hofraht Meyer²⁴⁷, welcher auch ankommen.

222 *Übersetzung*: "des Februars"

223 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

224 Sulzbach (Sulzbach-Rosenberg).

225 Grundherr von Altenthann und Weiherhaus, Ulrich d. J. (1608-1681).

226 Nürnberg.

227 *Übersetzung*: "Patrizier"

228 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

229 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

230 *Übersetzung*: "Nachdem ich dort besucht worden bin, habe ich ihm die Geschenke des Kaisers und der Kaiserin und die Gevatterschaftsbriefe gezeigt."

231 *Übersetzung*: "Herr"

232 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

233 Forstenheuser, Georg (1584-1659).

234 *Übersetzung*: "Gepäck"

235 Brandenburg-Ansbach-Kulmbach, Sophia, Markgräfin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Lüneburg (1563-1639).

236 Relation: Bericht.

237 Creditiv: Beglaubigungsschreiben.

238 *Übersetzung*: "Herrn"

239 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

240 Ambassador: Gesandter, Botschafter.

241 München.

242 Expedition: Verrichtung.

243 *Übersetzung*: "obgleich ich daran sehr zweifle"

244 *Übersetzung*: "Gespräch"

245 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

246 *Übersetzung*: "Ebenso"

247 Maier von Altenparkstein, Michael (1599-1650).

14. Februar 1637

σ den 14. / 24. Februarij²⁴⁸ . ı

*Monsieur*²⁴⁹ Geydern²⁵⁰ depeschirt²⁵¹, <mitt Förstenheuser²⁵² selb dritte.>

Seine schreiben vndt antwortt von Nürnberg²⁵³ empfangen, dabey auch ezliche antworten gewesen, von hilpoltstain²⁵⁴, Anspach²⁵⁵, vndt Sultzbach²⁵⁶ selbst. Von der Fränckischen Ritterschaft²⁵⁷, ist noch nichts eingelanget.

Die hertzogin oder Pfalzgrävin²⁵⁸, hat mir einen guten Morgen, gewöhnlicher maßen, zuendtbiehten laßen.

Conversation, comme de coustume, <avec Madame[.]>²⁵⁹

Der hofraht Meyer²⁶⁰, hat mir mitt einer stadtlichen oration²⁶¹ die Gevatterpresenten vo n <r> Meine gemahlin²⁶² vndt kindt²⁶³, im Nahmen der hertzoginn allhier zu Sultzbach, vberantwortett. Ich habe ihn hernachmalß, mitt einem goldtbildt [[360r]] nüß vndt gnadendenario²⁶⁴ remuneriren laßen.

Nachmittags das hauß allhier zu Sultzbach²⁶⁵ besehen, die losamenter²⁶⁶, Sahl, hofstube, küche, keller, Stallung, garten, kirche, etcetera etcetera etcetera[.]

*Zeitung*²⁶⁷ von Eger²⁶⁸, daß der Banner²⁶⁹ geschlagen, vndt vor Leiptzig²⁷⁰ abgezogen.

248 *Übersetzung*: "des Februars"

249 *Übersetzung*: "Herrn"

250 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

251 depeschiren: schnell abfertigen.

252 Forstenheuser, Georg (1584-1659).

253 Nürnberg.

254 Hilpoltstein.

255 Ansbach.

256 Sulzbach (Sulzbach-Rosenberg).

257 Fränkischer Ritterkreis.

258 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

259 *Übersetzung*: "Unterhaltung, wie die Sitte, mit Madame."

260 Maier von Altenparkstein, Michael (1599-1650).

261 Oration: Rede.

262 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

263 Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659).

264 Gnadenpfennig (Gnadendenarius): Bildnismedaille, die von Landesherren als Auszeichnung oder Geschenk verliehen wird.

265 Sulzbach (Sulzbach-Rosenberg).

266 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

267 Zeitung: Nachricht.

268 Eger (Cheb).

269 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

270 Leipzig.

Von Teusingen²⁷¹ auch ein schreiben vom herzogk Frantz Albrecht²⁷² bekommen, mitt einem eingeschloßenen von *Meiner* Schwester, der hertzoginn von Mecklenburg²⁷³ fort lamentable, a cause des persecutions du Duc Adolfe Friderich^{274 275}. *Nota Bene*²⁷⁶ [:] Mais le Duc Jules Henry²⁷⁷ ne m'a rien escrit, nj a la premiere; nj a la seconde recharge.²⁷⁸

< Depesche vers Nuremberg²⁷⁹, pour scavoir le vray fondement[.]²⁸⁰ >

15. Februar 1637

☞ den 15. / 25. Februarij²⁸¹ [..]²⁸²

Ochj beglj? all'armj; ochj beglj, all'arm' all'arm' all'armj.²⁸³ *perge*²⁸⁴ Canzone stupendamente rara nella Musica dj Sua Altezza Elettorale dj Baviera²⁸⁵ .²⁸⁶

Todo lo que desseamos; se puede alcançar por medio del trabajo, y de la diligencia.²⁸⁷

Le depesche vers Noremburg²⁸⁸ est partie ce mattin.²⁸⁹

Mitt der Fürstlichen wittwe²⁹⁰ allhier, abermalß aufm Schloß, (hie zu Sultzbach²⁹¹) predigt gehört. *et cetera*

[[360v]]

Der prediger²⁹² hatt auch mittgegeben, vber die gewöhnlichen Rächte, vndt bedienten.

Nachmittags bin ich hinauß gefahren, vndt habe den großen garten besichtigett, wie auch den rennbahne platz, vndt schießplatz. Jst alles wol angerichtett gewesen vorzeiten, aber numehr zimlich verwüstet worden, durch die soldatesca. Der platz ist mir auch gezeiget worden, allda

271 Theusing (Toužim).

272 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

273 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

274 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

275 *Übersetzung*: "sehr kläglich wegen der Verfolgungen des Herzogs Adolf Friedrich"

276 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

277 Sachsen-Lauenburg, Julius Heinrich, Herzog von (1586-1665).

278 *Übersetzung*: "Aber der Herzog Julius Heinrich hat mir nichts geschrieben, weder auf die erste noch auf die zweite Erinnerung."

279 Nürnberg.

280 *Übersetzung*: "Depesche nach Nürnberg, um die wahre Begründung zu erfahren."

281 *Übersetzung*: "des Februars"

282 Dreimaliges graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

283 *Übersetzung*: "Schöne Augen? zu den Waffen, schöne Augen, zu den Waffen, zu den Waffen, zu den Waffen"

284 *Übersetzung*: "usw."

285 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

286 *Übersetzung*: "Wunderbar seltenes Lied in der Musik Ihrer Kurfürstlichen Hoheit von Bayern."

287 *Übersetzung*: "Alles, was wir wünschen, kann man durch Arbeit und durch Fleiß erlangen."

288 Nürnberg.

289 *Übersetzung*: "Die Depesche ist heute Morgen nach Nürnberg abgegangen."

290 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

291 Sulzbach (Sulzbach-Rosenberg).

292 Heilbronner, Georg (1582-1648).

vorzeiten ein städtliches eisenbergwerck gestanden, aber wegen der kriegsfehden vndt abnahm der pferde in ein stegken gerahten. An dem gartten, ist der Rosenbach²⁹³, darinnen es gute fische gibt, welcher nie zufrewert, weil er voller quellen ist.

Al ritorno²⁹⁴, dißcurrirt, mitt dem hofraht Meyer²⁹⁵, <& dipoj con la Duchessa vedoua^{296 297}.>

16. Februar 1637

4 den 16. / 26. Februarij²⁹⁸.

*Zeitung*²⁹⁹ von Nürnbergk³⁰⁰, par exprès³⁰¹, daß die Römische Kayserliche Mayestät Ferdinandus secundus³⁰², vnser weylant Allergnedigster herr, den 5. / 15. diß [Monats], daß zeitliche gesegenet, zu Wien³⁰³, nach dem ihr die schenckel von der waßersuchtt auffgebrochen, vndt aller [[361r]] höchstgedachte Jhre Mayestät³⁰⁴ große Mattigkeitt empfunden. Gott verleyhe deroselben an iehnem großen tage, eine fröliche aufferstehung zum ewigen leben. Amen. *Nota Bene Nota Bene Nota Bene*³⁰⁵ [:] Jch habe wol einen Allergnedigsten Kayser, vndt Herren, an Jhrer Mayestät verlohren, vndt werde diesen riß, an allen meinen impresen³⁰⁶, ferrner wol empfinden. Es hat aber dem lieben Gott, also wolgefallen, dem müßen wirs in gedultt anheimstellen. Er wolle diese wunde vätterlich resarciren³⁰⁷.

Von Meinem bruder, Fürst Friederich³⁰⁸, habe ich ein Newen Jahrß schreiben empfangen.

*Zeitung*³⁰⁹ daß der Schwedische³¹⁰ Oberste Witzleben³¹¹, mitt guter beütte, gefangen vndt aufgeschlagen³¹² worden.

Jtem³¹³: daß es sonsten noch in vorigen terminis³¹⁴, im lande zu Meißen³¹⁵ stehe.

293 Rosenbach, Fluss.

294 *Übersetzung*: "Bei der Rückkehr"

295 Maier von Altenparkstein, Michael (1599-1650).

296 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

297 *Übersetzung*: "danach mit der Herzoginwitwe"

298 *Übersetzung*: "des Februars"

299 *Zeitung*: Nachricht.

300 Nürnberg.

301 *Übersetzung*: "durch einen eigenen Boten"

302 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

303 Wien.

304 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

305 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl, beachte wohl"

306 Imprese: Unternehmung.

307 resarciren: (etwas) ersetzen, erstatten.

308 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

309 *Zeitung*: Nachricht.

310 Schweden, Königreich.

311 Witzleben, Georg Melchior von (ca. 1596-1672).

312 aufschlagen: zurückschlagen, in die Flucht schlagen, besiegen.

313 *Übersetzung*: "Ebenso"

Item ³¹⁶: daß der hertzogk von Parma³¹⁷ sich den Kayßerlichen³¹⁸ vndt Spannischen³¹⁹ zu accommodiren³²⁰ geneigt seye.

Item ³²¹: daß ein comet zu Rom³²² gesehen worden, vndt vber der Sankt Paulus kirchen zergangen.

[[361v]]

Meine leüttlin fangen mir an zu kroncken³²³, der kammerdiener³²⁴ vndt vorreütter.

Item ³²⁵: *Zeitung*³²⁶ das der Graf von Maßfeldt³²⁷, den *herrn* general zeügmeister vndt Obrist Trucksäß³²⁸, zum verhaftt gebracht, vndt auf Prag³²⁹ führen laßen, sein volck³³⁰ aber wehre gemustert, vndt weiter geführet worden. Die rebellischen Polacken hetten auch eingebüßett.

In Engellandt³³¹, solle eine merckliche veränderung gespühret werden.

Im lande zu Wirtemberg³³², werden etzliche wintterquartier gemacht.

hatzfeldt³³³ soll etwaß schaden gelitten haben. Zu Newstadt an der Orle³³⁴, soll Witzleben³³⁵ mitt seinem schwachen Regiment, sein vberfallen worden.

Im Weymarischen³³⁶ seindt Sie wie hewschrecken voll, gelegen, mitt Götzen³³⁷.

Jehna³³⁸ haben die Kayßerlichen³³⁹ sampt der brücke vndt Sahl³⁴⁰ paß eingenommen, vndt Stallhanßen³⁴¹ veriagt. Sie gehen auffeinander die Kayßerlichen vndt Schwedischen³⁴², [[362r]] Leiptzig³⁴³ soll verlaßen sein. Das ganze landt, ist iämmerlich verheeret, vndt verwüstett.

314 in alten/vorigen/(sehr) guten/passlichen/weit(läufig)en/verwirrten/ziemlichen Terminis: in altem/unverändertem/(sehr) gutem/annehmbarem/ungewissem/unklarem/angemessenem Zustand.

315 Meißen, Markgrafschaft.

316 *Übersetzung*: "Ebenso"

317 Farnese, Odoardo I (1612-1646).

318 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

319 Spanien, Königreich.

320 accommodiren: sich anpassen, sich fügen, sich (gütlich) vergleichen.

321 *Übersetzung*: "Ebenso"

322 Rom (Roma).

323 kroncken: erkranken.

324 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

325 *Übersetzung*: "Ebenso"

326 *Zeitung*: Nachricht.

327 Mansfeld-Vorderort, Philipp, Graf von (1589-1657).

328 Truchseß von Wetzhausen, Johann Anselm, Graf (1605-1647).

329 Prag (Prah).

330 Volk: Truppen.

331 England, Königreich.

332 Württemberg, Herzogtum.

333 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

334 Neustadt an der Orla.

335 Witzleben, Georg Melchior von (ca. 1596-1672).

336 Sachsen-Weimar, Herzogtum.

337 Götzen, Johann, Graf von (1599-1645).

338 Jena.

339 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

Der Kayser³⁴⁴ soll haben den Ertzherzog Leopoldt, Wilhelm³⁴⁵, des Römischen Königs³⁴⁶ Printzen³⁴⁷ vndt Princeßinn³⁴⁸ zu gaste gehabt, darnach sein Sie vmb Mitternacht sehr erkrankett, die Schenckel dero aufgebrochen, viel waßer heraußer gelauffen, darüber sie sehr schwach worden. Nach dem der Erzherzog Leopold geholet worden haben Ihre Mayestät gebeichtett, vndt communicirt. Vmb 8 vhr, die letzte ölung empfangen, darauf vmb 9 vhr verschieden. Der Todt ist alsobaldt in ¼ stunde, in der Stadt³⁴⁹ erschollen, welches nicht baldt von einem potentaten, also erhört worden. In eröffnung hat sich befunden, daß die lunge gantz verfaultt, die leber aber nicht so gar, der Magen auch angestoßen, vndt groß aufgelauffen, die lendnieren auch sehr angestoßen gewesen, darin ein spitziger stein von 1½ loht, stehet nun in der hofcappellen vnbegeben, ist bey hoff große Trawrigkeit.

[[362v]]

Der comet zu Rom³⁵⁰ soll eine stunde lang erschienen, vndt mitt großem knall, vber Sankt Paulj kirchen zersprungen sein. Auß Polen³⁵¹ wirdt die heyrath mitt dem Kayserlichen Frewlein³⁵² confirmirt³⁵³.

<Jn> Franckreich³⁵⁴ rüestet <man> sich noch immer stargk zum kriege. Der handel zwischen dem König³⁵⁵ vndt Monsieur³⁵⁶, ist auch noch nicht accommodirt³⁵⁷, wie auch mitt dem Conte de Soissons³⁵⁸. Siehet allda seltzam auß.

Einen Newen Jahrß brief von Meinem bruder Fürst Friederich³⁵⁹ empfangen, de dato³⁶⁰ Dantzig³⁶¹ vom 29. December[.] Ihrer Liebden wieder geschrieben, wie auch an Meine freundliche herzlieb(st)e gemahlin³⁶², vndt hertzogk Joachim Ernst³⁶³.

340 Saale, Fluss.

341 Stålhandske, Torsten (1594-1644).

342 Schweden, Königreich.

343 Leipzig.

344 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

345 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

346 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

347 Ferdinand IV., König (Heiliges Römisches Reich) (1633-1654).

348 Maria Anna, Königin von Spanien, geb. Erzherzogin von Österreich (1634-1696).

349 Wien.

350 Rom (Roma).

351 Polen, Königreich.

352 Cäcilia Renata, Königin von Polen, geb. Erzherzogin von Österreich (1611-1644).

353 confirmiren: bestätigen.

354 Frankreich, Königreich.

355 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

356 Bourbon, Gaston de (1608-1660).

357 accommodiren: sich anpassen, sich fügen, sich (gütlich) vergleichen.

358 Bourbon, Louis (1) de (1604-1641).

359 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

360 *Übersetzung*: "vom Tag der Ausstellung"

361 Danzig (Gdansk).

362 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

363 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

17. Februar 1637

☽ den 17. / 27. Februarij ³⁶⁴ .

Songe, comme si j'aurois blessè d'un coup de pistolet ou harquebuzè, un singe fort grand par l'espaule droicte, & tout plein d'autres visions nocturnes. ³⁶⁵

Hier je fus au poile de la jeune Princesse Auguste Sofie ³⁶⁶, la soeur <aisnèe> quj est a [[363r]] Lichtemberg ³⁶⁷ s'appelle Anne Sofie ³⁶⁸ . ³⁶⁹

Meckelburgisches ³⁷⁰ schreiben so außm Fürstenthum Anhalt ³⁷¹ ankommen: 1. Lamentj straordinarij <[Marginalie:] Nota Bene ³⁷² > della mia sorella ³⁷³, per la crudeltà inaudita del Duca Adolfo Federigo ³⁷⁴, ilquale glj hà <[Marginalie:] Nota Bene ³⁷⁵ > levato per forza dal braccio, il suo figlo ³⁷⁶ piagendo amare lagrime. ³⁷⁷ 2. L'hà cos<[Marginalie:] Nota Bene ³⁷⁸ >tretto dj <licenziar la predica, e dj> promettere dj partire da Güstero ³⁷⁹ . ³⁸⁰ <[Marginalie:] Nota Bene ³⁸¹ > 3. L'hà sforzato, dj sottoscrivere un reverß, molto pregiudioso. ³⁸² Ô ingjustizja! ³⁸³

Geyder ³⁸⁴ hat mir auch geschrieben von ~~Nürnberg~~ Regensburg ³⁸⁵ wegen des Kayserlichen ³⁸⁶ Todesfall, vndt daß der graf Schlick ³⁸⁷, noch allda sich aufhalte, hat mir auch diesen bohten zugeschicktt.

364 *Übersetzung*: "des Februars"

365 *Übersetzung*: "Traum, als ob ich mit einem Pistolen- oder Arkebusenschuss einen sehr großen Affen durch die rechte Schulter verletzt hätte, und ganz voll von anderen nächtlichen Erscheinungen."

366 Lobkowitz, Augusta Sophia, Fürstin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Sulzbach (1624-1682).

367 Lichtenburg, Schloss (Prettin).

368 Oettingen-Oettingen, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Sulzbach (1621-1675).

369 *Übersetzung*: "Gestern war ich in der Stube der jungen Fürstin Augusta Sophia, ihre älteste Schwester, die in Lichtenburg ist, heißt Anna Sophia."

370 Mecklenburg, Herzogtum.

371 Anhalt, Fürstentum.

372 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

373 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

374 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

375 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

376 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

377 *Übersetzung*: "Außerordentliche Klagen von meiner Schwester wegen der unerhörten Grausamkeit des Herzogs Adolf Friedrich, welcher ihr mit Gewalt ihren bittere Tränen weinenden Sohn vom Arm weggenommen hat."

378 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

379 Güstrow.

380 *Übersetzung*: "Er hat sie gezwungen, die Predigt abzuschaffen und zu versprechen, von Güstrow wegzufahren."

381 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

382 *Übersetzung*: "Er hat sie gezwungen, einen sehr nachteiligen Revers zu unterschreiben."

383 *Übersetzung*: "Oh Unrecht!"

384 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

385 Regensburg.

386 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

387 Schlick von Passaun, Heinrich, Graf (ca. 1580-1650).

Item ³⁸⁸ : schreiben von Schwester Anne Sofie ³⁸⁹ .

Vlrich Grundtherr ³⁹⁰ *fürstlicher* wittwen ³⁹¹ CammerJuncker allhier ³⁹² , hat mich gegen den 26. huius ³⁹³ zu seiner hochzeit, mitt Jungfrawen Anna Catharina Rueßwurmin ³⁹⁴ , CammerJungfraw allhier, ejngeladen vndt erbehten.

An Milde ³⁹⁵ vndt Löben ³⁹⁶ geschrieben nacher Wien ³⁹⁷ , <vndt den bohten damitt abgefertigett per ³⁹⁸ Regenspurg[.]>

18. Februar 1637

[[363v]]

ᵝ den 18. / 28. Februarij ³⁹⁹ .

Schreiben vom allten *Johann Löw* ⁴⁰⁰ von Wien ⁴⁰¹ vom 8. / 18^{den}: huius ⁴⁰² : daß dennoch Ihre *Kayserliche Mayestät* ⁴⁰³ am 5. / 15^{den}: huius ⁴⁰⁴ verschieden seyen, wehren den 8^{ten}: stilo novo ⁴⁰⁵ von Regenspurg ⁴⁰⁶ wieder nach Wien ankommen, allda sie vor der kirchen bey *Sankt Jacob* abgestiegen, ihr gebeht darinn zu verrichten, aber im hinein gehen gefallen, daß man sie aufheben müßen, hernach man Sie auf ejnen Seßel gesetzt, in die Sacristey vndt von dannen in ihr zimmer getragen. Den 4. / 14. haben sie sich etwaß vbel auf befunden, vndt derowegen eine purgation ⁴⁰⁷ gebraucht, in der Nacht aber, ist ihro ein fieber ankommen, daran die den 5. / 15^{ten}: gleich vmb 9 vhr, vormittag, in Gott Sehliglich endtschlafen, der wolle Ihrer *Mayestät* an iehnem großem Tage, eine fröliche aufferstehung zum ewigen leben, verleyhen. Den 6. / 16^{den}: seindt Ihre *Mayestät* exenterirt ⁴⁰⁸ , vndt in die Anticamera ⁴⁰⁹ gelegt worden, daß Sie iedermann sehen können, Jn der

388 *Übersetzung*: "Ebenso"

389 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

390 Grundherr von Altenthann und Weiherhaus, Ulrich d. J. (1608-1681).

391 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

392 Sulzbach (Sulzbach-Rosenberg).

393 *Übersetzung*: "dieses [Monats]"

394 Grundherr von Altenthann und Weiherhaus, Anna Katharina, geb. Rußwurm (gest. 1668).

395 Milde, Johann (gest. nach 1639).

396 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

397 Wien.

398 *Übersetzung*: "über"

399 *Übersetzung*: "des Februars"

400 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

401 Wien.

402 *Übersetzung*: "dieses [Monats]"

403 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

404 *Übersetzung*: "dieses [Monats]"

405 *Übersetzung*: "im neuen Stil [nach dem neuen Gregorianischen Kalender]"

406 Regensburg.

407 Purgation: Anwendung eines Abführmittels zur Reinigung des Darms (als eines der ausleitenden Verfahren der Humoralpathologie).

408 exenteriren: die Eingeweide herausnehmen.

409 *Übersetzung*: "Vorzimmer"

blasen hatt man einen stein, in der länge vndt größe, wie ein hertz von einem hun gefunden. Zum König⁴¹⁰ hat [[364r]] man alsobaldt, einen eilenden currier abgefertiget, vndt deroselben diesen plötzlichen todesfall zu wißen gethan, dern man numehr auf der post täglich gewärtig, vndt werden die Triumphporten⁴¹¹, so Ihrer Mayestät⁴¹² bey dem einzug, zu ehren, aufgerichtet werden sollen, eingestellet. Wie das Regiment wirdt bestellet, vndt ob die allten Kayserlichen Räht vndt diener, in ihren vorigen diensten verbleiben, vndt wieder darein angenommen werden sollen, stehet in kurzem zu vernehmen. Alle expeditiones⁴¹³ bleiben numehr ersitzen.

Nachmittags mitt der Hertzoginn⁴¹⁴ discurrirt, vndt den kornbodem[!] besehen, darauf ein feiner vorrath, von rogken vndt haber, auch etwas weitzen gewesen.

Zeitung⁴¹⁵ von Nürnberg⁴¹⁶; daß die brücke zu Wittemberg⁴¹⁷ abgebrandt, der Klitzjng⁴¹⁸ auf Torgaw⁴¹⁹ zu, gehe, sich mitt dem Banner⁴²⁰ zu conjungiren⁴²¹, vndt der feste paß Landspergk⁴²², von den Kayßerlichen⁴²³ verlassen seye.

Jtem⁴²⁴: daß das Weymarische landt⁴²⁵ vndt Düringen⁴²⁶, gantz in grundt verderbett vndt runinirt seye, auch viel angriffe darinnen geschehen.

<[Marginalie:] Nota Bene⁴²⁷ > Jtem⁴²⁸: das der Ertzbischoff von Saltzburgk⁴²⁹ mitt Todt
<[Marginalie:] Nota Bene⁴³⁰ > abgegangen, vndt der Churfürst von Mejntz⁴³¹, dieselbige
<[Marginalie:] Nota Bene⁴³² > dignitet⁴³³ ambiire⁴³⁴.

19. Februar 1637

410 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

411 Triumphporte: für feierliche Ein- oder Auszüge nach römischem Vorbild errichtete Triumphbögen oder -porten.

412 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

413 *Übersetzung*: "Verrichtungen"

414 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

415 Zeitung: Nachricht.

416 Nürnberg.

417 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

418 Klitzing, Hans Kaspar von (1594-1644).

419 Torgau.

420 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

421 conjungiren: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

422 Landsberg.

423 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

424 *Übersetzung*: "Ebenso"

425 Sachsen-Weimar, Herzogtum.

426 Thüringen.

427 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

428 *Übersetzung*: "Ebenso"

429 Lodron, Paris, Graf von (1586-1653).

430 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

431 Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

432 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

433 Dignitet: Würde, Standeswürde.

434 ambi(i)ren: anstreben.

[[364v]]

○ den 19^{den}: Februarij ⁴³⁵ .

Vormjttags, predigt gehört, mitt der hertzoginn⁴³⁶ .

Einer von Erlebeck⁴³⁷ ist auch hehrkommen.

Nachmittags mitt Ihrer *Liebden* hinauß gefahren, nach einem lusthauß: Lobenhof⁴³⁸ genandt.

*Zeitung*⁴³⁹ von Nürnberg⁴⁴⁰, daß 5 *compagnien* Crabahten⁴⁴¹, im marchiren dortt herumb sein, welches große furchtt causirt⁴⁴² .

20. Februar 1637

ᵹ den 20. Februarij ⁴⁴³

Der Böhte < lackay⁴⁴⁴ > von Ambergk⁴⁴⁵, jst re jnfecta⁴⁴⁶ wiederkommen.

Schreiben von Frewlein Luzia Euphemia⁴⁴⁷, wegen der Gevatterschaft gar höflich.

*Zeitung*⁴⁴⁸ von Nürnbergk⁴⁴⁹; daß die völcker⁴⁵⁰, so anhero⁴⁵¹ marchiren sollen, wieder zurück⁴⁵² nach dem Wirtemberger landt⁴⁵³ zu, gehen, vndt contremandirt⁴⁵⁴ sein.

Je me suis fait laver la teste, & faire le poil, & la barbe. ⁴⁵⁵

Conversatio⁴⁵⁶: wie gestern, con Madama^{457 458} .

435 *Übersetzung*: "des Februars"

436 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

437 Erlbeck, N. N. von.

438 Lobenhof.

439 *Zeitung*: Nachricht.

440 Nürnberg.

441 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

442 *causiren*: verursachen.

443 *Übersetzung*: "des Februars"

444 Leonhardt, Christian.

445 Amberg.

446 *Übersetzung*: "mit unverrichteter Sache"

447 Ortenburg, Luzia Euphemia, Gräfin von (1586-1648).

448 *Zeitung*: Nachricht.

449 Nürnberg.

450 Volk: Truppen.

451 Sulzbach (Sulzbach-Rosenberg).

452 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

453 Württemberg, Herzogtum.

454 *contremandiren*: einen gegebenen Auftrag durch einen Gegenbefehl widerrufen.

455 *Übersetzung*: "Ich habe mir den Kopf waschen und das Haar und den Bart machen lassen."

456 *Übersetzung*: "Gespräch"

457 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

Nous craignons; que ma femme⁴⁵⁹ fera exorciser⁴⁶⁰ ma fille⁴⁶¹, nouvellement n e, et ceste coustume ne se pratique pas icy, au Palatinat⁴⁶².⁴⁶³

Escrit a *Johann Löw*⁴⁶⁴ [.]⁴⁶⁵

21. Februar 1637

[[365r]]

σ den 21. Februarij⁴⁶⁶

Schreiben von der allten hertzoginn⁴⁶⁷ von hilpoltstain⁴⁶⁸.

Meine rayse, so ich nach N rnbergk⁴⁶⁹ vorgehabtt, ist in brunnen gefallen, comme aussy tels desseings⁴⁷⁰.

Discorsj⁴⁷¹ mitt der herzogjn⁴⁷², vndt dem hofraht⁴⁷³.

Bohtschaft nach Nürnbergk, eines theilß, anderß theilß, nach Eger⁴⁷⁴.

Nachmittags mitt der hertzoginn nach Siebeneichen⁴⁷⁵ hinauß spatziiren gefahren.

458 *Übersetzung*: "mit Madame"

459 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

460 Während die meisten lutherischen Theologen am Taufexorzismus festhielten als eine Erinnerung daran, dass die Kraft des Heiligen Geistes das Kind durch das Sakrament der Taufe aus der Gewalt des Satans befreie, lehnten die Calvinisten den Exorzismus entschieden ab, weil für sie die Taufzeremonie lediglich feierlich bestätigte, dass die getaufte Person bereits zuvor allein durch die Gnade Gottes in den Kreis der Gläubigen aufgenommen worden sei [vgl. Theologische Realenzyklopädie 10 1982, S. 753f.]. In Anhalt hatte die 1589/90 durch das nunmehr reformierte Fürstenhaus angeordnete Abschaffung des Taufexorzismus deshalb zum heftigen Widerspruch der überwiegend das orthodoxe Luthertum verteidigenden Geistlichkeit geführt [vgl. Werner Freitag: Konflikte im Prozeß der reformierten Konfessionalisierung im Fürstentum Anhalt am Ende des 16. Jahrhunderts, in: Ders. / Klaus Erich Pollmann / Matthias Puhle Hg., Politische, soziale und kulturelle Konflikte in der Geschichte von Sachsen-Anhalt. Beiträge des landesgeschichtlichen Kolloquiums am 4./5. September 1998 in Vockerode, Halle/Saale 1999, S. 104-110]. Vor diesem Hintergrund barg das hier befürchtete Handeln der lutherischen Gemahlin des Fürsten interkonfessionellen Konfliktstoff.

461 Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659).

462 Pfalz-Sulzbach, Fürstentum.

463 *Übersetzung*: "Wir befürchten, dass meine Frau meiner vor kurzem geborenen Tochter den Teufel austreiben lassen wird, und dieser Brauch ist hier in der Pfalz nicht üblich."

464 Löw (von Eisenach), Johann d.  . (1575-1649).

465 *Übersetzung*: "An Johann Löw geschrieben."

466 *Übersetzung*: "des Februars"

467 Pfalz-Sulzbach, Dorothea Maria, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Württemberg (1559-1639).

468 Hilpoltstein.

469 Nürnberg.

470 *Übersetzung*: "wie auch solche Pläne"

471 *Übersetzung*: "Gespräche"

472 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

473 Maier von Altenparkstein, Michael (1599-1650).

474 Eger (Cheb).

475 Siebeneichen.

Der TeüfelsMichel⁴⁷⁶ (de 64 ans⁴⁷⁷) Meines Sehligen herrnvatters⁴⁷⁸ gewesener knechtt, hat sich bey mir angemeldett. Man hieß ihn also weil er bey dem Teüfel⁴⁷⁹ von Schwarzenfels⁴⁸⁰ [!] zuvor in diensten gewesen.

*Pour la cholique des hommes, ou enfans*⁴⁸¹: Nim zwibelschalen, cuysèz les dans du vin, mettèz les entre deux linges, cousèz les ensemble ou ployèz les, comme pouvèz, puis tastèz a la main au dessus si pouvèz l'endurer ainsy chaud ou non, puis mettèz le sur le ventre, cela purgera & chassera les tranchèes.⁴⁸²

Pour le mal des dents faut desdire au privè ces [[365v]] *mots*⁴⁸³: Jn zeitt Meines lebens, mitt der rechten handt will ich den *Arsch* nicht wischen, Jn zeitt meines lebens, mitt der lincken handt, mitt nichts grünes. Mais il le faut aussy bien observer, le mal de dents passera & ne reviendra.⁴⁸⁴

< Nota⁴⁸⁵: Indisposition inopinèe survenue a table a ce soir a Nostitz⁴⁸⁶ mais cela s'est passè.⁴⁸⁷ >

22. Februar 1637

ø den 22. Februarij⁴⁸⁸ .

< Hà nevicato hoggidi.⁴⁸⁹ >

Nach hilpoltstain⁴⁹⁰ geschrieben au Palatin⁴⁹¹ & Palatine⁴⁹² ⁴⁹³ [.]

*Zeitung*⁴⁹⁴ daß viel *mille*⁴⁹⁵ Polacken vndt andere Kayßerliche⁴⁹⁶ völcker⁴⁹⁷ im Egerischen krayß⁴⁹⁸, ankommen sollen.

476 N. N., Michael (2) (geb. ca. 1573).

477 *Übersetzung*: "von 64 Jahren"

478 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

479 Teufel von Birkensee, Johann Konrad (ca. 1575-vor 1637).

480 Schwarzenfeld.

481 *Übersetzung*: "Gegen die Bauchschmerzen von Männern oder Kindern"

482 *Übersetzung*: "dünstet sie in Wein, legt sie zwischen zwei Leinentücher, näht sie zusammen oder faltet sie, wie [Ihr] könnt, dann fühlt mit der Hand darüber, wenn [Ihr] es so heiß aushalten könnt, oder nicht, dann legt es auf den Bauch, das wird abführen und die Bauchschmerzen vertreiben."

483 *Übersetzung*: "Gegen das Zahnweh muss [man] im Abtritt diese Worte widerrufen"

484 *Übersetzung*: "Aber man muss das auch gut beachten, das Zahnweh wird vorübergehen und nicht zurückkommen."

485 *Übersetzung*: "Beachte"

486 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

487 *Übersetzung*: "Unerwartetes Unwohlsein, das Nostitz bei Tisch diesen Abend widerfahren, das aber vergangen ist."

488 *Übersetzung*: "des Februars"

489 *Übersetzung*: "Es hat heute geschneit."

490 Hilpoltstein.

491 Pfalz-Hilpoltstein, Johann Friedrich, Pfalzgraf von (1587-1644).

492 Pfalz-Hilpoltstein, Sophia Agnes, Pfalzgräfin von, geb. Landgräfin von Hessen-Darmstadt (1604-1664).

493 *Übersetzung*: "an den Pfalzgrafen und die Pfalzgräfin"

494 *Zeitung*: Nachricht.

495 *Übersetzung*: "tausend"

496 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

497 Volk: Truppen.

Item ⁴⁹⁹ : daß hatzfeldt⁵⁰⁰ Erfurd⁵⁰¹ wieder einbekommen.

< Item ⁵⁰² :> Daß Klitzing⁵⁰³ die Torgawer⁵⁰⁴ brücke⁵⁰⁵ soll ruiniren, vndt alle brügken hindter sich in Laußnitz⁵⁰⁶ dem Wrangel⁵⁰⁷ zu remoriren⁵⁰⁸, abgeworfen⁵⁰⁹ [.]

Item ⁵¹⁰ : das am tage conversionis Paulj ⁵¹¹ ⁵¹¹ Allten kalenders das crucifix an der steinern brücke zu Prag⁵¹³, gantz vmbgekehret, das vnderste zu oberst.

Item ⁵¹⁴ : das Leiptzigk⁵¹⁵ sich noch halten thue.

Item ⁵¹⁶ : daß die Kayserlichen sehr vbel hausen, ärger alß Türcken, mitt schendungen, vndt grausamkeiten, weil viel Barbarische vndißciplinirte völcker vnder ihnen. Mitt dem droß seyen sie 100 *mille*⁵¹⁷ Menschen starck, darundter 40 *mille* combattans⁵¹⁸.

Item ⁵¹⁹ : daß der iunge Pfalzgraff von Newburg⁵²⁰ die [[366r]] Kayßerliche Prinzeßinn Cæcilia Renata⁵²¹ heyrahten soll.

Item ⁵²² : daß eine Türckische⁵²³ bohtschaft ankomme, so den frieden aufkündigen werde.

Item ⁵²⁴ : daß zu Cölln⁵²⁵ die friedenstractaten⁵²⁶, mitt Franckreich⁵²⁷ mitt gewaltt angehen. Viel Kayßerliche⁵²⁸ [.] königliche[,] Stadische⁵²⁹, Frantzösische[,] Spannische⁵³⁰ auch andere gesandten

498 Egerischer Kreis.

499 *Übersetzung*: "Ebenso"

500 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

501 Erfurt.

502 *Übersetzung*: "Ebenso"

503 Klitzing, Hans Kaspar von (1594-1644).

504 Torgau.

505 Die Wörter "Torgawer" und "brücke" sind im Original zusammengeschrieben.

506 Lausitz.

507 Wrangel, Hermann (1587-1643).

508 remoriren: verzögern, zurückhalten, aufhalten.

509 abwerfen: abreißen, zerstören.

510 *Übersetzung*: "Ebenso"

511 *Übersetzung*: "der Bekehrung des Paulus"

511 Tag Pauli Bekehrung: Gedenktag an die Bekehrung des Apostels Paulus (25. Januar).

513 Prag (Praha).

514 *Übersetzung*: "Ebenso"

515 Leipzig.

516 *Übersetzung*: "Ebenso"

517 *Übersetzung*: "tausend"

518 *Übersetzung*: "tausend Kämpfer"

519 *Übersetzung*: "Ebenso"

520 Pfalz, Philipp Wilhelm, Kurfürst von der (1615-1690).

521 Cäcilia Renata, Königin von Polen, geb. Erzherzogin von Österreich (1611-1644).

522 *Übersetzung*: "Ebenso"

523 Osmanisches Reich.

524 *Übersetzung*: "Ebenso"

525 Köln.

526 Friedenstractat: Friedensverhandlung.

527 Frankreich, Königreich.

528 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

kähmen dahin, auch Meinz⁵³¹ [,] Cölln⁵³² & alij⁵³³. Im künftigen October wils Gott, solle ein general Reichstag angehen in Regenspurg⁵³⁴ [.]

Es hat es ein glaubwürdiger Mann mitt augen angesehen, daß am allten⁵³⁵ Tage Paulj bekehrung⁵³⁶, das crucifix auf der brücken zu Prag⁵³⁷ durch den windt vmbgekehret, also das das oben gestanden hatt, sich vndten gekehret, vndt die steine vmbgekehret, aber nicht gar herab gefallen. Das bildt Mariæ Magdalena⁵³⁸ aber, welches bey dem crucifix gestanden, hats in stücken geschlagen, das bildt Johannes⁵³⁹, mitten zerspalten, das zum theil auf dem eyse liegen blieben, theilß durchs eyß ins waßer geschlagen.

*Zeitung*⁵⁴⁰ daß die Schwedischen⁵⁴¹ vor Leipzig⁵⁴² abgezogen, auch daß Torgaw⁵⁴³ wieder erobert seye, vndt die Kayßerlichen hetten viel Schwedische Regimenter ruinirt. [[366v]] *etcetera*

Segret pour la fievre: Prennez une araigne vive, (avec une scatule tournée) un Jeudy, ployez là dans une noix, fermèz la noix avec la cire, mettez enveloppez la noix dans un linge, pendèz la a un filet au col, entre 5 & six heures, le vendredy, laissez le comme cela pendre 9 iours, & au 9^{me}. jour <Sammedy> a la mesme heure ostèz cela, tout le venin de la fievre sera entrè dans l'araigne morte, & vous passera. Mais il ne faut pas, que le pacient scache ce que ç'a estè.⁵⁴⁴

Alarme ce soir; que 13 Regiments Imperiaux⁵⁴⁵, mal disciplinèz, viennent de Winßheim⁵⁴⁶ pour s'estendre jusqu'en Boheme⁵⁴⁷, & 6 regiments les suivront. Madame⁵⁴⁸ m'en fait avertir par le hofraht Meyer⁵⁴⁹. Cela me donne a entendre, qu'il faudra desloger, ou attendre un grand embarras.

550

529 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

530 Spanien, Königreich.

531 Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

532 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650).

533 *Übersetzung*: "und andere"

534 Regensburg.

535 Hier: nach dem alten Julianischen Kalender.

536 Tag Pauli Bekehrung: Gedenktag an die Bekehrung des Apostels Paulus (25. Januar).

537 Prag (Praha).

538 Maria Magdalena, Heilige.

539 Johannes der Täufer, Heiliger.

540 Zeitung: Nachricht.

541 Schweden, Königreich.

542 Leipzig.

543 Torgau.

544 *Übersetzung*: "Geheimmittel gegen das Fieber: Nehmt am Donnerstag eine lebendige Spinne (mit einer umgewendeten Schachtel), packt sie in eine Nuss, verschließt die Nuss mit Wachs, legt wickelt die Nuss in ein Leinentuch ein, hängt sie am Freitag zwischen 5 und sechs Uhr in einem Netz an den Hals, lasst es so 9 Tage hängen und nehmt das am neunten Tag - Samstag - in der gleichen Stunde ab, all das Gift des Fiebers wird in die tote Spinne hineingegangen sein und Euch vergehen. Aber es ist nicht nötig, dass der Patient weiß, was das gewesen ist."

545 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

546 Windsheim (Bad Windsheim).

547 Böhmen, Königreich.

548 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

549 Maier von Altenparkstein, Michael (1599-1650).

23. Februar 1637

☿ den 23^{sten}: Februarij ⁵⁵¹ . ☿

Somnium ⁵⁵²: wie mir durch vermittelung des *presidenten* ⁵⁵³ vndt anderer leütte, (iedoch wieder ihren willen) die andern herren vettern ⁵⁵⁴, vndt Mein bruder ⁵⁵⁵, mich innstendig [[367r]] gebehten, die Regierung des ganzen landes vndt Fürstenthumbs Anhalt ⁵⁵⁶, auf mich zu nehmen. Jch hette es aber noch bedenckens getragen, vndt mich vber sollichem anmuhten, gar sehr verwundertt.

Je me suis exercè deux ou trois jours avec mon valet de chambre, Thobiaß Steffek ⁵⁵⁷, pour passetemps en la langue Boheme, mais je la trouve tres difficjle; & il a huiet <quinze> jours en ça, un estrange mal des dents; & quj cause des differentes defluxions en sa teste, bouche & visage, n'esperant pas que cela <me> sera un mauvais augure. ⁵⁵⁸

24. Februar 1637

♀ den 24. Februarij ⁵⁵⁹

Seltzame somnia de peccato in Spiritum Sanctum ⁵⁶⁰ so ich begangen, in dem ich mich auch noch durch die päbstischen vndt Jesuiten ⁵⁶¹ zur Meße wieder meinen willen zu gehen, vndt mitt gar schwehrem gewißen, durch Sophistische vnwiedertreibliche ⁵⁶² argumenten (dem schein nach) bereden laßen, darüber der Kayser ⁵⁶³ sich so hoch erfrewet hette, daß er gesagt, Nun wollte er gern vndt frölich sterben, daß er dieses glück an mir erlebt hette. Jch war aber darnach froh, daß e s

550 *Übersetzung*: "Furcht heute Abend, dass 13 schlecht disziplinierte kaiserliche Regimenter aus Windsheim kommen, um sich bis nach Böhmen auszubreiten, und ihnen 6 Regimenter folgen werden. Madame lässt mich davor durch den Hofrat Maier warnen. Das gibt mir zu verstehen, dass man wird aufbrechen oder eine große Unruhe erwarten müssen."

551 *Übersetzung*: "des Februars"

552 *Übersetzung*: "Traum"

553 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

554 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

555 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

556 Anhalt, Fürstentum.

557 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

558 *Übersetzung*: "Ich habe mich zwei oder drei Tage mit meinem Kammerdiener, Tobias Steffek, zum Zeitvertreib in der böhmischen Sprache geübt, aber ich finde sie sehr schwer, und er hat acht fünfzehn Tage davon ein seltsames Zahnweh, und das verursacht verschiedene schmerzhaftige Flüsse [Entzündungen] in seinem Kopf, Mund und Gesicht, wobei ich nicht hoffe, dass mir das ein schlechtes Vorzeichen sein wird."

559 *Übersetzung*: "des Februars"

560 *Übersetzung*: "Träume von der Sünde gegen den Heiligen Geist"

561 Jesuiten (Societas Jesu).

562 unwidertreiblich: unwiderstehlich, nicht zu verhindern, unvermeidlich.

563 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

<r> nur ein Trawm gewesen, vndt daß ich auß solcher erschrecklichen gewißensangst, in etwas erlediget⁵⁶⁴ wardt.

Am heüttigen Matthias fest⁵⁶⁵, bin ich mitt der hertzoginn⁵⁶⁶ [[367v]] zur predigt gegangen, wiewol ich es erstlich bedencken getragen, dieweil es ein Menschenfest, so wir nicht zu feyren pflegen. Weil aber die hertzoginn⁵⁶⁷ ohne daß durch mein gemach gehen müßen, hat es sich nicht wol anderst schigken wollen. Zu dem so ist auch die gewöhnliche wochenpredigt am Mittwoch nicht gehalten, vndt vmb dieses fest⁵⁶⁸ willen, (welches mir an stadt einer wochenpredigt gedienet) eingestellt worden. Es hat mir aber diese lutrische predigt, gute satisfaction gethan, in dem der pfarrer⁵⁶⁹ nicht allein gute res⁵⁷⁰, vndt in einer feinen disposition gehabtt, sondern auch den Calvinum⁵⁷¹ selbst löblich angezogen⁵⁷², vndt vndter andern, inter voluntatem antecedentem & consequentem Dej⁵⁷³, gar fein distinguiert⁵⁷⁴, alß ob er ein Reformirter prediger von den vnserigen gewesen wehre. <Er> hat sich auch bißhero (weil ich allhier⁵⁷⁵ gewesen) aller invectiven wieder vnß endthalten, vndt mitt Sanftmuht vndt bescheidenheitt geprediget, wiewol er die papisten scharf angetastett. Vnß aber nie mitt Nahmen genennet, noch invehirt⁵⁷⁶, ob schon pro forma⁵⁷⁷ vielleicht, etzliche sachen damitt man vnß zu inculpiren⁵⁷⁸ pflaget, auf die bahn kommen, die er noch mitt grossem glimpff⁵⁷⁹ vorgebracht, vndt nicht [[368r]] eben gesagt, daß vnser Religionsverwandten also lehreten, wir haben es auch nicht auf vnß zu ziehen.

Monsieur⁵⁸⁰ Geyder⁵⁸¹ ist von München⁵⁸² wiederkommen, hat ein recreditif⁵⁸³ von dem Churfürsten⁵⁸⁴ mittgebracht, vndt dann einen bescheidt, auß der churfürstlichen Cantzeley. 1. Wegen der commissariatgelder⁵⁸⁵, so seyen itzt keine Mittel vorhanden, also gar, daß auch die dienerbesoldungen nicht wol richtig gemacht werden können in der oberpfalz⁵⁸⁶. Soll aber jnß künfftige, der zinßen halben, anordnung beschehen, daß sie ohne ferneres anfragen, abgestattet

564 erledigen: befreien, freilassen.

565 Matthiastag: Gedenktag für den Apostel Matthias (24. Februar).

566 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

567 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

568 Matthiastag: Gedenktag für den Apostel Matthias (24. Februar).

569 Heilbronner, Georg (1582-1648).

570 *Übersetzung*: "Sachen"

571 Calvin, Jean (1509-1564).

572 anziehen: anführen, erwähnen.

573 *Übersetzung*: "zwischen dem vorausgehenden und dem nachfolgenden Willen Gottes"

574 distinguiern: unterscheiden.

575 Sulzbach (Sulzbach-Rosenberg).

576 invehiren: schimpfen, wettern.

577 *Übersetzung*: "anstandshalber"

578 inculpiren: beschuldigen.

579 Glimpf: Mäßigung, Nachsicht, Wohlwollen.

580 *Übersetzung*: "Herr"

581 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

582 München.

583 Recreditiv: Abberufungsschreiben (Aufhebung des Beglaubigungsschreibens).

584 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

585 Commissariatgeld: Geld von Beauftragten bzw. Bevollmächtigten.

586 Obere Pfalz (Oberpfalz), Fürstentum.

werden mögen. 2. Wegen der bergwercke am Fichtelberge⁵⁸⁷, so seyen dieselbigen, von Ihrer Mayestät⁵⁸⁸ andern verehret⁵⁸⁹ worden, köndte also der Churfürst davor nicht rede vndt anttwortt geben, was an ihm nicht eingereümbt worden. 3. Die 1900 {Gulden} anlangende, so der Oberste Wahl⁵⁹⁰ an sich genommen, d wegen der granaten vndt Fewerkugeln⁵⁹¹, daßelbe bestünde noch auf weitterer erkundigung.

Von wegen der höchsten Trawer des Kayserlichen Todtfaß, hat der Churfürst meinem abgeordneten, persöhnliche audientz zu geben, sich endtschuldigen laßen. Den Graf Kurtzen⁵⁹² aber vndt Doctor Richel⁵⁹³ ⁵⁹⁴ deputirt, ihn zu hören. etcetera

Il dit aussy que le dueil n'est pas grand a München, pour la mort de l'Empereur ainçois on plaint seulement l'intermission des solemnitèz[!] ordonnèes extraordinairement pour le caresme [[368v]] prenant.⁵⁹⁵

Nachmittags hinauß gefahren, vndt abends, mich zu casteyen, (sous couleur de colique⁵⁹⁶,) mich inne gehalten, vndt bey der hertzoginn⁵⁹⁷, mich excusiren⁵⁹⁸ laßen.

hofmeister Geyder⁵⁹⁹ hat seine Relation⁶⁰⁰ schriftlich abgelegt.

Zeitung⁶⁰¹ daß es im lande zu Meißen⁶⁰² noch schlecht hehr: vndt große hostiliteten⁶⁰³ zwischen beyden kriegenden parteyen vorgehen.

Item⁶⁰⁴: daß der König in Frankreich⁶⁰⁵ mitt Monsieur⁶⁰⁶ sich verglichen, mitt dem Conte de Soissons⁶⁰⁷ aber nichtt.

So solle sich auch der hertzogk von Parma⁶⁰⁸, mitt Spannien⁶⁰⁹ vertragen.

587 Fichtelberg.

588 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

589 verehren: schenken.

590 Wahl, Johann Christian, Graf von (der) (ca. 1590-1644).

591 Feuerkugel: in der Artillerie und bei Feuerwerken jede Kugel, die angezündet werden und brennen kann (auch brennbare Ballen).

592 Kurtz von Senftenau, Maximilian, Graf (1595-1662).

593 Richel, Bartholomäus von (1580-1649).

594 Irrtum Christians II.: Richel war lediglich Lic. jur.

595 *Übersetzung*: "Er sagte auch, dass die Trauer über den Tod des vorherigen Kaisers in München nicht groß ist, man beklagt nur die Unterbrechung der ungemein geordneten Feierlichkeiten für die Fastnacht."

596 *Übersetzung*: "unter dem Vorwand von Bauchschmerzen"

597 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

598 excusiren: entschuldigen.

599 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

600 Relation: Bericht.

601 Zeitung: Nachricht.

602 Meißen, Markgrafschaft.

603 Hostilitet: Feindseligkeit.

604 *Übersetzung*: "Ebenso"

605 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

606 Bourbon, Gaston de (1608-1660).

607 Bourbon, Louis (1) de (1604-1641).

608 Farnese, Odoardo I (1612-1646).

Die Schwedischen⁶¹⁰ sollen sich sehr stärcken.

25. Februar 1637

den 25. Februarij⁶¹¹

<Manna eingenommen, 4 loht.>

Der bohte von Eger⁶¹², ist wiederkommen, hat aber nichtß, alß incertitudines⁶¹³ mitgebracht.

<general Major> Wjlstorf⁶¹⁴ so Torgaw⁶¹⁵ aufgegeben, soll endthauptett sein worden zu Dresden⁶¹⁶ [!].

Der Banner⁶¹⁷ soll vor Lejptzig⁶¹⁸ abgezogen sein, aber bey Torgaw, mitt Leßle⁶¹⁹, vndt Wrangel⁶²⁰, sich conjungiren⁶²¹, vndt man ist einer Feldtschlacht gewärtig. Dje hatzfeldischen⁶²² sollen sehr vebel haußen, in Düringen⁶²³ vndt Meißen⁶²⁴, [[369r]] die Kayßerlichen⁶²⁵ völcker⁶²⁶ auß Schlesien⁶²⁷, sollen auch nach dem lande zu Meißen⁶²⁸ zu, im anzuge sein. Erfurd⁶²⁹ haben die Schwedischen⁶³⁰ noch inne.

Monsieur Geyder⁶³¹ m'a aussy relationné, comme nostre hoste a Landshutt⁶³², pour le desdaing qu'il nous y fit, a esté chastiè d'une prison de 3 jours, au cachot des sorcieres, quoy qu'il ayt fait tout son pouvoir, de s'en rachepter par argent, & a bien meritè, ceste ignominie.>⁶³³

609 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

610 Schweden, Königreich.

611 *Übersetzung*: "des Februars"

612 Eger (Cheb).

613 *Übersetzung*: "Ungewissheiten"

614 Wolffersdorff, Sigmund von (1588-1651).

615 Torgau.

616 Dresden.

617 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

618 Leipzig.

619 Leslie of Balgonie, Alexander (1582-1661).

620 Wrangel, Hermann (1587-1643).

621 conjungiren: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

622 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

623 Thüringen.

624 Meißen, Markgrafschaft.

625 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

626 Volk: Truppen.

627 Schlesien, Herzogtum.

628 Meißen, Markgrafschaft.

629 Erfurt.

630 Schweden, Königreich.

631 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

632 Landshut.

633 *Übersetzung*: "Herr Geuder hat mir auch berichtet, wie unser Wirt in Landshut für die Geringschätzung, die er uns dort erwies, mit einem Gefängnis von 3 Tagen im Hexenkerker bestraft worden ist, obwohl er all sein Vermögen angewandt habe, sich mit Geld davon freizukaufen, und hat diese Schande wohl verdient."

Diesen abendt, seindt die erbehtenen hochzeitgäste erschienen. Jch habe mich wieder meinen willen, vmb der artzney willen, absentirt.

26. Februar 1637

☉ den 26. Februarij ⁶³⁴ . Ⅰ

Schreiben abermalß, von der allten Fürstin⁶³⁵ von hilpoltstain⁶³⁶, <vndt von Pfalzgraf hanß Friederjchen⁶³⁷ .>

Zu Mittage, bin ich mitt der hertzoginn⁶³⁸, zur Tafel gegangen. Der Oberste Löbelfinger⁶³⁹, Marggräflich Anspachischer <wittwen >⁶⁴⁰ gesandter, der Nürnbergische⁶⁴¹ gesandte Grundtherr⁶⁴², Jtem⁶⁴³: der Allte Grundtherr⁶⁴⁴, des bräutigams⁶⁴⁵ vatter, auch andere befreündte⁶⁴⁶, ~~des br~~ <brautt⁶⁴⁷ Vndt bräutigams[,]> der brautt vatter⁶⁴⁸, nebenst meinen Junckern⁶⁴⁹, saßen mitt daran.

An der nebentafel saß das Frawenzimmer, (niemandt der Damen an der Tafel, alß die Fürstin, vndt das Frewlein⁶⁵⁰.) Wir waren von den landtsassen⁶⁵¹ servirt, so beschrieben⁶⁵² waren.

[[369v]]

Nachmittags vmb 4 vhr, ist die Trawe angegangen. Jch vndt der Oberste Löbelfinger⁶⁵³ führten heütte die brautt⁶⁵⁴ zur Trawe. Es gienge keine musica⁶⁵⁵ vor vnß hehr, nur in dem predigtSahl wurde etwas weniges musicirt.

634 *Übersetzung*: "des Februars"

635 Pfalz-Sulzbach, Dorothea Maria, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Württemberg (1559-1639).

636 Hilpoltstein.

637 Pfalz-Hilpoltstein, Johann Friedrich, Pfalzgraf von (1587-1644).

638 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

639 Leubelfing, Johann von (1578-1648).

640 Brandenburg-Ansbach, Sophia, Markgräfin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1594-1651).

641 Nürnberg.

642 Grundherr von Altenthann und Weiherhaus, N. N..

643 *Übersetzung*: "ebenso"

644 Grundherr von Altenthann und Weiherhaus, Ulrich d. Ä. (1570-1654).

645 Grundherr von Altenthann und Weiherhaus, Ulrich d. J. (1608-1681).

646 Befreunde: Verwandte.

647 Grundherr von Altenthann und Weiherhaus, Anna Katharina, geb. Rußwurm (gest. 1668).

648 Rußwurm, Johann Wilhelm von (gest. nach 1640).

649 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

650 Lobkowitz, Augusta Sophia, Fürstin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Sulzbach (1624-1682).

651 Landsasse: nicht reichsunmittelbare, einem Landesherrn unterstehende, aber mit eigenständigen Herrschaftsrechten ausgestattete Person oder Körperschaft.

652 beschreiben: schriftlich ein- oder vorladen.

653 Leubelfing, Johann von (1578-1648).

654 Grundherr von Altenthann und Weiherhaus, Anna Katharina, geb. Rußwurm (gest. 1668).

655 *Übersetzung*: "Musik"

Die herzoginn⁶⁵⁶, das Frewlein⁶⁵⁷ vndt die Brautt, folgten vnß nach. <Es stunde kein bette im Sahl.>

Doctor Schupper⁶⁵⁸, Pfalzgräflich hilpoltstainischer⁶⁵⁹ Abgesandter, vndt der Nürnbergische⁶⁶⁰ führten den Braüttigam⁶⁶¹.

heütte frühe gieng ich in die Sontagspredigt, die herzogin gienge nicht mitt.

Thomaß Benckendorf⁶⁶² mein Secretarius⁶⁶³ so ich gestern nach Amberg⁶⁶⁴ geschickt, wegen meiner frewlein Schwestern⁶⁶⁵ allda deponirten commissariatgelder⁶⁶⁶, ist re infecta⁶⁶⁷ zwar wiederkommen, iedoch mitt dilatorischen bescheidt, biß der Churfürstliche⁶⁶⁸ befehl einkähme, denn man alldar genaw, vndt sicuro⁶⁶⁹ gehen muß.

Abends ist daß panckee gehalten worden, vndt hernacher habe ich mich doch endlich, zu Tantzen persuadiren⁶⁷⁰ laßen, biß vmb halbweg 2 vhr.

27. Februar 1637

[[370r]]

ᵀ den 27. Februarij⁶⁷¹

Am heüttigen hochzeittage ist keine <Brautt>predigt gehalten worden. On a bien dormy, puis desjunè aux logis.⁶⁷²

Abends wieder zum panckee vndt Tantz, <biß 2 vhr[.]>

J'ay derechef menè l'espouse⁶⁷³, <(& hier j'avois <on avoit> oublié, de la mettre au haut bout<)>[.]

⁶⁷⁴

656 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

657 Lobkowitz, Augusta Sophia, Fürstin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Sulzbach (1624-1682).

658 Schopper, Andreas Ludwig (1589-1643).

659 Pfalz-Hilpoltstein, Johann Friedrich, Pfalzgraf von (1587-1644).

660 Grundherr von Altenthann und Weiherhaus, N. N..

661 Grundherr von Altenthann und Weiherhaus, Ulrich d. J. (1608-1681).

662 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

663 *Übersetzung*: "Sekretär"

664 Amberg.

665 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

666 Commissariatgeld: Geld von Beauftragten bzw. Bevollmächtigten.

667 *Übersetzung*: "mit unverrichteter Sache"

668 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

669 *Übersetzung*: "sicher"

670 persuadiren: überreden, überzeugen.

671 *Übersetzung*: "des Februars"

672 *Übersetzung*: "Man hat gut geschlafen, dann in den Unterkünften gefrühstückt."

673 Grundherr von Altenthann und Weiherhaus, Anna Katharina, geb. Rußwurm (gest. 1668).

Nota ⁶⁷⁵ [.] Discours durs avec le Colonel Löbelfinger⁶⁷⁶ du fait de Boheme⁶⁷⁷ [.] des procedures de Reform[!] en Carinthie^{678 679} &cetera moy defendant en quelque façon le droict de l'Empereur⁶⁸⁰ [.]
681

Item: Vinolentia insipida ⁶⁸² Doctor Schuppers⁶⁸³ . <ridicule⁶⁸⁴ >⁶⁸⁵

<[Marginalie:] Nota Bene ⁶⁸⁶ > Chanson Allemande: que Madame ⁶⁸⁷ m'a ensejgnée ⁶⁸⁸ :

<[Marginalie:] Nota Bene ⁶⁸⁹ > <hertzeter schaz sey Tausendt mahl mein - > <[Marginalie:]
Nota Bene ⁶⁹⁰ > Cordial thresor, sois mille fois mien ⁶⁹¹ , <habt mich fein lieb, es kan doch wol
sein - > Ayme moy si bien, cela peut donc bien estre ⁶⁹² ; <liebstu mich (nit) so bistu ein (dieb) >
Si tu ne m'ayme pas, tu es un larron ⁶⁹³ : <Ich habe dich doch von herzen lieb.> J'ay toutesfois a
toy, de tout mon coeur amour. ⁶⁹⁴

Man hatt spargirt⁶⁹⁵ , es wehre vmb hilpoltstain⁶⁹⁶ gar vnsjcher, auch die 13 Regimenten würden
noch ankommen, ihren Musterplatz⁶⁹⁷ , vmb Eichstadt⁶⁹⁸ herumb nehmen, & il semble que tout
le monde me conseille de partir d'icy⁶⁹⁹ , afin de n'estre enclos dans les difficultèz, quj pourroyent
boucher les passages a mon ulterieur progréz, que Dieu vueille fortunier, & faire bien reüssjr ⁷⁰⁰ .

674 *Übersetzung*: "Ich habe erneut die Braut geführt (und gestern hatte ich hatte man vergessen, sie an das obere Ende zu setzen)."

675 *Übersetzung*: "Beachte"

676 Leubelfing, Johann von (1578-1648).

677 Confoederatio Bohemica (Böhmische Konföderation): 1619/20 bestehende Union der protestantischen Stände von Böhmen, Schlesien, Mähren, Ober- und Niederlausitz.

678 Kärnten, Herzogtum.

679 *Übersetzung*: "Harte Reden mit dem Obristen Leubelfing über das Ereignis von Böhmen, über die Vorgehensweisen der [Gegen-]Reformation in Kärnten"

680 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

681 *Übersetzung*: "wobei ich auf irgendeine Weise das Recht des Kaisers verteidigte."

682 *Übersetzung*: "Ebenso die geschmacklose Trunkenheit"

683 Schopper, Andreas Ludwig (1589-1643).

684 *Übersetzung*: "lächerlich"

685 Im Original verwischt.

686 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

687 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

688 *Übersetzung*: "Deutsches Lied, das Madame mich gelehrt hat"

689 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

690 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

691 *Übersetzung*: "Herzensschatz, sei tausend Mal mein"

692 *Übersetzung*: "Liebe mich so gut, das kann doch wohl sein"

693 *Übersetzung*: "Wenn du mich nicht liebst, bist du ein Dieb"

694 *Übersetzung*: "Ich habe dich dennoch von meinem ganzen Herzen lieb."

695 spargiren: ausstreuen, ausbreiten.

696 Hilpoltstein.

697 Musterplatz: Ort der Versammlung, Besoldung, Musterung von Kriegsleuten.

698 Eichstätt.

699 Sulzbach (Sulzbach-Rosenberg).

700 *Übersetzung*: "und es scheint, dass mir jeder rät, von hier wegzugehen, um nicht in die Schwierigkeiten eingeschlossen zu werden, die die Reisewege zu meinem weiteren Fortgang zumachen könnten, was Gott segnen und gut gelingen lassen wolle"

28. Februar 1637

[[370v]]

σ den 28. Februarij ⁷⁰¹ .

heütte wirdt ob Gott will, meine Junge Tochter⁷⁰² zu Plöene⁷⁰³ in hollstein⁷⁰⁴, getauft werden.

Allhier zu Sultzbach⁷⁰⁵ haben wirs mitt trincken celebrirt, vndt ich einen guten rausch darüber bekommen.

Ein Der hertzoginn⁷⁰⁶ Cammerschreiber⁷⁰⁷ allhier hat hochzeit gehalten. *Thomas Benckendorf*⁷⁰⁸ ist mein abgeordneter gewesen, vndt ich habe 10 {Thaler} inß begken geworfen zum hochzeittpresent, & a mes trois nobles⁷⁰⁹, a chacun un {Daler} *pour cela, comme aussy a Thomas Benckendorf*⁷¹⁰ [,] alle 14 eines schlags, von meinen newen zu Wien⁷¹¹, gemünzten Thalern.

*Nota Bene*⁷¹² [:] Influence, apres quelque penitence hier au soir ceste nuict⁷¹³: Jch will dich baldt erlösen, <(oder auflösen)>[.]

701 *Übersetzung*: "des Februars"

702 Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659).

703 Plön.

704 Holstein, Herzogtum.

705 Sulzbach (Sulzbach-Rosenberg).

706 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

707 Person nicht ermittelt.

708 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

709 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672); Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

710 *Übersetzung*: "und meinen drei Adligen jedem einen Taler dafür, wie auch Thomas Benckendorf"

711 Wien.

712 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

713 *Übersetzung*: "Einfluss, danach etwas Buße gestern am Abend heute Nacht"

01. März 1637

[[370v]]

☞ den 1. Martij¹ . . .

*Monsieur*² Geyder³ ist mit Förstenheuser⁴ fort nach Nürnberg⁵, mitt sehnlicher valediction⁶.
Dieu accomlie leurs voeux.⁷

Somnium⁸, diese Nachtt, wie Mein herrvatter⁹ Sehlig, auf ¼ {Meile} von Bernburg¹⁰ in einem dorf oder Fohrwerck zu mir kommen <Mich dauchte auch, ich wehre gar mitt großer mühe, vndt vjeler gefahr, nach Bernburg kommen.>, hette außgesehen vndter dem antlitz gantz weiß, wie eine leiche, aber sonst gar gra [[371r]] vitetisch, vndt allen die handt gegeben, alß auß einem warmen bade wiederkommende, vndt mich sonderlich starr angeschawet, vndt zu mir gesprochen: Mein sage mir, war es anno¹¹ 1637, wie du nach Weymar¹² kahmest, oder 1636[,] mercks wol, vndt sage mirs eigentlich, etcetera[.] *Nota Bene*¹³ [:] das vbrige habe ich vergeßen. Jch antwortete aber [16]37 etcetera etcetera etcetera[.]

Die Nürnbergischen¹⁴, alß der Oberste Löbelfjnger¹⁵, mitt seinem Frawenzimmer¹⁶, die Grundtherren¹⁷ ejner viere, vndt andere (so anhero¹⁸ gekommen gewesen, auf die hochzeit) seindt nach dem frühstügk, wieder verraysett. Jch bin aber, wegen vnpaßligkeit <vom Trincken>, allhier geblieben, vndt habe mich außewartet¹⁹. Zu abends, habe ich mitt der hertzoginn²⁰, in jhrem zimmer alleine gegeben, vndt vielfältig²¹ conversirt. Das frewlein²² hat auch mitt vnß gegeben. Jhre<r> *Liebden* der her<r>tzoginn Junckern, gaben vnß waßer.

1 *Übersetzung*: "des März"

2 *Übersetzung*: "Herr"

3 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

4 Forstenheuser, Georg (1584-1659).

5 Nürnberg.

6 Valediction: Abschied, Abschiedsrede.

7 *Übersetzung*: "Gott erfülle ihre Wünsche."

8 *Übersetzung*: "Traum"

9 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

10 Bernburg.

11 *Übersetzung*: "im Jahr"

12 Weimar.

13 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

14 Nürnberg.

15 Leubelfing, Johann von (1578-1648).

16 Leubelfing, Kunigunde Katharina von, geb. Crailsheim (1601-1641).

17 Grundherr von Altenthann und Weiherhaus, N. N.; Grundherr von Altenthann und Weiherhaus, Anna Katharina, geb. Rußwurm (gest. 1668); Grundherr von Altenthann und Weiherhaus, Ulrich d. Ä. (1570-1654); Grundherr von Altenthann und Weiherhaus, Ulrich d. J. (1608-1681).

18 Sulzbach (Sulzbach-Rosenberg).

19 auswarten: versorgen, pflegen.

20 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

21 vielfältig: vielfach, vielmalig, oft, wiederholt.

22 Lobkowitz, Augusta Sophia, Fürstin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Sulzbach (1624-1682).

02. März 1637

24 den 2. Martij²³ .

{Meilen}

4

Nach dem ich zween einschläge²⁴ mitt libereykleidern²⁵, vndt andern sachen, auch 7 preciosa²⁶, an kleinodien vndt vndt andern: alß 1. des Römischen Kayzers²⁷ gevattergeschencke. 2. Der Römischen Kayserinn²⁸ Gevattergeschencke. 3. Der Kayserinn geschirrlein vom Agatha²⁹, so Sie mir præsentiren³⁰ laßen. 4. Ein zerbrochen demant kleinodt. 5. Eine demant hutschnur. 6. Anspachs³¹ gevatterpresent. 7. Sultzbachisch³² gevatterpresent, [[371v]] theilß versiegelt, theilß nicht, der Fürstlichen Fraw Wittiben³³ zu sichern handen aufzuheben vndt zu verwahren gegeben, gefrühstücktt, vndt in ihrem gemach, abschiedt von Jhrer Liebden genommen, Sie aber mitt mir biß in den platz mich geleittende gegangen, auch so lange gewartett, biß ich aufgeseßen, bin ich in Gottes Nahmen, mitt meinen leütten fortt, biß nacher Schwandorf³⁴ gefahren nach dem der weg durch den schnee vndt Thauwetter, gar böse geworden. Zu Amberg³⁵ im durchfahren, ist mir der aviß³⁶ zukommen, daß der Churfürstlich Bayerische³⁷

23 Übersetzung: "des März"

24 Einschlag: Paket.

25 Libereikleid: Livrée, Kleidung für Bedienstete.

26 Übersetzung: "Kostbarkeiten"

27 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

28 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

29 Agat: Achat.

30 präsentiren: schenken, als Geschenk geben.

31 Brandenburg-Ansbach-Kulmbach, Sophia, Markgräfin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Lüneburg (1563-1639).

32 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

33 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

34 Schwandorf in Bayern.

35 Amberg.

36 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

37 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

befehlich wegen meiner commissariatsache³⁸
 , gestern angelanget, es scheint aber er seye
 dilatorisch.

Jouè la beste aux cartes ce soir, avec mes gentilshommes³⁹ [.]⁴⁰

Thomas Benckendorf⁴¹ ist diesen abendt von Amberg wiederkommen, weil ich ihn allda gelaßen,
 mir die abschrift des Churfürstlich Bayrischen befehlichs mittzubringen, welcher zimlich schlecht
 ist, wiewol sich der zahlmeister Großschädel⁴² etwaß beßer erbotten. Tempus demonstrabit.⁴³

03. März 1637

☉ den 3. Martij⁴⁴ .

< Nota Bene[:] Hò tentato; dj liberarmj stesso potentemente[.] Jddio cj confortj.⁴⁵ >

{Meilen}

Von Schwandorf⁴⁶, nachm Frühstück, gen 6
 Regensburg⁴⁷ vollends, seindt [[372r]] in einem
 futter.

Zu Regensburg⁴⁸ habe ich zu Doctor Rosa⁴⁹, zum Syndico⁵⁰ ⁵¹, zu Gleißenthal⁵², vndt zum Graf
 Schligken⁵³ geschickt[.]

Graf Schlick, Kayserlicher kriegspräsident, ist gar sehr höflich gewesen, selber zu mir kommen,
 vndt hat viel mitt mir conversiret. auch sich erbotten, mir die begehrte Kayserliche salvaguardia⁵⁴
⁵⁴ zu befördern, wegen befreung meines landes⁵⁵, welches man zwar, von wegen ChurSaxen⁵⁶
 nicht wol thun dörfte, weil ihm die Sächßischen krayse⁵⁷ angewiesen. Doch müste man sehen.

38 Commissariat: Beauftragung, Vollmacht.

39 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

40 *Übersetzung*: "Mit meinen Junkern diesen Abend Labet-Karten gespielt."

41 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

42 Großschedl, Virgil von (gest. nach 1642).

43 *Übersetzung*: "Die Zeit wird es zeigen."

44 *Übersetzung*: "des März"

45 *Übersetzung*: "Beachte wohl: Ich habe versucht, mich mächtig selbst zu befreien. Gott tröste uns."

46 Schwandorf in Bayern.

47 Regensburg.

48 Regensburg.

49 Rosa, Johannes (2) (1579-1643).

50 Wolff von Todtenwart, Johann Jakob (1585-1657).

51 *Übersetzung*: "Syndicus"

52 Gleißenthal, Georg Christoph von (1589-1650).

53 Schlick von Passaun, Heinrich, Graf (ca. 1580-1650).

54 *Salva Guardia*: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und anderen Sonderzahlungen.

55 Anhalt, Fürstentum.

56 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

57 Niedersächsischer Reichskreis; Obersächsischer Reichskreis.

Die bescheidte, pflegten nicht vndterschrieben zu werden, salvaguardien vndt sendeschreiben aber wol. Er hette zwar, den bescheid auß der kriegscantzeley, nicht gesehen gehabt, wie ich ihn allhier bekommen. Jch sollte mich versichern, der itzige König, oder Römische Kayser⁵⁸ wehre mir wolaffectionirt⁵⁹, vndt hette ein sonderbahres auge auf mich. Fragte auch fleißig, nach den Emptern der Grafschaft Aßcanien⁶⁰, wie viel ihrer wehren, wie Sie hießen, vndt sonsten von vnserm zustandt. Erzehlete mir, wie *herr* Schaffgotzsch⁶¹ peccirt⁶², vndt bekennen müßen, weil er nicht gutwillig gewoltt, ia er hette [[372v]] keine gute intention wieder Ihre Mayestät⁶³ gehabt. Seine gühter wehren meistentheiß seinen kindern⁶⁴ restitujrt, nur Drachenberg⁶⁵ hette hatzfeldt⁶⁶, vndt Schaffgotzsch < Wrangel<er>⁶⁷ > bekommen, vndt etwas wehre auch den glaubigern vberlaßen worden. Er⁶⁸ hette in 22 artickeln, wieder den Kayser gesündigett. Gallaß⁶⁹, vndt Piccolominj⁷⁰, hetten auß befehl, vndt permission des Kaysers vndterschrieben. Piccolominj hette befehl gehabt, auf Wien⁷¹ zu gehen, den Kayser vndt König⁷² vmbzubringen, wie auch den Ertzhertzogk⁷³, ingleichem die Königinn⁷⁴ wo ferne sie Schwanger wehre, sonst nicht, die Kayserinn⁷⁵ allein sollte man leben laßen, aber alles waß Männlich, vom hauß Oesterreich⁷⁶ in Deüttschlandt⁷⁷, (darunter auch Erzherzog Leopolds⁷⁸ söhne⁷⁹ zu Jnspruck⁸⁰) hinrichten wie Phocas⁸¹ mitt Kayser Mauritio⁸² vmbgegangen. Man hette auch sollen dem Kayser den paß nach der Newstadt⁸³ oder dem gebirge⁸⁴ zu, zu endtweichen, abschneiden, Jhne Graf Schlick⁸⁵, vndt Obersten Löbel⁸⁶, weil Sie sich in

58 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

59 wohlaffectiort: günstig gewogen, sehr zugeneigt.

60 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

61 Schaffgotsch, Hans Ulrich von (1595-1635).

62 pecciren: fehlen, sündigen, Unrecht tun.

63 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

64 Schaffgotsch, Christoph Leopold, Graf von (1623-1703); Schaffgotsch, Gotthard Franz von (1629-1668); Schaffgotsch, Johann Ulrich, Graf von (1624-1662); Weiher, Anna Elisabeth, Gräfin von, geb. Schaffgotsch (1622-1650).

65 Trachenberg (Zmigród).

66 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

67 Wangler, Johann d. Ä. von (1561-1639).

68 Schaffgotsch, Hans Ulrich von (1595-1635).

69 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

70 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656).

71 Wien.

72 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

73 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

74 Maria Anna, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien (1606-1646).

75 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

76 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

77 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

78 Österreich, Leopold, Erzherzog von (1586-1632).

79 Österreich, Ferdinand Karl, Erzherzog von (1628-1662); Österreich, Sigismund Franz, Erzherzog von (1630-1665).

80 Innsbruck.

81 Phocas, Kaiser (Byzantinisches Reich) (nach 547-610).

82 Maurikios, Kaiser (Byzantinisches Reich) (539-602).

83 Wiener Neustadt.

84 Alpen, Gebirge.

85 Schlick von Passaun, Heinrich, Graf (ca. 1580-1650).

Wien doch wehren würden, sollte man laßen am Marcktt aufhencken [[373r]] vndt hat sie beyde⁸⁷ Narren < Schelme⁸⁸ > genennet. Den Grafen von Megkaw⁸⁹, vndt Grafen von Trauttmanßdorf <Schlawata>⁹⁰, die er⁹¹ beyde vor allte Narren gescholten, sollte man auch also tractiren⁹². Die vbrigen rächte wollte er wol auf seine seite bekommen, außer den Grafen von Trauttmanßdorf⁹³, welchem man eben wie den andern mittspielen sollte. Er Graf Schlick⁹⁴ beklagte es, daß man diese sachen, wie vnchristlich vndt vngühtlich dem guten Kayser⁹⁵ beschehen, nicht recht ließ in druck außgehen. Er hette es oft erinnert, aber etzlich wenig sezten sich auß allzu großem bedencken darwieder. Fridlandt⁹⁶ hette auch gesagt: Er wollte das hauß Oesterreich⁹⁷ in Deützschlandt⁹⁸ außrotten, daß⁹⁹ in Spannien¹⁰⁰, wollte er dem König in Frankreich¹⁰¹ zu vertilgen, vberlaßen.

Graf Schlick sagte auch, der Türcke¹⁰² würde sich nicht moviren¹⁰³, guten friede halten, dann sie nit allein, mitt dem Persianer¹⁰⁴ zu thun, sondern auch viel rebelliones in Asia¹⁰⁵ ¹⁰⁶ hetten, der Visier Bascia¹⁰⁷ hette ihm von Ofen¹⁰⁸ auß, in newlicheitt geschrieben, des neuen Kaysers¹⁰⁹, gar honorifice¹¹⁰ gedachtt, vndt höchlich den frieden gewüntzschet, auch die continuation¹¹¹ [[373v]] deßelben.

Graf Truckseß¹¹² läge in der Schlesien¹¹³ gefangen, hette fast Fridländische¹¹⁴ händel angestiftett, seine offizirer, ihme vor allen andern zu schwehren genöhtigett, auch Oppeln¹¹⁵ vndt Ratibor¹¹⁶

86 Löbl von Greinburg, Hans Christoph (1587-1638).

87 Löbl von Greinburg, Hans Christoph (1587-1638); Schlick von Passaun, Heinrich, Graf (ca. 1580-1650).

88 Schelm: ehrloser Mensch, Betrüger, Bösewicht.

89 Meggau, Leonhard Helfried, Graf von (1577-1644).

90 Slawata von Chlum, Wilhelm, Graf (1572-1652).

91 Schaffgotsch, Hans Ulrich von (1595-1635).

92 tractiren: behandeln.

93 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von (1584-1650).

94

95 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

96 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

97 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

98 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

99 Spanien, Haus (Könige von Spanien).

100 Spanien, Königreich.

101 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

102 Osmanisches Reich.

103 moviren: bewegen, sich regen.

104 Persien (Iran).

105 Asia.

106 *Übersetzung*: "Aufstände in Asia"

107 Bayram Pascha (gest. 1638).

108 Ofen (Buda).

109 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

110 *Übersetzung*: "ehrend"

111 Continuation: Fortdauer, Fortsetzung.

112 Waldburg-Zeil, Johann Jakob, Graf von (1602-1674).

113 Schlesien, Herzogtum.

114 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

115 Oppeln (Opole).

116 Ratibor (Racibórz).

eigenmächtig eingenommen, vndt viel dings gethan, welches nicht verantworttlich, vndt <da es> von andern beschehen wehre, hetten sie lengst hencken müssen.

Es hette kein Fürst, sich vmb Jhre Mayestät¹¹⁷ beßer verdient gemacht alß Jch, Vndt vnsere lande¹¹⁸ hetten ein großes gelitten.

Der Oberste Niedrumb¹¹⁹, hat auch zu mir geschickt, sich wegen vnpaßlichkeitt, daß er nicht zu mir kommen köndte, endtschuldigen laßen, vndt mich auf Morgen *gebe gott* zu Mittage invitirt¹²⁰. Jch habe mich curialiter¹²¹ excusirt¹²².

Nota¹²³: Graf Schlick¹²⁴ sagte auch, er hette in 18 tagen, von den armèen auß Sachßen¹²⁵, keine rechte Nachrichtung gehabt.

*Monsieur*¹²⁶ Gleißenthal¹²⁷ hat auch auff den abendt, seinen abschiedt genommen.

J'ay escrit a Madame¹²⁸ & a *Monsieur* geyder¹²⁹, par Nüremberg¹³⁰ [.]¹³¹

04. März 1637

[[374r]]

ᵝ den 4. Martij¹³².

< Angustia Not.¹³³ >

Hier le *Comte* Schlick¹³⁴ disoit aussy, qu'il y avoit apparence que le Duc Franz Albrecht de Sachsen Lauenburg¹³⁵ seroit en quelque façon contentè de son reste a la cour Impériale[,] s'il en pouvoit scavoir proposer quelque moyen, mais pas si tost, car maintenant on n'expedieroit rien nj donneroit on audience a personne, devant les obseques faites de l'Empereur defunct¹³⁶, qui se feroient a

117 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

118 Anhalt, Fürstentum.

119 Niedrum, Nikolaus Hermann von.

120 invitiren: einladen.

121 *Übersetzung*: "höflich"

122 excusiren: entschuldigen.

123 *Übersetzung*: "Beachte"

124 Schlick von Passaun, Heinrich, Graf (ca. 1580-1650).

125 Sachsen, Kurfürstentum.

126 *Übersetzung*: "Herr"

127 Gleißenthal, Georg Christoph von (1589-1650).

128 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

129 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

130 Nürnberg.

131 *Übersetzung*: "Ich habe an Madame und an Herrn Geuder über Nürnberg geschrieben."

132 *Übersetzung*: "des März"

133 *Übersetzung*: "Nächtliche Beklemmung."

134 Schlick von Passaun, Heinrich, Graf (ca. 1580-1650).

135 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

136 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

Vienne¹³⁷ le 30^{me.} de ce mois¹³⁸ *styli novi*¹³⁹ & puis le corps seroit porté a Grätz¹⁴⁰, pour y estre enterrè, en la chappelle de la premiere femme¹⁴¹ de feu sa Majeste[.]¹⁴²

Que feu Sa Majestè *Impériale* avoit fait une tresheroique fin, remettant tout a la volonté & disposition de Dieu, comme il auroit fait aux actions de toute sa vie.¹⁴³

Qu'aussy tost apres la mort de sa *défunte* Majestè le Roy des Romains¹⁴⁴ seroit entrè en possession du tiltre de Cesar ou *Empereur*, comme avoit fait icy¹⁴⁵ l'*Empereur* Rudolfe¹⁴⁶ lors que son Pere Maximilian¹⁴⁷ mourust¹⁴⁸, & *cetera*[.]

<[Marginalie:] *Nota Bene Nota Bene*¹⁴⁹ > *Zeitung*¹⁵⁰ daß Chur Bayern¹⁵¹ dem Spannier¹⁵² die Vnderpfalz¹⁵³, zur restitution der alttpfälzischen erben¹⁵⁴ eingereümet. *perge perge perge*¹⁵⁵

[[374v]]

{Meilen}

Von Regensburg¹⁵⁶ nach Pfeder¹⁵⁷ allda gefütteret. 3

Nachmittags gen Straubjngen¹⁵⁸, Nachtlager. 3

Weil es nicht allein kaltt, vndt gefroren gewesen, sondern auch zjmlich gewäßer gegeben, ist der weg nicht gar gut gewesen heütte.

137 Wien.

138 *Übersetzung*: "Gestern sagte der Graf Schlick auch, dass es den Anschein gebe, dass der Herzog Franz Albrecht von Sachsen-Lauenburg auf irgendeine Weise am kaiserlichen Hof mit seinem Rückstand zufriedengestellt würde, wenn er dazu irgendein Mittel vorzuschlagen wissen könne, aber nicht so bald, denn jetzt würde man weder etwas ausfertigen, noch würde man jemandem Audienz vor dem abgehaltenen Begräbnis des verstorbenen Kaisers geben, das in Wien geschehen würde am 30. dieses Monats"

139 *Übersetzung*: "neuen Stils [nach dem neuen Gregorianischen Kalender]"

140 Graz.

141 Österreich, Maria Anna (2), Erzherzogin von, geb. Herzogin von Bayern (1574-1616).

142 *Übersetzung*: "und dann würde der Leichnam nach Graz gebracht, um dort in der Kapelle der ersten Gemahlin Ihrer seligen Majestät begraben zu werden."

143 *Übersetzung*: "Dass Ihre selige Kaiserliche Majestät ein sehr heroisches Ende gehabt habe, indem er sich ganz dem Willen und [der] Verordnung Gottes anvertraute, wie er es bei den Handlungen seines ganzes Lebens getan habe."

144 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

145 Regensburg.

146 Rudolf II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1552-1612).

147 Maximilian II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1527-1576).

148 *Übersetzung*: "Dass auch bald nach dem Tod Ihrer verstorbenen Majestät der König der Römer in den Besitz des Titels des Caesaren oder Kaisers eingeführt würde, wie es hier der Kaiser Rudolf getan habe, als sein Vater Maximilian starb"

149 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl"

150 Zeitung: Nachricht.

151 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

152 Spanien, Königreich.

153 Unterpfalz (Rheinpfalz).

154 Pfalz, Haus (Pfalzgrafen bei Rhein bzw. Kurfürsten von der Pfalz).

155 *Übersetzung*: "usw. usw. usw."

156 Regensburg.

157 Pfatter.

158 Straubing.

05. März 1637

☉ den 5^{ten}: Martij¹⁵⁹ .

	{Meilen}
Von Straubingen ¹⁶⁰ nach Platling ¹⁶¹ allda gefüttert.	4
Von dannen nach Osterhoven ¹⁶² Nachtlager.	2

06. März 1637

☽ den 6. Martij¹⁶³ . x x x <N. E. F. T. V. R.¹⁶⁴ >

	{Meilen}
Nachm frühstück, von Osterhoven ¹⁶⁵ nach Ortemburg ¹⁶⁶ da ich bey dem herrn Grafen Friederich Casimir ¹⁶⁷ , vndt <i>Seiner</i> schwester Frewlein Luzia Euphemia ¹⁶⁸ , gar willkomb gewesen. Mais entrant dans la porte, premiere de la basse cour, mon cheval appellè l'Ortemburger, fit une cheute au mitan de la porte, ayant peur d'un loup enchainè qu'il voyoit, se relevant toutesfois sans que j'en descendisse. ¹⁶⁹	3

07. März 1637

☿ den 7. Martij¹⁷⁰ .

159 *Übersetzung*: "des März"

160 Straubing.

161 Plattling.

162 Osterhofen.

163 *Übersetzung*: "des März"

164 Abkürzung nicht auflösbar.

165 Osterhofen.

166 Ortenburg.

167 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

168 Ortenburg, Luzia Euphemia, Gräfin von (1586-1648).

169 *Übersetzung*: "Aber als ich in das erste Tor des unteren Hofes hineinkam, stürzte mein Pferd, der Ortenburger genannt, in der Mitte des Tores, weil es vor einem angeketteten Wolf Angst hatte, den es sah, wobei es sich jedoch wieder erhob, ohne dass ich davon absaß."

170 *Übersetzung*: "des März"

Inß gebeht, wie gestern abendt, weil allhier zu Ortenburg¹⁷¹ die behtstunden pflügen gehalten zu werden [[375r]] Morgends, vndt abendts.

Discorsj co'l Signor Conte¹⁷², di cose differentj e grate.¹⁷³

Bohten nach Nürnbergk¹⁷⁴ abgefertigett, mitt schreiben an Geydern¹⁷⁵. habe auch nacher Amberg¹⁷⁶ schreiben laßen.

<Nota Bene Nota Bene > Nota Bene¹⁷⁷ [:] Entre autres a esté discourru, comme feu Sa Majestè Imperiale¹⁷⁸ de tresglorieuse memojre, s'estoit vantè de trois choses, non comisses durant sa vie¹⁷⁹, 1. de n'avoir jamais iurè ou blasphemè¹⁸⁰. 2. de n'avoir oncques connu femme hors du mariage, nj mesmes, avant, ou estant veuf¹⁸¹, 3. de ne s'estre jamais enyvè¹⁸². C'est une perfection d'un magnanime, & genereux Prince.¹⁸³

Pourmenades avec le Conte¹⁸⁴, 1. a la carriere¹⁸⁵. 2. Devers le parcq.¹⁸⁶ 3. a sa Biblioteque.¹⁸⁷

< Nonchalance, faussetè, ingratitude et malice apperceuè de nostre Nostitz¹⁸⁸ avec une desobbeissance extraordinaire[.]¹⁸⁹ >

08. März 1637

ø den 8. Martij¹⁹⁰.

Inß Morgen: vndt abendtgebeht, wie gestern, mitt dem Grafen¹⁹¹ vndt Frewlein¹⁹². Der Reformirte hofprediger, so es helt, heißt der herr Gall¹⁹³.

171 Ortenburg.

172 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

173 *Übersetzung*: "Gespräche mit dem Herrn Grafen über verschiedene und angenehme Sachen."

174 Nürnberg.

175 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

176 Amberg.

177 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl, beachte wohl"

178 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

179 *Übersetzung*: "Unter anderem ist besprochen worden, wie sich Ihre selige Kaiserliche Majestät hochrühmlichen Angedenkens dreier während ihres Lebens nicht verübter Sachen gerühmt habe"

180 *Übersetzung*: "niemals geschworen oder Gott gelästert zu haben"

181 *Übersetzung*: "Weder außerhalb der Ehe noch selbst davor oder als er Witwer war jemals eine Frau erkannt [d. h. mit einer Frau geschlafen] zu haben"

182 *Übersetzung*: "sich niemals betrunken zu haben"

183 *Übersetzung*: "Das ist eine Vollkommenheit eines großmütigen und großzügigen Fürsten."

184 *Übersetzung*: "Spaziergänge mit dem Grafen"

185 *Übersetzung*: "zur Rennbahn"

186 *Übersetzung*: "Nach dem Tiergarten."

187 *Übersetzung*: "In seine Bibliothek."

188 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

189 *Übersetzung*: "Bemerkte Nachlässigkeit, Falschheit, Undankbarkeit und Bosheit von unserem Nostitz mit einem außerordentlichen Ungehorsam."

190 *Übersetzung*: "des März"

191 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

Zeitt vertrieben, etzliche alte documenta¹⁹⁴ vndt briefe zu durchsehen. (Das Gräfliche hauß Ortenburg¹⁹⁵ ist in die 900 Jahr Alt.) Jtem¹⁹⁶: mitt conversationibus¹⁹⁷ des herrn Grafens, vndt des Frewleins. Jtem¹⁹⁸: die heerpaucken¹⁹⁹, positif, Stroh [[375v]] fideln²⁰⁰, zincken, posaunen, vndt allerley seittenspiel in tempj distintj²⁰¹, gar lieblich anzuhören.

Den abendt haben wir gezechtt.

09. März 1637

☞ den 9. Martij²⁰² . ☒ ☒ ☒

Meine vorgehabte rayse nach Salzburgk²⁰³ hat sich verzogen, weil mir Sie der graf²⁰⁴ so gar starck wiederrahnten, auch endtlich selber mittzuraysen, in wenig tagen erbotten. Quand mes affaires ne vont de furie, elles sont perduës, comme sans doute sera cest affaire cy. Pacience!²⁰⁵

Die zeitt mitt allerley vertrieben, alß mitt lesen, behtstunden halten, conversiren, spielen in der carte, vndt andern spielchen, besichtigung etzlicher hüpscher gemälde, vndt rariteten des Grafen, & talia²⁰⁶ .>

Le Conte m'a fait present, d'une belle paire des pistolets.²⁰⁷

Wir seindt auch heütte Morgen, im Thiergarten, vndt garten spatziren gegangen.

Die vom adel, Awer²⁰⁸, vndt Kuttner²⁰⁹, haben auch mittgespielt in der cartte. Es seindt feine discrete cavaglierj²¹⁰.

10. März 1637

192 Ortenburg, Luzia Euphemia, Gräfin von (1586-1648).

193 Gall, Michael (gest. 1641).

194 *Übersetzung*: "Dokumente"

195 Ortenburg, Familie (Grafen von Ortenburg).

196 *Übersetzung*: "Ebenso"

197 *Übersetzung*: "Gesprächen"

198 *Übersetzung*: "Ebenso"

199 Heerpauke: Kesselpauke.

200 Strohfidel: Schlaginstrument, bestehend aus einer Reihe nach der Tonleiter gestimmter hölzerner, in Strohseilen befestigter Stäbchen, die mit zwei hölzernen Schlägeln geschlagen werden.

201 *Übersetzung*: "in unterschiedlichen Tempi"

202 *Übersetzung*: "des März"

203 Salzburg.

204 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

205 *Übersetzung*: "Wenn meine Sachen nicht mit Eifer laufen, sind sie verloren, wie es ohne Zweifel diese Sache hier sein wird. Geduld!"

206 *Übersetzung*: "und dergleichen"

207 *Übersetzung*: "Der Graf hat mir ein schönes Paar Pistolen geschenkt."

208 Auer von Herrenkirchen, Wolf Helmhard (1610-1660).

209 Kuttner von Kuniz, Jonas (1602-1649).

210 *Übersetzung*: "Edelleute"

[[376r]]

☽ den 10^{den}: Martij²¹¹ .

Nach Newburgk am Inn²¹², mitt dem Grafen von Ortenburgk²¹³ gefahren, lieget 3 {Meilen} von hinnen²¹⁴, wehre also hin vndt wieder 6 – – – 6 meilen.

Es gehört diese Grafschaft²¹⁵ dem Graf Karll von Salm²¹⁶ zu, jns Landt ob der Enß²¹⁷ gehörig. hat feine zimmer, vndter andern zween an einander mitt Marmel gepflastert, vndt an den wänden bekleidet, eines roht daß ander weiß, vndt ein ofen darzwischen so sie beyde heitzt, wie ein Schranck gemachtt. Zwischen beyden stehet auch ein brunnen. Es hat auch der Graf von Salm, feine pferde zu Newburgk. Sejn pflieger²¹⁸ allda, hatt mich, mitt einer Mittagsmahlzeit, (zwar nach fastenart,) regaliret²¹⁹. Es hat eine feine Mautt allda, welche dem Grafen, ein zimliches ejnträgt, von allerley sachen, an dem Inn²²⁰. Il a 25 mille {florins} de revenu annuel, & force bois. Le Comte d'Ortenburg a 300 mille {florins} vaillant de sa Contè <d'Ortenburg>²²¹ & Seigneurie de Selnow²²². Le brasser de biere, le bois, les peages, le blèd, tout cela apporte du revenu, & aggrandit le profit des Seigneurs de ce pays jcy.²²³

11. März 1637

[[376v]]

☽ den 11^{ten}: Martij²²⁴ .

heütte ists iährig daß Bernburg²²⁵ ist gewaltsahmer weyse, occupirt worden. Malheur! Pacience! Bonheur!²²⁶

In die behtstunden allhier zu Ortenburgk²²⁷ abends, vndt Morgends, gegangen, co'l Conte^{228 229} .

211 *Übersetzung*: "des März"

212 Neuburg am Inn.

213 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

214 Ortenburg.

215 Neuburg am Inn, Grafschaft.

216 Salm-Neuburg, Karl, Wild- und Rheingraf zu (1604-1662).

217 Österreich ob der Enns (Oberösterreich), Erzherzogtum.

218 Person nicht ermittelt.

219 regaliren: (reichlich) bewirten.

220 Inn, Fluss.

221 Ortenburg, Grafschaft.

222 Söldenau, Herrschaft.

223 *Übersetzung*: "Er hat 25 tausend Gulden jährliches Einkommen und viel Holz. Der Graf von Ortenburg hat 300 tausend Gulden Vermögen aus seiner Grafschaft Ortenburg und Herrschaft Söldenau. Das Bierbrauen, das Holz, die Mauten, das Korn, all das bringt Einkommen und vergrößert den Nutzen der Herren dieses Landes hier."

224 *Übersetzung*: "des März"

225 Bernburg.

226 *Übersetzung*: "Unglück! Geduld! Glück!"

227 (Alt-)Ortenburg, Schloss (Vorderschloss).

228 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

Despacquetè mon bagage, *pour moy*, & *pour Nostitz*²³⁰ .²³¹

Nachmittags ist mir ein iagen gehalten worden, darinnen ein Rehebock gefangen worden, welches an dem ortt noch nie nicht geschehen, *darnech* allernächst im höltzchen vorm Schloß. Darnach haben meine hunde, ejnen Fuchs gefangen, im iagen.

Von dannen in den flegken²³² zu fuß spatzirt, vndt in der kirchen die *Gräflich Ortemburgischen*²³³ gräber besichtigett, da dann Graf Jochems²³⁴ *Sehligen* sein monumentum²³⁵ von schwarzem, weißem vndt rohem Marmel gar wol zu schawwürdig.

De là a Selnaw²³⁶, ou le Pfleger²³⁷ nous a donnè a boire, & j'ay iouè aux eschecs avec *Monsieur le Conte* illecq, & a *Ortemburg* au retour apres supper.²³⁸

Discourru aussy avec *Mademoiselle la Contesse Luzia Euphemia*²³⁹ .²⁴⁰

12. März 1637

[[377r]]

© den 12^{ten}: Martij²⁴¹ . i

Allhier zu Ortemburgk²⁴² in dem flegken predigt gehöret, welche der herr Gall²⁴³ gehalten, nach dem ich mitt dem Grafen²⁴⁴, vndt dem Frewlein²⁴⁵, hinundter gefahren.

J'ay composè un differend entre mes deux gentilshommes²⁴⁶ survenu a cause ~~de~~ <de quelques paroles sur le> jeu, & ils s'estoyent appellèz. Hier j'avois donnè une espèe dorèe a Nostjtz.²⁴⁷

229 *Übersetzung*: "mit dem Grafen"

230 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

231 *Übersetzung*: "Mein Gepäck für mich und für Nostitz ausgepackt."

232 Ortenburg.

233 Ortenburg, Familie (Grafen von Ortenburg).

234 Ortenburg, Joachim, Graf von (1530-1600).

235 *Übersetzung*: "Grabmal"

236 Söldenau.

237 Person nicht ermittelt.

238 *Übersetzung*: "Von dort nach Söldenau, wo der Pfleger uns zu trinken gegeben hat, und ich habe mit dem Herrn Grafen da und auf dem Rückweg nach Ortenburg nach dem Essen Schach gespielt."

239 Ortenburg, Luzia Euphemia, Gräfin von (1586-1648).

240 *Übersetzung*: "Auch mit dem Fräulein Gräfin Luzia Euphemia gesprochen."

241 *Übersetzung*: "des März"

242 Ortenburg.

243 Gall, Michael (gest. 1641).

244 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

245 Ortenburg, Luzia Euphemia, Gräfin von (1586-1648).

246 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

247 *Übersetzung*: "Ich habe einen zwischen meinen beiden Junkern wegen des einiger Worte über das Spiel geschehenen Streit geschlichtet, und sie hatten sich [zum Duell] gefordert. Gestern hatte ich Nostitz einen vergoldeten Degen gegeben."

Nachmittags gen Newen Ortemburgk²⁴⁸ gefahren, allda vnß der von Awer²⁴⁹, benebenst sejner haußfrawen²⁵⁰, eine collation²⁵¹ gehalten, vndt vnß das hauß gezeitget.

Abends, hat man abermals getantzett, vndt seindt etzliche Damen darbey gewesen.

Bey der abendt mahlzeit, war ein sonderbahrer Musicus²⁵² von Paßaw²⁵³, vndt ein Schalcks Narr. Abends wieder in die behtstunde.

<[Marginalie:] *Nota Bene*²⁵⁴ > Avertissement de *Johann Löw*²⁵⁵ qu'a ce mattin, revenants de l'eglise au chasteau²⁵⁶, un grand corbeau vint <contre nous> avec un cry effroyable se guinder s par dessus nostre carosse, qui estoit justement sur le pont, a l'entrée de ce chasteau, & ne laissa son cry, nj a se guinder ou virer ainsy, jusqu'a ce que le carosse estoit entrè au chasteau par la porte, alors il s'en vola. Mais ie n'y prins pas garde, estant en discours avec *Monsieur le* [[377v]] Conte²⁵⁷. Mais quelquesuns croyent, que cela nous denote un jnsigne malheur, & le Conte mesmes est quasj de ceste opinion, trouvant grande resistance a ce voyage de Saltzburgk²⁵⁸, mais *pour moy*, ie suis de contraire avis, Dieu nous garde d'achoppemens.²⁵⁹ L'homme propose, Dieu dispose.^{260 261}

13. März 1637

» den 13^{den}: Martij²⁶² .

Gar eine ansehliche, liebliche Musica²⁶³, haben wir gehört, allhier²⁶⁴, (nach gehaltenem Morgengebeht,) von psalmen, vndt andern liedern, die der Paßawische musicant, so gestern ankommen, ob er schon Päbstisch, dennoch gar gern auß dem Lobwaßer²⁶⁵, mittgesungen.

248 Neu-Ortenburg, Schloss (Hinterschloss).

249 Auer von Herrenkirchen, Wolf Helmhard (1610-1660).

250 Auer von Herrenkirchen, Elisabeth, geb. Kuttner von Kuniz (1591-1652).

251 Collation: Mahlzeit (außerhalb des Mittagessens).

252 *Übersetzung*: "Musikant"

253 Passau.

254 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

255 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

256 (Alt-)Ortenburg, Schloss (Vorderschloss).

257 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

258 Salzburg.

259 *Übersetzung*: "Warnung von Johann Löw, als heute Morgen, als wir aus der Kirche in das Schloss zurückkamen, ein großer Rabe mit einem entsetzlichen Schrei zu uns kam, sich über unserer Kutsche hochzuschwingen, die gerade auf der Brücke am Eingang dieses Schlosses war, und unterließ weder seinem Schrei, noch sich hochzuschwingen oder so abzdrehen, bis dass die Kutsche in das Schloss durch das Tor hineingefahren war, dann stahl er sich davon. Aber ich habe nicht darauf geachtet, da ich mit dem Herrn Grafen im Gespräch war. Aber einige glauben, dass uns das ein Unglückszeichen bedeutet, und selbst der Graf ist beinahe dieser Meinung, da er großen Widerstand zu dieser Salzburg-Reise antraf, aber meinerwegen bin ich gegenteiliger Ansicht, Gott bewahre uns vor Anstößen."

260 *Übersetzung*: "Der Mensch denkt, Gott lenkt."

261 Zitat nach Thomas von Kempen: *De imitatione Christi*, S. 82f.

262 *Übersetzung*: "des März"

263 *Übersetzung*: "Musik"

264 (Alt-)Ortenburg, Schloss (Vorderschloss).

<J'ay eu> <un> Differend avec le Conte²⁶⁶; a cause du mot: (Fidelle, ou fy d'elle!) & il y eust un assèz grand mes-entendu, jusqu'a estre prest a querelle.²⁶⁷

Nachmittags einpacken laßen, darnach zu Fräulein Luzia²⁶⁸ in ihr losament²⁶⁹, pour y ouir des chants melodieux des filles, & le soir nous avons eu une fort belle musique, puis dancè presque toute la nuict. <Puis a la priere au sojr.>²⁷⁰

14. März 1637

[[378r]]

♁ den 14^{den}: Martij²⁷¹ .

Mitt dem herrn Grafen²⁷², (in allem, 22 pferde stargk) nachm frühstück zu Ortenburg²⁷³ vndt genommenem abschiedt vom Gräflichen Frewlein²⁷⁴, die rayse nacher Saltzburg²⁷⁵ in Gottes nahmen angefangen, dieweil ich doch des bohtens von Nürnbergk²⁷⁶ vergebens erwartten muß.

Zeitung²⁷⁷ daß 30 Kayserliche²⁷⁸ Regimenter ruinirt vndt geschlagen, hatzfeldt²⁷⁹ verwundett, Götz²⁸⁰ gefangen, viel offizirer geblieben, die getrenneten Soldaten, zu Nürnberg vndt Regensburg²⁸¹ einkähmen. Die confirmation²⁸² stehet zu erwartten. Jch kan es noch nicht recht glaüben.

Jtem²⁸³: daß der Türcke²⁸⁴ den Polen²⁸⁵, den frieden aufgekündigett.

265 Ambrosius Lobwasser: Der Psalter desz Königlichen Propheten Dauids. In deutsche reymen verstendiglich vnd deutlich gebracht, mit vorgehender anzeigung der reymen wise, auch eines jeden Psalmes Inhalt, Leipzig 1576.

266 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

267 *Übersetzung*: "Ich habe mit dem Grafen eine Meinungsverschiedenheit wegen des Ausspruches (Treu oder pfui über sie!) gehabt, und es gab ein ziemlich großes Missverständnis, um bis zum Streit bereit zu sein."

268 Ortenburg, Luzia Euphemia, Gräfin von (1586-1648).

269 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

270 *Übersetzung*: "um dort die lieblichen Gesänge der Mädchen zu hören, und am Abend haben wir eine sehr schöne Musik gehabt, dann fast die ganze Nacht getanzt. Dann zum Gebet am Abend."

271 *Übersetzung*: "des März"

272 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

273 (Alt-)Ortenburg, Schloss (Vorderschloss).

274 Ortenburg, Luzia Euphemia, Gräfin von (1586-1648).

275 Salzburg.

276 Nürnberg.

277 Zeitung: Nachricht.

278 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

279 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

280 Götz(en), Johann, Graf von (1599-1645).

281 Regensburg.

282 Confirmation: Bestätigung.

283 *Übersetzung*: "Ebenso"

284 Osmanisches Reich.

285 Polen, Königreich.

Jtem ²⁸⁶: daß hertzogk Franz Albrecht²⁸⁷, sehr wol zu Wien²⁸⁸, gehalten worden, vndt zu
friedenstractaten ²⁸⁹, gebraucht werde a novo Cæsare^{290 291}.

{Meilen}

Von Ortemburg²⁹² nach Obernbergk²⁹³ inß Stift ³
Paßaw²⁹⁴ gehörig, haben kurtz darvor, zweymahl
in einer Fehre, vbern Jnn²⁹⁵ gemust. Jst ein feiner
Flecken.

15. März 1637

[[378v]]

ø den 15. Martij ²⁹⁶.

{Meilen}

Nachm frühstück, & despence de 50 {florins} ^{3 gute} {Meilen}
²⁹⁷, von Obernbergk²⁹⁸ in einem futter, nach
Mattickhoven²⁹⁹ ist Bayerisch³⁰⁰, hatt vorzeiten
zu der Grafschaft Ortemburgk³⁰¹ gehöret, ein
hüpscher flegken, an einem bach³⁰² gelegen,
darinnen wir eine zimliche menge forellen, mitt
lust im waßer gesehen.

Vndter wegens, seindt wir erstlich auf Catzenberg³⁰³, so einem reichen vom Adel, einem von
Taufkirchen³⁰⁴, zuständig, welcher weil er ein Ortemburgischer lehenmann, vnß vnderwegens, gar

286 *Übersetzung*: "Ebenso"

287 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

288 Wien.

289 Friedenstractat: Friedensverhandlung.

290 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

291 *Übersetzung*: "vom neuen Kaiser"

292 Ortenburg.

293 Obernberg am Inn.

294 Passau, Hochstift.

295 Inn, Fluss.

296 *Übersetzung*: "des März"

297 *Übersetzung*: "und Ausgabe von 50 Gulden"

298 Obernberg am Inn.

299 Mattighofen.

300 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

301 Ortenburg, Grafschaft.

302 Mattig, Fluss.

303 Katzenberg.

304 Taufkirchen, Johann Hochprant von (1574-1649).

höflich zugesprochen, zukommen. Darnach auf Althaim³⁰⁵, darnach auf den flegken Mauttkirchen³⁰⁶.

Daß landt³⁰⁷ dißeyt des Jnns³⁰⁸, weiß vom kriege wenig zu sagen, vndt hat nichts alß contributiones³⁰⁹ gelitten.

Zu Mauttkirchen, sahen wir auch Forellen im waßer, hin vndt wieder schertzen³¹⁰.

16. März 1637

den 16. Martij³¹¹.

Nach Trump³¹² zu Mittage allda gefütterert. {Meilen} 3
[[379r]]

Nachmittags vollends gen Saltzburgk³¹³ Sehr {Meilen} 2
bösen engen vndt steinichten weg heütte gehabt,
welcher meiner kutzsche zimlichen schaden
gethan.

Vnferne von Trump³¹⁴, seindt wir durch den Mattsee³¹⁵ gefahren.

La despence a esté plus grande qu'hier.³¹⁶

Es ist viel mehr schnee vndt eyß heütte vnderwegens zu befinden gewesen, als voriger tage, vndt haben grewliche berge³¹⁷ vor vnß gesehen.

Zu Salzburg vber die Salza³¹⁸, durch eine schöne, oben getäfelte höltzerne brücke gefahren.

Mich beym Obrist kammerer³¹⁹ angeben laßen, damitt es dem herrn Erzbischoff³²⁰ vermeldet würde, vndt mich darbey endtschuldigen, daß ich ihn heütte nicht molestiren wollte, dieweil ich müde von der rayse, vndt es auch etwaß spähte.

305 Altheim.

306 Mauerkirchen.

307 Innviertel.

308 Inn, Fluss.

309 *Übersetzung*: "Sondersteuern"

310 scherzen: froh und freiwillig springen.

311 *Übersetzung*: "des März"

312 Obertrum am See.

313 Salzburg.

314 Obertrum am See.

315 Mattsee (Niedertrumer See).

316 *Übersetzung*: "Die Ausgabe ist größer gewesen als gestern."

317 Alpen, Gebirge.

318 Salzach, Fluss.

319 Froberg, Johann Georg von (1592-1658).

Abends gar spähte hat der Erzbischof einen von Stein³²¹ herein inß wirtzhauß zu mir geschickt, mich willkomb heißen, vndt mir alles gutes offeriren laßen, auch drey große flaschen mitt herrlichen weinen mittgeschickt. Jch bin aber schon [[379v]] im außkleiden, begriffen gewesen. Aber der herr Graf von Ortemburg³²² (deßen fleiß, mühe, sorgfaltt, geschicklicheitt, vndt Trewe assistentz auf dieser rayse ich billich hoch zu æstimiren) hat meinet wegen die curialia³²³ verrichtett, vndt den von Stein³²⁴, zu gaste geladen, nach dem mir der Graf erstlich alles öff referiret.

*Nota Bene*³²⁵ [:] Songe d'a ce mattin a Mattickhoven³²⁶, comme sj l'Electeur de Saxen³²⁷ m'auroit forcè avec bonnes paroles de boire un rausch avec luy, & en ce temps, il m'eust persuadè de luy promettre d'ammejner deux mille chevaux, contre mon grè.³²⁸

17. März 1637

☿ den 17. Martij³²⁹ .

Hier au soir, l'on me donna aussy a entendre; qu'aujourd'huy ce seroit un grand jour de feste³³⁰, & que l'Archevesque³³¹ diroit la messe luy mesme, quj estoit si devot, qu'en tout ce caresme, il ne mangeoit, qu'unefois par jour, a disner.³³²

Der von Stein³³³, hat mich besuchtt im nahmen des Ertzbischofs, Paris, der da ist Legatus [[380r]] natus Sedis Pontificiæ^{334 335}, von geburtt, ein Graf von Lodron³³⁶ .

320 Lodron, Paris, Graf von (1586-1653).

321 Stain, N. N. von.

322 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

323 *Übersetzung*: "Höflichkeiten"

324 Stain, N. N. von.

325 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

326 Mattighofen.

327 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

328 *Übersetzung*: "Traum von heute Morgen in Mattighofen, als ob der Kurfürst von Sachsen mich mit guten Worten gezwungen hätte, mit ihm einen Rausch zu trinken, und in dieser Zeit habe er mich überredet, ihm zu versprechen, gegen meinen Willen zweitausend Pferde herzubringen."

329 *Übersetzung*: "des März"

330 Rupertstag: Gedenktag für den Heiligen Rupert (gest. 718), des ersten Bischofs von Salzburg und Schutzpatrons der Stadt (27. März).

331 Lodron, Paris, Graf von (1586-1653).

332 *Übersetzung*: "Gestern am Abend gab man mir da auch zu verstehen, dass dies heute ein großer Festtag sein würde und dass der Erzbischof die Messe selbst lesen würde, der so fromm sei, dass er in dieser ganzen Fastenzeit nur einmal pro Tag zur Mittagsmahlzeit esse."

333 Stain, N. N. von.

334 Apostolischer Stuhl (Katholische Kirche).

335 *Übersetzung*: "geborener Gesandter des Päpstlichen Stuhls"

336 Lodron, Paris, Graf von (1586-1653).

Seindt mitteinander zur kirchen, *Sankt Jacobj* gefahren, allda des *Theophrastj Paracelsj*³³⁷ grab, vndt dann, des gefangenen Ertzbischofs, (*Raitenaw*³³⁸) monumentum³³⁹ gesehen.

Darnach den schönen Stall, darinnen 99 pferde stehen können.

Darnach die fortification der Stadt³⁴⁰ nachm *Bayerlandt*³⁴¹ zu, mitt 4½ bollwercken, vndt außewergken³⁴², besehen, vndt wie die berge abgeschnitten seindt, daß kein mensch hinauf klettern kan. Man gibt ieglichem gemsensteiger³⁴³, einen Thaler, darnach schneidt man gleich den berg ab. Leßet auch oft zur prob die ziegen hinauf treiben. Scheinet also daß diese Stadt *Salzburgk* inaccessible³⁴⁴ seye.

Die schönen Marmelsteine auch bey einem bildthawer gesehen, welche vnferne von hinnen, gebrochen werden, roht vndt weiß. Der weiße wirdt fleischfarbe, wann er poliret wirdt.

[[380v]]

Im *Pallatio*³⁴⁵ hat mi[c]h der Ertzbischoff³⁴⁶ an der Stiege städtlich empfangen, mir die oberstelle³⁴⁷ gegeben, vndt mich in mein gemach begleitet.

Darnach habe ich in meinem vorgemach, oder Ritterstube Tafel gehalten, darbey sich, der *Spannische*³⁴⁸ deputirte, *Conte Schinchinellj*³⁴⁹ mitt befunden, wie auch der *Obrist kammerer herr* von *Frobergk*³⁵⁰, der *Obrist Stallmeister Graf* von *Spawer*³⁵¹, vndt alsobaldt nachm *Schinchinellj*, der *Graf* von *Ortemburgk*³⁵².

Nachmittags hinauß nachm *Thiergarten*, *Schloß* vndt *garten hellebrunn*³⁵³ gefahren, *Jst vberauß lustig*³⁵⁴ zu sehen, weil es <ezliche> schöne grotten, hüpsche spatziergänge, schöne fischereyen in klarem waßer von forellen, *Sälmling*³⁵⁵ vndt anderm, auch *Einsidlerhütten*, darinnen zu sehen hatt, das hauß auch an sich selbstn gar artig³⁵⁶ disponirt³⁵⁷, vndt mitt feinen losamenten³⁵⁸ vndt

337 Paracelsus, Theophrastus (1493-1541).

338 Raitenau, Wolf Dietrich, Graf von (1559-1617).

339 *Übersetzung*: "Grabmal"

340 Salzburg.

341 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

342 Außenwerk: Befestigungsanlage außerhalb des Hauptwalles.

343 Gamsensteiger: Gämsenjäger.

344 *Übersetzung*: "unzugänglich"

345 *Übersetzung*: "Palast"

346 Lodron, Paris, Graf von (1586-1653).

347 Oberstelle: erste Stelle, Vortritt.

348 Spanien, Königreich.

349 Schinchinelli, Oliviero, Conte (gest. 1638).

350 Froberg, Johann Georg von (1592-1658).

351 Spaur und Valör, Franz Vigil, Graf von (1609-1670).

352 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

353 Hellbrunn, Schloss.

354 lustig: vergnüglich, anmutig, ergötzlich, von angenehmer Erscheinung.

355 Sälmling: Saibling (Fischart).

356 artig: kunstvoll, meisterhaft.

357 disponiren: anordnen, einrichten.

358 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

gemälden [[381r]] gezieret ist. Es hat 300 dänlein³⁵⁹, in diesem Thiergarten, vndt vber 1500 forellen, auch eine große grotte in einen felß gehawen, darinnen man comœdien agiren kan. Auch allda <habe ich> collation³⁶⁰ gehalten im hellebrunn³⁶¹.

Abends allein gegeben, in meim losament³⁶², mitt dem Grafen³⁶³, vndt dem von Stein³⁶⁴.

Es lebt alles itzt gar sobrie³⁶⁵, in der fasten, der Erzbischoff³⁶⁶ ißet nur einmahl, vndt es itzt gar nicht zeitt, die gärten zu besehen, hat auch heütte gar starck geregnet. Die schönen waßerwerck zum hellebrunn, waren auch noch nicht gängig, wegen der kälte.

Waldtembß³⁶⁷ war auch ein hüpsch haüßlein in der höhe, auch im Thiergarten gelegen, mitt gemälden gezieret.

In Jtalia^{368 369}, siehet man nicht viel dergleichen sachen, vndt ist gewißlich, dieses alles, lustig³⁷⁰ vndt schön zu sehen. Vndter andern auch, die ruina³⁷¹, ein zimmer in einer grotta³⁷², welches durch kunst gebawet ist, als wollte es vbern hauffen fallen.

18. März 1637

[[381v]]

ᵝ den 18. Martij³⁷³.

heütte Morgen habe ich des Ertzbischofs³⁷⁴ Pallast recht besehen. Es seyndt schöne zjmmmer, mitt gemälden vndt Täfelwerck geziert, darinnen zu befinden, in die 150 zimmer. Die portal, vndt camin von rohtem Marmel, die degken, mitt Tafelwerck gar hüpsch geziert, vndt in allen gemächern varjirt, auch viel goldt daran. Der pallast hat drey <vier> höfe, davon drey gärten seindt, vndt hat gar hüpsche grotten, mitt statuis³⁷⁵, auch schöne rohte Marmelseülen, allda zu beschawen.

Von dannen, vber das waßer³⁷⁶, nach Mirabel³⁷⁷, ejnem artigen³⁷⁸ lusthause, dem Erzbischof zuständig, welches feine zimmer, hüpsche gemählde, auch feine grotten vndt garten hatt.

359 Dänlein: Damhirsch.

360 Collation: Mahlzeit (außerhalb des Mittagessens).

361 Hellbrunn, Schloss.

362 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

363 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

364 Stain, N. N. von.

365 *Übersetzung*: "mäßig"

366 Lodron, Paris, Graf von (1586-1653).

367 Hellbrunn, Monatsschlössl (Waldemsschlösschen).

368 Italien.

369 *Übersetzung*: "In Italien"

370 lustig: vergnüglich, anmutig, ergötzlich, von angenehmer Erscheinung.

371 *Übersetzung*: "Ruine"

372 *Übersetzung*: "Grotte"

373 *Übersetzung*: "des März"

374 Lodron, Paris, Graf von (1586-1653).

375 *Übersetzung*: "Statuen"

376 Salzach, Fluss.

Zu Mittage, habe ich mitt dem Ertzbischoff, in seiner anticamera³⁷⁹ (nach dem ich ihn in seinem losament³⁸⁰ besucht) solennijter³⁸¹ gegeßen, vndt die oberstelle³⁸² behalten. [[382r]] Der Erzbischof³⁸³ ist gar lustig gewesen, vndt anmuhtig in conversatione³⁸⁴. Nach vnß beyden beysammen sitzenden, saß der Conte Oliviero Schinchinellj³⁸⁵, Spanischer³⁸⁶ Ambassador³⁸⁷ dello stato dj Milano^{388 389}, darnach mein Graf von Ortemberg³⁹⁰, Nach ihm der allhiesjge Oberste kammerer, ein herr von Frobergk³⁹¹, endlich der Obrist Stallmeister Graf von Spawer³⁹² des Erzbischofs Schwager. Jch vndt der Bischof haben vnser hute aufgesetzt, dem Spanischen Ambassador wardt es vom bischof offerirt. Er satzte aber sein haublein (calotte³⁹³) nur den ersten gang auf, darnach zohe³⁹⁴ ers abe[!], vndt tractirte³⁹⁵ vnß im trincken, vndt sonsten, wie die andern, mitt großem respect. Der Erzbischof, wollte aber nicht haben, daß einzige gesundtheitt sollte stehende getruncken werden, wie sehr man auch, darwieder protestirte. Darnach geleittete er mich biß an den Trabanten Sahl, vndt ließ mich also in mein losament³⁹⁶ begleiten. Schinchinellj gieng noch weiter, vndt machte viel complimenten³⁹⁷, gar höflich. Soll mitt ehistem, nacher Cölln³⁹⁸ verraysen.

[[382v]]

Der Ertzbischof³⁹⁹ hatte allerley dißcours mitt mir, vndt redet[e] gar honorifice⁴⁰⁰ von Frankreich⁴⁰¹ [.] Jtem⁴⁰²: er vermeinte, ich hette der Catohlichen <[Marginalie:] Nota Bene⁴⁰³> ihre ceremonien gelernet, weil ich eine geraume zeit vnder ihnen gewesen, dann er zohe⁴⁰⁴ vber Tisch

377 Mirabell, Schloss (Salzburg).

378 artig: kunstvoll, meisterhaft.

379 *Übersetzung*: "Vorzimmer"

380 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

381 *Übersetzung*: "festlich"

382 Oberstelle: erste Stelle, Vortritt.

383 Lodron, Paris, Graf von (1586-1653).

384 *Übersetzung*: "im Gespräch"

385 Schinchinelli, Oliviero, Conte (gest. 1638).

386 Spanien, Königreich.

387 Ambassador: Gesandter, Botschafter.

388 Mailand, Herzogtum.

389 *Übersetzung*: "des Staates Mailand"

390 Ortemberg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

391 Froberg, Johann Georg von (1592-1658).

392 Spaur und Valör, Franz Vigil, Graf von (1609-1670).

393 *Übersetzung*: "Käppchen"

394 Hier: zog.

395 tractiren: behandeln.

396 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

397 Compliment: höfliches Reden, höfliche Verbeugung, Ehrerbietung.

398 Köln.

399 Lodron, Paris, Graf von (1586-1653).

400 *Übersetzung*: "ehrentvoll"

401 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

402 *Übersetzung*: "Ebenso"

403 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

404 Hier: zog.

den hut abe[!], alß man das a <A> ve m <M> aria⁴⁰⁵ ⁴⁰⁶ leüttete, vndt ich muste mich ex tempore⁴⁰⁷ resolviren⁴⁰⁸, es auch zu thun. Jch sagte aber, ich hette vermeint, es wehre die Türcken glocke, die bey vnß, vmb selbige zeitt, bräuchlich wehre, zu dem, weil Ihre *Liebden* den hut abgezogen, hette mir die civilitet⁴⁰⁹ weniger zu thun, nicht zulaßen wollen. En <[Marginalie:] *Nota Bene*⁴¹⁰ > d'autres poincts, a moy imaginaires, je le trouvois tres froid, <& contraire.>⁴¹¹

Nachmittags vfs bergschloß hohenSaltzburgk⁴¹² geritten. Jst eine zimliche Festung ratione situationis⁴¹³, hat enge avenueës⁴¹⁴, vndt ist wol versehen, mitt proviantt, an korn vndt Mehl, mitt gewehr, stügken⁴¹⁵, Mußkeeten[,] rüstungen &cetera[.] Ein⁴¹⁶ 200 Mann liegen darinnen, [[383r]] der Oberste Voyt⁴¹⁷, (so vor diesem herzog Geörgen von Lünenburg⁴¹⁸ Obrist leutenant gewesen) lieget alß commandant darauf⁴¹⁹, hat mich auch allenthalben herumb geführet. Jst eine große höhe. Es hatt ga zimlich feine zimmer au im Schloß, wiewol etwas Alltfränckisch, Jtem⁴²⁰ : gute keller, zween cisternen, einen brunnen, frisches waßers, vndt sonsten allerley materialia⁴²¹ an Schantzzeüg, granaten vndt andern sachen. Collation⁴²² im keller gehalten. Der felsichte bergk, wirdt an theiß ortten, scarpirt⁴²³, vndt abgeschnitten, daß niemandt hinauf könne. Der b lange berg gegen vber, soll in die fortification mitt eingeschloßen werden, vorne in die defences⁴²⁴, derselbige wirdt auff beyden seitten gantz scarpirt, vndt gähe⁴²⁵ gemacht, vorne ist er wol fortificirt, vndt es wirdt große gewaltt bedörfen, wer hinauf kommen will. Jch hallte ihn Menschlicher vernunft nach, vor inaccessible⁴²⁶.

Nota⁴²⁷: Jch habe auch im zeüghauß ein leddern stück⁴²⁸ gesehen, wie es die Schweden⁴²⁹ pflegten zu haben.

405 Maria, Heilige.

406 *Übersetzung*: "Sei begrüßt Maria"

407 *Übersetzung*: "auf der Stelle"

408 resolviren: entschließen, beschließen.

409 Civilitet: anständiges Betragen.

410 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

411 *Übersetzung*: "In anderen, mir eingebildeten Punkten fand ich ihn sehr kalt und entgegengesetzt."

412 Hohensalzburg, Festung (Salzburg).

413 *Übersetzung*: "wegen der Lage"

414 *Übersetzung*: "Eingänge"

415 Stück: Geschütz, Kanone.

416 ein: ungefähr.

417 Voit, N. N..

418 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641).

419 Hohensalzburg, Festung (Salzburg).

420 *Übersetzung*: "ebenso"

421 *Übersetzung*: "Sachen"

422 Collation: Mahlzeit (außerhalb des Mittagessens).

423 scarpiren: eine Böschung scharf abstechen.

424 *Übersetzung*: "Festungswerke"

425 gähe: steil abfallend.

426 *Übersetzung*: "unzugänglich"

427 *Übersetzung*: "Beachte"

428 ledernes Stück: Lederkanone (zwischen 1623 und etwa 1630 von den Schweden eingesetzte sehr leichte Geschützart, die aus einem mit Eisenringen verstärkten und mit Leder überzogenen Kupferrohr bestand).

Zu abends, habe ich nichts gezeßen, als einen trunck, mir geben laßen.

[[383v]]

Es hat heütte den gantzen Tag, starck geregnett, vndt zu abends zween stargke donnerschläge gethan, < nachm <mitt> blitzen.>

Der Graf von Lichtenstain⁴³⁰, den ich newlich zu Regenspurg⁴³¹ gesehen, hat mir auch heütte vormittags zugesprochen.

Nota Bene⁴³² [:] zu Mirabel⁴³³ war auch ein schöne r <s> Pomerantzen hauß, zu sehen, so zwar eingefallen gewesen, vndt den bawmen großen schaden angethan, aber wieder gebawet worden.

Es hatte auch ein Pomeranzen zimmer zum hellebrunn⁴³⁴, wie auch eines allhier⁴³⁵ im Pallatio⁴³⁶.

19. März 1637

☉ den 19. / 29^{<den:>} Martij⁴³⁷ . ⅞

Vormittags nichts verrichtett, alß die Catohlischen in ihrer devotion⁴³⁸ gelaßen.

Der Erzbischof⁴³⁹ hat mir einen guten Morgen zuentbotten, durch den herren vom Stain⁴⁴⁰.

Nachmittags nach dem ich mitt dem Spanischen⁴⁴¹ Ambassador^{442 442} [,] zweene Grafen von Arch⁴⁴⁴, Jtem⁴⁴⁵: dem Obrist kammerer⁴⁴⁶ vndt Obrist Stallmeister⁴⁴⁷, auch einem Grafen von Lichtenstain⁴⁴⁸, vndt dem herrn vom Stain [[384r]] Tafel in meiner Ritterstube gehalten, bin ich darnach mitt ihnen, in den schönen wolerbawten Thumb⁴⁴⁹ gegangen, darinnen der Alltar, mitt <roten> Marmelseülen geziert, vndt innwendig die kirche mitt weißem Marmel etwaß bekleidet (wiewol er nicht vberall poliret ist) außwendig aber ist die erste facciata⁴⁵⁰ mitt weißem Marmel

429 Schweden, Königreich.

430 Liechtenstein-Castelcorno, Konstantin, Graf von (ca. 1600-1662).

431 Regensburg.

432 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

433 Mirabell, Schloss (Salzburg).

434 Hellbrunn, Schloss.

435 Salzburg.

436 *Übersetzung*: "Palast"

437 *Übersetzung*: "des März"

438 Devotion: Andacht, Frömmigkeitsübung.

439 Lodron, Paris, Graf von (1586-1653).

440 Stain, N. N. von.

441 Spanien, Königreich.

442 Schinchinelli, Oliviero, Conte (gest. 1638).

442 Ambassador: Gesandter, Botschafter.

444 Arco (1), N. N., Graf von; Arco (2), N. N., Graf von.

445 *Übersetzung*: "ebenso"

446 Froberg, Johann Georg von (1592-1658).

447 Spaur und Valör, Franz Vigil, Graf von (1609-1670).

448 Liechtenstein-Castelcorno, Konstantin, Graf von (ca. 1600-1662).

449 Thum(b): Dom.

450 *Übersetzung*: "Fassade"

incrustirt. Allda vor der kirchen haben die cavaglierj⁴⁵¹ ⁴⁵², von mir abschiedt genommen, vndt ich bin mitt etzlichen hinauf auf *Saint Francisque*⁴⁵³ geritten, von dannen ein schöner prospect⁴⁵⁴, aufs landt vndt Stadt⁴⁵⁵ hinauß zu sehen. Darnach das Capuziner⁴⁵⁶ kloster besehen. Darnach die Müntze, allda durch das waßer getrieben, in einer gar kleinen zeitt, 26 {Thaler} auf einmal <auß einem gezogenem Silberblech> gemüntzt wurden. Baldt darnach, wurden halbe bätzner⁴⁵⁷, vndt 10 ducaten stück, dem gemeinen brauch nach gepräget, nicht wie die {Reichsthaler}

Nota: *San Francisco*⁴⁵⁸ ist viel höher gelegen, alß hohensaltzburgk⁴⁵⁹, Man siehet die Stadt 4½ bollwerck, 3 Ravelin⁴⁶⁰ vndt 3 hornwerck⁴⁶¹ darvor, gar bescheidenlich.

[[384v]]

Nachdem ich wieder inß Pallatium⁴⁶² gekommen, hat mich der Ertzbischoff⁴⁶³ wieder in meinem losament⁴⁶⁴ besuchtt, vndt viel mitt mir gesprachet, insonderheitt vom König in Schweden⁴⁶⁵, vndt seinem valor⁴⁶⁶. Hier il estoit tout François⁴⁶⁷, aujourd'huy tout Swedois⁴⁶⁸. H-es Je le trouvoy courtois en paroles, <[Marginalie:] *Nota Bene*⁴⁶⁹> mais plein de soupçons.⁴⁷⁰

Den *Spannischen*⁴⁷¹ *Ambassador*⁴⁷² Conte Oliviero Schinchinella⁴⁷³ habe ich sehr Real vndt extraordinarie⁴⁷⁴ höflich befunden. Er hat vber der Tafel, wie sehr ich ihn auch gebehten, seinen hut nicht aufsetzen wollen, sondern nur eine kleine zeitt sein schwarz haüblein, welches er aber baldt wieder abgezogen, eher ich ihm noch eines gebracht, aufgesetzt, wie vor: also auch nach der Mahlzeitt, mich in mein losament begleitet, darnach, alß ich Sie alle dimittirt⁴⁷⁵, lange vor

451 Arco (1), N. N., Graf von; Arco (2), N. N., Graf von; Froberg, Johann Georg von (1592-1658); Liechtenstein-Castelcorno, Konstantin, Graf von (ca. 1600-1662); Schinchinelli, Oliviero, Conte (gest. 1638); Spaur und Valör, Franz Vigil, Graf von (1609-1670); Stain, N. N. von.

452 *Übersetzung*: "Edelleute"

453 Franziskischlössl (Salzburg).

454 Prospect: Aussicht.

455 Salzburg.

456 Kapuziner (Ordo Fratrum Minorum Capuccinorum).

457 Bätzner: Silbermünze.

458 *Übersetzung*: "Beachte: Sankt Franziskus"

459 Hohensalzburg, Festung (Salzburg).

460 Ravelin: Halbmondschanze (Außenwerk einer Festungsanlage).

461 Hornwerk: aus zwei Halbbastionen bestehendes Außenwerk einer Festung.

462 *Übersetzung*: "Palast"

463 Lodron, Paris, Graf von (1586-1653).

464 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

465 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

466 *Übersetzung*: "Geltung"

467 Frankreich, Königreich.

468 Schweden, Königreich.

469 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

470 *Übersetzung*: "Gestern war er ganz französisch, heute ganz schwedisch. Er Ich fand ihn in Worten höflich, aber voller Argwohn."

471 Spanien, Königreich.

472 Ambassador: Gesandter, Botschafter.

473 Schinchinelli, Oliviero, Conte (gest. 1638).

474 *Übersetzung*: "außerordentlich"

475 dimittiren: entlassen, (förmlich) verabschieden, beurlauben, entsenden.

meinem gemach aufgewartett, vndt mich biß in den Thumb⁴⁷⁶ accompagnirt⁴⁷⁷, vndt weil er mich, alß ich zu [[385r]] pferde geseßen, vbersehen, ist er⁴⁷⁸ hernacher alß ich wiederkommen, im platz gestanden, hat mich empfangen, vndt biß in mein losament⁴⁷⁹, solenniter⁴⁸⁰ vor mir hergehende, (vndt mitt mühe aufszende,) nebenst ezlichen Grafen vndt herren, begleitet, auch noch einmal gar höflich von mir abschiedt genommen, vndt der deüzschen gebräuche sich gar wol erinnert, auch gewaltig gegen mir erbotten, wie er dem Reich⁴⁸¹ zum besten, auf dem Tage zu Cölln⁴⁸², tractjren⁴⁸³ helfen wollte. Gott gebe es. Der Duca d'Alcala⁴⁸⁴, so zu Villach⁴⁸⁵, noch ist, ist der principalste⁴⁸⁶ dieser legation, darundter er der vierdte ist.

*Nota Bene*⁴⁸⁷ [:] Gestern habe ich vergeßen auf hohen Salzburg⁴⁸⁸ aufzuschreiben, die gewaltige invention⁴⁸⁹ eines einer Mühle mitt 4 pferden gezogen, welche eine große last von 60 Centnern, auf einem wagen, an einem langen sail kan hinauf ziehen, vndt herab laßen. Il y a diverses choses a considerer.⁴⁹⁰ [[385v]] *etcetera*

Cela est remarquable qu'en tout l'Archeveschè de Saltzburgk⁴⁹¹, on n'a jamais voulu recevoir les Jesuites⁴⁹², nonobstant plusieurs recherches[!], & intercessions faites pour cela.⁴⁹³

L'Archevesque de Saltzburg⁴⁹⁴ s'ap d'aujourd'huy, s'appelle Paris, de la famille des Contes de Lodron⁴⁹⁵, un Seigneur d'assèz belle presence, & de bon discours. Son plus grand playsir gist en <a faire des> nouveaux bastiments. Ses revenus consistent, en salins en des mineres d'or[,] d'argent, & principalement au sel. Il y doibt aussy avoir du fer. Puis des bons pasturages aux montagnes, des chasses de cerfs, chamoix, Steinbock & autre venayson, des bonnes pesches, de toute sorte de poissons, du bois, du blèd. Le pays n'est gueres grand, mais fort, & assureè des avenuës. Les habitans sont estimè vaillants, robustes, & industrieux. Vers les confins d'Italie⁴⁹⁶ aux

476 Thum(b): Dom.

477 accompagniren: begleiten.

478 Schinchinelli, Oliviero, Conte (gest. 1638).

479 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

480 *Übersetzung*: "feierlich"

481 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

482 Köln.

483 tractiren: (ver)handeln.

484 Afán de Rivera y Enríquez, Fernando (1583-1637).

485 Villach.

486 principal: wichtigst, bedeutendst.

487 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

488 Hohensalzburg, Festung (Salzburg).

489 Invention: Erfindung, Einfall.

490 *Übersetzung*: "Es gibt verschiedene Dinge zu untersuchen."

491 Salzburg, Erzstift.

492 Jesuiten (Societas Jesu).

493 *Übersetzung*: "Das ist bemerkenswert, dass man im ganzen Erzbistum Salzburg ungeachtet mehrerer dafür gemachter Bemühungen und Fürsprachen nie die Jesuiten hat aufnehmen wollen."

494 Lodron, Paris, Graf von (1586-1653).

495 Lodron, Familie (Grafen von Lodron).

496 Italien.

biens proprietaires de cest Archevesque, jl y a des vignobles. Et en tout l'Archeveschè de fort bons cheveaulx. [[386r]] Ce Prince⁴⁹⁷ est assèz aagè, & commence a grisonner bien fort. ⁴⁹⁸

20. März 1637

» den 20. / 30^{sten}: Martij ⁴⁹⁹ .

Nach dem mir der *Erzbischöfliche*⁵⁰⁰ commissarius⁵⁰¹, herr vom Stein⁵⁰² (ein Schwabe) im nahmen seines gnedigsten herren, den gewöhnlichen guten Morgen, wiewol etwas früher gebracht, vndt ich auf meiner meynung weg zu raysen verharret, hat er meine curialia⁵⁰³ dem *Erzbischof* wieder zu hinterbringen, auf sich genommen, vndt gesagt der *Erzbischof* wollte noch gewiß kommen von mir abschied zu nehmen. Jch habe darvor gebehten, vndt weil mirs Stein zu lange machte, vndt nicht wiederkahn, habe ichs beym gesterigen abschiedt bewenden laßen, vndt bin darvon gangen. Alß ich nun schon auf die kutzsche geseßen, da kömbt der von Stein herundter gelauffen, vndt sagt, der *Erzbischof* bähete, ich möchte doch also nicht eylen, sondern ihn noch auf ein wortt sprechen, Ob ich schon <nun> anfangs tergiversirte⁵⁰⁴, weil ich albereitt aufgeseßen wahr, so ließ ich mich endlich vberreden, vndt gieng wieder fast die Stiege hinauf, non sans vergogne⁵⁰⁵, biß fast vors *Erzbischöfliche* losament⁵⁰⁶, in meynung ihn anzusprechen. [[386v]] Jn dem kömbt mir sein Schwager der Graf von Spawer⁵⁰⁷ sein *Obrist Stallmeister* mitt vielen complimenten⁵⁰⁸ vom *Erzbischof*⁵⁰⁹ gesandt endtgegen, excusirt⁵¹⁰ seinen herren, daß er noch nicht angethan⁵¹¹ wehre, vndt ob ich seiner wollte in meinem losament⁵¹² wiederumb erwartten. Jch offerirte mich zu dem *Erzbischof* ins losament zu gehen, das wollte er nicht zulaßen, so wollte ich auch nicht

497 Lodron, Paris, Graf von (1586-1653).

498 *Übersetzung*: "Der heutige Erzbischof von Salzburg heißt Paris aus der Familie der Grafen von Lodron, ein Herr von recht schöner Erscheinung und von guten Reden. Sein größtes Vergnügen liegt im darin, neue Bauwerke zu schaffen. Seine Einkünfte bestehen aus Salz aus den Gold- [und] Silbergruben und vor allem im Salz. Es soll dort auch Eisen haben. Dann aus den guten Weiden in den Bergen, aus den Jagden von Hirschen, Gämsen, Steinbock und anderem Wild, aus den guten Fischen aller Fischarten, aus dem Wald, aus dem Korn. Das Land ist wenig groß, aber an den Zugängen fest und gesichert. Die Einwohner werden als tapfer, widerstandsfähig und fleißig geschätzt. Bei der Grenze von Italien gibt es in den Eigengütern dieses Erzbischofs Weinberge. Und im ganzen Erzbistum sehr gute Pferde. Dieser Fürst ist ziemlich alt und beginnt recht stark zu ergrauen."

499 *Übersetzung*: "des März"

500 Lodron, Paris, Graf von (1586-1653).

501 *Übersetzung*: "Beauftragte"

502 Stain, N. N. von.

503 *Übersetzung*: "Höflichkeiten"

504 tergiversiren: zögern, sich weigern, Ausflüchte suchen.

505 *Übersetzung*: "nicht ohne Scham"

506 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

507 Spaur und Valör, Franz Vigil, Graf von (1609-1670).

508 Compliment: höfliches Reden, höfliche Verbeugung, Ehrerbietung.

509 Lodron, Paris, Graf von (1586-1653).

510 excusiren: entschuldigen.

511 antun: anziehen, ankleiden.

512 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

wieder hinauf in mein losament gehen, marschirte also mitt meinem commissario⁵¹³ ⁵¹⁴ vndt vielen Edelleütten wieder hinundter zur kutzsche vndt fuhr also in Gottes nahmen darvon, naech <biß> an das waßer die Saltza⁵¹⁵, allda ich dem commissario⁵¹⁶ a Dieu⁵¹⁷ sagte, vndt curialia (debitis terminis)⁵¹⁸ ablegete, zu Schif saße mitt Meinem Grafen von Ortemberg⁵¹⁹ vndt allem comitat⁵²⁰, vndt also mitt 4 schiffen, (welche vmb 60 {Gulden} biß nach Scherding⁵²¹ bestellet wurden) vndt Freyfähnlein⁵²², darvon fuhr, avec desdaing des desordres passèz, & que j'ay trouvè tant de froideur en l'Archevesque⁵²³.

[[387r]]

	{Meilen}
Von Saltzburgk ⁵²⁴ , nach Lauffen ⁵²⁵ Stadt	3
vndt Schloß, zur <i>linken</i> handt, gelegen, dem Erzbischof ⁵²⁶ zuständig. Il y a un pont. ⁵²⁷	
De là ⁵²⁸ weiter aufm waßer der Salza ⁵²⁹ nacher	3
Ditmaning ⁵³⁰ < eidem ⁵³¹ gehörig zur <i>linken</i> >	
Burgkhausen ⁵³² , eine ChurBayerische ⁵³³ festung	2
auch zur <i>linken</i> handt <allda Gustavus horn ⁵³⁴ sizett.>	
Eine stunde darvon, fleußt der Inn ⁵³⁵ zu der	3
Saltza, vndt behelt darnach seinen Nahmen biß gen Paßaw ⁵³⁶ <i>et cetera</i> Braunaw ⁵³⁷ zur rechten	

513 Stain, N. N. von.

514 *Übersetzung*: "Beauftragten"

515 Salzach, Fluss.

516 *Übersetzung*: "Beauftragten"517 *Übersetzung*: "Lebewohl"518 *Übersetzung*: "die Höflichkeiten (in den geschuldeten Grenzen)"

519 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

520 Comitat: Begleitung, Gefolge, Geleit.

521 Schärding.

522 Hier vermutlich als Zeichen, das entweder freies sicheres Geleit oder Zollfreiheit anzeigt.

523 *Übersetzung*: "mit Geringschätzung der vergangenen Verwirrungen und dass ich in dem Erzbischof solche Kälte angetroffen habe"

524 Salzburg.

525 Laufen.

526 Lodron, Paris, Graf von (1586-1653).

527 *Übersetzung*: "Es gibt eine Brücke."528 *Übersetzung*: "Von da"

529 Salzach, Fluss.

530 Tittmoning.

531 *Übersetzung*: "demselben"

532 Burghausen.

533 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

534 Horn af Björneborg, Gustaf Carlsson, Graf (1592-1657).

535 Inn, Fluss.

536 Passau.

537 Braunau am Inn.

handt eine Chur Bayerische Festung gleichsfaß.

Il y a un pont.⁵³⁸

Obernberg⁵³⁹, zur rechten handt allda seindt 3
wir vber Nacht geblieben, weil es mitt dem
außladen viel zu thun gegeben, vndt zu spähte
fallen wollen, weitter zu schiffen.

< > < >

Es ist noch zwey {Meilen} biß nach Scherding⁵⁴¹, vndt von dannen vier {Meilen} nacher Paßaw,
also von Salzburg biß nach Paßaw zwanzig meilen, die man bey stillem wetter in einem tage fahren
soll können.

[[387v]]

Der herr Graf von Ortemburg⁵⁴² (welcher gar fleißig vndt Thätig gewesen auf dieser gantzen rayse,
vndt meinen hofstadt vnbeschwehrt dirigirt) hatt die invention⁵⁴³ erdacht, daß wir auf dem Schiff in
kutzschen geseßen, vndt destwegen keine hütten dürfen⁵⁴⁴ im Schif bawen laßen. Es ist auch heütte
gar schön wetter gewesen, wiewol auf die letzte, etwas contrarij⁵⁴⁵ windt, (meiner waßerrayse
gewohnheitt nach,) welcher mich doch nicht sonderlich hat hindern können, weil er schwach, vndt
die Schiffe wol berudert gewesen.

Zu Obernberg⁵⁴⁶ habe ich mitt widerwillen erfahren müßen, daß mein bohte von Nürnberg⁵⁴⁷, mir
nacher Saltzburg⁵⁴⁸ nachgeschickt worden, gestern frühe allhier gewesen, vndt also meiner ohne
zweifel mitt wichtigen schreiben, schändtlich verfehlet hatt.

Nihil est ab omni parte beatum!^{549 550}

Dem Commissario⁵⁵¹ Stein⁵⁵², habe ich heütte mein bildtnüß präsentiren⁵⁵³ laßen. Dem neben
aufwärter häuptmann [[388r]] Sell⁵⁵⁴ einem feinem vom Adel, einen rubinring mitt 7 rubinen, vndt
dem so mir vorm Trincken gestanden, einen andern ring mitt 5 rubinen. Sie haben alle es zu großem
danck höflich acceptirt.

538 *Übersetzung*: "Es gibt eine Brücke."

539 Obernberg am Inn.

541 Schärding.

542 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

543 Invention: Erfindung, Einfall.

544 dürfen: müssen.

545 contrarie: entgegengesetzt, ungünstig.

546 Obernberg am Inn.

547 Nürnberg.

548 Salzburg.

549 *Übersetzung*: "Nichts ist in jeder Hinsicht glücklich!"

550 Zitat aus Hor. *carm.* 2,16,27f. ed. Fink 2002, S. 120f..

551 *Übersetzung*: "Beauftragten"

552 Stain, N. N. von.

553 präsentiren: schenken, als Geschenk geben.

554 Söll von Aichberg, Johann Sigmund.

Le Conte d'Ortemberg⁵⁵⁵ est allè ce mattin, a pousser les batteliers, & a faire charger, ainsy n'a sceu estre au congè.⁵⁵⁶

Jnß hauß habe ich, 20 {Thaler} verehren⁵⁵⁷ laßen, vndt sonst nirgends nichts abgehen.

J'ay estè bien trompè en mes esperances, & desseings, en ce voyage, & ne scay plus, comment je doibs distinguer les genies, quj tantost m'amusement, tantost m'abusent, mais quelques rares fois, me bien conduysent.⁵⁵⁸

21. März 1637

σ den 21. / 31. Martij⁵⁵⁹ .

{Meilen}

Von Obernbergk⁵⁶⁰, nachm frühstück, vbers
waßer den Jnn⁵⁶¹, vndt hernach vollends zu
lande, biß gen Ortembergk⁵⁶² alda wir zu guter
zeit, Gott lob, angelanget, von dem Frewlein⁵⁶³
, vndt ihrem comitat⁵⁶⁴, empfangen worden,
auch schreiben von Nürnbergk⁵⁶⁵, Wien⁵⁶⁶, vndt
Ambergk⁵⁶⁷, vor mir gefunden.

3

[[388v]]

Avis⁵⁶⁸ von Nürnberg⁵⁶⁹ daß mein bruder⁵⁷⁰, ein Regiment zu Fuß vor den König in Polen⁵⁷¹ wirbt.

555 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

556 *Übersetzung*: "Der Graf von Ortenburg ist heute Morgen gegangen, um die Schiffer anzutreiben und beladen zu lassen, hat so nicht beim Abschied sein können."

557 verehren: schenken.

558 *Übersetzung*: "Ich bin auf dieser Reise in meinen Hoffnungen und Plänen recht getäuscht worden und weiß nicht mehr, wie ich die Geister erkennen soll, die mich mal aufhalten, mich mal betrügen, mich aber einige seltene Male gut geleiten."

559 *Übersetzung*: "des März"

560 Obernberg am Inn.

561 Inn, Fluss.

562 Ortenburg.

563 Ortenburg, Luzia Euphemia, Gräfin von (1586-1648).

564 Comitat: Begleitung, Gefolge, Geleit.

565 Nürnberg.

566 Wien.

567 Amberg.

568 *Übersetzung*: "Nachricht"

569 Nürnberg.

570 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

571 Wladislaw IV., König von Polen (1595-1648).

< Item ⁵⁷² :> daß der Kayser⁵⁷³ dem Churfürsten von Bayern⁵⁷⁴, decisive ⁵⁷⁵ den frieden Schluß, vndt restitution der pfaltz⁵⁷⁶ intimiren⁵⁷⁷ laßen, oder sich selbst zu manteniren⁵⁷⁸, ohne bevruehung des Reichs⁵⁷⁹.

Item ⁵⁸⁰ : daß der König in Dänemark⁵⁸¹ auch mitt Mucken vmbgehe.

Die holländer⁵⁸² hetten 1500 mille ⁵⁸³ {Gulden} vom König in Frankreich⁵⁸⁴ empfangen, desto eher inß feldt zu rügen.

Item ⁵⁸⁵ : daß der König in Frankreich mitt Monsieur⁵⁸⁶ vndt dem Conte de Soissons⁵⁸⁷ den er zum Connestable ⁵⁸⁸ gemacht, wieder vereiniget seye.

Item ⁵⁸⁹ : daß [des] Königs in Frankreich schiffarmada⁵⁹⁰ einen vornehmen portt, in Sardinia⁵⁹¹ ⁵⁹² eingenommen, vndt daß Engellandt⁵⁹³ vor die Pfaltz gewaltig armire.

Item ⁵⁹⁴ : daß die beyden kriegenden parteyen⁵⁹⁵ im lande zu Meißn⁵⁹⁶, noch gegen einander Feste liegen.

Item ⁵⁹⁷ : daß der pabst⁵⁹⁸ den Churfürsten von Trier⁵⁹⁹ zu liberiren⁶⁰⁰, vndt ihme zu vberlifern begehre.

572 *Übersetzung*: "Ebenso"

573 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

574 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

575 *Übersetzung*: "maßgeblich"

576 Pfalz, Kurfürstentum.

577 intimiren: bekannt machen.

578 manteniren: (sich) behaupten.

579 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

580 *Übersetzung*: "Ebenso"

581 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

582 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

583 *Übersetzung*: "tausend"

584 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

585 *Übersetzung*: "Ebenso"

586 Bourbon, Gaston de (1608-1660).

587 Bourbon, Louis (1) de (1604-1641).

588 *Übersetzung*: "Konnetabel"

589 *Übersetzung*: "Ebenso"

590 Schiffarmada: Kriegsflotte.

591 Sardinien (Sardinia), Insel.

592 *Übersetzung*: "auf Sardinien"

593 England, Königreich.

594 *Übersetzung*: "Ebenso"

595 Sachsen, Kurfürstentum; Schweden, Königreich.

596 Meißn, Markgrafschaft.

597 *Übersetzung*: "Ebenso"

598 Urban VIII., Papst (1568-1644).

599 Sötern, Philipp Christoph von (1567-1652).

600 liberiren: befreien, freilassen.

Nota ⁶⁰¹ : zu Salzburg⁶⁰² sagte der Spanische ⁶⁰³ Ambassador⁶⁰⁴ ⁶⁰⁴ der pabst alß ein 70iähriger, wehre gar vbel auf vndt paralysj ⁶⁰⁶ getroffen. Jtem ⁶⁰⁷ : sagte er, die Frantzosen⁶⁰⁸ wehren mitt verlust 1500 Mann, auß Sardinia ⁶⁰⁹ getrieben worden.

[[389r]]

Jtem ⁶¹⁰ : schreibt mir Geyder⁶¹¹, daß auch das gallaasische⁶¹² volck⁶¹³ naher Erfurd⁶¹⁴ zu, marchirt, vndt etzliche Regiment auf Eger⁶¹⁵ zu, gehen, bey Nürnbergk⁶¹⁶ vorüber. Es scheint, man werde den Banner⁶¹⁷ zurück⁶¹⁸ treiben, wo ferne es nicht albereitt geschehen.

22. März 1637

☿ den 22. Martij ⁶¹⁹ : / <1. Aprill> x x x x

Die zeitt mitt den behtstunden, eßen, trincken[,] starck zechen, conversiren, vndt der lieblichen Musica ⁶²⁰ zu zuhören, auch mitt schlafen zugebrachtt.

23. März 1637

☿ den 23. Martij ⁶²¹ .

Es ist heütte wie gestern, ein sehr stargker windt gewesen, wie auch die gantze Nachtt.

Der hindert mich auf der Thonaw⁶²² hinab nacher Wien⁶²³ fortzukommen. So ist auch das Regiment allda noch nicht recht bestellet. herzogk Franz Albrecht⁶²⁴ sollicitirt⁶²⁵ auch noch daselbst in der Meckelnburgischen⁶²⁶ sache.

601 *Übersetzung*: "Beachte"

602 Salzburg.

603 Spanien, Königreich.

604 Schinchinelli, Oliviero, Conte (gest. 1638).

604 Ambassador: Gesandter, Botschafter.

606 *Übersetzung*: "durch den Schlag"

607 *Übersetzung*: "Ebenso"

608 Frankreich, Königreich.

609 *Übersetzung*: "Sardinien"

610 *Übersetzung*: "Ebenso"

611 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

612 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

613 Volk: Truppen.

614 Erfurt.

615 Eger (Cheb).

616 Nürnberg.

617 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

618 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

619 *Übersetzung*: "des März"

620 *Übersetzung*: "Musik"

621 *Übersetzung*: "des März"

622 Donau, Fluss.

Jch habe allerley anschläge⁶²⁷ wegen fortsetzung meiner rayse, wenn nur einer (mir zum besten,) recht glücken wollte. Fata viam inuenient^{628 629}, nisi spes gratiæ præcisa sit!!! Meliora spero.⁶³⁰ [[389v]] *etcetera*

Jl y a eu assèz grand malentendu cejourd'huy, entre moy, & *Monsieur* le Conte d'Ortemburgk⁶³¹; ne s'en faillant gueres, que le poinct d'honneur, n'ait estè tochè, ou attaquè, auquel j'ay occasion d'estre jaloux, contre ceux quj perdent la discretion.⁶³²

Frewlein Luzie Euphemia⁶³³, ist bey mir gewesen, vndt hatt sich, mitt einem patengeschenck, gegen mejne jüngste Tochter⁶³⁴, eingestellet. C'est une Dame fort eonst prudente; & bien avisèe.⁶³⁵

Daß Aprillienwetter, hat heütte grewlich gerumoret, <vndt großen schaden gethan.>

24. März 1637

☉ den <3. Aprill:> / 24. Martij⁶³⁶ .

{ Meilen }

Nach genommenem abschiedt, vndt wie der 3
Graf⁶³⁷ mitt mir, an die gräntze gefahren, bin ich
nach Paßaw⁶³⁸ gezogen alda im Sturmwinde,
beßer vber die brücke zu kommen, vndt mich zu
wenden, wohin ich will.

J'ay desjunè avec le Conte, n'ayant pas voulu soupper hier avec luy.⁶³⁹

Zu Paßaw den Thumb⁶⁴⁰ besichtigett, vndt die Ortemburgische⁶⁴¹ begräbnüße, so wol zu sehen.

[[390r]]

623 Wien.

624 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

625 sollicitiren: etwas gerichtlich betreiben, um Rechtshilfe ersuchen.

626 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

627 Anschlag: Plan, Absicht.

628 *Übersetzung*: "Das Schicksal wird seinen Weg finden"

629 Zitat aus Verg. Aen. 10,113 ed. Holzberg 2015, S. 504f..

630 *Übersetzung*: "wenn nicht die Hoffnung auf Gunst abgeschnitten wäre!!! Ich erhoffe das Bessere."

631 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

632 *Übersetzung*: "Es hat heute zwischen mir und dem Herrn Grafen von Ortenburg ein ziemlich großes Missverständnis gegeben, wobei wenig daran fehlte, dass das Ehrgefühl berührt oder angegriffen worden wäre, zu welchem ich Anlass habe, gegenüber denjenigen argwöhnisch zu sein, die die Bescheidenheit verlieren."

633 Ortenburg, Luzia Euphemia, Gräfin von (1586-1648).

634 Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659).

635 *Übersetzung*: "Das ist eine sehr kluge und gut beratene Dame."

636 *Übersetzung*: "des März"

637 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

638 Passau.

639 *Übersetzung*: "Ich habe mit dem Grafen zu Mittag gegessen, weil ich gestern nicht mit ihm habe essen wollen."

640 Thum(b): Dom.

641 Ortenburg, Familie (Grafen von Ortenburg).

An Madame⁶⁴², an Marschalck⁶⁴³, vndt an Geydern⁶⁴⁴ geschrieben.

25. März 1637

h den <4. Aprill:> / 25. Martij⁶⁴⁵ .

Rindorfen⁶⁴⁶ selb neündte⁶⁴⁷ mitt wagen vndt pferden voran nach Bernburg⁶⁴⁸ geschickt, Gott geleitte sie.

Jch habe mich resolvirt⁶⁴⁹, vmb vieler vrsachen willen, mitt Nostitzen⁶⁵⁰, einem Secretario^{651 652}, einem pagen⁶⁵³, einem kammerdiener⁶⁵⁴ perge⁶⁵⁵ nacher Wien⁶⁵⁶, quasj per posta⁶⁵⁷ zu gehen. hanß Lewen⁶⁵⁸ habe ich auch mittgenommen, afin de le laisser a Vienne⁶⁵⁹.

{ Meilen }

Von Paßaw⁶⁶⁰, zu waßer, auf der Donaw⁶⁶¹,
(welche schneller alß die post gehet) biß nach
Lintz⁶⁶², heütte nachm frühstück gefahren:

12

Diese rayse aufm waßer biß nach Wien, habe ich öfter gethan.

Zu Lintz, hat herr caspar von Starhemberg⁶⁶³, president⁶⁶⁴, *et cetera* sich mir recommendiren laßen, vndt mich besuchen wollen. Es ist aber gar spähte gewesen.

Der Fürst gonzaga⁶⁶⁵ ist mjtt der herzoginn von Saxon⁶⁶⁶ Seiner gemahlin, auch kurz vor vnß ankommen, vndt gegen vber logirt.

642 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

643 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

644 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

645 *Übersetzung*: "des März"

646 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

647 selbneunt: eine Person mit noch acht anderen, zu neunt.

648 Bernburg.

649 resolviren: entschließen, beschließen.

650 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

651 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

652 *Übersetzung*: "Sekretär"

653 Sandersleben, Julius Adrian von (ca. 1620-1637).

654 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

655 *Übersetzung*: "usw."

656 Wien.

657 *Übersetzung*: "gleichsam auf der Post"

658 Löw, Johann d. J. (ca. 1616-1640).

659 *Übersetzung*: "um ihn in Wien zu lassen"

660 Passau.

661 Donau, Fluss.

662 Linz.

663 Starhemberg, Kaspar, Graf von (1598-1646).

664 *Übersetzung*: "Präsident [d. h. Herrenstandsverordneter der oberösterreichischen Landstände]"

665 Gonzaga di Bozzolo, Annibale (1602-1668).

26. März 1637

[[390v]]

x x ◉ den <5. April:> / 26. Mertz

Der President ⁶⁶⁷ im landthauß, herr Caspar von Starhemberg ⁶⁶⁸, ist noch diesen Morgen zu mir kommen, vndt hatt mich gar höflich besuchtt, auch zu gaste geladen. Jch habe mich aber endtschuldigett wegen eilfertigkeit, vndt im rückwege zu erscheinen (wo ferrn ich auf Lintz ⁶⁶⁹ zukähme,) mich erbotten. Er hat seine kutzsche mitt 6 pferden, mich anß waßer ⁶⁷⁰ zu führen, mir aufwartten laßen, ich habe sie aber, wegen nähe des schifs, nicht acceptiren mögen.

{ Meilen }

Von Lintz ferrner zu waßer, biß nachm 20

Krembs Stein ⁶⁷¹ Gott lob vndt danck, glücklichfortkommen, in zimlicher ⁶⁷² kälte, vndt

Aprillenwetter.

Vndterwegens vnferne von Grein ⁶⁷³, den Strudel vndt wirbel (welche beyde gefährlich zu sein pflegen) vorbey paßiret in der luhe ⁶⁷⁴, weil das waßer an itzo sehr hoch ist, sonsten bey kleinem oder Mittelmäßigem waßer, muß man nohtwendig durch eines von beyden durchschiffen. [[391r]] Es lieget dieser gefährliche felsenpaß, auf ein ⁶⁷⁵ acht meilen von Lintz ⁶⁷⁶. Bin vorzeiten auch mehr alß einmal ~~vorüber~~ hindurch gefahren, Seindt also heütte bey Enß ⁶⁷⁷, (welche stadt etwas ins landt hinein liegett) da das waßer Enß ⁶⁷⁸ in die Donaw ⁶⁷⁹ läuft, vorüber, vndt dann bey Grein ⁶⁸⁰, Ips ⁶⁸¹, Melck ⁶⁸², Thyrnstain ⁶⁸³, auch andern feinen schlößern, vndt Marckflecken, auch klöstern, in diesem schönem lande Oesterreich ⁶⁸⁴, vorüber gefahren, vndt eine gute tagerayse vollbrachtt. Gott gebe vnß

666 Gonzaga di Bozzolo, Edvige Maria, geb. Herzogin von Sachsen-Lauenburg (1597-1644).

667 *Übersetzung*: "Präsident [d. h. Herrenstandsverordnete der oberösterreichischen Landstände]"

668 Starhemberg, Kaspar, Graf von (1598-1646).

669 Linz.

670 Donau, Fluss.

671 Stein an der Donau.

672 Die Wortbestandteile "zim" und "licher" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

673 Grein.

674 Luhe: Fahrwasser.

675 ein: ungefähr.

676 Linz.

677 Enns.

678 Enns, Fluss.

679 Donau, Fluss.

680 Grein.

681 Ybbs an der Donau.

682 Melk.

683 Dürnstein.

684 Österreich, Erzherzogtum.

ferrner glück. Mais j'ay trop precipité la fortune cejourd'huy. ⁶⁸⁵ *Nota Bene* ⁶⁸⁶ [:] *Festina lente.* ⁶⁸⁷
⁶⁸⁸

27. März 1637

ᵀ den <6. Aprilis ⁶⁸⁹ .> / 27. Martij ⁶⁹⁰ .

Contrarietè de l'hoste, *pour* avoir encoulpè mes gens, d'une cueilliere perduë, <a Stein ⁶⁹¹, mais il a eu son refus.> ⁶⁹²

{ Meilen }

Von Stein, bey Krembs ⁶⁹³, (so gar nahe darbey) 5

vorüber, auf Tulln ⁶⁹⁴

Korneuburg ⁶⁹⁵, vndt baldt darnach, 3

KlosterNewburg ⁶⁹⁶.

Weil der windt so gar starck endtstanden, 2

vndt gestern ein Schif vndtergangen, auch die Schifleütte selbst kleinlautt worden, bin ich zu lande vollends nach Wien ⁶⁹⁷ gefahren, seindt noch

[[391v]]

Ein alter Schottländischer Prelat von *Sankt Jacob* zu Regensburg ⁶⁹⁸ ist auch mitt vnß gefahren, von Stein ⁶⁹⁹ auß, ist gar von gutem dißcours gewesen.

Zu Wien ⁷⁰⁰, in der vorstadt vorm Roten Turn[!], vberm waßer ⁷⁰¹ eingekehrt, vndt mich vor einen *herrn von Dona* ⁷⁰² vnbekandt außgebende, im güldenen lämblein eingekehrt.

685 *Übersetzung*: "Aber ich habe das Glück heute zu sehr überstürzt."

686 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

687 *Übersetzung*: "Eile mit Weile."

688 Zitat aus Suet. Aug. 25,4 ed. Martinet 32006, S. 182.

689 *Übersetzung*: "des Aprils"

690 *Übersetzung*: "des März"

691 Stein an der Donau.

692 *Übersetzung*: "Schwierigkeit von dem Wirt, weil er meine Leute in Stein wegen eines verloren gegangenen Löffels beschuldigt hatte, aber er hat seine Absage bekommen."

693 Krems an der Donau.

694 Tulln.

695 Korneuburg.

696 Klosterneuburg.

697 Wien.

698 Regensburg.

699 Stein an der Donau.

700 Wien.

701 Donau, Fluss.

702 Christian II. reiste hier möglicherweise aus Sicherheitsgründen unter dem Namen des ostpreußischen Adelsgeschlechts Dohna, aus dem zum Beispiel sein früherer Erzieher Christoph von Dohna stammt.

Zu dem Mecklenburgischen⁷⁰³ gesandten Milde⁷⁰⁴, vndt herrn Lowen⁷⁰⁵ geschickt. Der erste ist baldt zu mir kommen, vndt referirt, daß herzog Frantz Albrecht⁷⁰⁶ hinweg seye, mitt guter satisfaction. Modernus Cæsar^{707 708}, hat herzog Adolf Friederichen von Meckelnburg⁷⁰⁹ auferlegt, Meiner Schwester der hertzoginn⁷¹⁰, das kindt⁷¹¹ zu restituiren, vndt sie, biß sich die zeitten beßern, zu Güstero⁷¹² bleiben zu laßen, auch soll er seiner vbernommenen tutel beweiß einschigken. Gott helfe vnß ferrner an allen ortten, mitt gnaden, zu glück vndt contento⁷¹³.

Mala omina seu fausta⁷¹⁴: <1.> Jm einfahren in die vorstadt, ist mir eine leiche begegnet. <2.> Alß ich dem losament⁷¹⁵ näher kommen, hat sich ein rabe (nahe an dem wall der festung Wien) mitt einem stück brodt im Maul geschwungen [[392r]] in der luft, ist vber mir von den bollwercken v̄b her geflogen kommen, vndt also wieder landt ein geflogen, nach dem er vber meinem häuptt sich geschwungen. 3. hette sollen das erste sein, der große Sturmwindt so an vnß kommen aufm waßer⁷¹⁶, welcher auch ein hüpsch gedeckt Schif, nahe vor vnserm losament⁷¹⁷ des {goldenen} lämbleins, versencktt die vnlangsten, vndt lieget noch im waßer. Es hat auch der windt die hütte von vnserm Schif eingeworfen. <[Marginalie:] Nota Bene⁷¹⁸> 4. Inclinatione stravagante precipitosa nel Donau ajutata dal caso, mà ritenuta ed impedita dalla sincera fedeltà del Nostitz⁷¹⁹ ilqual solo se n'accorse, glj altrj navigando co'remj, e ciò per darmj vero saggio, dj non essermj contrario creduto.⁷²⁰ hette sollen daß andere sein.

Der allte Prelat ist mitt zween meiner im Schif hinterlaßenen diener, auch zu lande, diesen abendt spähte angelanget, (weil sich der windt nicht stillen wollen) vndt hatt sich noch bey meiner Tafel, auf mein begehren, eingestellet. Seine ordensbrüder, (D̄omi Benedictiner⁷²¹) zu KlosterNewburg⁷²²

703 Mecklenburg-Güstrow, Herzogtum.

704 Milde, Johann (gest. nach 1639).

705 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

706 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

707 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

708 *Übersetzung*: "Der neue Kaiser"

709 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

710 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

711 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

712 Güstrow.

713 *Übersetzung*: "Zufriedenheit"

714 *Übersetzung*: "Schlechte oder günstige Vorzeichen"

715 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

716 Donau, Fluss.

717 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

718 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

719 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

720 *Übersetzung*: "Durch den Zufall geförderte seltsame jähe Neigung [des Schiffes] auf der Donau, aber zurückgehalten und verhindert durch die ehrliche Treue von Nostitz, welcher dessen allein gewahr wurde, während die anderen mit den Rudern schiffen, und dies, um mir die wahre Probe zu geben, nicht der mir zuwider Geglaubte zu sein."

721 Benediktiner (Ordo Sancti Benedicti).

722 Klosterneuburg.

haben sich gewaltig gegen mir erbiehten lassen, vndt viel complimenten⁷²³ gemacht, [[392v]]
 <[Marginalie:] Wien.> wann ich hette bey ihnen einsprechen wollen.

28. März 1637

σ den <7. April:> / 28. Martij⁷²⁵ .

< Lucta egregia.⁷²⁶ >

< Nota Bene[:] Eruptio sanguinis.⁷²⁷ > < 5. malum omen.⁷²⁸ >

Der allte herr Low⁷²⁹, ist bey mir gewesen, hatt mir allerley referirt, vndter andern, wie daß
 <[Marginalie:] 6. Malum omen!⁷³⁰ > der Reichshofraht⁷³¹, vndt viel andere officia⁷³², noch
 nicht bestellet wehren, würde derhalben wenig noch zur zeitt, außzurichten sejn. Sonst soll der
 itztregierende Römische Kayser Ferdinandus Tertius⁷³³, treflich ordentlich seine hofhaltung
 anstellen, viel confusiones⁷³⁴ abschaffen, vndt gewaltige reformationes⁷³⁵ vornehmen. hingegen
 zur beruhigung des Reichs⁷³⁶, sehr geneigt sein, auch herzog Frantz Albrechtten⁷³⁷ destwegen
 commission⁷³⁸ aufgetragen haben. Der Graf von Brandtstejn⁷³⁹, soll sonst in kurzem, wegen der
 Kron Schweden⁷⁴⁰ mitt dem Kayser zu tractiren⁷⁴¹, anhero⁷⁴² raysen.

Mitt dem Türgken⁷⁴³ ist es gantz still, hat genug zu schaffen, mitt seinen rebellen.

Ein Memorial⁷⁴⁴ an den Kayser gestellet, wegen befreuyung meines landes⁷⁴⁵.

723 Compliment: höfliches Reden, höfliche Verbeugung, Ehrerbietung.

725 Übersetzung: "des März"

726 Übersetzung: "Ausgezeichnetes Ringen."

727 Übersetzung: "Beachte wohl: das Hervorbrechen des Blutes."

728 Übersetzung: "Das 5. schlechte Vorzeichen."

729 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

730 Übersetzung: "Das 6. schlechte Vorzeichen!"

731 Heiliges Römisches Reich, Reichshofrat.

732 Übersetzung: "Ämter"

733 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

734 Übersetzung: "Unordnungen"

735 Übersetzung: "Umgestaltungen"

736 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

737 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

738 Commission: Auftrag, Bevollmächtigung.

739 Brandenstein, Christoph Karl, Graf von (1593-1640).

740 Schweden, Königreich.

741 tractiren: (ver)handeln.

742 Wien.

743 Osmanisches Reich.

744 Memorial: Denkschrift und Information über noch zu erledigende Aufgaben, Bittschrift.

745 Anhalt, Fürstentum.

Thomas Benckendorf⁷⁴⁶ außgeschicktt, jn mejnen negociis⁷⁴⁷, etzliche visiten⁷⁴⁸, (wo er kan,) zu verrichten. Der Graf von Trauttmansdorff⁷⁴⁹ aber, soll sehr vnpaß sein, [[393r]] welches mir gar leydt ist, vndt mich mercklich, in meinen sachen hindern dörrfte. < 7. Malum omen!⁷⁵⁰ >

Graf Schlick⁷⁵¹ ist auch ankommen vor wenig tagen.

Daß ist noch ein glück, das herzogk Franz Albrecht⁷⁵², bey dem Churfürsten von Sachßen⁷⁵³ zu wege gebracht, daß gleich wie er zu vorn, vor hertzogk Adolffen⁷⁵⁴ intercedirt, also hatt er nachmalß, fast wieder sejnem willen, vor meine Schwester die hertzoginn⁷⁵⁵, intercessionsschreiben⁷⁵⁶, anhero⁷⁵⁷ an Kayserlichen hof, eingeschicktt.

Thomas Benckendorf⁷⁵⁸ ist von der ersten abschickung wiederkommen, hat fast niemandt zu hause, oder doch occupat⁷⁵⁹ gefunden. Graf von Trauttmansdorff⁷⁶⁰ hat den Grafen von Buchhaimb⁷⁶¹, ~~Königlichen~~ Kayserlichen Obristen kammerer bey sich gehabt. Graf Schlick ist nicht anzutreffen gewesen. Der Fürst von Eggenberg⁷⁶², ist zu Grätz⁷⁶³, vndt nicht alhier. herr Pettinger⁷⁶⁴ ist auch nicht anzukommen gewesen.

Das ander mahl, hat Thomas Benckendorf den Grafen von Trauttmanßdorf angetroffen, welcher etwas vnpaß, derselbe hat meine rayse gar wol vermercktt, sich, daß er nit zu mir kähme, mitt vnpaßligkeit endtschuldigett, vndt gerahten, auf Prage⁷⁶⁵ zu, zu raysen, auch viel djnges, auf andere remittirt⁷⁶⁶.

Der Meckelburgische⁷⁶⁷ abgesandte Milde⁷⁶⁸, ist mein gast zu Mittage gewesen.

< Vormittags an die Donaw⁷⁶⁹ spatziren gegangen. perge perge perge⁷⁷⁰ >

746 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

747 Übersetzung: "Angelegenheiten"

748 Visite: Besuch.

749 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von (1584-1650).

750 Übersetzung: "Das 7. schlechte Vorzeichen!"

751 Schlick von Passaun, Heinrich, Graf (ca. 1580-1650).

752 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

753 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

754 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

755 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

756 Intercessionsschreiben: Fürbittschreiben.

757 Wien.

758 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

759 occupat: beschäftigt, in Anspruch genommen.

760 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von (1584-1650).

761 Puchheim, Johann Rudolf, Graf von (ca. 1600-1651).

762 Eggenberg, Johann Anton, Fürst von (1610-1649).

763 Graz.

764 Pötting, Urban, Graf von (1567-1648).

765 Prag (Praha).

766 remittiren: (an jemanden) verweisen, weiterleiten.

767 Mecklenburg-Güstrow, Herzogtum.

768 Milde, Johann (gest. nach 1639).

769 Donau, Fluss.

[[393v]]

Der Graf von Trauttmanßdorf⁷⁷¹, hat mir selber gerahten, einen paß von den Schwedischen⁷⁷² zu nehmen, vndt per⁷⁷³ Prag⁷⁷⁴ auf Dresen⁷⁷⁵ [!] zu, zu gehen, alda des paßes zu erwarten. Müsten doch meine lande⁷⁷⁶ salvaguardien⁷⁷⁷ vom feinde nehmen, daß müste ich wol geschehen laßen.

Nachmittags habe ich zu dem Grafen von Puchheimb⁷⁷⁸, vndt herrn von Remßthaler⁷⁷⁹ geschicktt, wegen der anmeldung bey dem Kayser⁷⁸⁰. Der erste ist Obrist kammerer, der ander pflegt es zu verwesen, so seindt Sie auch alle beyde gar kranck, so wol alß der Graf von Trauttmanßdorff. Ist ein seltzames fatum. <malum omen 8.>⁷⁸¹

Vndt wie ich meinen Thomas Benckendorf⁷⁸² dahin geschicktt, so ist ihm, im hergehen, vndt im hingehen, ejne leiche begegnet. < 9. malum omen.⁷⁸³ >

Des Churfürsten von Bayern⁷⁸⁴ herr Sohn, heißett: Ferdinandus, Maria, Franciscus, Jgnatius, Wolfgangus⁷⁸⁵.

Graf Schlick⁷⁸⁶ hat gerahten, ich möchte durch Polen⁷⁸⁷ auf Dantzig⁷⁸⁸ zugehen, würde am sichersten, vndt bequehmsten sein. Er hat sich gar höflich mir recommendiren laßen, vndt heütte zu mir selbst kommen wollen, wann nicht geheimer Raht⁷⁸⁹ wehre gehalten worden.

29. März 1637

[[394r]]

ø den <8. Aprilis⁷⁹⁰ .> / 29. Martij⁷⁹¹ :

770 *Übersetzung*: "usw. usw. usw."

771 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von (1584-1650).

772 Schweden, Königreich.

773 *Übersetzung*: "über"

774 Prag (Praha).

775 Dresden.

776 Anhalt, Fürstentum.

777 *Salva Guardia*: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und anderen Sonderzahlungen.

778 Puchheim, Johann Rudolf, Graf von (ca. 1600-1651).

779 Römerstal, Johann Christoph von (1593-1637).

780 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

781 *Übersetzung*: "Geschick. Das schlechte Vorzeichen [Nummer] 8."

782 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

783 *Übersetzung*: "Das 9. schlechte Vorzeichen."

784 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

785 Bayern, Ferdinand Maria, Kurfürst von (1636-1679).

786 Schlick von Passaun, Heinrich, Graf (ca. 1580-1650).

787 Polen, Königreich.

788 Danzig (Gdansk).

789 Österreich, Geheimer Rat.

790 *Übersetzung*: "des Aprils"

791 *Übersetzung*: "des März"

< Songes espouvantables, & la lumiere que je vis; comme en veillant.⁷⁹² Timeo aliquam mortalitatem in familia⁷⁹³.⁷⁹⁴ >

Der allte Lowen⁷⁹⁵, ist bey mir gewesen.

L'on murmure d'une desfaite de hatzfeldt⁷⁹⁶.⁷⁹⁷

Der Pollnische⁷⁹⁸ Abgesandte⁷⁹⁹ hat gestern, bey Jhren Mayesteten⁸⁰⁰, audientz gehabt.

Ob ich schon wegen bewerbung der audientz zu dem Obrist kammerer Graf von Puchhaimb⁸⁰¹, vndt dann seinen in absentia⁸⁰² Amtsverweser dem herrn von Remßthaler⁸⁰³ geschickt, so seindt sie doch alle beyde, gar vnpaß gewesen. Also hat man bey einem herren Poppel⁸⁰⁴ sich anmelden müssen, derselbige hats bey dem Kayser⁸⁰⁵ anbrachtt. Ihre Mayestät haben sich mitt der heiligkeit der ferien⁸⁰⁶ endtschuldiget, vndt biß zu endung derselbigen, vmb gedultt gebehten. Pacience!⁸⁰⁷ Jch wehre sonst lieber ohne audientz, auf dißmahl fortgezogen, vndt auf einandermahl, lieber wjederkommen.

herr Pettinger⁸⁰⁸, hat sich wol erbotten, vndt wegen des absterbens Sehliger verblichener Kayserlicher Mayestät⁸⁰⁹ endtschuldiget, aber das itzige zu procuriren⁸¹⁰ sich offeriret. *et cetera* <also ist nichts gewißes, auff erden.>

J'ay escrit a Lintz⁸¹¹ & a Grätz⁸¹².⁸¹³

[[394v]]

792 *Übersetzung*: "Schreckliche Träume und das Licht, das ich sah, als ich davon wach war."

793 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

794 *Übersetzung*: "Ich fürchte irgendein Sterben in der Familie."

795 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

796 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

797 *Übersetzung*: "Man murmelt dort von einer Niederlage des Hatzfeldt."

798 Polen, Königreich.

799 Przerabski, Maksymilian, Graf (1577-1639).

800 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657); Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655); Maria Anna, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien (1606-1646).

801 Puchheim, Johann Rudolf, Graf von (ca. 1600-1651).

802 *Übersetzung*: "in Abwesenheit"

803 Römerstal, Johann Christoph von (1593-1637).

804 Popel von Lobkowitz, Ulrich Adam (1610-1649).

805 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

806 Ferien: Feiertage, Ruhetage.

807 *Übersetzung*: "Geduld!"

808 Pötting, Urban, Graf von (1567-1648).

809 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

810 procuriren: besorgen, beschaffen.

811 Linz.

812 Graz.

813 *Übersetzung*: "Ich habe nach Linz und nach Graz geschrieben."

*Zeitung*⁸¹⁴ daß die Fürsten von Eggemberg⁸¹⁵ vndt Lichtenstain⁸¹⁶, durch scharfe außgangene edicta⁸¹⁷ beweisen sollen, quo titulo⁸¹⁸ sie beyderseits, so stadtliche gühter haben vndt besitzen, sonst dörfte⁸¹⁹ man ihnen dieselbige einziehen.

Item⁸²⁰: daß der Graf Brandtstein⁸²¹, von der Kron Schweden⁸²² abgeschicktt seye, an Kayßerlichen hoff, friede zu tractiren⁸²³, wie er aber zu Dresen⁸²⁴ [!] ankommen, seye er auß befehl des Churfürsten⁸²⁵, in arrest genommen worden.

30. März 1637

¶ den <9. Aprilis⁸²⁶. Gründonnerstag.> / 30. Martij⁸²⁷. [...]⁸²⁸

{Meilen}

Mich resolvirt⁸²⁹ (wie sichs schicken will) die 10
Ostern feyertage zu Preßburg⁸³⁰ zu halten, habe
eine landtkutzsche biß dahin gedinget⁸³¹, vmb 9
{Reichsthaler} vndt bin gefahren von Wien⁸³²
nach Preßburg in Vngern⁸³³, werden dahin
gerechnet

Es seindt aber kaum achtte, oder Sechße. Vndterwegens, auf Newbew⁸³⁴, das Kayserliche lusthauß, vndt lustgarten zukommen, darnach auf ezliche flegken, alß Wischa⁸³⁵ [,] Regelsbrunn⁸³⁶, etcetera

814 Zeitung: Nachricht.

815 Eggenberg, Johann Anton, Fürst von (1610-1649).

816 Liechtenstein, Gundaker, Fürst von (1580-1658); Liechtenstein, Karl Eusebius, Fürst von (1611-1684);

Liechtenstein, Maximilian, Fürst von (1578-1645).

817 *Übersetzung*: "Erlasse"

818 *Übersetzung*: "mit welchem Recht"

819 dürfen: können.

820 *Übersetzung*: "Ebenso"

821 Brandenstein, Christoph Karl, Graf von (1593-1640).

822 Schweden, Königreich.

823 tractiren: (ver)handeln.

824 Dresden.

825 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

826 *Übersetzung*: "des Aprils"

827 *Übersetzung*: "des März"

828 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

829 resolviren: entschließen, beschließen.

830 Preßburg (Bratislava).

831 dingen: mieten.

832 Wien.

833 Ungarn, Königreich.

834 Neugebäude, Schloss.

835 Fischamend.

836 Regelsbrunn.

alda man gefütteret, hajmburgk⁸³⁷, Schloß vndt stadt, haben auch vber die Thonaw⁸³⁸ in einer fehre vbersetzen [[395r]] müßen. Kurtz zuvor ehe man an die Donaw⁸³⁹ zur vberfahrt kömbt, ist an einem graben die vngrische⁸⁴⁰ gräntze. Zu Preßburg⁸⁴¹ im Wilden Mann eingekehrt. Ist ein wirtzhauß in der Stadt gelegen. Sonst gibt es auch in der vorstadt herbergen.

31. März 1637

☽ den <10. Aprill: Still<er> Freytag.> / 31. Martij⁸⁴² .

Jch habe zwar in die Evangelische predigt gewoltt, so habe ich keinen füglichen Standt bekommen können. Es wirdt auch an der kirchen (so ganz offen is noch ist) gebawet vndt gebeßert. habe mich derowegen resolvirt⁸⁴³, auch vmb anderer circumstantzien⁸⁴⁴ willen, wieder vmbzukehren, mitt 4 {Gulden} vorn landtkutzscher.

Nostitz⁸⁴⁵, Sanderleben⁸⁴⁶, Tobiaß⁸⁴⁷, vndt Thomaß⁸⁴⁸, habe ich laßen daß Casteel alhier⁸⁴⁹ besichtigen, dieweil ich es albereitt vor zween iahren, besehen, & je suis plein de mescontentement, a cause des desordres, quj se passent en ce nostre logis⁸⁵⁰ .

Gestern vndt heütte, ist gar ein schönes, liebliches, vndt warmes wetter gewesen.

Dieweil ich zu Wien⁸⁵¹ gern wollte vnbekandt sein, habe ich mich auch also in Vngern⁸⁵² gehalten, afin de n'offencer l'Empereur^{853 854} [.]

[[395v]]

{Meilen}

Von Preßburg⁸⁵⁵ wieder vber die Thonaw⁸⁵⁶, biß 6
hierher nach Wischa⁸⁵⁷ in einem Futter, nach dem
man zu Preßburg gefrühestücktt.

837 Hainburg (Donau).

838 Donau, Fluss.

839 Donau, Fluss.

840 Ungarn, Königreich.

841 Preßburg (Bratislava).

842 *Übersetzung*: "des März"

843 resolviren: entschließen, beschließen.

844 Circumstanz: Umstand.

845 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

846 Sandersleben, Julius Adrian von (ca. 1620-1637).

847 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

848 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

849 Preßburg (Bratislava).

850 *Übersetzung*: "und ich bin voller Unzufriedenheit wegen der Unordnungen, die in dieser unserer Unterkunft stattfinden"

851 Wien.

852 Ungarn, Königreich.

853 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

854 *Übersetzung*: "um den Kaiser nicht zu beleidigen"

855 Preßburg (Bratislava).

Symbola Imperatorum e domo Austriaca^{858 859} :

⁸⁶⁰ Rudol ff <p> hi primi Romanorum Imperator	Utrum lubet.	⁸⁶³
^{861 862} .		
Alberti primi ^{864 865} :	Tolle moras.	⁸⁶⁶
Friderici Tertij ^{867 868} :	Adhuc stat.	⁸⁶⁹
Alberti secundi ^{870 871} :	Fugam victoria nescit.	⁸⁷²
Friderici qvarti ^{873 874} :	Hic regit ille tuetur[.]	⁸⁷⁵
Maximiliani primi ^{876 877} :	In manu Dei cor regis est.	⁸⁷⁸
Caroli qvinti ^{879 880} :	Plus ultra.	⁸⁸¹
Ferdinandi primi ^{882 883} :	In spem prisici honoris.	⁸⁸⁴
Maximiliani secundi ^{885 886} :	Dominus providebit.	⁸⁸⁷
Rudolphi secundi ^{888 889} :	Adsit.	⁸⁹⁰

856 Donau, Fluss.

857 Fischamend.

858 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

859 *Übersetzung*: "Wahlsprüche der Kaiser aus dem österreichischen Haus"

860 Wechsel zu unbekannter Schreiberhand.

861 Rudolf I., König (Heiliges Römisches Reich) (1218-1291).

862 *Übersetzung*: "Rudolfs des Ersten, der Römer Kaiser"

863 *Übersetzung*: "Wie es beliebt."

864 Albrecht I., König (Heiliges Römisches Reich) (1255-1308).

865 *Übersetzung*: "Albrechts des Ersten"

866 *Übersetzung*: "Beseitige die Verzögerungen."

867 Österreich, Friedrich III., Herzog von (1289-1330).

868 *Übersetzung*: "Friedrichs des Dritten"

869 *Übersetzung*: "Noch steht er."

870 Albrecht II., König (Heiliges Römisches Reich) (1397-1439).

871 *Übersetzung*: "Albrechts des Zweiten"

872 *Übersetzung*: "Der Sieg kennt keine Flucht."

873 Friedrich III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1415-1493).

874 *Übersetzung*: "Friedrichs des Vierten"

875 *Übersetzung*: "Dieser leitet, jener beschützt."

876 Maximilian I., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1459-1519).

877 *Übersetzung*: "Maxililians des Ersten"

878 *Übersetzung*: "In der Hand Gottes liegt das Herz des Königs."

879 Karl V., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1500-1558).

880 *Übersetzung*: "Karls des Fünften"

881 *Übersetzung*: "Noch weiter hinaus."

882 Ferdinand I., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1503-1564).

883 *Übersetzung*: "Ferdinands des Ersten"

884 *Übersetzung*: "In Hoffnung der früheren Ehre."

885 Maximilian II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1527-1576).

886 *Übersetzung*: "Maximilians des Zweiten"

887 *Übersetzung*: "Der Herr wird Vorsorge tragen."

888 Rudolf II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1552-1612).

889 *Übersetzung*: "Rudolfs des Zweiten"

890 *Übersetzung*: "Er stehe bei."

Matthiæ⁸⁹¹ ⁸⁹² :Concordi lumine major.⁸⁹³Ferdinandi secundi⁸⁹⁴ ⁸⁹⁵ :Legitime certantibus.⁸⁹⁶

Beym Rudolpho I.⁸⁹⁷ So die Kayserliche Crone Vndt Ornat an hatt Jn der Rechten handt daß Schwerdt, Jn der Lincken den ReichßApffel Jst Vnter seinem bildt pro emblemate seu-symbolo⁸⁹⁸ Jn einer Muschelschaale, ein geharnischer Arm Vndt handt, darinnen ein Scepter Vndt Ölezweig zugleich gehalten wirdt zu Vorigem symbolo⁸⁹⁹ applicirlich⁹⁰⁰ zusehen. Zum Alberto primo⁹⁰¹ gleichfalß ein geharnischer arm, so einen scepter in der handt helt. Zum Friderico Tertio⁹⁰² zwey starcke Manßbeine. Zum Alberto 2do.⁹⁰³ Vier Pfeile, Vndt der Schlangenstab (Prudentiæ⁹⁰⁴) Von zweyen armen gehalten. Friderici qvarti⁹⁰⁵ : Ein buch Vndt ein geharnischer arm, mitt dem Schwerdt in der handt[.] Maximiliani I.⁹⁰⁶ Ein hertz, so Eine handt auß der wolcken heltt. Caroli qvinti⁹⁰⁷. Die beyden Columnæ Herculis⁹⁰⁸ ⁹⁰⁹. Ferdinandi I.⁹¹⁰ Der Danubius⁹¹¹ wie ein großer Man mitt einem Langen stab in der handt auf dem waßer abgemahlt. Maximiliani 2.⁹¹² Eine Sphæra⁹¹³ Oder Globus. Rudolphi 2.⁹¹⁴ Ein Einkopffichter Adeler, Mitt einem Pfeile in der Rechten klawen. Matthiæ⁹¹⁵ : Ein einkopffichter Adeler auß mitt dem ReichßApffel in der einen klawen, mitt einem scepter in der andern, dabey eine Crone. Ferdinandi 2.⁹¹⁶ Eine Crone mitt 2 Palmenzweigen. *et cetera*

[[396r]]

⁹¹⁷ Des gantzen hauses Oesterreich⁹¹⁸, (so ein Kayserliches vndt königliches Ertzhauß ist) Emblema⁹¹⁹, ist in einem runden zirckel, ein globus Terrestris⁹²⁰ begriffen, auf deßen rechten vndt lincken

891 Matthias, Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1557-1619).

892 *Übersetzung*: "Matthias"893 *Übersetzung*: "Eintracht ist stärker als Licht."

894 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

895 *Übersetzung*: "Ferdinands des Zweiten"896 *Übersetzung*: "Den rechtmäßig Kämpfenden."897 *Übersetzung*: "Rudolf I."898 *Übersetzung*: "als Sinnbild oder Wahrzeichen"899 *Übersetzung*: "Wahrzeichen"

900 applicirlich: anwendbar.

901 *Übersetzung*: "Albrecht dem Ersten"902 *Übersetzung*: "Friedrich dem Dritten"903 *Übersetzung*: "Albrecht II."904 *Übersetzung*: "der Klugheit"905 *Übersetzung*: "Friedrichs des Vierten"906 *Übersetzung*: "Maximilians I."907 *Übersetzung*: "Karls des Fünften"

908 Herakles.

909 *Übersetzung*: "Säulen des Hercules"910 *Übersetzung*: "Ferdinands I."

911 Danuvius.

912 *Übersetzung*: "Maximilians II."913 *Übersetzung*: "Kugel"914 *Übersetzung*: "Rudolfs II."915 *Übersetzung*: "Matthias"916 *Übersetzung*: "Ferdinands II."

917 Schreiberwechsel zu Christian II.

seiten die sonne zweymal abgebildet scheint, vber dem globo ⁹²¹ aber stehet der Ertzhertzogliche hut vndt wapen aneinander, mitt dieser jnscription ⁹²² vber dem großen Circkel: Mihj nunquam sol occidit. ⁹²³ Der itzige Kayser Ferdinandus III. ⁹²⁴ führt zum emblemate ⁹²⁵ eine wage darüber[,] ein crucifix <vndt vber die wage quer vber, zu einer seitten, der Scepter, zur andern das Schwertt.>, vndt zum Symbolo ⁹²⁶ deßen, Pietate, et Justitia ⁹²⁷.

918 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

919 *Übersetzung*: "Sinnbild"

920 *Übersetzung*: "Erdball"

921 *Übersetzung*: "Ball"

922 *Inscription*: Inschrift.

923 *Übersetzung*: "Mir geht die Sonne niemals unter."

924 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

925 *Übersetzung*: "Sinnbild"

926 *Übersetzung*: "Wahlspruch"

927 *Übersetzung*: "Mit Frömmigkeit und Gerechtigkeit"

01. April 1637

[[396r]]

den 1. / 11. April: 1637.

< ⊕ Lucta Victrix. ¹ >

{Meilen}

4

Von Wischa² nach Wien³ Vndterwegens die Kayserlichen lusthäuser, Newbew⁴, vndt Eberßdorf⁵ besichtigett. Es hat in dem ersten, drey schöne gärten, viel thürne[!], vndt gänge alles mitt kupfer gedecktt, aber kein sonderlich <Städtlich> wohnhauß, in dem andern aber ist das Pallatium⁶ schön gebawet, vndt es seindt viel zimmer, vndt gelaß, darinnen zu sehen, auch ein gärtlein darneben. Der Kayser⁷ [[396v]] Der Kayser⁸ hat gar oft zu Eberßdorf⁹ sich pflegen aufzuhalten. Ist ein viereckitt pallatium¹⁰. hat einen innern kleinen hof, vndt einen großen vorhof, an dißen beyden seitten, noch feine gebewde, am pallatio¹¹ angehenckt sein, vndt in allem, vber die hundert zimmer, allda haben soll, <vndt darüber.> wiewol mir dabelbige nit recht eyn will. Wjr haben auch Fünf gro Tatzbären allda gesehen, (wie man sie nennet,) im graben. Müßen alle tage, zehen große brodt haben, so Sie verzehren.

Nach dem wir alles mitt guter weile, vndt lust betrachtett, vndt auch das eine fastenmahlzeit im wirtthshause zu Eberßdorf gehalten, seindt wir bey den gehöltzen vorüber nacher Wien¹², gegen abendt angelantgett, vndt haben sehr viel hirsche vndt wildpret, nach aller lust, gegen abendt <im

1 *Übersetzung*: "Siegreiches Ringen."

2 Fischamend.

3 Wien.

4 Neugebäude, Schloss.

5 Kaiserebersdorf.

6 *Übersetzung*: "Palast"

7 Versehentliche Wortdopplung vor der Kustode.

8 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

9 Kaiserebersdorf.

10 *Übersetzung*: "Palast"

11 *Übersetzung*: "Palast"

12 Wien.

holz vndt felde> gesehen. Zu Eberßdorff, ist auch ein freyes vogelhauß am garten, an stadt einer voliere, da hineyn die vögel auß: vndt einfliegen können.

Der eine garten, zum Newen gebew¹³, ist ein Bawmgarten, b die andern beyde seindt schöne [[397r]] lustgärten. An dem einen stehen noch zween gärtlein vberinander, also daß drey garten gleichsam in einem seindt. Es hat auch in den compartementen¹⁴ Kayserliche vndt Oesterreichische wapen von buchsawm hüpsch gemachtt, vndt ein Irrgarten. <Zu Newgebew¹⁵, hats auch ein Echo; welches 8 mahl antworten soll, hat mir nur zweymal respondirt.> <wegen des starcken windes,>

Man sagt vor gewiß, der Fürst in Siebenbürgen Ragozj¹⁶, habe allbereitt etzliche Fahnen¹⁷ wieder den Türgken¹⁸ außgeben laßen. Allhier zu Wien¹⁹, ist gestern eine Türckische Bohtschafft ankommen.

Jch habe mich erfrewet, daß ich gleichsam per accidens²⁰, mitt einem stein drey würfe gethan, in dem ich mitt einer rayse, nicht allein in Vngern²¹, gezogen, sondern auch die beyden schönen örter, Eberßdorf²² vndt Newgebew besichtigett.

Gestern ist der Oberste Löbell²³, Stadtoberster allhier zu Wien, in arrest genommen worden, pour n'avoir pas bien mesnagè, les payes des soldats²⁴.

Die flagellanten haben sich am gesterigen CharFreytage sehr starck gegeißelt, vndter andern, hat sich einer mitt einer wagenkette dermaßen zugerichtett, daß er (wie leichtlich zu erachten) darüber etzliche löcher sich selbst in lejb geschlagen, vndt vermuthlich sterben wirdt. heütte geißeln sie sjch wieder.

02. April 1637

[[397v]]

⊙ den 2. / 12. April: Ⅹ Ⅹ Ⅹ <Ostern nachm Newen kalender.>

Alle Osternbesoldungen meines Regenspurger²⁵ comitats²⁶, seindt allhier²⁷, vndt zu Paßaw²⁸, richtig gemacht worden.

13 Neugebäude, Schloss.

14 Compartement: abgeteilter Raum, abgegrenzter Gartenbereich.

15 Neugebäude, Schloss.

16 Rákóczi, Georg I. (1593-1648).

17 Fahne: kleinste Gliederungseinheit einer Armee (Kompanie).

18 Osmanisches Reich.

19 Wien.

20 *Übersetzung*: "durch Zufall"

21 Ungarn, Königreich.

22 Kaiserebersdorf.

23 Löbl von Greinburg, Hans Christoph (1587-1638).

24 *Übersetzung*: "weil er die Besoldungen der Soldaten nicht richtig gebraucht hat"

25 Regensburg.

26 Comitat: Begleitung, Gefolge, Geleit.

27 Wien.

28 Passau.

Es jst heütte am *Kayserlichen* hofe, alles voller devotion²⁹ gewesen. Jch habe in meinem losament³⁰, mich inne gehalten, vndt (obiter³¹) Ostern gefeyert.

*Zeitung*³² daß der hertzogk Bogislaus in Pommern³³, <[Marginalie:] *Nota Bene*³⁴> der letzte seines Stammes, vndt Nahmens³⁵, mitt Todt abgegangen. Jst eine zeittung von großer consequentz, wegen besorglicher³⁶ newer vnruhe, vndt eingrieffs der Schwedischen³⁷.

Der Chur Sächsische³⁸ geheime kammerdiener Löbzeller³⁹, ist auch heütte auf der post ankommen, mitt schreiben an Ihre *Kayserliche* Mayestät⁴⁰ [.]

Jouè aux cartes, apres disner, apres les devotions achevées, <avec Nostiz⁴¹, picquet.>⁴²

03. April 1637

ᵐ den 3. / 13^{den}: Aprilis⁴³.

Nach verrichteter privatdevotion, habe ich einem landtkuzscher auß Böhmen⁴⁴ zugesehen, wie er einen hanen, mitt federn, vndt fleisch, aufgefressen, auch ein par handtschuch, mitt peltz gefüttert, mitt leder, franßen, vndt peltzwerck, biß ich ihm nicht länger zusehen mögen.

[[398r]]

Der allte Löben⁴⁵ ist mein gast zu Mittage gewesen.

Apres disner, i'ay jouè aux cartes; puis suis allè pourmener en carosse au Prater⁴⁶, voir les beaux lieux de playsance, & tant de cerfs, <()comme apprivoysèz <()> en chemin.⁴⁷

Darnach hat mich der *Meckelburgische*⁴⁸ Abgesandte, Milde⁴⁹ besucht.

29 Devotion: Andacht, Frömmigkeitsübung.

30 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

31 *Übersetzung*: "zugleich"

32 *Zeitung*: Nachricht.

33 Pommern, Bogislaw XIV., Herzog von (1580-1637).

34 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

35 Pommern, Haus (Herzöge von Pommern).

36 besorglich: zu Besorgnis Anlass gebend, heikel, zu befürchtend.

37 Schweden, Königreich.

38 Sachsen, Kurfürstentum.

39 Lebzelter, Friedrich (1565-1640).

40 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

41 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

42 *Übersetzung*: "Nach dem Mittagessen nach den beendeten Andachten mit Nostitz Karten gespielt, Pikett."

43 *Übersetzung*: "des Aprils"

44 Böhmen, Königreich.

45 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

46 Prater (Wien).

47 *Übersetzung*: "Nach dem Mittagessen habe ich Karten gespielt, bin dann in der Kutsche in den Prater spazieren gefahren, die schönen Lustplätze und die so vielen (wie gezähmten) Hirsche am Weg zu sehen."

48 Mecklenburg-Güstrow, Herzogtum.

49 Milde, Johann (gest. nach 1639).

Abermahliges < 9 <10> .> malum omen⁵⁰, daß der Kayßerliche Obrist kammerer, Graf von Buchhaimb⁵¹, (zu dem ich wegen beförderung meine ꝛ <s> anbringens, herrn Lowen geschickt) heütte durch absterben seines Töchterleins⁵², sehr betrübet worden.

Zeitung⁵³ das die Kayserliche⁵⁴ armèe vom Banner⁵⁵ aufs häupt geschlagen, vndt er recta⁵⁶ auf Bayern⁵⁷ zu, gehe.

Item⁵⁸: daß herzogk Adolf von Mecklenburg⁵⁹ den Kayserlichen⁶⁰ inhibitorialen⁶¹ nicht pariren will, sondern das kindt⁶² von Güstero⁶³, heimlich weggebracht, vndt verschickt habe.

Item⁶⁴: daß Arnheim⁶⁵ von den Schwedischen⁶⁶ in arrest genommen seye, zur repressalie deß Graf Brandensteins⁶⁷ arrests zu Dresen⁶⁸ [!].

Item⁶⁹: daß herzog Franz Albrecht⁷⁰ in gefahr, wegen ezlicher correspondenzen.

[[398v]]

Die Gräfin von Rivara⁷¹ (so in vnserm losament⁷² logirt) hat mir zu vertreibung der zeit, eine visite⁷³ offeriren laßen, ich müste aber, die karten selber mittbringen. Alß ich darauf höflich (iedoch etwas dilatorisch, wegen eines schreibens, nohtwendig an <die> Kayserinn⁷⁴, vndt anderer negocien⁷⁵ halber, insonderheit daß ich vermeint alhier⁷⁶ incognito⁷⁷ zu sein, vndt mir die zeit nicht lang würde, <wollte aber noch occasion suchen sie zu visitiren⁷⁸ >) geantwortet, jst Sie

50 *Übersetzung*: "schlechtes Vorzeichen"

51 Puchheim, Johann Rudolf, Graf von (ca. 1600-1651).

52 Puchheim, Maria Franziska, Gräfin von (gest. 1637).

53 Zeitung: Nachricht.

54 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

55 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

56 *Übersetzung*: "geradewegs"

57 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

58 *Übersetzung*: "Ebenso"

59 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

60 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

61 Inhibitorial: Verbot der Vornahme einer Handlung.

62 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

63 Güstrow.

64 *Übersetzung*: "Ebenso"

65 Arnim, Hans Georg von (1583-1641).

66 Schweden, Königreich.

67 Brandenstein, Christoph Karl, Graf von (1593-1640).

68 Dresden.

69 *Übersetzung*: "Ebenso"

70 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

71 Rivara, Susanna, Contessa di, geb. Matzak von Ottenburg.

72 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

73 *Übersetzung*: "Besuch"

74 Maria Anna, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien (1606-1646).

75 Negocie: Geschäft.

76 Wien.

77 *Übersetzung*: "unerkannt"

78 visitiren: besuchen.

alsobaldt; hinweg in die Stadt gefahren, vndt spähte wieder heim kommen. Je n'ay donc pas bien comprins, le jeu des cartes! <de ceste pütain, comme on sceust depuis.> ⁷⁹

Nota Bene ⁸⁰ [:] Ein portitor ⁸¹ zu hof hat berichtet, der Kayser⁸² wüste nicht anders, alß daß ich wehre auf der post hehr kommen, vndt auf der post wieder darvon gezogen. Favor aulicus! ⁸³

An die allte Kayserinn⁸⁴, ein condolentzschreiben wegen tödtlichen hintritts weylant Kayserlicher Mayestät⁸⁵ Meines Allergnädigsten herren, abgehen laßen, durch Lowen⁸⁶ dieser tagen *gebe gott* zu insinuiren⁸⁷.

Die Grävin von Rivara jst ejne wittwe, auß dem Fürstenthumb Troppa⁸⁸ bürtig, eine Matzkin⁸⁹ von geschlecht. Jhr herr⁹⁰ war ein wellscher, <Graff.>

04. April 1637

[[399r]]

σ den 4. / 14. Aprilis ⁹¹.

Vormittags, bey schönem wetter, in Prater⁹² spatziren gegangen, weil er nicht weitt von Meinem losament⁹³, (dem güldenem lämblein in der vorstadt, an der Donaw⁹⁴) entlegen.

Der Meckelburgische⁹⁵ abgesandte Milde⁹⁶ hatt mitt mir Mahlzeit gehalten, vndt eben schreiben bekommen, daß herzog Adolf von Mecklenburg⁹⁷ den insinuirten⁹⁸ Kayserlichen⁹⁹ inhibitorialen¹⁰⁰ nicht allein nicht pariren wollen, sondern auch noch darzu in præsentz Meines brudern Fürst Friederichen¹⁰¹, herzog Jochem Ernsts von hollstein¹⁰², vndt anderer (welche

79 *Übersetzung*: "Ich habe das Kartenspiel dieser Hure, wie man seitdem erfuhr, also nicht richtig verstanden!"

80 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

81 *Übersetzung*: "Träger"

82 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

83 *Übersetzung*: "Die Hofgunst!"

84 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

85 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

86 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

87 insinuiren: (ein Schriftstück) einhändigen, übergeben, zustellen.

88 Schlesien-Troppau, Herzogtum.

89 Matzak von Ottenburg, Familie.

90 Rivara, Giovanni Battista, Conte di (gest. ca. 1635/36).

91 *Übersetzung*: "des Aprils"

92 Prater (Wien).

93 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

94 Donau, Fluss.

95 Mecklenburg-Güstrow, Herzogtum.

96 Milde, Johann (gest. nach 1639).

97 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

98 insinuiren: (ein Schriftstück) einhändigen, übergeben, zustellen.

99 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

100 Inhibitorial: Verbot der Vornahme einer Handlung.

101 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

darwieder solenniter¹⁰³ protestirt <an Stadt Meiner Schwester¹⁰⁴ der wittiben>, coram Notario¹⁰⁵ &cetera) das kindt¹⁰⁶ von Güsterow¹⁰⁷ wegführen laßen, wie sehr es auch geschrien, vndt sich gewehret, wie sehr auch Meine Schwester die hertzoginn vndt Frewlein Christina¹⁰⁸ davor gebehten, vndt obschon Frewlein Christina mittziehen wollen, hat man es ihr doch nicht verstaten wollen. O nefanda barbaries, & Tyrannis inaudita!¹⁰⁹ <Nach Bützwaw¹¹⁰ auff seiner eigenen häuser eines, hat er es führen lassen.>

Nachmittags habe jch die Grävjn von Rjvara¹¹¹ besuchtt.

Jn den feriis¹¹², pflegt der Kayser keine audienz zu geben.

05. April 1637

[[399v]]

☞ den 5. / 15. April:

Die Thore seindt heütte zugesperret worden, wegen eines begangenen Todtschlags.

Jch habe Bürgemeister[!] Mosers¹¹³ sejnen schönen garten vormittags besehen.

Nachmittags vmb drey vhr, bey der itztregierenden Römischen Kayserlichen Mayestät Ferdinando III^o.¹¹⁴ durch introduction des Grafen von Puchhaimb¹¹⁵ Obristen kammerers, audientz gehabt. Ihre Mayestät haben gar gnedigst meine condolentz, vndt gratulation aufgenommen, auch sich erkläret, mein gnädigster Kayser zu verbleiben wie dero herzlichster herrvatter¹¹⁶ Sehlig gewesen, meine offerten auch sehr wol acceptirt, vndt sehr human, vndt leühtsehligh gewesen. Sie befahlen mir auch, meine fernere Der anliegen, schriftlich memorialsweise¹¹⁷ eingeben zu laßen. <Erlaubten mir auch gar gern wieder nach hause[.]>

102 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

103 *Übersetzung*: "in aller Form"

104 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

105 *Übersetzung*: "vor dem Schreiber"

106 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

107 Güstrow.

108 Mecklenburg-Schwerin, Christina Margaretha, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1615-1666).

109 *Übersetzung*: "Oh ruchlose Barbarei und unerhörte Tyrannei!"

110 Bützwaw.

111 Rivara, Susanna, Contessa di, geb. Matzak von Ottenburg.

112 *Übersetzung*: "Feiertagen"

113 Moser, Daniel (von) (1570-1639).

114 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

115 Puchheim, Johann Rudolf, Graf von (ca. 1600-1651).

116 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

117 memorialsweise: mit einem Memorial (Denkschrift und Information über noch zu erledigende Aufgaben bzw. Bittschrift).

In der *anticamera*¹¹⁸ sprach mir auch zu, Graf Philjps von Manßfeldt¹¹⁹, vndt der allte Graf Kysel¹²⁰, gewesener Obrister kammerer, Jtem¹²¹: der *herr* Poppel¹²² des herzogk Julij henrjchs von Saxen¹²³ Sein Schwager, welcher nach dem *Grafen von Puchheimb*, [[400r]] bey wehrender indisposition des *herrn von Remßthaler*¹²⁴ der vornehmste <introductor¹²⁵> ist, vndt gar höflich sich anerbotten. Jtem¹²⁶: der Reyne Mere¹²⁷ auß *Frankreich*¹²⁷ ihr agent¹²⁹ ¹³⁰, *etcetera*[.] Es waren gar wenig leütte in der *anticamera*¹³¹ dieweil mir der Kayser¹³² gratificiren¹³³, vndt gleichsam eine Privat audientz geben wollte.

Der *Meckelburgische*¹³⁴ abgesandte¹³⁵, vndt *herr* Low¹³⁶ fuhren mitt mir, vndt begleiteten mich zur audientz. Nebenst meinen leütten, war auch eine aufwärter vom Marggrafen von *Brandenburg*¹³⁷ geschicktt, welcher seines herren kutzsche, mitt 6 pferden, vndt vndt lackayen, mir zubrachte, vndt mir aufwarten half. Jch muste weitt vmb, zum Kärner Thor, hjnein fahren, dieweil alle Thor noch vmb des Mörders willen verschloßen waren. Pro malo omine¹³⁸, im hinfahren zur audientz, fand ich ejnen Tod<t>en Mann am wege liegen, welcher ertruncken war im Stadtgraben, bey gesterigem wolleben.

06. April 1637

^a den 6. / 16. Aprill: <Vnser grüner donnerstag, nach dem allten kalender.>

Nach Orange¹³⁹ an *herrn* von Dona¹⁴⁰, benebenst Nostitzen¹⁴¹, geschrieben.

118 *Übersetzung*: "Vorzimmer"

119 Mansfeld-Vorderort, Philipp, Graf von (1589-1657).

120 Khiesel von Kaltenbrunn, Hanns Jakob (1565-1638).

121 *Übersetzung*: "ebenso"

122 Popel von Lobkowitz, Ulrich Adam (1610-1649).

123 Sachsen-Lauenburg, Julius Heinrich, Herzog von (1586-1665).

124 Römerstal, Johann Christoph von (1593-1637).

125 *Übersetzung*: "Einlasser"

126 *Übersetzung*: "Ebenso"

127 *Übersetzung*: "Königin Mutter"

127 Maria, Königin von Frankreich und Navarra, geb. Medici (1575-1642).

129 Agent: (diplomatischer) Geschäftsträger.

130 Person nicht ermittelt.

131 *Übersetzung*: "Vorzimmer"

132 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

133 gratificiren: sich gefällig erweisen, einem Wunsch entsprechen.

134 Mecklenburg-Güstrow, Herzogtum.

135 Milde, Johann (gest. nach 1639).

136 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

137 Brandenburg, Christian Wilhelm, Markgraf von (1587-1665).

138 *Übersetzung*: "Als schlechtes Vorzeichen"

139 Orange.

140 Dohna, Christoph, Burggraf von (1583-1637).

141 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

Schenckringe vom Jubilirer¹⁴² Jacob Michael¹⁴³ erkaufft, etcetera[.]

[[400v]]

Meine Memorialia¹⁴⁴, 1. In der Aßcanischen¹⁴⁵, 2. Meckelburgischen¹⁴⁶ 3. vndt Wirtembergischen¹⁴⁷ wittwensache, 4. wegen der salvaguardien¹⁴⁸ vndt manutenentzschreiben¹⁴⁹, Jtem¹⁵⁰: 5. in meinen hofkammer¹⁵¹ prætionen, durch herrn Grafen von Buchhaimb¹⁵², dem Kayser¹⁵³ insinuiren¹⁵⁴ laßen. Ihre Mayestät seindt aber heütte, sehr occupat¹⁵⁵ gewesen, weil eben der Pollnische¹⁵⁶ gesandte¹⁵⁷, diesen vormittag, vor seinen König¹⁵⁸, von dem Kayser, vndt der Princeßin Cæcilia Renata¹⁵⁹, daß jawortt weggekriegt. Der Kayser hat die Princeßin zu sich fordern laßen, ihr zu gratuliren, vndt hatt mitt ihr in seiner anticamera¹⁶⁰ Tafel gehalten.

Den paß nacher hauß¹⁶¹, zu vndt in hollstein¹⁶² zu raysen, von Ihrer Mayestät vndterschrieben, in optima forma¹⁶³, erhalten, auß der kriegscantzley, Graf Schlick¹⁶⁴ hat ihn auch vndterschrieben, vndt ein Secretarius ex consilio bellico¹⁶⁵ ¹⁶⁶, wie braüchlich.

Nachmittags ist der herr Marggraf Christian Wilhelm¹⁶⁷, gewesener Administrator zu Magdeburgk¹⁶⁸, zu mir kommen, in mein losament¹⁶⁹, vndt hatt mich besuchtt, da wir dann gar vertraulich miteinander geredet.

142 Jubilirer: Juwelier, Goldschmied.

143 Michael, Jakob.

144 *Übersetzung*: "Bittschriften"

145 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

146 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

147 Württemberg-Weiltingen, Anna Sabina, Herzogin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1593-1659).

148 Salva Guardia: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und anderen Sonderzahlungen.

149 Manutenenzschreiben: Schreiben, das obrigkeitlichen Schutz für umstrittene (Besitz-)Rechte gewährt.

150 *Übersetzung*: "ebenso"

151 Österreich, Hofkammer.

152 Puchheim, Johann Rudolf, Graf von (ca. 1600-1651).

153 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

154 insinuiren: (ein Schriftstück) einhändigen, übergeben, zustellen.

155 occupat: beschäftigt, in Anspruch genommen.

156 Polen, Königreich.

157 Przereski, Maksymilian, Graf (1577-1639).

158 Wladislaw IV., König von Polen (1595-1648).

159 Cäcilia Renata, Königin von Polen, geb. Erzherzogin von Österreich (1611-1644).

160 *Übersetzung*: "Vorzimmer"

161 Anhalt, Fürstentum.

162 Holstein, Herzogtum.

163 *Übersetzung*: "in der besten Form"

164 Schlick von Passaun, Heinrich, Graf (ca. 1580-1650).

165 Österreich, Hofkriegsrat.

166 *Übersetzung*: "Sekretär aus dem Kriegsrat"

167 Brandenburg, Christian Wilhelm, Markgraf von (1587-1665).

168 Magdeburg, Erzstift.

169 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

Thomas Benckendorf¹⁷⁰ abermals nach hoffe Nachmittags geschicktt, ob etwan ein Kayßerlicher bescheidt zu erhalten.

[[401r]]

Der Ertzhertzoginn¹⁷¹ kammerdiener Nauwach¹⁷² (de mon ancienne connoissance¹⁷³) hat mich besuchtt, vndt allerley gute sachen referirt.

Der Thäter, vmb deßen willen die Thor zugesperret gewesen, ist ertapt worden, bey hörnalß¹⁷⁴. Er soll des L a <e> ble¹⁷⁵ lackay gewesen sein, vndt allbereitt mehr Mordt begangen haben. Wjrdt ihm ohne zweifel, sejn recht wiederfahren.

Zeitung¹⁷⁶ daß der Banner¹⁷⁷ vber die 800 flegken vndt dörfer in den ländern, Meißen¹⁷⁸, vndt Düringen¹⁷⁹, in die asche gelegt, vndt gewaltig grassire, auch sich des fortheiß, des Elb¹⁸⁰ paßes zu Torgaw¹⁸¹, gewaltig gebrauchte.

Es hat heütte vom Kayser¹⁸², wegen vieler occupationen¹⁸³, geheimen Rahts¹⁸⁴ haltung, vndt anderm, noch kein bescheidt auf meine Memorials¹⁸⁵ puncta¹⁸⁶ erfolgen wollen. Il semble, que les modernes Grands, soyent fort altiers, & difficiles.¹⁸⁷

07. April 1637

☿ den 7. / 17^{den}: April:

Frayeur nocturne extraordinaire hier au soir arrivèe a moy mesme & a trois de mes gens, en un jnstant, un'heure environ, avant minuict.¹⁸⁸

[[401v]]

170 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

171 Cäcilia Renata, Königin von Polen, geb. Erzherzogin von Österreich (1611-1644).

172 Nauwach von Münchenberg, Johann (ca. 1595-1645(?)).

173 *Übersetzung*: "von meiner alten Bekanntschaft"

174 Hernalß.

175 Leslie, Walter, Graf (1607-1667).

176 Zeitung: Nachricht.

177 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

178 Meißen, Markgrafschaft.

179 Thüringen.

180 Elbe (Labe), Fluss.

181 Torgau.

182 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

183 Occupation: Beschäftigung.

184 Österreich, Geheimer Rat.

185 Memorial: Denkschrift und Information über noch zu erledigende Aufgaben, Bittschrift.

186 *Übersetzung*: "punkte"

187 *Übersetzung*: "Es scheint, dass die neuen Großen sehr hochmütig und schwierig sind."

188 *Übersetzung*: "Gestern am Abend mir selbst und dreien von meinen Leuten in einem Augenblick ungefähr eine Stunde vor Mitternacht geschehener außerordentlicher nächtlicher Schrecken."

Vormittags bin ich in des Stadtrichters¹⁸⁹ garten spatzirt, darnach in Kilemanns¹⁹⁰ seinen schönen garten, vndt artige¹⁹¹ lusthäußer, darinnen allerhandt waßerwerck, feine zimmer, vndt hüpsche gemähde zu sehen. Der garten ist räumlich vndt wol disponirt¹⁹². Kilemann ist ein kaufmann gewesen, numehr ein landtherr worden, nach dem er einen eisernen brief¹⁹³ vom Kayser¹⁹⁴ bekommen, daß er seine creditores¹⁹⁵ nicht zahlen darff¹⁹⁶. In diesen garten, pflegt der Kayser¹⁹⁷, vndt Kayserinn¹⁹⁸, ie zu weilen zu spatziren.

{ Meilen }

Nachmittags habe ich den herrn Marggrafen¹⁹⁹ 6
, (gewesenen Administrator zu Magdeburg²⁰⁰)
besuchtt in Jhrer Liebden losament²⁰¹, vndt also
die visite²⁰² wieder geben. Darnach bin ich mitt
dero kuzschen nach Laxenburgk²⁰³ gefahren,
daßelbe zu besichtigen. Jst ein Kayserliches
lusthauß, auf drey meilen von Wien²⁰⁴. Thut also
hin vndt wieder

Es seindt vber die hundert zimmer darinnen, vndt allerley iäergemälde vom vorigen Kayser, dann Jhre Mayestät sich oft daselbst zu recreiren pflegten, insonderheitt mitt der Reigerbeitze²⁰⁵. Jst so schön vndt prächtig bey weittem nicht disponirt²⁰⁶ alß Eberßdorf²⁰⁷, aber doch wol zu bewohnen. hat auch einen feinen Thiergarten darneben [[402r]] in welchem ein²⁰⁸ 300 dänle²⁰⁹ zu befinden, derer ezliche 30 diesen kalten wintter vber sollen erfroren sein. Es hat auch einen Meyerhof, oder Fuhrwerck am Schloße, darinnen die Kayserinn²¹⁰, Schweitzer vieh²¹¹ gehalten. Vndter dem Thor

189 Polmüllner von Mühlperg, Daniel (1590-1638).

190 Kielmann von Kielmannsegg, Heinrich (1587-1659).

191 artig: kunstvoll, meisterhaft.

192 disponiren: anordnen, einrichten.

193 eiserner Brief: Moratorium.

194 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

195 *Übersetzung*: "Gläubiger"

196 dürfen: müssen.

197 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

198 Maria Anna, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien (1606-1646).

199 Brandenburg, Christian Wilhelm, Markgraf von (1587-1665).

200 Magdeburg, Erzstift.

201 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

202 *Übersetzung*: "Besuch"

203 Laxenburg.

204 Wien.

205 Reigerbeize: Reiherjagd.

206 disponiren: anordnen, einrichten.

207 Kaiserebersdorf.

208 ein: ungefähr.

209 Dänlein: Damhirsch.

210 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

211 Schweizervieh: Rinderrasse.

des schloßes, stehet, gar ein großer schweher eyserner Tolch, Jtem²¹²: oben ist aufgehenget, eine riesenrippe oder gebein, ein großes risenschwehrt, vndt Tolch darneben.

Der itzige Kayser²¹³, (welcher zwar, nicht so große lust zum iagen hatt, alß der vorige²¹⁴, auch ezliche Jäger abgeschafft hatt) wirdt Morgen wils Gott, zum erstenmahl, sieder²¹⁵ er Kayser ist, hinauß nach Laxenburg²¹⁶, auf die Reyherbeiß²¹⁷.

Abends spähte wieder nach Wien²¹⁸ kommen, vndt Thomas Benckendorf²¹⁹ zu hause funden, welcher meine expeditiones²²⁰ promoviren²²¹ sollen. Es hats zwar der Kayser befohlen, aber die sachen stehen noch in dilatorischen terminis²²² bey den iehnigen, so Sie beobachten sollen, alß herr von Strahlendorf²²³, Graf Schlick²²⁴, vndt herr von Colobradt²²⁵ hofkammerpräsident. Il semble, que mes affaires jront a la longue, comme de coustume. Dieu vueille, que j'aille, sur un pied de plomb, & avec bon fondement.²²⁶

Milde²²⁷ hat mich heütte frustra²²⁸, in meinem losament²²⁹ gesucht.

08. April 1637

[[402v]]

den 8. / 18^{den} Aprilis²³⁰.

Der bohte von Lintz²³¹ ist wiederkommen, hat mir vom herrn Caspar von Starhembergk²³², Presidenten²³³ allda, gar höfliche, aber dilatorische antwortt mittgebracht.

212 *Übersetzung*: "ebenso"

213 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

214 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

215 sieder: seit.

216 Laxenburg.

217 Reiherbeiß: Reiherjagd.

218 Wien.

219 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

220 *Übersetzung*: "Verrichtungen"

221 promoviren: befördern.

222 *Übersetzung*: "Worten"

223 Stralendorff, Peter Heinrich von (1580-1637).

224 Schlick von Passaun, Heinrich, Graf (ca. 1580-1650).

225 Kolowrat auf Liebstein, Ulrich Franz, Graf von (1607-1650).

226 *Übersetzung*: "Es scheint, dass meine Angelegenheiten lange dauern werden, wie üblich. Gott wolle, dass ich auf einem Fuß aus Blei und mit guter Grundlage gehe."

227 Milde, Johann (gest. nach 1639).

228 *Übersetzung*: "vergeblich"

229 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

230 *Übersetzung*: "des Aprils"

231 Linz.

232 Starhemberg, Kaspar, Graf von (1598-1646).

233 Hier: Herrenstandsverordneter der oberösterreichischen Landstände.

Jch habe der Juden ceremonien in ihrer Synagoga²³⁴ zugesehen. Sie ziehen ihre hüte nicht ab, wann sie behten, knien auch nicht nieder, stehen nur auf, vndt verneigen sich mitt dem leibe. Sie haben viel gesungen vndt gebehtet. heülen erbärmlich, schreyen vndt halten ihre ohren zu, vndt stellen sich zimlich vngebärdig, an. Es wehrete wol 4 stunden, daß sie baldt sungen, oder vndtereinander blerreten, baldt bäheten, alles auf hebreisch. Darnach wurde eben eine beschneidung gehalten, welcher ich gar eigentlich zusehen können, wie zu Venedig²³⁵. Sie schnitten mitt gar einem schönen Meßer, (daran ein großer Stiel von einem schmaragdt, mitt demanten vndt rubinen sonst versetzt, an in eingefaßtem golde) dem knäblein am 8 tage, ein <gut> stück von der vorhautt ab, reißen darnach die ander hautt, mitt den spitzen daumnägeln voneinander, vndt saugen mitt dem Maul das blut auß. [[403r]] Strewen darnach ein heilpulver auß einem schönen güldenem mitt edelgesteinen versetzten schächtelein drauf, der <vndt> Trincken auß einem becher wein das bl <drauf.> Blerren vndt singen wieder darnach. Soll zum lobe Gottes, angesehen sein. Die weiber stehen nicht vnder den Männern, sondern absonderlich, auf der bohrkirche²³⁶, vndt vnder derselben, in vergitterten Stühlen. Ein Medicus²³⁷ war auch bey der beschneidung. Sie freweten sich sehr, daß wir Christen ihnen zusahen, (wiewol Sie mich nur vor einen Freyherren erkandten) vndt waren willig vnß alles zu zeigen. Es hat keine bilder in ihrer Synagoga²³⁸, sondern nur angeschriebene hebr<äische> sprüche. Jhr gesez halten sie sehr in ehren, nahmen es zweymal herauß, küßeten es vndt lasen darauß. Sie sprachen auch einen segen, vor den Kayser Ferdinandum III.²³⁹ auf hebräisch, vndt daß ihn Gott wieder seine feinde obsiegen laßen wollte. &cetera

Es soll nur 106 eingeseßene Juden allhier²⁴⁰ haben, geben dem Kayser iährlich ordinarie²⁴¹ 10000 {Gulden} ohne die extraordinariis²⁴² verehrungen²⁴³ zu solenniteten, Neu Jahr, raysen, vndt dergleichen.

[[403v]]

perge perge²⁴⁴ Jm sjngen, sperreten sie das maull weitt <auf vndt> voneinander, zerretens, mitt vnformlichem Thon, einer sunge einen sehr tieffen baß, als ich baldt einen gehört habe, vndt sumsete bißweilen wie eine posaune, bißweilen schnatterte er geschwinde darzwischen, wie eine ganß. Zu weilen fiengen sie alle zugleich an laut zu ruffen im singen, altt vndt iung. Zuweilen blerrete einer allein. Vnderzeiten zwey oder, drey. Nachmittags, wirdt einer predigen. Es ist ein mittleyden, mitt den armen verblendeten leütten, zu haben, wiewol ihre verstockung so <gar> verfinsterter hertzen, ejnen Christenmenschen auch billich zu zorn bewegen sollte. Sie sagen, sie knien nur dreymal im Jahr nieder, öffentlich in ihrem gebeht, ziehen aber keinmal die hüte oder baretlein (wie Sie allhier²⁴⁵ pflegen zu tragen) in der Synagoga²⁴⁶ abe[!], weder vor Gott, noch

234 Übersetzung: "Synagoge"

235 Venedig (Venezia).

236 Bohrkirche: Empore.

237 Übersetzung: "Arzt"

238 Übersetzung: "Synagoge"

239 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

240 Wien.

241 Übersetzung: "gewöhnlich"

242 Übersetzung: "außerordentlichen"

243 Verehrung: Besenkung, Geschenk.

244 Übersetzung: "usw. usw."

245 Wien.

einigem Menschen. Wann sie ihrer glaubensgenossen s einen sehr ehren wollen, (wie in meiner præsentz einem Juden, welcher gestern von Posen²⁴⁷ ankommen wiederfahren) so lassen Sie ihn in der Synagoga²⁴⁸ das [[404r]] gesetz käuffen, welches fail außgeruffen wardt vmb drittheil biß in 3 {Gulden} vndt wer am meisten gibt, der machtt die Tafel auf darhinder wol ein²⁴⁹ 5 gesezbücher Mosj²⁵⁰ eingewickelt stunden, auf Pergamen <gar schön> geschrieben, davor behten sie. Das geldt aber kömbt ihren armen in ihrem spittal zu, dann sie leyden keine bettler.

Also bestunde die ehrerbietung darinnen daß er die Tafeln aufthun dorfte.

Sie hallten ihre Feyertage, Sabbather, Newmonden, paßah, pfingsten, New Jahr[,] lauberhütten, etcetera etcetera[.] An stadt der opfer, weil Sie zu Jerusalem²⁵¹ nicht opfern können, haben sie gebeht gemachtt, vndt seindt alle mitt weißer leinewandt, oder atlaß, oder damaßke²⁵² verkapt gewesen, die in die Synagoga²⁵³ gegangen seindt. Es hat gar reiche Juden allhier²⁵⁴, vndt ezliche vndter ihnen, seindt gar wol bekleidet gewesen, etzliche auch gar schlechtt. Sie bähnen alle zugleich, vndt plappern es gar geschwinde aufeinander, welches vns gar wenig devotion erwecken können. Jch habe mich verwundert daß Sie es so geschwinde heraußer werffen können, auch kleine kinder, von 6[,] 7 iahren.

09. April 1637

[[404v]]

○ den 9. / 19^{den}: Aprill. <Alte Ostern.>

Der allte Low²⁵⁵ ist bey mir gewesen, gar mitt guten vertröstungen, wegen beförderung meiner expeditionen²⁵⁶.

Nauwach²⁵⁷ war mein gast zu Mittage. Vorzeitten, war er Kayserlicher Cammer Musicus²⁵⁸, sei hernacher kammerdiener der Ertzhertzoginn²⁵⁹, itzundt wirdt er ihr Schatzmeister vndt zahlmeister in Polen²⁶⁰ werden, wann Sie in Polen Könjginn wirdt.

246 *Übersetzung*: "Synagoge"

247 Posen (Poznan).

248 *Übersetzung*: "Synagoge"

249 ein: ungefähr.

250 Mose (Bibel).

251 Jerusalem.

252 Damask: Halbdamast (seidener Damast, der auf einer Seite schlicht gewebt ist).

253 *Übersetzung*: "Synagoge"

254 Wien.

255 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

256 Expedition: Verrichtung.

257 Nauwach von Münchenberg, Johann (ca. 1595-1645(?)).

258 *Übersetzung*: "Musikant"

259 Cäcilia Renata, Königin von Polen, geb. Erzherzogin von Österreich (1611-1644).

260 Polen, Königreich.

*Zeitung*²⁶¹ daß die Schwedischen²⁶², noch im lande zu Meißen²⁶³, gewaltig grassiren, <vndt brennen.>

Nachmittags ist der Marggraf von Brandenburg²⁶⁴ wieder zu mir in mein losament²⁶⁵ kommen, vndt hatt mitt mir gesprachet, auch abschiedt genommen, vndt ein schreiben an Seine gemahlin²⁶⁶ mir anvertrawet.

Darnach bin ich spatziren gefahren, vndt habe ihn ohngefahr²⁶⁷ auch spatzir fahrende wieder angetroffen, da seindt wir mitteinander in den Pegelhof, allda favorita²⁶⁸ genandt, gefahren, vndt haben der allten Kayserinn²⁶⁹ schönen garten, vndt lusthauß allda besehen. [[405r]] Es hat auch feine grotten daselbst, vndt in eine schöne antiquiteten darinnen. In einem gewölbe stehen viel kleine pomerantzenbawme. Der Sahl im lusthauß ist auch gar hüpsch, allda wir vorm zwey Jahren, auf der ChurBayrischen²⁷⁰ hochzeit, dem Kayserlichen banqueet zugesehen. 50 schritt lang, vndt 20 breit, ist der Sahl, ohne seülen, mitt Mahlereyen gezieret, vndt zimlich²⁷¹ hoch. Es hat auch sonsten noch zimmer im lusthauße.

Im rückwege hat mich der gute allte herr, der Marggrafe²⁷², mitt gewaltt, biß in mein hauß begleitet, vndt weil er zu abends nit zu eßen pflaget, nicht bey der Mahlzeit verbleiben wollen.

Wir seindt im rückwege gantz vollends, vmb die Stadt²⁷³ gefahren.

Milde²⁷⁴ a passè devant mon logis, & ne m'a veu de quatre jours.²⁷⁵ *et cetera*

10. April 1637

[[405v]]

ᵀ den 10. / 20^{den}: Aprilis²⁷⁶ .

Die Türckische²⁷⁷ bohtschaft, habe ich heütte bey meinem losament²⁷⁸ vorüber gehen sehen. Es waren nur vier personen²⁷⁹ ²⁸⁰, haben weder pferde noch wagen bey sjch.

261 Zeitung: Nachricht.

262 Schweden, Königreich.

263 Meißen, Markgrafschaft.

264 Brandenburg, Christian Wilhelm, Markgraf von (1587-1665).

265 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

266 Brandenburg, Dorothea, Markgräfin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Wolfenbüttel (1596-1643).

267 ungefahr: zufällig.

268 Favorita, Schloss (Wien).

269 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

270 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

271 Die Silben "zim" und "lich" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

272 Brandenburg, Christian Wilhelm, Markgraf von (1587-1665).

273 Wien.

274 Milde, Johann (gest. nach 1639).

275 *Übersetzung*: "Milde ist an meiner Unterkunft vorbeigegangen und hat mich vier Tage nicht gesehen."

276 *Übersetzung*: "des Aprils"

277 Osmanisches Reich.

278 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

Jouè aux cartes.²⁸¹

Der Meckelburgische²⁸² gesandte Milde²⁸³, hat mich besucht, vndt sich excusirt²⁸⁴.

Nauwach²⁸⁵, jst bey mir gewesen. heütte ist die Ertzhertzoginn²⁸⁶, vor eine Königinn in Polen²⁸⁷, der hofstadt, publicirt worden. Morgen *gebe gott* wirdt der Pollnische gesandte, <Maximilian> Przeremßky²⁸⁸, von hinnen, nacher Warßaw²⁸⁹, verraysen, vndt ein ander hergeschickt werden, die Erzherzoginn abzuholen. Er ist ein Senator Regnj Poloniæ²⁹⁰ vndt ein Castellanus²⁹¹, auch vom vorigen Kayser²⁹², in andern legationen, zum Graven gemacht worden.

Der allte herr Pettinger²⁹³ der Ertzhertzoginn Obrist hofmeister, hat mir seine vnderthänige dienste vermelden, vndt mir sagen laßen, er wollte mitt mir, auß bewuster sache, vertraulich reden, wann ichs Morgen *gebe gott* zwischen 6 vndt 7 vhr frühe leyden köndte.

[[406r]]

Auff den abendt, bin ich also vnbekandter weyse, in die Stadt²⁹⁴, inß wirtzhauß zum weißen Schwanen gefahren, in meynung den Türckischen²⁹⁵ Gesandten²⁹⁶ eßen zu sehen. Es hat aber nicht sein können. habe ihn aber doch also eben so wol gesehen, vndt contempliret²⁹⁷. Er ist alsobaldt aufgestanden, wie wir inß gemach hinein kommen, hatt mich zu sitzen gebehten, vndt gar höfliche feine Sitten an sich gehabt, auch gar vernünftig dißcurirt. Vndt andern sagte er mir, es hieße der Türckische Kayser <Sultan> Murath²⁹⁸, wehre des Sultan Oßmanns²⁹⁹, vndt Sultan Mustafa³⁰⁰ (welcher noch lebte aber in seinem gebeht zu Gott, ein *heiliges* leben führete) ihr bruder, etwan ein Jahr älter, alß vnser itziger Römischer Kayser³⁰¹. Sein vatter wehre Sultan Achmet³⁰² gewesen. Wünschte den frieden, wie sein Kayser, denn sie hetten eben so wol arme leütte, in ihrem lande, alß wir hetten, vber die es gemeinlich in kriegem außgienge, vndt wenn Gott ein landt strafen

279 Ali Agha.

280 Nur teilweise ermittelt.

281 *Übersetzung*: "Karten gespielt."

282 Mecklenburg-Güstrow, Herzogtum.

283 Milde, Johann (gest. nach 1639).

284 excusiren: entschuldigen.

285 Nauwach von Münchenberg, Johann (ca. 1595-1645(?)).

286 Cäcilia Renata, Königin von Polen, geb. Erzherzogin von Österreich (1611-1644).

287 Polen, Königreich.

288 Przeremski, Maksymilian, Graf (1577-1639).

289 Warschau (Warszawa).

290 *Übersetzung*: "Senator des Königreichs Polen"

291 *Übersetzung*: "Kastellan"

292 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

293 Pötting, Urban, Graf von (1567-1648).

294 Wien.

295 Osmanisches Reich.

296 Ali Agha.

297 contempliren: betrachten.

298 Murad IV., Sultan (Osmanisches Reich) (1612-1640).

299 Osman II., Sultan (Osmanisches Reich) (1604-1622).

300 Mustafa I., Sultan (Osmanisches Reich) (1591-1639).

301 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

302 Ahmed I., Sultan (Osmanisches Reich) (1590-1617).

wollte, [[406v]] <[Marginalie:] ">so schickte er krieg inß landt, es zu verderben. Ja <[Marginalie:] ">so lange die welt gestanden wehre, wehre allezeit krieg gewesen, auch also daß oftermaß zween brüder wiedereinander gestritten hetten, doch wehre es ein großes elendt. Sie die Türgken³⁰³ sähen eben so wol gern friede alß wir Christen, <[Marginalie:] ">vmb des armen volcks willen, dann wann <[Marginalie:] ">alles verderbt wehre, wovon köndten sie selber hernach leben oder sich erhalten, da sie doch auch landtgühter zu ihrem vnderhalt hetten. Führete also schöne vndt vernünftige, gar nicht Barbarische dißcurß. War ein langer schwarzer Mann, mitt einem großen gesicht, vndt guter mine, ganz auf Türckisch bekleidett, auch mitt dem weißen turban, vndt roten häublein darinnen. Die andern 3 Türgken, so bey ihm³⁰⁴ wahren, giengen auf vngrisch bekleidett, Es zoge aber keiner von ihnen seine haube ab, so wenig alß er seinen bundt. Verneigeten sich aber sehr, mitt dem leibe, vndt der gesandte that die handt küßen, vndt stellte sich [[407r]] als wollte er³⁰⁵ mir die handt geben. Wir machten es aber auf Spanisch, vndt ich ließ auch meinen hut stehen, machte besolas manos³⁰⁶ wie Sie. Er endtschuldigte sich anfangs, wo er mich nicht nach Standes gebühr respectirte, weil er mich nicht kennete, wüste sonst wol, daß alle ehre vndt Respect allen den iehnigen, so der Römischen Kayserlichen Mayestät³⁰⁷ aufwarteten, oder von deroselben an ihn geschickt würden gebührte. Jch satzte mich ein wenig wie er so starck drauf drang, weil er sich aber nicht sazte stunde ich wieder auf, endtlichen lange hernach, bahte ich ihn wieder, nieder zu sitzen, so satzte er sich auf einen Türkischen Teppich, auf der erden, vndt ich mich auf einen Stul. Er trancke mir eines zu, auß einer Flasche guten weißen weins, Jch mochte ihm nicht bescheidt thun, sagte, ich trüncke keinen wein, ließe Nostitzen³⁰⁸ vor mich trincken. Er wunschte mir viel glück von Gott dem Allmächtigen, vndt ich ihm wieder auff seine rayse. [[407v]] Es erschiene auß seinen dißcurßen, daß der Türkische Kayser³⁰⁹, müste krjeg, mitt dem Persianer³¹⁰ haben, dann wie ich ihn³¹¹ fragte, da gab er mir dieselbige schlaube vnver<[Marginalie:] ">fängliche antwortt, es wehre krieg gewesen, so lange die welt gestanden wehre, vndt mitt den zween brüdern, wie vorgemeldett. Daß Sultan Mustafa³¹² zu Florenz³¹⁴ anno³¹⁵ 1613 gewesen³¹⁶, wollte er nicht gestehen. Er heißt Aljaga, ist vom Bascha von Ofen³¹⁷, hieher geschickt im Nahmen des Türkischen Kaysers, hatt aber nur, bey Graf Schljgken³¹⁸, kriegspresjdenten nicht bey vnserm Kayser³¹⁹ selber, audientz

303 Osmanisches Reich.

304 Ali Agha.

305 Ali Agha.

306 *Übersetzung*: "ich küsse die Hände"

307 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

308 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

309 Murad IV., Sultan (Osmanisches Reich) (1612-1640).

310 Persien (Iran).

311 Ali Agha.

312 "Mustafa Sultan" im Original korrigiert in " Sultan Mustafa ".

314 Florenz (Firenze).

315 *Übersetzung*: "im Jahr"

316 Irrtum Christians II.: Es handelt sich hier wahrscheinlich um Sultan Yahya, der seit seiner Flucht von 1603 verschiedene europäische Städte wie Florenz, Madrid, Rom, Krakau, Antwerpen und Prag bereiste, um dort Unterstützung für seine Thronansprüche gegenüber dem jüngeren Bruder Sultan Ahmed I. 1590-1617 zu gewinnen.

317 Musa Pascha (gest. 1647).

318 Schlick von Passaun, Heinrich, Graf (ca. 1580-1650).

319 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

gehabtt. Jch fragte ihn auch, durch den dollmetzcher, ob eine andere bohtschaft, würde hernacher kommen, da sagte er, die beyden Kayser <[Marginalie:] ">würden durch schreiben oder durch ab<[Marginalie:] ">schickung dahin trachten, wie gute Freündtschaft vndt Nachbarschaft möchte vndter ihnen erhalten werden. Es war ein kluger verschlagener Mann, ich [[408r]] hette gern mehr vndt länger mitt ihm³²⁰ geredet, aber der dollmetzcher war voll vndt nicht viel nütze, auch sehr verdroßen des Türcken rede zu verdeützschen. Die Türckische sprache lauttet sehr Mannlich, wiewol Sie auch etwas rauh zu sein scheint.

11. April 1637

σ den 11. / 21. April.

Der Erzherzogjnn³²¹ jhr Obrist hofmeister herr Pettinger³²², hat sjch heütte frühe endtschuldigen laßen, daß er wegen etzlicher audientzen, vndt anderer sachen, nicht sich einstellen köndte, wollte aber sehen, Nachmittags, oder Morgen frühe, wo fern ich allhier³²³ verbliebe, oder zu hause anzutreffen wehre. Jch habe es auf andere gestellet, daß ichs wol durch Johann Löw³²⁴ wollte verrichten laßen.

Bin hernacher auf die Kayserliche reittschule gegangen, vndt habe etzliche pferde reitten sehen. Darnach in den Stall darinnen jch auch vndter andern, einen grawen wallachen gesehen, welchen der itzige Kayser³²⁵ in der Schlacht vor Nördtlingen³²⁶ geritten.

Jm rückwege, habe ich einen armen Sünder, <auf>hencken sehen.

[[408v]]

Jn vertrauen habe ich erfahren, daß der Kayser³²⁷ in kurzem, mitt eingezogenem train³²⁸ werde nacher Prag³²⁹ verraysen, sich daselbst mitt ChurSaxen³³⁰ vndt ChurBrandenburg³³¹ zu abbouchiren³³².

Risposta cortese, mà rifiut a <o> dal Principe d'Eggemberghe³³³, che sj scusa sopra glj grand<issimi> dannj, che patisce, nella moneta.³³⁴

320 Ali Agha.

321 Cäcilia Renata, Königin von Polen, geb. Erzherzogin von Österreich (1611-1644).

322 Pötting, Urban, Graf von (1567-1648).

323 Wien.

324 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

325 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

326 Nördlingen.

327 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

328 *Übersetzung*: "Tross"

329 Prag (Praha).

330 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

331 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

332 abouchiren: (sich) besprechen.

333 Eggenberg, Johann Anton, Fürst von (1610-1649).

334 *Übersetzung*: "Höfliche, aber abschlägige Antwort des Fürsten von Eggenberg, der sich mit den sehr großen Verlusten entschuldigt, die er an Geld erleidet."

Der allte *Johann Löw*³³⁵ ist bey mir gewesen, mitt gar guten vertröstungen vom *Kayserlichen hofe*, wegen der *salvanguardien*³³⁶, vndt anderer sachen.

L'Empereur voyant que l'on abusoit de la grande debonnairetè de Sa *Majestè Impériale* defuncte³³⁷, commence a se monstren plus severe & avec tresbonne rayson. N'a gueres un Colonel croyant se rendre agreable par des rapports de bonne nouvelle, & les contant a Sa *Majestè*[,] elle en voulut voir les lettres escrites auxquelles le dit Colonel se rapportoit fort librement en tesmoignage de son dire. Or comme il fallust monstren les dites lettres, on ne trouva pas dedans ce qu'il asseuroit. L'Empereur luy fit dire qu'il ne devoit plus retourner avec telles nouvelles, autrement il luy feroit [[409r]] voir autre chose, luy pardonnant pour ceste fois. Devant peu de jours, le *Docteur Söldner*³³⁸ Reichshofraht fut accusè de quelqu'un a cause de ses lenteurs (ordinaires) aux expeditions. L'Empereur³³⁹ luy en fit donner une rude reprimande & correction, par le Vicechancellor <Baron de> *Strahlendorf*³⁴⁰. Depuis peu l'Empereur (moderne aussy) fit la grace au *Docteur Gebhardt*³⁴¹ quj est mesmement Reichshofraht, de luy escrire en son absence quelque mandement. Le bon Docteur, quj croyoit, que c'estoit assèz, de respondre de bouche a l'Empereur quand il viendroit en bref icy³⁴², en a tellement offencè Sa *Majestè* que l'on craint qu'il sera degradè de sa charge.³⁴³

Die *Türckische*³⁴⁴ bohtschaft ist heütte aufgebrochen, vor vnserm losament³⁴⁵ <zum güldenem lämblein>, auf der *Thonaw*³⁴⁶ nacher *Preßburg*³⁴⁷,

335 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

336 *Salva Guardia*: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und anderen Sonderzahlungen.

337 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

338 Söldner, Johann (ca. 1580-1649).

339 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

340 Stralendorff, Peter Heinrich von (1580-1637).

341 Gebhard, Justus (von) (1588-1656).

342 Wien.

343 *Übersetzung*: "Da er sieht, dass man da die große Sanftmut Ihrer verstorbenen Kaiserlichen Majestät missbrauche, beginnt der Kaiser sich strenger zu zeigen und mit sehr gutem Grund. Als unlängst ein Obrist glaubte, sich durch Berichte guter Nachricht[en] angenehm zu machen und sie Ihrer Majestät erzählte, wollte sie davon die geschriebenen Briefe sehen, auf welche sich der besagte Obrist als Beweis seiner Aussage sehr frei bezog. Als er nun die besagten Briefe zeigen musste, fand man darin nicht das, was er versicherte. Der Kaiser ließ ihm sagen, dass er nicht mehr mit solchen Nachrichten zurückkommen solle, sonst würde er ihn etwas anderes erleben lassen, wobei er ihm für dieses Mal verzieh. Vor wenigen Tagen wurde der Reichshofrat Dr. Söldner von jemandem wegen seiner (gewöhnlichen) Verzüge in den Ausfertigungen angezeigt. Der Kaiser ließ ihm dafür durch den Vizekanzler Freiherrn von Stralendorff eine harte Rüge und Ermahnung erteilen. Seit kurzem gewährte der Kaiser (auch der neue) Dr. Gebhard, der ebenso Reichshofrat ist, die Gunst, ihm in seiner Abwesenheit irgendeinen Befehl zu schreiben. Der gute Doktor, der glaubte, dass es genug sei, dem Kaiser mündlich zu antworten, wenn er kurz hierher komme, hat Ihre Majestät damit derart beleidigt, dass man dort fürchtet, dass er von seinem Amt abgesetzt werden wird."

344 Osmanisches Reich.

345 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

346 Donau, Fluss.

347 Preßburg (Bratislava).

Nachmittags hinauß in Prater³⁴⁸, hernach vmb die Stadt gefahren, allda ich eine vnversehene rencontre³⁴⁹ der Kayserinn³⁵⁰, (so sich im seßel tragen laßen) vndt der Erzherzoginn³⁵¹, (so nachgefahren) gehabt. Die Erzherzogin wirdt numehr vor eine Königin in Polen³⁵² titulirt.

[[409v]]

Passè le temps, contre mon inclination & naturel, au jeu des cartes, avec Nostitz³⁵³, & le Secretaire Thomas Benckendorf³⁵⁴ [.]³⁵⁵

12. April 1637

☞ den 12. / 22. Aprilis³⁵⁶.

Der Erzherzoginn³⁵⁷ Obrist hofmeister, herr Pettjnger³⁵⁸, hat mich besuchen wollen, vndt vmb ernennung einer stunde gebehten. Jch habe ihn auf die reittschule bescheiden[!], allda wir zusammen kommen seindt, vndt vnß mitteinander vnderredet haben. Jch habe auch etwas nachrichtung allda, wegen meiner rayse von einem Jtaliäner bekommen.

Toutes mes expeditions, sont allées au rebours de ce que j'esperois hier.³⁵⁹

Der Türckische³⁶⁰ abgesandte³⁶¹ hatt gestern mitt seinem Schiff nicht fortkommen können, dieweil niemand die Schifleütte zahlen wollen. Er hat sie also mitt vnuht selber heütte zahlen müßen, nach dem er die gantze Nachtt aufm Schiffe geschlafen.

Der Pollnische³⁶² Ambassador³⁶³ ist mitt großem prachtt heütte auffgebrochen nacher Polen zu.

13. April 1637

[[410r]]

☞ den 13. / 23. April.

348 Prater (Wien).

349 *Übersetzung*: "Begegnung"

350 Maria Anna, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien (1606-1646).

351 Cäcilia Renata, Königin von Polen, geb. Erzherzogin von Österreich (1611-1644).

352 Polen, Königreich.

353 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

354 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

355 *Übersetzung*: "Die Zeit gegen meine Neigung und Natur im Kartenspiel mit Nostitz und dem Sekretär Thomas Benckendorf vertrieben."

356 *Übersetzung*: "des Aprils"

357 Cäcilia Renata, Königin von Polen, geb. Erzherzogin von Österreich (1611-1644).

358 Pötting, Urban, Graf von (1567-1648).

359 *Übersetzung*: "Alle meine Verrichtungen sind umgekehrt dazu gelaufen, was ich gestern erhoffte."

360 Osmanisches Reich.

361 Ali Agha.

362 Polen, Königreich.

363 Przerabski, Maksymilian, Graf (1577-1639).

363 Ambassador: Gesandter, Botschafter.

Von Wien³⁶⁵ nacher Preßburgk³⁶⁶, auf einem vngrischen postwagen spatzirt — — — 10 [Meilen] wiewol es nicht achte sein mögen, werden von ezlichen vor 8 von andern vor 9 gerechnet. Im wilden Mann eingekehrt.

Erst auf Schwechat³⁶⁷, darnach auf die Fische³⁶⁸, von dannen auf Regelsprunn³⁶⁹ alda man gefüttert zukommen.

Nahe hierbey, seindt hindter vnß, von newgeworbenen Crabahten³⁷⁰, etzliche Juden geplündert worden, vndt es ist an itzo gar vnsicher zwischen Wien vndt Preßburgk.

Wir seindt zwar, der Crabahten ansjchtig worden, weil ich aber nur selb 5^{te}.³⁷¹ vndt darzu nicht mitt röhren³⁷² oder pistolen armirt gewesen, habe ich mich auch der Juden eben nicht anzunehmen gehabt. Es seindt hernacher auch zween Christen, ebener gestaltt, von ihnen geplündert worden. Zu dem so liegen auf den dörfern da herumb viel Crabahten, welche es mitt ihnen halten mögen.

14. April 1637

[[410v]]

☞ den 14. / 24. Aprill.

Jch bin in der Stadt Preßburgk³⁷³ herumber spatziren gegangen, die vornehmsten gaßen besichtigt, auch kirchen vndt klöster. Vormittags hörete ich der Evangelischen predigt zu, vndt heütte ist eben die Rahts³⁷⁴ wahl, da sie dann gewaltig vber ihren Freyheitten wollen gehalten haben.

La Porta³⁷⁵ des Allten Johann Löw³⁷⁶ Schwiegersohn ist nachmittags bey mir gewesen, hat mir vielerley erzehlet, jnsonderheit aber, wegen meiner rayse durch Polen³⁷⁷, (wo fern ich mich darzu resolviren³⁷⁸ möchte) etwas nachrichtt gegeben.

15. April 1637

☞ den 15. / 25. Aprill.

365 Wien.

366 Preßburg (Bratislava).

367 Schwechat.

368 Fischamend.

369 Regelsbrunn.

370 Krabate: Kroatie (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

371 selbfünfft: eine Person mit noch vier anderen, zu fünfft.

372 Rohr: Handfeuerwaffe.

373 Preßburg (Bratislava).

374 Preßburg (Bratislava), Rat der Stadt.

375 La Porta, Aluigi.

376 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

377 Polen, Königreich.

378 resolviren: entschließen, beschließen.

Von Preßburg³⁷⁹ wieder zurück³⁸⁰, nacher Wien³⁸¹, Erst wieder vber die Thonaw³⁸², (wie hinüber) darnach auf hajmburg³⁸³ zu, von dannen auf Petronell³⁸⁴ ein hüpsch hauß an Deützschen Altemburg³⁸⁵ gelegen, gehöret alles dem herrn von Polheimb³⁸⁶ zu. Es ist nahe darvor ein [[411r]] berg, welchen des vngrischen Königs Matthiæ³⁸⁷ seine soldaten, sollen vorzeitten allda logirendt, in Sturmhauben³⁸⁸ zusammen getragen haben. Vnferrne darvon siehet man rudera³⁸⁹ einer allten Stadt³⁹⁰, welche vorzeitten soll Troja geheißten haben, vndt sehr groß gewesen sein, endtlich zerstöret worden.

Von Petronell³⁹¹ kahmen wir wieder auf Regelsbrunn³⁹² zur Mittagsmahlzeit, vndt erfuhren, daß die vorgesterigen raubende Crabahten³⁹³, ertapt worden, vndt drey von ihnen, nacher Vngrischen Altemburg³⁹⁴ gefangen geführt worden, ezliche aber, wehren mitt etwas beütte wieder außgerißen, <vndt darvon kommen.>

Die vngern lieben sehr ihre Freyheitt, vben drey religionen, Päbstisch, lutrisch, vndt die Reformirten. (Daß vnser Religion nicht zu Preßburg³⁹⁵ ihr exercitium³⁹⁶ hatt, daran ist vrsach daß Sie es in deützscher sprache nicht begehren, weil wenig, oder gar keine allda vorhanden, sonst müste [[411v]] man es ihnen verstatten. Zu Tirna³⁹⁷ haben Sie es, vndt an vielen andern ortten im Vngerlandt³⁹⁸. Sie haben newlich daselbst, benebens den luteranern, vndt Papisten, einen bischoff³⁹⁹ wundt geschlagen, weil er ihnen etwas einziehen wollen, dörfte aber vbel ablauffen. Die vngern seindt der hurerey sehr feindt strafen dieselbe hartt, auch am leben wie mir deßen vornehme exempelen seindt erzehlet worden. Leben sonst zimlich bestialisch mitt sauffen vndt bancquetiren⁴⁰⁰, auch mitt harter tractation⁴⁰¹ ihrer diener, vndt dann theiß mitt rauben, vndt Morden auf den Straßen, wie dann newlich 7 edelleütten destwegen geköpft, vndt hernacher aufs radt geleget worden

379 Preßburg (Bratislava).

380 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

381 Wien.

382 Donau, Fluss.

383 Hainburg (Donau).

384 Petronell.

385 Deutsch-Altenburg (Bad Deutsch-Altenburg).

386 Polheim, Gundaker von (1575-1644).

387 Matthias I. Corvinus, König von Böhmen und Ungarn (1443-1490).

388 Sturmhaube: Helm.

389 *Übersetzung*: "die Trümmer"

390 Carnuntum.

391 Petronell.

392 Regelsbrunn.

393 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

394 Ungarisch Altenburg (Mosonmagyaróvár).

395 Preßburg (Bratislava).

396 *Übersetzung*: "[Glaubens-]Ausübung"

397 Tyrnau (Trnava).

398 Ungarn, Königreich.

399 Person nicht ermittelt.

400 bancquetiren: üppige Festmähler halten, schlemmen, prassen.

401 Tractation: Behandlung.

sein, weil sie gegen Tirna zu, die straßen beraubett, auch gemordet haben, da sie doch eines theils gar gutes vermögens sollen gewesen sein. Sie richten ihre speisen nicht viel beßer zu als in Polen⁴⁰², vndt wundert mich, da Sie in einem so hitzigen lande wohnen, auch [[412r]] die starcken weine trincken, vndt viel gewürtze auf ihre speisen strewen, daß Sie der fornication⁴⁰³ so wenig ergeben seyen. Vielleicht haben sie eine sonderbahre complexion⁴⁰⁴ oder die furcht der Strafe, vndt große jalousie⁴⁰⁵, so sie vber ihre weiber tragen, mag etwas zurücke⁴⁰⁶ halten. Daß vngrische⁴⁰⁷ recht ist gar streng. Ein Mann mag vmb geringes verdachts willen, seine Fraw nieder säbeln⁴⁰⁸. Auch die gemeine hurerey ist zu Preßburg⁴⁰⁹ vndter ledigen personen, am leben gestraft worden. Die vngrischen herren, (ob sie schon zum theil reich seindt) fallen sehr zum Pabsthumb, vmb zeitlicher ehre willen, die sie am Kayserlichen hof vermeinen zu erlangen, der gemeine hauffe ist viel eiferiger vndt bestendiger in Religionssachen.

Zu Wien⁴¹⁰, habe ich alle sachen, dilatorisch, vndt jmperfect⁴¹¹, wieder verhoffen, gefunden.

16. April 1637

[[412v]]

○ den 16. / 26. April. x [...] ⁴¹²

Zeitung⁴¹³ daß der Duca dj Alcalá⁴¹⁴, der Princeps legationis Hispanicæ^{415 416}, so nacher Cölln⁴¹⁷ deputirt zu Villach⁴¹⁸ in Cärndten⁴¹⁹, mitt Todt abgangen. Ist ein böses omen⁴²⁰ zu den friedenstractaten⁴²¹.

Jtem⁴²²: daß der Churfürst von Saxen⁴²³ mitt den Schweden⁴²⁴ noch vollauff zu thun, vndt nicht allein alle seine landtkinder (so dem feinde dienen, vndt von den Kayßerlichen⁴²⁵ im felde

402 Polen, Königreich.

403 Fornication: Hurerei.

404 Complexion: körperliche Beschaffenheit.

405 *Übersetzung*: "Eifersucht"

406 Die Wortbestandteile "zu" und "rückte" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

407 Ungarn, Königreich.

408 niedersäbeln: mit dem Säbel niederschlagen.

409 Preßburg (Bratislava).

410 Wien.

411 imperfect: unvollendet, unvollkommen.

412 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

413 Zeitung: Nachricht.

414 Afán de Rivera y Enríquez, Fernando (1583-1637).

415 Spanien, Königreich.

416 *Übersetzung*: "Leiter der spanischen Gesandtschaft"

417 Köln.

418 Villach.

419 Kärnten, Herzogtum.

420 *Übersetzung*: "Vorzeichen"

421 Friedenstractat: Friedensverhandlung.

422 *Übersetzung*: "Ebenso"

423 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

gefangen worden) iustificiren⁴²⁶ laße, sondern auch ezliche suspecte personen, alß Grafen von Brandenstein⁴²⁷, Obristen Schliffen⁴²⁸, Steffan von Gerßdorf⁴²⁹ in arrest gehlingen⁴³⁰ nehmen laßen. An den Böhmischen⁴³¹ grentzen schlagen die zusammengerottirte⁴³² bawren alles todt. Viaggio mal sicuro!⁴³³

Im darmbstädtischen⁴³⁴ ist die hungersnoht so groß, daß katzen[,] mäuse, hunde, ia daß aab gefreßen wirdt, ia die Mütter eßen ihre kinder. <Schreckliche exempel.>

Der Duc de Rohan⁴³⁵ hat mitt den Grisons⁴³⁶ so weitt gehandelt, daß sie geldt von Franckreich⁴³⁷ genommen, vndt das Veltlin⁴³⁸ occupirt, auch alliantz mitt Frankreich geschlossen.

[[413r]]

In hollandt⁴³⁹ gibts alterationes⁴⁴⁰ zwischen den Frießländern⁴⁴¹ vndt Staden von hollandt⁴⁴², wollen wißen, wo die vielen contributiones⁴⁴³ hinkommen. Man vermuhet in den Niederlanden⁴⁴⁴ einen frühen Feldtzug.

Die Frantzosen⁴⁴⁵ seindt von den Spannsichen⁴⁴⁶ auß der Jnsel Sardegna⁴⁴⁷ vndt andern Jnseln, geiagt vndt geschlagen worden.

L'Empereur⁴⁴⁸ doit partir d'icy⁴⁴⁹ vers Prague⁴⁵⁰ (*pour s'abboucher avec les deux Electeurs Protestants*⁴⁵¹) le 18. de May⁴⁵², *styli novi*⁴⁵³ [.]

424 Schweden, Königreich.

425 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

426 justificiren: Strafe vollstrecken, hinrichten.

427 Brandenstein, Christoph Karl, Graf von (1593-1640).

428 Schlieff(en), Anton von (1576-1650).

429 Gersdorf von Gersdorf, Stephan von.

430 gähling: plötzlich, unversehens.

431 Böhmen, Königreich.

432 zusammenrottiren: sich in schädlicher Absicht versammeln oder verbinden.

433 *Übersetzung*: "Schlecht gesicherte Reise!"

434 Hessen-Darmstadt, Landgrafschaft.

435 Rohan, Henri, Vicomte bzw. Duc de (1579-1638).

436 Graubünden (Freistaat der Drei Bünde).

437 Frankreich, Königreich.

438 Veltlin (Valtellina).

439 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

440 *Übersetzung*: "Aufregungen"

441 Friesland, Provinzialstände.

442 Holland, Provinzialstände.

443 *Übersetzung*: "Sondersteuern"

444 Niederlande (beide Teile).

445 Frankreich, Königreich.

446 Spanien, Königreich.

447 Sardinien (Sardinia), Insel.

448 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

449 Wien.

450 Prag (Praha).

451 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640); Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

L'Imperatrice Douairiere⁴⁵⁴ doibt desloger d'icy vers Grätz⁴⁵⁵, d'aujourd'huy en huit jours.⁴⁵⁶

heütte habe ich schreiben, vom 28. Martij⁴⁵⁷, von Bernburg⁴⁵⁸ empfangen. Es gehet ihnen Gott lob, noch paßlich, seindt zwar sehr verderbet, vndt mitt contributionen, außgemergelt, aber doch haben Sie Gott lob, keine einquartirung erl lange erlitten. Die Schwedischen⁴⁵⁹ grassiren meistentheiß, vber der Elbe⁴⁶⁰. Vetter Aribert⁴⁶¹ hat des Marschalcks Krosigk⁴⁶², elltiste Tochter⁴⁶³ geehlichet[.]

[[413v]]

Ma femme⁴⁶⁴ a prins la licence, de differer le baptesme de nostre fille⁴⁶⁵, jusqu'au 16^{me}. d'Avrjl, ce quj sera aujourd'huy, & j'ay escrit a tant de comperes principaulx, que ce devoit estre le 28^{me} de Fevrier & m'est une tresgrande honte, desdaing, & affront.⁴⁶⁶

Den Nachmittag, gegen abendt, zu der Grävin von Rivara⁴⁶⁷ gegangen, dahjn auch der herr Muschofsky⁴⁶⁸ gekommen, ejn Maltheser Ritter⁴⁶⁹, auß Schlesien⁴⁷⁰, welcher vor diesem, des verstorbenen Kaysers⁴⁷¹ page gewesen. < Nous avons tenu des discours captieux.⁴⁷² >

On a discourru de la liberalité de l'Empereur defunct exercée envers les Jesuites⁴⁷³ & autres Cavalliers aussy, & de la retenuë de l'Empereur d'aujourd'huy⁴⁷⁴. Entre autres exemples, Sa Majestè Imperiale defuncte, donna unefois a un Musicien (quj osa demander pour recompense d'une <bonne> nouvelle d'un change de quelques millions d'or, arrivè d'Espagne⁴⁷⁵, 30 mille {florins})[.] elle luy en donna donc 20 mille {florins}[.]⁴⁷⁶

452 *Übersetzung*: "Der Kaiser soll von hier nach Prag abreisen (um sich mit den beiden protestantischen Kurfürsten zu unterreden) am 18. Mai"

453 *Übersetzung*: "neuen Stils [nach dem neuen Gregorianischen Kalender]"

454 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

455 Graz.

456 *Übersetzung*: "Die Kaiserin Witwe soll heute in acht Tagen von hier nach Graz wegziehen."

457 *Übersetzung*: "des März"

458 Bernburg.

459 Schweden, Königreich.

460 Elbe (Labe), Fluss.

461 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

462 Krosigk, (Albrecht) Christoph von (1576-1638).

463 Krosigk, Johanna Elisabeth von (1606-nach 1686).

464 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

465 Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659).

466 *Übersetzung*: "Meine Frau hat [sich] die Freiheit genommen, die Taufe unserer Tochter auf den 16. April zu verschieben, was heute sein wird, und ich habe an so viele der Hauptgevattern geschrieben, dass dies der 28. Februar sein solle, und ist mir eine sehr große Schande, Geringschätzung und Beleidigung."

467 Rivara, Susanna, Contessa di, geb. Matzak von Ottenburg.

468 Moschowski von Morawitz, N. N..

469 Malteser (Ordo Militiae Sancti Joannis Baptistae Hospitalis Hierosolymitani): Eigentlich "Johanniter" auf Malta.

470 Schlesien, Herzogtum.

471 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

472 *Übersetzung*: "Wir haben verfängliche Reden gehalten."

473 Jesuiten (Societas Jesu).

474 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

475 Spanien, Königreich.

Mais l'Empereur e a present, est retenu, en semblables donations, ayant donnè a un gentilhomme depuis peu, 230 {florins} pour une grace extraordinaire que l'Empereur defunct luy avoit promise. Mais [[414r]] il me semble; que Sa Majestè⁴⁷⁷ en a rayson. Estant Roy encores, lors qu'il faysoit present a quelqu'un, de dix Ducats, l'Archiducq⁴⁷⁸ en presentoit 30 pour monstrier sa liberalité plus grande. Les Jesuites⁴⁷⁹, (que Sa Majestè n'a pas visitè encores, durant son empire, jusques icy,) prièrent l'Empereur d'aujourd'huy, de leur permettre de continuer leur college, j & edifices jusqu'au chasteau, de Vienne⁴⁸⁰, <ce qui eust ruinè beaucoup de gens[.]> L'Empereur leur fit <ceste> responce: Mes Peres, vous avèz des Eglises & bastiments assèz, prièz y Dieu diligemment, pour la paix de la Chrestientè[,] vous aurèz assèz a faire, contentèz vous de tant d'Eglises et edifices qu'avèz au monde. J'ay beaucoup d'enfans povres & nuds a nourrir en campagne, quj sont plus necessiteux que vous, & me servent tresbien, quand on n'aura plus besoing de ceux la, & que vous nous aurèz aydè a l'œuvre de la paix tant desirèe par vos prieres, a lors vous me pourrèz derechef aborder avec telles demandes. Cela sent une magnanimitè, vrayement Jmpe [[414v]] riale.⁴⁸¹

Es scheint, daß die Schweden⁴⁸², den vnserigen wollen vberlegen sein, vndt daß die vnsrigen, in Meißen⁴⁸³, dörften den kürtzern ziehen. Je le juge par des discours apperceus.⁴⁸⁴

Es soll des Kaysers⁴⁸⁵ prinzeßin vndt Tochter⁴⁸⁶ mitt des Königs in hispanien⁴⁸⁷ elltisten Printzen⁴⁸⁸ albereitt versprochen sejn.

476 *Übersetzung*: "Man hat über die gegenüber den Jesuiten und auch anderen Edelleuten geübte Freigebigkeit des verstorbenen Kaisers und über die Zurückhaltung des heutigen Kaisers geredet. Unter anderen Beispielen gab Ihre verstorbene Kaiserliche Majestät einmal einem Musikanten (der 30 tausend Gulden als Belohnung einer guten Nachricht über einen aus Spanien eingetroffenen Wechsel von einigen Goldmillionen zu verlangen wagte), sie gab ihm davon doch 20 tausend Gulden."

477 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

478 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

479 Jesuiten (Societas Jesu).

480 Wien.

481 *Übersetzung*: "Aber der jetzige Kaiser ist in ähnlichen Schenkungen bedachtsam, wobei er einem Edelmann neuerdings 230 Gulden als eine außerordentliche Gunst gegeben hat, die ihm der verstorbene Kaiser versprochen hatte. Aber es scheint mir, dass Ihre Majestät damit Recht hat. Wenn sie, als sie noch König war, jemandem zehn Dukaten schenkte, überreichte der Erzherzog dafür 30, um seine größere Freigebigkeit zu zeigen. Die Jesuiten (die Ihre Majestät während ihrer Regierung bis jetzt noch nicht besucht hat) baten den heutigen Kaiser, ihnen zu gestatten, ihr Kolleg und [ihre] Gebäude bis an das Wiener Schloss [Hofburg] zu verlängern, was viele Leute zugrunde gerichtet hätte. Der Kaiser erteilte ihnen diese Antwort: Meine Väter, ihr habt genug Kirchen und Gebäude, bittet Gott dort eifrig um den Frieden der Christenheit, ihr werdet genug zu tun haben, begnügt euch mit so vielen Kirchen und Gebäuden, wie ihr in der Welt habt. Ich habe viele arme und nackte Kinder auf dem Land zu ernähren, die bedürftiger sind als ihr und mir sehr gut dienen, wenn man von diesen da keine Not mehr haben wird und dass ihr uns beim so sehr begehrten Friedenswerk durch euere Gebete geholfen haben werdet, dann werdet ihr mich erneut mit solchen Bitten ansprechen können. Das gibt eine wahrhaft kaiserliche Großmut zu verspüren."

482 Schweden, Königreich.

483 Meißen, Markgrafschaft.

484 *Übersetzung*: "Ich beurteile das aus den wahrgenommenen Reden."

485 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

486 Maria Anna, Königin von Spanien, geb. Erzherzogin von Österreich (1634-1696).

487 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

488 Baltasar Carlos, Infant von Spanien und Portugal (1629-1646).

J'ay aussy sceu aujourd'huy, que l'acierhomme⁴⁸⁹ a veu le Pape⁴⁹⁰, & luy a baysè la pantouffle, <confessant sa religion.>⁴⁹¹

Obgedachte Grävin⁴⁹², sollicitirt⁴⁹³, wegen ihres verstorbenen herren⁴⁹⁴, ezliche donationes⁴⁹⁵. Jst albereit, e zween iahr allhier⁴⁹⁶ vergebens gelegen. Beklaget sich sehr, vber die Secretarien vndt Rächte, Es leßet sich aber ansehen alß dörfte sie wenig oder nichts erlangen. Solche anbrjngen sejn dt sehr odioß.

heütte hatt der Erzherzog⁴⁹⁷ den herrn von Tätenbach⁴⁹⁸, auch einen Ritter von Malta⁴⁹⁹, gewesen Kayserlichen kammerherren zum Obersten kammerer an seinem hoff, proprio motu⁵⁰⁰ ernennet vndt erkohren, welches ihn gar hoch verobligiret⁵⁰¹ hatt.

[[415r]]

Die Grävin⁵⁰² sagte mir auch, es gebe die allte Kayserinn⁵⁰³ vor ihrem verraysen nacher Grätz⁵⁰⁴ niemanden keine audienz, waß Mannspersonen wehren. Nescio⁵⁰⁵

On doibt porter le dueil pour l'Empereur defunct⁵⁰⁶, un an entier, cela a estè notifiè a tous ceux de la cour, il y a quelque temps.⁵⁰⁷

17. April 1637

▷ den 17. / 27. April.

*Zeitung*⁵⁰⁸ daß hertzogk Frantz Albrecht⁵⁰⁹, zwar zu Dresen⁵¹⁰ [!] ankommen, aber durch gute leütte gewarnet worden, sich vor den Schwedischen⁵¹¹ vorzusehen, dieweil Sie ihn im verdacht

489 Entweder Johannes Stalman oder dessen gleichnamiger und zum katholischen Glauben konvertierter Sohn.

490 Urban VIII., Papst (1568-1644).

491 *Übersetzung*: "Ich habe heute auch erfahren, dass der Stalman den Papst besucht hat und ihm den Pantoffel geküsst hat, wobei er seine Religion bekannte."

492 Rivara, Susanna, Contessa di, geb. Matzak von Ottenburg.

493 sollicitiren: etwas gerichtlich betreiben, um Rechtshilfe ersuchen.

494 Rivara, Giovanni Battista, Conte di (gest. ca. 1635/36).

495 *Übersetzung*: "Schenkungen"

496 Wien.

497 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

498 Tattenbach, Wilhelm Leopold, Graf von (1609-1661).

499 Malteser (Ordo Militiae Sancti Joannis Baptistae Hospitalis Hierosolymitani): Eigentlich "Johanniter" auf Malta.

500 *Übersetzung*: "aus eigenem Antrieb"

501 verobligiren: verpflichten.

502 Rivara, Susanna, Contessa di, geb. Matzak von Ottenburg.

503 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

504 Graz.

505 *Übersetzung*: "Ich weiß nicht"

506 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

507 *Übersetzung*: "Man soll für den verstorbenen Kaiser ein ganzes Jahr Trauer tragen, das ist all denen vom Hof vor einiger Zeit kundgetan worden."

508 Zeitung: Nachricht.

509 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

510 Dresden.

hetten, alß hette er zu einer zeitt allhier⁵¹² am Kayserlichen hofe, etwaß wieder Sie practizirt⁵¹³, wie Arnheim⁵¹⁴ dergleichen zu Dresen[!] gethan, vndt darumb, wehre in arrest genommen worden.

heütte habe ich gar andere discours⁵¹⁵ als gestern von den Schwedischen gehöret, vndt es scheint, dieselben dörfen wol, den kürtzern ziehen.

Der allte *Johann Löw*⁵¹⁶ ist mein gast zu Mjttage gewesen. Meine expeditiones⁵¹⁷ gehen noch auf Stelzen⁵¹⁸.

Der herr Moschoßky⁵¹⁹ hat mich in meinem losament⁵²⁰ besuchtt, vndt ist hernacher, mitt mir, in Prater⁵²¹, auff seiner kuzsche, spatziren gefahren.

18. April 1637

[[415v]]

σ den 18. / 28. April. ι [...] < ⊕ >⁵²² [...] ⁵²³

~~Diesen Morgen alß der Kayser hinauß nacher Laxenburgk eine halbe stunde schon hinweg gewesen, ist die Kayserinn abermal eines iungen printzens genesen. Können sich also Ihre Mayesteten desto leidlicher vber den tödtlichen abgang des verstorbenen Kaysers consoliren. Gott gebe zu glück.~~

On m'a contè aussy hier, que l'Empereur⁵²⁴ ne ne casse pas seulement beaucoup de chasseurs, valets, <pages,> & plusieurs gens jnutils, mais aussy qu'il reformera les chambellans, dont l'Empereur defunct⁵²⁵, en avoit 500 avec la clef d'or, & l'Empereur d'aujourd'huy, n'en veut tenir d'ordinajre, que ⁵²⁶ 10 würckliche kammerherren.

Schreiben vom Aluigj Porta⁵²⁷:

511 Schweden, Königreich.

512 Wien.

513 practiciren: geschickt und einfallsreich verhandeln, Ränke schmieden, unlautere Machenschaften betreiben.

514 Arnim, Hans Georg von (1583-1641).

515 *Übersetzung*: "Reden"

516 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

517 *Übersetzung*: "Verrichtungen"

518 auf Stelzen gehen: in üblem/schlechtem Zustand sein.

519 Moschowski von Morawitz, N. N..

520 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

521 Prater (Wien).

522 Gestrichenes unlesbar und verwischt.

523 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

524 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

525 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

526 *Übersetzung*: "Man hat mir gestern auch erzählt, dass der Kaiser nicht nur viele Jäger, Diener, Pagen und einige unnütze Leute abschafft, sondern auch dass er die Kämmerer reformieren wird, von denen der verstorbene Kaiser 500 mit dem goldenen Schlüssel hatte, und der heutige Kaiser will davon gewöhnlich nur halten"

527 La Porta, Aluigi.

Viaggio da Possonia ⁵²⁸ , a Craccovia ⁵²⁹ ⁵³⁰ :	leghe ⁵³¹ .
Da Possonia a Tirnavia ⁵³² ⁵³³	5
da Tirnavia a Doppoltschan ⁵³⁴ ⁵³⁵	6
da Doppoltschan a Pribitz ⁵³⁶ , quivj nasce il Zaffarano eccellente ⁵³⁷	6
da Pribitz a Sankt Mert ⁵³⁸ ⁵³⁹	6
da Sant Merth, a Newstädte ⁵⁴⁰ ⁵⁴¹ da Newstädtel a Noviterch ⁵⁴² ⁵⁴³	6 6 < sono luoghi attinentj all'Illiasch Hasy gaspar ⁵⁴⁴ ⁵⁴⁵ >
da Noviterch a Craccovia ⁵⁴⁶	5

Sono 40 miglia, mà Ongarj⁵⁴⁷; che tall'uno, ne fà due Tedeschj⁵⁴⁸. ⁵⁴⁹

[[416r]]

Der Nauwach⁵⁵⁰ ist Nachmittags bey mjr gewesen, l'Empereur donne⁵⁵¹ - mitt abschiedt nehmen.

L'Empereur⁵⁵² partira vers le Sammedy, pour accompagner l'Imperatrice Douairiere⁵⁵³. ⁵⁵⁴

Der Meckelburgische⁵⁵⁵ gesandte⁵⁵⁶, hatt sich heütte nicht eingestellet, wieder zusage. J'ay parlè a l'escrivain de ma soeur⁵⁵⁷, de ses procedures. Il despens luy 4^{me}. par mois, 120 {Reichsthaler} sans l'avoyne, s'a fait bien habiller, & est fort importun aux Conseillers[.] Il a eu 2 mille {Thaler}

528 Preßburg (Bratislava).

529 Krakau (Kraków).

530 *Übersetzung*: "Reise von Preßburg nach Krakau"

531 *Übersetzung*: "Meilen"

532 Tyrnau (Trnava).

533 *Übersetzung*: "Von Preßburg nach Tyrnau"

534 Topoltschan (Topolcany).

535 *Übersetzung*: "von Tyrnau nach Topoltschan"

536 Priwitz (Prievizda).

537 *Übersetzung*: "von Topoltschan nach Priwitz, dort entsteht der ausgezeichnete Safran"

538 Sankt Martin (Martin).

539 *Übersetzung*: "von Priwitz nach Sankt Martin"

540 Kischützneustadt (Kysucké Nové Mesto).

541 *Übersetzung*: "von Sankt Martin nach [Kischütz-]Neustadt"

542 Nowy Targ.

543 *Übersetzung*: "von [Kischütz-]Neustadt nach Nowy Targ"

544 Illésházy, Kaspar, Graf (1593-1648).

545 *Übersetzung*: "die Orte sind dem Kaspar Illésházy zugehörend"

546 *Übersetzung*: "von Nowy Targ nach Krakau"

547 Ungarn, Königreich.

548 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

549 *Übersetzung*: "Es sind 40 Meilen, aber ungarische, deren eine keine zwei deutsche macht."

550 Nauwach von Münchenberg, Johann (ca. 1595-1645(?)).

551 *Übersetzung*: "der Kaiser gibt"

552 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

553 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

554 *Übersetzung*: "Der Kaiser wird gegen Samstag aufbrechen, um die Kaiserin Witwe zu begleiten."

555 Mecklenburg-Güstrow, Herzogtum.

556 Milde, Johann (gest. nach 1639).

557 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

au commencement & en aura encores du Duc Franz Albrecht de Sachsen Lauenburg⁵⁵⁸ jusques a 4 mille & plus. On se plaint, de son orgueil, mauvayse langue, & importunitèz.⁵⁵⁹

Die Grävin⁵⁶⁰ hat vnß viel anlaß gegeben, kleinodien zu erhandeln, & d'autres choses; <dont la veuë ne m'a rien coustè.>⁵⁶¹

Vor: vndt Nachmittags bin ich ein wenig hinauß spatziren gegangen.

Mitt lesen, conversjren, vndt kleinodien besehen, die zeitt zugebrachtt, <zu abends, mitt spielen.>

19. April 1637

[[416v]]

☞ den 19. / 29. April:

Meine expedition⁵⁶² der salvaguardien⁵⁶³ wegen hat sich abermals in der kriegsCantzeley lanternirt⁵⁶⁴, in dem durch ein seltzames fatum⁵⁶⁵, diese salvaguardie zum 3. mahl hat müßen vmbgeschrieben werden, theilß per incuriam⁵⁶⁶ der schreiber, theilß per ignorantiam seu malitiam⁵⁶⁷ anderer leütte. Dieses ominirt⁵⁶⁸ mir nichts gutes, besorge⁵⁶⁹, es werde mir vielleicht solche salvaguardie wenig nutz schaffen sollen.

Mitt Juden vndt Judinnen gehandelt, j'ay aheptè <aydè a N a⁵⁷⁰ acheter> une paire de brasselets pesants 17 zecchins, puis une petite bouette d'or, ~~pour un zecchin~~, <avec> une paire de pendants d'oreille, ~~pour~~ <d'opale> pour 3 pistoles. Vne pistole d'Espagne⁵⁷¹ vaut maintenant jcy⁵⁷², cinq florins, & douze creützer. Vn zecchin deux Thalers, & 6 a 8 creützer, selon les [[417r]] personnes, quj en ont affaire. Pour les brasselets un quidam a donnè 8 zecchins, & moy i'y ay adjoustè 5

558 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

559 *Übersetzung*: "Ich habe mit dem Schreiber meiner Schwester über seine Vorgehensweisen gesprochen. Er verzehrt ihr am 4. pro Monat 120 Reichstaler ohne den Hafer, hat sich gut einkleiden lassen und ist zu den Räten sehr aufdringlich. Er hat anfangs 2 tausend Taler bekommen und wird dazu vom Herzog Franz Albrecht von Sachsen-Lauenburg noch bis zu 4 tausend und mehr bekommen. Man bekagt sich über seinen Hochmut, [seine] falsche Zunge und Aufdringlichkeiten."

560 Rivara, Susanna, Contessa di, geb. Matzak von Ottenburg.

561 *Übersetzung*: "und andere Sachen, von denen der Anblick mich nichts gekostet hat."

562 Expedition: Beförderung, Besorgung.

563 Salva Guardia: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und anderen Sonderzahlungen.

564 lanterniren: sich verzögern, verzögert werden.

565 *Übersetzung*: "Geschick"

566 *Übersetzung*: "durch Nachlässigkeit"

567 *Übersetzung*: "durch Unwissenheit oder Bosheit"

568 ominiren: prophezeien.

569 besorgen: befürchten, fürchten.

570 Zweites "a" ebenfalls zu streichen.

571 Spanien, Königreich.

572 Wien.

pistoles. Mais en contant ces 5 & 3 {Pistoles} sur la table, & oyant cacqueter deux femmes Juifues, de leur marchandise, i'ay perdu devant mes yeux une pistole, ne scachant ce qu'elle est devenuë. ⁵⁷³

Beym herrn von Colobradt⁵⁷⁴ hofkammerpresidenten Thomas Benckendorf⁵⁷⁵ gehabt, er hat mir mitt complimenten⁵⁷⁶ sagen laßen, es wehre schon ein decret in der sache ergangen, man sollte nur bey Secretario⁵⁷⁷ Wagener⁵⁷⁸ darumb anhalten, oder es ihm wieder berichten, wann es nicht gehen wollte. Mais cela sera suspensif. ⁵⁷⁹

Vn cas estrange, m'arrivè hier, & aujourd'huy, de la subite indisposition de Thobias Steffek⁵⁸⁰ que je pensois envoyer vers Piccolominj⁵⁸¹ quasj comme de Monsieur Durant⁵⁸² en France⁵⁸³ (1626)[.] C'est un grand cas, que de la resistance contjnuelle d'un si fort & puissant genie, ennemy perdurable de mes felicitèz!!! ⁵⁸⁴

20. April 1637

[[417v]]

<[Marginalie:] Wien.> 24 den 20. / 30. April. 1637.

Siamo andatj a spasso, alla riva del Danubio⁵⁸⁶. ⁵⁸⁷

Meine expeditiones⁵⁸⁸ allhier, lanterniren⁵⁸⁹, comme de coustume, a ceste cour⁵⁹⁰.

573 *Übersetzung*: "ich habe gekauft geholfen, ein Paar schwerer Armreife [für] 17 Zechinen, dann eine kleine Schachtel aus Gold für eine Zechine mit einem Paar Ohrringe für aus Opal für 3 Pistolen [spanische Goldmünzen] zu kaufen. Eine Pistole aus Spanien ist hier jetzt fünf Gulden und zwölf Kreuzer wert. Eine Zechine zwei Taler und 6 bis 8 Kreuzer gemäß den Personen, die damit zu tun haben. Für die Armreife hat ein Jemand 8 Zechinen gegeben und ich selbst habe dazu 5 Pistolen hinzugefügt. Aber als ich davon diese 5 und 3 Pistolen auf dem Tisch zählte und zwei jüdische Frauen über ihre Ware schwatzen hörte, habe ich vor meinen Augen eine Pistole verloren, wobei ich nicht weiß, was aus ihr geworden ist."

574 Kolowrat auf Liebstein, Ulrich Franz, Graf von (1607-1650).

575 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

576 Compliment: höfliches Reden, höfliche Verbeugung, Ehrerbietung.

577 *Übersetzung*: "dem Sekretär"

578 Wagner, Georg (geb. ca. 1600).

579 *Übersetzung*: "Aber das wird aufschiebend sein."

580 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

581 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656).

582 Durant, Samuel (ca. 1580-1626).

583 Frankreich, Königreich.

584 *Übersetzung*: "Ein seltsamer, mir gestern und heute geschehener Fall der plötzlichen Unpässlichkeit von Tobias Steffek, den ich zu Piccolomini zu schicken gedachte, beinahe wie bei Herrn Durant in Frankreich (1626). Das ist eine große Sache wie vom fortwährenden Widerstand eines so starken und mächtigen Geistes, immerwährenden Feindes meiner Glückseligkeiten!!!"

586 Donau, Fluss.

587 *Übersetzung*: "Wir sind am Ufer der Donau spazieren gegangen."

588 *Übersetzung*: "Verrichtungen"

589 lanterniren: sich verzögern, verzögert werden.

590 *Übersetzung*: "wie der Brauch an diesem Hof"

herr Johann Löw⁵⁹¹ jst Nachmittags bey mir gewesen, lamentandosj⁵⁹² de ces langueurs, & longueurs⁵⁹³.

Je me suis resolu de m'en aller en poste d'icy, & de laisser en arriere, quoy que mal volontiers, Thomas Benckendorf⁵⁹⁴ mon Secretaire.⁵⁹⁵

habe derowegen noch Neue Memorialia; ad refrigerandam memoriam⁵⁹⁶, an den Kayser⁵⁹⁷ aufgesetzt, die ich will vbergeben laßen, wo fern nicht baldt, etwas weitters erfolget. habe es zwar kurtz in eineß gefaßett, vndt nur in genere⁵⁹⁸ mich beschwehret, daß ich keinen bescheidt erlangen können, bevorab wegen der salvaguardien⁵⁹⁹, bey welcher zurückhaltung, mir summum periculum in mora⁶⁰⁰ gelegen. Die Secretarien, vndt Schreiber, haben sie vnrecht geschrieben, zum 3. mahl, an itzo, helt sie Graf Schlick⁶⁰¹ zurücke⁶⁰², weil er des Lamboy⁶⁰³ hochzeit visitiren⁶⁰⁴ muß, vndt einer schiebt es immer auf den andern, gleichsam als ob ein Fürst, (so in der Person vorhanden) nicht eher müste expedirt werden, als ein Agent⁶⁰⁵, oder andere Privatperson.

[[418r]]

J'ay estè voir le navire de l'Empereur⁶⁰⁶ quj a menè alors Sa Royalle Majestè de Ratisbonne⁶⁰⁷.⁶⁰⁸

Nachmittags gegen abendt ist der allte Marggraf⁶⁰⁹ noch zu mir kommen, mich zu besuchen.

Comme on a veu ma determinèe resolution, de m'en aller d'icy⁶¹⁰, & de m'enplaindre a l'Empereur le Comte de Schlick⁶¹¹ m'a fait promettre la souscription des saulvegardes.⁶¹²

591 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

592 *Übersetzung*: "wobei er sich beklagte"

593 *Übersetzung*: "über diese Kümernisse und Langwierigkeiten"

594 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

595 *Übersetzung*: "Ich habe mich entschlossen, von hier auf der Post wegzufahren und - obgleich ungerne - meinen Sekretär Thomas Benckendorf zurückzulassen."

596 *Übersetzung*: "Bittschriften zur nachlassenden Erinnerung"

597 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

598 *Übersetzung*: "im Allgemeinen"

599 *Salva Guardia*: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und anderen Sonderzahlungen.

600 *Übersetzung*: "die höchste Gefahr im Verzug"

601 Schlick von Passaun, Heinrich, Graf (ca. 1580-1650).

602 Die Wortbestandteile "zu" und "rücke" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

603 Lamboy, Wilhelm, Graf von (ca. 1600-1659).

604 *visitiren*: besuchen.

605 *Agent*: (diplomatischer) Geschäftsträger.

606 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

607 Regensburg.

608 *Übersetzung*: "Ich bin das Schiff des Kaisers ansehen gewesen, das damals Ihre Königliche Majestät aus Regensburg gebracht hat."

609 Brandenburg, Christian Wilhelm, Markgraf von (1587-1665).

610 Wien.

611 Schlick von Passaun, Heinrich, Graf (ca. 1580-1650).

612 *Übersetzung*: "Als man meinen festgesetzten Entschluss gesehen hat, von hier wegzufahren und mich darüber beim Kaiser zu beschweren, hat mir der Graf von Schlick die Unterzeichnung der Schutzbriefe versprechen lassen."

⁶¹³ Nota ⁶¹⁴: Waß seidthero biß in den Majum ⁶¹⁵ hineyn aufgeschrieben, vndt waß ich vor jnfortunia ⁶¹⁶ zwischen Wien vndt Prag⁶¹⁷, < Nota Bene ⁶¹⁸ Sonderlich mit einem gefährlichen fall mit einem postpferde, in Böhmen⁶¹⁹, da mir das pferdt, den Schenckel mit einem bösen schlag, sehr verderbet, aber Gott lob, noch glück darbey gehabt,> Jtem ⁶²⁰ zwischen Dresen⁶²¹ [!], vndt Bernburgk⁶²² <vnferne von Weymar⁶²³, von 60 Reüthern angegriffen vndt schändlich geplündert worden> gehabt, ist mir in der plünderung hindter Weymar aufgezeichnett wegkommen.

613 Der folgende Absatz erklärt den Verlust der Tagebucheinträge vom 21. April bis 12. Mai 1637 nach dem alten Julianischen Kalender und wurde an dieser Stelle vermutlich erst nachträglich eingefügt.

614 *Übersetzung*: "Beachte"

615 *Übersetzung*: "Mai"

616 *Übersetzung*: "Unglücke"

617 Prag (Praha).

618 *Übersetzung*: "beachte wohl"

619 Böhmen, Königreich.

620 *Übersetzung*: "ebenso"

621 Dresden.

622 Bernburg.

623 Weimar.

13. Mai 1637

[[420r]]

den 13^{den}: May, 1637.

Nach dem ich zu Wien¹, den 22. Aprill *stilo veteri*² aufgewesen, vndt die gute resolution auf durch Polen³ zu raysen, vmb gewißer bedencken willen, geendert, Alß habe ich mich, invita & reluctantante Minerva^{4 5 6} in die gefahr des Böhmischen⁷ vndt Meißner⁸ landes gestürtzett. Bin zwar, auf der post, geritten, vndt gefahren, von Wien auß biß nach Prag⁹, aber den andern tag alsobaldt eine post¹⁰ von Tabor¹¹, einen gefährlichen fall, mitt einem Rohtschimmel¹² (so sich mitt mir vberschlagen, vndt mich auch noch an lincken schenckel getroffen) im aufsitzen gethan, daß ich mitt dem gehen, vndt reitten, etzliche tage, nicht fortkommen können, bin aber doch mitt den postcaleschen fortgefahren, zu Prag etwas stillgelegen, den gewesenen Fridländischen¹³ Balbirer¹⁴, Meister Peter¹⁵ gebraucht, vndt von dem *herrn* Obersten Burggraven, Graf Adam von Wallstein¹⁶, (welcher mich erst in meinem losament¹⁷ besucht, hernacher in seinen garten zu gaste geladen) nacher Labaschitz¹⁸, mitt senft vndt pferden fortgeholfen, vndt tractirt¹⁹ worden. [[420v]] Zu Labaschitz²⁰ satzte ich mich auf die Elbe²¹, vndt fuhr nach Dresen²² [!], allda ich wegen meines schenckels, vndt hinckens, gegen dem Churfürsten²³ mich endtschuldigen ließ, ihm den *Kayserlichen* paß zuschicktte, vndt er der Churfürst schickte Reckrodt²⁴ wieder zu mir, vndt ließ mich gar höflich invitiren²⁵, aufs schloß, acceptirte aber meine excuses²⁶ gar wol. hat

1 Wien.

2 *Übersetzung*: "im alten Stil [nach dem alten Julianischen Kalender]"

3 Polen, Königreich.

4 Minerva.

5 *Übersetzung*: "gegen den Willen und Widerstand der Minerva"

6 Zitatanklang an Cic. off. 1,110 ed. Nickel 2008, S. 92.

7 Böhmen, Königreich.

8 Meißen, Markgrafschaft.

9 Prag (Praha).

10 Post: Distanz zwischen zwei Poststationen.

11 Tabor (Tábor).

12 Rotschimmel: Schimmel, dessen Farbe ins Rötliche tendiert.

13 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

14 Balbier: Barbier.

15 N. N., Peter (1).

16 Waldstein, Adam d. J., Graf von (1569-1638).

17 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

18 Lobositz (Lovosice).

19 tractiren: bewirten.

20 Lobositz (Lovosice).

21 Elbe (Labe), Fluss.

22 Dresden.

23 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

24 Reckrodt, Friedrich Hermann von (gest. 1650).

25 invitiren: einladen.

26 *Übersetzung*: "Entschuldigungen"

mir hernachmals auch, einen paß in 3^a. persona²⁷ geschicktt, vndt die ordre²⁸ darinnen mitt inserirt²⁹, daß man mir sollte mitt convoyen³⁰ forthelfen, auch auf 10 oder 12 pferde von der leibcompagnie vertröstung geben laßen, Es ist aber diese convoy außen blieben, vndt jch bin in großer vnsicherheit, (iedoch in Göttlichem geleytte vndt schutz der heiligen engell) also selb vierde³¹ nur, wie ich von Wien³², auf der post außgezogen, nebenst 3 elenden Mußketirern so ich vom häuptmann Walwitz³³ mitt noht erhalten, also nach Freybergk³⁴ auf des Rahts³⁵ wagen, weil sonst keine pferde in Dresen[!], auch auß des Churfürsten Stall zu bekommen gewesen, vndt alles zur artillerie <mitt gewalt> genommen worden nacher Meißen³⁶, ins läger fortgefahren – – – – 4 [Meilen] [[421r]] Von Freyberg³⁷ hat mich der Oberste Vngar³⁸, gar höflich führen vndt convoyiren³⁹ laßen biß nacher Kemnitz⁴⁰, von dannen ich naher Altenburg < Rochlitz⁴¹ > gezogen, vndt von den Taubischen, convoyirt worden, zu Rochlitz, lagen Kayserliche⁴² vnter häuptmann Zoch⁴³, da kondte ich weder convoy⁴⁴ noch fuhre bekommen, vndt es war wenig zum besten vorhanden, kriegte endtlich, convoy vndt pferde vom Obristen Rochaw⁴⁵, (welcher 1½ meilen darvon lag) gar höflich, biß auf Altenburg⁴⁶, dahjn jch die nacht vber ritte, vndt willkommen war, bey beyden hertzogen⁴⁷. Von Alltemburg wollte mir kein mensch nach Leiptzig⁴⁸ rahten, kondte auch weder convoy noch pferde dahin bekommen, gienge derowegen, mitt convoy vndt wagen, auf Jehna⁴⁹, durch Eisemberg⁵⁰ zu, vndt ob schon vier starcke partien⁵¹ denselben tag, an vnß kahmen, vndt auf vnß anhieben, so ließen Sie sich doch noch abweysen. Von Jehna auß ließ mich herzog Wilhelm⁵² führen vndt convoyiren biß nach Weymar⁵³, allda ich auch etwas still gelegen,

27 Übersetzung: "in der dritten Person"

28 Übersetzung: "Befehl"

29 inseriren: beifügen, beilegen.

30 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

31 selbviert: eine Person mit noch drei anderen, zu viert.

32 Wien.

33 Wallwitz, Adam Adrian von (1595-1642).

34 Freiberg.

35 Dresden, Rat der Stadt.

36 Meißen.

37 Freiberg.

38 Unger, Andreas (gest. 1652).

39 convoyiren: begleiten, geleiten.

40 Chemnitz.

41 Rochlitz.

42 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

43 Zoch, Hans Sigmund von.

44 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

45 Rochow, Hans von (1596-1660).

46 Altenburg.

47 Sachsen-Altenburg, Johann Philipp, Herzog von (1597-1639); Sachsen-Altenburg-Coburg, Friedrich Wilhelm, Herzog von (1603-1669).

48 Leipzig.

49 Jena.

50 Eisenberg.

51 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furge entsandt wurde).

52 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

hernacher zwischen Weymar vndt heldrungen⁵⁴, von einer starcken resolvirten⁵⁵ partie von 40 <60> pferden ohngefahr, attacquirt, [[421v]] vndt geplündert worden. Vnsere convoy⁵⁶, hielt sich schlecht, war auch starck vbermattet, also daß es schiene daß die räuber wol vier mahl fast stärker wehren alß wir. Der ChurSächsische⁵⁷ obrist leutnant Gaul⁵⁸ sprach ihnen zu, sich zu bedencken, vndt sagte ihnen wer ich wehre, auch daß ich einen Kayserlichen paß bey mir hette, kähme auch vom Kayserlichen hoffe, es half aber alles nichts. Darüber wardt ich, vndt mein CammerJuncker Nostitz⁵⁹, wie auch mein page Sanderleben⁶⁰, vndt der kammerdiener Tobiaß Steffek⁶¹ inn: vndt vor der kutzsche vberfallen vndt desvalisirt⁶², da ich dann ein⁶³ 1000 {Thaler} werth, an geldt vndt geldes werth, also verlohren, wiewol man etzliche ducaten, gnadendenarios⁶⁴ [,] ringe, briefe, bücher, hette beßer verstecken können, da man sich dieses Streichs befahret⁶⁵ hette, Mir vor meine person, wardt weder mitt wortten, noch mitt wercken, anderst zugesetzt, alß daß Sie gleichwol sich nicht abweisen laßen wollten, geldt begehrt, vndt mir anfiengen die ringe von fingern abzuziehen, die pistolen mitt auffgestrichenen⁶⁶ hanen, vndt bloße [[422r]] degen an die kutzsche zu halten mitt vngestümm. An meinen seitten im schlage stießen sie meine leütte, zogen ihnen die koller auß, vndt mach < besuchten⁶⁷ > sie, hetten sie auch bey nahe ermordet, < insonderheit Nostitz⁶⁸, > wann ich nicht abgewehret hette, dann meine leütte sich sehr resolut erzeigten, vndt so voller courage⁶⁹, vndt fidelitet⁷⁰, daß ich es nicht genugsam rühmen kan, ia auch mich darüber verwundert habe. Gott stärke Sie in solchem gutem vorsatz. Die Felleisen giengen mitt allem heyl hinweg, vndt thut mir solcher vngewöhnlicher, vnerhörter Schimpf vndt schaden, sehr wehe. Gott wolle ihn resarciren⁷¹ anderwärts. Meine leütte, insonderheit Nostitz, hat auch zimlich viel verlohren. Vndt ist mir solcher poße noch nie wiederfahren. Die pferde wurden außgespannet, vndt die Reütter abgesetzt⁷². Ein scribent von hertzogk Wilhelm⁷³, wardt durch einen Schenckel geschossen. Der Obrist leutnant Gaul⁷⁴ verlohrt nichts als ein handtroß, vndt es wurden etzliche

53 Weimar.

54 Heldrungen.

55 resolviren: entschließen, beschließen.

56 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

57 Sachsen, Kurfürstentum.

58 Gaul, Erdmann.

59 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

60 Sandersleben, Julius Adrian von (ca. 1620-1637).

61 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

62 devalisiren: einen Reisenden seiner Habe berauben.

63 ein: ungefähr.

64 Gnadepfennig (Gnadendenarius): Bildnismedaille, die von Landesherren als Auszeichnung oder Geschenk verliehen wird.

65 befahren: (be)fürchten.

66 aufstreichen: anlegen.

67 besuchen: durchsuchen.

68 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

69 Übersetzung: "Mut"

70 Fidelitet: Treue.

71 resarciren: (etwas) ersetzen, erstatten.

72 absetzen: jemanden vom Pferd herunterholen (um ihn zu berauben).

73 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

74 Gaul, Erdmann.

Reütter abgesetzt, etzliche rißen auß. Der anschlag, war eigentlich, auf mich vndt die meynigen angesehen. Eine partie⁷⁵ von heldrungen⁷⁶ auß, hette vns endtsetzen können [[422v]] wenn Sie es eigentlich gewust hetten. Zu heldrungen⁷⁷ blieb ich vber Nachtt, vndt wurde alda von einem Kayserlichen⁷⁸ commendanten auß Schottlandt⁷⁹, wol gehalten. Folgenden tages, wol convoyiret⁸⁰ biß nacher Sangerhausen⁸¹, alda vom raht⁸², höflich außquittiret⁸³, vndt von den ChurSächsischen⁸⁴ offizirern wol bedienet, vndt accompagniret⁸⁵ nachfolgenden tages, biß nach Eisleben⁸⁶, alda vom capitain⁸⁷, vndt raht⁸⁸ wieder desfrayiret⁸⁹, vndt in guter convoy⁹⁰, biß nach Bernburgk⁹¹ begleitet. habe also Gott zu dancken, daß ich noch mitt gantzer hault, vnder solchen vnordnungen, darvon kommen bin, quj scait combien de temps je demureray seur en ma mayson⁹² ?

Bin also gestern hieher, nach Bernburgk; vnbeschädiget angelantget, wiewol die gefahr vndt vnsicherheitt zwischen hier, vndt Dresen⁹³ [!], gar sehr groß gewesen.

heütte vormittags, mitt dem hofraht⁹⁴ viel conversiret, nachmittags mitt dem Presidenten⁹⁵.

Jl n'y a point d'ayde, nj de remede.⁹⁶

Escrit en Meckelnburg⁹⁷ [,] Hollstein⁹⁸, & Plözka⁹⁹.¹⁰⁰

< Risposta¹⁰¹ von Schwester Anna Sophia¹⁰² [.]>

75 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

76 Heldrungen.

77 Heldrungen.

78 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

79 Schottland, Königreich.

80 convoyiren: begleiten, geleiten.

81 Sangerhausen.

82 Sangerhausen, Rat der Stadt.

83 ausquittiren: jemanden freihalten, jemandes Verpflegung bestreiten.

84 Sachsen, Kurfürstentum.

85 accompagniren: begleiten.

86 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

87 *Übersetzung*: "Hauptmann"

88 Eisleben, Rat der Stadt.

89 defrayiren: jemanden verköstigen, freihalten.

90 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

91 Bernburg.

92 *Übersetzung*: "wer weiß, wie lange ich in meinem Haus sicher bleiben werde"

93 Dresden.

94 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

95 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

96 *Übersetzung*: "Es gibt weder Hilfe noch Hilfsmittel."

97 Mecklenburg, Herzogtum.

98 Holstein, Herzogtum.

99 Plötzkau.

100 *Übersetzung*: "Nach Mecklenburg, Holstein und Plötzkau geschrieben."

101 *Übersetzung*: "Antwort"

102 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

14. Mai 1637

[[423r]]

☉ den 14^{den}: May: ı ı

Nacher Weymar¹⁰³ geschrieben, <vndt nach Krannichfeld¹⁰⁴ vnd Nürnberg¹⁰⁵ [.]>

In die kirche predigt zu hören, <zweymal.>

Zu Mittage ist mein gast gewesen, der Marschall¹⁰⁶ vndt Winsius¹⁰⁷, <hofmeister> Einsiedel¹⁰⁸, Rjndorf¹⁰⁹ vndt Nostitz¹¹⁰, seindt meine ordinarij¹¹¹.

Nachmittags mitt dem hofraht Schwartzberger¹¹² vndt darnach dem Secretario¹¹³ Paulo Ludwigen¹¹⁴, conversirt, alß auch mitt Bürgemeister[!] Weylandt¹¹⁵.

Vmb 4 vhr Nachmittags hat sich ein großes vnglück zugetragen, in dem mein Cammerpage, Julius Adrian von Sanderbleben¹¹⁶, in der Sahle¹¹⁷ gebadet, vndt leyder darinnen ertruncken. Ich beklage ihn, vmb so viel desto mehr, dieweil er mir numehr ein Jahr hero sehr wol aufgewartett, hurtig, trew, vndt fleißig gewesen, vndt vber alle maßen behertzt, vndt Tapfer, auch sonsten fromb, vndt gehorsam. Gott wolle mir diesen riß wieder ersetzen, vndt mir andere gute diener vor vnglück, vätterlich bewahren. Er war ohngefahr, ejn¹¹⁸ 17 jn 18 Jahr alltt, zimlich erwachßen, vndt geneigt zu aller Tugendt, vndt Ehr, so viel ich vermercken können. *et cetera* Solche citationes¹¹⁹ kommen mir sehr verdächtig vor, Gott wolle doch einmahl seine zornsruchte inß Feuer werffen. [[423v]] Amen.

Baldt hernach, ist ejn schöner lachs, von 18 pfunden, in der Sahle¹²⁰ gefangen worden, welches lange nicht geschehen sein soll, wiewol bey Menschen gedencken nicht so viel lächße alhier zu Bernburgk¹²¹ in der Sahle, (als wie an-itzø <dieses Jahr> geschehen) gefangen sollen worden sein.

103 Weimar.

104 Kranichfeld.

105 Nürnberg.

106 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

107 Winß, Andreas (gest. 1638).

108 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

109 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

110 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

111 *Übersetzung*: "gewöhnlichen [Essensgäste]"

112 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

113 *Übersetzung*: "Sekretär"

114 Ludwig, Paul (1603-1684).

115 Weyland, Johann (1601-1669).

116 Sandersleben, Julius Adrian von (ca. 1620-1637).

117 Saale, Fluss.

118 ein: ungefähr.

119 *Übersetzung*: "Aufrufe"

120 Saale, Fluss.

121 Bernburg.

Man sagt, ein gespenst der Nickardt¹²² genandt, soll den Schanderbleben¹²³ hinein in den grundt deß waßers gezogen haben, Er hat sonst schwimmen können, jst auch gewarnet worden, sich wol vorzusehen, hatt aber zu seinem vnglück zu, geeilet, vndt mag vvilleicht auch sonsten in den wirbel also kommen sein. Die bürger sagen auch, es habe sich derselbige Nickardt, wie ein Mann, gestern auf der Sahle sehen laßen, <vndt es pflaget alle iahr alda iemandt zu ertrincken. > Er der page ist zwar heütte, vndt diese tage vber, allezeit gar lustig gewesen, aber ich habe doch gestern vndt heütte die farbe in seinem angesichtt, sehr verendert gesehen, vndt diese Nachtt hat er auch, (wie mich der kammerdiener¹²⁴ berichtet) in lautter vnruhe zugebracht, ist ofte[!] aufgestanden, in meine kammer gegangen, vndt hatt immer vber hitze geklagt, auch sich gestern vndt heütte, immer nach dem kalten bade gesehnet.

[[424r]]

*Zeitung*¹²⁵ daß der kleine vetter von Meckelnburgk¹²⁶ Todtkranck seye. Je crains, que le Duc Adolfe¹²⁷, ce Barbare tyran, l'aura fait empoisonner.¹²⁸

15. Mai 1637

› den 15^{den}: May:

Risposta¹²⁹ von Cöhten¹³⁰, von Schwester Anne Sofie¹³¹.

Es hatt mich der Superintendens¹³², der allte 70iährige *Magister* Conradus Reinhardus¹³³ allhier¹³⁴ besucht, vndt mir zugesprochen, ist auch hieroben, zur mittagsmahlzeit, geblieben.

Conversatio¹³⁵ mitt Schwartzberger¹³⁶, vndt *Paul Ludwig*¹³⁷ [.]

heütte *Nachmittags* habe ich Schanderbleben¹³⁸ aufm kirchhof begraben laßen. Die hofdiener, Adel vndt vnadel seindt mitt gegangen, <auch der Marschalck¹³⁹, vndt hofraht,> <vber hundert personen.>

122 Nickert.

123 Sandersleben, Julius Adrian von (ca. 1620-1637).

124 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

125 Zeitung: Nachricht.

126 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

127 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

128 *Übersetzung*: "Ich befürchte, dass der Herzog Adolf [Friedrich], dieser barbarische Tyrann, ihn wird vergiften haben lassen."

129 *Übersetzung*: "Antwort"

130 Köthen.

131 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

132 *Übersetzung*: "Superintendent"

133 Reinhardt, Konrad (1567-1638).

134 Bernburg.

135 *Übersetzung*: "Gespräch"

136 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

137 Ludwig, Paul (1603-1684).

138 Sandersleben, Julius Adrian von (ca. 1620-1637).

139 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

*Nota Bene*¹⁴⁰ [:] Es seyndt doch die meisten der meynung, alß habe ihn das gespenst, der Nickerdt¹⁴¹ vndter das waßer¹⁴² gezogen. Er ist sehr braun vndt blaw, vndter dem gesichtt, am halse vndt an der brust gewesen, soll auch an den schenckeln blawe griff gehabt haben, alß hette ihn etwas hinundter gezogen, inmaßen er sich dann sehr im waßer gewehret, geruffen, vndt in die höhe gestoßen soll haben, aber man hat ihn so baldt nicht können zu hülfe kommen. Gott helfe wolle doch, daß er sehlig gestorben seye. Es wehre bey nahe, noch einer, neben ihm ertruncken, da man ihm nicht zu hülfe gekommen wehre.

[[424v]]

Es seindt heütte die alhier¹⁴³ gelegenen 6 salvaguardien¹⁴⁴ Crabahten¹⁴⁵ weggenommen, vndt 15 knechte¹⁴⁶ mitt einem leüttenampt hergeschickt worden, Gott wolle vnß vor fernnerem vnglück, gnediglich beschützen vndt bewahren, vndt nicht also ferrner das garauß (wie angefangen) mitt mir spielen.

16. Mai 1637

σ den 16^{den}: May:

Nach Plötzkaw¹⁴⁷ geritten, alda der herrvetter Fürst Augustus¹⁴⁸ sampt Seiner gemahlin¹⁴⁹ vndt kindern¹⁵⁰ mich gerne aufgenommen, wol tractirt¹⁵¹, vndt große condolentz mitt meinem zustandt gehabt.

Es hatt gar gute conversationes¹⁵² gegeben.

17. Mai 1637

ø den 17^{den}: May:

140 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

141 Nickert.

142 Saale, Fluss.

143 Bernburg.

144 *Salva Guardia*: militärischer Schutz, Schutzwache.

145 *Krabate*: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

146 Knecht: Landsknecht, Soldat.

147 Plötzkau.

148 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

149 Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

150 Anhalt-Plötzkau, Dorothea, Fürstin von (1623-1637); Anhalt-Plötzkau, Elisabeth, Fürstin von (1630-1692); Anhalt-Plötzkau, Emanuel, Fürst von (1631-1670); Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654); Anhalt-Plötzkau, Johanna, Fürstin von (1618-1676); Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669); Anhalt-Plötzkau, Sophia, Fürstin von (1627-1679).

151 *tractiren*: bewirten.

152 *Übersetzung*: "Gespräche"

Wiewol mich der herrvetter¹⁵³ zu blejben gebehten, so bin ich doch Nachmittags vmb etzlicher bedencken willen, wieder nach Bernburg¹⁵⁴ geritten. Die Jungen vettern¹⁵⁵, haben mir biß an die Zernitzer Mühle¹⁵⁶, das geleidte gegeben.

Zu Bernburg habe ich ein schreiben, von Schwester Anne Sofie¹⁵⁷, sampt weißem vberschicktem zeüge, von Cöhten¹⁵⁸, vor mir gefunden. < Risposta ¹⁵⁹ dahin, vndt schreiben an Fürst Ludwigen¹⁶⁰ .>

heütte Morgen, an den Obrist Wachmeister Joachim Keppe¹⁶¹, nach halle¹⁶² geschrieben ratione ablatorum meorum¹⁶³, ob Sie außzukundtschafften sein möchten?

[[425r]]

Zeitung¹⁶⁴ daß gegen der Tartarey¹⁶⁵ zu, zwischen den Tartarn des großen Chams¹⁶⁶ [!]¹⁶⁷, nebenst den Saporofsker Cosacken¹⁶⁸, wieder etzliche Rebellische Tartarn, vndt Türcken, ein haupttreffen¹⁶⁹ vorgegangen, darinnen auf der Türgken seitte in die 150 mille¹⁷⁰ Mann sollen geblieben vndt ertruncken sejn, dergleichen nie wehre erhört, noch in historien, von einer Feldtschlacht, gelesen worden.

Es ist eine sehr große hitze vndt dürre zeit < lange > nach einander gewesen. Man besorget¹⁷¹ sich destwegen, eines abermahligen Mißwachßes, vndt sehnet sich der ackermann nach einem gnedigen regen.

18. Mai 1637

< 2 18. May:>

153 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

154 Bernburg.

155 Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654); Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

156 Zörnitzer Mühle.

157 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

158 Köthen.

159 *Übersetzung*: "Antwort"

160 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

161 Köppe, Joachim.

162 Halle (Saale).

163 *Übersetzung*: "meiner geraubten Sachen halben"

164 Zeitung: Nachricht.

165 Krim, Khanat.

166 Inayet Giray, Khan (Krim) (1597-1637).

167 Identifizierung unsicher.

168 Saporoger Sitsch, Hetmanat.

169 Haupttreffen: große, bedeutsame Schlacht.

170 *Übersetzung*: "tausend"

171 besorgen: befürchten, fürchten.

Diesen Morgen, vmb drey vhr, haben wir einen lermen gehabt, in dem eine zimliche partie¹⁷² Reütter, den bergk angefallen, vndt zu plündern angefangen, inmaßen auch der Caplan¹⁷³ geplündert worden, Sie seindt aber von meinen leütten, vndt vnderthanen, abgetrieben, vndt abgeschlagen worden, vndt haben ihrer drey, vbel von den vnserigen zerschlagen, vndt beschädigett, im stiche laßen müßen. Gott wolle vnß ferrner, vndter sejne gnadenflügel nehmen, vndt vätterlich beschützen, vndt beschirmen. Die gefahr will also ie länger, ie grösser werden. Gott bewahre vnß, vor weiterem vnglück. [[425v]] Amen. Das schafviehe, (so sie vnß albereitt genommen) ist gerettet, vndt jhnen wiederumb abgeiagt worden.

Baldt hernacher haben Sie zum Richter¹⁷⁴ geschicktt, vndt ihm sagen laßen, man sollte ihnen die gefangenen wieder abfolgen¹⁷⁵ laßen, oder Sie wollten so starck wiederkommen, daß gantz Bernburgk¹⁷⁶ sollte vmbgekehrt, werden. <vndt in> die asche gelegt werden.

Ob ihnen zwar das Schafvieh abgeiagt worden, so haben Sie doch, in solcher furia¹⁷⁷, vorm berge¹⁷⁸, in die 26 pferde, darvon gebracht. Nulla calamitas sola.^{179 180}

Es ist gar eine große oscitantia¹⁸¹ vndt torpor¹⁸² bey Meinen bürgern be vorm berge gewesen. Man hette sonst, (da die wachtt wehre fleißiger gehalten worden) können mehr außrichten, vndt ihnen alle jhre pferde, so sie an einen Schlagbawm angebunden, können abnehmen. Sje haben etzliche bürger vbel tractirt¹⁸³, außgeplündert, vndt geschlagen, jnsonderheitt auch den Capellan¹⁸⁴.

Gestern seindt zehen pferde, vor der stadt Cöhten¹⁸⁵ außgespannet worden, am Teiche.

Alß wir baldt vermeinet alhier zu Bernburgk¹⁸⁶ in die kirche zu gehen, am heüttigen Fest der himmelfahrt Christj,¹⁸⁷ seindt zwey starcke partien¹⁸⁸ Reütter, eine von Zeptzig¹⁸⁹ her, die andere von Roschwitz¹⁹⁰ ankommen, vndt haben abermals starcken alarm zur gegenwehr vervsachtt, vnser leütte, [[426r]] vor rebellen gescholten, nachm Sahl¹⁹¹ paß gefragt, sich auf einen

172 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furge entsandt wurde).

173 Voigt, Johann Christoph (1605-1666).

174 Person nicht ermittelt.

175 abfolgen: herausgeben.

176 Bernburg.

177 *Übersetzung*: "Raserei"

178 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

179 *Übersetzung*: "Kein Unglück kommt allein."

180 Zitat aus Eur. Tro. 596 ed. Biehl 1970, S. 35.

181 *Übersetzung*: "Teilnahmslosigkeit"

182 *Übersetzung*: "Regungslosigkeit"

183 tractiren: misshandeln.

184 Voigt, Johann Christoph (1605-1666).

185 Köthen.

186 Bernburg, Talstadt.

187 Christi Himmelfahrt: Gedenktag für die Rückkehr Jesu Christi in den Himmel (39 Tage nach dem Ostersonntag).

188 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furge entsandt wurde).

189 Zepzig.

190 Roschwitz.

191 Saale, Fluss.

hatzfeldischen¹⁹² paß, (so Sie aber nicht vorzuzeigen gewust) beworfen¹⁹³, einen Trunck von der Bürgerschaft begehrt, vndt keinen gewissen bescheidt von sich geben können. Sie haben sich auch gestellet, alß gehörten sie nicht zusammen, vndt wehren die Sahle zu recognosciren außgeschickt.

Alß sie aber vnser leütte zur gegenwehre gerüstet, vermerckett, seindt Sie wieder abgezogen, so lange alß es wehren wirdt, vndt müßen also, stehtigem vnfriede, vndt alarm vnderworfen sein. Mais le pis est; que nos gens sont assèz mal armèz, en assèz petit nombre, & la place est fort ample & spacieuse, pour estre deffenduë.¹⁹⁴

Der President¹⁹⁵ vndt Marschalck¹⁹⁶, seindt zu Mittage meine gäste gewesen, vndt haben helfen mitt einrahten¹⁹⁷, wiewol guter raht thewer ist.

Es sollen sich die abgezogenen Reütter allerhandt drewwortt haben vernehmen laßen, wie Sie wollten starck wiederkommen, wegen der gefangenen vndt sonsten. Dieu garde de malheur.¹⁹⁸

Gegen abendt, hatt man von vielen partien¹⁹⁹ vernommen, so in den nechstgelegenen dörfern logiren.

[[426v]]

Risposta²⁰⁰ von Caspar Pfau²⁰¹ vndt in der nachtt, vom herrn vetter Fürst Ludwig²⁰² [.]

19. Mai 1637

☞ den 19^{den}: May:

Avis²⁰³: daß in die 2 mille²⁰⁴ pferde, vber die Milde²⁰⁵ gegangen, zu plündern vndt zu spoliiren²⁰⁶. Es sollen auch gestern in den Cöhtnischen²⁰⁷ dörfern Mußcketirer mitt darbey gewesen sein. Bernburg²⁰⁸ vndt Plötzkaw²⁰⁹ wirdt sehr gedrowett. Man muß sich aber von drowortten nicht schrecken laßen, Gott vertrauen, vndt sich so viel alß müglich, in acht nehmen.

192 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

193 bewerfen: sich berufen, sich beziehen auf.

194 *Übersetzung*: "Aber das Schlimmste ist, dass unsere Leute ziemlich schlecht bewaffnet [und] in recht kleiner Zahl sind und der Ort sehr weit und groß ist, um verteidigt zu werden."

195 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

196 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

197 einraten: einen Rat geben, anraten.

198 *Übersetzung*: "Gott bewahre vor Unglück."

199 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furance entsandt wurde).

200 *Übersetzung*: "Antwort"

201 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

202 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

203 *Übersetzung*: "Nachricht"

204 *Übersetzung*: "tausend"

205 Mulde, Fluss.

206 spoliiren: berauben, plündern.

207 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

208 Bernburg.

Gestern seindt auch 100 pferde vor die stadt kommen, haben einen trunck begehrt, vndt die große noht im läger, angezogen²¹⁰.

heütte Morgen, haben wir wieder vorm Schlagbawm, ein²¹¹ 22 pferde gehabt, Sie haben zwar, dem ansehen nach, recognoscirt, aber wegen wolbestellter wachtt, nichts tentiren²¹² dürfen²¹³.

Es scheintt, wo vnß Gottes handt nicht beschützt, wir werden, wegen mangels an mannschaft, vndt muniton, große gefahr außzustehen haben.

Jch bin vormittags vmb das Schloß herumb gegangen, zu besehen, wie es etwan würde können befestiget werden, gegen dergleichen anläuffe.

Schreiben von Magdeburg²¹⁴ da der Oberste Zehme²¹⁵, mitt der execution drowet, wo ferne man ihm nicht würde [[427r]] innehalten, die gesampte herrschafft²¹⁶ mitt der contribution, zum vnderhalt der Magdeburgischen²¹⁷ garnison, sonst <[Marginalie:] Nota Bene²¹⁸ > würde man <er> müßen die execution ergehen laßen, auf die nechst angeseßenen Städte vndt örter, etcetera <[Marginalie:] Nota Bene²¹⁹ > wie ihm sein General Feldtwachmeister Dam Vitzthumb²²⁰ anbefohlen. Dieses anmuhten, an die gesampte herrschafft, ist zimlich starck, vndt er fordert darzu noch viel mehr, als versprochen.

Jtzt schreibet Graf Götz²²¹ an mich, schickt mir eine compagnie Tragoner zu, weil er sehe, daß die streiffenden partien²²², die habenden salvaguardien²²³ doch nicht respectiren würden, ich köndte sie zu defendirung²²⁴ meiner Residentz, stadt²²⁵ vndt lande²²⁶ gebrauchen, haß Sigmundt Zochen²²⁷ heist der dragoner häuptmann, <vndt hatt 60 Tragoner bey sich.>

209 Plötzkau.

210 anziehen: anführen, erwähnen.

211 ein: ungefähr.

212 tentiren: versuchen.

213 dürfen: können.

214 Magdeburg.

215 Zehmen, Hans Bastian von (1598-1638).

216 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

217 Magdeburg.

218 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

219 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

220 Vitzthum von Eckstedt, Dam (1595-1638).

221 Götz(en), Johann, Graf von (1599-1645).

222 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

223 Salva Guardia: militärischer Schutz, Schutzwache.

224 Defendirung: Verteidigung.

225 Bernburg.

226 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

227 Zoch, Hans Sigmund von.

Bürgermeister[!] ²²⁸ vndt Raht vorm berge ²²⁹, seyndt bey mir gewesen, vndt haben trefflich lamentirt, vber ihre miseriam ²³⁰, vndt armuht. Es will sich vbel zusammen reymen, defensio suj, & privatio mediorum ²³¹.

Der Feldtmarschall Graf Götz, hatt auch anderweitt gar höflich an mich geschrieben, wegen angestallter inquisition ²³² auf meine ablata ²³³.

Avis ²³⁴ von Deßa ²³⁵, daß dieses Fürstenthumb ²³⁶ in höchster gefahr stehe, vndt die partien, zu 1000 starck außreiten thun.

[[427v]]

Jch habe von den Kayßerlichen ²³⁷ dragonern, 40 in die Stadt ²³⁸, vndt 20 vorm berge ²³⁹ logiren, vndt theilß wachen besetzen laßen.

Abends hatt der Capitain ²⁴⁰ Zoch ²⁴¹, seinen wachmeister herauf geschickt, vndt mich bitten laßen, auß ehrerbietung, das wortt zu geben. Jch habe zu solchem ende, alhier <zum ersten mahl> auf meinem hause, (Gott gebe fælicjbus auspiciis ²⁴²) zur losung, Ferdjnandt, gegeben.

Es ist heütte, auch eine partie ²⁴³ von 40 pferden, vor der Stadt, vber der Sahle ²⁴⁴ gewesen.

20. Mai 1637

‡ den 20. May:

heütte Morgen, hatt man abermals lerm gehabt, vndt Landgraf Johann ²⁴⁵, ist <mitt 300 pferden > ankommen. Jch bin aber nacher Plötzkaw ²⁴⁶, endtwichen, <alda ich willkomb gewesen.>

228 Hier kommen Balthasar Fuß und Christoph Spiegel infrage.

229 Bernburg, Rat der Bergstadt.

230 *Übersetzung*: "Elend"

231 *Übersetzung*: "die Verteidigung des Ihrigen und das Beraubtsein an Mitteln"

232 Inquisition: Untersuchung, Ermittlung, Verhör.

233 *Übersetzung*: "geraubten Sachen"

234 *Übersetzung*: "Nachricht"

235 Dessau (Dessau-Roßlau).

236 Anhalt, Fürstentum.

237 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

238 Bernburg, Talstadt.

239 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

240 *Übersetzung*: "Hauptmann"

241 Zoch, Hans Sigmund von.

242 *Übersetzung*: "mit glücklichen Vorzeichen"

243 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

244 Saale, Fluss.

245 Hessen-Braubach, Johann, Landgraf von (1609-1651).

246 Plötzkau.

Conversations²⁴⁷ mitt dem herrn vetter *Fürst Augusto*²⁴⁸ vndt *Seiner* gemahlin²⁴⁹, wie auch den iungen vettern²⁵⁰, *Börsteln*²⁵¹ vndt andern.

Pourmenades.²⁵²

21. Mai 1637

○ den 21. May: Ⅹ

In die kirche zur predigt, mitt dem herrnvetter²⁵³, vndt dero *Fürstlichem* Frawenzimmer, zu *Plötzka*²⁵⁴.

Avis²⁵⁵ von *Bernburg*²⁵⁶ wie daß großer wiederwillen, zwischen dem Capitain²⁵⁷ *Zoch*²⁵⁸, vndt dem *Presjdenten*²⁵⁹ endtstanden, wegen allerhandt exorbitanter prætionen des capitäns²⁶⁰ vndt seines *Feldtmarschaleks* itziger info [[428r]] Vndt insolentzien der dragoner, auch die bürgerschaft sich sehr beklagen thut der großen preßuren²⁶¹. Die dragoner, begehren wejn, hart futter²⁶², enderung der quartier, vndt solche sachen.

Bin derowegen *Nachmittags* auf dem waßer, der *Sahle*²⁶³ herab, von *Bernburgk* < *Plötzka*²⁶⁴ > nach *Pl* *Bernburgk*²⁶⁵ gefahren.

Nouvelles d'un cartel envoyè au *President*²⁶⁶ [.]²⁶⁷

Gegen abendt, habe ich noch zum capitän²⁶⁸ *Zoch*²⁶⁹ geschicktt, vndt mitt ihm tractiren²⁷⁰ laßen, <durch hofmeister *Ejnsiedel*²⁷¹ vndt den *Amptmann*²⁷².>

247 *Übersetzung*: "Gespräche"

248 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

249 Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

250 Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654); Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

251 Börstel, Curt (4) von (1611-1645).

252 *Übersetzung*: "Spaziergänge."

253 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

254 Plötzkau.

255 *Übersetzung*: "Nachricht"

256 Bernburg.

257 *Übersetzung*: "Hauptmann"

258 *Zoch*, Hans Sigmund von.

259 *Börstel*, Heinrich (1) von (1581-1647).

260 Capitän: Hauptmann (Kommandeur einer Kompanie bei Infanterie- und Dragonereinheiten).

261 *Pressur*: Beschwerde, Bedrückung.

262 *Hartfutter*: Körnerfutter.

263 *Saale*, Fluss.

264 Plötzkau.

265 Bernburg.

266 *Börstel*, Heinrich (1) von (1581-1647).

267 *Übersetzung*: "Nachrichten von einem an den Präsidenten geschickten Herausforderungsbrief [zum Duell]."

268 Capitän: Hauptmann (Kommandeur einer Kompanie bei Infanterie- und Dragonereinheiten).

269 *Zoch*, Hans Sigmund von.

270 tractiren: (ver)handeln.

Alß man die wache aufgeführt, hatt er seinen wachmeister zu mir geschicktt, vndt daß wortt von mir begehren laßen. Jch habe ihm dißmal: Anhaltt gegeben.

22. Mai 1637

» den 22. May:

Nacher Leiptzig²⁷³, eine depesche abgefertiget, wegen Thomas Benckendorf²⁷⁴ & meorum ablatorum²⁷⁵.

Mitt dem Presidenten²⁷⁶ vndt Schwartzberger²⁷⁷ raht gehalten.

Zeitung²⁷⁸ daß die Kayserlichen²⁷⁹ vndt ChurSächsischen²⁸⁰ die Schantze vor Wittemberg²⁸¹ erobert.

Item²⁸²: daß die Schwedischen²⁸³ nebenst Landtgraf Wilhelm²⁸⁴, mir vndt l allen den iehnigen, so den Pragischen friedensschluß²⁸⁵ acceptirt aufs heftigste drowen.

Item²⁸⁶: daß der Kayser²⁸⁷ an die generaln ein scharfes schreiben abgehen laßen, beßere ordre²⁸⁸ zu halten, den jnsolentzien zu stewren, oder man werde sichs an ihnen den generaln erholen²⁸⁹.

[[428v]]

Der capitän²⁹⁰ Zoch²⁹¹ ist zu mir kommen, mitt mir Mahlzeit zu halten. Jch habe mitt ihm tractiren²⁹² laßen, 1. wegen bindung an die ordonantzten²⁹³ seines volcks²⁹⁴. 2. wegen der victualien,

271 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

272 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

273 Leipzig.

274 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

275 *Übersetzung*: "und meiner geraubten Sachen"

276 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

277 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

278 Zeitung: Nachricht.

279 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

280 Sachsen, Kurfürstentum.

281 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

282 *Übersetzung*: "Ebenso"

283 Schweden, Königreich.

284 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

285 Der Prager Frieden zwischen dem Kaiser und Kursachsen, 30. Mai 1635 (Nr. 564), in: Die Politik Maximilians I. von Bayern und seiner Verbündeten 1618-1651: Der Prager Frieden von 1635. Vertragstexte, hg. von Kathrin Bierther, München 1997, S. 1603-1661.

286 *Übersetzung*: "Ebenso"

287 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

288 *Übersetzung*: "Ordnung"

289 erholen: sich schadlos halten.

290 Capitän: Hauptmann (Kommandeur einer Kompanie bei Infanterie- und Dragonereinheiten).

291 Zoch, Hans Sigmund von.

292 tractiren: (ver)handeln.

293 Ordinanze: Befehl, Anordnung.

294 Volk: Truppen.

des Feldtmarschall Götzens²⁹⁵, daß es eine jmpossibilitet²⁹⁶ zu geben, wollte es sonst gerne thun, dann die vnderthanen so gar depauperirt²⁹⁷ vndt ruinirt.

Fürst Augustus²⁹⁸ hat mir zween wispel²⁹⁹ weitzen, vndt ein Faß³⁰⁰ <Zerbster> bier verehrt³⁰¹. Dieu le luy rende.³⁰²

Jch habe auch an Feldtmarschalck, Graf Götzen, an Dam Vitzthumb³⁰³ Feldtwachmeister, an die herrnvettern³⁰⁴, vndt sonsten dieser einquartirung halben geschrieben.

Nachmittags bin ich in garten spatziren gegangen.

Gegen abendt, haben wir Alarm gehabt, vorm berge³⁰⁵, von einer partie³⁰⁶, von 40 pferden, welche an den Schlagbawm gekommen, vndt vnderterm prætext³⁰⁷ einen trunck zu begehren, ohne zweifel hatt recognosciret, wie die wachttten bestellet sein.

Es werden große insolentzien alhier³⁰⁸ von den dragonern vervbett, Sie wollen nicht allein wein, vndt hart Futter³⁰⁹ haben, sondern schlagen auch, ihre wirtte, mitt bloßen degem, zu den häusern hinauß, & mesmes les femmes & filles s'en sont plaints³¹⁰. Jch laß es dem häuptmann Zoch klagen, wirdt ers remediiren³¹¹, wol guht, wo nicht, so werde ich es an den Feldtmarschalck Götz (an welchen ich ohne daß in genere³¹² geschrieben) gelangen laßen, wie auch an den general Feldtwachmeister, Dam Vitzthumb.

Dem wachmeister habe ich auf den abendt, das wortt: hauß Bernburgk, selber gegeben, Sonst habe ichs ihm die vorigen zwey mahl geben laßen, non sans plainte du Capitajne, [[429r]] bizarre³¹³.

295 Götz(en), Johann, Graf von (1599-1645).

296 Impossibilitet: Unmöglichkeit.

297 depauperiren: arm machen, verarmen.

298 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

299 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

300 Faß: Hohlmaß.

301 verehren: schenken.

302 *Übersetzung*: "Gott vergelte es ihm."

303 Vitzthum von Eckstedt, Dam (1595-1638).

304 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660);

Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

305 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

306 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

307 Prätext: Vorwand, Scheingrund.

308 Bernburg.

309 Hartfutter: Körnerfutter.

310 *Übersetzung*: "und selbst die Frauen und Mädchen haben sich darüber beklagt"

311 remedi(i)ren: abhelfen.

312 *Übersetzung*: "im Allgemeinen"

313 *Übersetzung*: "nicht ohne Klage des wunderlichen Hauptmanns"

Avis³¹⁴: daß die streiffenden parteyen³¹⁵ heütte das Städtlein Könnern³¹⁶ geplündert, leütte niedergehawen, Nasen vndt ohren abgeschnitten, kleine Mägdlein zu 9 in 10 iahren geschändet, vndt es sehr vbel gemacht. Gott wolle sich des <armen> landes erbarmen, vndt die strafen lindern.

23. Mai 1637

σ den 23. May:

Diese Nachtt, ist ejne convoy³¹⁷, mitt victualien, an den *general* Feldtmarschalck Götz³¹⁸, von hinnen³¹⁹ abgegangen, nebst meinen schreiben.

heütte Morgen, ist abermals alarm alhier zu Bernburgk gewesen, von wegen einer starcken partie³²⁰, von 250 pferden, welche vorüber paßirt, vndt ejnen bohten begehrt.

Vnser capitain³²¹ oder häuptmann Zoch³²², (dann sie geben vor, die Schwedischen³²³ hießen ihre häuptleütte capitains³²⁴, die Kayserlichen³²⁵ die wollen nicht also heißen) hat nicht allein die insolentzien der dragoner, mitt wein, oder hartem futter³²⁶ abfodern[!], vndt ihre wirtte mitt bloßem degen, hinauß zu iagen, nicht abgestellet, sondern noch darzu 12 Mußketirer herein kommen laßen, zu waß ende, ist noch nicht klar. Darüber werden die vnderthanen zu grunde ruinirt. Ich habe es ihm verweysen³²⁷ laßen. Er hat gleichwol vmbschlag³²⁸ vndt außruffen laßen, daß se alle insolentzjen möchten abgestellet werden, vndt die dragoner sich sollten, mitt deme, waß die ordre³²⁹ mitt sich brächte, genügen laßen.

Conversatio³³⁰ mitt dem hofraht³³¹, vndt Amptmann³³².

[[429v]]

314 *Übersetzung*: "Nachricht"

315 Partei: kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furance entsandt wurde.

316 Könnern.

317 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

318 Götz(en), Johann, Graf von (1599-1645).

319 Bernburg.

320 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furance entsandt wurde).

321 *Übersetzung*: "Hauptmann"

322 Zoch, Hans Sigmund von.

323 Schweden, Königreich.

324 *Übersetzung*: "Hauptleute"

325 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

326 Hartfutter: Körnerfutter.

327 verweisen: vorwerfen, vorhalten, zum Vorwurf machen, tadeln.

328 umschlagen: unter Trommelschlag bekanntgeben.

329 *Übersetzung*: "[Verpflegungs-]Ordnung"

330 *Übersetzung*: "Gespräch"

331 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

332 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

Jch habe gar eine höfliche antwortt vom Grafen von hatzfeldt³³³ Kayserlichem³³⁴ Feldtmarschalck empfangen.

Von Bernburg³³⁵ nach Cöhten³³⁶ gefahren, mitt 9 Tragonern < convoy³³⁷ >, vndt weil etzliche Köhtnische Mehlwagen auch dahin gefahren mitt 8 Mußcketirern vndt 2 Crabahten³³⁸, oder Wallachen³³⁹, habe ich gedacht desto sicherer fortzukommen. Sie waren schon fort auf Wedegast³⁴⁰ zu, als ich auf Kricheln³⁴¹ fuhre, da schickten sie eilends einen zu roß zu mir, vndt ließen mich, vor Reüttern warnen, so auf vnß paßen³⁴² sollten, wollten auch daß man möchte im felde die wagen zusammenrücken vndt stärkeere convoy auß Cöhten erwarten. Jch ließ fortfahren, vndt da wir inß dorff Trinumb³⁴³ kahmen, lagen allezeit ein³⁴⁴ hundert Reütter darinnen, hatten gute lust anzubeißen³⁴⁵, gaben verdrießliche wortt von sich, verläügneten ihre Offizirer. Als sie aber meine gegenresolution vermerckten, musten sje mich respectiren.

Zu Cöhten, bin ich bey dem herrenvetter Fürst Ludwig³⁴⁶, vndt seiner gemahlin³⁴⁷, wie auch Schwester Annen Sophien³⁴⁸ gar willkomb gewesen.

24. Mai 1637

[[430r]]

ø den 24. May:

Antwortt von Leiptzig³⁴⁹ wegen bestellung meiner brieffe.

Zeitung³⁵⁰ daß der Türckische³⁵¹ Kayser, Sultan Murath³⁵² gestorben.

Discours, Pourmenades³⁵³ in die schönen gärten mitt dem herrenvetter³⁵⁴, vndt den Damen³⁵⁵ ³⁵⁶.

333 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

334 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

335 Bernburg.

336 Köthen.

337 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

338 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

339 Walache: Angehöriger von romanischsprachigen Volksgruppen in Südosteuropa.

340 Weddegast.

341 Crüchern.

342 passen: auf etwas warten und Acht haben.

343 Trinum.

344 ein: ungefähr.

345 anbeißen: sich zu etwas bewegen lassen.

346 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

347 Anhalt-Köthen, Sophia, Fürstin von, geb. Gräfin zur Lippe (1599-1654).

348 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

349 Leipzig.

350 Zeitung: Nachricht.

351 Osmanisches Reich.

352 Murad IV., Sultan (Osmanisches Reich) (1612-1640).

353 *Übersetzung*: "Gespräche, Spaziergänge"

Avis³⁵⁷ von Bernburg³⁵⁸ vndt schreiben vom Feldtmarschall Götze³⁵⁹, wegen abführung der *compagnie dragoner*, so zu meinem besten angesehen gewesen.

Bin mitt dem Obersten Öpp³⁶⁰ beandt worden. hartwich Werder³⁶¹ hatt sich auch bey mir präsentirt.

Es seindt gar viel partien³⁶² zu roß vndt zu fuß heütte gegangen, alhier³⁶³ herumb, vndt bey Bernburg, Es hatt mir auch eine partie Mußketiere meine schafe genommen, Sie seindt ihnen aber wieder abgeiagt worden.

25. Mai 1637

den 25. May:

In die kirche alhier zu Cöhten³⁶⁴ mitt den Fürstlichen personen³⁶⁵ gefahren. Die Adelichen haben aufewartett, vndt haben den Superintendenten Magister Saxen³⁶⁶ predigen hören.

Caspar Ernst Knoche³⁶⁷, Werder³⁶⁸, Schlegel³⁶⁹, Freybergk³⁷⁰, holtzhausen³⁷¹, haben sich auch präsentirt.

Die partien³⁷² haben sich im felde gewaltig getummelt.

Schrejbten von Weymar³⁷³, von herzog Wilhelm³⁷⁴ vndt Seiner gemahlin³⁷⁵, wie auch, von der Fraw Muhme von Schwartzburgk³⁷⁶ bekommen, durch meinen bohten.

354 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

355 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Köthen, Sophia, Fürstin von, geb. Gräfin zur Lippe (1599-1654).

356 Nur teilweise ermittelt.

357 *Übersetzung*: "Nachricht"

358 Bernburg.

359 Götze(en), Johann, Graf von (1599-1645).

360 Oepp, Ferdinand von (gest. 1637).

361 Werder, Cuno Hartwig von dem (1575-1640).

362 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

363 Köthen.

364 Köthen.

365 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Köthen, Sophia, Fürstin von, geb. Gräfin zur Lippe (1599-1654).

366 Sachse, Daniel (1596-1669).

367 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

368 Werder, Cuno Hartwig von dem (1575-1640).

369 Schlegel, Wolf (von) (1584-1658).

370 Freyberg, Hans Ernst von (1605-1669).

371 Holzhausen, Hans Heinrich von (gest. 1649).

372 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

373 Weimar.

374 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

375 Sachsen-Weimar, Eleonora Dorothea, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1602-1664).

[[430v]]

Nach Leiptzigk³⁷⁷ geschrieben vndt schreiben laßen, an Thilman Barwasser³⁷⁸ [,] Jtem³⁷⁹ : nacher Weymar³⁸⁰ , vndt Krannichfeldt³⁸¹ .

Pourmenades³⁸² vndt discours³⁸³ wie gestern, in die schönen gärtten, auch im hause.

Mein Raht vndt hofmeister Geüder³⁸⁴ , ist in die fruchtbringende Gesellschaft³⁸⁵ , (zwar absens³⁸⁶) mitt eingenommen worden. Sein Nahme: ist: der ergänzende, sein krautt: Sanickell³⁸⁷ , sein wortt: waß verwundett.

Depesche wieder nach Bernburgk³⁸⁸ .

heütte Morgen, ist des Zochen³⁸⁹ compagnie dragoner wieder von Bernburg aufgebrochen.

26. Mai 1637

☞ den 26. May:

Schreiben von Plötzkaw³⁹⁰ .

Zween puncta³⁹¹ mitt Fürst Ludwig³⁹² confidenter³⁹³ tractirt³⁹⁴ , 1. wegen des Presidenten³⁹⁵ deputat. 2. wegen Grafen von Ortemburg³⁹⁶ [.]

Discorsj.³⁹⁷ Pourmenades.³⁹⁸ Schreiben nach Leiptzigk³⁹⁹ abermals. Visite⁴⁰⁰ fräulein Anna Sophias⁴⁰¹ vndt <des krancken> hofmeister Schilljngs⁴⁰² .

376 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

377 Leipzig.

378 Barwasser, Tilman (1592-1643).

379 *Übersetzung*: "ebenso"

380 Weimar.

381 Kranichfeld.

382 *Übersetzung*: "Spaziergänge"

383 *Übersetzung*: "Gespräche"

384 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

385 Fruchtbringende Gesellschaft: Vgl. den Einführungstext zur Fruchtbringenden Gesellschaft im Rahmen dieser Edition unter: http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article_id=32.

386 *Übersetzung*: "abwesend"

387 Sanikel: in Nordamerika, Ostasien und Europa beheimateter Doldenblütler.

388 Bernburg.

389 Zoch, Hans Sigmund von.

390 Plötzkau.

391 *Übersetzung*: "Punkte"

392 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

393 *Übersetzung*: "vertraulich"

394 tractiren: (ver)handeln.

395 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

396 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

397 *Übersetzung*: "Gespräche."

398 *Übersetzung*: "Spaziergänge."

399 Leipzig.

Escrit a *Monsieur Geüder*⁴⁰³, <vers Nürnbergk⁴⁰⁴ .>⁴⁰⁵

Traittè avec Straube⁴⁰⁶. Parlè a Christof⁴⁰⁷ Mahler.⁴⁰⁸

Die streiffenden partien⁴⁰⁹, haben viel geraubtes [[431r]] vieh, anhero nach Cöhten⁴¹⁰ gebracht, auch keßel vndt andere sachen.

Jouè picquet, avec monsieur mon Oncle⁴¹¹.⁴¹²

27. Mai 1637

ᵝ den 27. May:

Diese Nachtt ist <herr > Milagius⁴¹³ vnser abgesandter auß Meckelnburgk⁴¹⁴, glücklich wiederkommen, hatt mir allerley guten bericht gethan, alhier noch zu Cöhten⁴¹⁵, diesen Morgen. <Der Obrist leutenant Meyer⁴¹⁶, ist auch mittkommen nach bernburg⁴¹⁷ .>

Der herrvetter Fürst Ludwig⁴¹⁸, hatt mit die ehre gethan, vndt hatt mich biß nach Wedegast⁴¹⁹, zu pferde, nebenst ezlicher Ritterschaft auß Cöhten convoyirt⁴²⁰, von dannen auß, bin ich vollends herein gefahren, nach Bernburgk, noch vormittags. Es waren wiederumb Cöhtnische wagen darbey, vndt in die 30 Mußcketirer.

Alhier zu Bernburg hatt man auch gestern, wegen der partien⁴²¹, vndt schlechter besatzung, alarm gehabt.

400 *Übersetzung*: "Besuch"

401 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

402 Schilling, Friedrich von (1584/86-1637).

403 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

404 Nürnberg.

405 *Übersetzung*: "An Herrn Geuder nach Nürnberg geschrieben."

406 Straube, Zacharias (1576-1648).

407 Rieck(e), Christoph (ca. 1573-1640).

408 *Übersetzung*: "Mit Straube gehandelt. Mit Christoph [dem] Maler gesprochen."

409 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

410 Köthen.

411 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

412 *Übersetzung*: "Mit meinem Herrn Onkel Pikett gespielt."

413 Milag(ius), Martin (1598-1657).

414 Mecklenburg, Herzogtum.

415 Köthen.

416 Meyer, Bernhard (geb. 1599).

417 Bernburg.

418 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

419 Weddegast.

420 convoyiren: begleiten, geleiten.

421 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

Dem herrvetter Fürst Augusto⁴²² sejndt gestern 2 mille⁴²³ Schafe vndt alle seine Schweine von partien weggetrieben, aber von den Tragonern in Eißleben⁴²⁴ ihnen wieder abgeiagt worden, <mitt grossem glück.>

Gestern, vndt heütte, gehet die Kayserliche⁴²⁵ armèe vber die Elbe⁴²⁶.

[[431v]]

Nachmittags bin ich die Sahle⁴²⁷ hinauf nach Plötzkaw⁴²⁸ gefahren, die pfingstfeyertage alda zu begehen.

28. Mai 1637

○ den 28. May: Pfingst Sontag.

Die heüttigen Pfingsten habe ich alhjer zu Plötzkaw⁴²⁹, mitt dem herrenvetter Fürst Augusto⁴³⁰ vndt seiner familie helfen feyren, mitt zweene predigten, so gar gut gewesen.

Man hat zwar alarm, von partien⁴³¹ gehabtt, so vnß aber Gott lob, an vnserm Gottesdienst, nicht hindern können.

29. Mai 1637

⋈ den 29. May: ı

Noch diesen tag, zwar nur mitt ejner vormittagspredigt celebrirt.

Schreiben von Lejptzjk⁴³², vom Thoma Benckendorf⁴³³ wie er Gott lob, von Wien⁴³⁴ per⁴³⁵ Prag⁴³⁶ auf Dresen⁴³⁷ [!] glücklich angelantget, empfangen, beynebens abschrift der erlangten Kayserlichen salvaguardien⁴³⁸, vndt manutenenzschreiben⁴³⁹ an ChurSaxen⁴⁴⁰, vndt general

422 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

423 *Übersetzung*: "tausend"

424 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

425 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

426 Elbe (Labe), Fluss.

427 Saale, Fluss.

428 Plötzkau.

429 Plötzkau.

430 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

431 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furge entsandt wurde).

432 Leipzig.

433 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

434 Wien.

435 *Übersetzung*: "über"

436 Prag (Prah).

437 Dresden.

438 Salva Guardia: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und anderen Sonderzahlungen.

Feldtmarschalck hatzfeldt⁴⁴¹. Jch besorge⁴⁴² nur er werde zwischen Dresen[!] vndt alhier⁴⁴³ einen anstoß⁴⁴⁴ vndt vnglück leyden, car je ne me fie pas, de tout le monde⁴⁴⁵, vndt seine briefe seindt altt.

[[432r]]

Von dem Allten *Johann Löw*⁴⁴⁶ auch ein schreiben von Wien⁴⁴⁷.

Schöne dißcurß, diese tage mitt herrnvettern⁴⁴⁸ gehabt, wie auch pourmenades⁴⁴⁹, <vndt der FrawMuhme⁴⁵⁰.>

30. Mai 1637

ø den 30. May:

Schreiben von *Ballenstedt*⁴⁵¹ wie es alda so schlecht hehrgehet, in der haußhaltung.

*Melchior Loyß*⁴⁵² hat mir auch geschrieben, vndt helt vmb sejnen ehrlichen abschiedt an.

Discours, pourmenades. <Escrit a *bernburgk*⁴⁵³, & en ay eu responce.>⁴⁵⁴

Vormittags in die predigtt.

31. Mai 1637

ø den 31. May:

Bin heütte noch auf deß herrnvettern⁴⁵⁵ begehren, zu *Plötzka*⁴⁵⁶ stille gelegen, vndt haben vnß mitt dißcurßen, spatzierehen, vndt kegelschieben, erlustirett⁴⁵⁷. <J'ay receu *Fürst August* pour Pere.⁴⁵⁸>
>

439 Manutenenzschreiben: Schreiben, das obrigkeitlichen Schutz für umstrittene (Besitz-)Rechte gewährt.

440 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

441 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

442 besorgen: befürchten, fürchten.

443 Plötzkau.

444 Anstoß: Hindernis, Behinderung, Unterbrechung, Beeinträchtigung.

445 *Übersetzung*: "denn ich vertraue nicht jedem"

446 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

447 Wien.

448 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

449 *Übersetzung*: "Spaziergänge"

450 Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

451 Ballenstedt.

452 Loyß, Melchior (1576-1650).

453 Bernburg.

454 *Übersetzung*: "Gespräche, Spaziergänge. Nach Bernburg geschrieben und habe darauf Antwort bekommen."

455 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

456 Plötzkau.

457 erlustiren: sich ein sinnliches Vergnügen machen.

31. Mai 1637

Nach dem ich allerseits, gar ein angenehmer gast alhier zu Plötzkau gewesen, habe ich diesen abendt, meinen abschiedt genommen.

458 *Übersetzung*: "Ich habe Fürst August als Vater angenommen."

01. Juni 1637

[[432r]]

ᵃ den 1. Junij¹ . < r >

Von Plötzka² wieder aufm waßer³, nach Bernburg⁴, nach dem ich heütte Morgen noch Fürst Augusto⁵ zugesprochen, vndt seine herren Söhne⁶, mich ans wasser convoyirt⁷.

[[432v]]

Zeitung⁸ daß die Kayserliche⁹ armée nicht allein vber die Elbe¹⁰ gegangen, sondern auch daß beyde exercitus¹¹ gegeneinander drüben zween tage in voller battaglie¹² gehalten, dörfte auf ein treffen¹³ außlauffen, wie auch daß general Major King¹⁴, mitt Schwedischen¹⁵ völckern¹⁶, auf halberstadt¹⁷ zu, gehe.

Vor ein¹⁸ drey tagen, hatt eine partie¹⁹ Reütter zu Niemburg²⁰, das vieh weggenommen. Als sie nun von den Niemburger bürgern vndt salvaguardien²¹ verfolgt worden, haben sie sich gewehret, auch ezliche bürger todtgeschoßen vndt salvaguardien verwundett, Es seindt aber der räuber auch ezliche geblieben, vndt ihnen das vjeh wieder abgeiagt worden.

Zeitung daß die Schwedischen vmb Cöhten²² herumb sich sollen wieder sehen laßen.

Nach Krannichfeldt²³, Geydern²⁴, vndt Johann Löw²⁵ per²⁶ Leipzig²⁷ [.]

1 Übersetzung: "des Juni"

2 Plötzkau.

3 Saale, Fluss.

4 Bernburg.

5 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

6 Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654); Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

7 convoyiren: begleiten, geleiten.

8 Zeitung: Nachricht.

9 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

10 Elbe (Labe), Fluss.

11 Übersetzung: "Heere"

12 Battaglie: Aufstellung zur Schlacht, Schlachtordnung.

13 Treffen: Schlacht.

14 King, James (1589-1652).

15 Schweden, Königreich.

16 Volk: Truppen.

17 Halberstadt.

18 ein: ungefähr.

19 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

20 Nienburg (Saale).

21 Salva Guardia: militärischer Schutz, Schutzwache.

22 Köthen.

23 Kranichfeld.

24 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

25 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

*Nota Bene*²⁸ [:] Abschrift der vidimirten²⁹ *salvanguardien*³⁰ in alle 4 harzämpter³¹ geschicktt. *Nota Bene*³² [:] Jst der 3. *actus iurisdictionalis*³³ so ich (seidt meiner wiederkunft) in den Aemptern Gernroda vndt *Groß Alsleben*³⁴ verübe. 1. Mitt befehl des kindttauffens durchn Priester, weil es von einer hebamme in der kirchen, getaufft worden. [[433r]] 2. Mitt anlage der *contribution* zun Gözischen³⁵ *victualien*. 3. Mitt hinsendung der *salvanguardia*³⁶.

*Conversatio*³⁷ mitt *Schwartzenberger*³⁸ vndt *incidentocasiones*³⁹. Schreiben von *Madame*⁴⁰ empfangen.

*Alarme*⁴¹, daß die *Schwedischen*⁴² wiederkommen, vndt hetten die *Kayserlichen*⁴³ geschlagen. Vnsere innliegende 20 *Sächßische*⁴⁴ *Mußketiere* haben alhier zu *Bernburg*⁴⁵ nicht länger bleiben wollen, sondern seindt darvon gezogen auß furchtt.

Die *Notification* des hertzogs in *Pommern*⁴⁶ absterben, ist mir heütte erst zukommen.

Nachmittags in garten, <vndt nach dem haußwesen gesehen.>

02. Juni 1637

☿ den 2. Junij⁴⁷ . ⊕

Au coeur Dieu bien aymant, Dieu donne tout, comme en dormant.^{48 49}

26 *Übersetzung*: "über"

27 Leipzig.

28 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

29 vidimiren: (Abschrift) nach Augenschein beglaubigen.

30 *Salva Guardia*: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und anderen Sonderzahlungen.

31 Ballenstedt(-Hoym), Amt; Gernrode, Amt; Güntersberge, Amt; Harzgerode, Amt.

32 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

33 *Übersetzung*: "Rechtsprechungsakt"

34 Großalsleben, Amt.

35 Götzen(en), Johann, Graf von (1599-1645).

36 *Salva Guardia*: militärischer Schutz, Schutzwache.

37 *Übersetzung*: "Gespräch"

38 *Schwartzenberger*, Georg Friedrich (1591-1640).

39 *Übersetzung*: "beiläufige Gelegenheiten"

40 *Anhalt-Bernburg*, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

41 *Übersetzung*: "Furcht"

42 Schweden, Königreich.

43 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

44 Sachsen, Kurfürstentum.

45 *Bernburg*.

46 *Pommern*, Bogislaw XIV., Herzog von (1580-1637).

47 *Übersetzung*: "des Juni"

48 *Übersetzung*: "Wenn man Gott im Herzen liebt, gibt Gott alles wie beim Schlafen."

49 Zitatanklang an die 2. Strophe des Liedes "On a beau sa maison bâtir" zu Psalm 127 aus Marot/Bèze: Psaumes, S. 434.

Die tractaten⁵⁰, mitt dem *Presidenten*⁵¹ vndt andern, wegen moderation⁵² ihrer bestellungen, vndt deputaten, bey itzigen schwübrigen zeitten, vornehmen laßen. Sie seindt Gott lob, viel leichter worden, als ich mir selber nicht imaginirt hette, vndt der *President* hatt hierinnen große discretion sehen vndt leuchten laßen. Jch will es auch in gnaden verdancken, vndt erkennen. [[433v]] *etcetera*

Mitt Güdern⁵³, (welcher itzt auf *Johannis*⁵⁴, mein Amtschreiber allhier zu *Bernburg*⁵⁵ werden soll) habe ich allerley geredet, ihn zu ergründen.

<[Marginalie:] *Nota Bene*⁵⁶ > Es scheint, der himmel wolle eisern, gegen vnß werden, in dem so gar kein gnediger Regen, will herab fallen, vndt in gegenwertiger hitze, das sommerkorn gantz außfelleet, der rogken aber, welcher trefflich schön, vndt hoch gewachßen, eben so wol auch nicht recht körnen kan, vndt also alles verdorren will. *Patientia*.⁵⁷ Die landtstrafen nehmen noch kein ende. Gott wolle sie lindern, vndt vnsern zustandt beßern.

Der *Obrist leutnant Meyer*⁵⁸, der *President*, vndt *Marschalck*⁵⁹, seyndt meine gäste zu Mittage gewesen.

Der *Obrist leutnant* suchtt die lehen bey mir vber das *Wesembeckische*⁶² guht.

J'espere d'avoir par la grace de Dieu, bien employè cejourd'huy, & pour obliger le monde, & pour me contenter moy mesme.⁶³

Der *President*, nimbt vor das *præteritum*⁶⁴ zweyer Jahre hero, den *Peltzigker*⁶⁵ *Werder*, erblich an, vor 800 {Thaler}{[,] will mir ihn vndt meinen erben vmb *mille*⁶⁶ {Thaler} allezeit wieder vberlassen, ohne die besserung, [[434r]] will mich ferneren anspruchs befreyen, ob er⁶⁷ schon mehr zu fordern, an besoldung vnd deputat. Von itzigen *Johannis*⁶⁸ an will er seine besoldung vnd deputat, auß vnderthäniger affection⁶⁹, fallen lassen, biß auf 400 {Thaler} an gelde, 4 Sechtzig⁷⁰

50 Tractat: Verhandlung.

51 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

52 Moderation: Minderung, (mäßige) Abänderung.

53 Güder, Philipp (1605-1669).

54 Johannistag: Gedenktag für Sankt Johannes den Täufer (24. Juni).

55 Bernburg, Amt.

56 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

57 *Übersetzung*: "Geduld."

58 Meyer, Bernhard (geb. 1599).

59 "der Marschalck, vndt *President*" im Original korrigiert in "der *President*, vndt Marschalck".

62 Wesenbeck, Peter d. J. von (1575/76-1637).

63 *Übersetzung*: "Ich hoffe, durch die Gnade Gottes heute gut bestellt zu haben, sowohl um den Leuten einen Gefallen zu tun, als auch um mich selbst zufrieden zu stellen."

64 *Übersetzung*: "Vergangene"

65 Pölzig.

66 *Übersetzung*: "tausend"

67 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

68 Johannistag: Gedenktag für Sankt Johannes den Täufer (24. Juni).

69 Affection: (positive oder negative) Einstellung jemandem gegenüber (meist Gewogenheit, Zuneigung).

70 Sechtziger: Stückmaß.

Malder⁷¹ holz, 2 {Wispel} rogken, Jährlich, biß sich die zeitten, vndt meine jntraden⁷² beßern. Et je luy affranchiray sa mayson.⁷³ < Nota Bene ⁷⁴[:] Dröbler holz⁷⁵ pour moy ⁷⁶.>

Schwarzenberger⁷⁷ nimbt vor das præteritum⁷⁸ (an stadt fast 400 {Thaler} so er zu fordern) das hauß da er an itzo inne wohnet.

Der Marschalck⁷⁹ hat sich mitt mir auf 100 {Thaler} Jährlicher besoldung verglichen. Vor das præteritum⁸⁰ will er mir vnpræjudizirliche⁸¹ vnderthenige vorschläge thun, in kurzem. Sollen mir nachgeschrieben werden.

Der obrist leutenant Meyer⁸² hatt das Wesembeckische⁸³ lehenguht, (weil sein Schwäher Wesembeck diesen Sommer verstorben) alhier⁸⁴, bey mir außgebehten⁸⁵. Il ne doibt valoir, que 2 mille Dalers. Et c'est un homme fort qualifiè, & zelè en la Religion.⁸⁶

Jean⁸⁷ verwallter zu Zeptzig⁸⁸ gewesen, bekömbtt vor 150 {Thaler} so er zu fordern, 1½ hufen landes, vndt ein wüstes zu Palberg⁸⁹ mir anheimb gefallenes hauß.

[[434v]]

Der Amtmann Martin Schmidt⁹⁰, wirdt nach Ballenstedt⁹¹, mitt gutem contento⁹², von hinnen⁹³ transferirt[.]

Güder⁹⁴ wirdt Amptschreiber alhier zu Bernburg vndt (wo ferne mein Thomaß Benckendorf⁹⁵, mitt glück vndt gesundtheitt, noch wiederkömbtt, auch lust zum Amptiehren hatt) soll er Amptmann alhier werden.

71 Malter: Holzmaß.

72 Intradan: Einkünfte.

73 *Übersetzung*: "Und ich werde ihm sein Haus befreien."

74 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

75 Dröbelscher Busch.

76 *Übersetzung*: "für mich"

77 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

78 *Übersetzung*: "Vergangene"

79 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

80 *Übersetzung*: "Vergangene"

81 unpräjudicirlich: nicht nachteilig, keine Vorentscheidung für künftige Rechtsfälle treffend.

82 Meyer, Bernhard (geb. 1599).

83 Wesenbeck, Peter d. J. von (1575/76-1637).

84 Bernburg.

85 ausbitten: um die Belehnung nachsuchen.

86 *Übersetzung*: "Es soll nur 2 tausend Taler kosten. Und das ist ein sehr fähiger Mann und eifrig in der [reformierten] Religion."

87 Schmidt, Hans (1).

88 Zepzig.

89 Baalberge.

90 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

91 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

92 *Übersetzung*: "Zufriedenheit"

93 Bernburg, Amt.

94 Güder, Philipp (1605-1669).

95 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

Augustin⁹⁶ wirdt Amtschreiber zu Ballenstedt. Paulus Ludwig⁹⁷, vndt hanß Geörge⁹⁸, werden ihrer restlein halben, auß Strafgeldern, befriediget. Gott gesegene vnserer Regierung, vndt haußhaltung, auch gantzen wandel, leib vndt leben.

*Zeitung*⁹⁹ daß der Schwedische¹⁰⁰ Oberste Schlange¹⁰¹ geschlagen, vber der Elbe¹⁰², vndt 4 stügke geschützes, ihme abgenommen worden, auch in kurtzem, weil die armèen gegeneinander liegen, ein häupttreffen¹⁰³ vorgehen müße, <dann Sie beyderseits, nicht mehr zu leben.>

Escrit a Plötzka¹⁰⁴, & y recommandè l'Ortemburger¹⁰⁵.¹⁰⁶

Mitt dem Presidenten¹⁰⁷, Marschalck¹⁰⁸, hofraht¹⁰⁹, Einsiedeln¹¹⁰, (auch *Paul Ludwig* vndt *Martin Schmidt*) allerley mich vnderredet, vndt richtigkeit getroffen. Gott gebe zu glück vndt gedeeyen.

[[435r]]

*Zeitung*¹¹¹ daß schloß vndt Stadt Egelien¹¹² vber ist, vndt den Kayßerlichen¹¹³ sich ergeben habe.

Ein Rochawischer Corporal ist mitt 13 pferden hehrkommen zu recognosciren, ob volck¹¹⁴ vom feinde¹¹⁵ allhier¹¹⁶ vorhanden.

h den 3. Junij¹¹⁷. 1637.¹¹⁸

[[435v]]

[[436r]]

[[436v]]

[[437r]]

[[437v]]

96 Augustin, N. N..

97 Ludwig, Paul (1603-1684).

98 Spalter, Johann Georg (gest. 1642).

99 Zeitung: Nachricht.

100 Schweden, Königreich.

101 Slang, Erik Claesson (1600-1642).

102 Elbe (Labe), Fluss.

103 Haupttreffen: große, bedeutsame Schlacht.

104 Plötzkau.

105 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

106 *Übersetzung*: "Nach Plötzkau geschrieben und dort den Ortenburger [Grafen] empfohlen."

107 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

108 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

109 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

110 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

111 Zeitung: Nachricht.

112 Egelin.

113 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

114 Volk: Truppen.

115 Schweden, Königreich.

116 Bernburg.

117 *Übersetzung*: "des Juni"

118 Dieser Datumszeile folgen fünf unbeschriebene Seiten.

03. Juni 1637

[[438r]]

den 3. Junij¹¹⁹, 1637.

	{Meilen}
Von Bernburgk ¹²⁰ bey Staßfurt ¹²¹ vorüber,	6
auf Oscherbleben ¹²² alda gefütteret, vndt es ist	
Kayßerliches ¹²³ volck ¹²⁴ alda gelegen.	
Nachmittags biß gen helmstadt ¹²⁵	3

Jch habe convoy¹²⁷ mittgehabtt, vndt den Obrist leutnant Meyer¹²⁸ in meine[r] gesellschaft sampt Seiner haußfrawen¹²⁹ vndt leütten. Sonst warten mir auff, hofmeister Einsiedel¹³⁰, Rindorf¹³¹ vndt Nostitz¹³², nebenst meinen vbrigen bedienten.

An Obersten Rochaw¹³³, habe ich nach Schöningen¹³⁴ geschrieben.

04. Juni 1637

den 4. Junij¹³⁵ :

	{Meilen}
Von helmstadt ¹³⁶ nach Braunschweigk ¹³⁷ alda zu	5
Mittage angekommen.	

119 *Übersetzung*: "des Juni"

120 Bernburg.

121 Staßfurt.

122 Oschersleben.

123 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

124 Volk: Truppen.

125 Helmstedt.

127 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

128 Meyer, Bernhard (geb. 1599).

129 Meyer, Anna Dorothea, geb. Wesenbeck (geb. 1613).

130 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

131 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

132 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

133 Rochow, Hans von (1596-1660).

134 Schöningen.

135 *Übersetzung*: "des Juni"

136 Helmstedt.

137 Braunschweig.

Aßeburgk¹³⁸ hat mich besucht. Seine Fraw¹³⁹ vnser gewesene Jungfer ist gestern mitt einer Tochter¹⁴⁰ in die wochen kommen. Er hat mich gebehten, im nahmen Meiner gemahlin¹⁴¹, das kindt auß der Tauffe zu heben, Jch habe mich des exorcismj¹⁴² ¹⁴³ halben endtschuldigett.

Abends nach hof, nach beschehener jnvitation¹⁴⁴ alda hertzogk Augustus von Braunschweig vndt Lünenburg¹⁴⁵ nebst *Seiner Liebden* gemahlin¹⁴⁶, mich gar wol tractirt¹⁴⁷. Il a 58 ans, & elle 22[,] belle fille de ma soeur la Duchesse de Mecklenburg¹⁴⁸ [.] Il est en credit a la cour Imperiale, & par l'accession de ceste Duchè¹⁴⁹, il s'est acquis beaucoup d'authorité. ¹⁵⁰ *et cetera*

[[438v]]

Zeitung¹⁵¹ daß Mein Bruder¹⁵² auch abgesetzt¹⁵³ vndt desvallisirt¹⁵⁴ worden. Jtem¹⁵⁵: herzog Wilhelm von Weymar¹⁵⁶ auch todt geschoßen seye. Kan aber beydes noch nicht gläuben, ob Gott will wirdts nichts sein. Aux villes ennemies des Princes, on parl seme volontiers de telles nouvelles.

157

05. Juni 1637

138 Asseburg, Johann August von der (1611-1660).

139 Asseburg, Sophia Dorothea von der, geb. Lützw (ca. 1615-1641).

140 Asseburg, Eleonora Elisabeth von der (1637-1664).

141 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

142 *Übersetzung*: "Exorzismus"

143 Während die meisten lutherischen Theologen am Taufexorzismus als eine Erinnerung daran, wie die Kraft des Heiligen Geistes das Kind durch das Sakrament der Taufe aus der Gewalt des Satans befreie, festhielten, lehnten die Calvinisten den Exorzismus entschieden ab, weil für sie die Taufzeremonie lediglich feierlich bestätigte, dass die getaufte Person bereits zuvor allein durch die Gnade Gottes in den Kreis der Gläubigen aufgenommen worden sei [vgl. Theologische Realenzyklopädie 10 1982, S. 753f.]. In Anhalt hatte die 1589/90 durch das nunmehr reformierte Fürstenhaus angeordnete Abschaffung des Taufexorzismus deshalb zum heftigen Widerspruch der überwiegend das orthodoxe Luthertum verteidigenden Geistlichkeit geführt [vgl. Werner Freitag: Konflikte im Prozeß der reformierten Konfessionalisierung im Fürstentum Anhalt am Ende des 16. Jahrhunderts, in: Ders. / Klaus Erich Pollmann / Matthias Puhle Hg., Politische, soziale und kulturelle Konflikte in der Geschichte von Sachsen-Anhalt. Beiträge des landesgeschichtlichen Kolloquiums am 4./5. September 1998 in Vockerode, Halle 1999, S. 104-110].

144 Invitation: Einladung.

145 Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666).

146 Braunschweig-Wolfenbüttel, Sophia Elisabeth, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1613-1676).

147 tractiren: bewirten.

148 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

149 Braunschweig-Wolfenbüttel, Fürstentum.

150 *Übersetzung*: "Er ist 58 Jahre alt und sie 22, [die] schöne Tochter meiner Schwester, der Herzogin von Mecklenburg. Er ist in Gunst am kaiserlichen Hof, und durch die Erlangung dieses Herzogtums hat er sich viel Ansehen erworben."

151 Zeitung: Nachricht.

152 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

153 absetzen: jemanden vom Pferd herunterholen (um ihn zu berauben).

154 devalisiren: einen Reisenden seiner Habe berauben.

155 *Übersetzung*: "Ebenso"

156 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

157 *Übersetzung*: "In den verfeindeten Städten der Fürsten spricht verbreitet man gern solche Nachrichten."

» den 5. Junij ¹⁵⁸ .

Es hat ein klein wenig angefangen zu regnen, alhier zu Braunschweig¹⁵⁹, Gott gebe das es bey vnß auch geschehe, vndt der großen albereitt eingefallenen dürre remediiren ¹⁶⁰ möge.

Aßeburgk¹⁶¹ ist gestern zwey mahl bey mir gewesen, vndt Daniel Müller¹⁶² einmahl.

Der Marschalck Knesebeck¹⁶³, ist von wegen hertzogs Augustj¹⁶⁴ zu mir kommen, hat mich von wegen seines herren, gebehten, mitt vielen complimenten¹⁶⁵, noch alhier zu bleiben, vndt mitt dem tractament¹⁶⁶ vor lieb zu nehmen[.] Vnderdeßen aber, bin ich im wirtzhause, nicht außquittirt ¹⁶⁷ worden.

Aßeburgk hat sich wieder ejngestellet, vndt ist mitt mir, hinauß geritten, vor die Stadt.

{Meilen}

Von Braunschweig nach Zell¹⁶⁸ vnderwegens 6
gefüttert.

Eine starcke Wolfenbütteler ¹⁶⁹ partey¹⁷⁰ von hundert pferden, hatt sich vnferne von vnß sehen laßen, auch einen iungen, < Zacharias¹⁷¹ > so dahindten blieben, seinen hut abgetauscht.

[[439r]]

Zu Zell¹⁷², hat mich herzogk Friederich von Braunschweig vndt Lüneburg¹⁷³ im platz empfangen, vndt hernacher mahlzeit mitt mir gehalten.

06. Juni 1637

σ den 6. Junij ¹⁷⁴ .

{Meilen}

158 *Übersetzung*: "des Juni"

159 Braunschweig.

160 remedi(i)ren: abhelfen.

161 Asseburg, Johann August von der (1611-1660).

162 Müller, Daniel (1).

163 Knesebeck, Franz Julius von dem (gest. ca. 1663).

164 Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666).

165 Compliment: höfliches Reden, höfliche Verbeugung, Ehrerbietung.

166 Tractament: Bewirtung, Verpflegung.

167 ausquittiren: jemanden freihalten, jemandes Verpflegung bestreiten.

168 Celle.

169 Wolfenbüttel.

170 Partei: kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde.

171 Haug, Zacharias.

172 Celle.

173 Braunschweig-Lüneburg, Friedrich, Herzog von (1574-1648).

174 *Übersetzung*: "des Juni"

Von Zell¹⁷⁵ nach Vltzen¹⁷⁶ vnderwegens, kalte küche gehalten, wiewol das landt¹⁷⁷, auch sehr verderbet ist. 6

On ne m'a point desfrayè sinon a Zelle. Tout est chiche.¹⁷⁸

Zu Vltzen liegen zweene *compagnien* ejne zu roß vndt eine zu Fuß. Von hertzogk Geörgen¹⁷⁹ volck¹⁸⁰.

Von Zell ist nur ein Einspänniger¹⁸¹ mittgeritten.

07. Juni 1637

☞ den 7. Junij¹⁸².

Von Vltzen¹⁸³, mitt 15 pferden convoy¹⁸⁴ {Meilen}
5
, nach Lünenburgk¹⁸⁵ wiewol es etliche vor 4 meilen rechnen. Die convoy ist eine starcke halbe meile von Lüneburg von vnß geritten, dieweil sie nicht Trawen dürfen¹⁸⁶, den Schwedischen¹⁸⁷ partien¹⁸⁸. In Lüneburg lieget der Schwedische commandant Oberste Stammer¹⁸⁹, mitt Schwedischer garnison. Die Wolfenbüttelischen¹⁹⁰ parteyen¹⁹¹ pflegen auch biß hieher zu streiffen. Wir haben aber keine angetroffen. Vndt haben also Gott zu dancken,

175 Celle.

176 Uelzen.

177 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum.

178 *Übersetzung*: "Man hat mich nicht verköstigt, ausgenommen in Celle. Alles ist allzu sparsam."

179 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641).

180 Volk: Truppen.

181 Einspänniger: Kriegsknecht mit Pferd, fürstlicher Bediensteter, Stadtknecht; berittener Bote, Geleit- und Meldereiter.

182 *Übersetzung*: "des Juni"

183 Uelzen.

184 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

185 Lüneburg.

186 dürfen: können.

187 Schweden, Königreich.

188 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

189 Stammer, Heinrich (von) (gest. 1637).

190 Wolfenbüttel.

191 Partei: kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde.

daß wir diesen vnsicheren gefährlichen weg,
 von Bernburg¹⁹² biß hieher, so fein sicher
 fortgekommen seindt, ohne einigen anstoß¹⁹³
 . Gott helfe fernner, zu [[439v]] verbeßerung
 meines glücks, <vndt fortgangs meiner rayse.>

Die eüßern posten, vndt außerwercke¹⁹⁴ alhjer zu Lüneburgk¹⁹⁵, hat der Raht¹⁹⁶ mitt seinem
 volck¹⁹⁷ besetzt, hatt auch <nur> einen Schlüssel zum jnnern Thor, vndt jnner n <sten> posten, dem
 Schwedischen¹⁹⁸ commandanten¹⁹⁹ gelaßen. Die andern hatt er selber. Den Calenbergk²⁰⁰ aber,
 haben die Schwedischen auch innen, welches daß bergcasteel allhier zu Lünenburg ist.

Der Oberste Stammer hatt seinen Obrist Wachmeister²⁰¹ zu mir geschicktt, vndt sich
 endtschuldigett, daß er mich heütte nicht invitiren²⁰² thete, noch mir zuspräche. Wollte mir Morgen
gebe gott frühe aufwarten. Der Obrist leutnant Meyer²⁰³ aber, ist mitt seiner haußfrawen²⁰⁴, dahin
 logirt worden zum obersten. Jst vor diesem, sein Oberster leüttenamt gewesen.

08. Juni 1637

ᵃ den 8. Junij²⁰⁵ .

{Meilen}

Von Lüneburgk²⁰⁶ nachm Tollenspicker²⁰⁷ durch 3½
 Wjnsen²⁰⁸, alda auch ein Schwedisch²⁰⁹ Regiment
 lieget. Die Wolfenbüttler²¹⁰ streiffen biß an
 Winsen hinan.

192 Bernburg.

193 Anstoß: Hindernis, Behinderung, Unterbrechung, Beeinträchtigung.

194 Außenwerk: Befestigungsanlage außerhalb des Hauptwalles.

195 Lüneburg.

196 Lüneburg, Rat der Stadt.

197 Volk: Truppen.

198 Schweden, Königreich.

199 Stammer, Heinrich (von) (gest. 1637).

200 Kalkberg, Schloss (Lüneburg).

201 Person nicht ermittelt.

202 invitiren: einladen.

203 Meyer, Bernhard (geb. 1599).

204 Meyer, Anna Dorothea, geb. Wesenbeck (geb. 1613).

205 *Übersetzung*: "des Juni"

206 Lüneburg.

207 Zollenspieker.

208 Winsen (Luhe).

209 Schweden, Königreich.

210 Wolfenbüttel.

Beym Tollenspieker vber die Elbe²¹¹ in 3½
ejner fehre. Nach gehaltener mahlzeit, vom
Tollenspieker biß nach hamburgk²¹² auch.

< > < >

Alhier sjeht es ejnem gelobten lande ähnlich, weil kejn fejndt vorhanden, wie bey vnß, dje pferde
vndt vich in die weyde gehen, die leütte ohne convoy²¹⁴ raysen, die gärten in flore²¹⁵ stehen.
etcetera

[[440r]]

Dietz Winckel²¹⁶ ist alhier²¹⁷ gewesen im König in Schweden. wirdt Jtem²¹⁸: der Obrist leutnant
Schöpß²¹⁹, (welcher auf meinen Bruder²²⁰ wartett)[.] Zeitung²²¹ daß mein bruder Fürst Friedrich
zween Regimenter wirbt, eines zu roß, eines zu fuß, vorn Landgrafen von heßen²²². Il gastera mes
affaires avec cela, & les siennes ensemble. Dieu le redresse.>²²³

09. Juni 1637

☉ den 9. Junij²²⁴.

Nach Bernburg²²⁵, Orange²²⁶, Paris²²⁷, Nürnbergk²²⁸, geschrieben.

Albrecht Schultheß²²⁹ hatt mich besuchtt, vndt mir ein großes paquet²³⁰ schreiben von Nürnberg
vom Geyder²³¹ sampt beylagen zugestellet. Jtem²³²: ein schreiben, von *Meiner freundlichen
herzlieb(st)en Gemahlin*²³³.

211 Elbe (Labe), Fluss.

212 Hamburg.

214 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

215 *Übersetzung*: "in Blüte"

216 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

217 Hamburg.

218 *Übersetzung*: "Ebenso"

219 Schöps, N. N..

220 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

221 Zeitung: Nachricht.

222 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

223 *Übersetzung*: "Er wird damit meine Sachen und zugleich die Seinen verderben. Gott führe ihn wieder auf den rechten Weg."

224 *Übersetzung*: "des Juni"

225 Bernburg.

226 Orange.

227 Paris.

228 Nürnberg.

229 Schulte, Albrecht (1576-1652).

230 *Übersetzung*: "Bündel"

231 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

232 *Übersetzung*: "Ebenso"

233 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

Jch habe Meiner *herzlieb(st)en* gemahljn, gewesene hofmeisterjnn, die Saborschkin²³⁴ selber besucht, vndt allerley von jhr erfahren.

Die Silmischen²³⁵ haben mich auch visitirt²³⁶.

habe auch allerley in hamburgk²³⁷ eingekäuft, *pour mes enfans*²³⁸. Je n'ay sceu faire credit, mais ay comprins ce que je ne scavois pas auparavant.²³⁹

Le Roy de Dennemarck²⁴⁰, a formè un camp, auprès de Glückstadt²⁴¹; mais peu de gens levèz, la pluspart du pays.²⁴²

Winckel²⁴³, Albrecht Schultheß, des Rahts²⁴⁴ Schencke, <der Raht alhier hat mir eine Ohme²⁴⁵ Reinischen wein, (so 40 Stübichen²⁴⁶ machen, vndt 45 {Thaler} werth sein soll) verehrt²⁴⁷. hat sich also die Stadt hamburgk, gegen mir wol erzeugt. Il semble, qu'ils sont neutres, & laissent entrer tout le monde.²⁴⁸ > vndt ein Schottländischer Rittmeister seindt meine gäste zu abends gewesen.

J'ay perdu hier la plus belle fortune du monde!²⁴⁹ [[440v]] &cetera

10. Juni 1637

h den 10. Junij²⁵⁰.

<Curdt> Dietz außm Winckel²⁵¹, hatt mich besucht.

{Meilen}

234 Zaborsky (1), N. N. (gest. nach 1640).

235 Sillem, Familie.

236 visitiren: besuchen.

237 Hamburg.

238 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

239 *Übersetzung*: "für meine Kinder. Ich habe nicht anschreiben lassen können, habe aber das verstanden, was ich zuvor nicht wusste."

240 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

241 Glückstadt.

242 *Übersetzung*: "Der König von Dänemark hat ein Feldlager bei Glückstadt gebildet, aber wenige geworbene Leute, die meisten aus der Gegend."

243 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

244 Hamburg, Rat der Freien und Hansestadt.

245 Ohm: Hohlmaß.

246 Stübich: Hohlmaß, Tonne, Packfass.

247 verehren: schenken.

248 *Übersetzung*: "Es scheint, dass sie neutral sind und jeden hineinkommen lassen."

249 *Übersetzung*: "Ich habe gestern das schönste Glück der Welt verloren!"

250 *Übersetzung*: "des Juni"

251 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

Von Hamburgk²⁵², nach Reetwisch²⁵³ alda 6
 Frewlein Eleonora²⁵⁴ *Meiner herzlieb(st)en*
 gemahlin²⁵⁵ Schwester Residirt, vndt bin gar
 willkommen gewesen. hertzog Joachim Ernst²⁵⁶
 , war auch allda, vndt haben mich beyderseits,
 freündtlich empfangen, nach dem Ihre *Liebden*
 der hertzogk, mich durch ein handtbrieflein²⁵⁷ gar
 höflich eingeladen.

11. Juni 1637

⊙ den 11^{ten}: Junij²⁵⁸ .

Allhier zu Reetwisch²⁵⁹ die vormittagspredigt gehört.

{Meilen}

Nach der Mahlzeit, vndt *freundlicher* guter 7
 tractation²⁶⁰ habe ich abscheidt von Frewlein
 Eleonore²⁶¹ genommen, vndt bin mitt hertzogk
 Joachim Ernst²⁶² meinem Schwager, gefahren
 von Reetwisch nach Plöene²⁶³ Ihre *Liebden*
 haben mich auf ihrem kleinen wägelein selber
 geführt, vndt vnderwegens zu Arnspöeck²⁶⁴ vier
 {Meilen} von Reetwisch gelegen, frische pferde
 gewechßeltt.

Zu Plöene, habe ich Meine *freundliche herzlieb(st)e* gemahlin²⁶⁵ vndt kinder²⁶⁶, Gott lob in gutem
 zustandt gefunden, nach dem wir noch nie so lange von einander gewesen, alß dißmal, nemlich vber
 ein Jahr. < Dieu nous conserve & preserve. ²⁶⁷ >

252 Hamburg.

253 Rethwisch.

254 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Eleonora, Herzogin von (1590-1669).

255 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

256 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

257 Handbrieflein: kleines Handschreiben.

258 *Übersetzung*: "des Juni"

259 Rethwisch.

260 Tractation: Bewirtung, Verpflegung.

261 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Eleonora, Herzogin von (1590-1669).

262 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

263 Plön.

264 Ahrensbök.

265 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

266 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von

(1632-1649); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst
 von (1634-1718).

12. Juni 1637

» den 12^{ten}: Junij²⁶⁸ : [...] ²⁶⁹

Passè le temps a bien reposer & a converser avec Madame²⁷⁰, & le Duc²⁷¹ & la Duchesse²⁷² icy a Plöene²⁷³ .²⁷⁴

Das wolerbawete hauß allhier in Plöene besichtigett.

13. Juni 1637

[[441r]]

σ den 13^{den}: Junij²⁷⁵ : [...] ²⁷⁶

< Nota Bene Nota Bene²⁷⁷ [:] kdolssj: vndt kfalssj: verba in somnio <a me antea> inaudita, sed notatu digna, ob significationem²⁷⁸ .> < Nota Bene²⁷⁹ [:] die drundten seindt falsch an den Pollnischen²⁸⁰ gräntzen, quasj vero²⁸¹, vom herrn von Ruppa²⁸² gewarnet mich vorzusehen, a bestiis & barbaris in pago: Poloni eø <am> versus²⁸³ .>

Pourmenades²⁸⁴ in Stall, vndt den brunnen zu besichtigen.

Conversatio in Gynecæo, & alibj;²⁸⁵

267 *Übersetzung*: "Gott bewahre und erhalte uns."

268 *Übersetzung*: "des Juni"

269 Drei graphisch nicht darstellbare Symbole mit nicht ermittelter Bedeutung.

270 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

271 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

272 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Dorothea Augusta, Herzogin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1602-1682).

273 Plön.

274 *Übersetzung*: "Die Zeit mit gutem Ruhen und mit Unterhalten mit Madame und dem Herzog und der Herzogin hier in Plön zugebracht."

275 *Übersetzung*: "des Juni"

276 Zwei graphisch nicht darstellbare Symbole mit nicht ermittelter Bedeutung.

277 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl"

278 *Übersetzung*: "die im Traum von mir noch nicht gehörten, doch wegen der Bedeutung des Aufzeichnens würdigen Wörter"

279 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

280 Polen, Königreich.

281 *Übersetzung*: "als ob"

282 Ruppa(u), Wenzel Wilhelm von (ca. 1577-1634).

283 *Übersetzung*: "vor den Tieren und Barbaren im Gau nach dem Polnischen zu"

284 *Übersetzung*: "Spaziergänge"

285 *Übersetzung*: "Gespräch im Frauenzimmer und anderswo."

Abends in dem lustigen²⁸⁶ schönem wetter, auf dem Plöener See²⁸⁷ spatziren gefahren, Mein Schwager²⁸⁸ ist Stewermann gewesen. Eine Jungfraw hat gar schön gesungen.

14. Juni 1637

ø den 14. Junij²⁸⁹ : [...] ²⁹⁰

In dje kirche vormittags[.]

Schreiben von Curt Dietrich außm Winckel²⁹¹ [.] Risposta[.]²⁹²

An noirmont²⁹³ auch geschrieben.

On a fort beu, a [...] <ce> soir.²⁹⁴ Paul Rantzaw²⁹⁵ ein hollsteinischer vom adel, ist auch bey vnß gewesen. Sonst ist ordinarie²⁹⁶ <itzundt> alhier²⁹⁷ zu hofe, der Stallmeister Gram²⁹⁸, vndt sejn Bruder²⁹⁹, ein Pflugk³⁰⁰, vndt Gleißenthaler³⁰¹, der hofmeister Goltzsch³⁰² ist häuptmann zu Reinfeld³⁰³.

Nach der abendtmahlzeit, sejndt wir in garten spatziren gegangen.

15. Juni 1637

ᵃ den 15^{den}: Junij³⁰⁴ : [...] ³⁰⁵

Mon beaufre³⁰⁶; s'en est allè, sans dire ou; selon sa coustume.³⁰⁷

286 lustig: vergnüglich, anmutig, ergötlich, von angenehmer Erscheinung.

287 Großer Plöner See.

288 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

289 *Übersetzung*: "des Juni"

290 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

291 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

292 *Übersetzung*: "Antwort."

293 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

294 *Übersetzung*: "Man hat an diesem Abend stark getrunken."

295 Rantzau, Paul von (1598-1670).

296 *Übersetzung*: "gewöhnlich"

297 Plön.

298 Cramm, Franz Ildus von (1610-1661).

299 Cramm, N. N. von.

300 Pflugk (5), N. N. von.

301 Gleißenthal, N. N. von.

302 Goltz, Georg von der (1588-1662).

303 Reinfeld, Amt.

304 *Übersetzung*: "des Juni"

305 Drei graphisch nicht darstellbare Symbole mit nicht ermittelter Bedeutung.

306 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

307 *Übersetzung*: "Mein Schwager ist gemäß seiner Gewohnheit weggefahren, ohne zu sagen wohin."

J'ay passè le temps, a dormir; & avoir bon temps.³⁰⁸

16. Juni 1637

[[441v]]

☉ den 16. Junij³⁰⁹ . [...] ³¹⁰

hertzog Frantz henrich³¹¹ ist in daß wirtzhauß, (die Fegetasche³¹² genandt) ankommen, hatt sich aber endtschuldiget alhier³¹³ zu erscheinen. Paul Ranzow³¹⁴, ist abermahl vnser gast gewesen, a midy³¹⁵:

*Zeitung*³¹⁶ daß die Kayßerliche³¹⁷ infanterie, von den Schwedischen³¹⁸ gantz ruinirt seye, vndt 16 stücke³¹⁹ verlohren.

Tobiaß Steffek³²⁰ nach Lübeck³²¹, dahero Rindorf³²² gestern, ist geschickt worden. < A spasso la sera.³²³ >

17. Juni 1637

☽ den 17. Junij³²⁴ . [...] ³²⁵

Tobiaß³²⁶ ist wiederkommen von Lübeck³²⁷, vndt hatt herrn Paul Wolzogen³²⁸ mittgebracht, mitt dem ich allerley dißcurirett, seinen humor³²⁹ zu sondiren.

308 *Übersetzung*: "Ich habe die Zeit mit Schlafen und [eine] gute Zeit Haben zugebracht."

309 *Übersetzung*: "des Juni"

310 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

311 Sachsen-Lauenburg, Franz Heinrich, Herzog von (1604-1658).

312 Fegetasche.

313 Plön.

314 Rantzau, Paul von (1598-1670).

315 *Übersetzung*: "am Mittag"

316 Zeitung: Nachricht.

317 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

318 Schweden, Königreich.

319 Stück: Geschütz, Kanone.

320 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

321 Lübeck.

322 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

323 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang am Abend."

324 *Übersetzung*: "des Juni"

325 Zwei graphisch nicht darstellbare Symbole mit nicht ermittelter Bedeutung.

326 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

327 Lübeck.

328 Wolzogen, Paul von (1595-nach 1637/vor 1641).

329 Humor: Wesen, Naturell.

Mein Schwager hertzogk Joachim Ernst³³⁰, ist stillschweigens diesen abendt wiederkommen.

18. Juni 1637

⊙ den 18. Junij³³¹ . [...] ³³²

Predigt angehört, alhier³³³ aufm Schloß.

Discorsj co'l cognato³³⁴; co'l Signor Wolzogen³³⁵, ed altrj.³³⁶

Schreiben von Bernburg³³⁷ von Schwartzberger³³⁸ [,] vom Thomas Benckendorf³³⁹ [,] von Melchior Loyß³⁴⁰ [,] von Caspar Pfau³⁴¹ [,] von Madame³⁴² so wieder atras³⁴³ geschickt worden. Jtem³⁴⁴: von Leiptzig³⁴⁵.

Congè a Wohlzogen, vers Lübeck³⁴⁶ . ³⁴⁷

19. Juni 1637

[[442r]]

⋄ den 19. Junij³⁴⁸ . x

{Meilen}

Nachm frühstück von A Plöene³⁴⁹ aufgebrochen, 5
nacher Meckelburg³⁵⁰ zu, vndt heütte zu

330 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

331 *Übersetzung*: "des Juni"

332 Zwei graphisch nicht darstellbare Symbole mit nicht ermittelter Bedeutung.

333 Plön.

334 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

335 Wolzogen, Paul von (1595-nach 1637/vor 1641).

336 *Übersetzung*: "Gespräche mit dem Schwager, mit dem Herrn Wolzogen und anderen."

337 Bernburg.

338 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

339 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

340 Loyß, Melchior (1576-1650).

341 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

342 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

343 *Übersetzung*: "zurück"

344 *Übersetzung*: "Ebenso"

345 Leipzig.

346 Lübeck.

347 *Übersetzung*: "Abschied dem Wolzogen nach Lübeck."

348 *Übersetzung*: "des Juni"

349 Plön.

350 Mecklenburg, Herzogtum.

Trawmünde, oder Travemünde³⁵¹ vber nacht
gelegen, von Plöene

Zu Trawmünde ein groß schif innwendig besehen, so nacher Lisabona³⁵² abzuseigeln³⁵³ gewillt. Es
liegen sonst mehr andere schiffe alda in der Trave³⁵⁴.

20. Juni 1637

σ den 20. Junij³⁵⁵.

{ Meilen }

Von Traumünde³⁵⁶ nacher Wißmar³⁵⁷ vormittags 6
alda liegen 1200 Mann Schwedisch³⁵⁸ volck³⁵⁹
, vnder dem *general* Major Lillesparr^{360 361}
. Man hat mich aber alhier so wenig als zu
Lüneburg³⁶² incommodirt, wiewol nicht visitirt³⁶³
. Alhier habe ich gefüttert, vndt eine große schöne
elendshautt³⁶⁴ zu 2 kollern, vndt einem par
ermeln, auch handschuen, vmb 25 { Thaler } gar
wolfail erkaufft.
Wißmar gehört sonst herzog Adolf Friederich
von Meckelnburg³⁶⁵ zu. Die *zeitung*³⁶⁶ wirdt
starck confirmirt³⁶⁷, von der *Kayßerlichen*³⁶⁸
niederlage.
Nachmittags, vollends nach Newkloster³⁶⁹ allda 2
mich herzog Adolfs leütte nicht im krüge wollen

351 Travemünde.

352 Lissabon (Lisboa).

353 abseigeln: wegsegeln.

354 Trave, Fluss.

355 *Übersetzung*: "des Juni"

356 Travemünde.

357 Wismar.

358 Schweden, Königreich.

359 Volk: Truppen.

360 Lilliesparre, Jon Persson (1595-1641).

361 Irrtum Christians II., der hier den Wismarer Kommandanten offenbar mit dem schwedischen Generalmajor Axel Lillie verwechselt.

362 Lüneburg.

363 visitiren: besuchen.

364 Elendshaut: Elchleder.

365 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

366 Zeitung: Nachricht.

367 confirmiren: bestätigen.

368 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

369 Neukloster.

bleiben laßen, sondern gar höflich im kloster
empfangen, vndt tractirt³⁷⁰.

Es sollen drey partien³⁷¹ Reütter, heütte hiedurch gegangen sein. Ergo cavendum etcetera[.]³⁷²

21. Juni 1637

[[442v]]

☞ den 21. Junij³⁷³.

Der häuptmann³⁷⁴ vom Newenkloster³⁷⁵ alhier hat sich præsentirt, mitt mir gefrühestücktt, vndt gar nachdenckliche dißcurß, (iedoch mitt großer bescheidenheitt) mitt mir gehalten, wegen der Meckelburgischen pupjllen³⁷⁶ sache. Je n'ay pas manquè de la toucher au vif, mais il est luy mesme d'opinion, en confiance, que si le Duc Adolfe³⁷⁷ n'eust fait, ce qu'il a fait, a enlever de force, le pupille, qu'il ne le feroit pas maintenant, & qu'il s'en repent.³⁷⁸

{ Meilen }

Vom Newenkloster³⁷⁹ nach Bützaw³⁸⁰ alda 2
herzog Adolfs kinder³⁸¹, vndt mein vnmündiges
vetterlein, Gustavus, wol verwachet³⁸², an
einem festen wol besetzten ortt, an itzo gehalten
werden, vndt miteinander studieren. Man kan
den pupillen³⁸³ nicht zu sehen bekommen, ohne
hertzogk Adolfs special befehlich, wie dann
meinen beyden iüngsten Frewlein Schwestern³⁸⁴

370 tractiren: bewirten.

371 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

372 Übersetzung: "Also muss man sich vorsehen usw."

373 Übersetzung: "des Juni"

374 Person nicht ermittelt.

375 Neukloster, Amt.

376 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

377 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

378 Übersetzung: "Ich habe nicht unterlassen, sie zutiefst anzusprechen, aber er ist im Vertrauen selbst der Meinung, dass wenn der Herzog Adolf [Friedrich] nicht getan hätte, was er getan hat, das Mündel mit Gewalt wegzunehmen, dass er es jetzt nicht tun würde und dass er darüber Reue empfindet."

379 Neukloster.

380 Bützow.

381 Mecklenburg-Schwerin, Christian Ludwig I., Herzog von (1623-1692); Mecklenburg-Schwerin, Gustav Rudolf, Herzog von (1632-1670); Mecklenburg-Schwerin, Johann Georg, Herzog von (1629-1675); Mecklenburg-Schwerin, Karl, Herzog von (1626-1670).

382 verwachen: bewachen.

383 Pupille: minderjährige Person, die unter Vormundschaft steht.

384 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

, vor wenig tagen, solches in transitu³⁸⁵ daselbst
abgeschlagen worden. Ich habe es derowegen, zu
verhütung dergleichen affronts, nicht begehren
mögen. habe aber zu dem Obersten Jlefeldt³⁸⁶
geschicktt, vndt nach des iungen Printzen
zustandt fragen auch wo meine Fraw Schwester,
die hertzoginn³⁸⁷ anzutreffen, mich erkundigen
laßen. Bin auch ohne auffenthalt vor dißmal,
durch Bützaw durchgefahren.

[[443r]]

{Meilen}

Von Bützaw³⁸⁸ nach Güsterow³⁸⁹ alda Meine
Fraw³⁹⁰, vndt Frewlein Schwestern³⁹¹, mich
(zwar in ihrem leydtwesen) gar gerne gesehen,
vndt höflich empfangen, auch viel mitt mir
dißcurriret, *freundlich* brüder[-], vndt *freundlich*
Schwesterlich vndtereinander.

2

Des iungen vetterleins³⁹² hofmeister herr la Sala³⁹³ ein Medicus³⁹⁴ ist auch ankommen, mitt
vermelden, daß der kleine printz Gott lob, wol auf wehre, aber der Obrist hi <J> lefeldt³⁹⁵ hette es
meiner discretion frey gestellet, ob ich ihn besuchen wollte, oder nicht, ob er schon einen general
befehlich hette, niemandt ohne spetial ordre³⁹⁶ hinauf zu laßen. Dieses alles ist vnrecht verstanden.

22. Juni 1637

24 den 22. Junij³⁹⁷ .

Nach hamburgk³⁹⁸ geschrieben an Winckel³⁹⁹ vndt Factorn⁴⁰⁰ .

385 *Übersetzung*: "auf der Durchreise"

386 Ihlenfeld, Fritz von (1588-1655).

387 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

388 Bützow.

389 Güstrow.

390 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

391 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

392 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

393 Sala, Angelo (1576-1637).

394 *Übersetzung*: "Arzt"

395 Ihlenfeld, Fritz von (1588-1655).

396 *Übersetzung*: "Befehl"

397 *Übersetzung*: "des Juni"

398 Hamburg.

399 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

400 Schulte, Albrecht (1576-1652).

Gute conversation mitt der Fraw⁴⁰¹, vndt Frewlein Schwestern⁴⁰², <auch dem hofmeister Langk⁴⁰³.
et cetera >

herr Sala⁴⁰⁴ ist herkommen. Saget, in 36 iahren habe er keinen pazienten gehabt, der dem Tode näher gewesen, alß der iunge prinz von Mecklenburg vnser vetterlein, gustavus Adolfus⁴⁰⁵, in seiner newlichsten doppelten tertiana⁴⁰⁶, præsagiirt⁴⁰⁷ dannhero gewaltige sachen, wann nur der eventus⁴⁰⁸ der sperantz⁴⁰⁹ wollte correspondiren, vndt nicht malitia hominum⁴¹⁰, alles möchte hindterrieben werden.

[[443v]]

Il semble, que l'on me veut *faire* les mesme tour, que l'on a fait a mes deux soeurs⁴¹¹, & au Duc Franz Albert⁴¹², de ne me faire voir le jeune Prince⁴¹³, ce que je tiendray *pour* un affront.⁴¹⁴

<Jn die behtstunde, welche Schwester Batilde helt, gegangen.>

23. Juni 1637

♀ den 23. Junij⁴¹⁵.

< Pioggia hierj, e hoggi.⁴¹⁶ >

Discorsj con Madama la Duchessa⁴¹⁷ mia sorella, e le altre sorelle^{418 419}, Jtem⁴²⁰: co'l Maggiorduomo Langken⁴²¹, con Angelo la Sala⁴²² *Dottore* di Medicina e gentilhuomo Italiano⁴²³.
etcetera

401 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

402 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

403 Lancken, Olof von der (gest. 1668).

404 Sala, Angelo (1576-1637).

405 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

406 *Übersetzung*: "Dreitagesfieber"

407 präsa(i)ren: mutmaßen, ahnen, voraussagen.

408 *Übersetzung*: "Ausgang"

409 Speranz: Hoffnung.

410 *Übersetzung*: "durch die Bosheit der Menschen"

411 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

412 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

413 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

414 *Übersetzung*: "Es scheint, dass man mir da denselben Streich spielen will, den man da meinen zwei Schwestern und dem Herzog Franz Albrecht gespielt hat, um mich den jungen Prinzen nicht sehen zu lassen, was ich für einen Schimpf halten werde."

415 *Übersetzung*: "des Juni"

416 *Übersetzung*: "Gestern und heute Regen."

417 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

418 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

419 *Übersetzung*: "Gespräche mit der Frau Herzogin, meiner Schwester, und den anderen Schwestern"

420 *Übersetzung*: "ebenso"

Vormittags ins Morgengebeht, (wie alhier⁴²⁴ gebräuchlich,) vndt Schwester Sibill <Dorothea> Bathild e <i> s, es selber helt, dieweil der Gottesdienst, den Reformierten predigern, auch aufm Schloß verboten, alhier zu Güsterow. Nachmittags das hauß, die gewölber, vndt losamenter⁴²⁵ besehen, da dann Mejne Schwester, die wenigsten innen hatt, die meisten aber, hatt vnß der hofmeister Jlefeldt⁴²⁶ gezeigett. Es wjrdt dem jungen Prinzen⁴²⁷ alhier, ein hof gehalten, alß wann er zugegen wehre, vndt also die vormundtschaft, ohne Noht beschwehret. *Nota Bene*⁴²⁸ [:] Auch die küche ist Meiner Fraw schwester verboten. Sie hat nur eine kleine küche, vndt kamin jnnen, auch einen kleinen keller. Sie vermeinen, die erhaltung der Possession bestehe in solchen puntillas⁴²⁹, vndt kleinen lumpensachen. Jch habe auch Meines Schwagers herzog hanß Albrechts⁴³⁰ *Seligen* losament, nicht können zu sehen bekommen, mitt <vndterm> vorw e <a> ndt es hette herzog Adolf⁴³¹ die schlüßel selber darzu. Die hofkappelle ist der Schwester auch ganz Es gesperret. < Quintes.⁴³² Capriccij. Balordaggine.⁴³³ >

Abends in garten spaziret, welcher auch sehr eingehett, vndt allenthalben vbel hauß gehalten wirdt.

24. Juni 1637

[[444r]]

h den 24. Junij⁴³⁴. i Johannjs⁴³⁵.

Es soll sehr vnsicher anfangen zu werden, vndt die Schwedischen⁴³⁶ hier⁴³⁷ herumb gewaltig streiffen, auch vom adel absetzen.

Vormittags inß gebeht.

Conversatio⁴³⁸ mitt den Frawen⁴³⁹, vndt Frewlein Schwestern⁴⁴⁰.

421 Lancken, Olof von der (gest. 1668).

422 Sala, Angelo (1576-1637).

423 *Übersetzung*: "mit dem Hofmeister Lancken, mit Angelo Sala, Doktor der Medizin und italienischer Edelmann"

424 Güstrow.

425 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

426 Ihlenfeld, Fritz von (1588-1655).

427 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

428 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

429 *Übersetzung*: "Spitzen"

430 Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II., Herzog von (1590-1636).

431 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

432 *Übersetzung*: "Eigensinnigkeiten."

433 *Übersetzung*: "Närrische Einfälle. Dummheit."

434 *Übersetzung*: "des Juni"

435 Johannistag: Gedenktag für Sankt Johannes den Täufer (24. Juni).

436 Schweden, Königreich.

437 Güstrow.

438 *Übersetzung*: "Gespräch"

439 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

440 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

Es ist vnlengst ein seltzames wunderzeichen von vndterschiedlichen Sonnen vndt regenbogen, durcheinander alhier gesehen worden.

Abends, jm garten, mitt den Frewlein gegeben.

J'ay fait sonder par *Monsieur la Sala*⁴⁴¹ ch̀ez Paßaw⁴⁴², (en apparence le plus discret des 9 *Conseillers icy*,) si je pouvois voir mon petit nepheu⁴⁴³ en repassant a Bützwaw⁴⁴⁴. Il m'a fait dire ses *trshumbles* recommandations, & qu'il en avoit parl̀e a ses collegues, lesquels avoi<e>t dit, qu'ils n'en pouvoyent escrire eux mesmes au Duc Adolfe⁴⁴⁵, & qu'ils ne scavoient ou il estoit a ceste heure, mais si ie voulois luy en escrire, ou qu'eux luy en devoient escrire par mon commendement: ils le feroient tresvolontiers. Mais qu'ils scavoient au reste leur Prince tellement jntentionǹe, que sj 20 Princes alloient a la cour Jmperiale, & obtenoyent 100 mandats, qu'on ne leur obtempereroit point, sj l'Empereur⁴⁴⁶ ne l'y contraignoit par force.⁴⁴⁷ *Nota Bene Nota Bene Nota Bene*⁴⁴⁸ *etcetera etcetera* [[444v]] *etcetera etcetera etcetera* me desconseillans ainsy tacitement ce qu'ils n'osent m'accorder, par une grossieret̀e extraordinajre⁴⁴⁹.

Discorsj⁴⁵⁰ mitt dem von hille⁴⁵¹.

25. Juni 1637

◦ den 25. Junij⁴⁵².

< Mauvayses nouvelles de Berlin⁴⁵³, d'un changement de Religion inesper̀e.⁴⁵⁴ >

Vor[-] vndt Nachmittags predigt geh̀oret, so Schwester Batilde in der hertzoginn⁴⁵⁵ zimmer gelesen, dabey auch gesungen worden.

441 Sala, Angelo (1576-1637).

442 Passow, Hartwig von (1599-1644).

443 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

444 Bützwaw.

445 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

446 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

447 *Übersetzung*: "Ich habe durch Herrn Sala bei Passow (anscheinend dem bescheidensten der 9 Räte hier) ergründen lassen, ob ich meinen kleinen Neffen beim erneuten Vorbeikommen in Bützwaw sehen könne. Er hat mir seine sehr untertänigen Ehrerbietungen sagen lassen und dass er darüber mit seinen Kollegen gesprochen habe, welche gesagt hätten, dass sie selbst dem Herzog Adolf [Friedrich] davon nicht schreiben könnten und dass sie nicht wüssten, wo er zu dieser Stunde sei, aber wenn ich ihm davon schreiben wolle oder [wolle,] dass sie ihm davon auf meinen Befehl schreiben sollten, würden sie es sehr gern tun. Aber dass sie ihren Fürsten im Übrigen so gesinnt wüssten, dass wenn 20 Fürsten an den kaiserlichen Hof gingen und 100 Befehle erhielten, dass man ihnen nicht gehorchen würde, wenn der Kaiser ihn nicht durch Gewalt dazu zwingt."

448 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl, beachte wohl"

449 *Übersetzung*: "wobei sie mir so stillschweigend davon abrieten, was sie mir aus einer außerordentlichen Grobheit nicht zu gewähren wagten"

450 *Übersetzung*: "Gespräche"

451 Hille, Karl Gustav von (vor 1590-1647).

452 *Übersetzung*: "des Juni"

453 Berlin.

454 *Übersetzung*: "Schlechte Nachrichten aus Berlin von einem unvermuteten Religionswechsel."

455 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

Die conversation mitt der Fraw, vndt Frewlein Schwestern⁴⁵⁶ continuirt⁴⁵⁷. Madame la Douairiere ma soeur, est un miroir de vertu, un exemple sans exemple de pacience, une perfection de pietè, de bontè, de moderation, de prudence, douèe des moeurs tresrares, voire de perfections de corps & d'esprit, tant qu'en ceste humaine fragilité se peut abbondamment admirer. Dieu la conserve, la console, & la preserve a sa gloire, & pour le bien de son Eglise & plusieurs ames dolentes, & affligèes. Mais ie crains si le prompt remede ne survient, qu'elle succombera a l'extraordinaire affliction, qu'elle a conceuè, de ce que l'on a enlevè par force son fils⁴⁵⁸, & qu'il est encores detenu comme prisonnier entre les pattes de ses ennemis, lesquels pourroyent se resjouir, de sa mort, par l'esperance de la succession pretenduè. Dieu vueille engarder de tous jnconvenients la Mere, et l'enfant, fils, & filles⁴⁵⁹, par sa grace, & Toutepuissance.⁴⁶⁰

Jch habe auch mein bāselein Frewlein Anne Sofje, von acht Jahren, examiniren hören in der pietet, durch Schwester Sybillen Elisabeth, darüber ich mich verwundern müßen.

26. Juni 1637

[[445r]]

» den 26. Junij⁴⁶¹.

{Meilen}

Nach genommenem abschiedt von Meiner Fraw 2
Schwester, der verwittibten hertzoginn von
Mecklenburgk⁴⁶², wie auch von den andern
dreyen Frewlein Schwestern, alß Fräulein Sybille
Elisabeth⁴⁶³, Fräulein Sophie Margrethe⁴⁶⁴,
Freulein Dorothea Bathildis⁴⁶⁵, bin ich mitt

456 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

457 continuieren: fortfahren, fortsetzen.

458 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

459 Mecklenburg-Güstrow, Louise, Herzogin von (1635-1648); Schlesien-Liegnitz, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1628-1669).

460 *Übersetzung*: "Die Frau Witwe, meine Schwester, ist ein Spiegel der Tugend, ein beispielloses Beispiel der Geduld, eine Vollendung von Frömmigkeit, von Güte, von Mäßigung, von Umsicht, begabt mit sehr seltenen Sitten, ja sogar mit so viel Vollkommenheit von Körper und von Geist, was bei dieser menschlichen Schwäche reichlich zu bewundern möglich ist. Gott bewahre sie, tröste sie und erhalte sie zu seinem Ruhm und für das Wohl seiner Kirche und mehrerer trauriger und betrübter Seelen. Aber ich befürchte, wenn die rasche Abhilfe nicht geschieht, dass sie der außerordentlichen Betrübniß erliegen wird, die sie dadurch empfangen hat, dass man ihr mit Gewalt ihren Sohn weggenommen hat und dass er noch als Gefangener zwischen den Klauen seiner Feinde gehalten wird, welche sich wegen der Hoffnung auf die beanspruchte Nachfolge über seinen Tod freuen könnten. Gott wolle die Mutter und das Kind, Sohn und Töchter, durch seine Gnade und Allmacht vor allen Schwierigkeiten behüten."

461 *Übersetzung*: "des Juni"

462 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

463 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

464 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

465 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

Nostitz⁴⁶⁶, vndt den andern meinen leütten, von Güstero⁴⁶⁷ hinweggezogen, benebenst herren la Sala⁴⁶⁸; vndt gefahren nach Bützow⁴⁶⁹ dahin ich zum Obersten Jlefeldt⁴⁷⁰ voran geschicktt, meinen Cammerdiener⁴⁷¹, des *Kayserlichen* paßes abermals gedenccken, laßen, auch meiner person, vndt daß sie sich nicht befahren⁴⁷² dörfften⁴⁷³, daß ich ein *Kayserliches* mandat⁴⁷⁴ bey mir hette, begehrt nur mitt ein par dienern, meinen iungen vettern⁴⁷⁵, auf ein viertel stündlein zu sehen, vndt auch mitt hertzogk Adolfs⁴⁷⁶ Jungen herren⁴⁷⁷, (so ich noch nie gesehen) bekandt zu werden, vndt darnach alsobaldt durch zu paßiren. Der Oberste hatt sich zum höchsten endtschuldigett, Meinen kammerdiener sehr geehret, weitt accompagniret⁴⁷⁸, auch gesagt, es thete ihm von hertzen wehe, das er mir solches müste abschlagen, er hette gar zu eigentlichen befehlich, den dörfte er nicht vberschreiten, ließ mir seine vnderthänige gehorsame dienste vermelden, vndt gar hoch vmb verzeyhung bitten, köndte es auch mitt Gott bezeügen, daß ihn dieses höchlich schmerzete. Jch ließ ihm durch herrn la Sala (welcher alda blieb bey dem iungen Printzen, vndt abschiedt auf der gaße von mir nahm) sagen, Jch hette mich dieses respects⁴⁷⁹ vndt affronts nicht versehen, wollte ihn aber wißen zu

466 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

467 Güstrow.

468 Sala, Angelo (1576-1637).

469 Bützow.

470 Ihlenfeld, Fritz von (1588-1655).

471 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

472 befahren: (be)fürchten.

473 dürfen: müssen.

474 Mandat: obrigkeitlicher Befehl.

475 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

476 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

477 Mecklenburg-Schwerin, Christian Ludwig I., Herzog von (1623-1692); Mecklenburg-Schwerin, Gustav Rudolf, Herzog von (1632-1670); Mecklenburg-Schwerin, Johann Georg, Herzog von (1629-1675); Mecklenburg-Schwerin, Karl, Herzog von (1626-1670).

478 accompagniren: begleiten.

479 Despect: Geringschätzung, Beleidigung, Verachtung.

ressentiren⁴⁸⁰. Seine Fraw⁴⁸¹ des la Sala, ist mitt
vns gefahren.

{Meilen}

Von Bützow nachm Newkloster⁴⁸², alda gefüttert ²
Jch habe alda selber vndter meinen feinden
herrschen wollen, vndt die Mahlzeit [[445v]]
im kloster, bestellen laßen. C'est la plus grande
asnerie & indiscretion qui puisse estre du Duc
Adolfe⁴⁸³.⁴⁸⁴

heütte Morgen, hat sich auch beym frühestück der hofmeister Vloff von der Lanck⁴⁸⁵ präsentirt zu
Güstero⁴⁸⁶, vndt nach beschehener aufwartung, seinen abschiedt genommen.

Das Schwedische⁴⁸⁷ Mitzschlaffische Regiment, ist heütte, nacher Newkloster⁴⁸⁸ marchirt. Es
scheinett, das die Schwedischen zusammenziehen, mitt ihren völkern⁴⁸⁹.

27. Juni 1637

σ den 27. Junij⁴⁹⁰.

Der Obrist Lillespahr⁴⁹¹ hat gestern sich gar höflich gegen mir erbiehten laßen, ist aber nicht zu
mir kommen. Il semble; qu'ils se mesfient de moy. J'ay sceu a Güstrow⁴⁹² que le Grandchancellor
Oxenstierna⁴⁹³ tient ma personne, & celle du Duc Auguste de Braunschweig⁴⁹⁴ pour espions de
l'Empereur⁴⁹⁵ [.]⁴⁹⁶ Guarda la gamba.⁴⁹⁷

480 ressentiren: ahnden, rächen, übelnehmen.

481 Sala, Katharina, geb. Brockdorff (gest. 1662).

482 Neukloster.

483 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

484 *Übersetzung*: "Das ist die größte Dummheit und Unbesonnenheit, die vom Herzog Adolf [Friedrich] sein kann."

485 Lancken, Olof von der (gest. 1668).

486 Güstrow.

487 Schweden, Königreich.

488 Neukloster.

489 Volk: Truppen.

490 *Übersetzung*: "des Juni"

491 Lilliesparre, Jon Persson (1595-1641).

492 Güstrow.

493 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

494 Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666).

495 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

496 *Übersetzung*: "Es scheint, dass sie mir misstrauen. Ich habe in Güstrow erfahren, dass der Großkanzler Oxenstierna meine Person und diejenige des Herzogs August von Braunschweig[-Wolfenbüttel] für Spione des Kaisers hält."

497 *Übersetzung*: "Sieh dich vor."

Von Wißmar⁴⁹⁸ (alda ich eine elendshautt⁴⁹⁹ vmb 21 {Thaler} gekaufft, welche gar schön gewesen) nach Traumünde⁵⁰⁰, vber die Trave⁵⁰¹ — — — — 6 {Meilen} alda ist la Sala frau⁵⁰² von vns gescheiden.

Nachmittags vollends nach Lübeck⁵⁰³ — — — — 2 [{Meilen}] allda ich mitt dem *herrn* Wohlzogen⁵⁰⁴ zu tractiren⁵⁰⁵, auch andere Sachen zu expediren gehabt.

Le dit *Seigneur* Wohlzogen s'excuse a cause de ses infirmjtèz de ne pouvoir entrer en ser mon service desirè.⁵⁰⁶

<Zum Obrist leutnant hübner⁵⁰⁷ auch geschickt.>

28. Juni 1637

[[446r]]

☞ den 28. Junij⁵⁰⁸; 1637.

Von Lübeck⁵⁰⁹, nach Hamburgk⁵¹⁰ wje wjrs {Meilen}
8
gefahren sejndt, sonsten fährt man es auf zehen
meilen weg.

Im krug zum Sigk⁵¹¹, gefütter.

Zu ~~hamburg~~ <Lübeck,> nahm ich eine landtkutzsche vmb zehen {Reichsthaler} biß Lübeck
<Hamburgk>, in einem grewlichem regenwetter, vndt Sturmwinden.

Zu ~~hamburg~~ incognito⁵¹² alß ein herr von Dona⁵¹³, im gülden en lowen, gantz vnvermerckt
eingekehrt.

498 Wismar.

499 Elendshaut: Elchleder.

500 Travemünde.

501 Trave, Fluss.

502 Sala, Katharina, geb. Brockdorff (gest. 1662).

503 Lübeck.

504 Wolzogen, Paul von (1595-nach 1637/vor 1641).

505 tractiren: (ver)handeln.

506 *Übersetzung*: "Der genannte Herr Wolzogen entschuldigt sich, wegen seiner Gebrechen nicht in meinen beehrten Dienst eintreten zu können."

507 Hübner, Christian (vor 1578-nach 1647/vor 1651).

508 *Übersetzung*: "des Juni"

509 Lübeck.

510 Hamburg.

511 Siek.

512 *Übersetzung*: "unerkannt"

513 Christian II. reiste hier möglicherweise aus Sicherheitsgründen unter dem Namen des ostpreußischen Adelsgeschlechts Dohna, aus dem zum Beispiel sein früherer Erzieher Christoph von Dohna stammt.

Es wurde der weg von Wißmar⁵¹⁴, biß nach hamburgk, etwas vnsicher gemacht, von wegen hertzogk Frantz henrichs⁵¹⁵ streiffenden Reütter.

29. Juni 1637

den 29. Junij⁵¹⁶.

< Nota Bene Somnium⁵¹⁷: von der weißen blume, wie eine lilie so mir herrvatter⁵¹⁸ Seliger gegeben, vndt wie Sie sich inopinatò⁵¹⁹ verlohren.>

Albrecht Schultheß⁵²⁰, zu mir kommen, <mitt dem ich allerley tractirt⁵²¹.>

Jtem⁵²²: Curdt Ditz, außm Winckel⁵²³; <so allerley expedirt.>

An Graven von Ortemberg⁵²⁴ geschrieben, per⁵²⁵ Nürnbergk⁵²⁶.

hertzogk Adolf Friederich von Mecklenburg⁵²⁷ soll hier⁵²⁸ sejn, sans doute; pour gaster nos affaires Meckelburgeoises⁵²⁹, auprès du Roy de Dennemarck⁵³⁰; ou autrement⁵³¹.

Winckel jst mein gast zu Mittage gewesen.

J'ay acheptè un estuy avec une cueilliere, fourchette⁵³² &cetera[,] 5 pieces d'argent dorè en un estuy, pour 10 {Reichsthaler}⁵³³ [,] [[446v]] Jtem⁵³⁴: du drap <gris> d'Espagne⁵³⁵ l'aulne, pour 2 {Dalers} a faire un habit, de voyage, <9 aulnes pour moy, l'habit et manteau.>⁵³⁶

514 Wismar.

515 Sachsen-Lauenburg, Franz Heinrich, Herzog von (1604-1658).

516 *Übersetzung*: "des Juni"

517 *Übersetzung*: "Beachte wohl den Traum"

518 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

519 *Übersetzung*: "unvermutet"

520 Schulte, Albrecht (1576-1652).

521 tractiren: behandeln.

522 *Übersetzung*: "Ebenso"

523 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

524 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

525 *Übersetzung*: "über"

526 Nürnberg.

527 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

528 Hamburg.

529 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

530 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

531 *Übersetzung*: "ohne Zweifel, um unsere mecklenburgischen Sachen beim König von Dänemark oder anders zu verderben"

532 *Übersetzung*: "Ich habe gekauft ein Besteck mit einem Löffel, [einer] Gabel"

533 *Übersetzung*: "5 Stücke aus vergoldetem Silber in einem Futteral für 10 Reichstaler"

534 *Übersetzung*: "ebenso"

535 Spanien, Königreich.

536 *Übersetzung*: "vom grauen Tuch aus Spanien, die Elle für 2 Taler, um ein Reisegewand zu machen, 9 Ellen für mich, das Gewand und [der] Mantel."

J'ay rudement tancè & fait grande peur, a nostre hoste, un simple homme, pour avoir, <(>estant yvre< > mesparlè du Roy de Dennemarck⁵³⁷; de l'Empereur⁵³⁸ & des Princes Allemans. JI m'a demandè trois fois pardon.⁵³⁹

Zeitung⁵⁴⁰ das die stadt Lüneburg⁵⁴¹ soll blocquirt werden.

Der gewesene Meckelburgischen⁵⁴² Cantzler zu Güstrow⁵⁴³, Doctor Tejchmann⁵⁴⁴, ist Nachmittags bey mir gewesen, vndt hatt mir von allem, in selbiger sache, guten bericht gegeben.

Meine andere sachen alhier in hamburgk⁵⁴⁵ wollen noch nicht rutzschen, sondern laßen sich gar schwehr an, more solito⁵⁴⁶.

Schreiben von Bernburgk⁵⁴⁷ vndt Nürnbergk⁵⁴⁸ bekommen.

Im Fürstentum Anhalt⁵⁴⁹ vndt circumvicinia⁵⁵⁰, stehet alles noch schlechtt, wegen großer vnsicherheitt, vndt kriegsgefahr. Gott beßere es.

Dem Kayser ist nach dem leben gestellet worden, vndt der welsche Meüchelmörder⁵⁵¹ ertapt, solle noch auf 3 complices⁵⁵², nach <in> der tortur, bekandt haben. Gott wolle Ihre Kayserliche Mayestät ferrner gnediglich bewahren.

Der Ritter Geüder⁵⁵³ hatt mich vndt mejne gemahlin⁵⁵⁴, zu seiner newgebornen iungen Tochter⁵⁵⁵ zu gevattern gebehten.

Es scheinet, man wolle alhier zu hamburgk, friede tractiren⁵⁵⁶.

< Geörg Wirsching⁵⁵⁷, n'a rien sceu faire.⁵⁵⁸ >

537 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

538 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

539 *Übersetzung*: "Ich habe unseren Wirt, einen einfachen Mann, hart getadelt und [ihm] große Angst gemacht, weil er (als er betrunken war) schlecht über den König von Dänemark, über den Kaiser und über die deutschen Fürsten gesprochen hat. Er hat mich dreimal um Verzeihung gebeten."

540 Zeitung: Nachricht.

541 Lüneburg.

542 Mecklenburg-Güstrow, Herzogtum.

543 Güstrow.

544 Deichmann (von Bergen), Christoph (1576-1648).

545 Hamburg.

546 *Übersetzung*: "wie gewöhnlich"

547 Bernburg.

548 Nürnberg.

549 Anhalt, Fürstentum.

550 *Übersetzung*: "bei der Nachbarschaft"

551 Person nicht ermittelt.

552 *Übersetzung*: "Mitwisser"

553 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

554 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

555 Geuder von Heroldsberg (1), N. N. (geb. 1637).

556 tractiren: (ver)handeln.

557 Wirsching, Georg.

558 *Übersetzung*: "Georg Wirsching hat nichts tun können."

30. Juni 1637

[[447r]]

☿ den 30. Junij⁵⁵⁹ .

Kniphausen⁵⁶⁰ den Obersten, durch Winckeln⁵⁶¹ besuchen, vndt begrüßen laßen.

Ein dutzent Englische handtschuch, vndt noch zween par parfumirte zusammen, vmb 5 {Reichsthaler} gekaufft.

Ein par armbänder, mitt eingefaßeten corniolen⁵⁶² [,] agathen⁵⁶³, vndt blutsteinen⁵⁶⁴ in golde, nebenst einem größeren absonderlichen blutstein, vmb 20 {Thaler} gekaufft, vom Veitt Fincken⁵⁶⁵, einem Jubilirer⁵⁶⁶. Ein *bueh* gar Christlich buch, den Sonthom⁵⁶⁷, vmb einen halben {Reichsthaler}

Man kan ein duzent Englische handtschuch, wol parfumirt, <vor 6> vmb <inn> 7 {Reichsthaler} bekommen. Ein duzent Englische schwarz, auf Spanisch parfumirt, vmb 9 {Reichsthaler} wiewol sie es vmb 1 † <2> {Reichsthaler} biehten, aber also laßen.

Zu Mittage hat nicht allein Winckel, sondern auch der Cantzler, *Doctor* Teychmann⁵⁶⁸, vndt der hollsteinische⁵⁶⁹ Factor⁵⁷⁰ Albrecht Schultheß⁵⁷¹, mitt mir gegeben.

Nachmittags hat mich der Oberste *herr* von Kniphausen besuchtt. *Nota Bene* substantialia⁵⁷²: 1. Dineros[.]⁵⁷³ 2. Megapolitana⁵⁷⁴.⁵⁷⁵ 3. Pace.⁵⁷⁶ &cetera < Il est tresbon.⁵⁷⁷ >

Schreiben von Bernburg⁵⁷⁸ daß Banner⁵⁷⁹ den 19^{den}: [Juni] von Torgaw⁵⁸⁰ aufgebrochen, sein läger, Schiff, vndt Schiffrücke in brandt gestecktt, die Kayserlichen⁵⁸¹ ihm nachfolgen. Item⁵⁸²: daß das getreydig alda verdorret, auch die pest in Deßaw⁵⁸³, vndt Zerbst⁵⁸⁴ grassire.

559 *Übersetzung*: "des Juni"

560 Innhausen und Knyphausen, Enno Wilhelm von (1586-1656).

561 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

562 Karneol: eine gelbliche bis blutrote Varietät des Halbedelsteins Chalcedon.

563 Agat: Achat.

564 Blutstein: Hämatit (dunkelbraunrote, faserige Abart des Roteisensteins).

565 Fincke, Veit.

566 Jubilirer: Juwelier, Goldschmied.

567 Robert Parsons: *Güldenes Kleinot der Kinder Gottes*. Das ist, Der wahre Weg zum Christenthumb. Auß d. Engl. an Tag gegeben, durch Emanuelem Sonthom, hg. von Emanuel Thomson, Frankfurt am Main 1612.

568 Deichmann (von Bergen), Christoph (1576-1648).

569 Schleswig-Holstein, Haus (Herzöge von Schleswig-Holstein).

570 Factor: Beauftragter für Geld- und Handelsangelegenheiten.

571 Schulte, Albrecht (1576-1652).

572 *Übersetzung*: "Beachte wohl die wesentlichen Punkte"

573 *Übersetzung*: "Gelder."

574 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

575 *Übersetzung*: "Mecklenburgische Angelegenheiten."

576 *Übersetzung*: "Frieden."

577 *Übersetzung*: "Er ist sehr gut."

578 Bernburg.

[[447v]]

< *Nota Bene*⁵⁸⁵ le zele du Colonel Douglas⁵⁸⁶, en l'affaire de vefues & Orphelins⁵⁸⁷ .>

<[Marginalie:] *Nota Bene*⁵⁸⁸ > Die *Kayserlichen*⁵⁸⁹ haben im lager, auf die insinuirte⁵⁹⁰ manutenenzschreiben⁵⁹¹, öffentlich außrufen laßen, daß sich bey leib: vndt lebensstraffe keiner an meinem *Fürstlichen* antheil⁵⁹² vergreifen soll, wie man dann Gott lob, seidt meinem abraysen, keine anfechtung zu Bernburgk⁵⁹³ gehabt. Von den dreyen verhafteten Reüthern, so den einfall thun helfen, wirdt einer zu Bernburg mitt dem schwertt gerichtett, weil es ihm durch vrtheil, vndt recht, zuerkandt ist, die andern beyde, werden loßgelaßen, <vndt landes⁵⁹⁴ verwiesen.>

Risposta⁵⁹⁵ nacher Bernburg vndt Nürnbergk⁵⁹⁶. *perge perge perge*⁵⁹⁷

Mes affaires icy a Hamburg⁵⁹⁸ se rencontrent pleines de difficultè, & vont le pas d'escrivisse.

Pacience! <La desfiance est grande.>⁵⁹⁹

579 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

580 Torgau.

581 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

582 *Übersetzung*: "Ebenso"

583 Dessau (Dessau-Roßlau).

584 Zerbst.

585 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

586 Douglas of Whittinghame, Robert (1611-1662).

587 *Übersetzung*: "den Eifer des Obristen Douglas in der Sache der Witwen und Waisen"

588 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

589 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

590 insinuieren: (ein Schriftstück) einhändigen, übergeben, zustellen.

591 Manutenenzschreiben: Schreiben, das obrigkeitlichen Schutz für umstrittene (Besitz-)Rechte gewährt.

592 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

593 Bernburg.

594 Anhalt, Fürstentum.

595 *Übersetzung*: "Antwort"

596 Nürnberg.

597 *Übersetzung*: "usw. usw. usw."

598 Hamburg.

599 *Übersetzung*: "Meine Angelegenheiten stoßen hier in Hamburg auf viele Schwierigkeiten und gehen den Krebsgang. Geduld! Das Misstrauen ist groß."

01. Juli 1637

[[447v]]

☾ den 1. Julij¹ .

Curt Dietrich außm Winckel², hatt sich sehr bemühet, sed frustra³, diesen Morgen vndt vorige tage, < invita Minerva^{4 5 6}.>

Mein grawes Tüchernes kleid raysekleidt von Spannischen lacken, (wie sie es heißen) sampt dem a la mode⁷ rogk fertig bekommen, wie auch einen Schwedischen⁸ paß vom Salvio⁹.

{ Meilen }

Nach der Mahlzeit, aufgebrochen, von
hamburgk¹⁰, vndt *Monsieur*¹¹ Winckeln a
Dieu¹² gesagt, mitt einer <feinen gedeckten>
landtkutzsche, (so ich vor alles biß nach Plöene¹³
ymb 8½ {Thaler} bedungen¹⁴) heütte gefahren
biß nach Olßeburgk¹⁵ in hollstein¹⁶, ist ein
königlicher krugk alda vber nachtt geblieben.

4 gute {Meilen}

[[448r]]

Vndterwegens schreiben von *Meiner herzlief(st)en* gemahlin¹⁷ bekommen, in gar freündtlichen vndt höflichen verlangungs terminis¹⁸.

02. Juli 1637

☉ den 2. Julij¹⁹ .

1 *Übersetzung*: "des Juli"

2 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

3 *Übersetzung*: "aber vergeblich"

4 Minerva.

5 *Übersetzung*: "gegen den Willen Minervas"

6 Zitatanklang an Cic. off. 1,110 ed. Nickel 2008, S. 92.

7 *Übersetzung*: "modischen"

8 Schweden, Königreich.

9 Adler Salvius, Johan (1590-1652).

10 Hamburg.

11 *Übersetzung*: "Herrn"

12 *Übersetzung*: "Lebewohl"

13 Plön.

14 bedingen: verabreden, einen Vertrag abschließen.

15 Ulzburg (Henstedt-Ulzburg).

16 Holstein, Herzogtum.

17 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

18 *Übersetzung*: "Worten"

19 *Übersetzung*: "des Juli"

Nach Bornhovet²⁰ zu Mittage {Meilen}
4 gute {Meilen}
Plöene²¹ vber nachtt allda Gott lob Madame²² in 2 gute {Meilen}
paßlichem zustande.

Ein seltsames schreiben vom hertzogk Adolf <Friderich von Mecklenburg >²³ vor mir gefunden,
so mir zum ressentiment²⁴ vrsache gibtt. <Viel andere schreiben vor mir gefunden.>

03. Juli 1637

» den 3. Julij²⁵ .

Schreiben vom Obrist leutnant hübner²⁶, wegen confirmation²⁷ der gewißeheit des Bannirischen²⁸
aufbruchs, von Torgaw²⁹. Jtem³⁰: daß Ehrenbreittstein³¹ dem Churfürsten von Cölln³² vbergeben
worden.

Escrit a Hamburg³³ & Bernburgk³⁴, a Winckel³⁵ & noirmont³⁶.³⁷

Discorsj co'l cognato³⁸, a tavola, e altrove.³⁹

04. Juli 1637

σ den 4. Julij⁴⁰ .

Mein Schwager⁴¹ ist verrayset, < selon sa coustume, pour voir diligemment a son mesnage.⁴² >

20 Bornhöved.

21 Plön.

22 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

23 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

24 *Übersetzung*: "Groll"

25 *Übersetzung*: "des Juli"

26 Hübner, Christian (vor 1578-nach 1647/vor 1651).

27 Confirmation: Bestätigung.

28 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

29 Torgau.

30 *Übersetzung*: "Ebenso"

31 Ehrenbreitstein (Hermannstein), Festung.

32 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650).

33 Hamburg.

34 Bernburg.

35 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

36 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

37 *Übersetzung*: "Nach Hamburg und Bernburg geschrieben, an Winckel und Schwarzenberger."

38 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

39 *Übersetzung*: "Gespräche mit dem Schwager bei Tisch und woanders."

40 *Übersetzung*: "des Juli"

41 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

42 *Übersetzung*: "gemäß seiner Gewohnheit, um fleißig nach seinem Hauswesen zu sehen."

An Obrist leutnant Hübner⁴³ geschrieben.

Es will continujren⁴⁴, ob sollte hertzog Wilhelm von Weymar⁴⁵, todt geschoßen sein. Jch will es aber, ob Gott will, nicht hoffen. Toutesfois le malheur est plus vray, que le bonheur.⁴⁶

[[448v]]

Ein scharfes Recept⁴⁷ hertzog Adolphens⁴⁸ wieder geben laßen.

Vormittags, spatziren gegangen in garten.

05. Juli 1637

☿ den 5. Iulij⁴⁹.

In die predigt, la ou le ministre⁵⁰ a dit entre autres; que nous enseignions avec les Papistes, que nos enfans estoyent saints, nj entachèz d'aucun pechè, comme sj nous ne scavions pas, que nos enfans sont aussy bien contaminèz du pechè originel, comme les autres hommes, <(> aussy les Papistes n'enseignent pas cela, <)> mais il combattoit contre soy mesme, *c'est a dire* contre ses propres opinions, qu'il s'est forgèes de nous, & que nous ne croyons pas, aussy peu, que luy, autrement ce seroit un assèz habile homme.⁵¹

Conversatio⁵²: mitt der hertzoginn⁵³, vndt Meiner Gemahl⁵⁴.

Avis⁵⁵: daß die Schwedischen⁵⁶ aufs häupt geschlagen, vndt 14 Regiment Kayßerliche⁵⁷ meistentheils Crabahten⁵⁸, an der Elbe⁵⁹ liegen, vndt mitt gewaltt, vbersetzen wollen, welches einen großen schregken in hollstein⁶⁰ vervrtsachet.

43 Hübner, Christian (vor 1578-nach 1647/vor 1651).

44 continuire: weiter berichtet werden.

45 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

46 *Übersetzung*: "Jedoch ist das Unglück wahrer als das Glück."

47 Recept: Empfangsschein, Empfangsbestätigung.

48 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

49 *Übersetzung*: "des Juli"

50 Hinzpeter, Christian Hinrich (gest. 1661).

51 *Übersetzung*: "wo der Geistliche unter anderem gesagt hat, dass wir [Reformierte] mit den Papisten lehrten, dass unsere Kinder von keiner Sünde befleckte Heilige seien, als ob wir nicht wüssten, dass unsere Kinder von der Erbsünde ebenso sehr wie die anderen Menschen verunreinigt seien (auch die Papisten lehren das nicht), aber er kämpfte gegen sich selbst, das heißt gegen seine eigenen Überzeugungen, die er sich über uns und [das] gebildet hat, was wir ebenso wenig wie er glauben, sonst wäre das ein ziemlich tüchtiger Mann."

52 *Übersetzung*: "Gespräch"

53 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Dorothea Augusta, Herzogin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1602-1682).

54 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

55 *Übersetzung*: "Nachricht"

56 Schweden, Königreich.

57 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

58 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

59 Elbe (Labe), Fluss.

Nota Bene ⁶¹ [:] JI m'a fallu promettre a Madame la Duchesse, de ne boire jamais a repas, plus de 6 verres de vin. J'ay dit de 12. ⁶² *et cetera*

06. Juli 1637

[[449r]]

☞ den 6. Julij ⁶³ . ☒ [...] ⁶⁴

Responsum ⁶⁵ vom Obrist leutnant hübner⁶⁶, cum confirmatione ⁶⁷ daß der Banner⁶⁸ geschlagen seye, vndt auf frankfortt an der Oder⁶⁹, sich retirire.

Item ⁷⁰: daß Lüneburgk⁷¹ blocquirt werde, vndt iedermann von dannen wegflehe⁷².

Zween schreiben von hamburg ⁷³ vom Winckel⁷⁴, den 4. vndt 5. Julij ⁷⁵ datirt, referiren⁷⁶ sich noch auf ein anderß.

Pourmenades ⁷⁷ in die gärten, & conversationes ⁷⁸.

07. Juli 1637

< ♀ > - ♪ - den 7. Julij ⁷⁹ . [...] ⁸⁰

Escrit aux Oncles⁸¹ ⁸²; in causa Ortembergica⁸³ ⁸⁴ puis aux Oncles & Cousins⁸⁵ a cause du bois de Dröble⁸⁶ ⁸⁷.

60 Holstein, Herzogtum.

61 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

62 *Übersetzung*: "Ich habe der Frau Herzogin versprechen müssen, nie mehr als 6 Gläser Wein zum Essen zu trinken. Ich habe 12 gesagt."

63 *Übersetzung*: "des Juli"

64 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

65 *Übersetzung*: "Antwort"

66 Hübner, Christian (vor 1578-nach 1647/vor 1651).

67 *Übersetzung*: "mit Bestätigung"

68 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

69 Frankfurt (Oder).

70 *Übersetzung*: "Ebenso"

71 Lüneburg.

72 wegflehen: fliehen, flüchten.

73 Hamburg.

74 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

75 *Übersetzung*: "des Juli"

76 referiren: sich beziehen.

77 *Übersetzung*: "Spaziergänge"

78 *Übersetzung*: "und Gespräche"

79 *Übersetzung*: "des Juli"

80 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

81 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

82 *Übersetzung*: "An die Onkel geschrieben"

Gar ein tapferes antworttschreiben von beyden allten herrenvettern, wegen anstatt mejner haußhaltung, in gar guter, höflicher manier gefaßet, empfangen.

Item ⁸⁸: ein schreiben vom Winckel⁸⁹ zu hamburgk⁹⁰.

Conversatio ⁹¹, wie gestern, mitt der Tugendtsahmen hertzogjnn⁹² allhier⁹³. < Ella è veramente un specchio dj virtù, e buone maniere, <e d'honestà.> ⁹⁴ >

08. Juli 1637

< ♪ > -⊖- den 8. Julij ⁹⁵ . [...] ⁹⁶

Daß hauß alhier zu Plöene⁹⁷ noch beßer besehen, nemlich die keller, küche, Sjlberkammer, back hauß, alles vnder der erden, mitt lichten feinen gewölbern, Jtem ⁹⁸: der hertzoginn⁹⁹ von husem¹⁰⁰ ihr zimmer, wol accommodirt¹⁰¹ . perge ¹⁰²

[[449v]]

Gestern <Diesen abendt,> jst hertzog Jochem Ernst¹⁰³ wiederkommen.

09. Juli 1637

⊙ den 9^{ten}: Julij ¹⁰⁴ .

< ghiribizzj. ¹⁰⁵ > < Nostitz ¹⁰⁶ a communiè; avec mes autres Martjnistes. ¹⁰⁷ >

83 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

84 *Übersetzung*: "in der Ortenburgischen Sache"

85 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

86 Dröbelscher Busch.

87 *Übersetzung*: "dann an die Onkel und Vettern wegen des Dröbeler Busches"

88 *Übersetzung*: "Ebenso"

89 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

90 Hamburg.

91 *Übersetzung*: "Gespräch"

92 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Dorothea Augusta, Herzogin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1602-1682).

93 Plön.

94 *Übersetzung*: "Sie ist wirklich ein Spiegel der Tugend und guten Sitten und der Ehrenhaftigkeit."

95 *Übersetzung*: "des Juli"

96 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

97 Plön.

98 *Übersetzung*: "ebenso"

99 Schleswig-Holstein-Gottorf, Augusta, Herzogin von, geb. Prinzessin von Dänemark und Norwegen (1580-1639).

100 Husum.

101 accommodiren: einrichten, ausstatten.

102 *Übersetzung*: "usw."

103 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

104 *Übersetzung*: "des Juli"

105 *Übersetzung*: "Wunderliche Einfälle."

Jch bin auß der kirchen geblieben, per catharrj, ed altre considerazionj.¹⁰⁸

Allerley dissegnj¹⁰⁹ vorgehabtt, <weiß nicht ob sie alle angehen.>

*Zeitung*¹¹⁰ daß Duynkirchen¹¹¹ zu waßer vndt lande gewiß blocquirt seye, von den Stadischen¹¹², Frantzosen¹¹³, vndt Engelländern¹¹⁴.

Paul Rantzow¹¹⁵, s'est trouvè au disner.¹¹⁶

Zeitung daß der König in Dennemarck¹¹⁷, gar newlich in 4 tagen, von Copenhagen¹¹⁸ in Norwegen¹¹⁹, vndt von dannen, biß nach der Glückstadt¹²⁰, mitt extraordinarie¹²¹ sonderbahren großem glück ankommen seye, dergleichen einen solchen weitten weg, noch nie erhört worden.

10. Juli 1637

ᵐ den 10^{ten}: Julij¹²² . ı [...] ¹²³

A spasso¹²⁴, zwar nicht weitt, in diesem etzliche tage hero, wehrendem, vnlustigem¹²⁵ Regenwetter.

Schreiben vom Winckel¹²⁶ an mjch, vndt an Tobias Steffek¹²⁷, vom allten Johann Löw¹²⁸ von Wien¹²⁹, <vom 14. / 24. Junij¹³⁰: 1637.>

A spasso, ne giardinj co'l Duca¹³¹ innanzi e dopò Cena.¹³²

106 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

107 *Übersetzung*: "Nostitz hat mit meinen anderen Martinisten [d. h. Anhängern der Lehre von Martin Luther = Lutheranern] das Abendmahl empfangen."

108 *Übersetzung*: "wegen der Katarrhe und anderer Überlegungen."

109 *Übersetzung*: "Pläne"

110 *Zeitung*: Nachricht.

111 Duinkerke (Dunkerque, Dünkirchen).

112 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

113 Frankreich, Königreich.

114 England, Königreich.

115 Rantzau, Paul von (1598-1670).

116 *Übersetzung*: "Paul von Rantzau hat sich beim Mittagessen befunden."

117 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

118 Kopenhagen (København).

119 Norwegen, Königreich.

120 Glückstadt.

121 *Übersetzung*: "außerordentlich"

122 *Übersetzung*: "des Juli"

123 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

124 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

125 unlustig: unangenehm, unerfreulich.

126 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

127 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

128 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

129 Wien.

130 *Übersetzung*: "des Juni"

131 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

Per le Dame era troppo vento, ed alle volte pioggia.¹³³

Noch schreiben vom Winckel, eylig wegen Kniphausen¹³⁴ [.]

11. Juli 1637

[[450r]]

♁ den 11^{ten}: Julij¹³⁵ . Ⅰ [...] ¹³⁶

J'ay envoyè devant mes chevaux vers Oltseburgk¹³⁷ . afin de suivre demain¹³⁸ Dieu aydant.¹³⁹

Starck getruncken diesen abendt, wieder meinen wjllen, vndt sehr kranck darvon worden.

Rispettj, dispettj, sospettj¹⁴⁰ , malherberies. Pacience!¹⁴¹

12. Juli 1637

♁ den 12. Julij¹⁴² : Ⅰ Ⅰ [...] ¹⁴³

{Meilen}

In einem tage nach hamburgk¹⁴⁴ mitt 11
vndterlegten¹⁴⁵ pferden, zu Öltßeborch¹⁴⁶ , thut in
allem wiewol man nähermals¹⁴⁷ nur zehen meilen
rechnen wollen. Es seindt aber eylf guter mejlen,
vndt haben den gantzen außlängichten¹⁴⁸ Tag,
mitt zuzubrjngen gehabt. <Ezliche wollen es wol
gar auff 12 meilen rechnen.>

13. Juli 1637

132 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang in die Gärten mit dem Herzog vor und nach dem Abendessen."

133 *Übersetzung*: "Für die Damen war zu viel Wind und manchmal Regen."

134 Innhausen und Knyphausen, Enno Wilhelm von (1586-1656).

135 *Übersetzung*: "des Juli"

136 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

137 Ulzburg (Henstedt-Ulzburg).

138 Die Silben "de" und "main" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

139 *Übersetzung*: "Ich habe meine Pferde nach Ulzburg voraus geschickt, um morgen zu folgen, wenn Gott hilft."

140 *Übersetzung*: "Bedenken, böse Streiche, Verdächtigungen"

141 *Übersetzung*: "Unkrautereien [d. h. Unnützes, Schädliches, Ärgerliches]. Geduld!"

142 *Übersetzung*: "des Juli"

143 Zwei graphisch nicht darstellbare Symbole mit nicht ermittelter Bedeutung.

144 Hamburg.

145 unterlegen: in gewissen Entfernungen in Bereitschaft halten.

146 Ulzburg (Henstedt-Ulzburg).

147 nähermals: neulich, kürzlich, vor kurzem, jüngst.

148 auslängig: verlängert.

den 13^{den}: Julij¹⁴⁹ .< Winckel¹⁵⁰ hat sich eingestellt.>

Der Oberste Kniphausen¹⁵¹ ist in einem garten zu mir kommen, vndt haben allerley jmportante¹⁵² sachen gespraachet. 1. Megapolitana.^{153 154} 2. Pacem (satisfactio Sueciae¹⁵⁵)¹⁵⁶ vndt 3. Recompensatio¹⁵⁷ Rügen¹⁵⁸ [,] Stralsund¹⁵⁹ [.]

Nachmittags auß der vorstadt, wegen androhender gefahr, des vberfalß (wie newlich geschehen) mich weggemacht, vndt in die Stadt¹⁶⁰, in die Stadt Embden, eingezogen, 1 {Mark} les maîtres 6 {Groschen} les valets¹⁶¹ .

Nach Plöene¹⁶² geschrieben.

14. Juli 1637

[[450v]]

den 14. Julij¹⁶³ .< Escrit a Madame¹⁶⁴; & au Duc¹⁶⁵ a Plöene¹⁶⁶, prennant congè par escrit.¹⁶⁷ >

Zeitung¹⁶⁸ hier, daß Banner¹⁶⁹ mitt guter ordre¹⁷⁰, vndt großer Resolution sein volck¹⁷¹ retirirt, in salvo¹⁷² gebracht, vndt sich numehr mitt dem Feldtmarschalck Wrangel¹⁷³ conjungirt¹⁷⁴ habe. Die

149 *Übersetzung*: "des Juli"

150 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

151 Innhausen und Knyphausen, Enno Wilhelm von (1586-1656).

152 important: bedeutend, wichtig.

153 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

154 *Übersetzung*: "Mecklenburgische Angelegenheiten."

155 Schweden, Königreich.

156 *Übersetzung*: "Den Frieden (Abfindung von Schweden)"157 *Übersetzung*: "Erstattung"

158 Rügen, Insel.

159 Stralsund.

160 Hamburg.

161 *Übersetzung*: "1 Mark die Herren, 6 Groschen die Diener"

162 Plön.

163 *Übersetzung*: "des Juli"

164 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

165 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

166 Plön.

167 *Übersetzung*: "An Madame und an den Herzog in Plön geschrieben, wobei ich schriftlich Abschied nahm."

168 Zeitung: Nachricht.

169 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

170 *Übersetzung*: "Ordnung"

171 Volk: Truppen.

172 *Übersetzung*: "in Sicherheit"

173 Wrangel, Hermann (1587-1643).

174 conjungiren: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

Stücke¹⁷⁵, vndt bagage¹⁷⁶ hette er durch Polen¹⁷⁷ salvirt¹⁷⁸. Quoy qu'il est mon ennemy, si admire je ceste sienne brave retraitte, & l'estime pour une de ses plus genereuses actions, qu'il ait fait de sa vie.¹⁷⁹ Die Kayserlichen¹⁸⁰ sollen mangel an proviandt leyden, auch destwegen sich etwaß retirirt haben. In der retraitte¹⁸¹, hat er noch den general Klitzing¹⁸² darzu geschlagen, vndt demselben drey Regimenter ruinirt.

Der Printz von Vranien¹⁸³, lieget mitt 3 mille¹⁸⁴ Schiffen, v an den Flandrischen¹⁸⁵ cüsten. Es sollen noch Engelländische¹⁸⁶ vndt Frantzösische¹⁸⁷ Schiffe, zu ihm gestoßen sein. Der König in Frankreich¹⁸⁸ soll persöhnlich mjtt einer armée zu Calais¹⁸⁹ sich befinden.

Printz Thomaß¹⁹⁰, mitt der Spannischen¹⁹¹ armée, soll von dem Cardinal de la Vallette¹⁹² aufs häupt geschlagen sein, vndt der herzog von Lottringen¹⁹³, vom herzogk Berndt¹⁹⁴. Lautten also die hamburger¹⁹⁵ zeittungen, gar vnkayserlich. Mitt dem Türcken¹⁹⁶ ist es wieder still in Polen, aber zwischen dem König¹⁹⁷, vndt der Stadt Dantzick¹⁹⁸, will sich wegen des zolls [[451r]] etwas anspinnen. <Mein Bruder¹⁹⁹ ist an itzo zu Bremen²⁰⁰.>

Der Meckelburgische²⁰¹ Cantzler, Doctor Teichmann²⁰², hatt mich besucht, vndt vertrawlich mitt mir conversirt.

175 Stück: Geschütz, Kanone.

176 *Übersetzung*: "Gepäck"

177 Polen, Königreich.

178 salviren: retten.

179 *Übersetzung*: "Obwohl er mein Feind ist, so bewundere ich diesen seinen mutigen Rückzug und halte ihn für eine seiner großmütigsten Handlungen, die er in seinem Leben getan hat."

180 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

181 *Übersetzung*: "Rückzug"

182 Klitzing, Hans Kaspar von (1594-1644).

183 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

184 *Übersetzung*: "tausend"

185 Flandern, Grafschaft.

186 England, Königreich.

187 Frankreich, Königreich.

188 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

189 Calais.

190 Savoia-Carignano, Tommaso Francesco di (1596-1656).

191 Spanien, Königreich.

192 Nogaret de La Valette, Louis de (1593-1639).

193 Lothringen und Bar, Karl IV., Herzog von (1604-1675).

194 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

195 Hamburg.

196 Osmanisches Reich.

197 Wladislaw IV., König von Polen (1595-1648).

198 Danzig (Gdansk).

199 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

200 Bremen.

201 Mecklenburg-Güstrow, Herzogtum.

202 Deichmann (von Bergen), Christoph (1576-1648).

Tobiaß Steffek²⁰³ nacher Plöene²⁰⁴ geschickt.

Thomaß Benckendorf²⁰⁵ mein Secretarius²⁰⁶, ist Gott lob, glücklich von Wien²⁰⁷, Prag²⁰⁸, vndt Bernburgk²⁰⁹ wiederkommen, wiewol er zimlich lange außen gewesen, vndt einmahl zwischen halle²¹⁰ vndt Bernburgk, spoliirt²¹¹, vndt geplündert worden. Il m'a fait relation de tout.²¹²

Je me suis tenu retirè, a cause de mon catharre, & d'autres considerations.²¹³

Winckel²¹⁴ hatt sich wiederumb præsentirt, vndt einen gar seltzam stylisirten paß, in Frantzösischer sprache, von beyden extraordinariis²¹⁵ abgesandten des Königs in Franckreich²¹⁶, alß dem Marquis de Saint Chamond²¹⁷, vndt dem Seigneur d'Avaux²¹⁸, mittgebracht. Jch hette ihn nicht angenommen, wenn ich nicht andere circumspectiones²¹⁹, hette gebrauchen müßen, damitt mir nemlich, vndt den meynjgen, von ihrem volck²²⁰, kejn schade wiederfahren möchte.

Thomas Benckendorf habe jch zum Obersten Kniphaußen²²¹ geschickt. Er hatt die visite²²² wol aufgenommen, vndt nova²²³ communicirt. Il semble, que le Roy de Dennemarck²²⁴ vueille accorder avec ceste ville d'Hamburgk²²⁵, par l'jnterposition du Duc Frederich de Hollstein²²⁶, Prince resident a Gottorf²²⁷.²²⁸

15. Juli 1637

203 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

204 Plön.

205 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

206 *Übersetzung*: "Sekretär"

207 Wien.

208 Prag (Prah).

209 Bernburg.

210 Halle (Saale).

211 spoliieren: berauben, plündern.

212 *Übersetzung*: "Er hat mir über alles Bericht erstattet."

213 *Übersetzung*: "Ich habe mich wegen meines Katarrh und anderer Überlegungen zurückgezogen gehalten."

214 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

215 *Übersetzung*: "außerordentlichen"

216 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

217 Mitte de Chevières-Miolans, Melchior (1586-1649).

218 Mesmes, Claude de (1595-1650).

219 *Übersetzung*: "Umsichten"

220 Volk: Truppen.

221 Innhausen und Knyphausen, Enno Wilhelm von (1586-1656).

222 *Übersetzung*: "Besuch"

223 *Übersetzung*: "Neuigkeiten"

224 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

225 Hamburg.

226 Schleswig-Holstein-Gottorf, Friedrich III., Herzog von (1597-1659).

227 Gottorf.

228 *Übersetzung*: "Es scheint, dass der König von Dänemark mit dieser Stadt Hamburg durch die Vermittlung des Herzogs Friedrich von [Schleswig-]Holstein, [dem] auf Gottorf residierenden Fürsten, einen Vertrag schließen wolle."

[[451v]]

den 15^{den}: Julij²²⁹ .

Gestern habe ich noch zu dem *Kayserlichen*²³⁰ Residenten allhier in hamburgk²³¹, Menzelio²³² geschicktt, ihn besuchen, vndt nach *zeitungen*²³³ vom *Kayserlichen* hofe fragen laßen.

Er hat meine beständige trewe devotion gewaltig gerühmet, sich zu meinen diensten offerirt, vndt wie ich mejnen weg weitter nehmen köndte, wolmeinende gerahten, harburgk²³⁴, Zell²³⁵, Wolfenbüttel²³⁶, *perge*²³⁷ Jedoch wirdt es zu meiner disposition, vndt wolgefallen gestellet.

J'ay prins medecine; de la Manne 4 lot, le lot couste icy a Hamburg ~~u[...]~~ <un> gros seulement ou 2 schilling.²³⁸

Winckel²³⁹ m'a derechef visitè, s'appeinant²⁴⁰ invita Minerva^{241 242 243}, pour moy, avec force difficultèz²⁴⁴. <Proh!> Diis invitis, ad ultimas plagas trahimur.²⁴⁵

Notabilia expiscata in urbe Hamburgensj²⁴⁶: 1. Grandissima gelosia tra Svecj²⁴⁷ e Franzesj²⁴⁸ temendo ciascuna parte, d'esser prevenuta dall'altra, ne' trattatj dj pace. E dopò la rendita dj Hermenstain²⁴⁹, e'pare, che lj Svecj credano che glj Franzesj abbandonneranno glj Evangelicj, congiungendosj co'Catholj, <il Nuncio²⁵⁰ avendo assicurato l'Imperatore²⁵¹, che l'essercito del Rè dj Francia²⁵² non passarebbe il Reno²⁵³.>²⁵⁴ 2. Che glj Svecj si fondano sopra 3 puntj

229 *Übersetzung*: "des Juli"

230 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

231 Hamburg.

232 Menzel, Michael von.

233 Zeitung: Nachricht.

234 Harburg.

235 Celle.

236 Wolfenbüttel.

237 *Übersetzung*: "usw."

238 *Übersetzung*: "Ich habe Medizin genommen, 4 Lot von dem Manna, das Lot kostet hier in Hamburg nur einen Groschen oder 2 Schilling."

239 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

240 *Übersetzung*: "Winkel hat mich erneut besucht, wobei er sich Mühe machte"

241 Minerva.

242 *Übersetzung*: "gegen den Willen Minervas"

243 Zitatanklang an Cic. off. 1,110 ed. Nickel 2008, S. 92.

244 *Übersetzung*: "für mich mit vielen Schwierigkeiten"

245 *Übersetzung*: "Ach! Wir werden durch die widerwilligen Götter in die ärgsten Schlingen gezogen."

246 *Übersetzung*: "Bemerkenswerte Ausforschungen in der Stadt Hamburg"

247 Schweden, Königreich.

248 Frankreich, Königreich.

249 Ehrenbreitstein (Hermannstein), Festung.

250 Baglioni, Malatesta (1581-1648).

251 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

252 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

253 Rhein, Fluss.

254 *Übersetzung*: "Sehr großer Argwohn zwischen Schweden und Franzosen, weil jede Seite fürchtet, von der anderen in den Friedensverhandlungen überrumpelt zu werden. Und nach der Einnahme von Hermannstein scheint es, dass die Schweden glauben würden, dass die Franzosen die Evangelischen verlassen werden, wobei sie sich mit Katholiken

principalissimj²⁵⁵: 1. l'amnistia generale.²⁵⁶ 2. Sodisfazzione per le spese della guerra, ne'cerchij dell'Imperio²⁵⁷.²⁵⁸ 3. Ricompensa dj Pomerania²⁵⁹ ô parte dj quella < Rugia²⁶⁰ [,] Stralsund²⁶¹ [.]>²⁶² Senza questo non faranno pace.²⁶³ [[452r]] 3. Che glj Franzesj²⁶⁴ hanno la mira sempre alla legha Cattolica mà per rouinare casa d'Austria²⁶⁵.²⁶⁶ 4. Che il Duca Adolf dj Mecklenburg²⁶⁷ nonostante le sue bravate, in fine, per non attirarsj tantj nemicj sopra le spalle, s'è dichiarato dj voler accomodarsj con la vedoua Megapolitana²⁶⁸ mia sorella, e sua moglie²⁶⁹ hà temuto ferro e fuoco da tantj adversarij.²⁷⁰ 5. Che le finezze o astuzie dj Mala herba²⁷¹ sono in gran parte scoperte.²⁷² A fin, fin & demy? Fin contre fin, fait bonne cousture.²⁷³ 6. Che il Turco²⁷⁴ hà tante facende, co'l Persiano²⁷⁵, e con glj suoj Bascià[!] ribellj, che non sj curerà d'investire; nè la Polonia²⁷⁶, nè Vngaria²⁷⁷.²⁷⁸ 7. Che glj Hollandesj²⁷⁹ fanno progressj nel Bresil²⁸⁰.²⁸¹ 8. Che il Landgravio d'Hassia²⁸² sj lamenta²⁸³: 1. Di non haver havuto assicurazione tanto bramata dalla

verbinden, da der Nuntius dem Kaiser versichert hatte, dass das Heer des Königs von Frankreich den Rhein nicht überschreiten würde."

255 *Übersetzung*: "Dass sich die Schweden auf 3 sehr hauptsächliche Punkte stützen"

256 *Übersetzung*: "den allgemeinen Straferlass."

257 Bayerischer Reichskreis; Fränkischer Reichskreis; Kurrheinischer Reichskreis; Niederrheinisch-Westfälischer Reichskreis; Niedersächsischer Reichskreis; Oberrheinischer Reichskreis; Obersächsischer Reichskreis; Schwäbischer Reichskreis.

258 *Übersetzung*: "Bezahlung für die Kriegskosten aus den Reichskreisen."

259 Pommern, Herzogtum.

260 Rügen, Insel.

261 Stralsund.

262 *Übersetzung*: "Belohnung mit Pommern oder einem Teil von jenem (Rügen, Stralsund)."

263 *Übersetzung*: "Ohne dieses werden sie keinen Frieden machen."

264 Frankreich, Königreich.

265 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

266 *Übersetzung*: "Dass die Franzosen immer die Absicht zum katholischen Bündnis haben, aber um das Haus Österreich zu verderben."

267 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

268 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

269 Mecklenburg-Schwerin, Maria Katharina, Herzogin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Lüneburg-Dannenberg (1616-1665).

270 *Übersetzung*: "Dass sich der Herzog Adolf [Friedrich] von Mecklenburg, um sich nicht so viele Feinde auf den Rücken zuzuziehen, trotz seiner Prahlereien am Ende erklärt hat, sich mit der mecklenburgischen Witwe, meiner Schwester, einigen zu wollen, und seine Gemahlin Eisen und Feuer so vieler Widersacher gefürchtet hat."

271 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

272 *Übersetzung*: "Dass die Feinheiten und Arglistigkeiten des bösen Krauts zu großem Teil aufgedeckt sind."

273 *Übersetzung*: "Zum Ziel, ganz und halb? Dünn gegen dünn macht eine gute Naht [d. h. Scharfsinn und List führen zum Erfolg]."

274 Murad IV., Sultan (Osmanisches Reich) (1612-1640).

275 Persien (Iran).

276 Polen, Königreich.

277 Ungarn, Königreich.

278 *Übersetzung*: "Dass der Türke so viele Verrichtungen mit dem Persianer und mit seinen aufständischen Paschas hat, dass er sich nicht darum kümmern wird, Polen oder Ungarn anzufallen."

279 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

280 Brasilien.

281 *Übersetzung*: "Dass die Holländer Fortschritte in Brasilien machen."

282 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

mano dell'Imperatore²⁸⁴.²⁸⁵ 2. D'aver sempre eccettuato il soccorso dj Hanaw²⁸⁶, per pretensionj particularj.²⁸⁷ 3. Dj non haver havuto alcuna fermezza, nè assicurazione, per conto della Religione, nè da Cesare stesso, nè da altrj:²⁸⁸ 4. intercipendo lettere, dove si scriveva da parte dj Cesare, che bisognasse allattar il Landgravio, mà non prometter niente.²⁸⁹ [[452v]] 9. Che alcune rotte sj siano passate²⁹⁰, 1. dal Duca Bernhardo²⁹¹ che hà dato la rotta al Duca dj Lorrena²⁹².²⁹³ 2. il Cardinale della Valletta²⁹⁴, al Principe Tomaso²⁹⁵²⁹⁶, 3. il Banner²⁹⁷ hà fatto una bella ritirata da Torgaw²⁹⁸.²⁹⁹ 4. i Spagnolj³⁰⁰ hanno battuto il Savoyardo³⁰¹³⁰².

*Zeitung*³⁰³ daß der *Landgraf von heßen*³⁰⁴ zu Rintelen³⁰⁵ liege.

< Jtem³⁰⁶ :> Daß Lüneburgk³⁰⁷ zwar blocquirt gewesen, selbige blocquirung aber wieder baldt aufgehoben³⁰⁸ seye.

< Jtem³⁰⁹ :> Daß der Banner sich doch noch mitt Wrangeln³¹⁰ coniungirt³¹¹ habe, vnerachtett die Kayßerlichen³¹² sollen auf beyden seitten <der Oder³¹³ > ihn verfolget haben, vndt in die 60000

283 *Übersetzung*: "Dass der Landgraf von Hessen sich beklagt"

284 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

285 *Übersetzung*: "Die aus der Hand des Kaisers so sehr begehrte Zusage nicht bekommen zu haben."

286 Hanau.

287 *Übersetzung*: "Immer den Entsatz von Hanau wegen besonderer Ansprüche ausgeschlossen zu haben."

288 *Übersetzung*: "Weder eine Bestimmtheit noch Zusage wegen der Religion bekommen zu haben, weder vom Kaiser selbst noch von anderen."

289 *Übersetzung*: "weil er Briefe abfing, in denen man von der Seite des Kaisers geschrieben hatte, dass man den Landgrafen besänftigen, [ihm] aber nichts versprechen müsste."

290 *Übersetzung*: "Dass sich einige Niederlagen ereignet hätten"

291 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

292 Lothringen und Bar, Karl IV., Herzog von (1604-1675).

293 *Übersetzung*: "vom Herzog Bernhard, der die Niederlage dem Herzog von Lothringen zugefügt hat."

294 Nogaret de La Valette, Louis de (1593-1639).

295 Savoia-Carignano, Tommaso Francesco di (1596-1656).

296 *Übersetzung*: "der Kardinal de la Valette dem Fürsten Tommaso"

297 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

298 Torgau.

299 *Übersetzung*: "der Banér hat einen schönen Rückzug aus Torgau gemacht."

300 Spanien, Königreich.

301 Savoia, Vittorio Amedeo I, Duca di (1587-1637).

302 *Übersetzung*: "Die Spanier haben den Savoyer geschlagen."

303 *Zeitung*: Nachricht.

304 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

305 Rinteln.

306 *Übersetzung*: "Ebenso"

307 Lüneburg.

308 Hier: aufgehoben.

309 *Übersetzung*: "Ebenso"

310 Wrangel, Hermann (1587-1643).

311 conjungiren: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

312 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

313 Oder (Odra), Fluss.

Mann starck sein. Es dörfte aber noch, auf ein häüpttreffen³¹⁴ außlauffen, <weil Graf Gallaab³¹⁵ selber darbey.>

Item³¹⁶: daß Engellandt³¹⁷ die verarrestirte³¹⁸ Spannische Schiffe wieder loß gelaßen.

Item³¹⁹: daß der Pfaltzgraf Carl³²⁰ im hagen³²¹ angelant.

Item³²²: daß die Maltheser³²³ Galleren, die Türckische³²⁴ Festung, la Vallona³²⁵ zu belägern, vorhabens seyen, vndt der Großtürck³²⁶ mitt dem Persianer³²⁷ friede machen wolle, seine armada³²⁸ wieder die Christen außzuschigken.

Item³²⁹: daß der Kayser³³⁰ wieder nacher Wien³³¹, von Prag³³² verrayset.

Item³³³: daß es sich mitt dem Pabst³³⁴ zur besserung anlaße.

16. Juli 1637

[[453r]]

⊙ den 16. Julij. anno³³⁵ 1637.

Ein sudoriferum³³⁶ ejngenommen, senza frutto³³⁷.

Mitt Winckeln³³⁸ vielerley abermahls tractiren³³⁹ laßen. Il semble, que mes desseings ne soyent point benits, ou rencontrent tant plus de difficultèz, afin d'obtenir tant plus gayement a son temps, l'effect attendu de la grace de Dieu.³⁴⁰

314 Haupttreffen: große, bedeutsame Schlacht.

315 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

316 *Übersetzung*: "Ebenso"

317 England, Königreich.

318 verarrestiren: beschlagnahmen.

319 *Übersetzung*: "Ebenso"

320 Pfalz, Karl (I.) Ludwig, Kurfürst von der (1617-1680).

321 Den Haag ('s-Gravenhage).

322 *Übersetzung*: "Ebenso"

323 Malteser (Ordo Militiae Sancti Joannis Baptistae Hospitalis Hierosolymitani): Eigentlich "Johanniter" auf Malta.

324 Osmanisches Reich.

325 Valona (Vlorë).

326 Murad IV., Sultan (Osmanisches Reich) (1612-1640).

327 Persien (Iran).

328 Armada: Armee, Heer.

329 *Übersetzung*: "Ebenso"

330 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

331 Wien.

332 Prag (Praha).

333 *Übersetzung*: "Ebenso"

334 Urban VIII., Papst (1568-1644).

335 *Übersetzung*: "des Juli im Jahr"

336 *Übersetzung*: "schweißtreibendes Mittel"

337 *Übersetzung*: "ohne Nutzen"

338 Winkel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

Vrgentissima³⁴¹ seindt: 1. Zehrungskosten. 2. Mesnage a bernburg³⁴² pour vivre.³⁴³ 3. Egerana³⁴⁴, & Imperialia³⁴⁵, & ce quj en depend³⁴⁶. 4. Melchior Loyß³⁴⁷ & Thomas Benckendorf³⁴⁸ en France³⁴⁹ [.]³⁵⁰ 5. Albrecht Schultheß³⁵¹ sa debte.³⁵² 6. Vne paire de bons cheveaux equippez, contre mon adversaire³⁵³.³⁵⁴ 7. Bagage de Sultzbach³⁵⁵ & Vienne³⁵⁶ [.]³⁵⁷ 8. Pagadebitj per tutto.³⁵⁸ 9. Virmarensia³⁵⁹.³⁶⁰ 10. Abfertigung des allten Einsiedels³⁶¹. 11. Vestirsj.³⁶² 12. Argenteria.³⁶³ 13. Carozze.³⁶⁴ 14. grano per seminare.³⁶⁵ 15. Bastir le chasteau destruit, &³⁶⁶ Nota Bene la sepoltura³⁶⁷. 16. Desengagerie a Hamburg³⁶⁸ & Vienne.³⁶⁹ 17. Le grand coup d'essay; pour refaire (Dieu aydant) la fortune opprimée; sans se fier, a la faussetè.³⁷⁰ 18. N'oublier l'Vtensiles³⁷¹ & Trésors³⁷² perdues, si je les puis regajgner.³⁷³ 19. Nota Bene Dentifricium Nota Bene³⁷⁴ [.] 20.

339 tractiren: (ver)handeln.

340 *Übersetzung*: "Es scheint, dass meine Pläne nicht gesegnet seien oder auf so viel mehr Schwierigkeiten stoßen, um so viel fröhlicher die erwartete Auswirkung der Gnade Gottes zu seiner Zeit zu erreichen."

341 *Übersetzung*: "Sehr dringende Angelegenheiten"

342 Bernburg.

343 *Übersetzung*: "Hauswesen in Bernburg, um zu leben."

344 Eger (Cheb).

345 *Übersetzung*: "Egerische Sachen und kaiserliche Angelegenheiten"

346 *Übersetzung*: "und was davon abhängt"

347 Loyß, Melchior (1576-1650).

348 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

349 Frankreich, Königreich.

350 *Übersetzung*: "Melchior Loyß und Thomas Benckendorf nach Frankreich."

351 Schulte, Albrecht (1576-1652).

352 *Übersetzung*: "Albrecht Schulte seine Schuld."

353 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

354 *Übersetzung*: "Ein Paar guter ausgerüsteter Pferde gegen meinen Widersacher."

355 Sulzbach (Sulzbach-Rosenberg).

356 Wien.

357 *Übersetzung*: "Gepäck aus Sulzbach und Wien."

358 *Übersetzung*: "Zahlungsverbindlichkeiten für alles."

359 Sachsen-Weimar, Herzogtum.

360 *Übersetzung*: "Weimarische Angelegenheiten."

361 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

362 *Übersetzung*: "Sich einkleiden."

363 *Übersetzung*: "Silbergeschirr."

364 *Übersetzung*: "Kutschen."

365 *Übersetzung*: "Korn zum Aussäen."

366 *Übersetzung*: "Das zerstörte Schloss bauen und"

367 *Übersetzung*: "- beachte wohl - das Begräbnis"

368 Hamburg.

369 *Übersetzung*: "Einlösung [der verpfändeten Gegenstände] in Hamburg und Wien."

370 *Übersetzung*: "Der große Streich des Versuchs, um wieder (wenn Gott hilft) das unterdrückte Glück zu machen, ohne der Falschheit zu vertrauen."

371 Auflösung unsicher.

372 Auflösung unsicher.

373 *Übersetzung*: "Nicht die verlorenen Hausgegenstände und Schätze zu vernachlässigen, wenn ich sie zurückgewinnen kann."

374 *Übersetzung*: "Beachte wohl das Zahnpulver [d. h. Gerede], beachte wohl"

Ortemburgk³⁷⁵. 21. Megapoljtano³⁷⁶ punto d'honor.³⁷⁷ 22. Orange³⁷⁸. 23. Harzkerode³⁷⁹ < Nota Bene³⁸⁰ >[.] 24. Dröblischer pusch³⁸¹. 25. Lämminger³⁸² [,] geyder³⁸³: Salmuht³⁸⁴, Sulzbach³⁸⁵ [,] Starhemberg³⁸⁶ [,] Pettinger³⁸⁷, Castagneda³⁸⁸, Maudo³⁸⁹. <geyders gevattergeschencke.>

[[453v]]

Avis³⁹⁰: daß (leyder,) Meine weylandt *freundliche* liebe Muhme vndt Schwester, Frewlein Anne Marie zu Anhalt³⁹¹, in Deßaw³⁹², an der rohten Ruhr³⁹³ (so allda an izo starck regieren soll) todes verblichen. Gott verleyhe Ihrer *Liebden* vndt vnß allen, an jehnem großen tage, eine fröliche, vndt herrliche aufferstehung, zum ewigen leben, durch krafft des *heiligen* geistes, in Christo Jesu, vnserm Erlöser, vndt Sehligmacher Amen. Jch habe wol eine trewe Schwester, vndt gute freündin, an Ihrer *Sehligen Liebden* verlohren, sintemahl wir nicht allein nahe anverwandte, sondern auch fast von kind auff mitteinander auffgezogen, vndt gleichsam aufgewachßen, weil ich guten theil meiner lehriahre zu Deßaw zugebracht, vndt ihre *Sehliche Liebden* wie auch dero älltere Frau *Schwester* alß damalß Frewlein Sophie Elisabeth, (nachmalß hertzogin zur Lignitz³⁹⁴, ein wahrer vngefärbter Tugendspiegel) vndt Frewlein Agnes Magdalena, nachmalß Landgrävin zu heßen³⁹⁵, gleichfalß voller Tugendt, täglich besucht, lieblich mitt einander conversirt, vndt in dero Christlichen erbawlichen exempeln mich ergetzet, auch alß Brüder vndt Schwestern mitteinander, vndt ihren brüdern³⁹⁶ gelebett.

Die drey grazie³⁹⁷ hetten nicht beßer abgemahlt werden können. [[454r]] Helas! combien pers je d'amis & de parents, voire les plus vertueuses. Il les faut suivre!³⁹⁸

375 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

376 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

377 *Übersetzung*: "Mecklenburgische Ehrensache."

378 Orange.

379 Harzgerode.

380 *Übersetzung*: "beachte wohl"

381 Dröbelscher Busch.

382 Lemmingen, Johann Heinrich von.

383 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

384 Salmuth, Wolfgang Heinrich (1589-1654).

385 Pfalz-Sulzbach, Dorothea Maria, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Württemberg (1559-1639).

386 Starhemberg, Kaspar, Graf von (1598-1646).

387 Pötting, Urban, Graf von (1567-1648).

388 Monroy y Zúñiga, Sancho de (1576-1646).

389 Maudo, N. N..

390 *Übersetzung*: "Nachricht"

391 Anhalt-Dessau, Anna Maria, Fürstin von (1591-1637).

392 Dessau (Dessau-Roßlau).

393 Rote Ruhr: Ruhr mit schleimig-blutigem Stuhl.

394 Schlesien-Liegnitz-Wohlau, Sophia Elisabeth, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1589-1622).

395 Hessen-Kassel, Agnes Magdalena, Landgräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1590-1626).

396 Anhalt-Dessau, Friedrich Moritz, Fürst von (1600-1610); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643);

Anhalt-Dessau, Heinrich Waldemar, Fürst von (1604-1606); Anhalt-Dessau, Joachim Ernst, Fürst von (1592-1615);

Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

397 Aglaia; Euphrosyne; Thalia.

398 *Übersetzung*: "Ach! Wie viele verliere ich an Freunden und an Verwandten, sogar die Tugendhaftesten. Man muss ihnen folgen!"

1. Alleß waß mir lieb vndt werth, Thut die Parca³⁹⁹ mir wegnehmen! Sollt' ich lieben dann die erdt? Deren schlundt so offt beschähmen, Thut mein leben, daß noch Jch, Mag doch bleiben vberig.

2. Vbrig sag ich solchen schätzen, Deren die welt gar nicht werth, War, wie soll denn ich sie schätzen, Der ich himmel vndt die Erdt, Nicht genugsam zu beschreiben, Jhr lob acht, so ewig bleiben?

3. Muß vndt soll, Ach edle Schwester⁴⁰⁰, Warumb habt verlaßen vnß, die Ewre Tugendt mehr alß Esther⁴⁰¹, hatt beschirmett auch⁴⁰² < vns > allhie, Ewre Andacht, ewre gühte, Stieg Gott selbst zu gemühte.

[[454v]]

4. Ewre trewe hertzens threnen, Kahmen wol inß himmels Thron, Sollt' ich mich dann nicht auch sehnen, Willig nachzufahren schon? Zu der ruh vndt Frewden eben, Drinn ich weiß, das ihr⁴⁰³ thut schweben.

5. Jhr habt glücklich vberwunden, Seidt numehr im Frewdenreich, Todt, sündt, Teufel, seindt gebunden, Können nicht mehr schaden eüch, O des wechßels herrlich groß? Da ihr Christi⁴⁰⁴ Reichs genoß:

6. Worden seyt, vndt habts vollbrachtt, Einen guten kampf gerungen, O des schönen Siegesprachtt, Da der Todt ist gar verschlungen, helle vndt Todt, nun nichts mehr findt, Sieg vndt Stachel ihm zerrinnt.

[[455r]]

7. Warumb dann, thun wir vnß grämen? Allerschönste blum, vmb eüch⁴⁰⁵, Ewer Todt nicht kan beschähmen, Vnsre bleiche wangen gleich, Sollten wir dann also können, Eüch die Seligkeitt mißgönnen?

8. Ach nein nein, wir thun nur klagen, Nicht daß eüch s̄ <thut> wol gesehehn <ergehn>, Sondern das wir müßen sagen, Ach wie weh' ist vns geschehn, Ach, Ach, es ist zu erbarmen, Der verlust, ach weh' vnß armen!

9. Wann wir vnempfindtlich wehren, Fühleten wir kejn verlust, Anverwandtnüß Christlich lehren, Weiset vns, wie wenig lust, Wir ob diesem riß empfinden Sollen, vndt im schmerz vnß winden.

[[455v]]

10. Trawren ist gantz vnverbotten, Wann es Christlich nur geschicht, Ja es ist viel mehr gebotten, Da mittleyden nicht gebricht. Aber heidnisch trawerleben, Keinem Christen ansteht eben.

399 *Übersetzung*: "Schicksalsgöttin"

400 Anhalt-Dessau, Anna Maria, Fürstin von (1591-1637).

401 Esther (Bibel).

402 Streichung von "auch" wieder aufgehoben.

403 Anhalt-Dessau, Anna Maria, Fürstin von (1591-1637).

404 Jesus Christus.

405 Anhalt-Dessau, Anna Maria, Fürstin von (1591-1637).

11. Wie viel mehr soll ich beklagen, Eine nahe freündin⁴⁰⁶ guht, Die von kindt auf mir behagen, Vndt itzt schmerz erwecken thut, Ihre Freündtschafft, Trew, vndt Tugendt, War die grundtfest meiner Jugendt.

12. Alß wir noch zusammen lebten, Jn der vnschuldts vnsrer Jahr, <Da> ~~Alß~~ wir noch zu Deßaw⁴⁰⁷ schwebten, Nahmen zu in kinder <guter> lahr Ihre brüder⁴⁰⁸, Schwestern⁴⁰⁹, ich, hielten vnß einmütiglich.

13. O der schönen güldnen Zeitt, Die vergangen, mich thut schmerzen, [[456r]] O wie gar so fern vndt wejtt, Seindt itzundt getrennt die hertzen? Da durch scheiden, vndt den Todt, Dieses bandt ist außgerott.

14. Schön vndt lieblich auß der maßen, War ia diese einigkeitt, Mein hertz weinen nicht kan laßen, So oft es dencktt an die zeitt! Da hertz, ~~Muht~~ <ein will>, vndt Sinn nur war, Ohne falsch, in vnschuldts⁴¹⁰ ~~ein wille~~ gar.

15. Was hilfts? Leyden muß doch sein, Sollten auch die hertzen brechen, Leyden bringt zwar schwehre pein, hoffnung kan drumb nicht gebrechen, Dem der Christlich dulden thut, vndt ~~erwartt der beßrung~~ guht <vom eyteln wendt sein muht> .

16. Wann wir ewig werden <mitt ihr⁴¹¹> leben, <Sampt> ~~Mitt~~ den außewelhten all Werden wir in frewden schweben, <Darinn> ~~Ey~~ so tröst vnß allzumahl, <Der> Gott, ~~der~~, dem wir vnsre Sehlen, ~~Jn Sein hände thun befehlen.~~ <Als dem Schöpffer thun befehlen. *perge*⁴¹²>

17. Juli 1637

[[456v]]

ᵀ den 17. Julij⁴¹³ .

Lettera e risposta ritrosa dj Madama⁴¹⁴, <per lo staffiero.>⁴¹⁵

406 Anhalt-Dessau, Anna Maria, Fürstin von (1591-1637).

407 Dessau (Dessau-Roßlau).

408 Anhalt-Dessau, Friedrich Moritz, Fürst von (1600-1610); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Heinrich Waldemar, Fürst von (1604-1606); Anhalt-Dessau, Joachim Ernst, Fürst von (1592-1615); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

409 Bentheim-Steinfurt, Anna Elisabeth, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1598-1660); Hanau, Sibylla Christina, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1603-1686); Hessen-Kassel, Agnes Magdalena, Landgräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1590-1626); Hessen-Rotenburg, Kunigunde Juliana, Landgräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1608-1683); Sachsen-Weimar, Eleonora Dorothea, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1602-1664); Schlesien-Liegnitz-Wohlau, Sophia Elisabeth, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1589-1622).

410 Streichung von "in vnschuldts" wieder aufgehoben.

411 Anhalt-Dessau, Anna Maria, Fürstin von (1591-1637).

412 *Übersetzung*: "usw."

413 *Übersetzung*: "des Juli"

414 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

415 *Übersetzung*: "Brief und widerspenstige Antwort von Madame durch den Reitknecht."

Der herr von Kniphausen⁴¹⁶, Oberster hatt mich besuchtt.

J'ay prins medecine, de la Manne, 4 loht.⁴¹⁷

A la recommandation du Colonel Kniphausen j'ay prins en gage⁴¹⁸, den Wolckerßdorfischen⁴¹⁹ Agenten⁴²⁰ zu Wien⁴²¹ Augustin Erndtel⁴²². S. La soeur⁴²³ du Prince Gundacker de Lichtenstein⁴²⁴, est sa Maistresse & commandeure, & son beaufils le Baron de Gera⁴²⁵ est icy⁴²⁶ avec sa femme⁴²⁷. Nul Agent Lutherien peut demeurer a la cour Jmperiale s'il n'est estably d'un Prince ou Estat de l'Empire⁴²⁸.⁴²⁹

Durch Winckeln⁴³⁰, vndt Thomaß Benckendorf⁴³¹ frustra⁴³² viel sollicitirens⁴³³ vndt jnquirirens gehabt.

J'ay acheptè une espèe noire avec une bonne lame; pour 4 Dalers, elle estoit a la mode.⁴³⁴ Jtem⁴³⁵: un baudrier de satin nojr, avec dantelles & franges, avec un autre baudrier de drap noir; en dueil, ensemble, pour 4½ Dalers⁴³⁶. Jtem⁴³⁷: une paire de beaux gands noirs brodèz pour 29 grosches[.] Pour un habit, une aulne, de bon drap noir, quj couste 3 {Dalers} 16 {Groschen} (j'en ay prins 4^e aulnes, pour chausse, & pourpoint)[.]⁴³⁸

Winckel a visitè l'Agent de l'Empereur⁴³⁹ Menzelius⁴⁴⁰, de ma part, & un autre par mesgarde, de la Couronne d'Espagne⁴⁴¹ mais j'espere que cela ne sera point mal fait.⁴⁴²

416 Innhausen und Knyphausen, Enno Wilhelm von (1586-1656).

417 *Übersetzung*: "Ich habe Medizin genommen, 4 Lot von dem Manna."

418 *Übersetzung*: "Auf die Empfehlung des Obristen Knyphausen habe ich in Bestellung genommen"

419 Volckersdorff, Familie.

420 Agent: (diplomatischer) Geschäftsträger.

421 Wien.

422 Erndtel, Augustin.

423 Volckersdorff, Katharina von, geb. Liechtenstein (1572-1643).

424 Liechtenstein, Gundaker, Fürst von (1580-1658).

425 Gera zu Arnfels, Wilhelm von (1594-1658).

426 Hamburg.

427 Gera zu Arnfels, Susanna Katharina von, geb. Volckersdorff (1603-1652).

428 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

429 *Übersetzung*: "Die Schwester des Fürsten Gundaker von Liechtenstein ist seine Herrin Kommandeurin, und ihr Schwiegersohn, der Freiherr von Gera, ist hier mit seiner Frau. Kein lutherischer Agent kann am kaiserlichen Hof bleiben, wenn er nicht von einem Fürsten oder Reichsstand eingesetzt wird."

430 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

431 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

432 *Übersetzung*: "vergeblich"

433 sollicitiren: etwas gerichtlich betreiben, um Rechtshilfe ersuchen.

434 *Übersetzung*: "Ich habe mir für 4 Taler einen schwarzen Degen mit guter Klinge gekauft, er war von der neuesten Machart."

435 *Übersetzung*: "Ebenso"

436 *Übersetzung*: "ein Wehrgehänge aus schwarzem Atlas mit Spitzen und Fransen mit einem anderen Wehrgehänge aus schwarzem Tuch zur Trauer, zusammen für 4½ Taler"

437 *Übersetzung*: "Ebenso"

438 *Übersetzung*: "ein Paar schöner schwarzer bestickter Handschuhe für 29 Groschen. Für ein Gewand eine Elle von gutem schwarzem Tuch, die 3 Taler 16 Groschen kostet (ich habe davon 4 Ellen genommen für Beinkleid und Wams)."

439 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

18. Juli 1637

[[457r]]

σ den 18. Julij ⁴⁴³ .

Gestern abendt noch, schreiben vom Obrist *leutenant* hübner⁴⁴⁴, wegen vnsers besorglich⁴⁴⁵ gefährlichen rückzuges, dieses schreiben hatt die von *Meiner herzlieb(st)en* gemahlin⁴⁴⁶ anhero nach *hamburg*⁴⁴⁷ geschickte hofmeisterinn⁴⁴⁸ mittbringen müßen, sans doute, *pour espier mes desseings*⁴⁴⁹ .

*Zeitung*⁴⁵⁰ daß Banner⁴⁵¹ tödtlich verwundet vndt gefangen seye, Gott gebe ihm ware rew vndt buße, vber seine vielfältig⁴⁵² vervbte Tiranney, insonderheitt vber seinem grimm vndt rachgierigem zornigem gemühte, so er vorm Jahr, an mir vndt den meynigen, (zwar vnverschuldeter weyse) zu viel blicken laßen.

Salvio⁴⁵³ n'est pas icy, *pour commander a l'armèe Swedoyse*⁴⁵⁴, ains *pour traiter la paix, s'il peut, & que le Souverain Dieu, la nous vueille ottroyer.*⁴⁵⁵

Je trouve; qu'il y a grandissime espouvante parmy les Swedois; ne scay encores pourquoy.⁴⁵⁶

Augustin bredimus⁴⁵⁷ Kayßerlicher Raht, der Sehestädte⁴⁵⁸ Consul General in Spanien⁴⁵⁹ .

Eine Adeliche wjttwe zu Zerbst⁴⁶⁰ die Köhlerjn⁴⁶¹ genandt, hatt vermachtt: Winckeln⁴⁶², (so jhr in der pest assistirt) 1000 {Thaler}{[,] der Fürstin⁴⁶³ zu Plötzkau⁴⁶⁴ an goldtstügken 1400[.]

440 Menzel, Michael von.

441 Spanien, Königreich.

442 *Übersetzung*: "Winckel hat in meinem Auftrag den Agenten des Kaisers, Menzel, und aus Versehen einen anderen von der Krone von Spanien besucht, aber ich hoffe, dass das keine schlechte Tat sein wird."

443 *Übersetzung*: "des Juli"

444 Hübner, Christian (vor 1578-nach 1647/vor 1651).

445 besorglich: zu Besorgnis Anlass gebend, heikel, zu befürchtend.

446 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

447 Hamburg.

448 Drandorf (2), N. N. von.

449 *Übersetzung*: "ohne Zweifel, um meine Pläne auszukundschaften"

450 Zeitung: Nachricht.

451 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

452 vielfältig: vielfach, vielmalig, oft, wiederholt.

453 Adler Salvius, Johan (1590-1652).

454 Schweden, Königreich.

455 *Übersetzung*: "Salvius ist nicht hier, um die schwedische Armee zu befehligen, sondern um den Frieden zu verhandeln, wenn er kann, und dass der höchste Gott ihn uns gewähren wolle."

456 *Übersetzung*: "Ich finde, dass es sehr große Furcht unter den Schweden gibt, weiß noch nicht warum."

457 Bredimus, Augustin (gest. ca. 1640).

458 Hanse(bund).

459 Spanien, Königreich.

460 Zerbst.

461 Köhler, N. N. von (gest. 1637).

462 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

der herzogin⁴⁶⁵ zu husem⁴⁶⁶ 2000[,] dem vetter hansen⁴⁶⁷ 468 3000. Cela est brave, n'estant rien redevable a personne.⁴⁶⁹

19. Juli 1637

[[457v]]

ø den 19^{den}: Julij⁴⁷⁰ .

Après avoir mal reposè ceste nuit, & eu force jnquietudes, mes gens n'ayans hier rien sceu effectuer, i'ay fait venir le vieil Albert Schultheß⁴⁷¹, lequel s'est aussy appeinè; <pour neant.>⁴⁷²

Avis⁴⁷³: daß Doctor Vester⁴⁷⁴, weder zu Lyxburg⁴⁷⁵, noch Norburg⁴⁷⁶ etwaß außgerichtet habe, pour Madame⁴⁷⁷ 478, also fällt abermals die speranza nel pozzo⁴⁷⁹.

Jl semble, que tous les Elements me soyent contraires icy a Hamburgk⁴⁸⁰, en mes desseings.⁴⁸¹

Nachmittags außgefahren, nach Altena⁴⁸². hernacher die Fraw von Eibißwaldt⁴⁸³ vndt ihre Schwester⁴⁸⁴ besuchtt, darbey dann auch ihre zwey frewlein Töchter⁴⁸⁵, eine <von> Sangerhausen⁴⁸⁶, Jtem⁴⁸⁷: des Obersten Werders⁴⁸⁸ Tochter⁴⁸⁹, wie auch der General Major, herr

463 Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

464 Plötzkau.

465 Schleswig-Holstein-Gottorf, Augusta, Herzogin von, geb. Prinzessin von Dänemark und Norwegen (1580-1639).

466 Husum.

467 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

468 Identifizierung unsicher.

469 *Übersetzung*: "Das ist anständig, da sie niemandem etwas schuldet."

470 *Übersetzung*: "des Juli"

471 Schulte, Albrecht (1576-1652).

472 *Übersetzung*: "Nachdem ich heute Nacht schlecht geruht und viele Beunruhigungen gehabt hatte, da meine Leute gestern nichts haben bewerkstelligen können, habe ich den alten Albrecht Schultheß kommen lassen, welcher sich auch für Nichts bemüht hat."

473 *Übersetzung*: "Nachricht"

474 Vester, N. N..

475 Glücksburg.

476 Norburg (Nordborg).

477 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

478 *Übersetzung*: "für Madame"

479 *Übersetzung*: "Hoffnung in den Brunnen"

480 Hamburg.

481 *Übersetzung*: "Es scheint, dass mir alle Elemente hier in Hamburg bei meinen Plänen zuwider seien."

482 Altona.

483 Eibiswald, Sidonia von, geb. Stubenberg (1599-1642).

484 Stubenberg, Maria Barbara von.

485 Lembsitz, Renata Konstanze von, geb. Eibiswald; Stubenberg, Dorothea Felizitas von, geb. Eibiswald (1622-1667).

486 Sangerhausen (1), N. N. von.

487 *Übersetzung*: "ebenso"

488 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

489 Werder, Katharina Viktoria von dem (ca. 1620-1653).

Lorentz von hofkirchen⁴⁹⁰, gewesen. Alß ich hinauß kommen <gegangen>, nach lustiger⁴⁹¹ guten conversation vndt collation⁴⁹², ist der Frantzösische⁴⁹³ Ambassador⁴⁹⁴ Monsieur⁴⁹⁵ d'Avaulx⁴⁹⁶, hinein kommen, vndt haben en passant⁴⁹⁷, einander salutirt. Die alte Fraw hesjn⁴⁹⁸, ist auch hineyn kommen. Mais alors, j'estois en la retraite.⁴⁹⁹

Von dannen zu vnserer Obrist leutnants des Saborßky⁵⁰⁰ wittwe⁵⁰¹, da donde son andato via con qualche sodisfazione⁵⁰² [.]

[[458r]]

Der Rittmeister Alefeldt⁵⁰³, (so mich vor diesem gekandt) hatt mich besuchtt vndt angesprochen.

Winckel⁵⁰⁴, apres s'estre bien appeinè, a fait sa relation peneuse, & bien jntentionèe, joint a celle du Secretaire⁵⁰⁵, & il semble; qu'il y ait pour moy, de la fatalitè, dans Hamburgk⁵⁰⁶.⁵⁰⁷

Cordoglio grandissimo rissentito questa sera, hierj; e l'altr'hierj, sò ben perche? Jddio cj consolj, e fortifichj.⁵⁰⁸

20. Juli 1637

den 20^{sten}: Julij⁵⁰⁹ . i

< Sogno della vipera, che m'hà perseguitato in tutte le mie membra, ed alla bocca. <co'l mio figliuolo⁵¹⁰ ⁵¹¹ .> ⁵¹² >

490 Hofkirchen, Lorenz von (1606-1656).

491 lustig: vergnüglich, anmutig, ergötlich, von angenehmer Erscheinung.

492 Collation: Mahlzeit (außerhalb des Mittagessens).

493 Frankreich, Königreich.

494 Ambassador: Gesandter, Botschafter.

495 Übersetzung: "Herr"

496 Mesmes, Claude de (1595-1650).

497 Übersetzung: "im Vorbeigehen"

498 Hesin, N. N..

499 Übersetzung: "Aber dann war ich auf dem Rückweg."

500 Zaborsky (2), N. N. (gest. 1636).

501 Zaborsky (1), N. N. (gest. nach 1640).

502 Übersetzung: "von wo ich mit einiger Zufriedenheit fortgegangen bin"

503 Ahlefeld (1), N. N. von.

504 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

505 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

506 Hamburg.

507 Übersetzung: "Winckel hat, nachdem er sich recht bemüht hat, seinen jämmerlichen und gemeinsam mit demjenigen des Sekretärs wohl gesinnten Bericht erstattet, und es scheint, dass es für mich in Hamburg das unvermeidliche Unglück gebe."

508 Übersetzung: "Sehr großes Herzeleid heute Abend, gestern und vorgestern empfunden, ich weiß wohl warum? Gott tröste und stärke uns."

509 Übersetzung: "des Juli"

510 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

511 Identifizierung unsicher.

Predigt gehört zu Altena⁵¹³, deß Mildens⁵¹⁴ vatter⁵¹⁵.

Oltre les cent {Dalers} nouvellement prestèz Albrecht Schultheß⁵¹⁶ m'a encores empruntè cent, & j'ay eu toutes les peines du monde, a avoir de l'argent.⁵¹⁷

In der predigt, mitt des Obrist Kniphausens⁵¹⁸ vetter⁵¹⁹, so zu Altena an itzo sich aufhelt, bekandt worden.

Nach der predigt vnsere gewesene hofmeisterinn, die Obrist leutnantin Saborßkin⁵²⁰, wiederumb besuchtt, & traittè avec elle de mes necessitèz⁵²¹.

Winckel⁵²² a fait son devoir, avec beaucoup de peyne, mais sans fruit. Le monde est trop mesfiant.
523

Schreiben von Madame⁵²⁴ jn terminj più ristrettj e sommessj, che l'altra volta, mà pur cercando il suo jnteresse⁵²⁵.

Zeitung⁵²⁶ daß der königlich Pollnischen⁵²⁷ hochzeit, den 6. September sein wirdt. Jtem⁵²⁸: daß des herzog hanß Christians von der Lignitz⁵²⁹ elltiste Tochter⁵³⁰, [[458v]] einen von Dehnhoff⁵³¹ heyrahtet, welcher nur einer vom adel ist. Meiner gemahlin⁵³² schwester⁵³³ Tochter, Frewlein Margaretha von Naßaw⁵³⁴, (so bey der grävin von Cülemburg⁵³⁵ ist,) soll den Französischen g edelmann, Monsieur⁵³⁶ de Charnassè⁵³⁷ heyrahten, es gibt seltzame heyrahten itziger zeit.

512 *Übersetzung*: "Traum von der Viper, die mich mit meinem Sohn in alle meine Glieder und in den Mund verfolgt hat."

513 Altona.

514 Milde, Johann (gest. nach 1639).

515 Milde, Heinrich (gest. 1642).

516 Schulte, Albrecht (1576-1652).

517 *Übersetzung*: "Außer den neulich geliehenen hundert Talern hat mir Albrecht Schultheß noch hundert geliehen und ich habe alle Mühen der Welt gehabt, um Geld zu bekommen."

518 Innhausen und Knyphausen, Enno Wilhelm von (1586-1656).

519 Innhausen und Knyphausen, Philipp Wilhelm von (1591-1652).

520 Zaborsky (1), N. N. (gest. nach 1640).

521 *Übersetzung*: "und mit ihr über meine Nöte gesprochen"

522 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

523 *Übersetzung*: "Winckel hat mit viel Mühe seine Pflicht getan, aber ohne Ertrag. Die Welt ist zu misstrauisch."

524 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

525 *Übersetzung*: "in zurückhaltenderen und leiseren Worten als das andere Mal, wobei sie aber trotzdem um ihren Zins nachsuchte"

526 Zeitung: Nachricht.

527 Wladislaw IV., König von Polen (1595-1648).

528 *Übersetzung*: "Ebenso"

529 Schlesien-Brieg, Johann Christian, Herzog von (1591-1639).

530 Dönhoff, Sibylla Margaretha, Gräfin von, geb. Herzogin von Schlesien-Brieg (1620-1657).

531 Dönhoff, Gerhard, Graf von (1590-1648).

532 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

533 Nassau-Siegen, Margaretha, Gräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1583-1658).

534 Limburg-Styrum, Sophia Margaretha, Gräfin von, geb. Gräfin von Nassau-Siegen (1610-1665).

535 Palant, Katharina von, geb. Gräfin von dem Bergh (1578-1640).

536 *Übersetzung*: "Herrn"

Graf Moritz von Naßaw⁵³⁸, Meiner Gemahljn Schwester Sohn, soll große progreß jn Indien⁵³⁹ haben, da er nach Brasilien⁵⁴⁰ zu, der Staden⁵⁴¹ General ist.

Hò fatto nuovj disegnj quì, Jddio glj benedica.⁵⁴²

Der Meckelburgische⁵⁴³ Cantzler, Doctor Teichmann⁵⁴⁴ ist zu mir kommen, vndt hatt mich besucht, auch allerley mitt mir tractirt⁵⁴⁵, da dann auch einer calumnia⁵⁴⁶ deß Obersten Steinacherß⁵⁴⁷ (so wir beyderseits nicht verschuldett⁵⁴⁸) erwehnung geschehen.

Trattatj senza speme; co'l Dottore Muratore⁵⁴⁹, come medesimamente con la Donna dj Saborßky⁵⁵⁰⁵⁵¹, &cetera[.]

21. Juli 1637

♀ den 21. Julij⁵⁵².

	{Meilen}
Von hamburgk ⁵⁵³ , nach Oltseburg ⁵⁵⁴ zu Mittag	4
Nach Bornhovet ⁵⁵⁵ zu abends	5
< Summa ⁵⁵⁶ > < 9 {Meilen} >	

Ce mattin on a prins congè de moy, & donnè de l'information necessaire.⁵⁵⁷

J'ay laissè Winckel⁵⁵⁸ a Hamburg & suis party m avec un gentilhomme[,] Rindorf⁵⁵⁹, le Secretaire⁵⁶⁰ [,] un page, & un lacquay.⁵⁶¹

537 Charnacé, Hercule-Girard de (1588-1637).

538 Nassau-Siegen, Johann Moritz, Graf bzw. Fürst von (1604-1679).

539 Westindien.

540 Brasilien.

541 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

542 *Übersetzung*: "Habe hier neue Pläne gemacht, Gott segne sie."

543 Mecklenburg-Güstrow, Herzogtum.

544 Deichmann (von Bergen), Christoph (1576-1648).

545 tractiren: behandeln.

546 *Übersetzung*: "Verleumdung"

547 Steinaecker, Otto Johann von (ca. 1607-1667).

548 verschulden: verdienen.

549 Meurer, Johann Christoph (1598-1652).

550 Zaborsky (1), N. N. (gest. nach 1640).

551 *Übersetzung*: "Verhandlungen ohne Hoffnung mit dem Dr. Meurer wie gleichermaßen mit der Frau von Zaborsky"

552 *Übersetzung*: "des Juli"

553 Hamburg.

554 Ulzburg (Henstedt-Ulzburg).

555 Bornhöved.

556 *Übersetzung*: "Summe"

557 *Übersetzung*: "Heute Morgen hat man Abschied von mir genommen und die nötige Auskunft gegeben."

558 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

559 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

22. Juli 1637

[[459r]]

den 22. Julij⁵⁶². i < anno⁵⁶³ 1637.>

{Meilen}

Vollends nach Plöene⁵⁶⁴ vormittags, la ou 2
Monsieur le Duc⁵⁶⁵, & 1 Mesdames⁵⁶⁶ m'ont receu
fort humajnement, < Erdmann⁵⁶⁷ est malade.>⁵⁶⁸

Escrit a Winckel⁵⁶⁹ a hamburg⁵⁷⁰ ceste apres disnée.⁵⁷¹

Zeitung⁵⁷² daß es gewiß seye, daß der Printz von Vranien⁵⁷³, vor Breda⁵⁷⁴ liege, vndt die
Schiffarmada⁵⁷⁵ mitt den Engelländischen⁵⁷⁶ vndt Frantzösischen⁵⁷⁷ schiffen conjungirt⁵⁷⁸, an den
Flandrischen⁵⁷⁹ costen liege, den secours⁵⁸⁰ zu waßer zu verhindern, vndt die Duynkercker⁵⁸¹ im
zwang zu halten, damitt sie nicht allzuweitt außlauffen.

23. Juli 1637

560 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

561 *Übersetzung*: "Ich habe Winckel in Hamburg gelassen und bin mit einem Junker, Rindtorf, dem Sekretär, einem Pagen und einem Lakaien abgereist."

562 *Übersetzung*: "des Juli"

563 *Übersetzung*: "im Jahr"

564 Plön.

565 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

566 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675); Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Dorothea Augusta, Herzogin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1602-1682).

567 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

568 *Übersetzung*: "wo mich der Herr Herzog und meine Damen sehr freundlich empfangen haben, Erdmann [Gideon] ist krank."

569 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

570 Hamburg.

571 *Übersetzung*: "Heute Nachmittag an Winckel nach Hamburg geschrieben."

572 Zeitung: Nachricht.

573 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

574 Breda.

575 Schiffarmada: Kriegsflotte.

576 England, Königreich.

577 Frankreich, Königreich.

578 conjungiren: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

579 Flandern, Grafschaft.

580 *Übersetzung*: "[militärische] Hilfe"

581 Duinkerker (Dünkirchener) Freibeuter: Freibeuter, die während des Achtzigjährigen Krieges (1568-1648) im spanischen Auftrag von der flämischen Küste (v. a. Dünkirchen) aus Kaperfahrten gegen die Vereinigten Niederlande unternahmen.

☉ den 23. Julij⁵⁸² . x x

Es hat sich etwas mitt vnserm kleinen *Erdmann Gideon*⁵⁸³ gebeßert, Gott lob. Il a eu ces jours passèz des attacques dolentes de la gravelle. Dieu aye pitiè du pauvre enfant.⁵⁸⁴

Predigt gehört, con Madama⁵⁸⁵, co'l Duca⁵⁸⁶, e Duchessa⁵⁸⁷ 588 .

Schreiben von negromonte⁵⁸⁹; con lamentj⁵⁹⁰ a l'accoustumèe⁵⁹¹ .

A spasso jnnanzj e dopò cena.⁵⁹²

24. Juli 1637

☽ den 24. Julij⁵⁹³ . x

Jo Sono stato costretto, a una risoluzione grande, contra la mia voglia, mà pure⁵⁹⁴: Quilibet faber suæ Fortunæ.⁵⁹⁵ 596 [[459v]] etcetera

Schreiben von Meiner Schwester, der hertzoginn von Mecklenburg⁵⁹⁷ welches landt⁵⁹⁸, an itzo, mitt der *Kayserlichen*⁵⁹⁹ soldatesca angefüllt ist. Gott gebe zu glück, <vndt verbeßerung der Meckelburgischen⁶⁰⁰ sache.>

*Zeitung*⁶⁰¹ daß die *Römische Kayserinn*⁶⁰² im Julio⁶⁰³, baldt nach des Kaysers⁶⁰⁴ zurückkunfft von Prag⁶⁰⁵, zu Wien⁶⁰⁶ eines iungen printzen⁶⁰⁷ abermals genesen.

582 *Übersetzung*: "des Juli"

583 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

584 *Übersetzung*: "Er hat die vergangenen Tage schmerzhaftige Anfälle vom Blasenstein gehabt. Gott habe Mitleid mit dem armen Kind."

585 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

586 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

587 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Dorothea Augusta, Herzogin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1602-1682).

588 *Übersetzung*: "mit Madame, mit dem Herzog und [der] Herzogin"

589 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

590 *Übersetzung*: "Schwarzenberger mit Klagen"

591 *Übersetzung*: "nach der Gewohnheit"

592 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang vor und nach dem Abendessen."

593 *Übersetzung*: "des Juli"

594 *Übersetzung*: "Ich bin gegen meinen Willen zu einem großen Entschluss gezwungen worden, aber trotzdem"

595 *Übersetzung*: "Jeder ist seines Glückes Schmied."

596 Zitat nach Ps-Sall. rep. 1,1,2 ed. Eisenhut/Lindauer 32006, S. 318f..

597 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

598 Mecklenburg, Herzogtum.

599 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

600 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

601 Zeitung: Nachricht.

602 Maria Anna, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien (1606-1646).

603 *Übersetzung*: "Juli"

604 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

605 Prag (Praha).

Item ⁶⁰⁸ : daß die königlich Pollnische ⁶⁰⁹ hochzeit, auf den 6. September styli novi ⁶¹⁰ gewiß angestellet seye zu Warschau⁶¹¹ .

Item ⁶¹² : das der Banner⁶¹³ , ein⁶¹⁴ 400 wagen mitt Frawenzimmer verlohren, welche nach Polen⁶¹⁵ gehen <wollen>, vndt von 3000 Crabahten⁶¹⁶ ertapt worden. Item ⁶¹⁷ : etzlich geschütz, vndt viel jnfanterie soll er haben im stich gelaßen, also daß er kaum mitt 5 mille ⁶¹⁸ pferden, soll darvon, vndt auf Stettin⁶¹⁹ kommen sein.

25. Juli 1637

σ den 25. Julij ⁶²⁰ .

Präparatoria ⁶²¹ zu vnserer vorhabenden rayse gemacht.

Meinen Schwager hertzogk Joachim Ernst⁶²² in dero losament⁶²³ besuchtt, vndt Ihre *Liebden* haben mir ein pferdt vorziehen laßen, einen Fuchß⁶²⁴ , auch vor diesem a eine obligation von 600 {Thaler}, (so herrvetter Fürst Ludwig⁶²⁵ Ihrer *Liebden* eingehändigett) damitt ich herrvetter Fürst Ludwig in einer Schuldpost⁶²⁶ contentiren⁶²⁷ könne, präsentirt ⁶²⁸ , auch Meine *herzlieb(st)e* gemahlin⁶²⁹ , mitt einem schönem demantringe, [[460r]] wie auch meine kinder⁶³⁰ mitt ringen, vndt alle vnser leütte fast, beschenckt, cortesissimamente ⁶³¹ .

606 Wien.

607 Österreich, Philipp August, Erzherzog von (1637-1639).

608 *Übersetzung*: "Ebenso"

609 Wladislaw IV., König von Polen (1595-1648).

610 *Übersetzung*: "neuen Stils [nach dem neuen Gregorianischen Kalender]"

611 Warschau (Warszawa).

612 *Übersetzung*: "Ebenso"

613 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

614 ein: ungefähr.

615 Polen, Königreich.

616 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

617 *Übersetzung*: "Ebenso"

618 *Übersetzung*: "tausend"

619 Stettin (Szczecin).

620 *Übersetzung*: "des Juli"

621 *Übersetzung*: "Vorbereitungen"

622 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

623 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

624 Fuchs: Pferd mit bräunlichem, rötlichem oder gelblichem Fell, das dem eines Rotfuchses ähnelt.

625 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

626 Schuldpost: einzelne (Geld-)Forderung, Einzelposten in einer Liste mit (offenen) Geldforderungen, Geldschulden.

627 contentiren: zufriedenstellen.

628 präsentiren: schenken, als Geschenk geben.

629 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

630 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von

(1632-1649); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

26. Juli 1637

☿ den 26. Julij⁶³²

Nachm frühstück, abschiedt genommen, zu Plöene⁶³³, hertzog Joachim Ernst⁶³⁴, mein Schwager ist ein stück weges mitt hinauß geritten, <vndt daselbst das final⁶³⁵ gemacht worden.>

{Meilen}

Von Plöene nach Bornhövet⁶³⁶ allda kalte küche 2
gehalten, mitt dem gantzen train⁶³⁷, kindern⁶³⁸
vndt comitat⁶³⁹.

Nachmittags vollends nach Öltseburgk⁶⁴⁰ 5
<nachtlager.> Ein packwagen, so vnvorsichtig,
vngeheißen voran gefahren, ist in einem Moraß⁶⁴¹
lange stegken blieben, vndt der vorreütter darvon
gelauffen, ex metu verberum⁶⁴², hat sich aber
wieder eingestellet, alß der wagen, mitt machtt,
vndt industrie⁶⁴³, wieder herauß gezogen
worden, nach langer mühe.

27. Juli 1637

☿ den 27. Julij⁶⁴⁴ .

Den Furrirer voran geschicktt, nach hamburg⁶⁴⁵ vndt daß losament⁶⁴⁶ laßen bestellen beym
weinschencken⁶⁴⁷ des Rahts⁶⁴⁸.

631 *Übersetzung*: "sehr höflich"

632 *Übersetzung*: "des Juli"

633 Plön.

634 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

635 *Übersetzung*: "Letzte"

636 Bornhöved.

637 *Übersetzung*: "Tross"

638 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

639 Comitatus: Begleitung, Gefolge, Geleit.

640 Ulzburg (Henstedt-Ulzburg).

641 Moraß: Morast.

642 *Übersetzung*: "aus Furcht vor den Schlägen"

643 *Übersetzung*: "eifrig"

644 *Übersetzung*: "des Juli"

645 Hamburg.

646 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

647 Schulte, Albrecht (1576-1652).

Den Obersten Kniphausen⁶⁴⁹ abends zu gaste gehabt.

Item⁶⁵⁰ Winckeln⁶⁵¹, Item⁶⁵²: die Obrist leutnantin Saborßkin⁶⁵³.

Zeitung⁶⁵⁴ daß Lawenburgk⁶⁵⁵, heütte, vndt Beitzenburgk⁶⁵⁶ gestern, von den Kayserlichen⁶⁵⁷ außgeplündert, worden seye.

28. Juli 1637

[[460v]]

☽ den 28. Julij⁶⁵⁸.

Vormittags in den dumb⁶⁵⁹ ⁶⁶⁰, allerley einzukauffen.⁶⁶¹

{Dalers} ⁶⁶²

Vne paire de pistolets, avec d'argent, pour⁶⁶³ 12

<[Marginalie:] 2 {Ducaten} > Vne autre moindre, 4

pour⁶⁶⁴ < 2 {Ducaten} >

Vn petit mousquet, fourniment, & fourchette⁶⁶⁵ 3

Du satin de Venise⁶⁶⁶ 6 aulnes a 1 {Daler} de 6

satin blanc figurè, a un pourpoint.⁶⁶⁷

Du satin simple blanc de Venise 3 aulnes⁶⁶⁸ 3

<[Marginalie:] 7 {Ducaten} > 4 aulnes de couleur 1

belle diverse pour lier la moustache⁶⁶⁹

648 Hamburg, Rat der Freien und Hansestadt.

649 Innhausen und Knyphausen, Enno Wilhelm von (1586-1656).

650 *Übersetzung*: "Ebenso"

651 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

652 *Übersetzung*: "ebenso"

653 Zaborsky (1), N. N. (gest. nach 1640).

654 Zeitung: Nachricht.

655 Lauenburg.

656 Boizenburg.

657 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

658 *Übersetzung*: "des Juli"

659 Dum(b): Dom.

660 Jahrmarkt im Hamburger Mariendom.

661 Die folgende Einkaufsliste wurde auf der unteren Blatthälfte nachgetragen.

662 *Übersetzung*: "Taler"

663 *Übersetzung*: "Ein Paar Pistolen mit Silber für"

664 *Übersetzung*: "Eine andere kleinere für"

665 *Übersetzung*: "Eine kleine Muskete, Pulverflasche und Gabel"

666 Venedig (Venezia).

667 *Übersetzung*: "Vom Atlas aus Venedig 6 Ellen zu einem Taler, vom weißen gemusterten Atlas für ein Wams"

668 *Übersetzung*: "Vom weißen einfachen Atlas aus Venedig 3 Ellen"

669 *Übersetzung*: "4 Ellen von verschiedener schöner Farbe, um den Oberlippenbart zu binden"

24 aulnes, pour les esguillettes blanches l'aulne 3 3
 {Groschen} ⁶⁷⁰

32 {Dalers} ⁶⁷²

Summa ⁶⁷¹

Item ⁶⁷³ : une selle avec tout l'equippage du cheval 12 {Dalers} ⁶⁷⁵
 a la teste, le devant, & piece de derierre; avec les
 estriers ⁶⁷⁴ .

Den Obristen Kniphausen ⁶⁷⁶ , die Obrist leutnantin Saborßky ⁶⁷⁷ , vndt Doctor Teichmann ⁶⁷⁸ zu gaste
 gehabt.

Nachmittags hat mich der herr Plate ⁶⁷⁹ (so Ingelmünster ⁶⁸⁰ inne hatt) besucht. Je l'ay veu autresfois
 a Brandenburgk ⁶⁸¹ . ⁶⁸²

Einen schönen degen, gehenck, vndt sporen besehen, in golde mitt diamanten eingefaßt, so dem
 König in Polen ⁶⁸³ , gegen sein beylager ⁶⁸⁴ gemacht wirdt, <eines großen precij ⁶⁸⁵ .>

Breda ⁶⁸⁶ ist gantz geschloßen, wiewol es der Cardinal Infante ⁶⁸⁷ , gewiß endtsetzen will.

Mandello ⁶⁸⁸ ein allter lüneburgischer vom adel hatt mich besucht, will ejnen raysegeferten
 mittgeben.

[[461r]]

J'ay veu un Diamant de 5 mille {Dalers}[,], un autre de 3 mille[,], un autre de 2300[,], le premier
 avoit 8 carrats, une belle piece. ⁶⁸⁹

Albrecht Schultheß ⁶⁹⁰ , ist auch bey mir gewesen.

670 *Übersetzung*: "24 Ellen für die weißen Nesteln, die Elle 3 Groschen"

671 *Übersetzung*: "Summe"

672 *Übersetzung*: "Taler"

673 *Übersetzung*: "Ebenso"

674 *Übersetzung*: "ein Sattel mit ganzer Pferdeausrüstung am Kopf, Vorderteil und Hinterteil mit den Steigbügeln"

675 *Übersetzung*: "Taler"

676 Innhausen und Knyphausen, Enno Wilhelm von (1586-1656).

677 Zaborsky (1), N. N. (gest. nach 1640).

678 Deichmann (von Bergen), Christoph (1576-1648).

679 Plotho, Wolfgang von (1590-1657).

680 Ingelmunster.

681 Brandenburg an der Havel.

682 *Übersetzung*: "Ich habe ihn früher in Brandenburg gesehen."

683 Wladislaw IV., König von Polen (1595-1648).

684 Beilager: Hochzeit, Feierlichkeit anlässlich der Vermählung (ursprünglich: Beischlaf als Vollzugsakt der Eheschließung).

685 *Übersetzung*: "Wertes"

686 Breda.

687 Fernando, Infant von Spanien und Portugal (1609/10-1641).

688 Mandelsloh, N. N. von.

689 *Übersetzung*: "Ich habe einen Diamanten von 5 tausend Talern gesehen, einen anderen von 3 tausend, einen weiteren von 2300, der erste hatte 8 Karat, ein schönes Stück."

690 Schulte, Albrecht (1576-1652).

J'ay achetè hier un bidet bay, a Oltseburg⁶⁹¹ pour 20 Dalers. Achetè encor'icy a Hamburg⁶⁹² un escritoire noir assèz beau & bien fait; pour – – – – – 3½ {Dalers} ⁶⁹³

Madame⁶⁹⁴ est sorty, apres disner, vers la *Lieutenant Colonelle* Saborßky⁶⁹⁵. ⁶⁹⁶ Le valet de chambre de mon frere⁶⁹⁷, s'est presentè, m'a dit entre autres; que mon Frere s'en alloit en Hollande⁶⁹⁸, & que le Roy de Poulogne⁶⁹⁹ auroit vifusement jntercedè pour la cause de Mecklenburg⁷⁰⁰ de tresbon anchre, envers l'Empereur⁷⁰¹. ⁷⁰²

Escrit a Monsieur Geyder⁷⁰³, vers Nürembergk⁷⁰⁴. ⁷⁰⁵

<Abends ist der> -h- ⁷⁰⁶ herr Plate⁷⁰⁷ nebenst Doctor Mewrer⁷⁰⁸, vndt der Obrist leutnantin Saborßkin vndt Winckeln⁷⁰⁹, meine gäste gewesen. < Malherberies. ⁷¹⁰ >

29. Juli 1637

h den 29. Julij ⁷¹¹ . i

{Meile}

Der Oberste Knjphausen⁷¹², vndt seine Fraw⁷¹³ 1
, seindt neben der Saborßkin⁷¹⁴, Winckeln⁷¹⁵

691 Ulzburg (Henstedt-Ulzburg).

692 Hamburg.

693 *Übersetzung*: "Ich habe gestern in Ulzburg für 20 Taler einen braunen Klepper gekauft. Noch hier in Hamburg ein ziemlich schönes und gut gemachtes schwarzes Schreibzeug für 3½ Taler gekauft."

694 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

695 Zaborsky (1), N. N. (gest. nach 1640).

696 *Übersetzung*: ""

697 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

698 Holland, Provinz (Grafschaft).

699 Wladislaw IV., König von Polen (1595-1648).

700 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

701 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

702 *Übersetzung*: "Madame ist nach dem Mittagessen zu der Obristleutnantin Zaborsky weggegangen. Der Kammerdiener meines Bruders hat sich vorgestellt, hat mir unter anderem gesagt, dass mein Bruder nach Holland weggehe und dass der König von Polen gegenüber dem Kaiser mit sehr guter Tinte [d. h. sehr freundlich] für die Mecklenburger Sache auf das Allerbeste Fürsprache eingelegt hätte."

703 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

704 Nürnberg.

705 *Übersetzung*: "An Herrn Geuder nach Nürnberg geschrieben."

706 Gestrichenes im Original verwischt.

707 Plotho, Wolfgang von (1590-1657).

708 Meurer, Johann Christoph (1598-1652).

709 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

710 *Übersetzung*: "Unkrautereien [d. h. Unnützes, Schädliches, Ärgerliches]."

711 *Übersetzung*: "des Juli"

712 Innhausen und Knyphausen, Enno Wilhelm von (1586-1656).

713 Innhausen und Knyphausen, Anna Maria von, geb. Sweder von Amelunxen (gest. 1657).

714 Zaborsky (1), N. N. (gest. nach 1640).

715 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

vndt Einsiedeln⁷¹⁶, zu Mittage an vnserer Tafel
geseßen. Nachmittags haben sie vnß ans waßer⁷¹⁷
begleittet, da ist der abschiedt genommen
worden, wie auch dem hofmeister Ejsiedel a
Dieu⁷¹⁸ gesagt, vndt also in Gottes [[461v]]
nahmen, mitt Meiner freundlichen herzlief(st)en
gemahlin⁷¹⁹, kindern⁷²⁰ vndt Comitatz⁷²¹, von
hamburg⁷²² aufgebrochen, vndt vber die Elbe⁷²³
biß nach harburgk⁷²⁴ gefahren, seindt mitt der
fluht, vndt zimlichem wetter.

Zu harburgk hatt vnß hertzogk Otto von Lüneburgk⁷²⁵ nebst Seiner lieben gemahlin, einer gebornen
herzogin von Braunschweig⁷²⁶ gar willigkomb⁷²⁷ geheißten. Sein herr bruder, hertzogk Wilhelm⁷²⁸
ein allter 73iähriger herr, hat sich leibes indisposition halben, endtschuldigett, vndt nicht sehen
laßen, sondern zu seinem Medico⁷²⁹ verrayset gewesen.

herzog Otto ist vorzeiten ein Soldat in Vngern⁷³⁰, vndt cornet in der Schlacht vor Erla⁷³¹ <noch>
gewesen, auch die Fahne in der Schloßcappelle zu ewiger gedechtnuß aufhengen laßen.

Zeitung⁷³² daß mein lieber herr Christof von Dona⁷³³, gewesener gouverneur zu Orange⁷³⁴ todes
verblichen. Gott seye der edlen Sehle gnedig, <vndt tröste die vberbliebenen.>

30. Juli 1637

716 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

717 Elbe (Labe), Fluss.

718 *Übersetzung*: "Lebewohl"

719 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

720 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von
(1632-1649); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst
von (1634-1718).

721 Comitatz: Begleitung, Gefolge, Geleit.

722 Hamburg.

723 Elbe (Labe), Fluss.

724 Harburg.

725 Braunschweig-Lüneburg-Harburg, Otto III., Herzog von (1572-1641).

726 Braunschweig-Lüneburg-Harburg, Hedwig, Herzogin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Wolfenbüttel
(1580-1657).

727 Die Silben "will" und "komb" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

728 Braunschweig-Lüneburg-Harburg, Wilhelm August, Herzog von (1564-1642).

729 *Übersetzung*: "Arzt"

730 Ungarn, Königreich.

731 Erlau (Eger).

732 Zeitung: Nachricht.

733 Dohna, Christoph, Burggraf von (1583-1637).

734 Orange (Oranien), Fürstentum.

⊙ den 30. Julij⁷³⁵ . x x x

In die kirche oder cappelle zu harburgk⁷³⁶.

Man hat heütte zimlich starck getruncken, vndt auf den abendt, hatt herzog Otto⁷³⁷ brüderschaft mitt mir gemacht.

31. Juli 1637

[[462r]]

⊃ den 31. Julij⁷³⁸ .

{ Meilen }

Mitt der gesterigen ankomenen
Kniphhausenschen⁷³⁹ convoy⁷⁴⁰ 40 Mußcketieren
von hamburg⁷⁴¹, vndt heütte 30 von harburgk⁷⁴²
fortgerayset im nahmen Gottes, vndt per loca
deserta et arida⁷⁴³, glücklich fortkommen biß
nach Soltaw⁷⁴⁴ dann wir ein par meilen weges
ymbgefahren. Zu Geißborch⁷⁴⁵ kalte küche
gehalten. Ist harburgisch⁷⁴⁶.

8

Zeitung⁷⁴⁷ daß der gewesene Administrator⁷⁴⁸ zu halle⁷⁴⁹, todes verblichen.

Soltaw gehöret nacher Zelle^{750 751}, <dahin ich geschrieben.>

735 *Übersetzung*: "des Juli"

736 Harburg.

737 Braunschweig-Lüneburg-Harburg, Otto III., Herzog von (1572-1641).

738 *Übersetzung*: "des Juli"

739 Innhausen und Knyphausen, Enno Wilhelm von (1586-1656).

740 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

741 Hamburg.

742 Harburg.

743 *Übersetzung*: "durch verödete und arme Orte"

744 Soltau.

745 Jesteburg.

746 Harburg, Herrschaft.

747 Zeitung: Nachricht.

748 Brandenburg, Christian Wilhelm, Markgraf von (1587-1665).

749 Halle (Saale).

750 Celle.

751 Hier Synonym für das Herzogtum Braunschweig-Lüneburg.

01. August 1637

[[462r]]

σ den 1. Augustj¹ . ı

< voce[?] doppia trovata a Bergen², nel mezzodì per ritrovarsj perduto. ³ >

{Meilen}

Von Soltaw⁴ auf Bergen allda kalte küche ³
gehalten, vndt die pursche hat müßen wie gestern
zu Geißburg⁵ Covent⁶ oder waßer trincken.

Von Bergen, nach Zelle⁷ An der gräntze wurde ³
ich von dreyen geleidtsleütten, im nahmen
hertzog Friederichs von Braunschweig vnd
Lüneburg⁸ angenommen. Jm hofe vom hertzogk
<von lüneburg > Vndt hertzoginn von Coburgk⁹
, solenniter¹⁰. On n'a point beu a ce soir outre
mesure.¹¹

Die hamburgischen¹² vndt harburgischen¹³ convoyer¹⁴ abgefertigett.

Der allte hertzog Friederich itztregirender herr allhier zu Zelle ist 63 iahr altt.

02. August 1637

[[462v]]

ϑ den 2. Augusti¹⁵ ı

Predigt gehört allhier zu Zelle¹⁶, co'l Duca¹⁷, e Duchessa¹⁸ ¹⁹.

1 *Übersetzung*: "des Augusts"

2 Bergen.

3 *Übersetzung*: "Doppelzüngige Rede in Bergen angetroffen, um sich am Mittag verloren zu befinden."

4 Soltau.

5 Jesteburg.

6 Kofent: Halb- oder Nachbier (von schon benutztem Malz gebraut).

7 Celle.

8 Braunschweig-Lüneburg, Friedrich, Herzog von (1574-1648).

9 Sachsen-Coburg, Margaretha, Herzogin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Lüneburg (1573-1643).

10 *Übersetzung*: "feierlich"

11 *Übersetzung*: "Man hat an diesem Abend nicht übermäßig getrunken."

12 Hamburg.

13 Harburg.

14 Convoyer: bewaffneter Begleiter.

15 *Übersetzung*: "des Augusts"

16 Celle.

17 Braunschweig-Lüneburg, Friedrich, Herzog von (1574-1648).

On a beu cejourd'huy, assèz fort.²⁰

Discorsj²¹ mitt dem Stadthallter Bilaw²², Großvogt²³ vndt commendant²⁴ Tannenbergk²⁵, wie auch mitt dem Marschalck Peterßdorff²⁶.

Die convoy²⁷ zurück²⁸ geschickt.

<Abscheidt genommen.>

03. August 1637

ᵃ den 3. Augustj²⁹

{Meilen}

Von Zelle³⁰ nach Braunschweig³¹ vnderwegens⁶
zu Mohoff³² kalte küche gehalten. Convoy³³,
von 30 Mußcketirern mittgenommen. Wegen der
zwyspalt mitt <al>hiesiger Stadt, hatt mir herzog
Augustus von Braunschweig vndt Lüneburg³⁴
nicht entgegen schigken dürfen³⁵, hatt mich aber
logiren, tractiren³⁶, vndt durch seinen Marschalck
Knesebeck³⁷, im bestallten losament³⁸ annehmen
laßen, auch zu gaste in sein losament invitirt³⁹.
Jch habe mich aber excusirt⁴⁰ wegen müdigkeitt

18 Sachsen-Coburg, Margaretha, Herzogin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Lüneburg (1573-1643).

19 *Übersetzung*: "mit dem Herzog und [der] Herzogin"

20 *Übersetzung*: "Man hat heute ziemlich stark getrunken."

21 *Übersetzung*: "Gespräche"

22 Bülow, Julius von (1575-1639).

23 Wense, Georg von der (1582-1641).

24 *Übersetzung*: "Kommandant"

25 Dannenberg, Christoph Georg von.

26 Petersdorff, Hans von (1585-1657).

27 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

28 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

29 *Übersetzung*: "des Augusts"

30 Celle.

31 Braunschweig.

32 Ohof.

33 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

34 Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666).

35 dürfen: können.

36 tractiren: bewirten.

37 Knesebeck, Franz Julius von dem (gest. ca. 1663).

38 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

39 invitiren: einladen.

40 excusiren: entschuldigen.

de Madame^{41 42} vndt der kinder⁴³, auch bösen regenwetters. Die hertzoginn⁴⁴ hatt auch den Sterling⁴⁵ zu vns geschickt. Aßeburg⁴⁶ ist vns mitt *Seiner* Frawen⁴⁷ entgegen kommen, <wie auch Daniel Müller⁴⁸ .>

04. August 1637

[[463r]]

☽ den 4. Augustj⁴⁹ . x x

Nacher Schöningen⁵⁰ geschrieben, an die hertzoginn von *Braunschweig*⁵¹ [.]

Hier au soir, Madame⁵² & moy avons souppè seuls ensemble, & priè a gast[!], la femme⁵³ d'Aßeburg⁵⁴. Les autres ont estè traittèz la bas.⁵⁵

heütte frühe hat hertzogk Augustus⁵⁶ zu mir geschickt seinen Marschalck⁵⁷, mich zu invitiren⁵⁸, vndt sich zu excusiren⁵⁹, daß er wegen angelegener geschäfte nicht abkommen köndte. Er ist aber doch noch vor der Mahlzeit, benebenst *Seiner* gemahlin⁶⁰ zu vnß inß losament⁶¹ gefahren, vndt hatt vnß abgehølet, da wir dann bey Jhrer *Liebden* beyde Mahlzeiten gehalten, vndt man hatt starck

41 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

42 *Übersetzung*: "von Madame"

43 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

44 Braunschweig-Wolfenbüttel, Sophia Elisabeth, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1613-1676).

45 Sterling, Peter (von).

46 Asseburg, Johann August von der (1611-1660).

47 Asseburg, Sophia Dorothea von der, geb. Lützow (ca. 1615-1641).

48 Müller, Daniel (1).

49 *Übersetzung*: "des Augusts"

50 Schöningen.

51 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

52 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

53 Asseburg, Sophia Dorothea von der, geb. Lützow (ca. 1615-1641).

54 Asseburg, Johann August von der (1611-1660).

55 *Übersetzung*: "Gestern am Abend haben Madame und ich zusammen allein zu Abend gegessen und die Frau von Asseburg zu Gast gebeten. Die anderen sind da unten bewirtet worden."

56 Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666).

57 Knesebeck, Franz Julius von dem (gest. ca. 1663).

58 invitiren: einladen.

59 excusiren: entschuldigen.

60 Braunschweig-Wolfenbüttel, Sophia Elisabeth, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1613-1676).

61 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

getruncken, mais ie m'en suis apperceu, que le Duc beuvoit quelquesfois de l'eau cuitte, & je luy ay fait souvent ainsy rayson ⁶².

Nachmittags haben mir Ihre *Liebden* ihre schöne bibliothecke sehen laßen, darinnen viel schöne, vndt gute bücher gewesen.

Nos enfans⁶³ ont aussy estè conduit la haut, *pour* se faire voir, & reconduits au logis. ⁶⁴

05. August 1637

[[463v]]

ᵣ den 5. Augustj ⁶⁵ . ᵶ

Discorsj co'l Daniel Müller⁶⁶, e imparato da luj ⁶⁷: a b c d e f g h i k l m n o p q r s t u w x y z. 2 6 3 7 2 6 3 7 2 6 3 7 2 6 3 7 2 6 3 7 2 6 3 7. C H R I S T I a n F U R S T Z U a n h a l t⁶⁸ eoskywkbo losyw fb boo z nw. *Nota Bene* ⁶⁹ [:] Es menester, de leer atras quando no se halla espacio por *avan* <adelante.> y se toman t *qualquieres* <tales> letras alguno quiere mas la unidad no haze nada ⁷⁰ in *questa* Ziffera ⁷¹.

On a beu cejourd'huy a table selon la coustume de ceste cour, & ~~puis~~ l'apres disnèe, on a estè au jardin, a tirer avec les Dames Princesses⁷², de la petite arbaleste. ⁷³

06. August 1637

⊙ den 6. Augustj ⁷⁴ .

62 *Übersetzung*: "aber ich habe dabei bemerkt, dass der Herzog manchmal abgekochtes Wasser trank, und ich habe ihm oft so zugetrunken"

63 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

64 *Übersetzung*: "Unsere Kinder sind, um sich sehen zu lassen, auch dort hochgeleitet und in die Unterkunft zurückgeführt worden."

65 *Übersetzung*: "des Augusts"

66 Müller, Daniel (1).

67 *Übersetzung*: "Gespräche mit dem Daniel Müller und von ihm gelernt"

68 Streichung von "C H R I S T I a n F U R S T Z U a n h a l t" wieder aufgehoben.

69 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

70 *Übersetzung*: "Es ist notwendig, rückwärts zu lesen, wenn sich für vorwärts kein Zwischenraum findet, und nehmen sich *irgendwelche* solche Buchstaben, [wie] jemand will, aber das Ganze bringt nichts hervor"

71 *Übersetzung*: "in dieser Chiffre"

72 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675); Braunschweig-Wolfenbüttel, Sophia Elisabeth, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1613-1676).

73 *Übersetzung*: "Man hat heute bei Tisch gemäß der Gewohnheit dieses Hofes getrunken und *dann* am Nachmittag ist man im Garten gewesen, um mit den Damen Fürstinnen mit der kleinen Armbrust zu schießen."

74 *Übersetzung*: "des Augusts"

In die kirche, co'l Duca⁷⁵ e Duchessa^{76 77}, im dumb⁷⁸, predigt gehört, darüber der hertzogk die bohtmeßigkeitt hatt.

Man hat zu abends vndt Mittags sehr starck getruncken. Jo hò usato la finta, co'l aqua cotta dj color del vino, e'l Duca medesimo lo fà, mà non lo vuol palesare.⁷⁹

Abends ist der general Major Dam Vitzthumb⁸⁰, wie auch der Oberste Vitzthumb⁸¹, auch zu vnß kommen.

Discorsj dopò pranso, con le Dame, e ancora, colla buona compagnia.⁸²

Abschiedt genommen in diesen abendt. Der hertzogk [[464r]] ist mitt in mein losament⁸³ gefahren, wie auch heütte Morgen nebenst *Seiner lieben* gemahlin⁸⁴, vnß zu accompagniren⁸⁵.

07. August 1637

ᵐ den 7. Augustj⁸⁶.

Der Marschalck⁸⁷ vndt viel Junckern seindt zu vns ins losament⁸⁸ kommen, complimenten⁸⁹ zu machen, vndt höflich aufzuwartten.

{ Meilen }

Jch habe allein gefrühestücktt, con Madama⁹⁰ 5

⁹¹. Bin darnach aufgeseßen, vndt seindt mitt 30 pferden convoy⁹², fortgefahren auf Schöningen⁹³ ezliche rechnen es vor fünftehalbe.

75 Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666).

76 Braunschweig-Wolfenbüttel, Sophia Elisabeth, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1613-1676).

77 *Übersetzung*: "mit dem Herzog und [der] Herzogin"

78 Dum(b): Dom.

79 *Übersetzung*: "Ich habe die Verstellung mit dem abgekochten Wasser von der Farbe des Weines angewandt und der Herzog tut es selbst, will es aber nicht offenbaren."

80 Vitzthum von Eckstedt, Dam (1595-1638).

81 Vitzthum von Eckstedt, Christian (1592-1652).

82 *Übersetzung*: "Gespräche nach dem Mittagessen mit den Damen und noch einmal mit der guten Gesellschaft."

83 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

84 Braunschweig-Wolfenbüttel, Sophia Elisabeth, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1613-1676).

85 accompagniren: begleiten.

86 *Übersetzung*: "des Augusts"

87 Knesebeck, Franz Julius von dem (gest. ca. 1663).

88 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

89 Compliment: höfliches Reden, höfliche Verbeugung, Ehrerbietung.

90 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

91 *Übersetzung*: "mit Madame"

92 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

93 Schöningen.

Vndterwegens einen newlich endtstandenen heylsahmen brunnen, (so vielerley seüchen curiren soll) besehen, vndt der allte Wolf Börstel⁹⁴ ist alda noch zu vnß kommen, welchen ich in 20 Jahren nicht gesehen, wie auch einer von heym⁹⁵, vndt der Oberste *leutnant*⁹⁶ auß Wolfenbüttel⁹⁷. Asseburg⁹⁸ nahm abschiedt.

Zu Schöningen seindt wir bey der hertzoginn⁹⁹ gar willkommen gewesen.

Der Stadthalter zu Braunschweig¹⁰⁰ war einer von Rauttenberg¹⁰¹ welchen ich auch gesteriges tages bey herzogk Augusto¹⁰² kennen lernen, vndt andere cavaglierj¹⁰³ mehr.

08. August 1637

[[464v]]

σ den 8. Augusti¹⁰⁴ ı ı

< Inquietudes nocturnes.¹⁰⁵ >

De n <r> cornet¹⁰⁶ Weverling¹⁰⁷, (so vnß gestern von Braunschweig¹⁰⁸ anhero¹⁰⁹ convoyirt¹¹⁰) ist fort. Je luy ay donnè un anneau comme aussy hier a Sterlin¹¹¹, & Streitthorst¹¹², a cause de cela qu'ils nous ont versè a boire a Brunswyck.¹¹³

<Ein> Somnium¹¹⁴ diesen Morgen gehabt: allhier zu Schöningen, <[Marginalie:] *Nota Bene*¹¹⁵> alß wann ich in die Stadt Zerst¹¹⁶, am Sontag gekommen wehre, vndt nach einer kirche zu, gezogen, da<rinnen> hette man vber alle maßen lieblich gesungen, vndt mitt seytenspielen musicirt,

94 Börstel, Wolf von (ca. 1555/65-1638).

95 Hoym (2), N. N. von.

96 Person nicht ermittelt.

97 Wolfenbüttel.

98 Asseburg, Johann August von der (1611-1660).

99 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

100 Braunschweig.

101 Rautenberg, Barthold von (1578-1647).

102 Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666).

103 *Übersetzung*: "Edelleute"

104 *Übersetzung*: "des Augusts"

105 *Übersetzung*: "Nächtliche Beunruhigungen."

106 Kornett: Offiziersgrad bei der Kavallerie (analog zum Fähnrich bei der Infanterie bzw. den Dragonern).

107 Weferling, N. N. von.

108 Braunschweig.

109 Schöningen.

110 convoyiren: begleiten, geleiten.

111 Sterling, Peter (von).

112 Streithorst (1), N. N. von der.

113 *Übersetzung*: "Ich habe ihm wie auch gestern dem Sterling und Streithorst deswegen einen Ring gegeben, dass sie uns in Braunschweig zum Trinken eingeschenkt haben."

114 *Übersetzung*: "Traum"

115 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

116 Zerst.

den 128. psalm: Selig ist der gepreiset, *etcetera*¹¹⁷ insonderheit aber diesen verß: Dein weib gleich einem reben, In deinem hauß wirdt sein, der seine frucht thut geben, zu seiner zeit vom wein, *etcetera*¹¹⁸ vndt alle leütte auf den gaßen, altt vndt iung, hetten vnß <mich> im vorüber ziehen, <mich Selig gepriesen Vndt> mitt Threnen gesegenet, vndt <auch> sich höchlich vber meiner ankunfft erfrewet, bevorab darüber, daß Sie noch durch mich, bey <[Marginalie:] *Nota Bene*¹¹⁹> der reinen warheit des Evangelij¹²⁰ sollten erhalten, <[Marginalie:] *Nota Bene*¹²¹> vndt geschützt werden. Ce songe me semble estre remarquable, si ce n'est, que j'aye perdu desja (comme j'apprehends) depuis un an ce beau don.¹²²

[[465r]]

*Zeitung*¹²³ daß der Türckische Kayser¹²⁴ einen gar seltsamen absagbrief¹²⁵ dem König in Polen¹²⁶ zugeschicktt, vndt ihm einen blutigen krieg angekündiget.

Der General Feldtwachmeister, Damb Vitzthumb¹²⁷, jst heütte zu Mittage, vndt zu abends, bey vnß gewesen, vndt hatt seinen abscheidt zu abends von vnß genommen.

Gestern vndt heütte seindt mir die schlüßel zum Schloß alhier zu Schöningen¹²⁸, in meine Stube gebracht worden, vndt ich habe daß wortt gegeben, gestriges Tages: Anne Sofie, heütiges: Brandenburgk.

Vormittags war ich im garten, mitt dem Marschalck < Roßaw¹²⁹, > vndt hofmeister, < Schlitter¹³⁰ >[.] Nachmittags spielte ich mitt der hertzoginn¹³¹ im Schach, wie auch zu abends.

On a beu assèz aux repas.¹³²

Rindorfen¹³³ habe ich heütte Morgen voran geschicktt, mitt ezlichen impedimentis¹³⁴.

Bin auch vmb den wall herumb gegangen, alhier am Schloß zu Schöningen.

habe auch meine ankunfft nacher Quedlinburgk¹³⁵ notificirt.

117 Ps 128

118 Ps 128,3

119 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

120 *Übersetzung*: "Evangeliums"

121 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

122 *Übersetzung*: "Dieser Traum scheint mir beachtenswert zu sein, wenn dies nicht heißt, dass ich (wie ich befürchte) diese schöne Gabe bereits seit einem Jahr verloren habe."

123 *Zeitung*: Nachricht.

124 Murad IV., Sultan (Osmanisches Reich) (1612-1640).

125 Absagbrief: Urkunde mit der Aufkündigung des Friedens, mit Fehde- bzw. Kriegserklärung.

126 Wladislaw IV., König von Polen (1595-1648).

127 Vitzthum von Eckstedt, Dam (1595-1638).

128 Schöningen.

129 Rossow, Nikolaus von (1588/89-1640).

130 Tietz, Hermann (von) (gest. nach 1654).

131 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

132 *Übersetzung*: "Man hat zu den Mahlzeiten ziemlich getrunken."

133 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

134 *Übersetzung*: "Packpferden"

135 Quedlinburg.

09. August 1637

[[465v]]

☿ den 9^{ten}: Augustj ¹³⁶ . 1

Die hertzoginn¹³⁷, jst mitt vnß, ein gut stück weges, hinauß gefahren, <darnach hatt man abschiedt genommen.>

{ Meilen }

Von Schöningen¹³⁸, per¹³⁹ Odeleben¹⁴⁰, vndt 2½
 Oscherßleben¹⁴¹, auf Großen Alßleben¹⁴² zu alda
 gefütteret, vndt der partien¹⁴³ halben, alles schlecht
 etwas kundtschaft erlangett, daß eine vndter
 andern sich verlautten laßen, <[Marginalie:] *Nota*
*Bene*¹⁴⁴ > Sie müsten mich convoyiren¹⁴⁵. *Nota*
*Bene Nota Bene*¹⁴⁶

Zu Groß Alßleben ist alles wüste vndt schlecht bestellet gewesen.

{ Meilen }

Von dannen, nach gehaltener kalten küche, 3
 gen Quedlinburgk¹⁴⁷ allda vnß die Eptißinn¹⁴⁸
 , nebenst der canonißinn, einem Frewlein von
 Delmenhorst¹⁴⁹, gar höflich empfangen, vndt
 tractirt¹⁵⁰.

Zu abends, ist die Frewlein dechantin, eine von Schömberg¹⁵¹, vnserere allte bekandte, auch zu meiner *freundlichen herzlieb(st)en* gemahlin¹⁵² gekommen, allda ich Sie angesprochen, <vndt salutirt.>

136 *Übersetzung*: "des Augusts"

137 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

138 Schöningen.

139 *Übersetzung*: "über"

140 Ottleben.

141 Oschersleben.

142 Großalsleben.

143 *Partie*: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furance entsandt wurde).

144 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

145 *convoyiren*: begleiten, geleiten.

146 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl"

147 Quedlinburg.

148 Sachsen-Weimar, Dorothea Sophia, Herzogin von (1587-1645).

149 Schwarzburg-Rudolstadt, Emilia, Gräfin von, geb. Gräfin von Oldenburg-Delmenhorst (1614-1670).

150 *tractiren*: bewirten.

151 Schönburg-Hartenstein, Anna Dorothea von (1586-1645).

152 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

Es sollen 14 Regimenter zu Lebgin¹⁵³ liegen, welche zimlich streiffen, vndt die straßen vnsicher machen.

10. August 1637

[[466r]]

☉ den 10. Augusti¹⁵⁴ ☿

Zu Quedlinburg¹⁵⁵ still gelegen.

Discorsj¹⁵⁶ mitt der Eptißinn¹⁵⁷ vndt Frewlein dechantin¹⁵⁸, auch mitt der Canonißinn¹⁵⁹ [.]

Nachmittags im picquet gespielet, mitt der Eptissinn.

On a beu a la mode d'Allemaigne¹⁶⁰, & depechè le Chancellier, Pretorius¹⁶¹.>¹⁶²

11. August 1637

☽ den 11. Augustj¹⁶³ . ☿ ☿ ☿ ☿

Von Quedlinburg¹⁶⁴ nach Ballenstedt¹⁶⁵ mitt {Meile}
1
Ballenstedter convoy¹⁶⁶, weil die Quedlinbürger
Mußketirer, gar zu vnbillich gewesen. Der
Newe Amptmann Märtin Schmidt¹⁶⁷ hat sie
außgeföhret, biß mitt vnß von Quedlinburg nach
Ballenstedt[.]

Inquisitiones¹⁶⁸: Redde rationem vellicationis tuæ.¹⁶⁹ 170

153 Löbejün (Wettin-Löbejün).

154 *Übersetzung*: "des Augusts"

155 Quedlinburg.

156 *Übersetzung*: "Gespräche"

157 Sachsen-Weimar, Dorothea Sophia, Herzogin von (1587-1645).

158 Schönburg-Hartenstein, Anna Dorothea von (1586-1645).

159 Schwarzburg-Rudolstadt, Emilia, Gräfin von, geb. Gräfin von Oldenburg-Delmenhorst (1614-1670).

160 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

161 Praetorius, Friedrich (1594-1642).

162 *Übersetzung*: "Man hat auf die Art von Deutschland getrunken und den Kanzler Praetorius abgefertigt."

163 *Übersetzung*: "des Augusts"

164 Quedlinburg.

165 Ballenstedt.

166 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

167 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

168 *Übersetzung*: "Untersuchungen"

169 Lc 16,2

170 *Übersetzung*: "Tue Rechnung von deinem Haushalten."

Discorsj co'l¹⁷¹ Caspar Pfau¹⁷² [,] Melchior Loyß¹⁷³ [,] Jtem¹⁷⁴: Martin Schmidt ed altrj della Oeconomia¹⁷⁵.

Il caldo è stato stravagante hoggj, e questj giornj passatj.¹⁷⁶

heütte bin ich 38 iahr allt worden. Gott gebe zu glück.

Der Pfarrer von Güntersperg¹⁷⁷ Martinj¹⁷⁸, hat sich auch bey mir eingestellt, vndt memoranda¹⁷⁹ referirt, in spetie¹⁸⁰: wegen deßen, so die Kayserlichen¹⁸¹ offizirer, des Ampts hartzgeroda¹⁸² halben, (mon frere¹⁸³ prenant condition chèz l'ennemy¹⁸⁴ ¹⁸⁵) erwehnet haben. Cape tibj hoc!¹⁸⁶

Nunc tempus est eligendj, genus Vitæ, aut nunc aut nunquam[.]¹⁸⁷

Sine tuo numine, nihil est in homine.¹⁸⁸ ¹⁸⁹

[Da,] Pater, augustam Mentj, conscendere sedem? [Da F]ontem lustrare bonj, da luce reperta: [In te] conspicuos, animj defigere sensus.¹⁹⁰ ¹⁹¹

[[466v]]

Tous unanimement icy¹⁹² disent, que en 80 ans, un tel mescreu (mißwachß) n'a estè, & qu'on a beaucoup mieux fait, de ne semer point, que sj l'on eust semè. C'est une grande punition de Dieu, non encores cessante.¹⁹³

12. August 1637

171 *Übersetzung*: "Gespräche mit dem"

172 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

173 Loyß, Melchior (1576-1650).

174 *Übersetzung*: "ebenso"

175 *Übersetzung*: "Martin Schmidt und anderen über die Wirtschaft"

176 *Übersetzung*: "Die Hitze ist heute und diese vergangenen Tage seltsam gewesen."

177 Güntersberge.

178 Martinus, Johannes (gest. 1659).

179 *Übersetzung*: "denkwürdige Sachen"

180 *Übersetzung*: "im Einzelnen"

181 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

182 Harzgerode, Amt.

183 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

184 Schweden, Königreich.

185 *Übersetzung*: "da mein Bruder Dienst beim Feind nimmt"

186 *Übersetzung*: "Merke dir das!"

187 *Übersetzung*: "Jetzt ist die Zeit des Auswählens der Art des Lebens, entweder jetzt oder nimmermehr."

188 *Übersetzung*: "Ohne deinen Wink ist nichts im Menschen."

189 Zitat aus der Pfingstsequenz "Veni Sancte Spiritus" in Graduale de Tempore 1614, S. 384.

190 *Übersetzung*: "Vater, verleihe meinem Geist, den himmlischen Sitz zu ersteigen? / Gib ihm zu schauen die Quelle des Guten, gib du ihm wieder / Licht des Geistes, dass er auf dich nur richte die Sinne."

191 Zitat aus Boeth. 3,9 ed. Gegenschatz/Gigon 2002, S. 130f..

192 Ballenstedt.

193 *Übersetzung*: "Alle sagen hier einhellig, dass in 80 Jahren kein solcher Misswachs gewesen ist und dass man viel besser nicht aussäen lassen hat, was man dort so ausgesät habe. Das ist eine große, noch nicht aufgehörende Strafe Gottes."

⊗ den 12. Augustj¹⁹⁴ .

{Meilen}
Von Ballenstedt¹⁹⁵, mitt <Ballenstedter > 2
convoy¹⁹⁶ nacher Ascherbleben¹⁹⁷
Von dannen mitt Kayserlichem¹⁹⁸ convoy, 3
nacher Bernburgk¹⁹⁹:

Vndterwegens einen blinden alarm gehabt. Zu Bernburg durch die Sahle²⁰⁰ gefahren.

Conversations²⁰¹, mitt dem Presidenten²⁰², mitt Schwarzenberger²⁰³ [,] mitt den Junckern²⁰⁴, & aliis²⁰⁵ .

Briefe nach von Wien²⁰⁶, hilpoltstain²⁰⁷, Nürnbergk²⁰⁸, Deßa²⁰⁹ vndt Güstero²¹⁰ .

13. August 1637

⊙ den 13. Augustj²¹¹ .

< Escrit a Braunschweig²¹² ²¹³ Nota Bene Nota Bene²¹⁴ ce soir²¹⁵ .>

In die kirche vormittags[.]

Der allte Marschalck Erlach²¹⁶, Winckel²¹⁷, Wobeeser²¹⁸, vndt Wogo²¹⁹, seindt meine gäste gewesen, zu Mittage, wie auch Melchior Loyß²²⁰, vndt der hofprediger²²¹ .

194 *Übersetzung*: "des Augusts"

195 Ballenstedt.

196 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

197 Aschersleben.

198 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

199 Bernburg.

200 Saale, Fluss.

201 *Übersetzung*: "Gespräche"

202 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

203 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

204 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

205 *Übersetzung*: "und anderen"

206 Wien.

207 Hilpoltstein.

208 Nürnberg.

209 Dessau (Dessau-Roßlau).

210 Güstrow.

211 *Übersetzung*: "des Augusts"

212 Braunschweig.

213 *Übersetzung*: "Nach Braunschweig geschrieben"

214 *Übersetzung*: "beachte wohl, beachte wohl"

215 *Übersetzung*: "heute Abend"

216 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

217 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

Nachmittags hatt man die zerstörung Jerusalem²²² ²²² abgelesen.

Nachmittags mitt dem *Presidenten*²²⁴ vndt *Schwarzenberger*²²⁵ [,] *Paul Ludwig*²²⁶ vndt andern, conversirt, vndt negociirt²²⁷ .

Abends die frembden Junckern licentiiret²²⁸ [.]

14. August 1637

[[467r]]

ᵐ den 14^{den}: *Augusti*²²⁹

Die drey frembden Junckern, Winckel²³⁰, Wobeeser²³¹, vndt Wogo²³², seindt wieder verraysett.

Die beyde vettern, Ernst Gottlieb²³³, vndt Lebrecht²³⁴, seindt von Plötzkaw²³⁵ herkommen mich zu besuchen, vndt daß rendezvous²³⁶ bey Cörmick²³⁷ zu besehen, Es ist aber heütte nicht, vor sich gegangen. Seindt derhalben wieder weggezogen.

Schreiben vom Churfürsten von Brandenburg²³⁸ in sehr höflichen terminis²³⁹, damitt er bey der possession des hertzogthumbs Pommern²⁴⁰, auch durch meine mittcooperation, erhalten möchte werden.

An die herrnvettern²⁴¹, in causa Ortemburgica²⁴², & Megapolitana²⁴³ ²⁴⁴, geschrieben, diversimode²⁴⁵ .

218 Wobeser, N. N. von.

219 Wogau, Maximilian (1608-1667).

220 Loyß, Melchior (1576-1650).

221 Winß, Andreas (gest. 1638).

222 Jerusalem.

222 4 Rg 25,8-21

224 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

225 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

226 Ludwig, Paul (1603-1684).

227 negociiren: verhandeln, (Geschäfte) betreiben.

228 licentiiren: entlassen.

229 *Übersetzung*: "des Augusts"

230 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

231 Wobeser, N. N. von.

232 Wogau, Maximilian (1608-1667).

233 Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654).

234 Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

235 Plötzkau.

236 *Übersetzung*: "Sammelplatz"

237 Cörmigk.

238 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

239 *Übersetzung*: "Worten"

240 Pommern, Herzogtum.

241 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

Gestern hatt mir herrvetter Fürst Augusto zu meiner ankunfft, eigenhändig gratulirt, & ego vicissim
246 .

Thomas Benckendorf²⁴⁷ nacher Cöhten²⁴⁸ geschicktt.

Franciscum²⁴⁹ habe ich ein Register meiner zusammen geraffelten²⁵⁰ bücher machen laßen.

Baltzer²⁵¹ bereütter, wieder angenommen, & luy ay donnè sur son payement, 25 Ducats²⁵² .

In garten spatzirt, darinnen, ein pomerantzenbawmlein, feigen, granaten²⁵³, vndt andere rariteten vom gärtner²⁵⁴ gesetzt.

[[467v]]

Schreiben von Cöhten²⁵⁵, mitt der Seh quittung vber die Gelischen²⁵⁶ gelder, vndt anderer satisfaction.

Nachmittags wieder in garten con Madama²⁵⁷ e figliuolj^{258 259} .

Discorsj²⁶⁰ mitt dem hofraht Schwartzberger²⁶¹, vndt Melchior Loyß²⁶², et aliis²⁶³ .

Nach Ortenburg²⁶⁴ [,] Weymar²⁶⁵ vndt Nürnberg²⁶⁶ geschrieben.

Avis²⁶⁷: daß daß rendezvous²⁶⁸ Morgen gebe gott erst werde, vndt vnser leütte zu Cöhten angekommen.

242 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

243 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

244 *Übersetzung*: "in der ortenburgischen und mecklenburgischen Sache"

245 *Übersetzung*: "verschiedenartig"

246 *Übersetzung*: "und ich wiederum"

247 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

248 Köthen.

249 Gericke, Franz (gest. 1642).

250 raffeln: raffen.

251 Weckerlin, Balthasar.

252 *Übersetzung*: "und ich habe ihm auf seine Bezahlung 25 Dukaten gegeben"

253 Granat: Granatapfel.

254 Oßwaldt, Christoph (gest. 1664).

255 Köthen.

256 Geel, Maximiliaen van (geb. ca. 1565).

257 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

258 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von

(1632-1649); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

259 *Übersetzung*: "mit Madame und Kindern"

260 *Übersetzung*: "Gespräche"

261 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

262 Loyß, Melchior (1576-1650).

263 *Übersetzung*: "und anderen"

264 Ortenburg.

265 Weimar.

266 Nürnberg.

267 *Übersetzung*: "Nachricht"

Thomas Benckendorf²⁶⁹ hat sich wieder eingestellt, con lettere sudette²⁷⁰, wegen der quittung, vndt von frewlein Anne Sofie²⁷¹.

Hier, on a menè deux pages²⁷² a la cuysine, aujourd'huy i'ay fait emprisonner un lacquay, pour avoir tirè un cheval, a un pauvre homme, au lieu de tirer un chien.²⁷³

Der General Quartiermeister²⁷⁴ Thermo²⁷⁵, vndt der Oberste von der Pforten²⁷⁶, haben sich zu Palbergk²⁷⁷ einquartirt. Jch habe ihnen die Kayserliche salvaguardia²⁷⁸ vorzeigen laßen. Sie haben sich erkläret, Morgen frühe, *gebe gott* aufzubrechen.

J'ay relaxè le lacquay, apres en avoir tirè quelque satisfaction, pour le pauvre paysan.²⁷⁹

Melchior Loyß diesen abendt, in gnaden dimittirt²⁸⁰.

15. August 1637

[[468r]]

♁ den 15^{den}: Augustj²⁸¹

Meine bücher ferner durch Franciscum Gericium²⁸² registriren laßen.

Mitt dem Amtmann²⁸³ von Ballenstedt²⁸⁴ allerley querelen tractirt²⁸⁵, so von dannenhero, geklagt worden.

hinauß geschjcktt, nach Palberg²⁸⁶, zu den trouppen.

268 *Übersetzung*: "Sammelplatz"

269 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

270 *Übersetzung*: "mit oben genannten Briefen"

271 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

272 Einsiedel, Christian Friedrich von (ca. 1621-1649); Schlammersdorff, Hans Christoph von.

273 *Übersetzung*: "Gestern hat man beide Pagen in die Küche geführt, heute habe ich einen Lakaien ins Gefängnis stecken lassen, weil er ein Pferd bei einem armen Mann herausgezogen hat, anstatt einen Hund herauszuziehen."

274 Generalquartiermeister: mit den Anordnungen zur Unterbringung der Truppen vertrauter hoher Offizier, Vorgesetzter aller Quartiermeister.

275 Thermo, Hans von.

276 Pforte, Hans von der (vor 1615-1651).

277 Baalberge.

278 Salva Guardia: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und anderen Sonderzahlungen.

279 *Übersetzung*: "Ich habe den Lakaien freigelassen, nachdem ich davon einige Genugtuung für den armen Bauern bekommen hatte."

280 dimittiren: entlassen, (förmlich) verabschieden, beurlauben, entsenden.

281 *Übersetzung*: "des Augusts"

282 Gericke, Franz (gest. 1642).

283 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

284 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

285 tractiren: behandeln.

286 Baalberge.

Hò fatto nuovj dissegnej riuscibilj, se Jddio volesse. Mà senza l'ajuto del cielo, lj nostrj dissegnej sj fanno indarno, e non riescono, come hò già provato mille volte.²⁸⁷

Der General Feldtwachmeister Vitzthumb²⁸⁸, wie auch der Oberste von der pforten²⁸⁹, seindt mitt großer humanitet von Palbergk aufgebrochen, nach dem man Sie, an die salvagardie²⁹⁰ des Kaysers²⁹¹ erinnert vndt an sie geschicktt.

16. August 1637

☿ den 16 ^{<den:>} Augustj²⁹² .

Wochenpredigt gehört, ex Apocalyps^j²⁹³ ²⁹⁴ .

Den allten Marschalck Erlach²⁹⁵ zu gaste gehabt.

Eine mutination²⁹⁶ der kutzscher auß hollstein²⁹⁷, welche durchauß nicht pflügen wollen, gestillet, vndt Sie abzuschaffen befohlen.

Nostitzen²⁹⁸ nach Plötzkau²⁹⁹ geschicktt, den Ortemburger abzuholen.

Die depesche nach Ortemburg³⁰⁰ [,] Nürnberg³⁰¹, vndt Wien³⁰², expedirt.

Oeconomica³⁰³ ordinirt³⁰⁴. < Kersten³⁰⁵ nacher Ortemburg vnd Leipzig³⁰⁶ expedirt.>

[[468v]]

Jn garten mitt Madame³⁰⁷ spatzirt, <Nachmittags[.]>

287 *Übersetzung*: "Ich habe neue gelingen könnende Pläne gemacht, wenn Gott es wollte. Aber ohne den Beistand des Himmels werden unsere Pläne vergeblich und gelingen nicht, wie ich bereits tausende Male erlebt habe."

288 Vitzthum von Eckstedt, Dam (1595-1638).

289 Pforte, Hans von der (vor 1615-1651).

290 Salva Guardia: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und anderen Sonderzahlungen.

291 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

292 *Übersetzung*: "des Augusts"

293 Apc

294 *Übersetzung*: "aus der Offenbarung"

295 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

296 Mutination: Meuterei.

297 Holstein, Herzogtum.

298 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

299 Plötzkau.

300 Ortemburg.

301 Nürnberg.

302 Wien.

303 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

304 ordiniren: regeln, einrichten.

305 Leonhardt, Christian.

306 Leipzig.

307 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

17. August 1637

24 den 17. Augustj³⁰⁸ . 17

Thomaß Benckendorf³⁰⁹ meinen Secretarium³¹⁰, zum Amtmann allhier³¹¹ installiren³¹² laßen. Gott gebe zu glück.

Diese Nachtt habe jch meine pferde vndt wagen, mitt convoy³¹³ nach Qualendorf³¹⁴ geschickt, die erkaufften weinpfähle³¹⁵ abzuholen.

Die häuptroße, durch Nostitzen³¹⁶ reitten laßen.

Rindorfen³¹⁷ im felde hetzen laßen.

Antwortt von Schwester Anne Sofie³¹⁸ von Cöhten³¹⁹, welche auf den Sonnabendt, wilß Gott, herkommen will.

Mitt dem Diacono³²⁰ Vogt³²¹ geredett, wegen institution³²² meines kindes Erdtmann Gideons³²³.

Vormittags in die behtstunde gegangen, darinnen zweymahl gesungen, etwaß auß der Bibel gelesen, vndt expliciret wirdt, der hofprediger Winsius³²⁴ hat sie gehalten.

Der hofprediger Winsius ist zu Mittage mein gast gewesen, comme aussy, le nouveau baillif³²⁵.

Die Sahle³²⁶ ist gestern vmb eine halbe elle hoch gewachßen.

Mitt Doctor Brandten³²⁷, dem Medico³²⁸, conversirt, de Scorbuto³²⁹, vndt andern affecten.

308 *Übersetzung*: "des Augusts"

309 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

310 *Übersetzung*: "Sekretär"

311 Bernburg, Amt.

312 installiren: (in ein Amt) einsetzen.

313 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

314 Quellendorf.

315 Weinpfahl: Pfahl, an dem der Weinstock im Weinberg befestigt wird.

316 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

317 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

318 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

319 Köthen.

320 *Übersetzung*: "Diakon"

321 Voigt, Johann Christoph (1605-1666).

322 Institution: Anweisung, Einrichtung, Unterweisung.

323 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

324 Winß, Andreas (gest. 1638).

325 *Übersetzung*: "wie auch der neue Amtmann"

326 Saale, Fluss.

327 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

328 *Übersetzung*: "Arzt"

329 *Übersetzung*: "über die Skorbut"

Diesen abendt seindt meine leütte wiederkommen von Quahlendorf, vndt haben 22½ tausent weinpfähle³³⁰ mittgebracht, das tausent vmb zween dickethaler³³¹. Es liegen [[469r]] noch 17½ tausent vor mich draußen. Mancher wagen, hatt dreytusent, der andern ieder zwotausent aufgeladen.

18. August 1637

☉ den 18^{den}: Augustj³³²

Die Ampts³³³ acta³³⁴ allhier zu Bernburg³³⁵, dem Newen Amptmann³³⁶ consigniren³³⁷ laßen.

Artzney gebraucht, die galapa cum cremore Tartarj³³⁸, vom Doctor Brandt³³⁹, welcher zu Mittage hjeroben geblieben, zur Mahlzeit, wie auch der Amptmann von Ballenstedt³⁴⁰ Märtin Schmidt³⁴¹.

Jch habe verworrene händel mitt dem Rittmeister Odenthal³⁴² gehabt, wegen des erschlagenen cornets³⁴³ zu Opperoda³⁴⁴.

Avis³⁴⁵: von einer abermahligen Marche³⁴⁶ von Bitterfeldt³⁴⁷ her, deß Kratzischen Regiments zu roß, vndt eines darmstädtischen³⁴⁸ zu fuß.

Jtem³⁴⁹: daß nicht allein im lande zu Meißen³⁵⁰, sondern auch <[Marginalie:] Nota Bene³⁵¹> zu Zerbst³⁵², die leütte auf den gaßen, an der jnfection, plötzlich wegsterben, auch erbare feine leütte, prediger vndt dergleichen.

330 Weinpfahl: Pfahl, an dem der Weinstock im Weinberg befestigt wird.

331 Dicktaler: spanische bzw. altniederländische Silbermünze.

332 *Übersetzung*: "des Augusts"

333 Bernburg, Amt.

334 *Übersetzung*: "akten"

335 Bernburg.

336 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

337 consigniren: überliefern, senden.

338 *Übersetzung*: "Jalappenwurzel mit dem dicken Saft des Weinsteins"

339 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

340 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

341 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

342 Odenthal, N. N. von.

343 Kornett: Offiziersgrad bei der Kavallerie (analog zum Fähnrich bei der Infanterie bzw. den Dragonern).

344 Opperode.

345 *Übersetzung*: "Nachricht"

346 *Übersetzung*: "Marsch"

347 Bitterfeld (Bitterfeld-Wolfen).

348 Hessen-Darmstadt, Landgrafschaft.

349 *Übersetzung*: "Ebenso"

350 Meißen, Markgrafschaft.

351 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

352 Zerbst.

19. August 1637

ᵝ den 19^{den}: Augustj ³⁵³ . 1637.

< Somnium ³⁵⁴ : von niedergelegten Kayserlichem ³⁵⁵ conterfect ³⁵⁶, vndt gülden ketten, in der anticamera ³⁵⁷, so ich verlohren, vndt theilß zerbrochen wieder gefunden.>

<J'ay> Fait manier mes chevaulx. ³⁵⁸

Suis allè au jardin puis apres. ³⁵⁹

Der Allte 70Jährige Superintendens ³⁶⁰ Ð allhier³⁶¹, Magister Conradus Reinhardus³⁶², nachdem er audientz gehabt, vndt seine querelen vbergeben, jst mein gast zu Mittage gewesen. hatt sich gefrewet, meine kinder³⁶³, (welche er getäuft) noch lebendig zu wißen, da doch die andern³⁶⁴ so er nicht getäuft, alle gestorben. Gott erhalte Sie noch gnediglich.

[[469v]]

Meine Tochter, Frewlein Lenörchen, ist sindt³⁶⁵ der zeitt, daß wir allhier zu Bernburg³⁶⁶ angelanget, gar vnpaß gewesen, vndt seh mag nichts eßen. Es scheint, daß sie noht an zähnen habe, welche ihr anfangen zu wachßen.

Risposta ³⁶⁷ von Zerbst³⁶⁸ vom Winckel³⁶⁹, & aliis ³⁷⁰.

A spasso nel giardino con Madama³⁷¹ e nostrj figliuolj³⁷² innanzj cena. ³⁷³

353 *Übersetzung*: "des Augusts"

354 *Übersetzung*: "Traum"

355 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

356 Conterfect: Bildnis.

357 *Übersetzung*: "Vorzimmer"

358 *Übersetzung*: "Ich habe meine Pferde führen lassen."

359 *Übersetzung*: "Bin dann danach in den Garten gegangen."

360 *Übersetzung*: "Superintendent"

361 Bernburg.

362 Reinhardt, Konrad (1567-1638).

363 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

364 Anhalt-Bernburg, Berengar, Fürst von (1626-1627); Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von (1633-1634); Anhalt-Bernburg, Christian III., Fürst von (1631-1631); Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629); Anhalt-Bernburg, Sophia, Fürstin von (1627-1627).

365 sint(er): seit.

366 Bernburg.

367 *Übersetzung*: "Antwort"

368 Zerbst.

369 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

370 *Übersetzung*: "und von anderen"

371 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

Dieweil die Judenkirschen³⁷⁴, ein herrliches præservatif vor den stein, sein sollen, habe ich derselben gar viel gegeben, in vnserm garten. <Man heist sie, Alkakengj³⁷⁵.>

20. August 1637

○ den 20^{sten}: Augustj³⁷⁶. ¶

Jch habe patenten³⁷⁷ affigiren³⁷⁸ laßen, wegen der infection damitt niemandt an solche ortt verrayse, auch niemandt von dergleichen ortten herkommende beherberget werde, ohne sonderbahres vorwißen.

Gestern abendt spähte, seindt noch die wagen mitt Mühlsteinen von Höchstedt³⁷⁹ wiederkommen, wiewol ich sehr sorgfältig³⁸⁰ vor meine pferde gewesen, vndt die convoy³⁸¹ hatt vnß mitt schießen in der Nacht einen lermen gemachtt, auch in der Junckern³⁸² fenster geschossen.

Avis³⁸³: daß Rittmeister Odenthal³⁸⁴ de facto³⁸⁵ zugefahren³⁸⁶, vndt den Sebastian Jahns³⁸⁷, von Ballenstedt³⁸⁸ auß, gefangen weggeführt. Jch habe den Amptmann Martin Schmidt³⁸⁹ hingeschickt, vndt repreßalien³⁹⁰ anbefohlen.

[[470r]]

I'ay escrit a Zerbst³⁹¹, a Winckel³⁹².³⁹³

372 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

373 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang in den Garten mit Madame und unseren Kindern vor dem Abendessen."

374 Judenkirsche: Blaskirsche, Schlutte (Heilpflanze).

375 *Übersetzung*: "Blaskirschen"

376 *Übersetzung*: "des Augusts"

377 Patent: schriftlicher Anschlag (meist zur öffentlichen Bekanntmachung einer obrigkeitlichen Verordnung oder Mitteilung).

378 affigiren: aushängen, anheften.

379 Hettstedt.

380 sorgfältig: besorgt sein, sich Sorgen machend.

381 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

382 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

383 *Übersetzung*: "Nachricht"

384 Odenthal, N. N. von.

385 *Übersetzung*: "eigenmächtig"

386 zufahren: sich etwas heftig nähern oder danach greifen, etwas heftig anfangen.

387 Jahrs, Sebastian (gest. 1652).

388 Ballenstedt.

389 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

390 Repressalie: Recht, sich am Eigentum Fremder für die Nichterfüllung einer Verpflichtung oder die fehlende Wiedergutmachung erlittenen Unrechts schadlos zu halten, auch wenn diese hierfür unmittelbar nicht verantwortlich waren.

391 Zerbst.

392 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

393 *Übersetzung*: "Ich habe nach Zerbst an Winckel geschrieben."

Malherberies extravagantes, & exorbitantes.³⁹⁴

Predigt gehört vormittags, aber der communion (so neben dem danckfest gehalten worden,) nicht beygewohnt.

Henrjch Friederich von Ejnsiedel³⁹⁵, jst zu Mjttage, mejn gast gewesen.

Nachmittags wieder predigt gehört, vndt die hollsteinschen³⁹⁶ kutzscher, vndt Fuhrleütte abfertigen laßen.

An den Obersten Limpach³⁹⁷ nach Wolfenbüttel³⁹⁸ geschrieben, wie sich sein Tochtermann der Rittmeister Odenthal³⁹⁹ bezeigett.

J'ay sceu, qu'hier nos gens ont courru grand hazard a Höchstedt⁴⁰⁰, avec nos chevaux; une compagnie bjen armée, y ayant voulu entrer, & e incontinent apres eux, & eux se defendans, avec pretenduë excuse, d'y estre envoyè du chasteau de Mansfeldt⁴⁰¹; & sauvans ainsy soy mesme, avec mes chevaux; & les pauvres habitans de Höchstedt ensemble. Dieumercy; d'avoir diverty un si grand dommage.⁴⁰²

herrvetter Fürst Augustus⁴⁰³ hatt mich ersuchtt, Morgen *gebe gott* nacher Plötzkaw⁴⁰⁴ zu kommen, von wichtigen, vndt mir selbst angelegenen sachen, zu consultiren⁴⁰⁵.

L'Eremjte a estè payè par Madame⁴⁰⁶, de son pavillon.⁴⁰⁷

Schreiben von Wien⁴⁰⁸, vndt Nürnbergk⁴⁰⁹, zimlich guht.

Es scheint, alß dörfte die Meckelburgische⁴¹⁰ sache noch wol expedirt, vndt hertzogk Augustus⁴¹¹ zum contutore⁴¹² mitt erwehlet werden. Gott gebe nur, daß hertzog Adolf Friederich⁴¹³ pariren möge. Die Pollnische⁴¹⁴ heyrath gehet vor sjch, darnach eine rayse vndt Crönung in Vngarn⁴¹⁵.

394 *Übersetzung*: "Wunderliche und übermäßige Unkrautereien [d. h. Unnützes, Schädliches, Ärgerliches]."

395 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

396 Holstein, Herzogtum.

397 Limbach, Karl von (gest. 1638).

398 Wolfenbüttel.

399 Odenthal, N. N. von.

400 Hettstedt.

401 Mansfeld.

402 *Übersetzung*: "Ich habe erfahren, dass unsere Leute gestern in Hettstedt mit unseren Pferden große Gefahr durchlaufen haben, als dort eine gut bewaffnete Kompanie sofort nach ihnen hat einziehen wollen und sie sich mit der vorgewandten Entschuldigung verteidigten, vom Mansfelder Schloss dorthin geschickt zu werden und so sich selbst zusammen mit meinen Pferden und den armen Einwohnern von Hettstett retteten. Gott sei Dank dafür, einen so großen Schaden abgewendet zu haben."

403 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

404 Plötzkau.

405 consultiren: (gemeinsam über etwas) beraten, beratschlagen.

406 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

407 *Übersetzung*: "Der Einsiedel ist durch Madame für sein Nebengebäude bezahlt worden."

408 Wien.

409 Nürnberg.

410 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

411 Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666).

[[470v]]

Risposta ⁴¹⁶ vom herzog Augusto von Braunschweig ⁴¹⁷ gar freundlich[.]

21. August 1637

» den 21. Augustj ⁴¹⁸ . x

hinüber nach Plötzkaw ⁴¹⁹, mitt Meiner *freundlichen herzlieb(st)en* Gemahlin ⁴²⁰ vndt Erdtmann Gideon ⁴²¹ gefahren. habe meine Räfte vndt Junckern ⁴²² auch mittgenommen, <vndt seyndt gar willkomb gewesen.>

Zu Plötzkau raht gehalten, allda der herrvetter Fürst Augustus ⁴²³ durch den itzigen Zerbst[isch]en ⁴²⁴ Cantzler Milagium ⁴²⁵ proponiren ⁴²⁶ laßen, wegen Meines bruders, Fürst Friederichs ⁴²⁷, *Liebden* angemaßter Schwedischen ⁴²⁸ bestallung, wie man sich zu verwaren, vndt wie ich meine landesfürstliche hoheitt zu manteniren ⁴²⁹, in actibus publicis ⁴³⁰, &cetera da dann gar feine vota ⁴³¹ gefallen, welche zu erhaltung der Kayserlichen ⁴³² devotion dienlich gewesen. Item ⁴³³: wie man die Schweißtern ⁴³⁴ wegen ihrer deputatgelder ⁴³⁵ zu contentiren ⁴³⁶, dieweil die Stewren nicht zuraichen wollen, < du baillage de Harzgeroda ⁴³⁷ ⁴³⁸ [.]>

412 *Übersetzung*: "Mitvormund"

413 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

414 Wladislaw IV., König von Polen (1595-1648).

415 Ungarn, Königreich.

416 *Übersetzung*: "Antwort"

417 Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666).

418 *Übersetzung*: "des Augusts"

419 Plötzkau.

420 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

421 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

422 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

423 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

424 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

425 Milag(ius), Martin (1598-1657).

426 proponiren: vortragen.

427 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

428 Schweden, Königreich.

429 manteniren: (sich) behaupten.

430 *Übersetzung*: "in öffentlichen Handlungen"

431 *Übersetzung*: "Voten"

432 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

433 *Übersetzung*: "Ebenso"

434 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

435 Deputatgeld: finanzielle Aufwendung für den Lebensunterhalt.

436 contentiren: zufriedenstellen.

437 Harzgerode, Amt.

438 *Übersetzung*: "aus dem Amt Harzgerode"

Der consessus⁴³⁹ war componirt: 1. von Fürst Augusto[.] 2. von mir. 3. vom Presidenten Börstel⁴⁴⁰. 4. von Curt Börstel⁴⁴¹. 5. vom Cantzler Milagio. 6. von Schwartzberger⁴⁴².

Vor abends, wieder nach Bernburgk⁴⁴³ gefahren.

Escrit a Vienne⁴⁴⁴ & Madame de noirmont.⁴⁴⁵

Schreiben von Zerst⁴⁴⁶ von Winckeln⁴⁴⁷, <& risposta⁴⁴⁸ wieder dahin.>

Mein kindt Frewlein Lenörchen⁴⁴⁹, ist gar vbel auff gewesen, sindt⁴⁵⁰ deme daß wir allhier sein, an den zänchen, vndt nimbt zusehens ab. Gott beßere es, vndt daß es nicht, wie ein lichtt, an vndter den händen außleschen, vndt vergehen möge, Jedoch alles nach seinem Göttlichen willen, vndt wohlgefallen.

22. August 1637

[[471r]]

σ den 22. Augustj⁴⁵¹.

< Escrit a Braunschweig^{452 453} Nota Bene⁴⁵⁴ [.]>

Nostitzen⁴⁵⁵ mitt wagen vndt pferden hinüber nach Cöhten⁴⁵⁶ geschickt, meine Schwester Fräulein Anne Sofie⁴⁵⁷ abzuholen, Gott geleitte sie hin vndt her⁴⁵⁸, vndt erhalte die seinigen.

Der Marschalck Erlach⁴⁵⁹, ist zu Mittage bey mir gewesen, vndt ich habe durch ihn vndt durch den hofraht⁴⁶⁰ aufsetzen laßen, waß ich Jährlich würde in küche vndt keller, haben müßen, an victualien, gelde, vndt dergleichen.

439 *Übersetzung*: "Versammlung"

440 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

441 Börstel, Curt (4) von (1611-1645).

442 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

443 Bernburg.

444 Wien.

445 *Übersetzung*: "Nach Wien geschrieben und Madame von Schwartzberger."

446 Zerst.

447 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

448 *Übersetzung*: "Antwort"

449 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685).

450 sint(er): seit.

451 *Übersetzung*: "des Augusts"

452 Braunschweig.

453 *Übersetzung*: "Nach Braunschweig geschrieben"

454 *Übersetzung*: "beachte wohl"

455 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

456 Köthen.

457 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

458 Bernburg.

459 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

460 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

Der Obrist leutnant Trandorff⁴⁶¹, jst von Leiptzigk⁴⁶² hehrkommen, sejne Schwester⁴⁶³, vnsere itzige hofmeisterinn, abzuholen. Jch habe ihn bey mir gehabt vndt zur abendtmahlzeit. Er hatt große reputation in Leiptzigk nebst seinem bruder⁴⁶⁴ dem Obersten eingelegt, alß sie newlich, er vom Schloße⁴⁶⁵, vndt der Oberste von der Stadt, den Schwedischen⁴⁶⁶ general Feldtmarschalck Bannier⁴⁶⁷, ezliche wochen lang, abgehalten.

Zeitung⁴⁶⁸ daß herzog Berndt⁴⁶⁹ vber den Rhein⁴⁷⁰ paßiret seye, vndt den Jean de Wert⁴⁷¹ geschlagen, welches im lande zu Beyern⁴⁷², große alterationes⁴⁷³ vervsachet.

Schwester Anne Sofie, ist auch Nachmittags, vor der abendtmahlzeit, zu vnß kommen, mitt meinen pferden, vndt leütten, von Cöhten her, gar glücklich, bey itziger vnsicherheit, Gott lob, vndt danck.

Es continuirt⁴⁷⁴, daß der Türcke⁴⁷⁵ dem Pohlen⁴⁷⁶ den frieden abgesaget⁴⁷⁷, vndt auffgekündigett.

23. August 1637

[[471v]]

∅ den 23. Augustj⁴⁷⁸. i.

Predigt gehöret. Der President⁴⁷⁹ hat vnß auch darbey aufgewartett, vndt darnach Raht mitt mir gehalten, in importantissimis, & arcanis rebus, quæ afficiunt statum huius Principatus⁴⁸⁰, publicum, & privatum⁴⁸¹. Schwartzenger⁴⁸² ist auch darzu gefordert worden.

President ist zu Mittage mein gast gewesen.

461 Drandorf, Christoph von (gest. 1650).

462 Leipzig.

463 Drandorf (2), N. N. von.

464 Drandorf, August Adolf von (ca. 1590-1656).

465 Pleißenburg, Festung (Leipzig).

466 Schweden, Königreich.

467 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

468 Zeitung: Nachricht.

469 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

470 Rhein, Fluss.

471 Werth, Johann, Graf von (1591-1652).

472 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

473 *Übersetzung*: "Aufregungen"

474 continuieren: weiter berichtet werden.

475 Osmanisches Reich.

476 Polen, Königreich.

477 absagen: Frieden oder Bündnis aufkündigen und Feindschaft ansagen.

478 *Übersetzung*: "des Augusts"

479 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

480 Anhalt, Fürstentum.

481 *Übersetzung*: "in sehr wichtigen und geheimen Sachen, die den öffentlichen und dynastischen Zustand dieses Fürstentums behandeln"

482 Schwartzenger, Georg Friedrich (1591-1640).

Mejn kjndt, Frewlein Lenörchen⁴⁸³, jst am fieber kranck, welches man biß anhero nicht abmercken⁴⁸⁴ können. Gott wolle ihr gnedigljch, wiederumb aufhelffen. Amen.

Der Cantzler Milagius⁴⁸⁵ ist nachmittags bey mir gewesen, vndt hatt allerley arcana⁴⁸⁶ vndt importantissima⁴⁸⁷ mitt mir deliberirt⁴⁸⁸. Je l'envoye aux oncles⁴⁸⁹.⁴⁹⁰

Zeitung⁴⁹¹ daß die Indianische⁴⁹² flotten, in hollandt⁴⁹³, numehr pro cento⁴⁹⁴ {Gulden} 290 {Gulden} wiedergebracht. Jst ejn zjmblicher gewinn, den interessenten⁴⁹⁵.

Jn garten spatzirtt, mitt Frewlein Anne Sofien⁴⁹⁶, vndt den kjndern⁴⁹⁷.

24. August 1637

2 den 24. Augustj⁴⁹⁸.

< Nota Bene⁴⁹⁹ [:] Songe d'une mousquetade receuë: ⁵⁰⁰ Nota Bene[:] per quæ quis, peccat. Jtem⁵⁰¹ : de grande vase d'urine laissée ⁵⁰².>

Risposta⁵⁰³ von Zerst⁵⁰⁴ bekommen, mais de neant⁵⁰⁵. perge⁵⁰⁶

Der Cantzler Milagius⁵⁰⁷ vndt henrich Friederich von Einsiedel⁵⁰⁸ seindt zu Mittage meine gäste gewesen.

483 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685).

484 abmercken: zu erkennen versuchen, absehen.

485 Milag(ius), Martin (1598-1657).

486 Übersetzung: "geheime"

487 Übersetzung: "sehr wichtige Angelegenheiten"

488 deliberiren: überlegen, beratschlagen.

489 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

490 Übersetzung: "Ich schicke ihn zu den Onkeln."

491 Zeitung: Nachricht.

492 Niederländische Westindien-Kompanie (Vereenigde Nederlandsche West-Indische Compagnie): Im Jahr 1621 gegründete niederländische Handelskompanie für Westafrika und Amerika.

493 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

494 Übersetzung: "je hundert"

495 Interessent: Beteiligter, Teilhaber.

496 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

497 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

498 Übersetzung: "des Augusts"

499 Übersetzung: "Beachte wohl"

500 Übersetzung: "Traum von einem empfangenen Musketenschuss."

501 Übersetzung: "Beachte wohl: durch den irgendeiner sündigt. Ebenso"

502 Übersetzung: "von einem großen Gefäß gelassenen Urins"

503 Übersetzung: "Antwort"

504 Zerst.

505 Übersetzung: "aber von Nichtigkeit"

506 Übersetzung: "usw."

507 Milag(ius), Martin (1598-1657).

508 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

Wir haben heütte Morgen geritten, auf dem maneige⁵⁰⁹ im platz, ich vndt Nostitz⁵¹⁰.

< Disdiceria del vino, oltre due bicchierj.⁵¹¹ >

25. August 1637

[[472r]]

☉ den 25. Augusti⁵¹²

< Somnium⁵¹³ von Palæstina⁵¹⁴. *et cetera perge*⁵¹⁵ >

Schwester Anne Sofie⁵¹⁶ ist nach Plötzkaw⁵¹⁷.

heütte habe ich die weinlese angeordnet, dieweil Sie zu Plötzkaw schon verrichtett ist, vmb der Mäuse vndt hunde willen, welche die weintrauben aufeßen, wie auch die wespen großen schaden thun.

Der Superintendens⁵¹⁸ von Cöhten⁵¹⁹, *Magister Daniel Sax*⁵²⁰, hatt mitt mir Tafel gehalten zu Mittage, vndt mich wegen ezlicher sachen, die Schumannischen⁵²¹ erben *betreffend*, angesprochen, Paul Ludwig⁵²² ist auch gastweise zur Tafel gezogen worden.

Ordinarie⁵²³ seindt an itzo zur Tafel, Jch vndt Meine *herzlieb(st)e* gemahlin⁵²⁴, Mein Sohn Erdtmann⁵²⁵, die zween Jungfern⁵²⁶, vnsere zweene Jungkern⁵²⁷, Mein *Secretarius*⁵²⁸ vndt Amptmann Thomaß Benckendorf⁵²⁹.

Gestern, ist auch das Morgen[-] vndt abendtgebeht wieder angestellet worden.

Discorsj co'l negromonte⁵³⁰ sta mattina⁵³¹ im garten, post jentaculum⁵³² der Alkakengi⁵³³.

509 *Übersetzung*: "Reitbahn"

510 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

511 *Übersetzung*: "Abschlagen des Weines über zwei Gläser [hinaus]."

512 *Übersetzung*: "des Augusts"

513 *Übersetzung*: "Traum"

514 Palästina.

515 *Übersetzung*: "usw."

516 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

517 Plötzkau.

518 *Übersetzung*: "Superintendent"

519 Köthen.

520 Sachse, Daniel (1596-1669).

521 Schumann, Familie.

522 Ludwig, Paul (1603-1684).

523 *Übersetzung*: "Gewöhnlich"

524 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

525 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

526 Erlach, Sibylla Eleonora von, geb. Börstel (1619-1670); Knoch(e), Anna Amalia von, geb. Börstel (1610-1651).

527 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

528 *Übersetzung*: "Sekretär"

529 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

530 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

Im Aderstedtischen⁵³⁴ Weinberge selber mit *Meiner herzlieb(st)en* Gemahlin vor Lust lesen helfen,
Man vermeinet, es solle itziger Zeit derselbe Berg † <2> Aymer⁵³⁵ geben.

26. August 1637

[[472v]]

h den 26. Augustj⁵³⁶ . x

< Somnium⁵³⁷ : von der höflichen vndt starcken conferentz mit Banniern⁵³⁸ .>

J'ay maniè mon Ortenburger; quj a bien fait son devojr.⁵³⁹

Milagius⁵⁴⁰ ist von Cöht Plötzkaw⁵⁴¹, wiederkommen, mit höflicher Erklärung Fürst Augustj⁵⁴², in bewusten sachen, aber darneben mit einer sollicitatur⁵⁴³ in des Monats Augustj⁵⁴⁴; contribution sachen.

Mitt dem Marschalck⁵⁴⁵, oeconomica⁵⁴⁶ tractirt⁵⁴⁷, vndt ezlichen dienern kostgeldt verordnet, auf Morgen *gebe gott* anzufangen, < non sans mutinerie⁵⁴⁸ .>

Schwester Anne Sofie⁵⁴⁹, ist vormittags wiederkommen. Sie vndt die Freybergin⁵⁵⁰, Milagius, Zerst⁵⁵¹ [,] vndt der Marschalck seindt zu Mittage vnser gäste gewesen.

Nachmittags ist eine kutzsche von Cöhten⁵⁵² mit Freybergern⁵⁵³ ankommen, vndt hatt Schwester Anne Sofien abgeholt.

531 *Übersetzung*: "Gespräche mit dem Schwarzenberger heute Morgen"

532 *Übersetzung*: "nach dem Frühstück"

533 *Übersetzung*: "Blasenkirschen"

534 Aderstedt.

535 Eimer: Hohlmaß für Flüssigkeiten.

536 *Übersetzung*: "des Augusts"

537 *Übersetzung*: "Traum"

538 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

539 *Übersetzung*: "Ich habe meinen Ortenburger geführt, der seine Pflicht gut getan hat."

540 Milag(ius), Martin (1598-1657).

541 Plötzkau.

542 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

543 Sollicitatur: Gesuch um rasche Erledigung einer anhängigen Rechtssache.

544 *Übersetzung*: "des Augusts"

545 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

546 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

547 tractiren: behandeln.

548 *Übersetzung*: "nicht ohne Meuterei"

549 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

550 Freyberg, Elisabeth Magdalena von, geb. Oeynhaus (1610-1672).

551 Zerst, Albrecht von (gest. nach 1650).

552 Köthen.

553 Freyberg, Hans Ernst von (1605-1669).

Discorsj co'l negromonte⁵⁵⁴ ⁵⁵⁵, de oeconomia ⁵⁵⁶.

Keller besichtiget, vndt allerley anstalten gemacht.

Eine sehr höfliche gleichmüthige risposta⁵⁵⁷ vom Obersten Limpach⁵⁵⁸ auß Wolfenbüttel⁵⁵⁹, in causa⁵⁶⁰ seines eydams Rittmeister Odenthals⁵⁶¹, empfangen. Dieu vueille, que les effects accompagnent les paroles. ⁵⁶²

<[Marginalie:] Nota Bene⁵⁶³ > Magister Sax⁵⁶⁴, sagte gestern von eilf plagen, vndt landtstrafen, so wir gehabt hetten, (da die Egypter nur zehen gehabt) alß: 1. krjeg. 2. Mißwachs. 3. pest. 4. Contribution. 5. hunger. 6. Exilium⁵⁶⁵ vieler, von hauß vndt hof. 7. Newe häuptkranckheiten⁵⁶⁶. 8.
⁵⁶⁷

27. August 1637

[[473r]]

☉ den 27. Augustj ⁵⁶⁸. 1637. 1

Zur kirchen, vormittags.

heinrich Friedrich von Einsiedel⁵⁶⁹ vnser gast a disner⁵⁷⁰ gewesen.

Schlechte vertröstung, wegen der Meckelburgischen⁵⁷¹ assignation⁵⁷² bekommen. perge⁵⁷³ Es muß mir alles sawer, vndt schwehr werden.

Schreiben vom Ritter Geyder⁵⁷⁴, vom 17. Augusti⁵⁷⁵ [.] Defect Doctor Vlrichs⁵⁷⁶ verßierter⁵⁷⁷ beylage der ChurBayerischen⁵⁷⁸ recharge⁵⁷⁹.

554 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

555 *Übersetzung*: "Gespräche mit dem Schwarzenberger"

556 *Übersetzung*: "über die Wirtschaft"

557 *Übersetzung*: "Antwort"

558 Limpach, Karl von (gest. 1638).

559 Wolfenbüttel.

560 *Übersetzung*: "in der Sache"

561 Odenthal, N. N. von.

562 *Übersetzung*: "Gott wolle, dass die Auswirkungen die Worte begleiten."

563 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

564 Sachse, Daniel (1596-1669).

565 *Übersetzung*: "Landesverweisung"

566 Hauptkrankheit: eine Krankheit, die das Gehirn angreift oder Kopfschmerzen verursacht (wie Migräne); bisweilen auch Bezeichnung für Fleckfieber ("ungarische Krankheit").

567 Aufzählung bricht hier ab.

568 *Übersetzung*: "des Augusts"

569 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

570 *Übersetzung*: "zum Mittagessen"

571 Mecklenburg-Güstrow, Herzogtum.

572 Assignation: (schriftliche) Anweisung, Zahlungsanweisung.

573 *Übersetzung*: "usw."

574 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

Meine *freundliche herzlieb(st)e* gemahlin⁵⁸⁰ hatt heütte die verwaltung der küchen vndt kellers alhier zu Bernburg⁵⁸¹ an sich genommen, Gott gebe zu glück, vndt gedeyen.

Der Marschalck Erlach⁵⁸², hat seine verstorbene Tochter⁵⁸³, in der Altstädter kirche, begraben laßen, vnsere Junckern⁵⁸⁴, vndt Jungfern⁵⁸⁵, seindt auch darzu gebehten worden.

*Zeitung*⁵⁸⁶ daß herzogk Bernhardt⁵⁸⁷ gewiß herüber vbern ~~Rhein~~ Rhein⁵⁸⁸ sein, vndt den Jean de Werth⁵⁸⁹ soll geschlagen haben.

Jtem⁵⁹⁰: daß der Printz von Vranien⁵⁹¹, vermeint, mitt Breda⁵⁹² baldt fertig zu werden, vndt sein läger zum dritten mahl verschantztt, wiewol der Cardinal Infante⁵⁹³ auch davor kommen.

Jtem⁵⁹⁴: daß Landtgraf Wilhelm⁵⁹⁵, seine famjljam⁵⁹⁶, in Bremen⁵⁹⁷ salvirt⁵⁹⁸, das landt zu heßen⁵⁹⁹ aber, öede vndt wüste stehe, vndt ob es schon mitt einem reichen kornsegen vberschüttet, so wehre doch niemandt wegen desolation⁶⁰⁰ deß landes, der es einerndtete.

Jtem⁶⁰¹: daß die Königin in Polen⁶⁰², nach vollbrachter copulation⁶⁰³, allbereitt auff der rayse seye gegen Polen⁶⁰⁴ zu.

[[473v]]

575 *Übersetzung*: "des Augusts"

576 Ulrich, Johann (1601-1646).

577 Auflösung unsicher.

578 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

579 *Übersetzung*: "wiederholten Bitte"

580 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

581 Bernburg.

582 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

583 Erlach, Johanna Barbara von (1605-1637).

584 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

585 Erlach, Sibylla Eleonora von, geb. Börstel (1619-1670); Knoch(e), Anna Amalia von, geb. Börstel (1610-1651).

586 Zeitung: Nachricht.

587 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

588 Rhein, Fluss.

589 Werth, Johann, Graf von (1591-1652).

590 *Übersetzung*: "Ebenso"

591 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

592 Breda.

593 Fernando, Infant von Spanien und Portugal (1609/10-1641).

594 *Übersetzung*: "Ebenso"

595 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

596 *Übersetzung*: "Familie"

597 Bremen.

598 salviren: retten.

599 Hessen, Landgrafschaft.

600 Desolation: Verwüstung, Verödung.

601 *Übersetzung*: "Ebenso"

602 Cäcilia Renata, Königin von Polen, geb. Erzherzogin von Österreich (1611-1644).

603 Copulation: Trauung.

604 Polen, Königreich.

Man will auch außgeben, alß seye der Churfürst von Bayern⁶⁰⁵, todes verblichen, welches große alterationes⁶⁰⁶ vervrnsachen dörfte.

28. August 1637

» den 28. Augustj⁶⁰⁷ . x x

Risposta⁶⁰⁸ vom herzog Augusto von Braunschweig⁶⁰⁹ co'l Seleno, de'scachj⁶¹⁰ 611 .

Nachm ziel geschoßen, im garten, mitt N <R> indorff⁶¹², Nostitz⁶¹³, vndt dem Bereütter⁶¹⁴. Rindorf hat das beste auf die letzte gewonnen, nach dem ich es zum dritten mahl aufgesetzt, vndt zweene mahl wieder gewonnen gehabt.

Avis⁶¹⁵: daß das getreydig im lande zu Meißen⁶¹⁶ abschläget⁶¹⁷, vndt ejn wispel⁶¹⁸ rocken, hjesiges⁶¹⁹ maßes, 16 {Thaler} numehr gelten solle.

J'ay failly a tuer le garçon des gentilshommes, lequel pensant mirer aux coups, que nous tirions, receut un coup de la baste rejaillante d'une pierre a sa gorge, et un autre a une jambe. Dieu mercy, de la bonne fortune, mediocrement favorable.⁶²⁰

Bayern⁶²¹ hatt mir winde⁶²² geschicktt, zum hetzen.

Zeitung⁶²³ daß die blocquirung vor Erfurdt⁶²⁴ aufgehoben⁶²⁵, ihnen mitt den herzogen von Sachsen⁶²⁶ zu tractiren⁶²⁷, frey stehen, vndt also auch die Stadt Lünenburgk⁶²⁸ mitt selbigen herzogen alß veris Dominis⁶²⁹, zu tractiren, anheimb gegeben werden soll.

605 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

606 *Übersetzung*: "Aufregungen"

607 *Übersetzung*: "des Augusts"

608 *Übersetzung*: "Antwort"

609 Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666).

610 August Braunschweig-Wolfenbüttel: Das Schach- oder König-Spiel. In vier unterschiedene Bücher/ mit besonderm fleiß/ gründ- und ordentlich abgefasset [...] / Von Gustavo Seleno. Diesem ist zu ende/ angefüget/ ein sehr altes Spiel/ genandt/ Rythmo-Machia/ Welches Gustavus Selenus, auß des Francisci Barozzi [...] welschem Tractätlein/ ins Deutsche ubergesetzt [...] und mit nützlichen glossen/ auß dem Claudio Buxero Delphinat, verbessert, Leipzig 1616.

611 *Übersetzung*: "mit dem Selenus über das Schachspiel"

612 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

613 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

614 Weckerlin, Balthasar.

615 *Übersetzung*: "Nachricht"

616 Meißen, Markgrafschaft.

617 abschlagen: (rasch) verbilligen.

618 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

619 Bernburg.

620 *Übersetzung*: "Ich habe beinahe den Jungen der Junker getötet, welcher durch die zurückprallende Kugel einen Schlag von einem Stein an seinen Hals und einen weiteren an ein Bein bekam, als er auf die Schüsse, die wir abschossen, zu sehen gedachte. Gott sei Dank mit dem rechten, mittelmäßig günstigen Glück."

621 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

622 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

623 Zeitung: Nachricht.

[[474r]]

Jch habe meinen kleinen Erdtmann Gideon⁶³⁰, durch den Diaconum^{631 632} vorm berge⁶³³ allhier, heütte zum ersten mahl, instituiren⁶³⁴ laßen. Gott gebe zu glück vndt gedeyen. Er der caplan, jst wieder genesen von seinem Fieber.

Mes chevaux, commencent a devenir malades.⁶³⁵

Escrit a Dessaw⁶³⁶ ou Kleitzsch⁶³⁷.⁶³⁸

heütte ist kein glücklicher tag. heütte Morgen hette ich fast einen iungen erschoben. Nachmittags, ist ein iunge außm Forwerck, vndter einen lastwagen fallende, todtfahren worden, Gott bewahre vnß vor ferrnerem vnheyl.

29. August 1637

σ den 29^{sten}: Augustj⁶³⁹. ı

Es ist ein schwer donner, blitz, vndt Regenwetter diese Nachtt gewesen, vndt wirdt numehr der Sommer wol ein ende nehmen, allem ansehen: auch der zeit nach.

*Zeitung*⁶⁴⁰ daß eine vberauß heftige pestilenz zu Madril⁶⁴¹ in hispanien⁶⁴² grassire, vndt viel Tausendt Menschen hinweg nehme.

Item⁶⁴³: daß der Churfürst von Brandenburg⁶⁴⁴ vnlenget in seinem eigenem lande⁶⁴⁵ angegriffen worden von 600 pferden, vndt da er nicht sehr starcke convoy⁶⁴⁶ bey sich gehabt, wehre er

624 Erfurt.

625 Hier: aufgehoben.

626 Sachsen-Weimar, Haus (Herzöge von Sachsen-Weimar).

627 tractiren: (ver)handeln.

628 Lüneburg.

629 *Übersetzung*: "den wahren Herren"

630 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

631 Voigt, Johann Christoph (1605-1666).

632 *Übersetzung*: "Diakon"

633 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

634 instituiren: unterweisen, anweisen.

635 *Übersetzung*: "Meine Pferde beginnen krank zu werden."

636 Dessau (Dessau-Roßlau).

637 Kleutsch.

638 *Übersetzung*: "Nach Dessau oder Kleutsch geschrieben."

639 *Übersetzung*: "des Augusts"

640 Zeitung: Nachricht.

641 Madrid.

642 Spanien, Königreich.

643 *Übersetzung*: "Ebenso"

644 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

645 Brandenburg, Kurfürstentum.

646 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

zweifelß ohne, eben so wol alß andere beraubett, vndt geplündert worden, ohne einigen respect.
*perge*⁶⁴⁷

[[474v]]

J'ay maniè trois, de mes mejlleurs chevaux, lesquels ont fait leur devoir; assèz bien.⁶⁴⁸

Es seindt allerley wichtige sachen, mitt dem *Presidenten*⁶⁴⁹ vndt Rächten, abgehandelt worden.

Der hofprediger⁶⁵⁰ ist zu Mittage mein gast gewesen.

*Zeitung*⁶⁵¹ von Deßa⁶⁵² daß alda die pest heftig grassire, vndt drey personen im Schloße gestorben.
So soll auch die jnfection zu Zerbst⁶⁵³, noch starck anhalten.

Nachmittags, apres la lecture, au jardin avec *Madame*⁶⁵⁴ ⁶⁵⁵ vndt fleißig in oeconomicis⁶⁵⁶ gewesen.

Nuovj dissegnj⁶⁵⁷ gemacht. Jddîo lj benedica.⁶⁵⁸

30. August 1637

☞ den 30^{sten}: Augustj⁶⁵⁹ .

In die kirche, predigt zu hören.

Viel schreiben außgefertigett. Gott gebe zu glück.

Schreiben von Deßaw⁶⁶⁰, wegen etzlichen anmarchirenden volcks⁶⁶¹, vndt vetter Casimirs⁶⁶² zustandt.

31. August 1637

☞ den 31. Augusti⁶⁶³ ☞

647 *Übersetzung*: "usw."

648 *Übersetzung*: "Ich habe drei von meinen besten Pferden geführt, welche ihre Pflicht ziemlich gut getan haben."

649 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

650 Winß, Andreas (gest. 1638).

651 *Zeitung*: Nachricht.

652 Dessau (Dessau-Roßlau).

653 Zerbst.

654 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

655 *Übersetzung*: "nach dem Lesen in den Garten mit Madame"

656 *Übersetzung*: "in Wirtschaftssachen"

657 *Übersetzung*: "Neue Pläne"

658 *Übersetzung*: "Gott segne sie."

659 *Übersetzung*: "des Augusts"

660 Dessau (Dessau-Roßlau).

661 Volk: Truppen.

662 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

663 *Übersetzung*: "des Augusts"

Schreiben verfertigt, ad Cæsarem⁶⁶⁴ [,] < Electorem Bavariae⁶⁶⁵ > ⁶⁶⁶, Graf von Trauttmanßdorf⁶⁶⁷ [,] Graf Fugker⁶⁶⁸, Graf Schlick⁶⁶⁹, herrn von Strahlendorf⁶⁷⁰, Jtem⁶⁷¹: an Obersten Burggraven⁶⁷² zu Prag⁶⁷³, an den allten Johann Löw⁶⁷⁴ [,] an den Marquèz de Castagneda⁶⁷⁵, an Fürsten von Eggemberg⁶⁷⁶ [,] an herzog Julius henrich⁶⁷⁷, Jtem⁶⁷⁸ Memorial⁶⁷⁹ auf Thomas Benckendorf⁶⁸⁰ gerichtt, Gott verleyhe zu glück vndt segn.

[[475r]]

Jch habe den beyden anmarchirenden ChurSächsischen⁶⁸¹ compagnien entgegen geschickt, vndt getrachtet, die marche⁶⁸² zu divertiren⁶⁸³.

hanß Ernst Börstel⁶⁸⁴ häuptmann von hartzgeroda⁶⁸⁵, ist bey mir gewesen, vor, jnn, vndt nach der Mahlzeit, vndt es hatt allerley gute discours⁶⁸⁶ gegeben.

Rittmeister Odenthal⁶⁸⁷ ist herkommen, hatt allerley <selzame> gute⁶⁸⁸ <wortt jnn> discourschriften gebraucht, vndt seinen handel ernwert, wegen des erschlagenen cornets⁶⁸⁹. Jch habe ihn an die Regierung remittirt⁶⁹⁰, vndt wegen begangener exceß, zjmlich starck mitt ihm reden laßen. Er hatt audientz bey mir begehrt, ist ihme aber nicht verstattet worden.

Oeconomica⁶⁹¹ vndt publica⁶⁹² vorgehabt.

664 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

665 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

666 *Übersetzung*: "an den Kaiser, den Kurfürsten von Bayern"

667 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von (1584-1650).

668 Fugger von Glött, Johann Ernst, Graf (1590-1639).

669 Schlick von Passaun, Heinrich, Graf (ca. 1580-1650).

670 Stralendorff, Peter Heinrich von (1580-1637).

671 *Übersetzung*: "ebenso"

672 Waldstein, Adam d. J., Graf von (1569-1638).

673 Prag (Praha).

674 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

675 Monroy y Zúñiga, Sancho de (1576-1646).

676 Eggenberg, Johann Anton, Fürst von (1610-1649).

677 Sachsen-Lauenburg, Julius Heinrich, Herzog von (1586-1665).

678 *Übersetzung*: "ebenso"

679 Memorial: Denkschrift und Information über noch zu erledigende Aufgaben, Bittschrift.

680 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

681 Sachsen, Kurfürstentum.

682 *Übersetzung*: "Marsch"

683 divertiren: abwenden, entfernen.

684 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

685 Harzgerode, Amt.

686 *Übersetzung*: "Reden"

687 Odenthal, N. N. von.

688 Im Original verwischt.

689 Kornett: Offiziersgrad bei der Kavallerie (analog zum Fähnrich bei der Infanterie bzw. den Dragonern).

690 remittiren: (an jemanden) verweisen, weiterleiten.

691 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

692 *Übersetzung*: "öffentliche Angelegenheiten"

01. September 1637

[[475r]]

☽ den 1. Septembris ¹

<Meine newen winde², haben heütte einen hasen, an weinbergen gefangen.>

Nach Altemburgk³ geschrieben, an herzog Johann Philips⁴. Schreiben vom iungen Knoche⁵ ⁶, von Bisenroda⁷, mitt zweyen handtbrieflein⁸ von Krannichfeldt⁹, mais sans argent ¹⁰.

Bey Gröene¹¹, seindt wir zusammenkommen, Mein herrvetter Fürst Augustus¹², vndt ich, nebenst Meinen rächten, dem Cantzler Milagio¹³, vndt hans Ernst Börsteln¹⁴, zu tractiren¹⁵: 1. de remediis Gynocratiae ¹⁶. 2. de conservacione ¹⁷ des Ampts hartzgeroda¹⁸. Darnach seindt wir gar amice ¹⁹ voneinandter geschieden. [[475v]] perge perge perge ²⁰ Zu abends, habe ich Thomas Benckendorf ²¹ nacher Leipzig ²² [,] Prag ²³ vnd Wien ²⁴ abgefertigett, Gott gebe, vndt helfe doch einmahl zu glück vndt gedeyen.

Mon valet de chambre, Tobias Steffek²⁵, est devenu malade. Dieu me le vueille conserver & preserver. ²⁶

Zu Mittage, jst der Marschalck Erlach²⁷, mein gast gewesen.

1 *Übersetzung*: "des September"

2 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

3 Altenburg.

4 Sachsen-Altenburg, Johann Philipp, Herzog von (1597-1639).

5 Knoch(e), Hans Friedrich von (1603-1660).

6 Identifizierung unsicher.

7 Biesenrode.

8 Handbrieflein: kleines Handschreiben.

9 Kranichfeld.

10 *Übersetzung*: "aber ohne Geld"

11 Gröna.

12 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

13 Milag(ius), Martin (1598-1657).

14 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

15 tractiren: (ver)handeln.

16 *Übersetzung*: "über die Heilmittel gegen Frauenherrschaft"

17 *Übersetzung*: "über die Bewahrung"

18 Harzgerode, Amt.

19 *Übersetzung*: "freundschaftlich"

20 *Übersetzung*: "usw. usw. usw."

21 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

22 Leipzig.

23 Prag (Praha).

24 Wien.

25 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

26 *Übersetzung*: "Mein Kammerdiener Tobias Steffek ist krank geworden. Gott wolle ihn mir erhalten und bewahren."

27 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

02. September 1637

h den 2. September

Thomas Benckendorf²⁸ ist in Gottes nahmen, diese Nachtt fort, Gott seye sein geleittsmann, vndt nehme ihn auf dieser vnsicheren gefährlichen rayse, vndt vns allerseits in den schutz vndt geleitte Seiner lieben heiligen Engell.

Jch habe den Öltßburger, vor 24 {Thaler} hanß Pansen²⁹ ³⁰ verkaüffen laßen.

In dem wejnberge, an der zjgelscheüne habe ich lesen laßen, vndt bin Nachmittags selber hinauß gefahren, wir haben 29 aymer³¹ <18 kannen³² > darauß bekommen. Selzam ists, daß ich ein Junges Träublein darinnen gefunden, welches erst blühet wie im frühling, da doch die andern alle reiff gewesen. Es hatt sich der wintzer vndt viel leütte darüber verwundert. Der schütze³³ hatt in meinem beysein, ejnen hasen geschossen, im weinberge, Jtem³⁴: einen dachs außgegraben, so wir gehezt, darnach so habe ich den itzigen Jahrmarckt allhier in der [[476r]] Stadt³⁵ besehen, vndt etwas eingekauft.

Der hofcaplan Vogt³⁶, so auch Erdtmann³⁷ wenig tage her, im lesen zu instituiren³⁸, auch sprüchlein, vndt vocabula³⁹ zu lehren, angefangen hatt, ist im abwesen meines Secretarij⁴⁰ ⁴¹ die behstunden zu halten, herauf erfordert worden. Wir hatt es derowegen, heütte, Morgends, vndt abends, also angefangen.

03. September 1637

o den 3. September i

< Mala omina, seu somnia seu praesagia, sive imaginationes de infælicj exitu & periculis Thomas Benckendorf⁴² quod Deus <clementer> avertat!⁴³ >

28 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

29 Banse, Johann (1) (1578-1636).

30 Gemeint sind hier sicherlich dessen Erben.

31 Eimer: Hohlmaß für Flüssigkeiten.

32 Kanne: Hohlmaß für Flüssigkeiten.

33 Glaum, Georg (gest. 1656).

34 *Übersetzung*: "Ebenso"

35 Bernburg.

36 Voigt, Johann Christoph (1605-1666).

37 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

38 instituiren: unterweisen, anweisen.

39 *Übersetzung*: "Wörter"

40 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

41 *Übersetzung*: "Sekretärs"

42 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

43 *Übersetzung*: "Böse Vorzeichen, seien es Träume oder Ahnungen oder Einbildungen über das unglückliche Hinscheiden und Gefährdungen Thomas Benckendorfs, was Gott auf gnädig abwenden möge!"

In die kirche, dahin mir hanß Ernst Börstel⁴⁴ das geleitte gegeben, vndt hernacher mahlzeit mitt vnß gehalten. < Le texte estoit ce mattin du Samaritain tombè entre les brigands.^{45 46} >

Risposta⁴⁷ vom hertzogk Geörg von Lüneburgk⁴⁸, vndt Daniel Müller⁴⁹, wo nicht negative⁵⁰, iedoch dilatorisch.

Nachmittags: wieder in die kirche. On y a preschè le texte du Lev Samaritain, tombè entre les brigands. <Baptisme, nostre croyance.>⁵¹

Darnach im garten, mitt meinen Junckern⁵², vndt dem Bereütter⁵³ nachm ziel geschossen. Jch habe zweymal das beste gewonnen, vndt zum drjitten Mahl es wieder aufgesetzt. Rindorf⁵⁴ hatt ejnmahl das beste gewonnen, vndt wieder zum besten gegeben. Baltzer hatt es endlich alles gewonnen. keiner hatt das schwartze getroffen, als Nostitz⁵⁵, damals alß es aber nichts gegolten. Lusus fortunæ.⁵⁶

An herrvetter Fürst Augustus⁵⁷ geschrieben, vndt ihn ersuchtt, mitt Sejner Gemahlin⁵⁸, anhero⁵⁹ zu kommen.

04. September 1637

[[476v]]

ᵐ den 4. September

Nous avons observè depuis quelques jours de nostre arrivèe < icy⁶⁰ >, que nos filles⁶¹ gayes & allegres en Holsace⁶² & au voyage, sont devenuës icy a Bernburg extraordinairement melancoliques. L'aisnèe⁶³ Dieumercy, est guerie de la fievre, mais elle est toute changèe en

44 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

45 Lc 10,28-36

46 *Übersetzung*: "Der Text war heute Morgen vom unter die Räuber gefallenen Samariter."

47 *Übersetzung*: "Antwort"

48 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641).

49 Müller, Daniel (1).

50 *Übersetzung*: "verneinend"

51 *Übersetzung*: "Man hat dort gepredigt den Text von dem unter die Räuber gefallenen Samariter: der Taufe, unserem Glauben."

52 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

53 Weckerlin, Balthasar.

54 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

55 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

56 *Übersetzung*: "Ein Glücksspiel."

57 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

58 Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

59 Bernburg.

60 Bernburg.

61 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659).

62 Holstein, Herzogtum.

63 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685).

tristesse. Je croy qu'il y a du charme, que Dieu vueille confondre & divertir par sa Toutepuissance & bontè. ⁶⁴

hervetter Fürst Augustus⁶⁵ <ist> mitt *Seiner* gemahlin⁶⁶, vndt dreyen Söhnen⁶⁷ anhero kommen, sich zum jnterponenten⁶⁸, wegen des Ambts *Ballenstedt*⁶⁹ gebrauchen zu laßen, in der assignations⁷⁰ verschreibungssache Meiner *freundlichen herzlieb(st)en* gemahlin⁷¹, vndt es ist Gott lob, wol abgegangen. Von Rächten, war niemandt darbey, als der President⁷², Milagius⁷³ vndt Schwartzberger⁷⁴.

Aujourd'huy quelqu'un est mort de contagion (receuë a Delitzsch⁷⁵) icy au fauxbourg de de là[!] l'eau a Waldaw⁷⁶, Dieu nous vueille conserver & preserver, par sa *Sainte* grace Amen. ⁷⁷

Diesen abendt, ejnen bohten, nacher Weymar⁷⁸ abgefertigett, wie auch nacher Krannichfeldt⁷⁹, oder Arnstedt⁸⁰. Gott gebe zu glücklicher expedition.

*Zeitung*⁸¹ daß der Feldtmarschalck Graf Götz⁸², mitt sejnen völkern⁸³ in voller marche⁸⁴ begriffen, nach dem lande zu Lüneburgk⁸⁵, vndt Weserstrohm⁸⁶ zu.

Franciscus Gericus⁸⁷ Rector Scholæ⁸⁸ allhier hat zu abends mittgegeben.

64 *Übersetzung*: "Wir haben seit einigen Tagen unserer Ankunft hier beobachtet, dass unsere in Holstein und auf der Reise fröhlichen und unbekümmerten Töchter hier in Bernburg außergewöhnlich schwermütig geworden sind. Die ältere ist Gott sei Dank vom Fieber genesen, aber sie hat sich ganz in Traurigkeit verwandelt. Ich glaube, dass es eine Bezauberung gibt, die Gott mit seiner Allmächtigkeit und Güte entlarven und zerstreuen wolle."

65 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

66 Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

67 Anhalt-Plötzkau, Emanuel, Fürst von (1631-1670); Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654); Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

68 Interponent: Vermittler.

69 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

70 Assignation: (schriftliche) Anweisung, Zahlungsanweisung.

71 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

72 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

73 Milag(ius), Martin (1598-1657).

74 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

75 Delitzsch.

76 Waldau.

77 *Übersetzung*: "Heute ist jemand hier in der Vorstadt am Wasser in Waldau an der Seuche gestorben (bekommen in Delitzsch), Gott wolle uns mit seiner heiligen Gnade behüten und bewahren, Amen."

78 Weimar.

79 Kranichfeld.

80 Arnstadt.

81 Zeitung: Nachricht.

82 Götz(en), Johann, Graf von (1599-1645).

83 Volk: Truppen.

84 *Übersetzung*: "Marsch"

85 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum.

86 Weser, Fluss.

87 Gericke, Franz (gest. 1642).

88 *Übersetzung*: "Franz Gericke, der Schulrektor"

05. September 1637

[[477r]]

σ den 5. September 1637.

Tempestes & orages souffertes de Malherbe⁸⁹ ceste nuit, pour avoir resistè genereusement a la Gynocratie. Ô Dieu donne moy pacience de Job⁹⁰, ès maux de Job.⁹¹

Escrit a Ballenstedt⁹² pour quelques necessitez.⁹³

Gestern abendt (Madame escrivant promptement en Holsace⁹⁴.⁹⁵) habe ich mitt den Junckern⁹⁶ la beste⁹⁷ gespielt.

heütte haben sie vergebens einem Rehe im Dröbler holtz⁹⁸ nachgetrachtett, darnach einen hasen gehetzt, vndt zur hofküche gelifertt.

Discorsj co'l Medico⁹⁹ Doctor Brandt¹⁰⁰, der sagt: es sterben vber 500 Menschen, wochentlich, zu Leiptzig¹⁰¹, ia manchen tag, 150 personen, zu Delitzsch¹⁰² in die 40. Zu Merseburg¹⁰³ stirbts auch gar sehr, wie auch zur Nawmburgk¹⁰⁴. Gott behüte vnsere Stadt¹⁰⁵, vndt landt¹⁰⁶ gnediglich, vor ferneren plagen.

Discorsj co'l negromonte¹⁰⁷, e poj co'l cavalcatore¹⁰⁸.¹⁰⁹

Zeitung¹¹⁰ daß der Götze¹¹¹ mitt seiner armèe nach Lüneburg¹¹² zu marchire, selbjge Stadt zu belägern.

89 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

90 Hiob (Bibel).

91 *Übersetzung*: "Heute Nacht erlittene Stürme und Unwetter des bösen Krauts, dafür dass ich mich in großem Maße der Frauenherrschaft widersetzt habe. Oh Gott gebe mir die Geduld des Hiob und die Leiden[sfähigkeit] des Hiob."

92 Ballenstedt.

93 *Übersetzung*: "Nach Ballenstedt geschrieben wegen einiger Notwendigkeiten."

94 Holstein, Herzogtum.

95 *Übersetzung*: "Meine Gemahlin hat prompt nach Holstein geschrieben."

96 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

97 Labet: ein Kartenglücksspiel (von "la bête").

98 Dröbelscher Busch.

99 *Übersetzung*: "Gespräche mit dem Arzt"

100 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

101 Leipzig.

102 Delitzsch.

103 Merseburg.

104 Naumburg.

105 Bernburg.

106 Anhalt, Fürstentum.

107 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

108 Weckerlin, Balthasar.

109 *Übersetzung*: "Gespräche mit dem Schwarzenberger und dann mit dem Bereiter."

110 Zeitung: Nachricht.

111 Götzen, Johann, Graf von (1599-1645).

J'ay maniè avant soupper, mes chevaux. ¹¹³

Zeitung ¹¹⁴ vndt avis ¹¹⁵ daß gestern schon 5 Regiment vndter *general* Trautschen ¹¹⁶ durch *Magdeburg* ¹¹⁷ gegangen, denen die *Clitzingischen* ¹¹⁸ folgen theten, würden auf *Sanderbleben* ¹¹⁹ gehen, wie ein leüttenampt zu *Eißleben* ¹²⁰, alda er durchgezogen, vndt den proviandt bestellet, berichtett.

06. September 1637

[[477v]]

☞ den 6. September

<Behttag.>

Escrit a mon beaufre¹²¹ en Holsace¹²², afin de l'informer en l'affaire controversée du baillage de Ballenstedt¹²³. ¹²⁴

In die kirche predigt anzuhören, dem gemeinen gebeht öffentlich beyzuwohnen, vndt Allmosen zu geben.

Die gesterige zeittung¹²⁵ von *Magdeburgk*¹²⁶, hatt nicht continuire¹²⁷ wollen. Gott gebe es.

Es seindt vber die hundert personen von hinnen weg, (so sich nacher *Merseburgk*¹²⁸ vndt andern ortten ins landt zu *Meißen*¹²⁹ verfügt haben) denen wirdt angeboten, vmb die helfte, daß liebe getreydig auf dem felde, abbringen zu helfen, also daß man fast keinen bohten mehr, an izo in dieser Stadt *Bernburgk*¹³⁰; bekommen kan, wie ich dann heütte kejnem, naher hollstein zu lauffen, erlangen können.

112 Lüneburg.

113 *Übersetzung*: "Ich habe vor dem Abendessen meine Pferde geführt."

114 *Zeitung*: Nachricht.

115 *Übersetzung*: "Nachricht"

116 Trautitzsch, Georg Adam von (ca. 1590-1654).

117 *Magdeburg*.

118 *Klitzing*, Hans Kaspar von (1594-1644).

119 *Sandersleben*.

120 *Eisleben* (Lutherstadt *Eisleben*).

121 *Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön*, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

122 *Holstein*, Herzogtum.

123 *Ballenstedt(-Hoym)*, Amt.

124 *Übersetzung*: "An meinen Schwager in *Holstein* geschrieben, um ihn über die kontroverse Angelegenheit des Amts *Ballenstedt* zu informieren."

125 *Zeitung*: Nachricht.

126 *Magdeburg*.

127 *continuiren*: weiter berichtet werden.

128 *Merseburg*.

129 *Meißen*, Markgrafschaft.

130 *Bernburg*.

Magister Davidt Sachße¹³¹, jst Nachmittags zu mir kommen, vndt hatt mir seine anliegen entdeckt, auch wie er von harzgeroda¹³² nacher Güsten¹³³ eitir vociret¹³⁴ worden! Schreiben vom Winckel¹³⁵ <von halle¹³⁶ .>

Jtzt gegen abendt, continuirt die gestrige zeittung von Magdeburg doch, vndt daß die Götzische¹³⁷ armèe sich getheilet, theilß auf Magdeburg theilß auf Wittemberg¹³⁸ zu, gegangen. Gott seye vnser beystandt, vndt helfer.

Es werden bohten außgeschickt sich der wahren beschaffenheit zu erkundigen.

Schreiben vom landrechnungsraht Zepper¹³⁹, es will nicht fortt, mitt den 500 {Thalern}

07. September 1637

[[478r]]

2 den 7. September

< Somnium¹⁴⁰ : bey ezlichen Fürsten der Vnion¹⁴¹ gewesen, da mein Bruder Fürst Friedrich¹⁴² wieder meinen willen, vber mich geseßen, mitt verwunderung der Vnirten, vndt anderer Fürsten.>

Meine leütte seindt hinauß hetzen geritten, haben vier hasen aufgestoßen¹⁴³, aber nichts fangen können.

Discorsj co'l neromonte¹⁴⁴ ¹⁴⁶, Jtem¹⁴⁷ : co'l Paul Ludwig¹⁴⁸ & con altrj¹⁴⁹.

An Obrist Zehmen¹⁵⁰ geschrieben, wegen erkundigung des anmarchirenden Volcks¹⁵¹.

Nachmittags hinauß spatzirt, des lan<d>trichter Rusts¹⁵², obstgarten am Pfaffenpusch¹⁵³ zu besichtigen, darinnen er einen vogelherdt¹⁵⁴ hatt, vndt selbigen <garten> vmb 250 {Thaler}

131 Sachse, David (1593-1645).

132 Harzgerode.

133 Güsten.

134 vociren: rufen, berufen, vorladen.

135 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

136 Halle (Saale).

137 Götz(en), Johann, Graf von (1599-1645).

138 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

139 Zepper, Gottfried (gest. 1638).

140 *Übersetzung*: "Traum"

141 Protestantische Union.

142 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

143 aufstoßen: auf jemanden stoßen, jemandem begegnen.

144 "montenero" im Original korrigiert in "neromonte".

146 *Übersetzung*: "Gespräche mit dem Schwarzenberger"

147 *Übersetzung*: "ebenso"

148 Ludwig, Paul (1603-1684).

149 *Übersetzung*: "mit dem Paul Ludwig und mit anderen"

150 Zehmen, Hans Bastian von (1598-1638).

151 Volk: Truppen.

152 Rust, Christoph (1) (1576/77-1647).

verkauffen will. Er gibt vor, er habe 400 {Thaler} darumb gegeben, 150 {Thaler} darinnen verbawet, mitt weidensatz gegen das waßer¹⁵⁵, vndt sonsten, es würde ein bruder dem andern, 200 {Thaler} davor geben. Er köndte 1 fuder¹⁵⁶ hew, vndt 1 fuder he grummet, darauß nehmen, Jtem¹⁵⁷ : etzlich obs an kirschen vndt dergleichen, ohne waß man an vögeln darinnen fangen kan. Je croy qu'il le lairra[!] bien pour cent {Daler} ou gueres plus.¹⁵⁸

Avis¹⁵⁹ von Magdeburg¹⁶⁰ daß zwar der Feldtmarschalck Göze¹⁶¹, mitt seiner armée in der marche¹⁶² begriffen, vndt zu Brandenburg¹⁶³ vbergehen wollen, weil ihn aber der Churfürst von Brandenburg¹⁶⁴ nicht gern vberlaßen wollen, alß befindet sich derselbe itzo vmb havelberg¹⁶⁵, vngewiß wann er nacher Magdeburg kommen möchte. Des *general* Wachtmeister Trautschens¹⁶⁶ ankunfft jst noch ungewiß. Der Oberste Zehme¹⁶⁷ will es berichten, so baldt als ihme etwaß davon wißlich sejn wirdt. Gott bewahre vnser Stadt¹⁶⁸ vndt landt¹⁶⁹, auch häuser vndt Forwergke, vor vndisciplinirten vberfällen.

08. September 1637

[[478v]]

☽ den 8. September ☿

< per¹⁷⁰ Köthen¹⁷¹ :> Schreiben von *Adolf Börstel*¹⁷² vndt leydmühtige versicherung des absterbens vnserer beyderseits liebster freünde einen, herren Christofs von Dona¹⁷³, gouverneur zu Orange¹⁷⁴, eine gerechte fromme Sehle, ein Christliches hertz, ein spiegel aller Gottsehligkeit, Tugend vndt Gerechtigkeit. Gott wolle ihm eine fröliche aufferstehung zum ewigen leben, sampt vnß allen gnediglich verleyhen.

153 Pfaffenbusch.

154 Vogelherd: erhöhter Platz, auf dem der Vogelsteller die Vögel in Garnen oder Netzen fängt.

155 Saale, Fluss.

156 Fuder: Raum- und Hohlmaß.

157 *Übersetzung*: "ebenso"

158 *Übersetzung*: "Ich glaube, er wird ihn für hundert Taler oder kaum mehr überlassen."

159 *Übersetzung*: "Nachricht"

160 Magdeburg.

161 Götzen, Johann, Graf von (1599-1645).

162 *Übersetzung*: "Marsch"

163 Brandenburg an der Havel.

164 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

165 Havelberg.

166 Trautitzsch, Georg Adam von (ca. 1590-1654).

167 Zehmen, Hans Bastian von (1598-1638).

168 Bernburg.

169 Anhalt, Fürstentum.

170 *Übersetzung*: "über"

171 Köthen.

172 Börstel, Adolf von (1591-1656).

173 Dohna, Christoph, Burggraf von (1583-1637).

174 Orange (Oranien), Fürstentum.

Schreiben von Cöhten, 1. wegen des Registratoris¹⁷⁵ Salmuht¹⁷⁶ besoldung, ê communion¹⁷⁷. 2. Wegen patenten¹⁷⁸ eines viehverbotts.

Spatziren Nachmittags mitt *Meiner* gemahlin¹⁷⁹ vndt Söhnen¹⁸⁰, in des landtrichters vndt *Bürgermeisters* Rusts¹⁸¹ seinen obstgarten.

Schreiben von *Altemburg*¹⁸² vom regierenden herren¹⁸³ sampt einem präsentirten¹⁸⁴ pferdt <einem Rappen>, vndt <schreiben> von Thomaßen *Benckendorf*¹⁸⁵ daß er Gott lob, biß dahin sicher fortkommen. Gott helfe mir mildiglich zu fernnerem glück.

*Zeitung*¹⁸⁶ daß der Cardinal Infante¹⁸⁷ Venlo¹⁸⁸ erobertt, vndt Rurmonde¹⁸⁹ in kurzem auch wegnehmen wirdt, der *König* in *Frankreich*¹⁹⁰ habe Landresy¹⁹¹ eingenommen, vndt grassire jn Artois¹⁹², vndt hennegaw¹⁹³. Der Prjntz von Vranien¹⁹⁴, habe hofnung Breda¹⁹⁵ in einzunehmen.

Deux fois pourmener, avant disner, a la vigne¹⁹⁶, der Langebergk¹⁹⁷ genandt voir vendanger, & apres disner, comme susescript est¹⁹⁸.

09. September 1637

[[479r]]

h den 9. September

175 *Übersetzung*: "Registrators"

176 Salmuth, Heinrich (1592-1660).

177 *Übersetzung*: "und Abendmahlsempfang"

178 Patent: schriftlicher Anschlag (meist zur öffentlichen Bekanntmachung einer obrigkeitlichen Verordnung oder Mitteilung).

179 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

180 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

181 Rust, Christoph (1) (1576/77-1647).

182 Altenburg.

183 Sachsen-Altenburg, Johann Philipp, Herzog von (1597-1639).

184 präsentiren: schenken, als Geschenk geben.

185 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

186 Zeitung: Nachricht.

187 Fernando, Infant von Spanien und Portugal (1609/10-1641).

188 Venlo.

189 Roermond.

190 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

191 Landrecies.

192 Artois, Grafschaft.

193 Hennegau (Hainaut), Grafschaft.

194 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

195 Breda.

196 *Übersetzung*: "Zweimal spazieren [gewesen], vor dem Mittagessen zum Weinberg"

197 Langer Berg (Saale).

198 *Übersetzung*: "Trauben lesen zu sehen, und nach dem Mittagessen, wie oben geschrieben ist"

Avis¹⁹⁹ von Magdeburg²⁰⁰ daß der Feldtmarschalck Götze²⁰¹, mitt *Seiner* armée in voller marche²⁰² begriffen, vndt eine große anzahl, auß diesem verderbten Fürstenthumb²⁰³ an proviandt begehre, <bey 30 mille²⁰⁴ {Pfund} brodt.>

Paulus²⁰⁵ a estè disner chèn nous.²⁰⁶

Nachmittags einen lebendigen hasen im platz gehetzt.

Inß feldt hinauß geritten, allda ich einen hasen gehezt vndt gefangen. Ein ander ist den winden²⁰⁷ endtlauffen.

Von Ballenstedt²⁰⁸ ist auch ein hase geliefert worden.

Escrit a Cöhten²⁰⁹, Plötzka²¹⁰, & Ballenstedt & Paris²¹¹, <a Adolf Börstel²¹² [.]>²¹³

Gegen abendt, jn des Langenberg²¹⁴ allda man gestern vndt heütte wje auch jm Masebergk²¹⁵ in die 50 aymer²¹⁶ Most, durch Gottes segen, gelesen. Anfangs, hatt man gemeinett, es wehren nur eylf oder 12 <eymer> darjnnen, des wintzers hellenbergk²¹⁷ eigenem bericht nach.

10. September 1637

☉ den 10^{ten}: September

In die kirche zweymahl.

heinrich friedrich von Einsiedel²¹⁸ mein gast zu Mittage.

199 *Übersetzung*: "Nachricht"

200 Magdeburg.

201 Götze(en), Johann, Graf von (1599-1645).

202 *Übersetzung*: "Marsch"

203 Anhalt, Fürstentum.

204 *Übersetzung*: "tausend"

205 Ludwig, Paul (1603-1684).

206 *Übersetzung*: "Paul ist bei uns Mittag essen gewesen."

207 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

208 Ballenstedt.

209 Köthen.

210 Plötzkau.

211 Paris.

212 Börstel, Adolf von (1591-1656).

213 *Übersetzung*: "Geschrieben nach Köthen, Plötzkau und Ballenstedt und Paris an Adolf Börstel."

214 Langer Berg (Saale).

215 Maseberg.

216 Eimer: Hohlmaß für Flüssigkeiten.

217 Hellenbergk (1), N. N..

218 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

Der junge Christian Börstel²¹⁹ hatt mich Nachmittags besuchtt, vndt jntercedirt vor einen[,]
der wiederkäuflichen²²⁰ zinßen zu fordern, von Merßburgk²²¹, mais il a eu un plat refus
raysonnablement²²² [.]

J'ay escrit a Götze²²³ Maréchal general de camp: ²²⁴ *et cetera* < de ma main. ²²⁵ >

Schreiben von der Fraw Muhme von Schwartzburgk²²⁶.

Item²²⁷: weg von Ballenstedt²²⁸, wegen der marche²²⁹, antwortt, vndt es sollen sich die partie²³⁰
allbereitt dort herumb sehen [[479v]] laßen.

11. September 1637

ᵐ den 11. September

heütte kommen die Engern außschußtende²³¹ allhier zu Bernburg²³² zusammen, wie die
contribution aufs neue zu revidiren, vndt zu moderiren²³³, damitt in allen antheilen²³⁴ gleichheit
gehalten werde, zu deliberiren²³⁵, vndt meinem verwüsteten ruinirten antheil wieder aufzuhelfen,
Gott gebe es.

Jch habe diesen Morgen, mitt dem hofraht Schwarzberger²³⁶ vndt darnach mitt Caspar Pfawen²³⁷
allerley consultirt²³⁸.

Doctor Brandt²³⁹ hatt mit mich angeredett, vndt wegen meines krancken Tobiaß²⁴⁰, vndt ich habe
ihn zur Mahlzeit behalten.

219 Börstel, Christian Heinrich von (1617-1661).

220 wiederkäuflich: durch Rückzahlung ablösbar.

221 Merseburg.

222 *Übersetzung*: "aber er hat mit Recht eine glatte Ablehnung bekommen"

223 Götze(n), Johann, Graf von (1599-1645).

224 *Übersetzung*: "Ich habe dem Generalfeldmarschall Götzen geschrieben."

225 *Übersetzung*: "Mit meiner Hand."

226 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

227 *Übersetzung*: "Ebenso"

228 Ballenstedt.

229 *Übersetzung*: "Marsch"

230 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld,
Lebensmitteln und Furance entsandt wurde).

231 Anhalt, Kleiner Ausschuss der Landstände.

232 Bernburg.

233 moderiren: mindern, herabsetzen, (mäßigend) abändern, modifizieren.

234 Anhalt-Bernburg, Fürstentum; Anhalt-Dessau, Fürstentum; Anhalt-Köthen, Fürstentum; Anhalt-Zerbst,
Fürstentum.

235 deliberiren: überlegen, beratschlagen.

236 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

237 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

238 consultiren: (gemeinsam über etwas) beraten, beratschlagen.

239 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

240 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

P.-L. Avis²⁴¹ <von Magdeburg²⁴² >: daß der Ober general Graf Götze²⁴³ mitt der armée in vollem marche²⁴⁴ begriffen seye auf Wittenberg²⁴⁵, fürter auf Leiptzig²⁴⁶ vndt inß Reich²⁴⁷ zu gehen. hingegen daß die zu Newen halmßleben²⁴⁸ liegende fünf Regimenten zu denselbsen stoßen sollen, dörfte also die marche²⁴⁹ vnser Fürstenthumb²⁵⁰ wol gewaltig treffen. Gott bewahre vnß doch gnediglich vor fernnerem vnheyl.

J'ay envoyé une lettre de creance a Bergen²⁵¹, sur le Colonel Lohn²⁵².²⁵³

Der Obrist Zehme²⁵⁴, hatt mir auch geschrieben, vndt sich wegen der salvaguardia²⁵⁵ endtschuldjgett.

Escrit au Duc d'Altemburg²⁵⁶ [.]²⁵⁷ Jtem²⁵⁸: fait escrire a Halle²⁵⁹ & [[480r]] Lipsie²⁶⁰²⁶¹.

Madame²⁶² m'a fait present de huict chevaux en ma mestairie, & je luy ay affranchj son bien a Padeborn²⁶³, de toutes les tailles[,] jposts & contributions.²⁶⁴

Zeitung²⁶⁵ daß ein Stillstand²⁶⁶ auf einen Monatlang, zwischen Chur Saxen²⁶⁷, vndt der Stadt Erfurd²⁶⁸, durch interposition²⁶⁹ der hertzoze zu Altemburg²⁷⁰ [.] Weymar²⁷¹, vndt Eisenach²⁷², geschlossen worden.

241 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

242 Magdeburg.

243 Götze(en), Johann, Graf von (1599-1645).

244 *Übersetzung*: "Marsch"

245 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

246 Leipzig.

247 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

248 Neuhaldensleben (Haldensleben I).

249 *Übersetzung*: "Marsch"

250 Anhalt, Fürstentum.

251 Bergen, Johann von (1604-1680).

252 Loen, Albrecht von (ca. 1600-1653).

253 *Übersetzung*: "Ich habe Bergen einen Vollmachtsbrief auf den Obristen Lohn geschickt."

254 Zehmen, Hans Bastian von (1598-1638).

255 Salva Guardia: militärischer Schutz, Schutzwache.

256 Sachsen-Altenburg, Johann Philipp, Herzog von (1597-1639).

257 *Übersetzung*: "An den Herzog von Altenburg geschrieben."

258 *Übersetzung*: "Ebenso"

259 Halle (Saale).

260 Leipzig.

261 *Übersetzung*: "nach Halle und Leipzig schreiben lassen"

262 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

263 Badeborn.

264 *Übersetzung*: "Madame hat mir acht Pferde in mein Vorwerk geschenkt und ich habe ihr Gut in Badeborn von allen Abgaben, Steuern und Kontributionen befreit."

265 Zeitung: Nachricht.

266 Stillstand: Waffenstillstand.

267 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

268 Erfurt.

269 Interposition: Vermittlung.

270 Sachsen-Altenburg, Johann Philipp, Herzog von (1597-1639).

Jtem²⁷³ : daß der GroßTürck²⁷⁴ mit 200 mille²⁷⁵ Mann, auf Polen²⁷⁶ zu marchire, deme man albereitt 70 mille²⁷⁷ pferde entgegen geschickt. Selbiger Soldan²⁷⁸, hatt den Thartarhahn²⁷⁹ mitt seinen kindern²⁸⁰ nach Constantinopel²⁸¹ führen, vndt weil er dem Polen²⁸² beyfallen²⁸³ wollen, ihn endthäupten laßen.

Die Königliche Pollnische brautt²⁸⁴, soll in Polen, glücklich angelanget sein.

Die Staden²⁸⁵ haben noch mitt Breda²⁸⁶ viel zu thun, weil bey 3000 Mann, darinnen liegen, proviandt vndt munition genug vorhanden. Interim²⁸⁷ hatt der Cardinal Infante²⁸⁸, Venloe²⁸⁹ vndt Rurmond²⁹⁰ eingenommen, auch Maestrich²⁹¹ blocquiret, vndt gehet mitt machtt auf die Frantzosen²⁹² in Artois²⁹³ vndt hennegaw²⁹⁴ zu, derer etzliche vom Piccolominj²⁹⁵ allbereitt sollen geschlagen sein.

Die Stadt Lüneburg²⁹⁶, soll albereitt in tractaten²⁹⁷ stehen. [[480v]] etcetera

Zu hanaw²⁹⁸ ist auch accordirt²⁹⁹, d mitt Chur Meintz³⁰⁰, daß der grave³⁰¹ mitt den seinigen alda wieder einziehen soll.

271 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

272 Sachsen-Coburg-Eisenach, Johann Ernst, Herzog von (1566-1638).

273 *Übersetzung*: "Ebenso"

274 Murad IV., Sultan (Osmanisches Reich) (1612-1640).

275 *Übersetzung*: "tausend"

276 Polen, Königreich.

277 *Übersetzung*: "tausend"

278 Soldan: Sultan.

279 Inayet Giray, Khan (Krim) (1597-1637).

280 Nicht ermittelt.

281 Konstantinopel (Istanbul).

282 Wladislaw IV., König von Polen (1595-1648).

283 beifallen: beistehen, helfen, unterstützen.

284 Cäcilia Renata, Königin von Polen, geb. Erzherzogin von Österreich (1611-1644).

285 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

286 Breda.

287 *Übersetzung*: "Inzwischen"

288 Fernando, Infant von Spanien und Portugal (1609/10-1641).

289 Venlo.

290 Roermond.

291 Maastricht.

292 Frankreich, Königreich.

293 Artois, Grafschaft.

294 Hennegau (Hainaut), Grafschaft.

295 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656).

296 Lüneburg.

297 Tractat: Verhandlung.

298 Hanau.

299 accordiren: einen Ort mittels eines Vertrags (Akkords) übergeben.

300 Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

301 Hanau-Münzenberg, Philipp Moritz, Graf von (1605-1638).

Zwischen dem Churfürsten von Cölln³⁰², vndt Landgraf Wilhelm³⁰³ sollen auch tractaten³⁰⁴ obhanden³⁰⁵ sein.

Der Graf Christian Pentz³⁰⁶, als königlich dennemarkischer³⁰⁷ Abgesandter, jst zu Wien³⁰⁸, vndt am Kayserlichen hoffe angelangett.

<[Marginalie:] *Nota Bene*³⁰⁹ > *Nota Bene*³¹⁰ [:] C'est un grand cas, que j'ay sceu icy³¹¹, cejourd'huy que mes deux filles³¹², tost apres leur arrivèe du voyage de Hollstein³¹³, icy, sont devenuës mortellement malades, & je ne le scavois que de la premiere, mais elles se sont assèz bien remises, (comme il y a apparence) par la grace de Dieu.³¹⁴

12. September 1637

σ den 12^{ten}: September 1

Den weinbergk (so herrvatter³¹⁵ *Sehliger* vom Raht³¹⁶ erkaufft) lesen laßen, habe auch etwaß mitt zugesehen, Man hatt Sechß eymer³¹⁷ <42 kannen³¹⁸ > darauß gewonnen.

Avis³¹⁹ von Ballenstedt³²⁰, daß die Götzische³²¹ marche³²², solle auf Staßfurt³²³ zu, gehen.

Mein page Schlammerstorf³²⁴ ist mir auch am Fieber kranck worden, wie dann der kammerdiener³²⁵ auch noch nicht restituiret ist.

302 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650).

303 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

304 Tractat: Verhandlung.

305 obhanden: vorhanden.

306 Pentz, Christian, Graf (von) (1600-1651).

307 Dänemark, Königreich.

308 Wien.

309 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

310 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

311 Bernburg.

312 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659).

313 Holstein, Herzogtum.

314 *Übersetzung*: "Es ist eine große Sache, die ich heute hier erfahren habe, dass meine beiden Töchter bald nach ihrer Ankunft von der Reise aus Holstein hier todkrank geworden sind und ich es nur von der ersten wusste, aber sie haben sich (wie es den Anschein gibt) durch die Gnade Gottes ziemlich gut erholt."

315 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

316 Bernburg, Rat der Talstadt (Alt- und Neustadt).

317 Eimer: Hohlmaß für Flüssigkeiten.

318 Kanne: Hohlmaß für Flüssigkeiten.

319 *Übersetzung*: "Nachricht"

320 Ballenstedt.

321 Götz(en), Johann, Graf von (1599-1645).

322 *Übersetzung*: "Marsch"

323 Staßfurt.

324 Schlammersdorff, Hans Christoph von.

325 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

Schreiben von ChurBrandenburg³²⁶ mitt nochmaliger deduction³²⁷ seiner Pommerischen³²⁸ successions: vndt Schwedischer³²⁹ detentions³³⁰ sachen.

13. September 1637

[[481r]]

ø den 13. September

Es will continuiren³³¹, daß herzog Berndt³³², wieder den Jean de Werth³³³ geblieben seye, wehre wol zu beklagen vor seine person, vndt daß er des Kaysers³³⁴ Feindt gestorben.

Predigt angehört, deß Wjnsij³³⁵, ex Apocalyps³³⁶ 337.

Es hatt starcke altercationes³³⁸ darundten in der Stadt³³⁹ gegeben, wegen der newen anlage vndt es scheint fast alß wollen dennoch die auß Cöhten³⁴⁰ einen fortheil vor andern haben.

Zeitung³⁴¹ daß gestern die Gözische³⁴² volle marche³⁴³ bey Wittenberg < Zerst³⁴⁴ > vorüber, auf Wittenberg³⁴⁵ zu, gegangen.

Von 40 in 50 pferde haben sich vor der Stadt Bernburgk drundten vber der Sahle³⁴⁶ präsentirt vormittags, Sie seindt aber abgewiesen worden, vndt nach Alßleben³⁴⁷ ihren marsch genommen.

Caspar Pfaw³⁴⁸, vndt Paul Ludwig³⁴⁹, haben heütte extra ordinem³⁵⁰ mitt mir zu Mittage Tafel gehalten.

326 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

327 Deduction: rechtliche Aus- oder Beweisführung.

328 Pommern, Herzogtum.

329 Schweden, Königreich.

330 Detention: militärische Besetzung.

331 continuiren: weiter berichtet werden.

332 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

333 Werth, Johann, Graf von (1591-1652).

334 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

335 Winß, Andreas (gest. 1638).

336 Apc

337 *Übersetzung*: "Winsius aus der Offenbarung"

338 *Übersetzung*: "Wortwechsel"

339 Bernburg, Talstadt.

340 Köthen.

341 Zeitung: Nachricht.

342 Götzen, Johann, Graf von (1599-1645).

343 *Übersetzung*: "Marsch"

344 Zerst.

345 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

346 Saale, Fluss.

347 Alsleben.

348 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

349 Ludwig, Paul (1603-1684).

350 *Übersetzung*: "außerhalb der Ordnung"

Fürst Augusto³⁵¹ ist wegen der streiffenden partien³⁵² vber der Sahle nicht anhero gekommen.

Nos filles³⁵³ recommencent a estre jndisposées.³⁵⁴

Schreiben von Weymar³⁵⁵, vndt Krannichfeldt³⁵⁶, < *Responsum Responsum*³⁵⁷ [.]>

Escrit a Cöhten a ma soeur Anne Sofie³⁵⁸.³⁵⁹

Man hatt geschloßen, daß Cöhten³⁶⁰, vndt Deßa³⁶¹ dreyfach, Bernburg³⁶² vndt Zerst³⁶³ aber 1½fach (jinnerhalb dreyen Monaten) Monatlich contribuiren³⁶⁴ sollen.

14. September 1637

[[481v]]

2 den 14. September [...] ³⁶⁵

Somnium³⁶⁶: Comme estant couchè dans un lict avec Nostitz³⁶⁷ contre la rayson de l'esprit, j'eusse descouvert (pensant estre seul) dans deux autres licts, quatre hommes, lesquels m'eussent tous veu, entre autres Thomas Benckendorf³⁶⁸ a mon grand crevecœur, & leur desdaing. Je crains que cela denote quelque desastre a Thomas Benckendorf. Dieu le vueille benignement destourner, & nous pardonner.³⁶⁹

Meine pferde durch Nostitz reitten lasen, auf der Schule, im platz.

Rindorf³⁷⁰ vndt der Bereüter³⁷¹, haben gehetzt, vndt zween hasen gefangen, dißeytt der Sahle³⁷².

351 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

352 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

353 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659).

354 *Übersetzung*: "Unsere Töchter beginnen wieder, unpässlich zu werden."

355 Weimar.

356 Kranichfeld.

357 *Übersetzung*: "Antwort, Antwort"

358 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

359 *Übersetzung*: "Nach Köthen an meine Schwester Anna Sophia geschrieben."

360 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

361 Anhalt-Dessau, Fürstentum.

362 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

363 Anhalt-Zerst, Fürstentum.

364 contribuiren: außerordentliche Steuern oder andere Zwangsabgaben entrichten.

365 Graphisch nicht darstellbares Doppelzeichen mit nicht ermittelter Bedeutung.

366 *Übersetzung*: "Traum"

367 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

368 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

369 *Übersetzung*: "Als ich gegen die Vernunft des Geistes mit Nostitz in einem Bett lag, hätte ich (als ich dachte, allein zu sein) in zwei weiteren Betten vier Männer entdeckt, welche mich alle gesehen hätten, unter anderen zu meinem großen Leidwesen und ihrer Geringschätzung auch Thomas Benckendorf. Ich fürchte, dass das irgendein Unglück für Thomas Benckendorf bedeutet. Gott wolle es gütig abwenden und uns verzeihen."

370 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

Caspar Pfawen³⁷³, vndt Schwarzenberger³⁷⁴ nacheinander bey mir gehabt, vndt allerley consultirt³⁷⁵.

Zwey pferde, vmb 51½ {Thaler} außm Forwergk verkaufft, <vor ejnen Rappen bekam ich, 26½ {Thaler} vor ein grawen 25.>

<[Marginalie:] *Nota Bene Nota Bene*³⁷⁶ > Hier le Soudirecteur Krosjgk³⁷⁷, *Maréchal* de cour, & *Conseiller* a Dessa³⁷⁸, a trop ouvert la bouche tout haut, contre mes *serviteurs* l'escrivain du baillage³⁷⁹ icy, le juge & *Bourgmaître*³⁸⁰ en presence du Colonel Werder³⁸¹, de Knoche³⁸² & <de> Caspar Pfaw, a cause de l'entretien de mes paavres[!] 6 soldats, disant que je n'avois pas le pouvoir, d'imposer a mes sujets, tel fardeau, & de cercher[!] [[482r]] mon particulier au desavantage du public, <& qu'eux n'estoyent pas obligèz de me les entretenir.>³⁸³

Que mesme il n'y avoit nul danger en ce mien chasteau, & je pouvois avoir l'assistance des bourgeois de la ville³⁸⁴ en tous evenements, comme si on ne scavoit pas mes souffrances passées, & que j'ay plus paty que nul autre.³⁸⁵ *Nota Bene*³⁸⁶ [:] Le Colonel Werder³⁸⁷ a approuvè le dire de Krosigk³⁸⁸ & mais Knoche³⁸⁹ & Caspar Pfaw³⁹⁰ se sont teu & force simple valets, ont devant <la> porte ouy les crieries de ce crieur Krosigk, & comme il a frappè contre la table, comme un insensè, au grand prejudice de ma personne, & de tous les Princes, voire *pour* esmouvojr la rebellion de mes sujets, contre moy.³⁹¹

371 Weckerlin, Balthasar.

372 Saale, Fluss.

373 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

374 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

375 consultiren: (gemeinsam über etwas) beraten, beratschlagen.

376 *Übersetzung*: "Beachte wohl, Beachte wohl"

377 Krosigk, (Albrecht) Christoph von (1576-1638).

378 Dessau (Dessau-Roßlau).

379 Güder, Philipp (1605-1669).

380 Rust, Christoph (1) (1576/77-1647).

381 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

382 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

383 *Übersetzung*: "Gestern hat der Unterdirektor Krosigk, Hofmarschall und Rat in Dessau, den Mund gegenüber meinen Dienern, dem hiesigen Amtsschreiber, dem Richter und Bürgermeister in Gegenwart des Obristen Werder, von Knoch und von Kaspar Pfau wegen des Unterhalts meiner armen 6 Soldaten ganz weit aufgerissen, indem er sagte, dass ich nicht die Befugnis habe, meinen Untertanen eine solche Last aufzuerlegen und mein Privates zum Nachteil des Öffentlichen zu suchen und dass sie nicht verpflichtet seien, sie mir zu unterhalten."

384 Bernburg.

385 *Übersetzung*: "Dass es selbst in diesem meinem Schloss keine Gefahr gäbe und ich bei allen Ereignissen die Unterstützung der Bürger der Stadt bekommen könne, als ob man nicht meine vergangenen Leiden kenne und dass ich mehr als jeder andere gelitten habe."

386 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

387 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

388 Krosigk, (Albrecht) Christoph von (1576-1638).

389 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

390 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

391 *Übersetzung*: "Der Obrist Werder hat dem Reden von Krosigk zugestimmt und, aber Knoch und Kaspar Pfau haben sich ausgeschwiegen, und viele einfache Diener haben vor der Tür die Schreiereien dieses Schreihalses Krosigk gehört"

Nachmittags, jm heüttigen schönem wetter, mitt Meiner *freundlichen* hertzlieb(st)en Gemahljn³⁹², in garten spatzirtt.

Darnach mitt den Junckern³⁹³, nachm ziel geschoßen.

heütte seindt die genandten landtstende³⁹⁴ wieder von einander gezogen, nach dem Sie deliberirt³⁹⁵, wie die *contributionen* der 800 {Thaler} in dreyen Monaten einzutheilen.

Es ist vnß auch vom herrenvetter Fürst Augusto³⁹⁶, ein schreiben communicirt worden, welches der Elltiste Graf von Barby³⁹⁷, der beleyhung³⁹⁸ halber mitt der Grafschafft Mühlingen³⁹⁹, an den Elltisten vnserer familiæ⁴⁰⁰ abgehen laßen. Gott behüte vnß, vor præjudiciis⁴⁰¹. [[482v]] *perge perge*⁴⁰²

Drey trouppen Reütter, seindt heütte allhier⁴⁰³ am furth, durch die Sahle⁴⁰⁴ gegangen, nacher halle⁴⁰⁵ zu.

Gestern seindt meine kutzschpferde zwischen der <wein>kellter, vndt der Stadt, in großer gefahr gewesen, vor den gesterigen Reüthern, welche das kellterhauß beraubett, vndt geplündertt.

Avis⁴⁰⁶: daß die Götzische⁴⁰⁷ marsche nicht auf Zerbst⁴⁰⁸ zu, (wie man erstlich vermeinett) sondern auff Ziegesar⁴⁰⁹ zu, gegangen.

Bergen⁴¹⁰ ist von Magdeburg⁴¹¹ wiederkommen, vndt hatt die schreiben wieder zurück⁴¹² gebracht, weil es nicht vonnöthen gewesen.

15. September 1637

und wie er wie ein Irrer auf den Tisch geschlagen hat zum großen Nachteil meiner Person und aller Fürsten, ja sogar um eine Rebellion meiner Untertanen gegen mich auszulösen."

392 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

393 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

394

395 deliberiren: überlegen, beratschlagen.

396 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

397 Barby und Mühlingen, Albrecht Friedrich, Graf von (1597-1641).

398 Beleyhung: Belehnung.

399 Mühlingen, Grafschaft.

400 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

401 *Übersetzung*: "Nachteilen"

402 *Übersetzung*: "usw. usw. usw."

403 Bernburg.

404 Saale, Fluss.

405 Halle (Saale).

406 *Übersetzung*: "Nachricht"

407 Götz(en), Johann, Graf von (1599-1645).

408 Zerbst.

409 Ziesar.

410 Bergen, Johann von (1604-1680).

411 Magdeburg.

412 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

☽ den 15. September

Avis ⁴¹³: daß gestern der *Obristleutnant* Ejnhaußen⁴¹⁴, mitt eilf *compagnien* in Ballenstedt⁴¹⁵ gerucktt, auch daselbt kurtzymb, quartier nehmen wollen, aber es ist ihm der Amptmann Schmidt⁴¹⁶, entgegen geritten, hat die *Kayserliche* ⁴¹⁷ *salvanguardia*⁴¹⁸ vorgezeigt, vndt mein bestes eingewendett, endtlich mitt mühe so viel erhalten, daß 4 *compagnien* nach Meißdorff⁴¹⁹, vndt 3 *compagnien* nach Radeschleben⁴²⁰ gerücktt, mitt den vbrigen 3 *compagnien* vndt dem Stab (welcher auch vor eine *compagnie* zu rechnen) [[483r]] ist er in den flegken Ballenstedt⁴²¹ gerücktt, will gut Regiment halten, wiewol er vndisciplinirt volck⁴²² hatt.

heütte jst ein cornet⁴²³ vom Damb Vitzthumb⁴²⁴ ankommen, begehrt seine erkaufte Schafe vndt vieh wieder, wo sie anzutreffen, vndt wollen vorgeben meine beampten hetten in meinem abwesen, auch dergleichen eingekauft.

Die *ChurSächsischen* ⁴²⁵ hohen offizierer sollten sich schämen dergleichen zu begehren, da doch bekandt, daß ihr herr⁴²⁶ mich des meynigen wieder alle recht vndt billigkeitt berauben laßen, vndt daß ich hierundter keinen forthel⁴²⁷ suchen laßen kan, sondern die hohe Notturft zu anrichtung der Forwerg[ke] meine be ampten <dienten> darzu bewogen. Man hat aber nicht gewust daß solch vieh, ihme *general* Wachmeister Fizthumb zugehörte, welcher doch vnsers Fürstenthumbs⁴²⁸ mitt präsenten, vndt anderm, genugsam eine zeitlang hero, genoßen.

Meine bürger vorm berge⁴²⁹ haben auch mutinirt⁴³⁰, wegen vnderhalts der 6 *Trabanten* <Soldaten>, aufm Schloß, vndt die vnmöglichkeit fernerer vnderhalts angezogen⁴³¹, da meine getrewe hofrähte vndt bedienten doch dargegen regerirt⁴³²: 1. Daß es die vnderthänige affection⁴³³ gegen die *Fürstliche* herrschaft⁴³⁴ erforderte. 2. Ein geringes wehre, vndt zur defension⁴³⁵ ihrer <eigenen>

413 *Übersetzung*: "Nachricht"

414 Oeynhausen, Wilhelm von (1606-1641).

415 Ballenstedt.

416 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

417 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

418 *Salva Guardia*: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und anderen Sonderzahlungen.

419 Meisdorf.

420 Radisleben.

421 Ballenstedt.

422 Volk: Truppen.

423 Kornett: Offiziersgrad bei der Kavallerie (analog zum Fähnrich bei der Infanterie bzw. den Dragonern).

424 Vitzthum von Eckstedt, Dam (1595-1638).

425 Sachsen, Kurfürstentum.

426 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

427 Hier: Vorteil.

428 Anhalt, Fürstentum.

429 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

430 mutiniren: sich widersetzen, widerspenstig sein.

431 anziehen: anführen, erwähnen.

432 regeriren: aufs neue einwenden, erwidern, antworten.

433 *Affection*: (positive oder negative) Einstellung jemandem gegenüber (meist Gewogenheit, Zuneigung).

434 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

sachen, so Sie aufs hauß geflehet⁴³⁶ mitt gerichte. 3. Die soldaten hülfen ihr vieh vndt pferde aufm Felde mitt verthedigen[!]. 4. Man wehre schuldig <gewesen> Nawmann⁴³⁷ vndt daß Brinckische Regiment (als es hier oben gelegen) vom berge zu vnderhalten, daß wehre aber alles vom Schloß herundter genommen worden, vndt billich abzurechnen, oder-s 5. Es wehren auch durch solche salvaguardien⁴³⁸ [[483v]] viel durchzüge vndt einquartirungen vorm berge⁴³⁹ abgewendett worden. 6. hetten doch die bürger in der Stadt⁴⁴⁰, auch 25 Mußcketirer vnderhalten. 7. Es sollte kein perpetuirlich werck drauß gemachtt werden, nur biß die gefahr cessirte⁴⁴¹, dawren. 8. Auch privatbeampten hetten wol eher dergleichen anstatt gemachtt.

Sie haben aber vorgeschützt, es wehren ihnen bey 800 {Thaler} ein Jahr hero, drauf gegangen. Sie vermöchten es nicht mehr zu geben, daß ist der nutzen, der gestrigen Krosjgkjschen⁴⁴² reitzung, vndt aufwicklung.

Paul Ludwig⁴⁴³ berichtet, wie ihm Krosigk gestern so gute wortt gegeben, vndt so geschmeidig gewesen, leßett mir seine vnderthänige gehorsame dienste, vndt viel schöner (falscher) wortt vermelden, vndt wie eyfrig er sein wollte, wegen einbrjngung der 500 {Thaler} wie auch, anderer begehren halber, so ich allhier⁴⁴⁴, repressalien zu vermeyden, in schlechten sachen gethan. Il semble que le repentir les touche au vif.⁴⁴⁵

Schreiben vom herzogk von Altemburg⁴⁴⁶ durch eigenen bohten, begehrt nachricht, wegen der Götzischen⁴⁴⁷ marche⁴⁴⁸. Jch habe ihm wieder geantwortett.

Bürgermeister[!] Jehna⁴⁴⁹ von Zerst⁴⁵⁰ Magister ist zu Mittage mein gast gewesen.

Der Fendrich hatt mich nicht belangett, wegen des erkaufften viehes, sondern meinen hofraht Schwarzenberger⁴⁵¹ dieweil er aber erfahren, daß derselbige nichts vor sich erkaufft, ist er wieder fortgewandertt.

[[484r]]

Avis⁴⁵²: von Plötzkau⁴⁵³ daß von Magdeburg⁴⁵⁴ bericht einkommen, daß der Oberste Lohn⁴⁵⁵, mitt 3 Regimentern, (als des general Wachmeisters Florenß⁴⁵⁶ [,] seinem eigenem, vndt dem

435 Defension: Verteidigung.

436 flehen: flüchten, in Sicherheit bringen.

437 Naumann, Lorenz.

438 Salva Guardia: militärischer Schutz, Schutzwache.

439 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

440 Bernburg, Talstadt.

441 cessiren: aufhören, wegfallen.

442 Krosigk, (Albrecht) Christoph von (1576-1638).

443 Ludwig, Paul (1603-1684).

444 Bernburg.

445 Übersetzung: "Es scheint, dass sie die Reue stark berührt."

446 Sachsen-Altenburg, Johann Philipp, Herzog von (1597-1639).

447 Götz(en), Johann, Graf von (1599-1645).

448 Übersetzung: "Marsch"

449 Jena, Peter von (1584-1639).

450 Zerst.

451 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

452 Übersetzung: "Nachricht"

Hanserischen) zu Freßfelde⁴⁵⁷, vom entgegen geschickten Zehmischen⁴⁵⁸ häuptmann Niclaß Gerboth⁴⁵⁹ auß der Magdeburgischen garnison, angetroffen worden, vndt von ihme verstanden, das solche von dar ihren march ins Stift Halberstadt⁴⁶⁰, nach Ascherbleben⁴⁶¹, Hall⁴⁶², vndt Leiptzig⁴⁶³ zu, nehmen wollten, wie auch ihnen der Obrist leüttnant Lützaw⁴⁶⁴, sø vom general Feldtmarschalck Götz⁴⁶⁵ mitt 2 landgräflich darmstedtischen⁴⁶⁶ Regimentern zu pferde zu folgen, ordre⁴⁶⁷ bekommen, deßwegen wir vnß im Fürstenthumb⁴⁶⁸ billich in achtt zu nehmen, vrsach.

J'ay fait manier aujourd'huy, par Nostitz⁴⁶⁹, mon cheval noir brun <d'Altenburgk⁴⁷⁰>, quj a assèz bien fait, pour la premiere fois.⁴⁷¹

16. September 1637

᠋ den 16^{den.} September [...] ⁴⁷² ᠋

< Jmprecatio⁴⁷³ disdicevole⁴⁷⁴ .>

An Obersten Lohe⁴⁷⁵ geschrieben von wegen der marche⁴⁷⁶.

Zeitung⁴⁷⁷ von Zerbst⁴⁷⁸, daß der general Geleen⁴⁷⁹, dahin marchirt, vndt von der stadt 80 mille⁴⁸⁰ {Pfund} brodt, 200 Faß⁴⁸¹ bier, auch andern proviandt begehrt, oder mitt einquartierung, vndt

453 Plötzkau.

454 Magdeburg.

455 Loen, Albrecht von (ca. 1600-1653).

456 Medici, Mattias de' (1613-1667).

457 Vorsfelde.

458 Zehmen, Hans Bastian von (1598-1638).

459 Gerboth, Nikolaus.

460 Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648).

461 Aschersleben.

462 Halle (Saale).

463 Leipzig.

464 Lützow, Valentin von (ca. 1600-1637).

465 Götz(en), Johann, Graf von (1599-1645).

466 Hessen-Darmstadt, Landgrafschaft.

467 *Übersetzung*: "Befehl"

468 Anhalt, Fürstentum.

469 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

470 Altenburg.

471 *Übersetzung*: "Heute habe ich durch Nostitz mein schwarzbraunes Pferd aus Altenburg führen lassen, das es für das erste Mal ziemlich gut gemacht hat."

472 Graphisch nicht darstellbares Doppelzeichen mit nicht ermittelter Bedeutung.

473 *Übersetzung*: "Verfluchung"

474 *Übersetzung*: "unanständige"

475 Loen, Albrecht von (ca. 1600-1653).

476 *Übersetzung*: "Marsch"

477 Zeitung: Nachricht.

478 Zerbst.

479 Huyn von Geleen, Gottfried, Graf (ca. 1595-1657).

480 *Übersetzung*: "tausend"

Stillager⁴⁸² auf 3 oder 4 tage gedrowet. Die armen leütte seindt in großen engsten, haben doch (mitt mennigliches verwunderung) fast die helfte aufgebracht. Es scheinet, man will den Churfürsten⁴⁸³ verschonen, oder doch in etwas gratificiren⁴⁸⁴.

<[Marginalie:] *Nota Bene Nota Bene*⁴⁸⁵ > <*Nota Bene*⁴⁸⁶ > *Zeitung*⁴⁸⁷ daß meine beyde iüngste Schwestern⁴⁸⁸, wie auch *Fräulein* Christina von Mecklenburg⁴⁸⁹ i <v> ndt das kleine *Fräulein* Anne Sofie⁴⁹⁰ zu Güstero⁴⁹¹ in wassersnöhten (auss einem kahn vmbkippende) gewesen, [[484v]] vndt es soll ihnen allen vieren, wie auch den Jungfern, (welche durch ihr stehen im kahn, daß vmbkippen vervracht) das waßer, biß an <in> den mundt gegangen sein, aber Gott hatt sie noch gnediglich errettet, in deme ihnen ein ander kahn, der zu allem glück vnfern darvon gewesen, mitt leütten zu hülfe gekommen. Schwester Batilde⁴⁹² soll am lengsten im wasser gewesen sein, vndt man hatt sie vor Todt gehalten, Gott hatt sie aber vätterlich restituiren laßen, der seye davor, gelobet, gerühmet, vndt gepreysett, vndt helfe vnß ferrn mitt glück hindurch zu allen theilen.

Nach Leiptzig⁴⁹³, vndt Altemburg⁴⁹⁴ geschrieben.

Mein lackay⁴⁹⁵, ist von Ortenburg⁴⁹⁶ wiederkommen, mitt schreiben, vom Graven⁴⁹⁷, vom ~~herrn~~ <hofprediger> Gall⁴⁹⁸, vndt *herrn* Caspar von Starhemberg⁴⁹⁹, alles dilatorisch, &cetera ragionevolmente & cortesissimamente⁵⁰⁰.

Deliberatio⁵⁰¹ mitt dem hofraht Schwartzberger⁵⁰², so wol in œconomicis⁵⁰³, alß publicis⁵⁰⁴.

481 Faß: Hohlmaß.

482 Stillager: Feldlager.

483 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

484 gratificiren: sich gefällig erweisen, einem Wunsch entsprechen.

485 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl"

486 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

487 *Zeitung*: Nachricht.

488 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

489 Mecklenburg-Schwerin, Christina Margaretha, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1615-1666).

490 Schlesien-Liegnitz, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1628-1669).

491 Güstrow.

492 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

493 Leipzig.

494 Altenburg.

495 Leonhardt, Christian.

496 Ortenburg.

497 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

498 Gall, Michael (gest. 1641).

499 Starhemberg, Kaspar, Graf von (1598-1646).

500 *Übersetzung*: "billigerweise und höflichst"

501 *Übersetzung*: "Beratung"

502 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

503 *Übersetzung*: "in Wirtschaftssachen"

504 *Übersetzung*: "öffentlichen Angelegenheiten"

Nachmittags mitt *Meiner freundlichen herzlieb(st)en* Gemahlin⁵⁰⁵ in garten, vndt allerley deliberirt⁵⁰⁶, in haußhaltungssachen.

Der Oberlender⁵⁰⁷ hat heütte einen hasen, am pfaffenpusch⁵⁰⁸ geschoßen.

Jch habe 6 Tauben, mitt eben derselbigen hollsteinischen schrootbüchße, in zweene schößen⁵⁰⁹ gefället.

[[485r]]

Diesen abendt hatt vnser küchenschornstejn vor der abendmahlzeit, wie es noch tag gewesen, angefangen zu brennen. Jst aber Gott lob, durch vorsichtigkeitt vndt fleiß, gelescht worden.

Schreiben von Altemburgk⁵¹⁰ von herzogk Johann Philips⁵¹¹, in beantwortung meines schreibens, wie auch vom Melchior Siber⁵¹² von hall⁵¹³.

Avis⁵¹⁴ von Ballenstedt⁵¹⁵, daß der Obrist leutnant Einhaußen⁵¹⁶ gestern allda still gelegen, vndt gut Regimentt gehalten.

Jtem⁵¹⁷: von hartzgeroda⁵¹⁸, daß 4 Schwedische⁵¹⁹ Regimenter vnversehens Osterroda⁵²⁰ eingenommen.

17. September 1637

☉ den 17^{den}: September

Meiner gemahlin⁵²¹ Jungfer Eleonora⁵²² ist auch an dem grassirenden Fieber kranck worden. Gott helfe zur beßerung.

Predigt gehört, <vor: vndt Nachmittags.>

505 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

506 deliberiren: überlegen, beratschlagen.

507 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

508 Pfaffenbusch.

509 Hier: Schüssen.

510 Altenburg.

511 Sachsen-Altenburg, Johann Philipp, Herzog von (1597-1639).

512 Siber(t), Melchior (gest. 1640).

513 Halle (Saale).

514 *Übersetzung*: "Nachricht"

515 Ballenstedt.

516 Oeynhausens, Wilhelm von (1606-1641).

517 *Übersetzung*: "Ebenso"

518 Harzgerode.

519 Schweden, Königreich.

520 Osterode am Harz.

521 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

522 Ditten, Eleonora Elisabeth von (gest. 1676).

Den Marschalck Erlach⁵²³, vndt den hofprediger⁵²⁴ *extraordinarie*⁵²⁵ zu gaste gehabt, <vndt wegen der hofordnung anstalt gemacht.>

Nachmittags nach der predigt, in garten spatzirt, con Madama, per usar glj Alkakengj, e per discorrere⁵²⁶.

Avis⁵²⁷: daß hertzog Frantz Carll⁵²⁸ vor zween tagen zu Staßfurt⁵²⁹ gelegen vndt auf Schöningen⁵³⁰ gezogen.

<[Marginalie:] *Nota Bene*⁵³¹ > Jtem⁵³²: daß hertzogk Geörg⁵³³, Lünenburg⁵³⁴ vndt Winsen⁵³⁵ occupirt welches vnß von Schöningen avisirt worden.

18. September 1637

[[485v]]

ᵐ den 18. September

heütte ist *Bürgermeister* Jehna⁵³⁶ aufgebrochen, <mitt meinem paß.>

*Zeitung*⁵³⁷ daß die Geleenische⁵³⁸ armèe vorüber Zerbst⁵³⁹, auf Wittemberg⁵⁴⁰ zu, passirt, vndt jm *Zerbster Antheil*⁵⁴¹ viel insolentzen verübett.

*Consultatio*⁵⁴² mitt *Schwarzenberger*⁵⁴³ [.]. <Depesche nach Cöhten⁵⁴⁴.>

Meine pferde getummelt⁵⁴⁵, im platz.

523 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

524 Winß, Andreas (gest. 1638).

525 *Übersetzung*: "außerordentlich"

526 *Übersetzung*: "mit Madame, um die Blaskirschen zu nutzen und um zu reden"

527 *Übersetzung*: "Nachricht"

528 Sachsen-Lauenburg, Franz Karl, Herzog von (1594-1660).

529 Staßfurt.

530 Schöningen.

531 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

532 *Übersetzung*: "Ebenso"

533 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641).

534 Lüneburg.

535 Winsen (Luhe).

536 Jena, Peter von (1584-1639).

537 *Zeitung*: Nachricht.

538 Huyn von Geleen, Gottfried, Graf (ca. 1595-1657).

539 Zerbst.

540 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

541 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

542 *Übersetzung*: "Beratung"

543 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

544 Köthen.

545 tummeln: (ein Pferd) in bestimmten Gangarten zur Übung reiten.

hans ernst Börstel⁵⁴⁶ hat ein Rehbock vom harze⁵⁴⁷ mir geschicktt.

J'ay donnè l'alezan de Nostitz⁵⁴⁸ au President⁵⁴⁹ pour 36 {Thaler}⁵⁵⁰

Vorgestern ist daß volck⁵⁵¹ von Ballenstedt⁵⁵² aufgebrochen.

Schreiben von Schwester *Anna Sophia*⁵⁵³ von Cöhten zwyfach.

Jtem⁵⁵⁴: eines von *herzog Joachim ernst*⁵⁵⁵ auß hollstein⁵⁵⁶, vndt eines vom *Albrecht Schultheiß*⁵⁵⁷.

Avis⁵⁵⁸: daß 500 Tragoner, vndt 500 Mußcketirer in hertzberg⁵⁵⁹ von den heßischen⁵⁶⁰ auß Caßel⁵⁶¹ eingefallen, vndt der landtTrost Tannenberg⁵⁶² nebst andern vom adel auf einer hochzeit gefangen genommen, vndt weggeführt. Drey Regimenter logiren heütte zu Ballenstedt, vndt gehen darnach auf Eißleben⁵⁶³ zu, wirdt also *Ballenstedt* sehr ruinirt.

Ejn Mußcketirer hatt heütte einen hasen geschoßen vndt zur hofstadt geliffert.

19. September 1637

[[486r]]

σ den 19^{den}: *September*

<Ein gutes somnium⁵⁶⁴ von einer wasserschlacht gehabt bey Malta⁵⁶⁵ [.]>

Eilender avis⁵⁶⁶: von *Ballenstedt*⁵⁶⁷ <aber der eventus⁵⁶⁸ gehet vber *Ballenstedt* auß.> daß auch daselbst, der Oberste Lohe⁵⁶⁹ eingefallen, mitt zweyen Regimentern, vnerachtet der *Kayserlichen*

546 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

547

548 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

549 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

550 *Übersetzung*: "Ich habe den Fuchs [Pferd mit bräunlichem, rötlichem oder gelblichem Fell, das dem eines Rotfuchses ähnelt] von Nostitz für 26 Taler dem Präsidenten gegeben."

551 Volk: Truppen.

552 Ballenstedt.

553 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

554 *Übersetzung*: "Ebenso"

555 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

556 Holstein, Herzogtum.

557 Schulte, Albrecht (1576-1652).

558 *Übersetzung*: "Nachricht"

559 Herzberg am Harz.

560 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

561 Kassel.

562 Dannenberg, Heinrich von (1583-1644).

563 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

564 *Übersetzung*: "Traum"

565 Malta (Inselgruppe).

566 *Übersetzung*: "Nachricht"

567 Ballenstedt.

568 *Übersetzung*: "Vorfall"

569 Loen, Albrecht von (ca. 1600-1653).

⁵⁷⁰ salvaguardien⁵⁷¹, vndt sollen sehr vbel hausen. Jst Götzisch⁵⁷² volck⁵⁷³, Eynhausen⁵⁷⁴ war Brandenburgisches⁵⁷⁵ volck.

An Obersten Lohe geschrieben, vndt Curdt Christof Börsteln⁵⁷⁶ hingeschicktt, <die marche⁵⁷⁷ abzuleitten.>

President⁵⁷⁸ ominirt⁵⁷⁹ vbel wegen der schwestern⁵⁸⁰ vnversehenen zufalß⁵⁸¹, daß endtweder dem hauße Mecklenburg⁵⁸² oder Anhalt⁵⁸³, aliquid sinistrj⁵⁸⁴ darauß endtstehen werde. Gott verhüte es.

Hier un oyseau blanc s'est fait voir la nuict en la chambre de celuy qui couvre nostre table, & est disparu bien tost.⁵⁸⁵

20. September 1637

ø den 20. September

Ceste nuict la nourrice⁵⁸⁶ de ma petite fille⁵⁸⁷, est devenue soudainement malade, & tombée comme morte, mais s'est remise par medicaments, Dieumercy. Ces presages ne me playsent pas.⁵⁸⁸

Avis⁵⁸⁹: daß gestern früh der Obrist Lohe⁵⁹⁰, nebenst seinen Regimentern, mit vnwillen von Ballenstedt⁵⁹¹, auffgebrochen, vndt a vicinis æmulis⁵⁹² dahin gewiesen [[486v]] seye. hat sich aber noch lencken laßen, neben dem Obersten hansee⁵⁹³. Alle beyde haben sich hoch beschwehrt, daß

570

571 Salva Guardia: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und anderen Sonderzahlungen.

572 Götz(en), Johann, Graf von (1599-1645).

573 Volk: Truppen.

574 Oeynhausen, Wilhelm von (1606-1641).

575 Brandenburg, Kurfürstentum.

576 Börstel, Curt Christoph von (1612-1655).

577 *Übersetzung*: "Marsch"

578 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

579 ominiren: prophezeien.

580 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

581 Zufall: Ereignis, Vorfall.

582 Mecklenburg, Haus (Herzöge von Mecklenburg).

583 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

584 *Übersetzung*: "etwas Unglückliches"

585 *Übersetzung*: "Gestern hat sich nachts ein weißer Vogel in dem Zimmer desjenigen sehen lassen, der unsere Tafel deckt, und ist bald verschwunden."

586 Banse, Elisabeth, geb. Dragendorf.

587 Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659).

588 *Übersetzung*: "Heute Nacht ist die Amme meiner kleinen Tochter plötzlich krank geworden und wie tot umgefallen, hat sich aber durch Medikamente erholt, Gott sei Dank. Diese Vorzeichen gefallen mir nicht."

589 *Übersetzung*: "Nachricht"

590 Loen, Albrecht von (ca. 1600-1653).

591 Ballenstedt.

592 *Übersetzung*: "von feindlichen Nachbarn"

593 Hanensee, Ilik von (gest. 1640).

man ihnen von den benachtbarten ortten keinen beysprung⁵⁹⁴ an proviandt geschicktt, darüber ich mich selber auch zu beschwehren.

Wir haben vormittags predigt gehört.

Schreiben auß Mecklenburg⁵⁹⁵ gehabtt, vndt wieder dahin geschrieben.

Schreiben von Leiptzig⁵⁹⁶; vom Iohann Löw⁵⁹⁷ von Wien⁵⁹⁸. < Item⁵⁹⁹: vom Postverwallter⁶⁰⁰, so die avisen⁶⁰¹ vom George Cormart⁶⁰², advisenschreiber⁶⁰³ mittgeschicktt, vndt vermeldett, daß derselbe zu erfragen in Leiptzig, bey herrn hanß Schneidern⁶⁰⁴, Rahtsherren in der Niclaßstraße.>

Discorsj⁶⁰⁵ vormittags mitt Bergen⁶⁰⁶, nach der predigt, sejne relation⁶⁰⁷ Wie es zu Ballenstedt⁶⁰⁸ abgelauffen, anzuhören. Il semble que le jeune Krosigk⁶⁰⁹ d'Erxleben⁶¹⁰, mon <propre> vasall nous ait trahy, & puis un autre gentilhomme Wolfen⁶¹¹.⁶¹²

Paul Ludwig⁶¹³ zu Mittage mein gast gewesen.

Nachmittags Bürgermeister Rust⁶¹⁴ itzigen landtrichter, zu mir kommen lassen.

Johann Löw schreibtt, jch soße <könne> herrn henrich von Ryßel⁶¹⁵ handelßmann in Leiptzigk, die 60 {Reichsthaler} pensjon⁶¹⁶ des versetzten kleinodts, wegen Gerardo Luycx⁶¹⁷ bezahlen.

Die zeitungen⁶¹⁸ continuiren⁶¹⁹, daß der Cardinal Infante⁶²⁰ Venlo⁶²¹ vndt Rurmond⁶²² eingenommen, der Prinz von Vranien⁶²³ aber, [[487r]] mitt Breda⁶²⁴ vollauff zu thun habe.

594 Beisprung: Beistand, Hilfe.

595 Mecklenburg, Herzogtum.

596 Leipzig.

597 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

598 Wien.

599 *Übersetzung*: "Ebenso"

600 Güttner, Gabriel (gest. 1643).

601 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

602 Kormart, Georg (gest. 1671).

603 Avisenschreiber: Zeitungsschreiber.

604 Schneider, Johann (gest. 1639).

605 *Übersetzung*: "Gespräche"

606 Bergen, Johann von (1604-1680).

607 Relation: Bericht.

608 Ballenstedt.

609 Krosigk, Volrad (2) von (1612-1660).

610 Hohenerxleben.

611 Wolff (1), N. N. von.

612 *Übersetzung*: "Es scheint, dass der junge Krosigk aus Erxleben, mein eigener Lehnsman, uns verraten hat, und dann ein anderer Edelmann Wolff."

613 Ludwig, Paul (1603-1684).

614 Rust, Christoph (1) (1576/77-1647).

615 Ryssel, Heinrich von (1594-1640).

616 Pension: Auszahlung, Bezahlung.

617 Luycx, Gerhard (gest. nach 1652).

618 Zeitung: Nachricht.

619 continuiern: (an)dauern.

Jtem ⁶²⁵ : daß Lüneburg⁶²⁶ vndt Winsen⁶²⁷, vom herzog Geörgen⁶²⁸, gewiß recuperirt⁶²⁹ mitt accordt⁶³⁰.

herzog Berndts⁶³¹ todt will gar nicht continuiren⁶³², aber wol, daß ein starckes treffen⁶³³, zwischen ihm, vndt Jean de Werth⁶³⁴ vorgegangen.

Landgraf Wilhelm⁶³⁵ soll in OstFrießlandt⁶³⁶ vbel hausen.

Gestern seindt vor Cöhten⁶³⁷ 24 pferden außgespannt worden.

Die partien⁶³⁸ gehen starck. heütte hat sich eine zu Palberg⁶³⁹ sehen laßen.

21. September 1637

21 den 21. September [...] ⁶⁴⁰ x

J'ay fait manier, & maniè mes chevaulx. ⁶⁴¹

Bayern⁶⁴² hatt mir 3 winde⁶⁴³ geschickt.

Depeschè ce soir a Lipsie⁶⁴⁴; <vers Ortemburgk⁶⁴⁵ & Orange⁶⁴⁶ [...] > ⁶⁴⁷

620 Fernando, Infant von Spanien und Portugal (1609/10-1641).

621 Venlo.

622 Roermond.

623 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

624 Breda.

625 *Übersetzung*: "Ebenso"

626 Lüneburg.

627 Winsen (Luhe).

628 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641).

629 recuperiren: zurückerobern.

630 Accord: Vertrag zur kampflosen Übergabe eines Ortes.

631 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

632 continuiren: weiter berichtet werden.

633 Treffen: Schlacht.

634 Werth, Johann, Graf von (1591-1652).

635 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

636 Ostfriesland, Grafschaft.

637 Köthen.

638 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

639 Baalberge.

640 Graphisch nicht darstellbares Doppelzeichen mit nicht ermittelter Bedeutung.

641 *Übersetzung*: "Ich habe meine Pferde führen lassen und geführt."

642 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

643 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

644 Leipzig.

645 Ortenburg.

646 Orange.

647 *Übersetzung*: "Heute Abend nach Leipzig, nach Ortenburg und Orange abgefertigt."

Avis⁶⁴⁸: daß vor acht tagen, mein getrewer vndt wolaffectionirter⁶⁴⁹ lehnmann vndt vnderthaner Wolf Friederich Trotha⁶⁵⁰, auch mitt tode abgangen, Man vermeinet ex moerore animj⁶⁵¹, vndt ich sehe wol daß mir die besten vasallen abgehen, viel vbel geneigte bleiben vbrig. Gott regiere der leütte herzen zur beßerung, vndt wiederstrebe allen denen, so sich meines schadens vndt vnglücks frewen, er erquicke die Jehnigen, so es gut meynen, vndt lencke alles zum besten. Amen.

22. September 1637

☞ den 22. September

Diese Nachtt einen kleinen alarm gehabtt, in dem etzliche Mußketirer zu Zeptzig⁶⁵² eingefallen, vndt das Schafvieh daselbst hinweg getrieben. Jch habe ihnen volck⁶⁵³ nachgeschickt, Gott gebe, daß es glücklich abgehe, vndt kein starcker hinderhalt auff die vnserigen <zu,> dringe. Gegen ein vhr schreibe ich dieses in der Nachtt. [[487v]] perge⁶⁵⁴ Es seyndt schreiben auß Hollstein⁶⁵⁵ ankommen, vndt eines vor mich, vom Geörg hauboldt von Ejnsiedel⁶⁵⁶, diesen Morgen.

J'ay fait achepter de la pouldre a canon, tresexquise <la livre> pour 14 {Groschen} & du moindre pour 10 {Groschen} venant d'Eißleben⁶⁵⁷. Nagueres, j'en acheptay icy⁶⁵⁸, la {Pfund} pour 12 {Groschen}⁶⁵⁹

Nachmittags, habe ich einen capitain leüttenampt⁶⁶⁰ (Toße⁶⁶¹ genandt) laßen anhalten, weil er ejne herde vieh, zu verkauffen, vndt keinen paß bey sich gehabt. Nostitz⁶⁶² hatt ihn erst allein, darnach mitt etzlichen Mußketirern, auß der Stadt verfolget, vndt hindter Ilverstedt⁶⁶³ angetroffen, da dann die Reütter sich gewendett, scharmütjret⁶⁶⁴, offt fewel auf die vnserigen gegeben, wiewol die vnserigen ihrer auch nicht geschonett, biß endtlich gedachter capitain leüttenampt, vndt 1 cornet⁶⁶⁵, benebenst vjer Reütern, sich gleichsam gefangen gegeben, vndt mitt hereiner in die Stadt geritten. Jch habe es ihnen scharf verweisen⁶⁶⁶ laßen, daß Sie ihre parola⁶⁶⁷, nicht gehalten,

648 *Übersetzung*: "Nachricht"

649 wohlaffectionirt: günstig gewogen, sehr zugeneigt.

650 Trotha, Wolf Friedrich von (ca. 1583-1637).

651 *Übersetzung*: "aus Kummer des Gemüts"

652 Zepzig.

653 Volk: Truppen.

654 *Übersetzung*: "usw."

655 Holstein, Herzogtum.

656 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

657 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

658 Bernburg.

659 *Übersetzung*: "Ich habe sehr ausgezeichnetes Schießpulver kaufen lassen, das Pfund für 14 Groschen, und schlechteres, das aus Eisleben kommt, für 10 Groschen. Unlängst kaufte ich hier davon das Pfund für 12 Groschen."

660 Capitän-Leutnant: Kommandeur der Leibkompanie eines Generals oder Obristen.

661 Tosse, N. N. von.

662 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

663 Ilberstedt.

664 scharmütziren: ein kleines Gefecht führen.

665 Kornett: Offiziersgrad bei der Kavallerie (analog zum Fähnrich bei der Infanterie bzw. den Dragonern).

666 verweisen: vorwerfen, vorhalten, zum Vorwurf machen, tadeln.

(dann Sie zugesaget habbt, nicht zu wancken, vndt seindt doch fortt auf JIverstedt zu, marchirt,) vndt keinen paß vorzeigen können. Sie haben sich aber aufs höchste endtschuldigett, wie Sie nicht zu weichen begehrt, vndt daß Sie das vieh auß des feindes landt gebracht, aber etwaß darvon ihnen vnderwegens abgenommen worden, es gehörte hohen offizirern zu, alß Schleinitz⁶⁶⁸ vndt dergleichen. Sie hetten <haben> mir auch, etzliche wenige stücke offerirt, vndt fortzupassiren begehrt. Ils ont eu [[488r]] 255 pieces de bestail. ⁶⁶⁹ Toße⁶⁷⁰ ist einer vom Adel auß der Jungen pfaltz⁶⁷¹. Der cornet⁶⁷² hatt sich sehr vnnütze gemacht, wejl er auf sein koller geschoßen worden. Avis⁶⁷³: daß *Bürgermeister* weilandt⁶⁷⁴, mitt meinen Mußcketirern, vndt ezlichen schützen vorm berge⁶⁷⁵, biß nach Murle⁶⁷⁶ gekommen, vndt hatt vermeint seine zu Zeptzig⁶⁷⁷ geraubte Schafe wieder anzutreffen. Weil sie aber nicht wiederkommen, vndt ezliche Reütter zu denselbigen gestoßen sein sollen, besorge⁶⁷⁸ ich, es möchte ihnen ejn vnfall begegnet sejn. Gott verhüte es.

23. September 1637

den 23. September

Einen hasen hatt Rindorf⁶⁷⁹ gehetzt, bey Zeptzig⁶⁸⁰.

hanß Ludwig Knoche⁶⁸¹ ist herkommen, vndt zur Mittagsmahlzeit bey mir geblieben, wie auch der Superintendens^{682 683}.

Gott lob, *Bürgermeister* Weylandt⁶⁸⁴ ist vormittags mitt meinen Mußcketieren vndt geraubten vieh, wjederkommen, vndt hatt nichts verlohren. < Le traistre de Zepzig a esté prins prisonnier encores.
685 >

667 *Übersetzung*: "[gegebenes] Wort"

668 Schleinitz, Joachim von (1577-1644).

669 *Übersetzung*: "Sie haben 255 Stücke an Vieh gehabt."

670 Tosse, N. N. von.

671 Pfalz-Neuburg, Fürstentum.

672 Kornett: Offiziersgrad bei der Kavallerie (analog zum Fähnrich bei der Infanterie bzw. den Dragonern).

673 *Übersetzung*: "Nachricht"

674 Weyland, Johann (1601-1669).

675 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

676 Morl.

677 Zepzig.

678 besorgen: befürchten, fürchten.

679 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

680 Zepzig.

681 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

682 Reinhardt, Konrad (1567-1638).

683 *Übersetzung*: "Superintendent"

684 Weyland, Johann (1601-1669).

685 *Übersetzung*: "Der Verräter von Zepzig ist noch gefangen genommen worden."

Der gesterige Capitän leutnant⁶⁸⁶ Toße⁶⁸⁷, hatt zugesagt 15 Stück viehes herzugeben, davon 1 stück die Bürger, 1 Stück negro monte⁶⁸⁸ [,] Madame⁶⁸⁹ 2 vndt ich 10 bekommen sollen, pour ressentir l'affront⁶⁹⁰.

Von hartzgeroda⁶⁹¹ ist ein hirsch hergeschickt worden.

Avis⁶⁹² von Ballenstedt⁶⁹³, daß abermals 4 Regimente, 2 zu roß, vndt 2 zu fuß, in voller marche⁶⁹⁴, der Gözischen⁶⁹⁵ armée zu folgen, begriffen. Gott behüte Ballenstedt.

Pourmenade au jardin.⁶⁹⁶ < Paul Ludwig⁶⁹⁷ nacher Cöhten⁶⁹⁸ geschickt.>

[[488v]]

hans Ludwig Knoch⁶⁹⁹ est d'opinion⁷⁰⁰: daß mitt 30 Schock⁷⁰¹, oder ½ Sechtzig⁷⁰²

Malderholtzes⁷⁰³, ich wol köndte, ein halb iahr in der hofhaltung zukommen, 7 oder 8 stuben zu wermen, nebenst der küche, vndt eßsaal, im wintter, oder auch wol ein gantzes Jahr, benebenst ejnem Sechtzig schock⁷⁰⁴, wehlholtz⁷⁰⁵, oder Reißholtz⁷⁰⁶, zum backen, vndt brawen.

Ein Schock Malderholz, gilt 10 {Thaler} ein schock Reißholz, 6 {Thaler} in 8 {Gulden} am harz⁷⁰⁷, vndt in der Grafschafft Mansfeld⁷⁰⁸.

C'est un grand cas, qu'icy a Bernburg⁷⁰⁹, je trouve tant de resistance, en tout ce que je commence, soit avec les Officiers, & la noblesse du pays⁷¹⁰, soit avec mes sujets, soit avec les manouvriers.

686 Capitän-Leutnant: Kommandeur der Leibkompanie eines Generals oder Obristen.

687 Tosse, N. N. von.

688 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

689 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

690 *Übersetzung*: "um den Schimpf zu ahnden"

691 Harzgerode.

692 *Übersetzung*: "Nachricht"

693 Ballenstedt.

694 *Übersetzung*: "Marsch"

695 Götz(en), Johann, Graf von (1599-1645).

696 *Übersetzung*: "Spaziergang im Garten."

697 Ludwig, Paul (1603-1684).

698 Köthen.

699 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

700 *Übersetzung*: "ist der Meinung"

701 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

702 Sechtziger: Stückmaß.

703 Malterholz: Holz, das nach Maltern gemessen wird.

704 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

705 Wellholz: Reisholz.

706 Reisholz: Reisholz.

707 Harz.

708 Mansfeld, Grafschaft.

709 Bernburg.

710 Anhalt, Fürstentum.

Ailleurs on me respecte beaucoup davantage, & me laisse on en d'autres lieux plus d'autorité au maniment des affaires. Il semble; qu'il y ait du charme, si ie ne me trompe.⁷¹¹

Alß heütte der capitain leüttenampt⁷¹², wieder loß gelaßen worden, auf parole⁷¹³, das angebohtene vieh, zum abtrag zu lifern, ist er zwar darvon gezogen, aber hatt keine klawe vieh hergeschickt, also sejndt wir wacker betrogen worden. Den genandten cornet⁷¹⁴ zwar, haben sie im stich gelaßen, welchen ich habe laßen verarrestiren⁷¹⁵.

Es sejndt die partien⁷¹⁶ zjmlich jm felde gegangen, vndt es scheintt, alß gehe die Götzische⁷¹⁷ marche⁷¹⁸ gar langsam fort.

Bürgermeister Weylandt⁷¹⁹ hatt zween exceß begangen, in dem er einen gewaltsahmen einfall jnß Stiftische⁷²⁰ gethan, vndt zwar auß bloßer præsumption <muhtmassung,> (vnrequirirt⁷²¹ des Magistrats⁷²², oder der beampten) den hirtten <auss einem dorff> gefangen weggeführt, welcher Zeptzig⁷²³ verrahten haben soll. Sonst hatt er wegen des viehes die ordentliche Obrigkeit gütlich [[489r]] requirirt⁷²⁴, auch destwegen einen schein von sich gestellet, &cetera wie in dergleichen fällen, herkommens ist. Sein ander exceß bestehet darinnen, daß er⁷²⁵ allhier vorm berge⁷²⁶, propria autoritate⁷²⁷, zu abbruch meiner jurisdiction, den vermeinten Thäter, (ohne vorwißen) einziehen laßen. Le trop grand zele, l'a transporté.⁷²⁸

24. September 1637

© den 24. September

711 *Übersetzung*: "Es ist eine große Sache, dass ich hier in Bernburg bei allem, was ich beginne, so viel Widerstand vorfinde, sei es bei den Beamten und dem Adel des Landes, sei es bei meinen Untertanen, sei es bei den Handwerkern. Woanders achtet man mich viel mehr und man lässt mir an anderen Orten mehr Macht in der Handhabung der Angelegenheiten. Es scheint, dass es einen Zauber gebe, wenn ich mich nicht täusche."

712 Tosse, N. N. von.

713 *Übersetzung*: "Wort"

714 Kornett: Offiziersgrad bei der Kavallerie (analog zum Fähnrich bei der Infanterie bzw. den Dragonern).

715 verarrestiren: verhaften.

716 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furance entsandt wurde).

717 Götz(en), Johann, Graf von (1599-1645).

718 *Übersetzung*: "Marsch"

719 Weyland, Johann (1601-1669).

720 Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648).

721 unrequirirt: nicht herangezogen, nicht ersucht.

722 Bernburg, Rat der Talstadt (Alt- und Neustadt).

723 Zepzig.

724 requiriren: heranziehen, um etwas ersuchen.

725 Weyland, Johann (1601-1669).

726 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

727 *Übersetzung*: "aus eigener Macht"

728 *Übersetzung*: "Der zu große Eifer hat ihn außer sich selbst gebracht."

heütte Morgen haben die Reütter, zwelf stücke gar geringes viehes, anhero⁷²⁹ geschicktt, jhren gefangenen cornet⁷³⁰ loß zu machen, welches ich endtlich zu abtrag der sachen, vndt zu etwas contentirung⁷³¹ der bürgerschaft allhier, (welche gleichwol <ihr> leib vndt leben darbey gewagett) acceptiren laßen. < Ils en ont eu une piece, & noir mont⁷³² une autre.⁷³³ >

Predigt gehört des Winsij Diaconj⁷³⁴ ⁷³⁵. <Man hatt die communion abgekündiget⁷³⁶.>

Avis⁷³⁷ von Ballenstedt⁷³⁸, daß alles außreibett auß dem Flecken, Adel, vndt vnadel, zu holtze zu, weil abermals eine marche⁷³⁹, von 2½ Regimentern vorhanden.

Der President⁷⁴⁰ jst vormittags, mitt in der kirche, vndt darnach vnser gast zu Mittage gewesen.

Avis⁷⁴¹: daß der Kayser⁷⁴² vetter Ariberts⁷⁴³ ehpecta⁷⁴⁴, mjtt der Krosigkinn⁷⁴⁵ confirmirt⁷⁴⁶, habe, welches vnß andern Fürsten⁷⁴⁷, njcht zum præjuditz, sondern vielmehr, zum fortheil angesehen.

Il semble aussy; que l'affaire de Mecklenburg⁷⁴⁸ vale pas d'escrevisse, car l'Empereur l'a voulu remettre au college des Electeurs⁷⁴⁹ & donner terme de 3 mois au Duc Adolphe⁷⁵⁰, pour sa responce, & defence, mais le Duc Frantz Albrecht⁷⁵¹ a repliqué a l'encontre.⁷⁵²

[[489v]]

729 Bernburg.

730 Kornett: Offiziersgrad bei der Kavallerie (analog zum Fähnrich bei der Infanterie bzw. den Dragonern).

731 Contentirung: Zufriedenstellung.

732 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

733 *Übersetzung*: "Sie haben davon ein Stück bekommen, Schwartzberger ein weiteres."

734 Voigt, Johann Christoph (1605-1666).

735 *Übersetzung*: "Winsius Diakons"

736 abkündigen: von einer erhöhten Stelle aus bekanntgeben.

737 *Übersetzung*: "Nachricht"

738 Ballenstedt.

739 *Übersetzung*: "Marsch"

740 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

741 *Übersetzung*: "Nachricht"

742 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

743 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

744 *Übersetzung*: "verträge"

745 Krosigk, Johanna Elisabeth von (1606-nach 1686).

746 confirmiren: bestätigen.

747 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

748 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

749 Heiliges Römisches Reich, Kurfürstenrat (Kurfürstenkollegium).

750 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

751 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

752 *Übersetzung*: "Es scheint auch, dass die Mecklenburger Sache den Krebsgang geht, denn der Kaiser hat sie an das Kurfürstenkollegium verweisen und Herzog Adolf [Friedrich I.] drei Monate Frist für seine Antwort und Verteidigung geben wollen, aber der Herzog Franz Albrecht hat dagegen protestiert."

Avantj cena, andavammo a spasso, nel gjardino, Madama⁷⁵³ ed jo, jntendendo differentj discorsj.⁷⁵⁴

Diesen abendt ist *Paul Ludwig*⁷⁵⁵ von Cöhten⁷⁵⁶ wjederkommen, hatt nur hundert {Thaler} auf die *Meckelburgische*⁷⁵⁷ assignirte⁷⁵⁸ 500 {Thaler} mjtgebracht, vndt solche 100 {Thaler} mitt großer mühe von *Bürgermeister Vlrich*⁷⁵⁹ erhalten. < *Fürst Ludwig*⁷⁶⁰ hat sonst befohlen, ohne vorbewust⁷⁶¹ der Regierung zu Cöhten, niemanden jchtwaß⁷⁶² abfolgen⁷⁶³ zu laßen, von Stewren, noch contributionen.>

25. September 1637

< ¶ [...] ⁷⁶⁴ ¶ > Ⓝ den 25. September

In somnio⁷⁶⁵ habe ich gar viel mitt dem Könige in Polen⁷⁶⁶ zu discurriren vndt zu tractiren⁷⁶⁷ gehabt, welcher mir große ehre erwiesen. Il me semble, qu'il estoit en compagnie des autres Roys de ma cognoissance.⁷⁶⁸

Rindorf⁷⁶⁹ hatt zween hasen gehetzt, bey Zeptzig⁷⁷⁰, zur küche.

Schreiben von Leiptzig⁷⁷¹ vndt Halle⁷⁷², vom *Thomas Benckendorf*⁷⁷³ vom *Melchior Sieber*⁷⁷⁴, vom *Curt Dietz außm Winckel*⁷⁷⁵, < Jtem⁷⁷⁶: vom *Wogaw*⁷⁷⁷ .>

Honneste refus⁷⁷⁸ von den herren vettern jnß gesampt⁷⁷⁹, wegen des Dröblerholzes⁷⁸⁰. Pacientia!⁷⁸¹

753 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

754 *Übersetzung*: "Vor dem Abendessen gingen meine Gemahlin und ich im Garten spazieren, da ich verschiedene Gespräche vorhatte."

755 Ludwig, Paul (1603-1684).

756 Köthen.

757 Mecklenburg, Herzogtum.

758 assigniren: zuweisen.

759 Ulrich, Joachim (gest. 1661).

760 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

761 Vorbewußt: Vorwissen.

762 ichtwas: (irgend)etwas.

763 abfolgen: herausgeben.

764 Graphisch nicht darstellbares Doppelzeichen mit nicht ermittelter Bedeutung.

765 *Übersetzung*: "Im Traum"

766 Wladislaw IV., König von Polen (1595-1648).

767 tractiren: (ver)handeln.

768 *Übersetzung*: "Es scheint mir, dass er in Gesellschaft anderer Könige aus meiner Bekanntschaft war."

769 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

770 Zepzig.

771 Leipzig.

772 Halle (Saale).

773 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

774 Siber(t), Melchior (gest. 1640).

775 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

776 *Übersetzung*: "ebenso"

777 Wogau, Maximilian (1608-1667).

778 *Übersetzung*: "Ehrenhafte Weigerung"

Avis ⁷⁸²: daß Morgen *gebe gott* die Götzische ⁷⁸³ armée soll bey Lützen ⁷⁸⁴ rendezvous ⁷⁸⁵ halten.

Item ⁷⁸⁶: daß Obrist *leutnant* Litsaw ⁷⁸⁷ trouppen sich mjtt den *Braunschweigischen* ⁷⁸⁸ pawren geschmeißen ⁷⁸⁹, vndt ezliche endtleibett, hjngegen ezliche offizirer nacher Braunschweig ⁷⁹⁰ citirt, vndt in arrest genommen worden.

Der bereitter ⁷⁹¹ ist Gott lob, alhier ⁷⁹² jn salvo ⁷⁹³, mitt etzlichen victualien angelangett, ~~mitt vielen victualien~~ von Ballenstedt ⁷⁹⁴ [.]

Nostitz ⁷⁹⁵ sein außgeplünderter reicher vetter Bonikaw ⁷⁹⁶, ist wieder verraysett nach halle zu, mitt schreiben an Melchior Siber, Wogo, *et cetera* [.]

<Ein Newer prophet ist aufgestanden im lande zu Meissen ⁷⁹⁷, soll selzame sachen deviniren ⁷⁹⁸.>

26. September 1637

[[490r]]

σ den 26. September

<Schreiben von Schwester Anne Sophie ⁷⁹⁹.>

Zeitung ⁸⁰⁰ daß herzogk Bernhardt ⁸⁰¹, vom Jean de Werth ⁸⁰², wieder vbern Rhein ⁸⁰³, repoussirt ⁸⁰⁴ worden.

779 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

780 Dröbelscher Busch.

781 *Übersetzung*: "Geduld!"

782 *Übersetzung*: "Nachricht"

783 Götz(en), Johann, Graf von (1599-1645).

784 Lützen.

785 *Übersetzung*: "Sammelplatz"

786 *Übersetzung*: "Ebenso"

787 Lützw, Valentin von (ca. 1600-1637).

788 Braunschweig-Wolfenbüttel, Fürstentum.

789 schmeißen: (sich mit jemandem) schlagen/prügeln.

790 Braunschweig.

791 Weckerlin, Balthasar.

792 Bernburg.

793 *Übersetzung*: "in Sicherheit"

794 Ballenstedt.

795 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

796 Ponickau, Johann von (1584-1642).

797 Meißen, Markgrafschaft.

798 diviniren: weissagen, erahnen, vorhersehen.

799 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

800 Zeitung: Nachricht.

801 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

802 Werth, Johann, Graf von (1591-1652).

803 Rhein, Fluss.

804 repoussiren: zurückdrängen, zurücktreiben.

Item ⁸⁰⁵ : daß es vor Breda⁸⁰⁶ noch harte stöße setze.

Item ⁸⁰⁷ : daß es in Pommern⁸⁰⁸, veränderungen gebe, vndt der <Graf> Götze⁸⁰⁹ wieder zurück marchire, <wiewol er heütte bey Lützen⁸¹⁰ rendezvous⁸¹¹ halten soll.>

Ezliche Mußcketirer von Halle⁸¹² kommende, haben pawren geplündert. Alß Sie aber allhier⁸¹³ vors Schloß kommen, haben ~~ihnen~~ <Sie> meine Mußcketirer die ablata⁸¹⁴ zu restituiren gezwungen, wiewol Sie albereitt durch den Schlagbawm durchgelaßen worden.

Superintendens⁸¹⁵ ⁸¹⁶ ist bey mir zu gaste gewesen, nach dem ich ihm audientz ertheilet, vndt etwas mitt ihm zu reden gehabt.

Meine pferde hatt Nostitz⁸¹⁷, (wie gewöhnlich,) geritten, vndt darnach nachmittags den kleinen Erdtmann⁸¹⁸, auch reitten laßen.

Schreiben von Knochen⁸¹⁹ von Trinumb⁸²⁰, wie es so schwehrlich mitt den Krannichfeldischen⁸²¹⁸²² geldern, hergehett.

An Schwester Anna Sophia wieder geschrieben. < Me suis fait faire laver la tes[te.]⁸²³ >

Allerley supplicationes⁸²⁴ (wie gewöhnlich, ejne zeitlang hero) bekommen, vndt nach eingeholetem gutachten, erörtern laßen.

Diesen abendt spähte, ist ein großes Feuer endtstanden, wjr vermeine[ten] es seye Calbe⁸²⁵. Gott bewahre vor vnglück, vndt zufällen⁸²⁶.

Jouè aux cartes, a ce soir; avec les gentilshommes⁸²⁷.⁸²⁸

805 *Übersetzung*: "Ebenso"

806 Breda.

807 *Übersetzung*: "Ebenso"

808 Pommern, Herzogtum.

809 Götze(en), Johann, Graf von (1599-1645).

810 Lützen.

811 *Übersetzung*: "Sammelplatz"

812 Halle (Saale).

813 Bernburg.

814 *Übersetzung*: "geraubten Sachen"

815 Reinhardt, Konrad (1567-1638).

816 *Übersetzung*: "Der Superintendent"

817 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

818 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

819 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

820 Trinum.

821 Kranichfeld.

822 Gemeint ist hiermit die dort lebende Tante Gräfin Anna Sophia von Schwarzburg-Rudolstadt.

823 *Übersetzung*: "Habe mir den Kopf waschen lassen."

824 *Übersetzung*: "Bittschriften"

825 Calbe.

826 Zufall: Ereignis, Vorfall.

827 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

828 *Übersetzung*: "An diesem Abend mit den Junkern Karten gespielt."

Im Philostrato⁸²⁹ gelesen, weleh in Italiänischer Sprache, auß dem Griechjschen vertirt⁸³⁰.

27. September 1637

[[490v]]

☞ den 27. September ☜

Rindorf⁸³¹ hat einen hasen gehetzt, wie er die pferde vormittags nacher Pful⁸³² convoyirt⁸³³, hew abzuholen, der ander ist in ein Fuchsloch gelauffen. < Nota Bene ⁸³⁴ [:] Jch schreibe keine hasen auff, als die da gefangen werden.>

Avis⁸³⁵: von Ballenstedt⁸³⁶ wegen der marche⁸³⁷, vndt verwahrung selbiges Amphhauses, darauf der Amptmann⁸³⁸ vndt Caspar Pfau⁸³⁹ mitt gebührlicher antwort vndt bescheide versehen worden, wie sie sich in solchen fällen, inß künftige zu verhalten, auch einander zu assistiren.

Nachmittags hatt Nostitz⁸⁴⁰ ejne fuhre, abermals nacher Pful convoyirt, vndt wehre baldt von einem pflugbawren im felde, durch mißverstandt, Todtgeschossen worden, wann nicht eben zu glück; dem pawren, der windt sein zündpulver von der Mußkeete gewehet hette, derselbe ackermann soll sonsten gar wol schießen. Er hatt vermeinet, weil Nostitz auf ihn zu geritten, ihn nach etwas zu fragen, vñ es wehre ein Reütter, der ihm seine ackerpferde außspannen wollen, bevorab weil er ihm nachgeritten, alß er <der pauer> vor ihm außgerißen, vndt alß er ihm nicht mehr endtweichen können, hatt er sich hinder ein pferdt gestellet, die luntten aufgepaßet⁸⁴¹, vndt mitt seiner Mußkeete <auf Nostitz> angeschlagen, aber zu gutem glück, hatt er (wie gedacht) nicht Feuer geben können. Le dit Nostitz est fort souvent en danger de vie, Dieu le preserve par sa grace, & nous tous, ses humbles enfans, benignement[.]⁸⁴²

Ejnen Fuchs im platz gehetzt, welchen der Schütze⁸⁴³ außgegraben.

Dem vetter Immanuel⁸⁴⁴, hat mein Sohn, Erdtmann Gideon⁸⁴⁵, ejnen klepper geschickt, vndt præsentiret⁸⁴⁶.

829 Flavius Philostratos: Della Vita Di Apollonio Tiano, hg. von Francesco Baldelli, Florenz 1549.

830 vertiren: übertragen, übersetzen.

831 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

832 Pful.

833 convoyiren: begleiten, geleiten.

834 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

835 *Übersetzung*: "Nachricht"

836 Ballenstedt.

837 *Übersetzung*: "Marsch"

838 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

839 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

840 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

841 aufpassen: anlegen.

842 *Übersetzung*: "Der genannte Nostitz ist sehr oft in Lebensgefahr, Gott bewahre ihn und uns alle, seine ehrfürchtigen Kinder, gütig durch seine Gnade."

843 Glaum, Georg (gest. 1656).

844 Anhalt-Plötzkau, Emanuel, Fürst von (1631-1670).

28. September 1637

[[491r]]

21 den 28. September 1637

< Vn gros brouillard. ⁸⁴⁷ >

Vn de mes mousquetaires a retrouvè <avanthier> par le charme d'une vieille femme son argent perdu. J'ay fait rechercher[!] la magicienne pour la punir, mais elle n'est plus en voye jusques a present. ⁸⁴⁸

Discorsj ⁸⁴⁹ mitt dem hofraht ⁸⁵⁰, que Dieu me vueille conserver encores long temps, car il s' imagine devoir mourir, des maladies astmatiques, devers le prjntemps ⁸⁵¹.

Artzney eingenommen, de cremore Tartarj, cum Galapa ⁸⁵² *et cetera*[.]

Geschrieben, nacher Wien ⁸⁵³ an Thomas Benckendorf ⁸⁵⁴ nacher Oldenburg ⁸⁵⁵ au Conte ⁸⁵⁶ & a madame ⁸⁵⁷ ma Tante ⁸⁵⁸, nach hilpoltstain ⁸⁵⁹ an die allte Hertzoginn ⁸⁶⁰, Jtem ⁸⁶¹: an die Fraw Muhme ⁸⁶² nach Krannichfeldt ⁸⁶³, < per la via dj Lipsia ⁸⁶⁴ ⁸⁶⁵ >.

Paulus ⁸⁶⁶ hat sich von Niemburg ⁸⁶⁷ wieder ejngestellet, mitt schreiben, vom kammerrah Wieß ⁸⁶⁸.

Depesche nacher Weymar ⁸⁶⁹ durch Bergen ⁸⁷⁰, expedirt, an herzog Wilhelm ⁸⁷¹ [.]

845 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

846 präsentiren: schenken, als Geschenk geben.

847 *Übersetzung*: "Ein dichter Nebel."

848 *Übersetzung*: "Einer meiner Musketiere hat vorgestern sein durch den Zauber einer alten Frau verlorenes Geld wiedergefunden. Ich habe die Zauberin suchen lassen, um sie zu bestrafen, aber sie ist bis jetzt nicht mehr im Wege."

849 *Übersetzung*: "Gespräche"

850 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

851 *Übersetzung*: "den Gott mir noch lange Zeit schützen wolle, denn er bildet sich ein, gegen den Frühling an den asthmatischen Krankheiten sterben zu müssen"

852 *Übersetzung*: "aus dem dicken Saft des Weinstein mit der Jalappenwurzel"

853 Wien.

854 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

855 Oldenburg.

856 Oldenburg und Delmenhorst, Anton Günther, Graf von (1583-1667).

857 Anhalt-Zerbst, Magdalena, Fürstin von, geb. Gräfin von Oldenburg (1585-1657).

858 *Übersetzung*: "an den Grafen und an Madame, meine Tante"

859 Hilpoltstein.

860 Pfalz-Sulzbach, Dorothea Maria, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Württemberg (1559-1639).

861 *Übersetzung*: "ebenso"

862 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

863 Kranichfeld.

864 Leipzig.

865 *Übersetzung*: "über den Leipziger Weg"

866 Ludwig, Paul (1603-1684).

867 Nienburg (Saale).

868 Wieß, Johann David (1594-1643).

869 Weimar.

Jm Philostrato⁸⁷² gelesen, von deß Appollonij Thianej⁸⁷³ leben, vndt, per[egrina]tionibus⁸⁷⁴ in Indien⁸⁷⁵. Jst gar lustig⁸⁷⁶ zu lesen, iedoch muß es mitt guter vernunft[t] discernirt⁸⁷⁷ werden.

29. September 1637

☽ den 29. September <<Sankt> Michaelisfest⁸⁷⁸, vndt communion.>

Jch bin auß der kirche geblieben, dieweil mich die gesterige purgation⁸⁷⁹ etwas Matt gemacht, contre mon <le> style, de ma nature, Dieumercy, assèz robuste, autrement⁸⁸⁰ [.]

Risposta⁸⁸¹ von Cöhten⁸⁸² von Schwester Anne Sofie⁸⁸³. Curdt Dietz außm Winckel⁸⁸⁴ hatt mir manquirt⁸⁸⁵, mitt *Seiner* aldasiegen arrive⁸⁸⁶.

Risposta di Hamburg⁸⁸⁷ del Dottore Muratore⁸⁸⁸, conscuse e proteste.⁸⁸⁹ [[491v]] *perge perge*⁸⁹⁰ Zeitung⁸⁹¹ daß Landgraf Wilhelm⁸⁹² todt seye, wiewol man herzogk Berndt⁸⁹³ auch todt gesaget.

Item⁸⁹⁴: daß sie vermeinen, in 4 wochen, Breda⁸⁹⁵ einzubekommen.

Item⁸⁹⁶: daß die Schwedischen⁸⁹⁷ sollen albereitt wieder zu Güstero⁸⁹⁸ vndt in Meckelnburg⁸⁹⁹ sich finden.

870 Bergen, Johann von (1604-1680).

871 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

872 Flavius Philostratos: Della Vita Di Apollonio Tiano, hg. von Francesco Baldelli, Florenz 1549.

873 Appollonius von Tyana (ca. 40 n. Chr.-ca. 100 n. Chr.).

874 *Übersetzung*: "Wanderungen"

875 Indien.

876 lustig: vergnüglich, anmutig, ergötlich, von angenehmer Erscheinung.

877 discerniren: beurteilen.

878 Michaelistag: Gedenktag für den Erzengel Michael (29. September).

879 Purgation: Anwendung eines Abführmittels zur Reinigung des Darms (als eines der ausleitenden Verfahren der Humoralpathologie).

880 *Übersetzung*: "entgegen meiner der Art meiner - Gott sei Dank - sonst recht robusten Natur"

881 *Übersetzung*: "Antwort"

882 Köthen.

883 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

884 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

885 manquiren: fehlen, mangeln.

886 *Übersetzung*: "Ankunft"

887 Hamburg.

888 Meurer, Johann Christoph (1598-1652).

889 *Übersetzung*: "Antwort aus Hamburg von Doktor Meurer mit Entschuldigungen und Protesten."

890 *Übersetzung*: "usw. usw."

891 Zeitung: Nachricht.

892 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

893 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

894 *Übersetzung*: "Ebenso"

895 Breda.

896 *Übersetzung*: "Ebenso"

897 Schweden, Königreich.

Avis⁹⁰⁰ : daß drey Regimente vnder dem Obersten Pudler^{901 902}, von Egel⁹⁰³ herwärts in der marche⁹⁰⁴ begriffen. Bergen⁹⁰⁵ jst jhnen endtgegen geschickt, die marche⁹⁰⁶ zu divertiren⁹⁰⁷, wo möglich.

Derselbe Bergen soll auch nach Weymar⁹⁰⁸ hernacher verraysen.

Discorsj co'l Paul Ludwig⁹⁰⁹ & Negromonte⁹¹⁰.⁹¹¹ < La sera hò giùocato co' miej gentilhuominj dj camera⁹¹².⁹¹³ >

30. September 1637

ḡ den 30. September

Der Medicus⁹¹⁴; Doctor Brandt⁹¹⁵, jst wieder bey mir gewesen, vndt hatt mir diesen Morgen, gegen 7 vhr, ein digestivum⁹¹⁶ eingegeben.

Mein kammerdjener Tobias⁹¹⁷, hat abermals, ejne recidivam⁹¹⁸ bekommen, wie auch Schlammerßdorf⁹¹⁹ noch nicht genesen kan.

Escrit au Prince Auguste⁹²⁰, a Plötzka⁹²¹, a cause de mes deniers.⁹²²

hanß Ludwig Knoche⁹²³ hat sich wieder præsentirt, vndt ist zu Mittage bey vnß geblieben, nachmittags wieder verrayset.

898 Güstrow.

899 Mecklenburg, Herzogtum.

900 *Übersetzung*: "Nachricht"

901 Treusch von Buttlar, Jost Sigismund (gest. 1655).

902 Identifizierung unsicher.

903 Egel.

904 *Übersetzung*: "Marsch"

905 Bergen, Johann von (1604-1680).

906 *Übersetzung*: "Marsch"

907 divertiren: abwenden, entfernen.

908 Weimar.

909 Ludwig, Paul (1603-1684).

910 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

911 *Übersetzung*: "Gespräche mit dem Paul Ludwig und Schwarzenberger."

912 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

913 *Übersetzung*: "Am Abend habe ich mit meinen Kammerjunkern [Karten?] gespielt."

914 *Übersetzung*: "Arzt"

915 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

916 *Übersetzung*: "Verdauungsmittel"

917 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

918 *Übersetzung*: "Rückfall"

919 Schlammersdorff, Hans Christoph von.

920 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

921 Plötzkau.

922 *Übersetzung*: "An Fürst August nach Plötzkau wegen meiner Gelder geschrieben."

923 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

Avis⁹²⁴ von Ballenstedt⁹²⁵, daß am Mittwoch, sich der *Obrist leutnant* Lützaw⁹²⁶, in selbigem Ampt⁹²⁷, zu Rjedern⁹²⁸, vndt Padeborn⁹²⁹, wie auch zu Gernroda⁹³⁰ einquartiert mitt zweyen Regimentern, vndt also vnversehens eingefallen, hetten aber dennoch zimlich Regiment gehalten, wiewol das Ampt Ballenstedt dadurch zu grunde gerichtett würde. Vndt es scheintt, die benachtbahrten außm Stiffthalberstadt⁹³¹ weisen vnß jmmer solche marchen⁹³² zu. Jst ein schlechtes Freündtstück⁹³³.

[[492r]]

Caspar Pfaw⁹³⁴, vndt Märtin Schmidt⁹³⁵, haben beyde, mir dergleichen zugeschrieben, vndt sich beklaget vber die einquartirung.

An Victualien hatt *Martin* Schmidt (seinem diesen herbst anhero gehaltenem vndt angefangenem löblichem <ge>brauch nach) mir diesen tag zugeschicktt, zwey haselhüner, vndt zehen große vogel, benebenst einem hasen.

Meine pferde habe ich durch Nostitz⁹³⁶ tummeln⁹³⁷ laßen.

Nachmittags vmb drey vhr, wieder das Digestivum⁹³⁸ gebraucht.

924 *Übersetzung*: "Nachricht"

925 Ballenstedt.

926 Lützow, Valentin von (ca. 1600-1637).

927 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

928 Rieder.

929

930 Gernrode.

931 Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648).

932 Marche: Marsch.

933 Freundstück: Freundschaftsbeweis.

934 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

935 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

936 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

937 tummeln: (ein Pferd) in bestimmten Gangarten zur Übung reiten.

938 *Übersetzung*: "Verdauungsmittel"

01. Oktober 1637

[[492r]]

◉ den 1. Octobris ¹ .

< *Nota Bene*[:] Sabbathum sanctifices. Sine sanctimonia, nemo videbit Dominum. ² >

<Gehabt ein> Somnium ³, wie die Moßkowiter⁴ nicht weitt von Wjen⁵ eingefallen wehren, ich hette vndter sie gemust mitt gefahr, weil Sie keines Menschen verschonett, wehre aber doch gar freündtlich von ihnen gehalten, vndt empfangen worden.

Vor der predigt, vom verordnetem digestivo ⁶ eingenommen.

Jch bin wegen des dicken Nebels, auch dieser tagen, angefangenen cur willen, nicht in die kirche gegangen, habe aber etwaß Geistljches gelesen.

Curdt Christoff⁷, vndt Christian Börstel⁸, gevettern, haben mir zur predigtanhörung aufwartten wollen, weil ich aber nicht hinejn gefahren, sejndt Sie dennoch mitt vnsern leütten, hin zur kirchen gegangen, vndt haben mir darnach vor, jnn: vndt nach der Mahlzeit, aufgewarte[t.] *Paul Ludwig*⁹ ist auch bey der Mahlzeit, auf mejn geheiß, geblieben, nebenst den Börsteln, wiewol ich nicht selber Tafel gehalten wegen angefangener leibescur. Meine kinder¹⁰ aber, ~~haben~~ <seindt> zu Tische gegange[n] [[492v]] *perge*¹¹

< [...] [...] Tirè trois passereaulx. ¹² >

Avjs ¹³: daß heütte zwey personen, in einem wirtzhauß in der Stadt¹⁴, sollen an der pest gehlingen¹⁵ gestorben sein, welches mich an jtzo gegen dem wintter zu, befrembdett.

<Abermahlige citation an *Fürst Augustum*¹⁶ abgehen laßen, ob 500 & 2¹⁷ *mille*¹⁸ {Thaler} >

1 *Übersetzung*: "des Oktober"

2 *Übersetzung*: "Beachte wohl[:] Du mögest den Sabbath heiligen. Ohne einen gottgefälligen Lebenswandel wird niemand den Herrn sehen."

3 *Übersetzung*: "Traum"

4

5 Wien.

6 *Übersetzung*: "Verdauungsmittel"

7 Börstel, Curt Christoph von (1612-1655).

8 Börstel, Christian Heinrich von (1617-1661).

9 Ludwig, Paul (1603-1684).

10 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

11 *Übersetzung*: "usw."

12 *Übersetzung*: "Drei Spatzen geschossen."

13 *Übersetzung*: "Nachricht"

14 Bernburg, Talstadt.

15 gähling: plötzlich, unversehens.

16 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

17 Lesung unsicher.

02. Oktober 1637

D den 2. Octobris¹⁹ 1637. x

< ~~Somnium~~²⁰ gehabt: wie mich vnder vielen Steinböcken einer mitt einem Menschlichen >

Avis hier au soir qu'en la mayson du Presjdent²¹ un escrivain²² a eu la maladie contagieuse, depuis Vendredy & qu'on l'a portè en la mayson de nostre sommeiller²³, chose tres incivile, & mal a propos, ordonnèe.²⁴

Ein Somnium²⁵ gehabt, wie mich vnder vielen Steinböcken so ich gesehen, endtlich einer mitt großen hörnern, vndt einem < [a]llten > Menschlichen gesicht, auf mich zu gegangen, vndt mich gestoßen, auch auf die hörner faßen wollen. Alß jch darüber geruffen, weckte mich Meine freundliche herzlieb(st)e gemahlin²⁶ auf. Es dauchte mich aber, ich wehre erstlich gar getrost auf ihn zu, gegangen, vndt hette mitt ihm gerungen, Er wehre mir aber zu starck worden, vndt nach dem <denn wie ich> ich < [an]fangs > den hauffen Steinböcke auf einer wiesen von bergen herabkommende, mitt lust auß den fenstern gesehen, wehre ich endtlich hinauß gegangen, da hette man mich vberredet, Sie wehren gar fromb vndt nicht schüchtern, darauf wehre ich auf Sie zugegangen, da hetten sie sich geweydet im grünen, endtlich bey <in> einer allten kirche im selbigen felde hette ich hindter einem altar obgedachten weißen großen Steinbock [[493r]] [(]wiewol die andern alle ihre Natürliche gemeine leberfarbe gehabt) mitt großen hörnern, vndt eines <[Marginalie:] Nota Bene²⁷ > allten Mannes wolgefärbtem schönem gesicht, auch <[Marginalie:] Nota Bene²⁸ > schneeweißen langen bartt, mitt verwunderung <[Marginalie:] Nota Bene²⁹ > ansehen, vndt genaw betrachten wollen, darauf hette er also zu ringen vndt mitt mir zu kämpfen angefangen, wie ich ihm zu nahe kommen. Gott gebe daß es einen guten kampff³⁰ bedeütten möge.

Jch habe heütte wieder Artzney eingenommen, ein <laxier>pülverlein, de cremore Tartarj³¹, &cetera in einer fleischbrühe, weil mir die <purgier>Träncke³², vndt digestiva³³ etwas zuwieder³⁴ gewesen.

18 Übersetzung: "wegen der 500 und 2 tausend"

19 Übersetzung: "des Oktober"

20 Übersetzung: "Traum"

21 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

22 Richter, Philipp (gest. 1637).

23 Person nicht ermittelt.

24 Übersetzung: "Gestern am Abend Nachricht, dass im Haus des Präsidenten ein Schreiber seit Freitag die ansteckende Krankheit gehabt hat und dass man ihn ins Haus unseres Kellermeisters gebracht hat, [was eine] sehr unhöfliche und ungebührliche angeordnete Sache [ist]."

25 Übersetzung: "Traum"

26 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

27 Übersetzung: "Beachte wohl"

28 Übersetzung: "Beachte wohl"

29 Übersetzung: "Beachte wohl"

30 Zitatanklang an 2. Tim 4,7.

31 Übersetzung: "aus dem dicken Saft des Weinsteins"

Etzliche ordnungen von wegen der contagion³⁵ gemacht, damitt nicht alles also promiscue³⁶ durcheinander lauffe, vndt gefahr vervrache.

Der Medicus³⁷ Doctor Brandt³⁸, jst bey mir gewesen, auch bey der Mittagsmahlzeit zu gaste behalten worden. Der hatt den Presidenten³⁹ zum höchsten gegen mir endtschuldigett, auc[h] in seinem nahmen, vndt auf deßen befehl, die excuse[s]⁴⁰ bester maßen verrichtett, das er gestern, seine beyde[n] Börstel⁴¹ heraufgelaßen, wie auch daß sein diener⁴² in des schencken⁴³ haus gebracht worden, propter inscitiam⁴⁴ daß es die pest gewesen, *perge*⁴⁵

Der Lejptzger⁴⁶ avjsenbohte⁴⁷ jst wiederkommen; hatt auch schreiben mittgebracht vom Geyder⁴⁸ von Nürnberg⁴⁹, welcher <an> <einem hitzigen fieber seh > sehr kranck gewesen, aber doch noch hoffnung seines lebens (daran man dubitirt⁵⁰ gehabt) behalten.

[[493v]]

Zeitung⁵¹ daß der Türcke⁵² allbereitt in Podolien⁵³ eingefallen, es hette aber der Ragozzi Fürst in 7benbürgen⁵⁴ friede mitt ihm gemacht, vndt viel deützsch volck⁵⁵ zugeschicktt.

Item⁵⁶: daß Landtgraf Wilhelm⁵⁷, nach dem er fast die gantze Grafschafft OstFrießlandt⁵⁸, (außer Embden⁵⁹) occupirt, vndt viel geldt darauß gelöset, zu Lier⁶⁰ gestorben seye, gar gehljngen⁶¹, <doch zweifeln daran noch ezliche.>

32 Purgiertrank: Abführmittel zur inneren Reinigung des Körpers.

33 *Übersetzung*: "Verdauungsmittel"

34 Die Wortbestandteile "zu" und "wieder" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

35 Contagion: Ansteckung mit Krankheitserregern.

36 *Übersetzung*: "ohne Unterschied"

37 *Übersetzung*: "Arzt"

38 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

39 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

40 *Übersetzung*: "Entschuldigungen"

41 Börstel, Christian Heinrich von (1617-1661); Börstel, Curt (4) von (1611-1645).

42 Richter, Philipp (gest. 1637).

43 Person nicht ermittelt.

44 *Übersetzung*: "aus Unkenntnis"

45 *Übersetzung*: "usw."

46 Leipzig.

47 Avisenbote: Nachrichtenbote.

48 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

49 Nürnberg.

50 dubitiren: zweifeln, bezweifeln.

51 Zeitung: Nachricht.

52 Osmanisches Reich.

53 Podolien, Woiwodschaft.

54 Rákóczi, Georg I. (1593-1648).

55 Volk: Truppen.

56 *Übersetzung*: "Ebenso"

57 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

58 Ostfriesland, Grafschaft.

59 Emden.

60 Leer.

Item ⁶²: daß die belägerung Breda⁶³, mitt ernst continuiert ⁶⁴ wjrdt, vndt viel blutt kostett.

Item ⁶⁵: daß dje Spanijschen⁶⁶, mjtt den Frantzosen⁶⁷, im hertzogthumb Meylandt⁶⁸, sich gewaltig geschlagen, die Frantzosen aber nach vielem verlust, das Feldt behalten.

Item ⁶⁹: der Kayserjnn⁷⁰ krönung, jn Regjnam Hungariæ ⁷¹ solle mitt ehjstem vor sich gehen.

Avis ⁷²: daß mein Bibliothecarius, Franciscus Gericus⁷³, Rector Scholæ ⁷⁴ allhier⁷⁵, in newligkeit an der pest zu Deßaw⁷⁶, gehlingen gestorben seye, welcher wegen sejner frömmigkeitt, zimlichen erudition⁷⁷, auch geleisteter trewer dienste willen, (so er insonderheit Meinem bruder Fürst Friederich ⁷⁸, deßen præceptor ⁷⁹, er ezliche Jahr lang gewesen,) vndt sonsten Meinem herrnvatter⁸⁰ Sehligen vndt mir, geleistet) billich zu rühmen, vndt zu beklagen. Ach wie gar baldt, ist es doch vmb einen Menschen geschehen! Herr lehre vnß bedencken, daß wir sterben müßen, auf daß wir klug werden. *etcetera*

[[494r]]

Rindorf⁸¹ est revenu de la chasse du Dröbler pusch⁸². Ils ont prins, au lieu des trois chevruails, qu'ils pensoyent rencontrer, un renard seulement, l'ayans tirè. ⁸³

Avis ⁸⁴ von Ballenstedt⁸⁵, daß abermal volck⁸⁶ in selbigem Amt ⁸⁷ gestern eingefallen, nemlich der Oberste Pudler⁸⁸ ⁸⁹ mitt sejnem Regiment zu heim⁹⁰, vndt 4 compagnien Tragoner zu

61 gähling: plötzlich, unversehens.

62 *Übersetzung*: "Ebenso"

63 Breda.

64 continueren: fortfahren, fortsetzen.

65 *Übersetzung*: "Ebenso"

66 Spanien, Königreich.

67 Frankreich, Königreich.

68 Mailand, Herzogtum.

69 *Übersetzung*: "Ebenso"

70 Maria Anna, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien (1606-1646).

71 *Übersetzung*: "zur Königin von Ungarn"

72 *Übersetzung*: "Nachricht"

73 Gericke, Franz (gest. 1642).

74 *Übersetzung*: "Bibliothekar Franz Gericke, der Schulrektor"

75 Bernburg.

76 Dessau (Dessau-Roßlau).

77 Erudition: gelehrte Bildung, Gelehrsamkeit.

78 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

79 *Übersetzung*: "Lehrer"

80 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

81 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

82 Dröbelscher Busch.

83 *Übersetzung*: "Rindorf ist von der Jagd aus dem Dröbelschen Busch zurückgekommen. Sie haben statt der drei Rehe, denen sie zu begegnen gedachten, nur einen Fuchs gefangen, den sie erschossen haben."

84 *Übersetzung*: "Nachricht"

85 Ballenstedt.

86 Volk: Truppen.

87 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

88 Treusch von Buttlar, Jost Sigismund (gest. 1655).

89 Identifizierung unsicher.

Radischleben⁹¹. Man hatt ihnen auch, proviant auß Ballenstedt schaffen müßen. Also wirdt selbiges Ampt zu grunde ruinirt.

03. Oktober 1637

σ den 3. October

Es seindt 40 pferde diesen Morgen durch die Sahle⁹² gegangen, nacher Palberg⁹³ zu, mitt vielen beypferden.

Stercklattwergen⁹⁴ habe ich eingenommen, <3 Meßerspizen[.]>

Meine pferde reitten laßen, <zu hoffe vndt zu felde.>

Den hofraht⁹⁵ in seiner cur besucht, <en sa demeure⁹⁶ .>

Paulus Ludwig⁹⁷, wie auch der Martinj⁹⁸; pfarrer zu Güntersperg⁹⁹ haben zu Mittage Tafel mitt gehalten, nach dem jch mitt ihnen tractirt¹⁰⁰ gehabt[.]

An Fürst Ludwig¹⁰¹ vndt Schwester Anna Sophia¹⁰² nach Cöthen¹⁰³ geschrieben.

Schreiben auß Hollstein¹⁰⁴ vom hertzog Jochem Ernst¹⁰⁵, respondant assèz asprement aux mesentendus, a cause de la debte avec ma femme^{106 107}, &cetera assignèe sur Ball[enstedt] ^{108 109} [.]

Nachmittags habe ich hieroben aufm Schloße, den Cantzeleyraht halten laßen.

Abends spatziren gegangen, in garten, vndt nachm ziel geschoßen.

[[494v]]

90 Hoym.

91 Radisleben.

92 Saale, Fluss.

93 Baalberge.

94 Stärklattwerge: zähflüssiges Arzneimittel auf Grundlage von eingedicktem Fruchtsaft bzw. Honig zur konstitutionellen Stärkung.

95 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

96 *Übersetzung*: "in seiner Unterkunft"

97 Ludwig, Paul (1603-1684).

98 Martinus, Johannes (gest. 1659).

99 Güntersberge.

100 tractiren: (ver)handeln.

101 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

102 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

103 Köthen.

104 Holstein, Herzogtum.

105 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

106 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

107 *Übersetzung*: "wobei er ziemlich heftig auf die Missverständnisse wegen der Zahlungsverpflichtung mit meiner Frau"

108 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

109 *Übersetzung*: "die auf Ballenstedt angewiesen [ist]"

Den pfarrer¹¹⁰, vndt die gemeine¹¹¹ zu Güntersperga¹¹² wie auch den Superintendenten¹¹³ mitteinander verglichen, in dem ich (in absentia Præsidis^{114 115}) hieroben aufm Schloß, habe Regierungsraht halten laßen.

04. Oktober 1637

☞ den 4. October

Am heüttigen <Fast: vndt> Behttage, jn die kirche, <predjgt zu hören vndt zu behten.>

Risposte¹¹⁶ von Cöhten¹¹⁷ empfangen, von Fürst Ludwig¹¹⁸ vndt Schwester Anna Sophia¹¹⁹ [.]

Cito: cito: citationes¹²⁰ von des general Feldtwachmeisters Damb Vjtzthumbs¹²¹ Secretario^{122 123}, waß die Fürsten von Anhalt¹²⁴, zu der Magdeburgischen¹²⁵ garnison vnderhalt geben sollen, oder der einquartirung dreyer compagnien gewärtig sein.

J'ay visitè la dessus, le Seigneur Schwartzberger¹²⁶. Puis mes gentilshommes¹²⁷, en la chambre desquels, mon < Tobias¹²⁸ > valet & le page de chambre Schlammerßdorf¹²⁹ tous deux avoyent fort mauvayse mine, de la lassitutte de fievre & maladies. Dieu les vueille remettre par sa Sainte grace.

130

Mitt dem Allten Cautio¹³¹; Pfarrer zu Waldaw¹³² conversirt.

110 Martinus, Johannes (gest. 1659).

111 Gemeine: (Kirchen)Gemeinde, Gesamtheit der Einwohner eines Ortes.

112 Güntersberge.

113 Reinhardt, Konrad (1567-1638).

114 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

115 *Übersetzung*: "in Abwesenheit des Präsidenten"

116 *Übersetzung*: "Antworten"

117 Köthen.

118 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

119 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

120 *Übersetzung*: "Schnell, schnell, Vorladungen"

121 Vitzthum von Eckstedt, Dam (1595-1638).

122 Volckenandt, Johann Anton.

123 *Übersetzung*: "Sekretär"

124 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

125 Magdeburg.

126 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

127 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

128 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

129 Schlammersdorff, Hans Christoph von.

130 *Übersetzung*: "Ich habe hierauf den Herrn Schwartzberger besucht. Darauf meine Junker, in deren Zimmer meinen Diener Tobias und den Kammerpagen Schlammersdorff, alle beide sahen von der Ermattung durch Fieber und Krankheiten sehr schlecht aus. Gott wolle sie durch seine heilige Gnade wiederherstellen."

131 Cautius, Christoph (1573-1642).

132 Waldau.

Pourmenade au jardjn, avec Madame¹³³ ma chere compaigne.¹³⁴

05. Oktober 1637

☉ den 5. October 1637. ☿

Jch habe die contribution befehlich, an die Aempter: Bernburg¹³⁵, Ballenstedt¹³⁶, Gernroda¹³⁷ <vnd > Hatzgeroda¹³⁸ [!] wie auch an die Stadt Bernburg¹³⁹ zu abwendung der androhenden gefahr, ergehen laßen. Gott gebe doch, daß die armen leütte einmahl relevirt¹⁴⁰ mögen werden.

[[495r]]

Jch vndt Nostitz¹⁴¹ haben meine Allte vndt Junge pferde getummelt¹⁴² vndt geritten, <auch den Schwarzbraunen am auge curirt.>

Rindorf¹⁴³ vndt der Schütze¹⁴⁴ <vndt der Bereüter¹⁴⁵ > haben 3 hasen mittgebracht, (2 geschoßen, 1 gehezt). Jch habe dem schützen frey gelaßen vmb die helfte (alle fuchße vndt dächße, <(>jm felde, nicht in den büschern,) außzugraben, auch die ottern mitt eyserayßen¹⁴⁶, zu fangen.

Nach Leiptzig¹⁴⁷, Nürnberg¹⁴⁸ vndt Wien¹⁴⁹ geschrieben.

Jo ho giucato questa sera, con Madama¹⁵⁰, primieramente, dipoj co' nostrj gentilhuominj.¹⁵¹
<Nachmittags noirmont¹⁵² besucht. perge¹⁵³ >

06. Oktober 1637

☿ den 6. October 1637.

133 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

134 *Übersetzung*: "Spaziergang im Garten mit Madame, meiner lieben Gefährtin."

135 Bernburg, Amt.

136 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

137 Gernrode, Amt.

138 Harzgerode, Amt.

139 Bernburg.

140 releviren: erleichtern, Erleichterung verschaffen.

141 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

142 tummeln: (ein Pferd) in bestimmten Gangarten zur Übung reiten.

143 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

144 Glaum, Georg (gest. 1656).

145 Weckerlin, Balthasar.

146 Bedeutung nicht ermittelt, vermutlich eine Art Fangeisen.

147 Leiptzig.

148 Nürnberg.

149 Wien.

150 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

151 *Übersetzung*: "Ich habe heute Abend zuerst mit Madame, dann mit unseren Junkern [Karten?] gespielt."

152 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

153 *Übersetzung*: "usw."

Sta mattina, hò fatto jncarcerare, il mio staffiere, per have dormito, già la seconda volta, fuorj del castello.¹⁵⁴

Der hofprediger Winsius¹⁵⁵, jst bey mir gewesen, vndt hatt alle[r]ley mitt mir conferiret. Man hatt ihn zur mahlzeit behal[ten.]

Des *Presidenten*¹⁵⁶ schreiber¹⁵⁷, ist heütte Morgen vmb 8 vhr, an der pest gestorben, apres avoir eu le haut mal tout[e] la nuict¹⁵⁸. Gott behüte vnß vor mehrerem vnfall.

Jn selbigen hause sollen vorm iahr, in die 30 personen an der pest gestorben, vndt keiner lebendig wieder herauß kommen sein, davor er der arme pacient sich auch sehr geförchtet gehabt.

Avis¹⁵⁹: daß zwar der Rector¹⁶⁰ zu Deßa¹⁶¹ jst gestorben, aber nicht vnser Francjscus¹⁶². Gott bewahre ferner, vns allerseits Amen.

[[495v]]

*Paul Ludwig*¹⁶³ ist bey mir gewesen, vndt allerley außgefertigett worden. < La sera hò liberato il prisioniero.¹⁶⁴ >

Das sterben ist heütte noch in ein ander hauß gekommen, darinnen allerley liederliche leütte wohnen.

<Mein Sohn Victorio Amedeo¹⁶⁵ ist heütte, drey iahr altt worden, Gott wolle ihn ferner segenen, vndt zu seines *heiligen* nahmens ehr vndt erhalten.>

07. Oktober 1637

den 7. October

hinauß hetzen geritten, in starckem regenwetter, vndt haben einen hasen, mjtt herein gebracht, aus der Altenburgischen¹⁶⁶ flur.

~~heütte ist vnser Töchterlein Eleonora Hedwig zwey Jahr altt worden, vndt haben also zwey meiner kinder, eines gestern, das ander heütte, ihren geburtstag erlebt, Gott wolle ihnen beyderseits~~

154 *Übersetzung*: "Heute Morgen habe ich meinen Reitknecht einsperren lassen, weil er bereits zum zweiten Mal außerhalb des Schlosses geschlafen hat."

155 Winß, Andreas (gest. 1638).

156 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

157 Richter, Philipp (gest. 1637).

158 *Übersetzung*: "nachdem er die ganze Nacht die Fallsucht [Epilepsie] gehabt hatte"

159 *Übersetzung*: "Nachricht"

160 Person nicht ermittelt.

161 Dessau (Dessau-Roßlau).

162 Gericke, Franz (gest. 1642).

163 Ludwig, Paul (1603-1684).

164 *Übersetzung*: "Am Abend habe ich den Gefangenen freigelassen."

165 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

166 Altenburg (bei Nienburg/Saale).

~~ferrner mitt seinem gnadenreichem segen, beywohnen, daß Sie mögen zunehmen, an alter vndt gnade bey Gott, vndt den Menschen, in Jesu Christo, durch kraft des heiligen geistes Amen.~~

Schreiben von Graf Moritz, von Bentheim¹⁶⁷, zu Tecklemburg¹⁶⁸ datirt, daß ihn Gott benebenst meiner Base *Seiner* gemahlin¹⁶⁹, mitt einem Jungen Sohn¹⁷⁰ erfrewett.

Mon frere *Fürst Friedrich*¹⁷¹ duquel viennent ces lettres, ne m'a point escrit. Il a <doit avoir> un Regiment d'*Infanterie* depuis 8 semaines¹⁷², das schwartze Regiment genandt, vndt er soll zu Stapelmoer¹⁷³ liegen, in der Grafschafft OstFrieblandt¹⁷⁴ liegen, selon l'avis du Messenger¹⁷⁵.

Jch habe Graf Moritzen, gratulando¹⁷⁶, wieder geantwortett.

Mitt Schwartzbergern¹⁷⁷, conversirt, vndt anstallten gemacht.

[[496r]]

Der Amptmann¹⁷⁸ von Ballenstedt¹⁷⁹ ist auch anhero¹⁸⁰ kommen, vndt hatt allerley riortj¹⁸¹ gethan, auch schreiben vom Melchior Loyß¹⁸² mittgebracht.

08. Oktober 1637

☉ den 8. October 1637.

Schreiben von *Fürst Augusto*¹⁸³ sehr *citissime*¹⁸⁴ avec menaces du *Secretaire Volckenandt*¹⁸⁵ du *général Feltdwachmeister Fitzthumb*¹⁸⁶, si on ne sauve le credit de son maistre, avec 2 *mille*¹⁸⁷ {Thaler} lors qu'il passera σ prochain a Cöthen¹⁸⁸, a la foire de Lipsie¹⁸⁹, qu'on nous enlogera <les> 3 *compagnies assignées*¹⁹⁰. <Nota Bene¹⁹¹ [:]> Cela est nous traiter en paysans.¹⁹²

167 Bentheim-Tecklenburg-Limburg, Moritz, Graf von (1615-1674).

168 Tecklenburg.

169 Bentheim-Tecklenburg-Limburg, Johanna Dorothea, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1612-1695).

170 Bentheim-Tecklenburg-Limburg, Johann Adolf, Graf von (1637-1704).

171 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

172 *Übersetzung*: "Mein Bruder Fürst Friedrich, von welchem diese Briefe kommen, hat mir nicht geschrieben. Er hat soll seit 8 Wochen ein Infanterieregiment bekommen"

173 Stapelmoor.

174 Ostfriesland, Grafschaft.

175 *Übersetzung*: "laut der Nachricht des Boten"

176 *Übersetzung*: "mit Beglückwünschung"

177 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

178 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

179 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

180 Bernburg.

181 *Übersetzung*: "Berichte"

182 Loyß, Melchior (1576-1650).

183 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

184 *Übersetzung*: "auf das Schnellste"

185 Volckenandt, Johann Anton.

186 Vitzthum von Eckstedt, Dam (1595-1638).

187 *Übersetzung*: "tausend"

188 Köthen.

In die predigt gefahren, <zweymahl.>

Nach derselben, allerley consultirt¹⁹³.

Nostitz¹⁹⁴ a rompu la paix du chasteau en quelque sorte<s>, traittant de soufflets mon lacquay¹⁹⁵, avec quelque apparence, neantmoins irraysonnable. I'ay taschè de composer l'affaire.¹⁹⁶

09. Oktober 1637

» den 9. October «

Bin hinauß hetzen geritten, habe aber weder hasen noch Fuchs, fæn mitt den winden¹⁹⁷ fangen können. Der allte Marschalck Erlach¹⁹⁸, ist mir begegnet, zu fuß gehende in seinem 7 θ <2> iährigen noch geruhigem¹⁹⁹ allter von Bernburg²⁰⁰ auf sein guht Altemburgk²⁰¹.

Extra ordinem²⁰², ist Magister Davidt Sachße²⁰³ pfarrer zu Güsten²⁰⁴, vndt der Amptmann zu Ballenstedt²⁰⁵, Märtin Schmidt²⁰⁶ zu mittage gäste gewesen. [[496v]] etcetera Jch habe mitt beyden dißcurirt.

Schreiben von Leiptzig²⁰⁷, < Jtem²⁰⁸: vom Wogo²⁰⁹ .>

Zeitung²¹⁰ daß herzog Berndt²¹¹, mitt securß²¹² wieder herüber, vber den Rhein²¹³ gehe. Jtem²¹⁴: daß Jean de Werth²¹⁵, in einen bagken geschossen seye

189 Leipzig.

190 *Übersetzung*: "mit Drohungen des Sekretärs Volckenandt vom Generalfeldwachmeister Vitzthum, dass man uns die 3 zugewiesenen Kompanien einquartieren wird, wenn man die Gunst seines Herren nicht mit 2 tausend Talern erhält, wenn er nächsten Dienstag zur Leipziger Messe in Köthen durchreisen wird"

191 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

192 *Übersetzung*: "Das heißt, uns wie Bauern zu behandeln."

193 consultiren: (gemeinsam über etwas) beraten, beratschlagen.

194 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

195 Leonhardt, Christian.

196 *Übersetzung*: "Nostitz hat den Schlossfrieden auf gewisse Weise gebrochen, indem er meinen Lakaien mit einiger Vorwarnung, dennoch unvernünftig mit Ohrfeigen misshandelt hat. Ich habe versucht, die Angelegenheit zu schlichten."

197 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

198 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

199 geruhig: voll innerer Ruhe, mit Seelenruhe, gelassen, ohne Aufregung.

200 Bernburg.

201 Altenburg (bei Nienburg/Saale).

202 *Übersetzung*: "Außerhalb der Ordnung"

203 Sachse, David (1593-1645).

204

205

206 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

207 Leipzig.

208 *Übersetzung*: "ebenso"

209 Wogau, Maximilian (1608-1667).

210 Zeitung: Nachricht.

211 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

Daß das Nürnberger²¹⁶ geleidt, nicht auf die Michaelismeße gekommen, wegen der Götzischen²¹⁷ marche²¹⁸, vndt also die Meße zu Leiptzick gar schlecht abgehe.

Der Prinz Tomaso von Savoya²¹⁹, Spanischer²²⁰ general vber die Reütterey, in Niederlanden²²¹, soll gestorben sein, vndt Piccolominj²²² an seine stelle kommen.

Zu Constantinopel²²³ soll die pest dermaßen grassiren, daß auch in dem Serraglio²²⁴ der Sultan²²⁵ selbst lagerhaftig, ezliche sejner kebsweiber aber, daran gestorben sein sollen.

In Polen²²⁶, soll die Königliche Brautt²²⁷, gar städtlich empfangen sein worden.

In Languedoc²²⁸ seyndt die Spanischen eingefallen.

Der Hertzogk von Mantua²²⁹ soll Todes verblichen sejn, ohne Männlichen erben, dörfte ejnen Newen krieg abgeben.

Zwischen den Kayserlichen²³⁰ vndt Schwedischen²³¹ vermuhet man sich eines treffens²³².

Vor Breda²³³, wjrdt noch großer ernst gebraucht, die belägerten wehren sjch Mannlich.

[[497r]]

So sollen die holländer²³⁴ in WestJndien²³⁵, vndter Graf hanß Moritzen²³⁶, große progreß thun.

Der Schlesische²³⁷ landttag zu Breßlaw²³⁸, ist zu des Kayzers²³⁹ contento²⁴⁰, außgeschlagen.

212 Secours: Entsatz, Hilfe.

213 Rhein, Fluss.

214 *Übersetzung*: "Ebenso"

215 Werth, Johann, Graf von (1591-1652).

216

217 Götzen, Johann, Graf von (1599-1645).

218 *Übersetzung*: "Marsch"

219 Savoia-Carignano, Tommaso Francesco di (1596-1656).

220 Spanien, Königreich.

221 Niederlande, Spanische.

222 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656).

223 Konstantinopel (Istanbul).

224 *Übersetzung*: "Serail"

225 Murad IV., Sultan (Osmanisches Reich) (1612-1640).

226 Polen, Königreich.

227 Cäcilia Renata, Königin von Polen, geb. Erzherzogin von Österreich (1611-1644).

228 Languedoc.

229 Gonzaga di Nevers, Carlo I (1580-1637).

230 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

231 Schweden, Königreich.

232 Treffen: Schlacht.

233 Breda.

234 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

235 Westindien.

236 Nassau-Siegen, Johann Moritz, Graf bzw. Fürst von (1604-1679).

237 Schlesien, Herzogtum.

238 Breslau (Wroclaw).

239 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

Die pest soll so gar erschrecklch nicht zu Leiptzig²⁴¹ regieren, wie man es allhier²⁴² machtt.

<Angelus> der <de> la Sala²⁴³ meines iungen vetterleins von Meckelnburgk²⁴⁴ hofmeister, vndt leib Medicus²⁴⁵, deme einzig vndt allein, meine Schwester die herzoginn²⁴⁶ wegen ihres kindes, getrawett, ist newlich todtkranck darnieder gelegen, mag numehr, wol gar todt sein. Man hatt ihm keinen reformirten predjge[r] ihn zu p trösten, zukommen laßen wollen. Ô cruauté. Vn malheur nous talonne <l'un> apres l'autre.²⁴⁷ La nostra casa²⁴⁸ è un miserabile esempio; particolarmente [...] non potendo nè viver, nè morire.²⁴⁹

J'ay eu un terrible tintamarre, avec le Senat²⁵⁰ & bourgeois²⁵¹ vorm berge²⁵², von wegen des vnderhalts der Sechß Mußcketirer, darzu sie nun gar nicht mehr verstehen wollen, ziehen²⁵³ die impossibilitet²⁵⁴ an, etcetera etcetera etcetera[.] Je le prends en tres mauwayse part, pour plusieurs raysons.²⁵⁵

Seltzame nova²⁵⁶, von Dresen²⁵⁷ [!], 1. wegen eröfnung des ElbThors zu vndterschiedlichen mahlen von sich selber. 2. aufm rahthause in der einen stuben ein licht gesehen worden, vndt zwey Männer darbey, deren einer gesagt: Wir warten auff vnseren herren. Sehet [[497v]] zum Fenster hinauß: da hette der Bürgemeister²⁵⁸ [!] vndt noch zween andere, aufm Marck²⁵⁹, einen gantzen hauffen gerüstete Männer zu roß vndt Fuß gesehen. 3. Daß eine kanne wein gantz mitt blut vnderloffen. 4. Item²⁶⁰ ein brodt mitt bluht gemenget, allda²⁶¹. Seltzame omina²⁶², seltzame bedeüttungen.

J'ay veu & parlè au jeune Splitthut²⁶³, (fils du ministre²⁶⁴ de Badeborn²⁶⁵,) venu du pays-bas²⁶⁶, nouvellement.²⁶⁷

240 *Übersetzung*: "Zufriedenheit"

241 Leipzig.

242 Bernburg.

243 Sala, Angelo (1576-1637).

244 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

245 *Übersetzung*: "Arzt"

246 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

247 *Übersetzung*: "Oh Grausamkeit. Ein Unglück ist uns nach dem anderen auf den Fersen."

248 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

249 *Übersetzung*: "Unser Haus ist ein elendes Beispiel, insbesondere da es weder leben noch sterben kann."

250 Bernburg, Rat der Bergstadt.

251 *Übersetzung*: "Ich habe einen schrecklichen Krach mit dem Rat und [der] Bürgerschaft gehabt"

252 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

253 anziehen: anführen, erwähnen.

254 Impossibilitet: Unmöglichkeit.

255 *Übersetzung*: "Ich nehme das aus mehreren Gründen sehr übel auf."

256 *Übersetzung*: "Neuigkeiten"

257 Dresden.

258 Otto, Sigismund (1565-1641).

259 Hier: Markt.

260 *Übersetzung*: "Ebenso"

261 Dresden.

262 *Übersetzung*: "Vorzeichen"

263 Splitthausen, Johannes d. J..

264 Splitthausen, Johannes d. Ä. (1580-1660).

10. Oktober 1637

σ den 10. October ι

Escrit a D̄essa Kleitzsch²⁶⁸, au Prince Iean Casimir²⁶⁹.²⁷⁰

Gestern ist abermahl ein Sattler allhier²⁷¹ an der pest gestorben. Gott behüte vor vnglück.

Des herrnveters Fürst Ludwigs²⁷² Raht vndt hofmeister, Friederich Schilling²⁷³, ein getrewer diener seines herren, ist in newligkeit todes verblichen.

Mitt Schwarzenberger²⁷⁴ consultirt²⁷⁵.

Paul Ludwig²⁷⁶ auch bey mir gehabt, vndt allerley außgefertiget.

Abends in garten spatzirt, erst mitt Madame²⁷⁷ darnach mitt Schwarzenberger conversirt.

Schreiben von Güstero²⁷⁸, von Meiner Schwester der hertzoginn²⁷⁹, vndt dann von Schwester Sibylla Elisabeth²⁸⁰ wie La Sala²⁸¹ gestorben, vndt auß schmerzen vndt Schwehrmuth sich selbst einen stich mitt einem Meßer gegeben, aber daßelbe alsobaldt, sehr berewet, [[498r]] biß endtlich, er in wahrer anruffung seines Erlösers, gar sehliglich endtschlafen. Dieu vueille garder le pauvre enfant²⁸², afin que maintenant il ne soit empoisonnè, apres la mort de ce fidelle serviteur.²⁸³ Die kriegenden²⁸⁴ parteyen sollen das landt zu Meckelburg²⁸⁵ iämmerlich verwüsten.

J'ay iouè a ce soir avec Madame²⁸⁶ aux cartes, non sans secretes pensèes d'un grand crevecœur.²⁸⁷

265 Badeborn.

266 Niederlande (beide Teile).

267 *Übersetzung*: "Ich habe den kürzlich aus den Niederlanden gekommenen jungen Splitthausen (Sohn des Badeborner Geistlichen) gesehen und gesprochen."

268 Kleutsch.

269 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

270 *Übersetzung*: "Nach Kleutsch an den Fürsten Johann Kasimir geschrieben."

271 Bernburg.

272 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

273 Schilling, Friedrich von (1584/86-1637).

274 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

275 consultiren: (gemeinsam über etwas) beraten, beratschlagen.

276 Ludwig, Paul (1603-1684).

277 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

278 Güstrow.

279 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

280 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

281 Sala, Angelo (1576-1637).

282 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

283 *Übersetzung*: "Gott wolle das arme Kind behüten, damit es jetzt nach dem Tod dieses treuen Dieners nicht vergiftet werde."

284 kriegten: Krieg führen.

285 Mecklenburg, Herzogtum.

286 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

11. Oktober 1637

ø den 11^{ten}: October

Predigt gehöret. <Mitt Schwarzberger²⁸⁸ consultir[et]²⁸⁹ [.] >

Beckmannum²⁹⁰ des Superintendenten²⁹¹ zu Zerbst²⁹² Bruder alß einen deputirten vom ministerio²⁹³ des Amptes Ballenstedt²⁹⁴, vor mich gelaßen, auch zur Mahlzeit[t.]

Alarm gehabt, daß herzog Frantz Albrecht²⁹⁵ von Cöh[ten]²⁹⁶ ankommen würde. Es ist aber noch heute nich[t] geschehen. Wirdt vielleichtt Morgen *gebe gott* geschehen.

henrich Friderich von Ejsiedel²⁹⁷ hatt helfen an hofmeister stadt aufwartten.

12. Oktober 1637

2 den 12^{ten}: October

Consultatio²⁹⁸ mitt dem hofraht Schwartzberger²⁹⁹

Schreiben von vetter Casimir³⁰⁰, von herzog Frantz Albrecht³⁰¹ *et cetera* durch meinen lackayen³⁰²³⁰³. Risposta³⁰⁴ an Frantz Albrechtten [[498v]] che venga³⁰⁵.

Rindorf³⁰⁶ hatt heütte drey hasen, gehezt, vndt eingebracht.

Raht gehalten, nachmittags, mitt dem Presidenten³⁰⁷ vndt Schwarzberger³⁰⁸. *perge*³⁰⁹

287 *Übersetzung*: "Ich habe an diesem Abend mit Madame Karten gespielt, nicht ohne heimliche Gedanken eines großen Kummers."

288 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

289 consultiren: (gemeinsam über etwas) beraten, beratschlagen.

290 Beckmann, Philipp (1) (ca. 1592-1666).

291 Beckmann, Christian (1580-1648).

292 Zerbst.

293 Ministerium: Gesamtheit der Geistlichen eines Landes oder einer Stadt.

294 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

295 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

296 Köthen.

297 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

298 *Übersetzung*: "Beratung"

299 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

300 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

301 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

302 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

303 Identifizierung unsicher.

304 *Übersetzung*: "Antwort"

305 *Übersetzung*: "dass er kommen würde"

306 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

307 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

Secretarij³¹⁰ Göse³¹¹ ist zu mir, von vetter Casimir³¹² abgeschickt worden, in vetter Ariberts³¹³ sache.

quinze perdrix ont esté prins par l'Archer³¹⁴.³¹⁵

hertzogk Frantz Albrecht von Saxen Lawenburg³¹⁶ ist anhero³¹⁷ gekommen, vor der abendmahlzeit, vndt hatt sich gar eyferig, jn der Meckelburgischen³¹⁸ sache erwiesen. Der hofmeister Queitzsch³¹⁹ war bey ihm. Bei mir warteten extraordinarie³²⁰ auff, der Marschalck Erlach³²¹, vndt [d]er Allte Einsiedel³²². Göse wurde auch bey der [T]afel behalten.

Zeitung³²³ daß Landtgraf Wilhelm von heßen³²⁴, gewiß [in] OstFrießlandt³²⁵ gestorben.

Item³²⁶: daß Breda³²⁷ gewiß vber seye.

13. Oktober 1637

♀ den 13. October ♂

heütte Morgen ist herzog Frantz Albrecht³²⁸ wieder verrayset, per³²⁹ Schöningen³³⁰ nacher Güstero³³¹ zu.

J'ay fait manier mes chevaux.³³²

308 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

309 *Übersetzung*: "usw."

310 *Übersetzung*: "Sekretär"

311 Gese, Bernhard (1595-1659).

312 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

313 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

314 Glaum, Georg (gest. 1656).

315 *Übersetzung*: "Fünfzehn Rebhühner sind durch den Schützen gefangen worden."

316 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

317 Bernburg.

318 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

319 Quetz, Zacharias von (1590-1650).

320 *Übersetzung*: "außerordentlich"

321 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

322 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

323 Zeitung: Nachricht.

324 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

325 Ostfriesland, Grafschaft.

326 *Übersetzung*: "Ebenso"

327 Breda.

328 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

329 *Übersetzung*: "über"

330 Schöningen.

331 Güstrow.

332 *Übersetzung*: "Ich habe meine Pferde führen lassen."

Den Berndt Gesen³³³, mitt receditifen³³⁴ wieder abgeferti [[499r]] get, vndt das ehpectum³³⁵ Fürst Ariberts³³⁶ vollzogen.

Escrit a Dresen³³⁷ [!], Bareyt³³⁸, N & Lipsie³³⁹.³⁴⁰

Avis³⁴¹ diesen abendt von Plötzkau³⁴² daß das Borgßdorfische gantze Regiment, gestern zu helfta³⁴³ ankommen, vndt seinen marsch auf Magdeburg³⁴⁴ nimbt. Man hatt sich allhier³⁴⁵ in acht zu nehmen, vndt die bürgerwache zu stärcken.

Abends vor dem eßen, mitt Madame³⁴⁶, in die Mühle allhier spatziren gegangen, vndt dieselbige besehen.

14. Oktober 1637

h den 14^{den}: October

Conversatio, & consultatio cum nigro monte³⁴⁷.³⁴⁸

Avis³⁴⁹: daß gestern, 2 compagnien Crabahten³⁵⁰, vndt Tartar[en] zu Wedlitz³⁵¹ eingefallen, vndt die straßen sehr vnsicher machen.

Jtem³⁵²: daß auch gestern, etzlich Fußvolck³⁵³ vo[n] hall³⁵⁴ kommende, zu Wörptzig³⁵⁵ eingefallen, vndt allda alles außgeplündert.

Jtem³⁵⁶: daß gestern viel leütte zwischen hier³⁵⁷, vndt Cöhten³⁵⁸, außgezogen worden.

333 Gese, Bernhard (1595-1659).

334 Receditiv: Abberufungsschreiben (Aufhebung des Beglaubigungsschreibens).

335 *Übersetzung*: "vertrag"

336 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

337 Dresden.

338 Bayreuth.

339 Leipzig.

340 *Übersetzung*: "Nach Dresden, Bayreuth und Leipzig geschrieben."

341 *Übersetzung*: "Nachricht"

342 Plötzkau.

343 Helfta.

344 Magdeburg.

345 Bernburg.

346 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

347 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

348 *Übersetzung*: "Gespräch und Beratung mit Schwarzenberger."

349 *Übersetzung*: "Nachricht"

350 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

351 Wedlitz.

352 *Übersetzung*: "Ebenso"

353 Fußvolk: sämtliche Soldaten zu Fuß (Infanterie) innerhalb eines Heeres.

354 Halle (Saale).

355 Wörbzig.

356 *Übersetzung*: "Ebenso"

Comiato ³⁵⁹ gegeben dem *Amtmann* ³⁶⁰ von *Ballenstedt* ³⁶¹ [.]

Rindorf ³⁶² hatt einen hasen gehetztt vndt einbrachtt.

Force hiboulx se font ouir la nuict, au dessus des haute[s] chambres, empeschans les personnes de dormir, quelques nuicts en ça, ce que je tiens, *pour un mauvais signe.* ³⁶³ [[499v]] *etcetera*

Avis ³⁶⁴, daß von Plötzkaw ³⁶⁵ auß, viel hasen mir gestohlen werden, die Sie zur vngebühr hetzen, die Printzen ³⁶⁶, so wol alß Zerbst ³⁶⁷ vndt andere.

15. Oktober 1637

○ den 15. October

In die kirche, zweymahl.

Mein guter ehrlicher hoffraht *Schwartzenberger* ³⁶⁸ wehre fast heraufer gehende, am *asthmate* ³⁶⁹ ersticktt, Gott wolle ihn gnediglich, noch lange mir erhalten, vndt solche fälle, vätterlich von mjr, vndt den meynigen in gnaden abwenden. *Je suis sans cela assez malheureux. Neantmoins il faut tout remettre a sa Sainte volonté.* ³⁷⁰

16. Oktober 1637

⋔ den 16^{den}: October

Der Gallenmarcktt ³⁷¹, wirdt itzo gehalten, allhier zu *Bernburgk* ³⁷³.

Avis ³⁷⁴ von *Ballenstedt* ³⁷⁵, daß der *Obrist leutnant Einhausen* ³⁷⁶, mitt dem *Borgistorfischen Regiment*, abermals allda ejngefallen, gesteriges tages, also daß die *Kayserliche* ³⁷⁷ *salvanguardia* ³⁷⁸

357 Bernburg.

358 Köthen.

359 *Übersetzung*: "Abschied"

360

361 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

362 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

363 *Übersetzung*: "Viele Eulen lassen sich die Nacht über den oberen Zimmern hören und hindern die Menschen seit einigen Nächten am Schlafen, was ich für ein schlechtes Zeichen halte."

364 *Übersetzung*: "Nachricht"

365 Plötzkau.

366 Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654); Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

367 Zerbst, Albrecht von (gest. nach 1650).

368 *Schwartzenberger*, Georg Friedrich (1591-1640).

369 *Übersetzung*: "Asthma"

370 *Übersetzung*: "Ich bin ohne das unglücklich genug. Dennoch muss man alles seinem heiligen Willen überlassen."

371 Um den Gallustag abgehaltener Jahrmarkt in Bernburg.

373 Bernburg.

374 *Übersetzung*: "Nachricht"

375 Ballenstedt.

376 Oeynhausen, Wilhelm von (1606-1641).

bißhero von dem Götzischen³⁷⁹, vndt Brandenburgischen³⁸⁰ volck³⁸¹, schlechtlich respectirt worden.

Madame³⁸², ist heütte nach Plötzkau³⁸³ gezogen, vndt hatt Erdtmann³⁸⁴ mittgenommen. Jst gegen abendt, von dannen wiederkommen.

J'ay fait mener a la cuisine, le page³⁸⁵ de Madame.³⁸⁶

Meinen allten Tiger, habe ich wegen seiner vnvermögen [[500r]] heitt, (wiewol sehr vnghern, vmb seiner großen Trewe willen,) durch Nostitz³⁸⁷ todtschießen, vndt hernacher < per alios³⁸⁸, > in die erde verscharren laßen, nach dem ich diesen hundert in die zehen iahr lang gehabt, vndt er mir trewlich gedienet, auch noch das seinige so viel er gekonndt, præstiret³⁸⁹, aber zu letzt vntüchtig worden. *perge*³⁹⁰

17. Oktober 1637

σ den 17^{den}: October 1

< Malherbe.³⁹¹ >

Nota Bene[:] Schiaffo. Travestitura, in dispetto della mia voglia. Maledizzionj, e vehemenze dj malagrana³⁹² ³⁹³, &cetera[:] Separation, divorce jurè, mais je ne scay, si on le tiendra.³⁹⁴ Jddiõ cj liberj, da ognj cattivo incontro.³⁹⁵

Schreiben von Leiptzig³⁹⁶, vndt Hall³⁹⁷.

377 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

378 *Salva Guardia*: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und anderen Sonderzahlungen.

379 Götze(n), Johann, Graf von (1599-1645).

380 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

381 Volk: Truppen.

382 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

383 Plötzkau.

384 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

385 Person nicht ermittelt.

386 *Übersetzung*: "Ich habe den Pagen von Madame in die Küche führen lassen."

387 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

388 *Übersetzung*: "durch andere"

389 præstiren: darreichen, leisten.

390 *Übersetzung*: "usw."

391 *Übersetzung*: "Böses Kraut [d. h. eine oder mehrere Ärger verursachende Personen]."

392 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

393 *Übersetzung*: "Beachte wohl: Ohrfeige. Verkleidung meinem Willen zum Trotz. Verfluchungen und Heftigkeiten des "Granatapfels" [wörtlich auch: der schlechten Beere]"

394 *Übersetzung*: "Trennung, Scheidung geschworen, aber ich weiß nicht, ob man es halten wird."

395 *Übersetzung*: "Gott möge uns von jeder bösen Begebenheit befreien."

396 Leipzig.

397 Halle (Saale).

*Zeitung*³⁹⁸ daß Landtgraf Wilhelm von heßen³⁹⁹, gewiß zu Ljer⁴⁰⁰ in OstFri[ß]landt⁴⁰¹, an einer malignitet gestorben.

Item⁴⁰²: daß Breda⁴⁰³ durch accord⁴⁰⁴ vber seye, nach dem der *gouverneur*⁴⁰⁵ darinnen geblieben.

Item⁴⁰⁶: daß der herzogk von Mantua⁴⁰⁷ gestorben, vndt solche[r] abgang, newe motus⁴⁰⁸ causiren⁴⁰⁹ möchte.

Item⁴¹⁰: daß daß Pollnische Könjgliche⁴¹¹ Beylager⁴¹² städtlich abgelauffen, vndt vortrefliche hochzeitgeschencke präsentirt⁴¹³ wor[den.]

Item⁴¹⁴: daß der Türck⁴¹⁵ von den Polen⁴¹⁶ geschlagen seye, ob er schon friede mitt dem Persianer⁴¹⁷ gemacht.

Item⁴¹⁸: daß der Cardinal Infante⁴¹⁹, in den Niederlanden⁴²⁰, auch eine schlachtt verlohren.

Item⁴²¹: daß man mitt Schweden⁴²², die friedenstractaten⁴²³ reassumirt⁴²⁴ [[500v]] etcetera[.] Der *general Feldtmarschall Hatzfeldt*⁴²⁵, soll zu Ascherßleben⁴²⁶ krank sein, vndt abdancken wollen. Il semble que tout bransle en ce monde.⁴²⁷

398 Zeitung: Nachricht.

399 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

400 Leer.

401 Ostfriesland, Grafschaft.

402 *Übersetzung*: "Ebenso"

403 Breda.

404 Accord: Vertrag zur kampflosen Übergabe eines Ortes.

405 Fourdin, Gomar de.

406 *Übersetzung*: "Ebenso"

407 Gonzaga di Nevers, Carlo I (1580-1637).

408 *Übersetzung*: "Heeresbewegungen"

409 causiren: verursachen.

410 *Übersetzung*: "Ebenso"

411 Cäcilia Renata, Königin von Polen, geb. Erzherzogin von Österreich (1611-1644); Wladislaw IV., König von Polen (1595-1648).

412 Beilager: Hochzeit, Feierlichkeit anlässlich der Vermählung (ursprünglich: Beischlaf als Vollzugsakt der Eheschließung).

413 präsentiren: schenken, als Geschenk geben.

414 *Übersetzung*: "Ebenso"

415

416

417

418 *Übersetzung*: "Ebenso"

419 Fernando, Infant von Spanien und Portugal (1609/10-1641).

420 Niederlande (beide Teile).

421 *Übersetzung*: "Ebenso"

422 Schweden, Königreich.

423 Friedenstractat: Friedensverhandlung.

424 reassumiren: wiederaufnehmen, erneuern.

425 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

426 Aschersleben.

427 *Übersetzung*: "Es scheint, dass alles in dieser Welt zweifelhaft ist."

Es scheint auch, alß wolle der Churfürst von Sachsen⁴²⁸, wegen deßen, daß der Administrator⁴²⁹ wieder inß landt⁴³⁰ komme, malcontent werden.

Schreiben vom Bonigkaw⁴³¹, an vnß inß gesampt⁴³², daß er als Reichspfennigmeister⁴³³, keine *Summa*⁴³⁴ will abkürzen laßen, die etwan in particularj⁴³⁵, den ChurSäxischen⁴³⁶ gegeben worden, sondern will, man solle alles in die Reichscassa⁴³⁷ ablifern, kraft prætendirt⁴³⁸ befehlichs, vndt rechnet daß ander alles vor retardaten⁴³⁹. Ô manifeste injustic j <e>⁴⁴⁰, welche der Kayser⁴⁴¹ verhoffentlich nicht billichen wirdt.

18. Oktober 1637

☞ den 18^{den}: October ☛

In die kirche zur wochenpredigt Ern⁴⁴² Winsij⁴⁴³.

Den Allten Einsiedel⁴⁴⁴ zu gaste gehabt, welcher mir allerley notabilia⁴⁴⁵ referirt.

<[Marginalie:] *Nota Bene Nota Bene*⁴⁴⁶ > Wir fangen an, allmählich vor Thomaß Benckendorff⁴⁴⁷ zu sorgen, weil er von Wien⁴⁴⁸ nichts schreibt, auch man so gar nichts, eine zeittlang hero von ihm höret. <Gott gebe doch einmahl glück.>

428 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

429 Brandenburg, Christian Wilhelm, Markgraf von (1587-1665).

430 Magdeburg, Erzstift.

431 Ponickau, Johann von (1584-1642).

432 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

433 Reichspfennigmeister: Leiter des Reichspfennigmeisteramts, der die vom Reichstag beschlossene Kriegssteuer bei den Reichständen nach der Reichsmatrikel erhebt, verwaltet und an das kaiserliche Hof- bzw. Kriegszahlmeisteramt weiterleitet (seit 1557 Aufteilung des Amtes auf zwei Personen, die für die oberdeutschen bzw. den ober- und niedersächsischen Reichskreis zuständig waren).

434 *Übersetzung*: "Summe"

435 *Übersetzung*: "im Besonderen"

436 Sachsen, Kurfürstentum.

437 Reichscassa: Institution zur Einziehung und Verwaltung der Reichssteuern.

438 prætendiren: vorgeben, vortäuschen, heucheln.

439 Retardat: ausstehende (Rest-)Schuld, Zahlungsrückstand.

440 *Übersetzung*: "Oh offensichtliche Ungerechtigkeit"

441 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

442 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

443 Winß, Andreas (gest. 1638).

444 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

445 *Übersetzung*: "bemerkenswerte Sachen"

446 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl"

447 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

448 Wien.

Nachmittags hatt Rindorff⁴⁴⁹ einen Fuchs vndt zwey hasen hetzende gehetztt, vndt eingebracht. Der Fuchs hatt den einen windthundt in fuß gebißen, also daß ich numehr drey lahme winde⁴⁵⁰ habe.

19. Oktober 1637

[[501r]]

21 den 19. October

herrvetter Fürst Augustus⁴⁵¹ ist herkommen, in den tractaten⁴⁵², welche mitt Meiner *freundlichen herzlieb(st)en* Gemahlin⁴⁵³ vor sein, sich zu jnterponiren⁴⁵⁴, oder viel mehr, bey Ihrer *Liebden* zum assistenten, sich gebrauchen zu laßen. Der herrvetter hatt auch dero Gemahlin⁴⁵⁵ mittgebracht, vndt den Cantzler Milagium⁴⁵⁶.

Es scheinet, ~~der herrvetter~~ alß wollten sich diese tractaten sehr schwehr anlaßen, wo nicht gar zerschlagen. Gott wolle vnß auch hierinnen, mitt dem Geist der weißheitt, vndt des verstandes, nicht abandoniren⁴⁵⁷.

On propose les moyens d'accord⁴⁵⁸: 1. De donner a ferme pour six ans, a Madame, le baillage de Ballenstedt⁴⁵⁹, sans conte, horsmis 3 mille {Dalers} desquels, elle me devroit payer mille & le reste rabattre de sa debte.⁴⁶⁰ 2. De luy donner en propriétaire quelques champs desolèz⁴⁶¹: la[ß]ägker⁴⁶². 3. De luy assigner les pensions de la landtschaff[t]⁴⁶³ [.]⁴⁶⁴ 4. Jtem⁴⁶⁵: de tascher, a achepter ou eschanger quelques biens, comme Opperode⁴⁶⁶ ou Roschwitz⁴⁶⁷, & les luy donner en payement⁴⁶⁸. Mais tout cela, bien que specieux, neantmoins est plein d'intrigues, & mal assureè, a cause des malheurs de la guerre presente, de la desolation des biens, & d'autres circomstances. Le bon Dieu

449 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

450 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

451 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

452 Tractat: Verhandlung.

453 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

454 interponiren: vermitteln.

455 Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

456 Milag(ius), Martin (1598-1657).

457 abandonniren: verlassen, zurücklassen.

458 *Übersetzung*: "Man schlägt die Mittel des Vergleichs vor"

459 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

460 *Übersetzung*: "Meiner Gemahlin für sechs Jahre das Amt Ballenstedt ohne Abrechnung bis auf 3 tausend Taler zur Pacht zu geben, von welchen sie mir tausend zahlen und den Rest von ihrer Schuld abziehen müsste."

461 *Übersetzung*: "Ihr einige verwüstete Felder in Besitz zu geben"

462 Laßacker: nicht erblich überlassener Acker.

463 Anhalt, Landstände.

464 *Übersetzung*: "Ihr die Kostgelder von der Landschaft [Landstände] zuzuweisen."

465 *Übersetzung*: "Ebenso"

466 Opperode.

467 Roschwitz.

468 *Übersetzung*: "zu versuchen, einige Güter wie Opperode oder Roschwitz zu kaufen oder zu tauschen und sie ihr in Zahlung zu geben"

vueille benir & faire prosperer nos Conseils. ⁴⁶⁹ [[501v]] < *perge perge perge* ⁴⁷⁰ > Endtlich seindt wir einander etwas näher gekommen. Gott gebe fernere gnade.

Gegen abendt ist der herrvetter Fürst Augustus⁴⁷¹ mitt dero gemahlin⁴⁷², dem Cantzler Milagio⁴⁷³, auch meinem Presidenten⁴⁷⁴ wieder fortt.

Der landtrechnungsraht Zepper⁴⁷⁵, an itzo zu Bernburg⁴⁷⁶ wohnhaft, hat audientz bey mir begehrt, vndt sich zu meinen vndterthenigen diensten, vndt schutz gar in guten terminis⁴⁷⁷ recommendirt, vndt offerirt.

Daß vieh fängt albereitt auch an, bey mir zu sterben.

A disner, il y avoit d'extraordinaires⁴⁷⁸: 1. le Prince Auguste⁴⁷⁹. 2. Madame sa femme.⁴⁸⁰ 3. le President.⁴⁸¹ 4. Le chancellier Milagius.⁴⁸² 5. Caspar Pfaw⁴⁸³. Le Maréchal Erlach⁴⁸⁴ estoit aussy a l'autre table avec les gentilshommes⁴⁸⁵, & Damoyelles^{486 487} dont l'une estoit de Plötzkaw⁴⁸⁸.⁴⁸⁹

20. Oktober 1637

♀ den 20. October ⊕

Jch habe heütte meine leütte im Grenischen pusch⁴⁹⁰, iagen laßen. Sie haben es aber aufgezogen⁴⁹¹, biß ich selber in schönem wetter, noch vormittags darzu kommen, vndt 4 hasen, vndt 2 fuchße,

469 *Übersetzung*: "Aber all das ist, obwohl wahrscheinlich, dennoch voller verwirrter Händel und unsicher wegen der Unglücke des gegenwärtigen Krieges, der Verwüstung der Güter und anderer Umstände. Der liebe Gott wolle unsere Beschlüsse segnen und gedeihen lassen."

470 *Übersetzung*: "usw. usw. usw."

471 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

472 Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

473 Milag(ius), Martin (1598-1657).

474 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

475 Zepper, Gottfried (gest. 1638).

476 Bernburg.

477 *Übersetzung*: "Worten"

478 *Übersetzung*: "Zum Mittagessen gab es an außerordentlichen [Gästen]"

479 *Übersetzung*: "den Fürsten August"

480 *Übersetzung*: "Madame, seine Frau."

481 *Übersetzung*: "Den Präsidenten."

482 *Übersetzung*: "Den Kanzler Milag."

483 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

484 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

485 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

486 Börstel, Anna Katharina, geb. Dieskau (gest. 1641); Ditten, Eleonora Elisabeth von (gest. 1676); Erlach, Sibylla Eleonora von, geb. Börstel (1619-1670); Knoch(e), Anna Amalia von, geb. Börstel (1610-1651); Lützow (10), N. N. von; Zaborsky, Helena.

487 Vermutlich nur teilweise ermittelt.

488 Plötzkau.

489 *Übersetzung*: "Der [Hof-]Marschall Erlach war auch an dem anderen Tisch mit den Junkern und Jungfern, von denen die eine aus Plötzkau war."

490 Grönischer Busch.

491 aufziehen: hinhalten.

mitt schießen, iagen, vndt hetzen, gefangen. Ist also darinnen mehr gefangen worden, als man nicht vermeint hette.

Avis⁴⁹²: von *herzog Joachim ernst*⁴⁹³ Meinem Schwager, daß *Seine* gemahlin⁴⁹⁴ zu Plöen⁴⁹⁵ den 5. October zu Nachts vmb 2 vhr, eines iungen Sohnes⁴⁹⁶ genesen.

[[502r]]

27 großvogel⁴⁹⁷ von harzgeroda⁴⁹⁸, vom *Christian Vogt*⁴⁹⁹ ankommen.

21. Oktober 1637

‡ den 21. October

Avi⁵⁰⁰ von *Ballenstedt*⁵⁰¹ benebenst 20 großvogeln⁵⁰², 4 schnerren⁵⁰³, vndt einem haselhuhn, vom Amtmann⁵⁰⁴, J sampt einem <ströhmichten⁵⁰⁵> windtspiele (so die hatzfeldischen⁵⁰⁶ zurück gelaßen.) Item⁵⁰⁷: zween lebendige droßeln meinem Sohn⁵⁰⁸ 509 mittgeschjcktt, deren die ejne gestorben. In 14 tagen, vermeint er das Fuchsiagen anzustellen, daroben. am ~~harz~~ zwisch

Meinem Schwager *herzog Joachim ernst*⁵¹⁰ gratulando⁵¹¹ wieder geantworte[t.]

Nachmittags, bin ich hinauß gefahren, dem fuchsiage[n] im Werder an der Sahle⁵¹² beym furtt, (vndterhalb des Gottsackers eine gute ecke) selber beyzuwohne[n,] vndt haben einen fuchs, vndt einen hasen, nur bekommen, weil die andern durchgekommen. Ich habe den hasen selber geschossen. Vnsere Schüz[en] haben der vbrigen verfehlet, außer vorgedachten fuchsbes. Alß ich aber hinweg gewesen, haben Sie doch noch in eben demselben werder, auß einem Fuchsloch, zwee[n] fuchße außgegraben, vndt bekommen.

492 *Übersetzung*: "Nachricht"

493 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

494 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Dorothea Augusta, Herzogin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1602-1682).

495 Plön.

496 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön-Rethwisch, Joachim Ernst, Herzog von (1637-1700).

497 Großvogel: allgemeine Bezeichnung für größere essbare Vögel.

498 Harzgerode.

499 Voigt, Christian (1608-1683).

500 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

501 Ballenstedt.

502 Großvogel: allgemeine Bezeichnung für größere essbare Vögel.

503 Schnerre: Schnarrdrossel.

504 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

505 Hier wahrscheinlich entweder "gestromt" mit dunklen Streifen auf einer hellen Fellfarbe oder "stromernd" sich herumtreibend, streunend.

506 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

507 *Übersetzung*: "Ebenso"

508 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

509 Identifizierung unsicher.

510 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

511 *Übersetzung*: "mit Beglückwünschung"

512

hartwich Werder⁵¹³ post allata gravamina⁵¹⁴, offerirt sich doch endtljch, mir zu vnderthänigen ehren vndt respect, die 7 {Thaler} contribution einzubringen, ob er schon keinem vom adel im lande⁵¹⁵ wüste deme so viel dictirt seye.

22. Oktober 1637

[[502v]]

© den 22. October 1637.

< Opinio PRÆGNANTÏE Deus Dedit[.]⁵¹⁶ >

In die kirche vormittags da der Diaconus⁵¹⁷ ⁵¹⁸ gepredigett.

Nachmittags consultando⁵¹⁹ dißcurrirt, mitt dem hofraht Schwartzberger⁵²⁰.

Schreiben von Plötzkaw⁵²¹, da man sich beschwert, wegen nicht einbringung der contribution, vndt daß die Einnehmer ihren particularfortheil damitt suchen, in dem sie die ducaten zu 2 {Thaler} gelegt, da sie doch nur 46 {Groschen} gelten.

J'ay envoyè un lievre au President⁵²², son fils⁵²³ ayant estè hier a la chasse avec moy.⁵²⁴

Den einen Mußcketirer Jochem⁵²⁵ abgedancktt, weijl er fortziehen, vndt vmb 1 {Thaler} die woche nicht dienen wollen.

Bourgmaître Weylandt⁵²⁶ a fait la reverence a Madame⁵²⁷, & luy a offert de franche volontè 500 brebis, & 15 boeufs, la suppliant de le prendre en bon grè ce present, & de l'ayder a descharger du ferme, de la mestairie de Zeptzig⁵²⁸, dont il m'est obligè. Cela seroit une fortune inespereè si Dieu nous la conserve, & nous en fait jouir, par sa grace & benediction, apres laquelle nous languissons, & respirons tant de temps.⁵²⁹

513 Werder, Cuno Hartwig von dem (1575-1640).

514 *Übersetzung*: "nach hervorgebrachten Beschwerden"

515 Anhalt, Fürstentum.

516 *Übersetzung*: "Vermutung einer Schwangerschaft Gott hat es gegeben."

517 Voigt, Johann Christoph (1605-1666).

518 *Übersetzung*: "Diakon"

519 *Übersetzung*: "mit Beratung"

520 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

521 Plötzkau.

522 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

523 Börstel, Christian Heinrich von (1617-1661).

524 *Übersetzung*: "Ich habe einen Hasen an den Präsidenten geschickt, da sein Sohn gestern auf der Jagd mit mir gewesen ist."

525 N. N., Joachim (3).

526 Weyland, Johann (1601-1669).

527 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

528 Zepzig.

529 *Übersetzung*: "Bürgermeister Weyland hat Madame die Ehrerbietung erwiesen und hat ihr aus freiem Willen 500 Schafe und 15 Rinder angeboten, wobei er sie untertänig bat, dieses Geschenk bereitwillig anzunehmen und ihm zu helfen, den Pachtzins von dem Zepziger Vorwerk zu erleichtern, wozu er mir verpflichtet ist. Das wäre ein unverhofftes

Jouè aux cartes, apres soupper, pour passe temps. ⁵³⁰

23. Oktober 1637

[[503r]]

» den 23. October ¶

Plein de tristesse, & repentance. Dieu la vueille exaucer, & me conforter & renouveler par son *Saint esprit*. ⁵³¹

Der President⁵³² hatt ~~sieh~~ zu mir <zu> kommen begehrt. Jch habe ihm zwey vhr Nachmittags bestimpt.

Schreiben per⁵³³ *Leipzig*⁵³⁴ von Wien⁵³⁵, a *Iohann Loew juniore*^{536 537}, daß *Thomas Benckendorf*⁵³⁸ <[Marginalie:] *Nota Bene*⁵³⁹> allda ankommen vndt sollicitire⁵⁴⁰; Jtem⁵⁴¹: der Reichsvic<[Marginalie:] *Nota Bene*⁵⁴²> *Canzler Strahlendorf*⁵⁴³ gestorben seye. < Ie m'estonne, que *Thomas Benckendorf* ne me'escrit rien. ⁵⁴⁴>

Item⁵⁴⁵: schreiben vom *Geyder*⁵⁴⁶, vndt *Salmuht*⁵⁴⁷ denegatio⁵⁴⁸.

Item: denegatio⁵⁴⁹ von *Amberg*⁵⁵⁰, der *Commissariatgelder*⁵⁵¹.

Es continuirt⁵⁵², daß die gewaltige Stadt vndt Festung *Breda*⁵⁵³, nach eyfwochentlicher ernsthaften belägerung, in des *Prinzen von Vranien*⁵⁵⁴ gewaltt, durch accord⁵⁵⁵ kommen, auß mangel pulfers,

Glück, nach welchem wir so lange Zeit verschmachten und heftig trachten, wenn Gott es uns bewahrt und uns durch seine Gnade und seinen Segen daran erfreuen lässt."

530 *Übersetzung*: "Nach dem Abendessen zum Zeitvertreib Karten gespielt."

531 *Übersetzung*: "Voller Traurigkeit und Reue. Gott wolle sie erhören und mich durch seinen heiligen Geist stärken und wieder erfrischen."

532 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

533 *Übersetzung*: "über"

534 Leipzig.

535 Wien.

536 Löw, Johann d. J. (ca. 1616-1640).

537 *Übersetzung*: "von Johann Löw dem Jüngeren"

538 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

539 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

540 sollicitiren: ansuchen, bitten.

541 *Übersetzung*: "ebenso"

542 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

543 Stralendorff, Peter Heinrich von (1580-1637).

544 *Übersetzung*: "Ich wundere mich, dass Thomas Benckendorf mir nichts schreibt."

545 *Übersetzung*: "Ebenso"

546 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

547 Salmuth, Wolfgang Heinrich (1589-1654).

548 *Übersetzung*: "Verweigerung"

549 *Übersetzung*: "Ebenso: Verweigerung"

550 Amberg.

551 Commissariatgeld: Geld von Beauftragten bzw. Bevollmächtigten.

552 continuieren: weiter berichtet werden.

nicht aber auß mangel tapfer[er] defension⁵⁵⁶. Der Marquis Spinola⁵⁵⁷ ist vor 12 iahr[en] in die 10 Monat, darvor gelegen, wie ers occupire[t.] Die Artickel des accords, (welcher gar leydlich) sein[dt] albereitt in den gedruckten avisen⁵⁵⁸, zu befinden.

Aviß von Bergen⁵⁵⁹, von Weymar⁵⁶⁰, daß alles noch dilatorisch hergehett.

Mitt dem *Presidenten* Nachmittags raht gehalten.

Contribution befehlich außgelaßen.

24. Oktober 1637

σ den 24. October ι

Maneige de mes chevaulx, <par Nostitz⁵⁶¹ .>⁵⁶²

Rindorff⁵⁶³ hinauß hetzen, < mais ils n'ont rien sceu prendre⁵⁶⁴ [.]>

Nach Weymar⁵⁶⁵ abermals sollicitando⁵⁶⁶ geschrieben, an hertzogk Wilhelm⁵⁶⁷, vndt *Seiner Liebden* beyde brüder, *herzog Albrecht*⁵⁶⁸ vndt *herzog Ernsten*⁵⁶⁹ [.]

[[503v]]

Johann Splitthut⁵⁷⁰, hatt sich zu Meines Sohnes⁵⁷¹ kammerdiensten, bey mir eingestellet. Gott gebe zu glück.

Die Plötzkawer⁵⁷² vom hofe, sollen abermals gestern vmb Zeptzig⁵⁷³ herumb, mir zu nahe gehetztt haben.

553 Breda.

554 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

555 Accord: Vertrag zur kampflosen Übergabe eines Ortes.

556 Defension: Verteidigung.

557 Spinola, Ambrogio (1569-1630).

558 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

559 Bergen, Johann von (1604-1680).

560 Weimar.

561 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

562 *Übersetzung*: "Reitschule meiner Pferde durch Nostitz."

563 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

564 *Übersetzung*: "aber sie haben nichts fangen gekonnt"

565 Weimar.

566 *Übersetzung*: "mit Ansuchung"

567 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

568 Sachsen-Eisenach, Albrecht, Herzog von (1599-1644).

569 Sachsen-Gotha-Altenburg, Ernst I. (der Fromme), Herzog von (1601-1675).

570 Splitthausen, Johannes d. J..

571 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

572 Plötzkau.

573 Zepzig.

Der Cantzler Milagius⁵⁷⁴ ist bey mir gewesen, vndt hatt mir etwas in Fürst Georg Ariberts⁵⁷⁵ confirmations⁵⁷⁶ verlagsache⁵⁷⁷ von Fürst Augusto⁵⁷⁸ anzubringen gehabt.

Dietrich Werder⁵⁷⁹ der Oberste vndt Bodenhausen⁵⁸⁰, alß vormündere zu Erxleben⁵⁸¹, beschwehren sich höchlichen vber den 2 {Thaler} welche sie von wegen ihrer pupillen⁵⁸² geben sollen, wollen ich solle meinen befehl cassiren, vndt darvor halten, alß wehre es also verglichen worden, auf nähermahligen⁵⁸³ landttage allhier⁵⁸⁴, daß Sie nichts geben sollten die Krosigk⁵⁸⁵ etcetera daran sie sich irren. < l'insiste sur mes opinions. ⁵⁸⁶ >

Nachmittags haben meine pursche einen dachß <hasen> außgegraben, vndt zur küche geliffert.

25. Oktober 1637

ø den 25. October

In die kirche. Predigt gehört.

Den Marschalck⁵⁸⁷ (so vnß zur kirchen aufgewartett) zu gaste gehabt.

Avis⁵⁸⁸ von Magdeburg⁵⁸⁹ daß die armèen auß Meckelburg⁵⁹⁰ wieder nach Pommern⁵⁹¹ zu, gehen.

Nachmittags einen dachß im platz gehetzt.

Dem Splitthut⁵⁹² ist seiner verrichtung vorhalt⁵⁹³ geschehen.

[[504r]]

Tobiaß⁵⁹⁴ hat sich auch wieder eingestellet, Gott gebe zur beßerung seiner gesundtheit.

574 Milag(ius), Martin (1598-1657).

575 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

576 Confirmation: Bestätigung.

577 Verlagsache: Angelegenheit der Vorausbezahlung von Kosten für eine Unternehmung.

578 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

579 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

580 Bodenhausen, Cuno Ordemar von (1598-1654).

581 Hohenerxleben.

582 Pupille: minderjährige Person, die unter Vormundschaft steht.

583 nähermalig: neulich, kürzlich, jüngst.

584 Bernburg.

585 Krosigk, Familie.

586 *Übersetzung*: "Ich bestehe auf meinen Ansichten."

587 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

588 *Übersetzung*: "Nachricht"

589 Magdeburg.

590 Mecklenburg, Herzogtum.

591 Pommern, Herzogtum.

592 Splitthausen, Johannes d. J..

593 Vorhalt: Belehrung, Ermahnung.

594 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

26. Oktober 1637

21 den 26. October

<Bin> hinauß hetzen geritten, <nacher Zeptzig⁵⁹⁵, vndt <zween> hasen gefangen.> <Einer ist lebendig aussgegraben worden.>

Execution commandèe contre Werder⁵⁹⁶ & Krosigk⁵⁹⁷, a cause qu'ils n'ont payè la contribution. ⁵⁹⁸
Jacta sit alea! ⁵⁹⁹ ⁶⁰⁰

Schreiben von Cöhten⁶⁰¹, mitt verßen, vndt auf hofmeister Schillings⁶⁰² Tödtlichen abgang nachfolgendes klinggetichte: Mitt trew vndt redligkeit sein leben hatt geführet der zwarten langsam hieß, zu langsam nie doch war, Besondern fertig stets bey wohlfahrt, vndt gefahr, Jn deßen diensten auch kein vnfließ wardt gespühre[t.] hatt mitt bescheidenheit den hofstadt wohl regieret[.] Erhalten helfen auch die sehr fruchttreiche schaar⁶⁰³ vndt allt geworden ist, fast drey vndt funfftzig Jahr[,] drinn Tugendthafftig stets, er seinen wandel führett, Jn dem durchwandert er manch königreich vndt land[t] Hatt er viel sprachen ihm gemachett wol bekandt, der Römer, Grieche, Türck' ihn haben reden hören, der Schlave, Schwed' vndt Jrr' vndt waß liegt an dem Mee[r] Jn Norden, Ost vndt West, daß hatt besuchet er, vndt waß vor länder mehr, den Mittag⁶⁰⁴ angehören.

Mein vieh fängt mir auch an zu sterben. < Nulla calamitas sola! ⁶⁰⁵ ⁶⁰⁶ >

Einen dachs Nachmittags im hofe gehezt, wie auch einen von obigen hasen.

[[504v]]

Erfahren diesen abendt, daß heütte Morgen als ich so einzelnen hinauß hetzen geritten, bey in einem grunde nahe bey Roschwitz⁶⁰⁷, 7:^{ben.} Reütter, gehalten vndt gelawrett, aber das herz doch nicht gehabtt vnß anzugreifen. Sollte ihnen auch vbel bekommen sein.

27. Oktober 1637

595 Zepzig.

596 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

597 Krosigk, (Albrecht) Christoph von (1576-1638).

598 *Übersetzung*: "Befohlene Vollstreckung gegen Werder und Krosigk, weil sie die Kontribution nicht gezahlt haben."

599 *Übersetzung*: "Der Würfel sei geworfen!"

600 Zitat nach Suet. Iul. 32,1 ed. Martinet 32006 S. 60.

601 Köthen.

602 Schilling, Friedrich von (1584/86-1637).

603 Fruchtbringende Gesellschaft: Vgl. den Einführungstext zur Fruchtbringenden Gesellschaft im Rahmen dieser Edition unter: http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article_id=32.

604 Mittag: Süden.

605 *Übersetzung*: "Kein Unglück kommt allein!"

606 Zitat aus Eur. Tro. 596 ed. Biehl 1970, S. 35.

607 Roschwitz.

☽ den 27. October {Neumond}

Depesche nach Leipzig⁶⁰⁸ par⁶⁰⁹ Halle⁶¹⁰.

Depesche par mon lacquay⁶¹¹ ⁶¹², a Ballenstedt⁶¹³. ⁶¹⁴

Depesche von Ballenstedt par messenger exprés⁶¹⁵, vndt 12 großvogel⁶¹⁶, auch ein schreiben vom Erhardt von der Gröben⁶¹⁷, von Magdeburg⁶¹⁸ in absentz, des Obersten Zehmens⁶¹⁹, wegen der salvaguardien⁶²⁰ [.]

J'ay fait emprisonner le vieil Iean Dameret⁶²¹ a cause des lettres mal livrées, le relaxant tost apres.
622

Jch habe des Obersten Werders⁶²³ leütten zu hülfe die meynigen laßen mitt hinauß reitten, dieweil Sie geklagt ihrem Obersten wehren drey pferde außgespannet worden, vndt setzten durch die Sahle⁶²⁴. Gott gebe, daß meine leütte nicht zu langsam kommen, oder gar den kürtzern ziehen, wie ich fast in sorgen stehen muß, von wegen eines befahrenden⁶²⁵ hinderhalts. <Es sejndt Krosigks⁶²⁶ pferde, wie man hernachmals erfahren.>

Schreiben von Winckeln⁶²⁷, vndt ihm wieder geantwortett de bon ancre⁶²⁸.

[[505r]]

Nostitz⁶²⁹ ist Gott lob, mitt meinen pferden vndt leütten, vnversehrt wiederkommen, nachmittags nach dem sie die pferde auf zwey meil wegcs (meinen antagonisten Krosigk⁶³⁰ vndt Werdern⁶³¹ zu gefallen) verfolgett, sed frustra⁶³². Wer weiß, ob Sie mir im Nohtfall, einen solchen Reütterdienst⁶³³

608 Leipzig.

609 *Übersetzung*: "über"

610 Halle (Saale).

611 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

612 Identifizierung unsicher.

613 Ballenstedt.

614 *Übersetzung*: "Abfertigung durch meinen Lakaien nach Ballenstedt."

615 *Übersetzung*: "durch Eilboten"

616 Großvogel: allgemeine Bezeichnung für größere essbare Vögel.

617 Groeben, Erhard von der.

618 Magdeburg.

619 Zehmen, Hans Bastian von (1598-1638).

620 Salva Guardia: militärischer Schutz, Schutzwache.

621 Desmarest, Jean.

622 *Übersetzung*: "Ich habe den alten Jean Desmarest wegen schlecht übergebener Briefe inhaftieren lassen, wobei ich ihn bald darauf wieder freiließ."

623 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

624 Saale, Fluss.

625 befahren: (be)fürchten.

626 Krosigk, (Albrecht) Christoph von (1576-1638).

627 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

628 *Übersetzung*: "mit guter Tinte [d. h. freundlich]"

629 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

630 Krosigk, (Albrecht) Christoph von (1576-1638).

631 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

632 *Übersetzung*: "aber vergeblich"

leisten möchten? Etiam jnvitis; conferenda sunt beneficia! ⁶³⁴ Man muß ie zu weilen, seinen wiederwärtigen, Fewrige kohlen, auf ihr häupt samlen ⁶³⁵. Wollte Gott wir hetten die pferde nur wiederbekommen. Vnsere leüttlin seindt etwaß in gefahr gewesen, an dem furtt zu Niemburgk ⁶³⁶, da sie durchschwemmen müßen[.] Gott lob daß sie noch vngeschlagen darvon kommen.

28. Oktober 1637

h den 28. October

Songe, que le Conte d'Ortemburg ⁶³⁷ seroit estè en la place du <[Marginalie:] Nota Bene ⁶³⁸ > Baron de Dona ⁶³⁹, a Orange ⁶⁴⁰. ⁶⁴¹ Item ⁶⁴²: Que j'eusse ouy une voi[x] que je serois fort mal, de faire telles excursions, & <[Marginalie:] Nota Bene ⁶⁴³ > encores pis, d'y envoyer ainsy par pays mon Secretaire[.] Ces deux songes, me donnent deux sinistres apprehensions. ⁶⁴⁴

heütte ist meiner Tochter, Frewlein Eleonora hedwig ⁶⁴⁵, ihr geburtstag, an welchem Sie drey <zwey> Jahr altt wirdt, Gott gesegene sie, vndt laße sie zu seines *heiligen* nahmens ehre, auch ihrer zeitlichen, vndt ewigen wolfahrt auffwachßen, vndt vnß elltern ⁶⁴⁶ viel frewde dran erleben [[505v]] laßen.

Nachmittags habe ich geritten, aufm Tummelplatz ⁶⁴⁷ im hofe.

Antwortt von Ballenstedt ⁶⁴⁸ durch meinen lackayen ⁶⁴⁹ ⁶⁵⁰.

Daß viehsterben grassiret noch immer weiter; zu Ballenstedt, alhier ⁶⁵¹, vndt auf der Nachbarschaft. Die Armen leütte zu Ballenstedt eßen eicheln, vogelbeeren, vndt äpfel in mangel des brodts, vndt niedergefallenen viehes. Alle straffen concurriren.

633 Hier: Ritterdienst.

634 *Übersetzung*: "Auch wider Willen sind Wohltaten zu erweisen!"

635 Rm 12,20

636 Nienburg (Saale).

637 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

638 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

639 Dohna, Christoph, Burggraf von (1583-1637).

640 Orange (Oranien), Fürstentum.

641 *Übersetzung*: "Traum, dass der Graf von Ortenburg anstelle des Freiherrn von Dohna in Orange gewesen sei."

642 *Übersetzung*: "Ebenso"

643 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

644 *Übersetzung*: "Dass ich eine Stimme gehört habe, dass ich schlecht daran täte, solche Exkursionen zu machen und noch schlimmer, dabei meinen Sekretär so durch Länder zu schicken. Diese beiden Träume geben mir zwei unheilvolle Befürchtungen."

645 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685).

646 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

647 Tummelplatz: Reitbahn, Turnierplatz.

648 Ballenstedt.

649 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

650 Identifizierung unsicher.

651 Bernburg.

29. Oktober 1637

○ den 29. October

<Regenwetter.>

< Dentifricium. ⁶⁵² >

In die kirche, vormittags.

Der von Einsiedel⁶⁵³, vndt der hofprediger Winsius⁶⁵⁴, vnsere gäste zu Mittage, gewesen.

Mon laquay⁶⁵⁵ en prison, pour avoir rompu un verre, (duquel je beuvois moi mesme,) <en> ayant desja cassè quelquesuns, par nonchalance. ⁶⁵⁶

J'ay conversè tout plein de choses, avec Winsius, & Einsiedel, <& redressè leurs opinions.> ⁶⁵⁷

Nachmittags, wieder in die kirche, mitt Erdtmann⁶⁵⁸.

30. Oktober 1637

⋈ den 30. October

Risposta ⁶⁵⁹ von Cöhten⁶⁶⁰, von Frewlein Anne Sofie⁶⁶¹, (par nostre gynecèe livrè ⁶⁶²) daß herrvetter Fürst Ludwig ⁶⁶³ anno ⁶⁶⁴ 1579 geborn, den 16^{den}: Junij ⁶⁶⁵, vndt nun im 59. iahr, se seines allters, Fürst Augustus⁶⁶⁶ wissen Sie nicht eigentlich. Zu Dresen⁶⁶⁷ [!] wehre [[506r]] ein licht gesehen worden, auf dem Rahthause, alß man durch das schließelloch in die Rahtstube gesehen, da an dem Tisch ezliche bürger, so schon gestorben sein, geseßen, zu welchen Sie gegangen, vndt gefragt was Sie wollten, die gewiset nach einem Fenster, auß welchem Sie nichts als lautter degen gesehen, darnach in ein anderß da lautter Todtenbahren, vndt der Churfürst⁶⁶⁸ auf einer in person erschienen,

652 *Übersetzung*: "Zahnpulver [d. h. Gerede]."

653 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

654 Winß, Andreas (gest. 1638).

655 Leonhardt, Christian.

656 *Übersetzung*: "Mein Lakai ins Gefängnis, weil er ein Glas (aus dem ich selbst trank) zerbrochen hatte, wobei er bereits einige aus Nachlässigkeit zerbrochen hatte."

657 *Übersetzung*: "Ich habe mich mit Winß und Einsiedel über ganz viele Sachen unterhalten und ihre Einbildungen wieder zurechtgebracht."

658 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

659 *Übersetzung*: "Antwort"

660 Köthen.

661 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

662 *Übersetzung*: "durch unser Frauenzimmer übergeben"

663 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

664 *Übersetzung*: "im Jahr"

665 *Übersetzung*: "des Juni"

666 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

667 Dresden.

668 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

im dritten ist lautter still vndt lieblichs wesen gesehen worden. Sonst soll zu Dresen⁶⁶⁹ [!], des Churfürsten frawMutter⁶⁷⁰ herumb gehen, vndt die hände vber dem kopf zusammen schlagen, vndt allte verstorbene Rächte, die sitzen vndt thun als wie Sie eyferig raht schlagen, Ein Thor soll sich auch selber eröffnet haben.

Der Marschalck Erlach⁶⁷¹, vndt landrechnungsraht Zepper⁶⁷², seindt meine gäste zu Mittage gewesen, vndt es hatt allerley gute, gespräche gegeben, wiewol ich mitt *Meiner* gemahlin⁶⁷³ alleine Tafel gehalten.

Schreiben per⁶⁷⁴ *Leipzig*⁶⁷⁵ vom *Thomas Benckendorf*⁶⁷⁶ [,] vom *Fürsten von Eggenberg*⁶⁷⁷ [,] vom Postverwallter⁶⁷⁸, vom Wogau⁶⁷⁹. etcetera⁶⁸⁰

Die Moritzburgk⁶⁸¹ zu halle⁶⁸² hatt vor drey tagen accordirt⁶⁸³, vndt es seindt 40 gesunder Mann Schwedische⁶⁸⁴ darauß gezogen.

[[506v]]

*Zeitung*⁶⁸⁵ daß der löbliche printz, mein guter freündt, bekandter vndt Gevatter, der newlichst regierende hertzogk von Savoya, Victorio Amedeo⁶⁸⁶ Todes verblichen, vndt durch practiken⁶⁸⁷ des Cardinals de Richelieu⁶⁸⁸, wie auch des hertzogs von Crecquy⁶⁸⁹, mitt dem ärgsten giffit, des demantpulvers, auf einem panckee, (so die hertzoginn von Savoya⁶⁹⁰, sejne gemahl, dem Crecquy gehalten) vergeben⁶⁹¹ worden seye, weil er allzu gut Kayserisch⁶⁹², vndt Spanisch⁶⁹³, der Frantzosen⁶⁹⁴ meynung nach, werden wollen. Sein geheimer Raht Conte de Verrua⁶⁹⁵ seye eodem

669 Dresden.

670 Sachsen, Sophia, Kurfürstin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1568-1622).

671 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

672 Zepper, Gottfried (gest. 1638).

673 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

674 *Übersetzung*: "über"

675 Leipzig.

676 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

677 Eggenberg, Johann Anton, Fürst von (1610-1649).

678 Güttner, Gabriel (gest. 1643).

679 Wogau, Maximilian (1608-1667).

680 *Übersetzung*: "usw."

681 Moritzburg, Schloss (Halle/Saale).

682 Halle (Saale).

683 accordiren: einen Ort mittels eines Vertrags (Akkords) übergeben.

684 Schweden, Königreich.

685 Zeitung: Nachricht.

686 Savoia, Vittorio Amedeo I, Duca di (1587-1637).

687 Practike: Intrige, List, schädliche Handlung.

688 Du Plessis de Richelieu, Armand-Jean (1585-1642).

689 Blanchefort de Créquy, Charles de (1573-1638).

690 Savoia, Cristina, Duchessa di, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra (1606-1663).

691 vergeben: vergiften.

692 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

693 Spanien, Königreich.

694 Frankreich, Königreich.

695 Scaglia, Augusto Manfredo (1587-1637).

fato⁶⁹⁶ vmbkommen. Ein ander so sich vom panckeeet fiebers halben absentirt, seye salvirt⁶⁹⁷, vndt von seiner kranckheitt genesen. Der König in Franckreich⁶⁹⁸, seye zum executorn⁶⁹⁹ des herzogs hinterlaßenen Testaments verordnet. Im Testament seye die Madame (des herzogs hinterlaßene wittwe, Königs in Franckreich Schwester,) zur landes⁷⁰⁰ regentin verordnet, biß der Prinz⁷⁰¹ 8 Jahr altt wirdt. Printz Tomaso⁷⁰² seye endterbett. Die Franzosen schlagen sich mitt den Spanniern, vmb die Festungen vndt pässe selbigen landes. Ich beklage billich obgedachten herzogk, den ich so wol, als seinen herrenvatter *Sehligen* herzogk Carolum Emanuelem⁷⁰³, meinen ersten General, wol gekandt, vndt auch mitt zweene *Seiner* brüder den Prinz Cardinal von Savoia⁷⁰⁴ vndt Printz Tomaso, wol bekandt gewesen. [[507r]] Ô siecle malheureux! O race de gens pervertie!⁷⁰⁵

Item⁷⁰⁶: daß die Spannsichen⁷⁰⁷ vor Leucata⁷⁰⁸ vnferne von Narbona⁷⁰⁹ aufs häupt geschlagen seyen, von den Frantzosen⁷¹⁰.

Item⁷¹¹: daß es zu Wien⁷¹² albereitt erschollen, daß Mein bruder *Fürst Friedrich*⁷¹³ sich in *Schwedische*⁷¹⁴ dienste eingelaßen.

Item⁷¹⁵: die Königinn in Polen⁷¹⁶, auf die 4 Millionen werth, zu hochzeitgeschenck bekommen.

J'ay regardè quelques hardes a vendre de l'Eremite⁷¹⁷.⁷¹⁸

<[Marginalie:] *Nota Bene*⁷¹⁹ > Il semble; que nostre estat en ceste Principauté⁷²⁰, s'en aille ruiner
<[Marginalie:] *Nota Bene*⁷²¹ > de fonds en comble. Nous avons acceptè la paix de Prague⁷²²,

696 *Übersetzung*: "durch dasselbe Schicksal"

697 salviren: retten.

698 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

699 Executor: Vollstrecker.

700 Savoyen, Herzogtum.

701 Savoia, Francesco Giacinto, Duca di (1632-1638).

702 Savoia-Carignano, Tommaso Francesco di (1596-1656).

703 Savoia, Carlo Emanuele I, Duca di (1562-1630).

704 Savoia, Maurizio di (1593-1657).

705 *Übersetzung*: "Oh unglückliches Jahrhundert! Oh Geschlecht verdorbener Leute!"

706 *Übersetzung*: "Ebenso"

707 Spanien, Königreich.

708 Leucate.

709 Narbonne.

710 Frankreich, Königreich.

711 *Übersetzung*: "Ebenso"

712 Wien.

713 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

714 Schweden, Königreich.

715 *Übersetzung*: "Ebenso"

716 Cäcilia Renata, Königin von Polen, geb. Erzherzogin von Österreich (1611-1644).

717 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

718 *Übersetzung*: "Ich habe einigen Hausrat angesehen, zu verkaufen vom Einsiedel."

719 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

720 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

721 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

<[Marginalie:] *Nota Bene*⁷²³ > mais & l'Electeur de Saxe⁷²⁴, nous a promis de nous y proteger, mais voicy, le Reichspfennigmeister⁷²⁵ Ponigkaw⁷²⁶, quj va demander toutes les contributions des 120 mois, ne voulant laisser passer les descontes, quj pouvons demonstren avoir paty plus d'un million d'or, apres l'acceptation susdite, la plupart des gens de Saxe⁷²⁷. Et cela certainement seroit nous faire le plus grand tort du monde. Aussy ne puis je croire; que l'Empereur⁷²⁸, nostre Souverain protecteur, luy aye peu commander, une si manifeste injustice.⁷²⁹

Jouè au piquet avec Madame⁷³⁰ ce soir, pour passetemps.⁷³¹

*Zeitung*⁷³² daß die Kayserliche⁷³³ armèe vndter dem Gallaaß⁷³⁴, auff Küstrin⁷³⁵ vndt Berlin⁷³⁶ zu, weiche, endtwerder auß Mangel Proviandts, oder daß etwa ein vnglückliches treffen⁷³⁷ vorgegangen.

31. Oktober 1637

[[507v]]

ᵝ den 31. October

<Starcker windt, vndt regenwetter.>

722 Der Prager Frieden zwischen dem Kaiser und Kursachsen, 30. Mai 1635 (Nr. 564), in: Die Politik Maximilians I. von Bayern und seiner Verbündeten 1618-1651: Der Prager Frieden von 1635. Vertragstexte, hg. von Kathrin Bierther, München 1997, S. 1603-1661.

723 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

724 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

725 Reichspfennigmeister: Leiter des Reichspfennigmeisteramts, der die vom Reichstag beschlossene Kriegssteuer bei den Reichständen nach der Reichsmatrikel erhebt, verwaltet und an das kaiserliche Hof- bzw. Kriegszahlmeisteramt weiterleitet (seit 1557 Aufteilung des Amtes auf zwei Personen, die für die oberdeutschen bzw. den ober- und niedersächsischen Reichskreis zuständig waren).

726 Ponickau, Johann von (1584-1642).

727 Sachsen, Kurfürstentum.

728 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

729 *Übersetzung*: "Es scheint, dass unser Stand in diesem Fürstentum ganz und gar zugrunde geht. Wir haben den Prager Frieden angenommen aber und der Kurfürst von Sachsen hat uns versprochen, uns darin zu schützen, aber siehe da den Reichspfennigmeister Ponickau, der alle Kontributionen von 120 Monaten [d. h. Römermonate = monatliche Kosten für die Unterhaltung und Besoldung des Reichsheeres] fordern wird, wobei er nicht die Abzüge durchgehen lässt, die wir beweisen können, über eine Million in Gold nach der oben genannten Annahme erlitten zu haben, den größten Teil durch die Kriegsleute von Sachsen. Und das würde uns sicherlich das größte Unrecht der Welt zufügen. Auch kann ich nicht glauben, dass der Kaiser, unser oberster Schutzherr, ihm eine so offensichtliche Ungerechtigkeit hat befehlen können."

730 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

731 *Übersetzung*: "Mit Madame heute Abend zum Zeitvertreib Piquet [Kartenspiel] gespielt."

732 Zeitung: Nachricht.

733 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

734 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

735 Küstrin (Kostrzyn nad Odra).

736 Berlin.

737 Treffen: Schlacht.

Avis⁷³⁸ von Ballenstedt⁷³⁹ vndt Caspar Pfau⁷⁴⁰ daß man sich des Obristen Rochaw⁷⁴¹ marche⁷⁴² besorgett⁷⁴³. Jtem⁷⁴⁴: daß die Schweden⁷⁴⁵ den paß Schwed⁷⁴⁶ <vnder Küstrin⁷⁴⁷ > an der Oder⁷⁴⁸, eingenommen, die Kayßerlichen⁷⁴⁹ aber zu Prentzlaw⁷⁵⁰ liegen, sedes bellj⁷⁵¹ an der Oder.

Jtem⁷⁵²: daß das Stift hildeßheimb⁷⁵³ soll occupirt werden, herzog Geörg⁷⁵⁴ aber sich opponirt.

Jtem⁷⁵⁵: daß Chur Brandenburg⁷⁵⁶ sehr starck werbe. Große miseria⁷⁵⁷ noch zu befahren⁷⁵⁸.

20 Großvogel⁷⁵⁹ hatt Märtin Schmidt⁷⁶⁰ geschickt, <von Ballenstedt⁷⁶¹ [.]>

Nachmittags hinauß <gefahren> nach Pfulle⁷⁶², allda in meinem pusch geiagt, vndt 1 3 <4> Füchße gefangen. Mein Marschalck⁷⁶³ vndt meine zweene Jungkern⁷⁶⁴, waren mitt mir draußen. Die vettern von Plötzka⁷⁶⁵ Fürst Ernst Gottljeb⁷⁶⁶, vndt Fürst Lebrecht⁷⁶⁷, kahmen <zu fuss> mitt Börstel⁷⁶⁸, Zerbst⁷⁶⁹, Pröke⁷⁷⁰, vndt Bidersehe^{771 772} auch hinauß, E auf meine permission, der lust mitt

738 *Übersetzung*: "Nachricht"

739 Ballenstedt.

740 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

741 Rochow, Hans von (1596-1660).

742 *Übersetzung*: "Marsches"

743 besorgen: befürchten, fürchten.

744 *Übersetzung*: "Ebenso"

745 Schweden, Königreich.

746 Schwedt (Oder).

747 Küstrin (Kostrzyn nad Odra).

748 Oder (Odra), Fluss.

749 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

750 Prenzlau.

751 *Übersetzung*: "der Kriegsschauplatz"

752 *Übersetzung*: "Ebenso"

753 Hildesheim, Hochstift.

754 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641).

755 *Übersetzung*: "Ebenso"

756 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

757 *Übersetzung*: "Not"

758 befahren: (be)fürchten.

759 Großvogel: allgemeine Bezeichnung für größere essbare Vögel.

760 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

761 Ballenstedt.

762 Pful.

763 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

764 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

765 Plötzkau.

766 Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654).

767 Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

768 Börstel, Curt (4) von (1611-1645).

769 Zerbst, Albrecht von (gest. nach 1650).

770 Proeck, Wilhelm von (1585-1654).

771 Biedersee, Matthias von (1601-1664).

772 Identifizierung unsicher.

beyzuwohnen. Es hat auch höfliche altercationes⁷⁷³, vndt erinerrungen, daß Sie mir nicht zu nahe hetzen sollten, (wiewol sie es negiren) gegeben. Darnach zogen wir wieder voneinander.

An *general* Major Fitzthumb⁷⁷⁴, conjunctim⁷⁷⁵ geschrieben wegen Ponickawens⁷⁷⁶ anmuhtungen⁷⁷⁷.

[[508r]]

Ma fille Ernesta Augusta⁷⁷⁸ est devenuë fort malade. [...] <Dieu la vueille>⁷⁷⁹ reguerir par sa grace, & *Sainte benediction*.⁷⁸⁰

Deliberatio cum nigro monte⁷⁸¹ ⁷⁸²; *questa sera*, dj molte cose⁷⁸³.

773 *Übersetzung*: "Wortwechsel"

774 Vitzthum von Eckstedt, Dam (1595-1638).

775 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

776 Ponickau, Johann von (1584-1642).

777 Anmutung: Zumutung, Aufforderung, Begehren, Ansinnen.

778 Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659).

779 Gestrichenes im Original verwischt.

780 *Übersetzung*: "Meine Tochter Ernesta Augusta ist sehr krank geworden. Gott wolle sie durch seine Gnade und [seinen] heiligen Segen wieder heilen."

781 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

782 *Übersetzung*: "Beratung mit Schwartzberger"

783 *Übersetzung*: "heute Abend über viele Sachen"

01. November 1637

[[508r]]

ø den 1. November 1637.

In die kirche, am heüttigen behttage, Allhier zu Bernburg¹; et aux ausmosnes². *et cetera*

Nachmittags, den Franciscum³ Rectorem Scholæ⁴ allhier, bey mir gehabt, vndt die bibliothecam⁵ ihn besichtigen laßen, <zu etwas beßerer ordnung.>

Den Præsidenten Börstel⁶, nacher Plötzkaw⁷ geschicktt, wegen des accords⁸, mitt Madame⁹.

Mejnen page Ejnsiedel¹⁰, habe ich zum ersten Mahl, im reitten, durch Nostitz¹¹, vndt den Bereütter¹², lection geben laßen. Er heißt: Christian Friederich.

*Zeitung*¹³ von Ballenstedt¹⁴ das das häuptquartier zu hoymburgk¹⁵ eine Meile vber Blanckenburgk¹⁶, vndt die dörfer im Blanckenburgischen¹⁷, auch Thal¹⁸, Nejnstedt¹⁹, wedderbleben²⁰ alle belegt seyen, der General Major Dehne²¹, commandirt selbige völker²², vndt hatt proprio motu²³, *Salva Guardia*²⁴ nach Gernroda²⁵ geschickt. Sedes bellj²⁶ ist itzt an der Oder²⁷. Der friede²⁸ hat sich verlohren.

1 Bernburg.

2 *Übersetzung*: "und zu den Almosen"

3 Gericke, Franz (gest. 1642).

4 *Übersetzung*: "Schulrektor Franziskus"

5 *Übersetzung*: "Bibliothek"

6 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

7 Plötzkau.

8 Accord: Vereinbarung, Vergleich.

9 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

10 Einsiedel, Christian Friedrich von (ca. 1621-1649).

11 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

12 Weckerlin, Balthasar.

13 *Zeitung*: Nachricht.

14 Ballenstedt.

15 Heimbürg.

16 Blankenburg (Harz).

17 Blankenburg, Amt.

18 Thale.

19 Neinstedt.

20 Weddersleben.

21 Dehn-Rotfelser, Moritz Adolf von (ca. 1580-1639).

22 Volk: Truppen.

23 *Übersetzung*: "aus eigenem Antrieb"

24 *Salva Guardia*: militärischer Schutz, Schutzwache.

25 Gernrode.

26 *Übersetzung*: "Der Kriegsschauplatz"

27 Oder (Odra), Fluss.

02. November 1637

[[508v]]

☞ den 2. November 1637.

Avi²⁹ vom Amptmann³⁰ zu Ballenstedt³¹, daß innerhalb Monatsfrist, den vnderthanen, vber die 3 mille³² {Thaler} schaden geschehen, mitt durchzügen, vndt einquartierungen.

Nachmittags, bin ich hinauß in den Dröbler pusch³³ gefahren, vndt haben allda 3 fuchße, vndt 3 hasen gefangen, wiewol wir vermeynen, es seyen mehr in diesem iagen gewesen. Theilß seindt durchkommen, theilß seindt (dem vermuthen nach) verpartirt³⁴ worden. Man hatt den Peltzigker werder³⁵, (den ich dem Presjdenten³⁶ vberlaßen) in diesem jagen, auch mitt außgetrieben. Es ist aber nur ein hase, darjnnen gesehen worden. Im Dröbler holtz aber, seindt mehr hasen vndt Fuchße gewesen. Vorm Jahr, hatt man wegen der Rehe, auch darinnen geiagt, vndt 4 fuchße bekommen, welche dem hofraht³⁷ geliefert worden. Sonst pflegt man nur, alle drey Jahr einmahl, jn diesem püschern zu iagen, es verlohnt sonsten der mühe njchtt. Die Eichelmast dieses iahrs, so in diesem hötzlein ist, derowegen auch vber ein schock Schwejne hineyn geschlagen worden, vndt noch darinnen seindt, (wjewol man Sie heütte in die puchten ejngesperret) mag auch wol mjtt ejne vrsache sein, daß nicht so vjel fuchße vndt hasen, alß vor diesem, jm holtze geblieben.

Abends mitt Meiner *freundlichen herzlieb(st)en* Gemahlin³⁸ picquet³⁹ gespielett, zu etwaß zeitt vertreibung.

03. November 1637

[[509r]]

☞ den 3. November 1637.

Ein Somnium⁴⁰ gehabt, wie daß sich der itzige Kayser⁴¹ gar freündtlich gegen Meinem *herzliebsten* herrnvatter⁴², vndt mir angestellt, Wie auch der Ertzhertzogk Leopoldt Wilhelm⁴³

28 Der Prager Frieden zwischen dem Kaiser und Kursachsen, 30. Mai 1635 (Nr. 564), in: Die Politik Maximilians I. von Bayern und seiner Verbündeten 1618-1651: Der Prager Frieden von 1635. Vertragstexte, hg. von Kathrin Bierther, München 1997, S. 1603-1661.

29 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

30 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

31 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

32 *Übersetzung*: "tausend"

33 Dröbelscher Busch.

34 verpartiren: widerrechtlich wegschaffen, verbergen (um es zu entwenden).

35 Peltziger Werder.

36 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

37 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

38 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

39 Piquet: Kartenspiel.

40 *Übersetzung*: "Traum"

41 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

. Vndt wir wehren mitteinander in d eine kirche gegangen, predigt zu hören, Weil ich aber im gehen vor dem Kayser (wie bräuchlich) hergegangen, hette ich mich darnach im stehen, also vbereylett, daß ich mich im stande oben angestellet, der Kayser neben mir, Mein herrvatter vnder Ihre Mayestät, vndt der Ertzhertzogk vnder Ihre Gnaden. Der Wir wehren also eine gute weile in der kirche gestanden, biß ich mich endlich besinnet hette, aber der Kayser hette mir gute mine gemacht, vndt es gar nicht vbel aufgenommen, wiewol Mein herrvatter mich gewarnet, vndt mir gewinckt hette. Es dauchte mich aber, der Ertzhertzogk wehre etwaß darüber beschahmt worden, daß er vndten an stehen sollen.

Eilender aviß⁴⁴ von Plötzkau⁴⁵ daß die Cratzischen mitt plackereyen fortffahren, vndt lägen zu Güsten⁴⁶ mitt 20 pferden, zu <auf> Staßfurt⁴⁷, wehren ihrer 10 gegangen. Fürst Augustus⁴⁸ wehre resolvirt⁴⁹ sie aufschlagen⁵⁰ zu laßen, zu Güsten, wo ferne sie nicht in der gühte weichen wollten. Begehret von mir assistentz, an Reüttern, oder Mußketirern, d Jch habe 8 Mußcketierer hngeschickt. Es ist mir zwar [[509v]] frembde vorkommen, daß weder der herrvetter Fürst Augustus⁵¹, noch der President⁵², in einer so wichtigen, vndt vmb der consequentz willen, nachdencklichen sache, nichts an mich selbsten gelangen laßen, sondern es hatt nur der iunge Christian Börstel⁵³, ein solches an Nostitzen⁵⁴ meinen CammerJuncker, geschrieben. Scheinett alß wolle der President, vornehmlich auf die conservation⁵⁵ seines gutes zu Güsten⁵⁶ sehen. Da ich mich doch billich zu beklagen, daß man mir so wenig hülfe, vndt assistentz thut, sintemahl vor kurz verwichener zeitt, der Obrist Einhausen⁵⁷, in den 5. tag, zu Reinstedt⁵⁸ vnd im Ambt Ballenstedt⁵⁹ gelegen, ohne waß zuvorn, innerhalb Monatsfrist, vndt zum öftern geschehen, aber niemandt bekümmert sich groß, vmb meine oppression. Pacientia! Aliis inserviando consumidor!⁶⁰

Bohten nacher Leiptzig⁶¹ lauffen laßen. Gott gebe, daß mir etwas gutes dannenhero zukomme.

Accordè avec mon cordonnier apres l'avoir bien tancè.⁶² 1. pour une paire de souliers un florin, &⁶³ <2.> avec des gallosches, pour un Daler⁶⁴. 3. Vne paire de bottes de cuir sec, <cirè> ou engraissè,

42 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

43 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

44 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

45 Plötzkau.

46 Güsten.

47 Staßfurt.

48 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

49 resolviren: entschließen, beschließen.

50 aufschlagen: zurückschlagen, in die Flucht schlagen, besiegen.

51 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

52 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

53 Börstel, Christian Heinrich von (1617-1661).

54 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

55 Conservation: Erhaltung, Bewahrung.

56 Güsten.

57 Oeynhausen, Wilhelm von (1606-1641).

58 Reinstedt.

59

60 *Übersetzung*: "Geduld! Im Dienst für andere verzehre ich mich!"

61 Leipzig.

62 *Übersetzung*: "Mit meinem Schuster einen Vertrag geschlossen, nachdem ich ihn gut schelten lassen habe."

3½ {Dalers} ⁶⁵ mitt guten absezen a la mode ⁶⁶, aber <4.> mitt galloschen 3 ½ Dalers, ou de marroquin 3½ {Dalers} soit avec gallosches, ou sans galloches ⁶⁷.

Die Sahle⁶⁸ ist gar sehr angelauffen, vndt gewachßen.

[[510r]]

Vnser vieh stirbt zimlich hinweg, wie auch in der Nachbarschafft, ejne zeittlang hero geschehen. Gott wolle vnß wieder in andern dingen gesegenen.

Nachmittags mitt dem allten Märtin Reckel⁶⁹ selber geredet. Er ist Meines brudern⁷⁰ Wintzer, vndt Richter zu Waldaw⁷¹. Il m'a plaint ses souffrances & misereres, & je l'ay contentè en quelque façon.
⁷²

Ein iagen im krumphalß⁷³ gehalten, daselbst habe ich einen lebendigen schönen fuchs, vndt zweene hasen gefangen. Den Fuchs habe ich darnach im schloße, vor meiner kinder⁷⁴ erlustigung, hetzen laßen.

Meine 8 Mußcketirer, seindt von Plötzkaw⁷⁵ wiederkommen, mitt bericht, daß man sich allda gegen mir, vor die willfahung bedancken ließ, es wehre aber bey ihnen ein Mißverstandt vorgelauffen, dieweil die einlosirte⁷⁶ Reütter zu Güsten⁷⁷, nichtt Cratzische placker, sondern hatzfeldische⁷⁸ commandirte Reütter gewesen, vndt wehren gutwillig gewichen. hetten also leichtlich, ejnen præcipjtirten⁷⁹ groben mißverstandt, anrichten dörrffen⁸⁰.

Bergen⁸¹ ist von Weymar⁸² wieder kommen, mitt dilatorischen schreiben von den hertzogen⁸³, wiewol Sie ihme 400 {Thaler} zugestellet, so er ihnen aber vmb der grossen gefahr, vndt vnsicherheitt willen, in handen gelassen.

63 *Übersetzung*: "Für ein Paar Schuhe einen Gulden und"

64 *Übersetzung*: "mit Überschuhem für einen Taler"

65 *Übersetzung*: "Ein Paar Stiefel aus Trockenleder, poliert oder gefettet 3 Taler"

66 *Übersetzung*: "nach der Mode"

67 *Übersetzung*: "3½ Taler oder aus Cordovan [Pferdeleder] 3 Taler, sei es mit Überschuhem oder ohne Überschuhem"

68 Saale, Fluss.

69 Reckel, Martin.

70 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

71 Waldau.

72 *Übersetzung*: "Er hat mir seine Leiden und Nöte geklagt und ich habe ihn auf irgendeine Weise zufrieden gestellt."

73 Krumbholz (Krumbhals).

74 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

75 Plötzkau.

76 einlosiren: einquartieren.

77 Güsten.

78 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

79 præcipitiren: übereilen, überstürzen.

80 dürfen: können.

81 Bergen, Johann von (1604-1680).

82 Weimar.

83 Sachsen-Weimar, Haus (Herzöge von Sachsen-Weimar).

[[510v]]

On a retenu le Quartiermaître Bergen⁸⁴, a soupper avec les gentilshommes⁸⁵.⁸⁶

Impacience de *Mal Herbe*⁸⁷ trop extraordinaire, & intolerable.⁸⁸

Es ist auch heütte in Keßelpusch⁸⁹, noch ein dachs außgegraben worden, <wiewol das iagen sonst schlecht abgelauffen.>

04. November 1637

‡ den 4. November

Jch habe meine pferde durch Nostitz⁹⁰, vndt den Bereütter⁹¹, theilß reitten, theilß den pagen⁹² lection geben laßen.

häuptmann Knoche⁹³, ist nachmittags bey mir gewesen, vndt wieder verraysett nacher Cöhten⁹⁴.

*Zeitung*⁹⁵ daß Banner⁹⁶, nach der Schlesie⁹⁷ zu, gehe.

Zwjschen hier⁹⁸, vndt Halberstadt⁹⁹, gehen die partien¹⁰⁰ gewaltig starck. Es scheinett, daß vnserer rayse nach Ballenstedt¹⁰¹, sich verweylen¹⁰² dörrffte.

Der Oberste Rochaw¹⁰³, fordert seine versprochene 2 mille¹⁰⁴ {Thaler} dröwet mitt der execution, wo ferrne die landtschafft¹⁰⁵ ihre parole¹⁰⁶ nicht halten will.

05. November 1637

84 Bergen, Johann von (1604-1680).

85 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

86 *Übersetzung*: "Man hat den Quartiermeister Bergen mit den Junkern zum Abendessen behalten."

87 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

88 *Übersetzung*: "Zu ungewöhnliche und unerträgliche Ungeduld des bösen Krauts."

89 Kesselbusch.

90 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

91 Weckerlin, Balthasar.

92 Einsiedel, Christian Friedrich von (ca. 1621-1649); Schlammersdorff, Hans Christoph von.

93 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

94 Köthen.

95 *Zeitung*: Nachricht.

96 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

97 Schlesien, Herzogtum.

98 Bernburg.

99 Halberstadt.

100 Partie: Kriegspartei (reguläre Truppenabteilung).

101 Ballenstedt.

102 verweilen: aufhalten, hemmen, verzögern.

103 Rochow, Hans von (1596-1660).

104 *Übersetzung*: "tausend"

105 Anhalt, Landstände.

106 *Übersetzung*: "Wort"

○ den 5. November

In die kirche mitt Madame¹⁰⁷, vndt dem Marschalck¹⁰⁸.

heütte ist der Newe Raht¹⁰⁹, nach dem er gestern erwehlet, vndt dieselbige wahl, von mir confirmirt¹¹⁰ worden, angetretten, denen der hofprediger¹¹¹, (wiewol es eigentlich in die Stadt¹¹² gehöret) auch ihre lection¹¹³ gelesen.

Der Marschalck ist vnser Gast gewesen.

[[511r]]

Nachmittags mitt Erdtmann Gideon¹¹⁴ in die kirche. Der Marschalck¹¹⁵ war auch mitt.

*Zeitung*¹¹⁶ daß der Oberste Brinck¹¹⁷ zu Wilmerßdorf^{118 119} gestorben, war ein Churländer vndt vnserm hause¹²⁰, wohl affectionirt¹²¹, mais trop libre, pour le monde¹²².

06. November 1637

▷ den 6. November

Depesche nach Cöhten¹²³, an Fürst Ludwig¹²⁴ [,] an Schwester Anna Sophia¹²⁵ vndt in das landt zu Meckelnburgk¹²⁶.

*Zeitung*¹²⁷ daß der Kayserliche¹²⁸ Feldtmarschalck hatzfeldt¹²⁹ gestorben welches mir leydt ist, vmb seiner redligkeit vndt Tapferkeit willen, wiewol ich ihn nie gesehen, aber <ie> zu weilen schreiben gewechseltt.

107 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

108 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

109 Bernburg, Rat der Bergstadt; Bernburg, Rat der Talstadt (Alt- und Neustadt).

110 confirmiren: bestätigen.

111 Winß, Andreas (gest. 1638).

112 Bernburg.

113 Lection: Verlesung, Vorlesen.

114 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

115 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

116 Zeitung: Nachricht.

117 Brincken, Wilhelm von (ca. 1586-1637).

118 Wilmersdorf.

119 Identifizierung unsicher.

120

121 wohlaffectionirt: günstig gewogen, sehr zugeneigt.

122 *Übersetzung*: "aber zu freimütig für die Welt"

123 Köthen.

124 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

125 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

126 Mecklenburg, Herzogtum.

127 Zeitung: Nachricht.

128 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

129 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

Jtem ¹³⁰ : daß der friede mitt Schweden¹³¹ gemach[t] vndt Bannier¹³² Pollnischer¹³³ general wieder den Türck[en]¹³⁴ werden soll, si credere licet¹³⁵ !

Zweene hasen hatt Rindorf¹³⁶ heütte zur küche geliefert.

Avisen¹³⁷ geben, daß Schreiben vom Thomas Benckendorf¹³⁸ von Wien¹³⁹, Jtem¹⁴⁰ : von halle¹⁴¹ vom Melchior Siber¹⁴², Jtem¹⁴³ von den Caßelischen¹⁴⁴ rähten, wegen erhaltener primogenitur <et cetera> vndt notification Landtgraf Wilhelms¹⁴⁵ absterben, auch andere viel gute vndt böse zeittungen mehr, vndt sperantzen¹⁴⁶. Hoffen vndt harren, machtt manchen zum Narren.¹⁴⁷ et cetera

Es ist seltsam daß die Spannischen¹⁴⁸ albereitt in Rheinbergk¹⁴⁹ drinnen gewesen, (als Sie vber Brede¹⁵⁰ triumphirt) nach dem¹⁵¹ [[511v]] nach dem Sie¹⁵² mitt Bißbrücken¹⁵³, vber den graben kommen, aber weil die brücken zerbrochen seindt an stadt 3 mille¹⁵⁴ nur 500 Mann hinein kommen, vndt wieder heraußer geschlagen worden, dieweil sie allzuzeitlich¹⁵⁵ den Stadischen¹⁵⁶ Soldaten, (welche vmb gnade, vndt vmb quartier bahten) zugerufen, es wehre kein quartier mehr vor Sie, darüber Sie desperationem in furorem¹⁵⁷ vertirt¹⁵⁸, vndt Sie abgetrieben. Der commendant¹⁵⁹ ¹⁶⁰ ist drüber blieben.

130 *Übersetzung*: "Ebenso"

131 Schweden, Königreich.

132 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

133 Polen, Königreich.

134 Osmanisches Reich.

135 *Übersetzung*: "wenn man das glauben darf"

136 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

137 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

138 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

139 Wien.

140 *Übersetzung*: "ebenso"

141 Halle (Saale).

142 Siber(t), Melchior (gest. 1640).

143 *Übersetzung*: "ebenso"

144 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

145 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

146 Speranz: Hoffnung.

147 Zitat nach "fallitur augurio spes bona saepe suo" Helena an Paris aus Ov. epist. 17,234 ed. Häuptli 22001, S. 188f.

148 Spanien, Königreich.

149 Rheinberg.

150 Breda.

151 Letzte zwei Worte sind zu streichen.

152 Spanien, Königreich.

153 Bißbrücke: militärische Behelfsbrücke für Belagerungen.

154 *Übersetzung*: "tausend"

155 allzuzeitlich: gar zu früh, viel zu (vor)zeitig.

156 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

157 *Übersetzung*: "die Verzweiflung in Kampfwut"

158 vertiren: wenden, verwandeln.

159 *Übersetzung*: "Kommandant"

160 Person nicht ermittelt.

07. November 1637

σ den 7. November

Schreiben von Cöthen¹⁶¹, vom herrenvetter Fürst Ludwig¹⁶², vndt Schwester Anne Sofie¹⁶³, memoranda¹⁶⁴.

Endtschuldjgung *Fürst Augusti*¹⁶⁵ daß er heütte nicht erschienen.

Jch habe henning Stammer¹⁶⁶, mitt deß allten Adrian Arents Stammer¹⁶⁷ *Seligen* seinem guht <zu> ballenstedt¹⁶⁸ beliehen, wie auch seinen bruder Geörg Arendt¹⁶⁹, vndt beyde an der gesampten handt, des andern guhts zu *Ballenstedt* herman Kersten¹⁷⁰ *Schligen* (der Niederhof genandt) darauf albereitt vor diesem der *Obrist leutnant* Stammer¹⁷¹ den lehenseydt in absentia mea¹⁷², in der Cantzeley abgelegt, vor sich vndt seinen bruder¹⁷³.

heütte aber, habe ich selber, obgedachten henning Stammer, beliehen, wie gedachtt, vor sich, vndt seinen bruder. Mylius¹⁷⁴ war sein beystandt. Darneben habe ich auch den Obersten Werder¹⁷⁵ vndt seinen bruder Cuno hartwich¹⁷⁶ als vormündere vndt mittbelehnte [[512r]] auf Gröptzig¹⁷⁷, Wiendorf¹⁷⁸ vndt Werderßhausen¹⁷⁹, beliehen. Jhr gevollmächtigter war, einer von Lautterbach¹⁸⁰, vndt dann der Schößer¹⁸¹ von Werderßhausen. Es wurde alles in einem actu¹⁸² verrichtett das jurament¹⁸³, nach dem die vollmachten producirt¹⁸⁴, vndt waß bey der Werderischen¹⁸⁵ zu tadeln, erinnert worden.

161 Köthen.

162 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

163 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

164 *Übersetzung*: "denkwürdige Sachen"

165 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

166 Stammer, Henning (von) (1581-1660).

167 Stammer, Adrian Arndt (von) (ca. 1563/64-1636).

168 Ballenstedt.

169 Stammer, Georg Arndt (von) (1606-1659).

170 Stammer, Hermann Christian (von) (1603-1636).

171 Stammer, Hans Heinrich (von) (1603-1654).

172 *Übersetzung*: "in meiner Abwesenheit"

173 Stammer, Eckhard Adam (von) (1608-1673).

174 Mylius, Johannes (geb. 1606).

175 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

176 Werder, Cuno Hartwig von dem (1575-1640).

177 Gröbzig.

178 Wiendorf.

179 Werdershausen.

180 Lauterbach, N. N. von.

181 Person nicht ermittelt.

182 *Übersetzung*: "Akt"

183 Jurament: Eid, Schwur.

184 produciren: vorführen, vorlegen, vorweisen.

185 Werder, Cuno Hartwig von dem (1575-1640); Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

habe sie darnach bey der Mahlzeit behalten. Der Marschalck Erlach¹⁸⁶ war auch darbey, wie auch bey dem actu investituræ¹⁸⁷, der Regierung: vndt hofraht < Schwartzberger¹⁸⁸ > führte mein wortt, vndt der Secretarius¹⁸⁹ Paul Ludwig¹⁹⁰ protocollirte. < Post prandium discessus.¹⁹¹ >

J'ay fait manier mes chevaux par Nostitz¹⁹², & le picqueur¹⁹³, quj ont dressè les pages¹⁹⁴.¹⁹⁵

Schreiben von Caspar Pfaw¹⁹⁶, daß der general Major Dehne¹⁹⁷, zu Ballenstedt¹⁹⁸, ejn Nachtquartier genommen, hette es nicht vmbgehen können, aber gut gehalten[.]

Consultirt¹⁹⁹ mitt dem Marschalck, vndt hofraht singilla[tim]²⁰⁰ [.]

Escrit a Nürembergk²⁰¹ & Gernroda²⁰²; choses differentes.²⁰³

08. November 1637

☿ den 8^{ten}: November

hervetter Fürst Augustus²⁰⁴, ist hehrkommen, *Meiner freundlichen herzlieb(st)en Gemahlin*²⁰⁵ assistentz in bewusten tractaten²⁰⁶ zu leisten, Meine Rätthe, alß der Præsident²⁰⁷ vndt Schwartzberger²⁰⁸ waren mitt darbey, vndt wir haben die sachen zimlich weit gebracht, Gott lob der helfe fernner. Die Fürstin²⁰⁹ von Plötzkau²¹⁰ war auch mitt, wie auch Zerst²¹¹, etcetera[.] <vor abends, discessus²¹².>

186 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

187 *Übersetzung*: "Belehnungsakt"

188 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

189 *Übersetzung*: "Sekretär"

190 Ludwig, Paul (1603-1684).

191 *Übersetzung*: "Abreise nach der Mahlzeit."

192 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

193 Weckerlin, Balthasar.

194 Einsiedel, Christian Friedrich von (ca. 1621-1649); Schlammersdorff, Hans Christoph von.

195 *Übersetzung*: "Ich habe meine Pferde durch Nostitz und den Bereiter, die die Pagen unterrichtet haben, tummeln [d. h. in bestimmten Gangarten zur Übung reiten] lassen."

196 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

197 Dehn-Rotfelser, Moritz Adolf von (ca. 1580-1639).

198 Ballenstedt.

199 consultiren: (gemeinsam über etwas) beraten, beratschlagen.

200 *Übersetzung*: "einzeln"

201 Nürnberg.

202 Gernrode.

203 *Übersetzung*: "Nach Nürnberg und Gernrode geschrieben, unterschiedliche Sachen."

204 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

205 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

206 Tractat: Verhandlung.

207 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

208 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

209 Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

210 Plötzkau.

211 Zerst, Albrecht von (gest. nach 1650).

[[512v]]

Schreiben von Ballenstedt²¹³, daß Dehne²¹⁴ vndt Rochaw²¹⁵, den armen leütten allda, habe wehe gethan, mitt jhrem Nachtquartier. Jtem²¹⁶: andere seltzame sachen, von Hartzgeroda²¹⁷, 8 chevruels au lieu de 2²¹⁸. < jmputationes.²¹⁹ >

09. November 1637

2 den 9. November 1637

Allerley anstaltt, vndt præparatoria²²⁰ gemacht, nacher Ballenstedt²²¹ aufzubrechen. Gott gebe zu glück.

Ejne depesche jst auß Hollstein²²², an Meine *freundliche herzlieb(st)e* Gemahlin²²³ ankommen.

Des Stadthalters Ranzovij²²⁴, *lateinisches tractätlein* an seine Söhne²²⁵, de conservanda valetu t <d> ine²²⁶, habe ich diese woche, gar leichtlich außgelesen.

< *Nota Bene Nota Bene*²²⁷ [:]> *Zeitung*²²⁸ daß <das Erzstift> Bremen²²⁹, <Grafschaft > Oldenburgk²³⁰, *et cetera* die neutralitet auf beyden seitten erhalten, wie auch der *NiederSächsische Krayß*²³¹ 35 *mille*²³² {Thaler} den Schweden²³³ zu solchem ende contribuir²³⁴ solle haben. Nous ne sommes pas, sj hereux.²³⁵

212 *Übersetzung*: "Abreise"

213 Ballenstedt.

214 Dehn-Rotfelser, Moritz Adolf von (ca. 1580-1639).

215 Rochow, Hans von (1596-1660).

216 *Übersetzung*: "Ebenso"

217 Harzgerode.

218 *Übersetzung*: "8 Rehe statt 2"

219 *Übersetzung*: "Beschuldigungen."

220 *Übersetzung*: "Vorbereitungen"

221 Ballenstedt.

222 Holstein, Herzogtum.

223 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

224 Rantzau, Heinrich (1) von (1526-1598).

225 Rantzau, Breide von (1556-1618); Rantzau, Franz von (1555-1612).

226 Heinrich Rantzau: *De Conservanda Valetudine Liber: in privatum liberorum usum ab ipso conscriptus, ac editus à Dethlevo Sylvio Holsato in quo de diaeta itinere, annis climactericis & antidotis praestantissimis, breuia & vtilia praecepta continentur*, hg. von Detlev Sylvius, Leipzig 1582.

227 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl"

228 *Zeitung*: Nachricht.

229 Bremen, Erzstift bzw. Herzogtum (seit 1648).

230 Oldenburg, Grafschaft.

231 Niedersächsischer Reichskreis.

232 *Übersetzung*: "tausend"

233 Schweden, Königreich.

234 *contribuieren*: außerordentliche Steuern oder andere Zwangsabgaben entrichten.

235 *Übersetzung*: "Wir sind nicht so glücklich."

Item ²³⁶: daß man sich am *Kayserlichen* hofe, eines Türckenkrieges, gegen dem Frühling befahret²³⁷, vndt zu dem ende, dem Churfürsten von Sachsen²³⁸, die ejnquartirung deß Ober Sächsischen Krayses²³⁹ vberlaße. Chur Brandenburg²⁴⁰ aber, habe 200 mille²⁴¹ {Thaler} vom Kayser²⁴² empfangen, volck²⁴³ zu werben, vndt die Schweden, auß Pommern²⁴⁴, mitt seiner armée zu schlagen, wje auch, die Gallaabßschen²⁴⁵ Regimenten abzulösen.

[[513r]]

Der Marschalck Erlach²⁴⁶ ist von Cöhten²⁴⁷ wiederkommen, mitt zimlichen guten vertröstungen, vom herrvetter Fürst Ludwig²⁴⁸, wegen der gelder.

*Zeitung*²⁴⁹ daß die Kayserischen²⁵⁰ dem Wrangel²⁵¹ in seine quartier gefallen, sie aufgeschlagen²⁵², vndt 2 mille²⁵³ gefangene bekommen.

Consultatio cum nigro monte²⁵⁴.²⁵⁵

10. November 1637

☉ den 10^{ten}: November 1637. ☿

Das viehesterben continuirt²⁵⁶ noch allhier²⁵⁷ vndt auf der Nachbarschafft, wie auch in meinem vorwerck. Die landtstrafen wollen noch kein ende nehmen.

Schreiben von Plötzkaw²⁵⁸, an mich, vndt *meine herzlieb(st)e* gemahli[n]²⁵⁹ vom herrenvetter Fürst Augusto²⁶⁰ eigenhändig, mitt vberschickung des eingerichteten vergleichs.

236 *Übersetzung*: "Ebenso"

237 befahren: (be)fürchten.

238 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

239 Obersächsischer Reichskreis.

240 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

241 *Übersetzung*: "tausend"

242 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

243 Volk: Truppen.

244 Pommern, Herzogtum.

245 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

246 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

247 Köthen.

248 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

249 *Zeitung*: Nachricht.

250 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

251 Wrangel, Hermann (1587-1643).

252 aufschlagen: zurückschlagen, in die Flucht schlagen, besiegen.

253 *Übersetzung*: "tausend"

254 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

255 *Übersetzung*: "Beratung mit Schwartzberger."

256 continuieren: (an)dauern.

257 Bernburg.

258 Plötzkau.

259 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

Avis²⁶¹ daß vnser leütte von Magdeburg²⁶² wiederkommen diese Nachtt zu Calbe²⁶³ gelegen. Im hinraysen, we[hren] Sie von etzlichen Reüthern, angesprengt²⁶⁴ worden, so ihnen nichts abgewinnen können. Dieselbigen aber, hetten baldt hernach, eine kutzsche kaufleütte angesprengt, sie außgeplündert, biß aufs hembde außgezogen, vndt in die Tausendt Thaler werth, ihnen abgenommen. Die Sahle²⁶⁵ ist gar sehr gewachßen.

[[513v]]

J'ay respondu avec Madame²⁶⁶ au Prince Auguste²⁶⁷ [.]²⁶⁸

Nota Bene Nota Bene Nota Bene²⁶⁹ [:] Je me prefigure le jour de demain, malencontreux, & tout ce mois de Novembre[.]²⁷⁰

Paul Ludwig²⁷¹ nach Cöthen²⁷² geschickt. Gott gebe zu glück.

<[Marginalie:] Nota Bene²⁷³ > Metus fulminis in somnio²⁷⁴, diesen Morgen.

Eben wie wir zu Mittage mahlzeit hielten, kam ein Offizirer von Hall²⁷⁵ her, begehrte den paß, vber die Sahle²⁷⁶, heütte aber einquartirung, auf zweene *compagnien* zu fuß, vndt proviandt. Ich habe es zwar abgeschlagen, mich auf die *Kayserliche*²⁷⁷ *salvanguardia*²⁷⁸ referirt²⁷⁹, vndt vor gewaltt protestiret, auch Nostiz²⁸⁰ selb ander, hinauß entgegen geschickt, den marsch abzuleytten.

Paul Ludwig jst zu Mittage noch zur mahlzeit von mir aufgehalten worden, vndt darnach gen Cöthen geraysett.

Ich habe ein seltzames Somnium²⁸¹ heütte Morgen erfahren, welches Erdtmann Gideon²⁸² soll gehabt haben, in dem ihm getrawmett, es wehren Soldaten allhjer zu Bernburgk²⁸³ eingefallen,

260 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

261 *Übersetzung*: "Nachricht"

262 Magdeburg.

263 Kalbe.

264 ansprengen: angreifen.

265 Saale, Fluss.

266 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

267 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

268 *Übersetzung*: "Ich habe mit Madame Fürst August geantwortet."

269 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl, beachte wohl"

270 *Übersetzung*: "Ich stelle mir den morgigen Tag und diesen ganzen Monat November unglücklich vor."

271 Ludwig, Paul (1603-1684).

272 Köthen.

273 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

274 *Übersetzung*: "Furcht vor dem Blitz im Traum"

275 Halle (Saale).

276 Saale, Fluss.

277 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

278 *Salva Guardia*: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und anderen Sonderzahlungen.

279 referiren: sich beziehen.

280 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

281 *Übersetzung*: "Traum"

282 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

vndt hetten ihm wollen den kopf abhawen, Tobiaß²⁸⁴ aber, hette es verwehret, vndt wehre darüber jämmerlich zerfetztt, zerhawen vndt zerstoichen worden. *Nota Bene*²⁸⁵ [:] Gardèz vous bien du mois de Novembre.²⁸⁶ *Nota Bene Nota Bene*[.]²⁸⁷

Nach dem ich die bürgerschafft auß der Stadt, in die wehre²⁸⁸ gebracht, gewaltt mitt gewaltt [[514r]] abzutreiben, vndt die trouppen schon bey Zeptzig²⁸⁹ wahren, ist Nostitz²⁹⁰ wiederkommen, mitt bericht, es wehren capitain²⁹¹ Schweinitz²⁹² <vndt noch ein capitain²⁹³ > mjtt 150 Mann allda, bähete vmb Nachtquartier, etcetera[.] Nach vielem contestiren²⁹⁴ vndt höflichem bitten, weil ich Schweinitzen wol kenne, vndt bey dem hertzgok von der Ligniz²⁹⁵ gesehen, ist ihnen 200 {Pfund} brodt, vndt 1 Tonne²⁹⁶ bier, verwilliget worden, welche ihnen soll hinauß nach Lattorff²⁹⁷ geliefert werden. Es sollen vnder den 150 Mann, viel Schwedische²⁹⁸, (welche in der Moritzburg[k]²⁹⁹ gelegen,) mitt vndtergesteckt³⁰⁰ sein.

Der capitän³⁰¹ Schweinitz hat sich hernachmalß zum höchsten endtschuldigen, vndt bedancken laßen. Jst auff Lattorff zu, marchirt. Man hatt die 200 {Pfund} brodts, ni[cht] zusammen bringen können, sejndt nur 160 {Pfund} aufgebracht[t] worden, vndt eine Tonne bier.

11. November 1637

ᵛ den 11^{ten}: November 1637:

[[514v]]

[[515r]]

ᵛ den 11. November 1637.

Schreiben von Oldenburgk³⁰²; von Meiner Frau Muhme³⁰³. con meraviglia dj non haverne havuto dal Signor Conte³⁰⁴.³⁰⁵

283 Bernburg.

284 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

285 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

286 *Übersetzung*: "Hütet Euch gut vor dem Monat November."

287 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl."

288 Wehr: Waffe.

289 Zepzig.

290 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

291 *Übersetzung*: "Hauptmann"

292 Schweinitz, Georg Hermann von (1602-1667).

293 *Übersetzung*: "Hauptmann"

294 contestiren: bezeugen.

295 Schlesien-Liegnitz-Wohlau, Georg Rudolf, Herzog von (1595-1653).

296 Tonne: Hohlmaß.

297 Latdorf.

298 Schweden, Königreich.

299 Moritzburg, Schloss (Halle/Saale).

300 unterstecken: Soldaten, die unvollständigen Kompanien oder Regimentern eingegliedert werden.

301 Capitän: Hauptmann (Kommandeur einer Kompanie bei Infanterie- und Dragonereinheiten).

302 Oldenburg.

{Meilen}

Mitt *Meiner herzlich(st)en* Gemahlin³⁰⁶ vndt 5
 convoy³⁰⁷, nach Ballenstedt³⁰⁸, in Gottes
 nahmen gefahren, seyndt Nahe vor Bernburgk³⁰⁹,
 hatt der Schütze³¹⁰ einen hasen geschoßen.

Nahe vor Ballenstedt, haben wir einen fuchß gehezt.

Sonst stehen die sachen noch zimlich schlecht, wegen des viehsterbens, vndt einquartirter
 Regimenten nähermahligen³¹¹ 6fachen marsches, nacheinander alß: Einhausens³¹², Lohe³¹³,
 hanensee³¹⁴, wieder Einhausens, Jtem³¹⁵: Dehne³¹⁶ vndt Rochaw³¹⁷, ohne andere continuirliche
 plackereyen. Gott helfe den armen leütten, welche vor hunger vergehen, vndt ejcheln eßen.

Fürst Augustus³¹⁸ hatt auch hergeschrieben, helt jnnstendig an, vmb die contribution.

12. November 1637

☉ den 12. November 1637.

hieroben zu Ballenstedt³¹⁹, aufm Sahl, predigen laßen. Mitt dem Pfarrer Sutorio³²⁰, hernachmalß
 eomuni <conversirt,> von allerley sachen, <vndt bey der Mahlzeit ihn behalten.>

Dächße den Schützen Geörge³²¹, außgraben laßen.

Nach Quedlinburgk³²² abgeschicktt, an Melchior Loyß³²³; [[515v]] Jtem³²⁴: an Caspar Pfaw³²⁵ *et
 cetera*[.]

303 Anhalt-Zerbst, Magdalena, Fürstin von, geb. Gräfin von Oldenburg (1585-1657).

304 Oldenburg und Delmenhorst, Anton Günther, Graf von (1583-1667).

305 *Übersetzung*: "Mit Verwunderung, vom Herrn Grafen nichts davon bekommen zu haben."

306 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

307 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

308 Ballenstedt.

309 Bernburg.

310 Glaum, Georg (gest. 1656).

311 nähermalig: neulich, kürzlich, jüngst.

312 Oeynhausen, Wilhelm von (1606-1641).

313 Loen, Albrecht von (ca. 1600-1653).

314 Hanensee, Ilik von (gest. 1640).

315 *Übersetzung*: "ebenso"

316 Dehn-Rotfelser, Moritz Adolf von (ca. 1580-1639).

317 Rochow, Hans von (1596-1660).

318 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

319 Ballenstedt.

320 Sutorius, Leonhard (1576-1642).

321 Glaum, Georg (gest. 1656).

322 Quedlinburg.

323 Loyß, Melchior (1576-1650).

324 *Übersetzung*: "ebenso"

325 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

Die fortification dieses haußes allhier zu Ballenstedt³²⁶, so der Amptmann Märtin Schmidt³²⁷, newlich angefangen, habe ich besichtiget, vndt zimlich gut befunden, wann man nur defensionier³²⁸ genug bekommen köndte. Gott wolle vnser vornehmster wächter, vndt Schutzherr sejn, sonst würde der wächter vmbsonst wachen, wann vnß der Allmächtige nicht bewahret.

Ein schreiben de dato³²⁹ Braunschweig³³⁰ vom 23. September vom Gebhardt Zunfft³³¹ bekommen, con stipulazione³³², si, vel nisj, Jtem³³³: vom Commissario³³⁴, Daniel Müllern³³⁵.

13. November 1637

ᵐ den 13. November

Rindorf³³⁶ hatt einen hasen eingebracht, so Wolf³³⁷ geschossen, vndterm Kegenstein³³⁸, dieweil es gar zu hartt, zu hetzen gewesen.

Hans Ernst von Börstel³³⁹ ist auch herkommen nach Ballenstedt³⁴⁰, vndt hatt mir ein Rehe mittgebracht. Ich habe mich mitt ihm durch Caspar Pfawens³⁴¹ intervention, verglichen, vndt verhoffe ins künftige beßere commoditet, vndt respect zu haben.

habe mitt beyden, diversis temporibus³⁴² conversirt, vndt mitt Caspar Pfau famialiter³⁴³ [!] conversirt, auch wegen der oeconomia³⁴⁴ allhier zu Ballenstedt, <vndt mitt dem Amtman³⁴⁵ et cetera[.]>

Mjtt Börsteln ist die conferentz, con rispetto, e moderazione³⁴⁶ vorgegangen. Gott gebe beßere effecta³⁴⁷.

326 Ballenstedt.

327 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

328 Defensionier: Verteidiger.

329 *Übersetzung*: "vom Tag der Ausstellung"

330 Braunschweig.

331 Zunfft, Gebhard (1601-1668).

332 *Übersetzung*: "mit Versprechung"

333 *Übersetzung*: "ob oder ob nicht, ebenso"

334 *Übersetzung*: "Kommissar"

335 Müller, Daniel (1).

336 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

337 Reisi(c)ke, Wolf (gest. 1640).

338 Gegensteine.

339 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

340 Ballenstedt.

341 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

342 *Übersetzung*: "zu verschiedenen Zeiten"

343 *Übersetzung*: "freundlich"

344 *Übersetzung*: "Wirtschaft"

345 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

346 *Übersetzung*: "mit Achtung und Mäßigung"

347 *Übersetzung*: "Auswirkungen"

Es gehet mir hinderlich, weil ich fast nirgends keine Netze zum iagen bekommen kan, vndt iedermann excusirt³⁴⁸ sich mitt den außplünderungen.

[[516r]]

Es seyndt auch Oeconomica³⁴⁹ abgehandelt worden, wegen einziehung des Amptschlißes³⁵⁰ allhier zu Ballenstedt³⁵¹, vndt deputat³⁵² deß Amptmanns³⁵³.

Nachmittags habe ich den garten allhjer zu Ballenstedt, wie er von Soldaten, vndt sonsten verwüstett, besehen, auch die allten Teiche wie sie außgetrocknett, etcetera[,] Jtem³⁵⁴ das röhwerck verderbett, das hauß selber verwüstet worden, alles furore militum³⁵⁵, vndt incuria³⁵⁶ der vorigen beampten. Der itzige Amptmann aber, verhoffe ich soll fleißiger sejn, vndt viel wieder einbringen. Gott gebe beständige trewe vndt fleiß, auch gedeyen zu allem vnserm vorhaben, Amen.

14. November 1637

σ den 14^{den}: November 1637.

Hier sera³⁵⁷; noch ein schreiben, vom Secretario³⁵⁸ Paul Ludwig³⁵⁹ empfangen, wie er so gar nichts zu Cöhten³⁶⁰ außgerichtet, vndt noch harte wortt darzu vom Bürgermeister Vlrich³⁶¹, einfreßen müßen.

Il semble; que tout me soyt contraire, derechef, si Dieu ne me fayt la grace, de m'envoyer d'autres moyens, pour me relever, de la fortune tant abbattuë.³⁶²

Nach Weymar³⁶³ geschrieben, Deus Avertat Mala Nostra[,]³⁶⁴

Von Rammelburg³⁶⁵, vom Falckenstein³⁶⁶, vom Stöckelberg³⁶⁷, von ezlichen ortten gehet es mir hinderlich in dem nicht allein die Soldaten theilß die neze genommen, die leinen außgezogen,

348 excusiren: entschuldigen.

349 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

350 Amtsschliß: Kostenaufwand für verbrauchte Dinge oder Unkosten eines Amts (Verwaltungseinheit).

351 Ballenstedt.

352 Deputat: Aufwendung für den Lebensunterhalt.

353 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

354 *Übersetzung*: "ebenso"

355 *Übersetzung*: "durch die Kampfwut der Soldaten"

356 *Übersetzung*: "Nachlässigkeit"

357 *Übersetzung*: "Gestern abend"

358 *Übersetzung*: "Sekretär"

359 Ludwig, Paul (1603-1684).

360 Köthen.

361 Ulrich, Joachim (gest. 1661).

362 *Übersetzung*: "Es scheint, dass mir erneut alles ungünstig sei, wenn Gott mir nicht die Gnade erweist, mir andere Mittel zu schicken, um mich aus meinem so sehr geschwächten Glück wiederaufzurichten."

363 Weimar.

364 *Übersetzung*: "Gott wende unsere Übel ab."

365 Rammelburg.

366 Falkenstein, Burg.

367 Stecklenberg.

[[516v]] oder die Jägerneze sonst nicht vorhanden, vndt anderwärts verliehen sein, wiewol man mir gern, vnderthenig <sonst> willfahren wollte.

A Madame ma Tante³⁶⁸ de Koßwig³⁶⁹ escrit datè le 18^{me.} de novembre³⁷⁰ [,] Item³⁷¹ : au President³⁷² & a Paul Ludwig³⁷³ datè cejourd'huy³⁷⁴ . Item³⁷⁵ : au Duc Auguste de Brunswick & Lüneburg³⁷⁶ a Braunschweig^{377 378} .

Schreib heütte habe ich Caspar Pfawen³⁷⁹ , vndt Märtin Schmidt³⁸⁰ zu commissarien verordnett, meine freundliche herzlieb(st)e Gemahlin³⁸¹ , die wüsten äcker, im Ballenstedtischen³⁸² felde, bey Riedern³⁸³ , Badeborn³⁸⁴ , heim³⁸⁵ , vndt Radischleben³⁸⁶ außzuweysen, car je donne a Madame pour ma debte, moderèe par l'interposition du Prince Auguste³⁸⁷ a 21 mille³⁸⁸ {Dalers} je luy donne dis je, 102 arpents de terre³⁸⁹ (hufen landes,) quj sont desolèes, par la guerre, & fuitte des cultivateurs, aux baillages de Bernburg³⁹⁰ & Ballenstedt³⁹¹ . Chasque arpent est contè a 200 {Dalers} autrement on les vend bien a 400 <& plus> quand les champs sont cultivèz, & en bon estre.³⁹² Nota Bene³⁹³ [:] Elle les reçoit francs & libres de tous services, & impôts dont ils sont chargèz, horsmis de la contribution, lors que le terroir pourra roduire, ce qu'il doit.³⁹⁴

368 Anhalt-Zerbst, Magdalena, Fürstin von, geb. Gräfin von Oldenburg (1585-1657).

369 Coswig (Anhalt).

370 *Übersetzung*: "An meine Frau Tante aus Coswig geschrieben, datiert auf den 18. November"

371 *Übersetzung*: "ebenso"

372 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

373 Ludwig, Paul (1603-1684).

374 *Übersetzung*: "an den Präsidenten und an Paul Ludwig, heute datiert"

375 *Übersetzung*: "Ebenso"

376 Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666).

377 Braunschweig.

378 *Übersetzung*: "an den Herzog August von Braunschweig und Lüneburg nach Braunschweig"

379 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

380 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

381 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

382 Ballenstedt.

383 Rieder.

384 Badeborn.

385 Hoym.

386 Radisleben.

387 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

388 *Übersetzung*: "tausend"

389 *Übersetzung*: "denn ich gebe Madame für meine durch die Vermittlung von Fürst August auf 21 tausend Taler nachgelassene Schuld, ich gebe ihr, sage ich, 102 Morgen Land"

390 Bernburg, Amt.

391 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

392 *Übersetzung*: "die durch den Krieg und [die] Flucht der Ackerleute in den Ämtern Bernburg und Ballenstedt verwüstet sind. Jeder Morgen wird auf 200 Taler gerechnet, sonst verkauft man sie gut zu 400 und mehr, wenn die Felder bebaut und in gutem Zustand sind."

393 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

394 *Übersetzung*: "Sie erhält sie aufrichtig und frei von allen Diensten und Steuern, mit denen sie belastet sind, bis auf die Kontribution, wenn der Boden hervorbringen können wird, was er soll."

Or i'ay fait le conte, que quand nostre guerre d' Allemaigne ³⁹⁵, devroit encores durer, dix ans, ce qu'a Dieu ne playse, elle n'auroit de 200 {Dalers} que 120 de pension, a conter six *pour* cent, mais si le champ se [[517r]] remet, en un sj long terme, comme esperons plustost, par la benediction de Dieu; cependant il vaudroit le double assavoir: 400 {Dalers} & ainsy Madame ³⁹⁶ n'y perdroit rien, quand mesme elle n'en iouyroit rien du tout comme dit est, jusques en dix annès. Dieu luy vueille ottroyer sa benedicton & bonne fortune. Quant a moy, encores que i'y perde les services & impostes, dont ils sont chargèz ces champs là ³⁹⁷, item ³⁹⁸ les fermes de blèd, & autres choses, qu'jls me doyvent, si est ce, que je n'y perds pas beaucoup, puis que maintenant de quelques annès, les souffrances de la guerre, les ont tellement accablèz, & desordonnèz, que ils ne me peuvent rien donner; & les paysans s'en sont fuis, ainsy que j'en aurois peu ou pojnt de jouissance, & nos enfans ³⁹⁹ avec le temps ne perdront pas, ce que nous, [(]soit moy, soit Madame,) luy laisserons ⁴⁰⁰.

Rindorf ⁴⁰¹ vndt der Bereüter ⁴⁰² benebenst dem Schützen ⁴⁰³, seindt auch mitt hinauß geschickt worden, hasen zu hetzen, in den feldern oder marcken. *et cetera* ~~perge~~ ⁴⁰⁴ ~~et cetera et cetera~~

Lamentj ⁴⁰⁵ von den Pastoribus ⁴⁰⁶, vndt aliis ⁴⁰⁷ so etwas im Ampt ⁴⁰⁸ zu fordern. Jch habe sie pro posse ⁴⁰⁹, contentiren ⁴¹⁰ lassen. Insonderheitt klaget der Pfarrer ⁴¹¹ von Radisleben ⁴¹² sehr. *et cetera*

395 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

396 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

397 *Übersetzung*: "Nun habe ich die Rechnung gemacht, dass sie, wenn unser Krieg von Deutschland noch zehn Jahre dauern sollte, was Gott nicht gefalle, nicht 200 Taler, [sondern] nur 120 an Unterhalt, sechs Prozent zu berechnen, bekommen würde, aber wenn sich das Feld in einer so langen Frist wieder erholt, wie wir durch den Segen Gottes eher hoffen, würde es jedoch das Doppelte, nämlich 400 Taler, wert sein, und so würde Madame nichts verlieren, selbst wenn sie davon, wie gesagt wird, bis in zehn Jahren nichts genießen würde. Gott wolle ihr seinen Segen und gutes Glück gewähren. Was mich betrifft, obgleich ich daran die Dienste und Steuern verliere, mit denen diese Felder dort belastet sind"

398 *Übersetzung*: "ebenso"

399 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

400 *Übersetzung*: "die Getreidepachtzinsen und andere Dinge, die sie mir schulden, verliere ich jedoch daran nicht viel, da sie jetzt die Leiden des Krieges von einigen Jahren dermaßen belastet und in Unordnung gebracht haben, dass sie mir nichts geben können und die Bauern davongelaufen sind, sodass ich davon wenig oder keine Nutznießung haben würde und unsere Kinder mit der Zeit nicht verlieren werden, was wir (sei es ich, sei es Madame) ihnen hinterlassen werden"

401 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

402 Weckerlin, Balthasar.

403 Glaum, Georg (gest. 1656).

404 *Übersetzung*: "usw."

405 *Übersetzung*: "Klagen"

406 *Übersetzung*: "Pfarrern"

407 *Übersetzung*: "anderen"

408 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

409 *Übersetzung*: "nach Vermögen"

410 contentiren: zufriedenstellen.

411 Beckmann, Philipp (1) (ca. 1592-1666).

412 Radisleben.

Abends in schönem wetter, a spasso⁴¹³, nachm Röhrwasser.

[[517v]]

Rindorf⁴¹⁴ hatt mitt seinen gefertten⁴¹⁵, vom hetzen, vndt schießen, mittgebracht, drey hasen, vndt ejnen fuchs. Zweene winden⁴¹⁶ seindt drüber zu njchte gehetzt worden, vber dem fuchß.

Melchior Loyß⁴¹⁷, hatt sich præsentirt.

Discorsj⁴¹⁸ mitt ihme, mitt Caspar Pfawen⁴¹⁹, mitt dem allten⁴²⁰ vndt newen Amptmann⁴²¹, diversis temporibus⁴²².

15. November 1637

ø den 15^{den}: November 1637. Ⅹ ⊕

Schreiben von Wien⁴²³, doppie con buona speranza, <di Thomas Benckendorf⁴²⁴ >⁴²⁵ [,] Jtem⁴²⁶
: daß vom Wogaw⁴²⁷ von halle⁴²⁸, Jtem⁴²⁹: von Christoph⁴³⁰ Maler[,] Jtem⁴³¹: vom Geyder⁴³²,
Jtem⁴³³: vom Nehrenden⁴³⁴, der schicktt mir zu, vor den Ergentzenden⁴³⁵: Glj capriccj dei Giusto
Bottajo⁴³⁶, La Circe del Bottajo⁴³⁷ Lo studio deglj affettj sanj⁴³⁸. Italiänisch. Jtem

413 *Übersetzung*: "auf Spaziergang"

414 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

415 Glaum, Georg (gest. 1656); Weckerlin, Balthasar.

416 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

417 Loyß, Melchior (1576-1650).

418 *Übersetzung*: "Gespräche"

419 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

420 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

421 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

422 *Übersetzung*: "zu verschiedenen Zeiten"

423 Wien.

424 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

425 *Übersetzung*: "zweifach, mit guter Hoffnung, von Thomas Benckendorf"

426 *Übersetzung*: "ebenso"

427 Wogau, Maximilian (1608-1667).

428 Halle (Saale).

429 *Übersetzung*: "ebenso"

430 Rieck(e), Christoph (ca. 1573-1640).

431 *Übersetzung*: "ebenso"

432 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

433 *Übersetzung*: "ebenso"

434 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

435 Mitgliedsname des Johann Philipp Geuder in der Furchtbringenden Gesellschaft.

436 Giovanni Battista Gelli: I Capricci Del Bottajo, [Köthen] 1619.

437 Giovanni Battista Gelli: La Circe, [Köthen] 1619.

438 N. N. Rivery: Lo Studio Degli Affetti Sani: Libretto/ Composta da Monsur De Riveri in trente discorsi, E Tradotto dalla lingua Franzese in Volgar Italiano, hg. von Ludwig Anhalt-Köthen, Köthen 1623.

⁴³⁹: Jost Bötticher⁴⁴⁰, Die Circe deützsch⁴⁴¹ Schatzkämmerlein heilsahmer Zuneigungen⁴⁴²
vndt Eine klejne Schrift⁴⁴³ an, von den Leimenden⁴⁴⁴ vndt Grünen⁴⁴⁵ [.]

<[Marginalie:] *Nota Bene*⁴⁴⁶ > Die avisen⁴⁴⁷ geben, daß Ihre Kayserliche Mayestät⁴⁴⁸ nicht allein
<[Marginalie:] *Nota Bene*⁴⁴⁹ > gewaltige progreß in Pommern⁴⁵⁰ wieder Schweden⁴⁵¹ haben, vndt
viel volcks⁴⁵² ruiniert, auch gute <[Marginalie:] *Nota Bene*⁴⁵³ > plätze eingenommen, sondern es
wehre auch [[518r]] herzogs Bernhards⁴⁵⁴ Schiffbrücke am Rhein⁴⁵⁵, mitt brandtschiffen⁴⁵⁶ ruiniert,
die schantzen dran erobertt, vndt der herzog biß in Burgundt⁴⁵⁷ hineyn, vom Jean de Werth⁴⁵⁸
getrieben worden.

Der Türck⁴⁵⁹ will auch ruhen, vndt mitt dem Kayser⁴⁶⁰ nicht brechen, ob er schon vom König in
Franckreich⁴⁶¹ wie auch der Fürst in 7benbürgen⁴⁶², gewaltig, darzu instigirt⁴⁶³ worden.

439 *Übersetzung*: "Ebenso"

440 Giovanni Battista Gelli: *Johannis Baptistae Gelli Vornehmen Florentinischen Academici Anmutige Gespräch Capricci del Bottai*o genandt: Darinnen von allerhand lustigen und nützlichen Sachen gehandelt wird; Auß dem Italiänischen ins Teutsche gebracht; Mit angehenckter kurtzer Erklärung etlicher Stück: und darauff folgenden Register, hg. von Ludwig Anhalt-Köthen, Köthen 1619.

441 Giovanni Battista Gelli: *Johannis Baptistae Gelli, Vornehmen Florentinischen Academici Anmütige Gespräch/ La Circe* genandt: Darinnen von allerhandt lustigen und nützlichen Sachen gehandelt wird; Aus dem Italiänischen Ins Teutsche gebracht; Mit angehenckter Philosophischen Erklärung und Darauff folgendem Register, hg. von Ludwig Anhalt-Köthen, Köthen 1620.

442 N. N. Rivery: *Schatzkämmerlein Heilsamer Zuneigungen: Welches in dreissig Betrachtungen begriffen/ und mit etlichen hierzu gehörigen Reimen vermehret worden/ Durch Herrn von Rivery gestellet/ Und an jetzo in Teutsche Sprach übersesetzt*, hg. von Hans Ernst Börstel, Köthen 1623.

443 Jost Andreas Randow, Curt Dietrich Winckel: *Der Fruchtbriengenden Gesellschaft Abgegangenes Schreiben An den Leimenden Und dessen Antwort An die gantze Gesellschaft: auch Des Grünen darauff erfolgter Send-brieff*, hg. von Ludwig Anhalt-Köthen, [Köthen] 1623.

444 Randow, Jost Andreas von (1580-1632).

445 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

446 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

447 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

448 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

449 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

450 Pommern, Herzogtum.

451 Schweden, Königreich.

452 Volk: Truppen.

453 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

454 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

455 Rhein, Fluss.

456 Brandschiff: mit Brennstoff beladenes altes Schiff, mit dem man Schiffe oder Bauwerke des Gegners in Brand zu stecken versucht.

457 Bourgogne.

458 Werth, Johann, Graf von (1591-1652).

459 Osmanisches Reich.

460 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

461 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

462 Bethlen, Stephan (1582-1648).

463 instigiren: anregen, antreiben, bewegen.

J'ay contractè par *Caspar Pfau*⁴⁶⁴ avec Eberhardt heetfeldt⁴⁶⁵ touchant ses pretensions de 1800 {Dalers} & davantage lesquels il se veut pacienter, *pour* 3 ans, moyennant les interests, desja stipulèz, sur argent comptant, (car sur les denrées de drap ou <au>tremment cela ne seroit pas raysonnable) & veut estre contant[!] d'argent, de laine en raysonnable valeur, & d'autres choses. JI verra, si le ferme de Heimb⁴⁶⁶ sera praticable ou non. Et je feray encores traitter avec luy; par mes *Secretaires* Dieu aydant.⁴⁶⁷

Castiga vellacos⁴⁶⁸, uno staffiere, di Malz:^{469 470}

Avis⁴⁷¹: daß ð mein allter Winckel⁴⁷² Todtkranck zu hall⁴⁷³ liege. Gott helfe ihm wieder auff.

[[518v]]

Jch habe durch *Caspar Pfau*⁴⁷⁴ voriges mitt den heitfeldern⁴⁷⁵, vndt darnach mitt *Melchior Loyß*⁴⁷⁶ tractiren⁴⁷⁷ laßen, ou 1. *pour* la ferme d'*Hoym*^{478 479} 2. ou *pour* demeurer a *Oursmont*^{480 481} in città⁴⁸². 3. o in corte, come *Consigliere* de' contj ordinatj, e maggiorduomo de' *figliuoli*⁴⁸³ [.]⁴⁸⁴ JI semble, qu'il aggreera le dernier. Dieu nous doint bonne fortune.⁴⁸⁵

Nachmittags in gutem wetter, hjnauß nach Opperoda⁴⁸⁶ geritten. Es ist daselbst eben so desolat vndt wüste, wie auf allen meinen dörfern. Gott wolle vnß den edlen frieden gnediglich wieder beschehren.

464 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

465 Heidfeld, Eberhard (ca. 1575-1649).

466 Hoym.

467 *Übersetzung*: "Ich habe durch Kaspar Pfau mit Eberhard Heidfeld einen Vertrag geschlossen, was seine Ansprüche von 1800 Taler und mehr betrifft, welcher er sich gegen die bereits auf Bargeld festgelegten Zinsen (denn auf die Tuchwaren oder sonst wäre das nicht vernünftig) für 3 Jahre gedulden will und mit Geld, Wolle zu vernünftigem Wert und anderen Sachen zufrieden sein will. Er wird sehen, ob das Hoymer Landgut zu gebrauchen sein wird oder nicht. Und ich werde noch mit ihm durch meine Sekretäre verhandeln lassen, wenn Gott hilft."

468 *Übersetzung*: "Bestrafe Schurken"

469 Mutmaßliche Abkürzung nicht auflösbar.

470 *Übersetzung*: "einen Reitknecht von Malz:"

471 *Übersetzung*: "Nachricht"

472 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

473 Halle (Saale).

474 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

475 Heidfeld, Familie.

476 Loyß, Melchior (1576-1650).

477 tractiren: (ver)handeln.

478 Hoym.

479 *Übersetzung*: "entweder 1. wegen des Hoymer Landguts"

480 Bernburg.

481 *Übersetzung*: "oder um in Bernburg zu wohnen"

482 *Übersetzung*: "in der Stadt"

483 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

484 *Übersetzung*: "Oder am Hof als Rat der ordentlichen Rechnungen und Hofmeister der Söhne."

485 *Übersetzung*: "Es scheint, dass er das Letzte annehmen wird. Gott gebe uns rechtes Glück."

486 Opperode.

*Zeitung*⁴⁸⁷ daß der von Metternich⁴⁸⁸ Thumbpropst⁴⁸⁹ zu Menz⁴⁹⁰, alß er im Stift halberstadt⁴⁹¹ die reformation⁴⁹² einführen wollen, gestorben.

Geschrieben nach Bernburg[,], Leipzig⁴⁹³ [,], Nürnberg⁴⁹⁴.

Aviß⁴⁹⁵: d'un confident, que si le *Comte Friedrich d'Ortenburg*⁴⁹⁶ faysoit mettre dans la lettre matrimoniale que ma soeur⁴⁹⁷ demeureroit apres sa mort, au lieu ou il reside a ceste heure⁴⁹⁸, mitt allen Freyheiten, wie itzt verschrieben⁴⁹⁹ würde, vndt wann erben da wehren, ihr die vormundtschafft aufgetragen vndt die education [[519r]] der kinder vbergeben würde, & que ceste⁵⁰⁰ Ehestiftung l'Empereur⁵⁰¹ confirmeroit⁵⁰², so dörfte⁵⁰³ es keiner andern versicherung *etcetera etcetera* etcetera[.]

Discorsj⁵⁰⁴ mitt Melchior Loyß⁵⁰⁵, Caspar Pfaw⁵⁰⁶ & reliquis⁵⁰⁷.

16. November 1637

2 den 16^{den}: November 1637

Accord⁵⁰⁸ mitt dem Newen Amptmann⁵⁰⁹, auf ¾ Jahr, zum deputat⁵¹⁰ der personen so er zu speisen, alß: 1. den vogt. 2. Portier.⁵¹¹ 3. Copiista[.]⁵¹² 4. 5. Zwey knechte. 6. Eine Magdt. <(Nota Bene⁵¹³

487 Zeitung: Nachricht.

488 Metternich, Johann Reinhard von (1604-1637).

489 Thum(b)propst: Dompropst (Vorsteher und Vertreter eines Domkapitels nach außen).

490 Mainz.

491 Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648).

492 Hier: Gegenreformation.

493 Leipzig.

494 Nürnberg.

495 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

496 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

497 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

498 *Übersetzung*: "von einem Vertrauten, dass der Graf Friedrich [Kasimir] von Ortenburg so in den Heiratsbrief [Urkunde über den Ehevertrag] setzen lasse, dass meine Schwester nach seinem Tod an dem Ort wohnen würde, wo er zu dieser Stunde sitzt"

499 verschreiben: schriftlich versichern.

500 *Übersetzung*: "und dass diese"

501 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

502 *Übersetzung*: "der Kaiser bestätigen würde"

503 dürfen: brauchen, benötigen, bedürfen.

504 *Übersetzung*: "Gespräche"

505 Loyß, Melchior (1576-1650).

506 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

507 *Übersetzung*: "und den anderen"

508 Accord: Vereinbarung, Vergleich.

509 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

510 Deputat: Aufwendung für den Lebensunterhalt.

511 *Übersetzung*: "Torwächter."

512 *Übersetzung*: "Kopist."

513 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

[:] Pour luy mesme, il a en tout 150 Dalers annuellement & pour le gage de l'escrivain 24 {Dalers})

⁵¹⁴ > Darauf 2 {Wispel} brodtkorn.
 2 {Scheffel} weitzen. 2 zum gemüse vndt zu kost.
 {Scheffel} erbßen. 2 {Scheffel} Gersten.
 8 {Schock} krautt 3 {Scheffel}

rüben

 3 {Scheffel} gersten zum geträncke. 1 Mertzkuhe⁵¹⁵. 4 Mertzschafe⁵¹⁶.
 3 Eichelschweine⁵¹⁷. 1 Eichelschwein, neben 4 kühe, so des Ampt manns
 eigen, außzufüttern⁵¹⁸, für käse vndt butter. ¼ Tonne⁵¹⁹ hering. 10 {Pfund}
 Stockfisch⁵²⁰ zur Fastenspeise. 1 {Himten} zwiebeln. <Saltz nach Notturfft.> 1½
 {Scheffel} lejn[-], oder Rübesahmen⁵²¹ zum geleuchte.

[[519v]]

Jch habē den Leonardum Sutorium⁵²² hieroben predigen laßen, vndt darnach mitt jhme, wie auch mitt dem caplan, Christophoro Jano⁵²³, conversirt, vndt sie bey der Mahlzeit hieroben behalten, wie auch Caspar Pfawen⁵²⁴, *et cetera et cetera*[.]

Melchior Loyß⁵²⁵ ist heütte verraysett naher Quedlinburgk⁵²⁶.

Jl y a un ministre a Quedlinburg en la ville neufue, lequel envahit puissamment contre ceux de nostre religion, disant entre autres, ces termes: Les Calvinistes larrons desrobent le corps de Christ⁵²⁷, hors de la *Sainte Cene*.⁵²⁸ Item⁵²⁹: Quand ils auroyent beu a fraternité avec le Diable, si est ce, qu'il faut qu'ils soyent sauvèz, quand ils seroyent esleüs. Termes blasphemes & inusitéz, que jamais aucun des nostres, a enseignè, & quj ne sont, que consequences forcèes. Assy jamais aucun des nostres, a enseignè en tels termes scandaleux. C'est une grande preuve de la pureté de nostre religion, puis qu'on ne la peut combattre, qu'avec des calomnies.⁵³⁰

514 *Übersetzung*: "Für sich selbst bekommt er jährlich insgesamt 150 Taler und für die Besoldung des Schreibers 24 Taler."

515 Merzkuh: aus der Herde ausgesonderte und zum Verkauf vorgesehene Kuh.

516 Merzschaf: wegen seiner Untauglichkeit zur Zucht aus der Herde ausgesondertes Schaf.

517 Eichelschwein: mit Eicheln gemästetes Schwein.

518 ausfüttern: über eine bestimmte Zeit durchfüttern.

519 Tonne: Hohlmaß.

520 Stockfisch: an Stangengerüsten luftgetrockneter und dann aufgeschichteter Fisch.

521 Rübesamen: Raps.

522 Sutorius, Leonhard (1576-1642).

523 Jahn, Christoph (1) (ca. 1581-1649).

524 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

525 Loyß, Melchior (1576-1650).

526 Quedlinburg.

527 Jesus Christus.

528 *Übersetzung*: "Es gibt einen Geistlichen zu Quedlinburg in der Neustadt, welcher heftig gegen diejenigen von unserer Religion zu Felde zieht, indem er unter anderen diese Worte sagt: Die calvinistischen Diebe rauben den Körper Christi aus dem Abendmahl."

529 *Übersetzung*: "Ebenso"

530 *Übersetzung*: "Wenn sie mit dem Teufel auf Brüderschaft getrunken hätten, jedoch ist es nötig, dass sie gerettet würden, wenn sie auserwählt würden. Gotteslästerliche und ungebräuchliche Worte, die keiner der Unsrigen jemals gelehrt hat und die nur an den Haaren herbeigezogene Folgerungen sind. Auch hat keiner von den Unsrigen jemals

[[520r]]

Rindorf⁵³¹ hinauß geschicktt, (weil ich mich selbstn wegen des starcken Nebels anders bedacht) ins Aeßmenstädtische⁵³² höltzlein, zu iagen, mitt meinen leüttlin. Sie haben nur einen Fuchß gefangen.

Risposta⁵³³ von der Eptißinn⁵³⁴, wegen der Jägerneze vndt lappen⁵³⁵, <gar höflich, vndt pro posse⁵³⁶ willfährig.>

17. November 1637

☿ den 17^{den}: November 1637.

<Straordinarie> Spese da fare, frà quì e'l novo anno⁵³⁷: < Deo dante.⁵³⁸ > 1. Les estrenes.⁵³⁹ 2. Gages.⁵⁴⁰ 3. Geyder⁵⁴¹ compere.⁵⁴² 4. Postes payer a Leipzig⁵⁴³ [,] Nürnberg⁵⁴⁴ et Vienne⁵⁴⁵ [,]⁵⁴⁶ 5. Ortemburg⁵⁴⁷ [,] 6. Thomas Benckendorf⁵⁴⁸ [,] 7. Johann Löw⁵⁴⁹ [,] 8. Melchior Loyß⁵⁵⁰ & son voyage en France⁵⁵¹.⁵⁵² 9. Blè & avoyne⁵⁵³ Nota Bene⁵⁵⁴ [,] 10. M'habiller.⁵⁵⁵ 11. Le grand desseing.⁵⁵⁶ 12. Les joyaulx.⁵⁵⁷ 13. Argenterie s'il se peut.⁵⁵⁸ 14. Enterrement ou

in solchen ärgerlichen Worten gelehrt. Es ist ein großer Beweis für die Reinheit unserer Religion, da man sie nur mit Verleumdungen bekämpfen kann."

531 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

532 Asmusstedt.

533 *Übersetzung*: "Antwort"

534 Sachsen-Weimar, Dorothea Sophia, Herzogin von (1587-1645).

535 Lappen: bei der Jagd zur Abschreckung des Wildes eingesetzte Tücher aus einzelnen Leinwandstreifen oder Federschnüren.

536 *Übersetzung*: "nach Vermögen"

537 *Übersetzung*: "Zu machende außerordentliche Ausgaben zwischen hier und dem neuen Jahr"

538 *Übersetzung*: "Durch Geschenk Gottes."

539 *Übersetzung*: "Die Neujahrs Geschenke."

540 *Übersetzung*: "Besoldungen."

541 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

542 *Übersetzung*: "Geuder Pate."

543 Leipzig.

544 Nürnberg.

545 Wien.

546 *Übersetzung*: "Posten [Distanzen zwischen Poststationen] nach Leipzig, Nürnberg und Wien bezahlen."

547 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

548

549 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

550 Loyß, Melchior (1576-1650).

551 Frankreich, Königreich.

552 *Übersetzung*: "Melchior Loyß und seine Reise nach Frankreich."

553 *Übersetzung*: "Getreide und Hafer"

554 *Übersetzung*: "beachte wohl"

555 *Übersetzung*: "Mich einkleiden."

556 *Übersetzung*: "Der große Plan."

557 *Übersetzung*: "Die Juwelen."

558 *Übersetzung*: "Silberzeug, wenn es möglich ist."

joye.⁵⁵⁹ 15. Wirzburg⁵⁶⁰ [,] Milchlingen⁵⁶¹, Leüchtemberg⁵⁶² [,] Grünßfeldt⁵⁶³. 16. Fortification de Ballenstedt⁵⁶⁴, & saulvegardes.⁵⁶⁵ 17. Fechßer⁵⁶⁶ von Schweinfurt⁵⁶⁷, Leüchtemberg⁵⁶⁸ [,] Wirzburg[.] 18. Oldenburg[.]⁵⁶⁹ 19. Giardino⁵⁷⁰ redresser⁵⁷¹. 20. Pauperibus.⁵⁷² 21. Payer le reste cheval a Balthasar⁵⁷³ Bereiter⁵⁷⁴ aux estrenes.⁵⁷⁵ 22. Coerciren⁵⁷⁶ die accresciren⁵⁷⁷ potentiam⁵⁷⁸. 21[!]. hofmeisterinn Saborßky⁵⁷⁹. 22[!]. Albrecht Schultheß⁵⁸⁰. 23. Zacharias'⁵⁸¹ trompette⁵⁸². 24. Medecines.⁵⁸³ 25. Acidulæ Nota Bene[.]⁵⁸⁴ 26. Livres, que j'ay encores a payer.⁵⁸⁵ 27. Bagage de Vienne & de Sultzbach⁵⁸⁶.⁵⁸⁷ 28. Eschanger la monnoye de Nuremberg a Leiptzigk.⁵⁸⁸ <29. Nota Bene⁵⁸⁹ [:] Manouvriers payer.⁵⁹⁰ >

[[520v]]

Nach Bernburg⁵⁹¹ habe ich Georg Pez⁵⁹² geschicktt, noch mehr zeüge zum iagen abzuholen.

559 *Übersetzung*: "Beerdigung oder Freude."

560 Würzburg.

561 Hochmilchling, Schloss.

562 Leuchtenberg, Landgrafschaft.

563 Grünsfeld.

564 Ballenstedt.

565 *Übersetzung*: "Befestigung von Ballenstedt und Schutzwachen."

566 Fechser: Absenker (des Weinstocks), Schößling.

567 Schweinfurt.

568 Leuchtenberg.

569 Oldenburg und Delmenhorst, Anton Günther, Graf von (1583-1667).

570 *Übersetzung*: "Garten"

571 *Übersetzung*: "wieder in Ordnung bringen"

572 *Übersetzung*: "Den Armen."

573 Weckerlin, Balthasar.

574 Auflösung unsicher.

575 *Übersetzung*: "Das übrige Pferd dem Bereiter Balthasar zu den Neujahrgeschenken bezahlen."

576 coerciren: zwingen.

577 accresciren: zuwachsen.

578 *Übersetzung*: "Gewalt"

579 Zaborsky (1), N. N. (gest. nach 1640).

580 Schulte, Albrecht (1576-1652).

581 Haug, Zacharias.

582 *Übersetzung*: "Trompete"

583 *Übersetzung*: "Arzneien."

584 *Übersetzung*: "Sauere [Wasser], beachte wohl."

585 *Übersetzung*: "Bücher, die ich noch zu bezahlen habe."

586 Sulzbach (Sulzbach-Rosenberg).

587 *Übersetzung*: "Gepäck aus Wien und aus Sulzbach."

588 *Übersetzung*: "Die Nürnberger Münze in Leipzig wechseln."

589 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

590 *Übersetzung*: "Arbeiter bezahlen."

591 Bernburg.

592 Petz, Georg d. Ä. (gest. 1660).

Aviß⁵⁹³ : daß ein monstrum⁵⁹⁴ vor wenig tagen, Mei<[Marginalie:] *Nota Bene*⁵⁹⁵ >ner vnderhanen einem von heimß⁵⁹⁶, in Quedlinburg⁵⁹⁷ mitt befrembdung vieler leütte, so es gesehen, geboren worden. Die Bedeüttung ist Gott bekindt.

Item⁵⁹⁸ : aviß: daß die pawren auß Mangel brodts gar rebellisch werden, vndt es hier⁵⁹⁹ herumb mehr vmb ihrent, alß der Soldaten willen, sehr vnsicher werden dörfte, weil sie auch vor kurtz verwichener zeitt, in Rieder⁶⁰⁰ eingefallen, vndt pferde hinweg genommen. Gott behüte vnß, vndt vnserer angehörige, vor ferrnerem vnglück, vndt verderben, durch seine vätterliche gühte, ia gnediglich.

Mitt dem Gärtner⁶⁰¹ accordiren⁶⁰² laßen, wegen verpachtung des gartens allhier, << JI demande⁶⁰³ > von Martinj⁶⁰⁴ an: 1. von einem Morgen zu bawen vndt besahmen etcetera 3 {Thaler} 2. herrendienstleütte⁶⁰⁵ ihm zu schaffen. 3. Dünger. 4. Die bawme außzuputzen vndt außzuhawen davor will er das dürre holz. 5. Vor ein {Schock} vogel aufm vogelherdt⁶⁰⁶ 5 {Groschen} 6. Freye wohnung. 7. Stämme zum fortsetzen ihm anzuschaffen. 8. Ein wagen, sein zeüg abzuholen. >

Mjtt Ernesto Sachßen⁶⁰⁷ pfarrer zu Rieder, accördirt conversirt, welcher auch sein refugium⁶⁰⁸ in seinen anliegen zu mir gesuchett. Er [[521r]] ist auch bey der Mahlzeit behalten worden, car je disne & souppe icy⁶⁰⁹ ordinairement seul avec Madame^{610 611}.

Der Gärtner⁶¹² hat diß <en herbst> Jahr, in die 70 schock kleine vögel auf dem vogelherdt⁶¹³ gefangen, vndt dem häuptmann Börstel⁶¹⁴ geliefert.

Je suis allè a pied, jusqu'a la villette de Ballenstedt y attrappant un morel des chevaux de Madame pour bidet en mon escuyrie⁶¹⁵, non senza contrasto del purgatorio essorbitante e stravagante⁶¹⁶.

593 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

594 Übersetzung: "Scheusal"

595 Übersetzung: "Beachte wohl"

596 Hoym.

597 Quedlinburg.

598 Übersetzung: "Ebenso"

599 Ballenstedt.

600 Rieder.

601 Oßwaldt, Christoph (gest. 1664).

602 accordiren: einen Vertrag schließen, sich einigen.

603 Übersetzung: "er bittet um"

604 Martinstag (Tag Martini): Gedenktag für den Heiligen Martin von Tours (11. November).

605 Herrendienstleute: zu Frondiensten verpflichtete Untertanen.

606 Vogelherd: erhöhter Platz, auf dem der Vogelsteller die Vögel in Garnen oder Netzen fängt.

607 Sachse, Ernst (ca. 1599-1672).

608 Übersetzung: "Zuflucht"

609 Ballenstedt.

610 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

611 Übersetzung: "denn ich esse hier gewöhnlich allein mit Madame zu Mittag und zu Abend"

612 Oßwaldt, Christoph (gest. 1664).

613 Vogelherd: erhöhter Platz, auf dem der Vogelsteller die Vögel in Garnen oder Netzen fängt.

614 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

615 Übersetzung: "Ich bin zu Fuß bis zum Städtchen Ballenstedt gegangen, da ich dort einen Rappen von den Pferden von Madame als Klepper in meinem Marstall ertappte"

Pro malo omine⁶¹⁷ de ma chasse, je n'y trouve non seulement force difficultèz, mais aussy George⁶¹⁸ l'Archer s'en va, scachant sa femme ce sojr, aux derniers abboys, par un prompt advertissement⁶¹⁹.

18. November 1637

᠒ den 18^{den}: November 1637. Ⅹ

Causæ⁶²⁰ del novo disegno⁶²¹, & scopus⁶²²: <[Marginalie:] Nota Bene⁶²³> 1. Sicurtà.
⁶²⁴ 2. Pace.⁶²⁵ 3. Unità <non disputar o perturbar la quiete[.]>⁶²⁶ 4. Pensione.⁶²⁷ 5. Ascania⁶²⁸ [.]
 5. ghiribizzi Altheim⁶²⁹ ⁶³⁰ se si può.⁶³¹ 7. Carico onorevole.⁶³² 8. Gioja.⁶³³ 9. Ritrattj.⁶³⁴ 10.
 Holsatico⁶³⁵ Matrimonio[.]⁶³⁶ 11. Megapolj⁶³⁷. 12. Wirttemberg⁶³⁸ [.] 13. Franca navigazione.
⁶³⁹ 14. Eggenberg⁶⁴⁰ [.] 15. Cavaj Holsatici cambiar in Turchj⁶⁴¹.⁶⁴² 16. Ortemburgica⁶⁴³.⁶⁴⁴ 17.
 Schlackemwerdt⁶⁴⁵. 18. Vngheria⁶⁴⁶ [.] 19. Polonia⁶⁴⁷ [.] 20. Vino e biava.⁶⁴⁸ 21. Roggendorf⁶⁴⁹

616 *Übersetzung*: "nicht ohne übermäßigen und wunderlichen Rechtfertigungsstreit"

617 *Übersetzung*: "Als schlechtes Vorzeichen"

618 Glaum, Georg (gest. 1656).

619 *Übersetzung*: "meiner Jagd, finde ich dort nicht nur viele Schwierigkeiten, sondern auch Georg, der Schütze, geht weg, weil er durch eine plötzliche Warnung seine Frau heute Abend in den letzten Nöten weiß"

620 *Übersetzung*: "Gründe"

621 *Übersetzung*: "des neuen Plans"

622 *Übersetzung*: "und das Ziel"

623 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

624 *Übersetzung*: "Sicherheit."

625 *Übersetzung*: "Frieden."

626 *Übersetzung*: "Einigkeit, den Frieden nicht streitig machen oder stören."

627 *Übersetzung*: "Gnadengehalt."

628 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

629 Althan(n), Michael Adolf, Graf von (1574-1636).

630 Auflösung unsicher.

631 *Übersetzung*: "Wunderliche Einfälle, Althan, wenn man kann."

632 *Übersetzung*: "Ehrenhaftes Amt."

633 *Übersetzung*: "Juwelen."

634 *Übersetzung*: "Porträts."

635 Holstein, Herzogtum.

636 *Übersetzung*: "Holsteinische Heirat."

637 Mecklenburg, Herzogtum.

638 Württemberg, Herzogtum.

639 *Übersetzung*: "Freie Schiffahrt."

640 Eggenberg, Johann Anton, Fürst von (1610-1649).

641 Osmanisches Reich.

642 *Übersetzung*: "Holsteinische in türkische Pferde eintauschen."

643 Ortenburg, Grafschaft.

644 *Übersetzung*: "Ortemburgische Angelegenheiten."

645 Schlackenwerth (Ostrov nad Ohri).

646 Ungarn, Königreich.

647 Polen, Königreich.

648 *Übersetzung*: "Wein und Hafer."

[.] 22. Cochio di vetro.⁶⁵⁰ 23. Nauwach⁶⁵¹. 24. Pettinger⁶⁵². 25. Augustin Erndtel⁶⁵³. 26. Bezoar[.]
 27. Byzantium⁶⁵⁴. 28. Coda Spina o raggio della coda della pastinaca marina dj Trieste⁶⁵⁵.⁶⁵⁶
 [[521v]] 29. Iberica lingua e Slava.⁶⁵⁷ 30. Nota Bene[:] Tirannje Saxonne⁶⁵⁸ ⁶⁵⁹ + 31. Medicina,
 pro Temperantia & castitate.⁶⁶⁰ 32. Precedenze.⁶⁶¹ 33. Anwartung⁶⁶² Sachsen Lauenburg⁶⁶³ ou
 M. ou L.⁶⁶⁴ ⁶⁶⁵ 34. Milchlingen⁶⁶⁶. 35. Sonnenlehen⁶⁶⁷ + 36. Neutralitè pour Madame⁶⁶⁸ [.]⁶⁶⁹ 37.
 harzgeroda⁶⁷⁰. 38. Caßel⁶⁷¹. 39. Dentifricium.⁶⁷² 40. Lämning⁶⁷³: 41. Sultzbach⁶⁷⁴. 42. Zunft⁶⁷⁵. 43.
 Veit Bernhardt⁶⁷⁶ 44. Moneta.⁶⁷⁷

J'ay receu une lettre de Jean Ernest de Börstel⁶⁷⁸, touchant la decision de ma chancellerie, en quoy il
 s'abuse, comme sj elle m'avoit a commander, & je luy ay respondu de fort bon anchre.⁶⁷⁹

A spasso, intorno jl castello, innanzj pranso.⁶⁸⁰

649 Roggendorf, Georg Ehrenreich (1) von (1596-1652).

650 *Übersetzung*: "Kutsche aus Glas [d. h. mit Fensterscheiben]."

651 Nauwach von Münchenberg, Johann (ca. 1595-1645(?)).

652 Pötting, Urban, Graf von (1567-1648).

653 Erndtel, Augustin.

654 Konstantinopel (Istanbul).

655 Triest (Trieste).

656 *Übersetzung*: "Schwanz Stachel oder Strahl vom Schwanz der Meeresfeuerflunder [Stech- oder Stachelrochen] aus Triest."

657 *Übersetzung*: "Spanische und slawische Sprache."

658 Sachsen, Kurfürstentum.

659 *Übersetzung*: "Beachte wohl: sächsische Tyrannenien"

660 *Übersetzung*: "Medizin für die Mäßigung und Keuschheit."

661 *Übersetzung*: "Vorränge."

662 Anwartung: Anwartschaft, Aussicht oder Rechtsanspruch auf zukünftigen Besitz.

663 Sachsen-Lauenburg, Haus (Herzöge von Sachsen-Lauenburg).

664 Abkürzungen nicht auflösbar.

665 *Übersetzung*: "entweder M. oder L."

666 Hochmilchling, Schloss.

667 Sonnenlehen: freies Grundeigentum, das man von niemandem als Lehen hat.

668 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

669 *Übersetzung*: "Neutralität für Madame."

670 Harzgerode.

671 Kassel.

672 *Übersetzung*: "Zahnpulver [d. h. Gerede]."

673 Lemmingen, Johann Heinrich von.

674 Sulzbach (Sulzbach-Rosenberg).

675 Zunfft, Gebhard (1601-1668).

676 Bernhardt, Veit.

677 *Übersetzung*: "Geld."

678 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

679 *Übersetzung*: "Ich habe einen Brief von Hans Ernst von Börstel bekommen, was die Entscheidung meiner Kanzlei betrifft, worin er sich irrt, als ob sie mir zu befehlen habe, und ich habe ihm mit sehr guter Tinte [d. h. sehr freundlich] geantwortet."

680 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang um das Schloss herum, zuvor Mittagessen."

Mein lackay⁶⁸¹ ist von Weymar⁶⁸² wiederkommen, mitt schreiben, von den dreyen hertzogen⁶⁸³, vndt berichtttt, daß heütte herrvetter Fürst Augustus⁶⁸⁴, mitt 30 pferden, dahin kommen werde. Jusques là, ils me prient, de me pacienter, a cause du grand danger des picoreurs, en chemin.⁶⁸⁵

Der general adjutant, Christian Ernst Knoche⁶⁸⁶, ist herkommen.

Schreiben vom Presidenten⁶⁸⁷, wegen der Cöthnischen⁶⁸⁸ anweisung, vndt schriftwechßelung deßwegen Fürst Augusti mitt Fürst Ludwig⁶⁸⁹ [,] Jtem⁶⁹⁰: wegen Fürst Augusts rayse, Jtem⁶⁹¹: wegen des außschußtages⁶⁹², 3 vber 8 tage, meine Notturft vorzubringen, a cause de mes retardats⁶⁹³.

Schreiben von Schwartzberger⁶⁹⁴ vndt daß mir vetter Casimir⁶⁹⁵ ein wildt Schwein geschickt.

Melchior Loyß⁶⁹⁶ hatt sich præsentirt, von Quedlinburg⁶⁹⁷ auß, anhero⁶⁹⁸ [[522r]] kommende. Il⁶⁹⁹ a veu le monstre, <nè a Quedlinburg⁷⁰⁰ a vn de mes sujets, d'Hoym⁷⁰¹ [.]>⁷⁰²

19. November 1637

☉ den 19^{den}: November 1637.

Predigt gehört, des caplan⁷⁰³ ⁷⁰⁴ von Gernroda⁷⁰⁵.

681 Leonhardt, Christian.

682 Weimar.

683 Sachsen-Eisenach, Albrecht, Herzog von (1599-1644); Sachsen-Gotha-Altenburg, Ernst I. (der Fromme), Herzog von (1601-1675); Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

684 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

685 *Übersetzung*: "Bis dahin bitten sie mich, mich wegen der großen Gefahr von den Marodeuren auf dem Weg zu gedulden."

686 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

687 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

688 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

689 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

690 *Übersetzung*: "ebenso"

691 *Übersetzung*: "ebenso"

692 Ausschußtag: Versammlung eines landständischen Ausschusses.

693 *Übersetzung*: "wegen meiner Retardaten [Zahlungsrückstände]"

694 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

695 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

696 Loyß, Melchior (1576-1650).

697 Quedlinburg.

698 Ballenstedt.

699 Loyß, Melchior (1576-1650).

700 Quedlinburg.

701 Hoym.

702 *Übersetzung*: "Er hat das einem von meinen Hoymer Untertanten in Quedlinburg geborene Scheusal gesehen."

703 Ritter, Bernhard (gest. 1638).

704 Ritter vertrat vermutlich den damals amtierenden Gernröder Diakon Christoph Böhm.

705 Gernrode.

Der general adjutant Knoche⁷⁰⁶, ist bey mir gewesen, vndt nach der Mahlzeit wieder verraysett.
<Die Bilawinn⁷⁰⁷, vndt Caspar Pfau⁷⁰⁸ wahren auch gäste.>

Consultatio⁷⁰⁹ mitt Caspar Pfawen, von mancherley sachen.

Avis⁷¹⁰: daß mein bruder Fürst Friedrich⁷¹¹ abgedanckt weil er mitt dem heßischen⁷¹² general Melander⁷¹³ zerfallen⁷¹⁴, darumb daß er ihm das quartier im Stjft Münster⁷¹⁵, des Landgraven⁷¹⁶ verordnung nach, (wie vorgegeben wirdt) njcht laßen wollen.

Der Gernrödische Caplan, Berndt Ritter, auß der pfalz⁷¹⁷ hatt mir zugesprochen.

Abermahliges schreiben, vndt bericht, vom hofraht Schwartzberger⁷¹⁸.

20. November 1637

» den 20^{sten}: November ¶

Avis⁷¹⁹: daß mir zu Radischleben⁷²⁰ eine halbe hufe landes Mannlehen⁷²¹, anheimb gefallen.

Das große Fuchsiagen habe ich zwischen Ballenstedt⁷²² vndt Rieder⁷²³ gehalten, vndt haben Acht vndt zwanzig Fuchße, vndt Eilff hasen, darinnen bekommen. I'en ay donnè 4 lievres, a Mademoiselle de Bila⁷²⁴, a Caspar Pfau⁷²⁵ [,] au Ministre⁷²⁶ & Chappelain⁷²⁷ ⁷²⁸ [[522v]] etcetera[.] (Caspar Pfau⁷²⁹ en avoit tirè luy mesme, en ceste chase 4 renards & 1 lievre. ⁷³⁰)

706 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

707 Bila, Maria von, geb. Krosigk (ca. 1580-nach 1653).

708 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

709 *Übersetzung*: "Beratung"

710 *Übersetzung*: "Nachricht"

711 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

712 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

713 Melander, Peter (1589-1648).

714 zerfallen: uneins werden, sich entzweien.

715 Münster, Hochstift.

716 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

717 Obere Pfalz (Oberpfalz), Fürstentum.

718 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

719 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

720 Radisleben.

721 Mannlehen: nur auf männliche Familienmitglieder vererbbares Lehen.

722 Ballenstedt.

723 Rieder.

724 Bila (3), N. N. von.

725 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

726 Sutorius, Leonhard (1576-1642).

727 Jahn, Christoph (1) (ca. 1581-1649).

728 *Übersetzung*: "Ich habe davon 4 Hasen dem Fräulein von Bila, dem Kaspar Pfau, dem Pfarrer und Kaplan gegeben"

729 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

730 *Übersetzung*: "Kaspar Pfau hatte davon bei dieser Jagd selbst 4 Fuchse und 1 Hasen geschossen."

21. November 1637

σ den 21. November 1637.

< Vn gran vento. ⁷³¹ >

Conversatio ⁷³², mitt Melchior Loyß ⁷³³ de bonnes choses ⁷³⁴.

Ordre ⁷³⁵ dem Amptmann ⁷³⁶ gegeben, auf die künftige wolle, *Gebe Gott* von den heetfeldern ⁷³⁷ geldt aufzunehmen, wie auch die Mastgelder ⁷³⁸, Martinj ⁷³⁹ zinßen, vndt w̄ mulctas ⁷⁴⁰ zum theil, zur erkauffung Sahngetreydigs, anzuwenden.

Zeitung ⁷⁴¹ daß gestern eine Schwedische ⁷⁴² partie ⁷⁴³ biß an Nordthausen ⁷⁴⁴ gestreift, vndt schrecken gemacht.

L'on m'avertit; que mon frere ⁷⁴⁵ a quittè le service des Hessois ⁷⁴⁶; & que le bruit en court, par toute la ville de Quedlinburgk ⁷⁴⁷. ⁷⁴⁸

Schreiben von Thomas Benckendorf ⁷⁴⁹ durch den < Leipziger ⁷⁵⁰ > avisenbohten ⁷⁵¹, von Prag ⁷⁵² vndt Dresen ⁷⁵³ [!], allda er Gott lob, glücklich zwar angelangett. Gott verleyhe vnß nur gnade vndt segen, daß er nicht (wie mir vorm Jahr geschehen) gleichsam in aditu patriæ ⁷⁵⁴ ⁷⁵⁵, auch hehrwarts Dresen[!] (la ou i'ay occasion, de desfiance & soupçon grandement ⁷⁵⁶) geplündert, vndt wol gar

731 *Übersetzung*: "Ein starker Wind."

732 *Übersetzung*: "Gespräch"

733 Loyß, Melchior (1576-1650).

734 *Übersetzung*: "über gute Sachen"

735 *Übersetzung*: "Befehl"

736 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

737 Heidfeld, Familie.

738 Mastgeld: Entgelt für die Erlaubnis der Mästung des Viehs im Wald.

739 Martinstag (Tag Martini): Gedenktag für den Heiligen Martin von Tours (11. November).

740 *Übersetzung*: "Geldstrafen"

741 Zeitung: Nachricht.

742 Schweden, Königreich.

743 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

744 Nordhausen.

745 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

746 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

747 Quedlinburg.

748 *Übersetzung*: "Man benachrichtigt mich da, dass mein Bruder den Dienst der Hessen verlassen hat und dass das Gerücht davon durch die ganze Stadt Quedlinburg läuft."

749 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

750 Leipzig.

751 Avisenbote: Nachrichtenbote.

752 Prag (Praha).

753 Dresden.

754 Anhalt, Fürstentum.

755 *Übersetzung*: "am Eingang des Vaterlandes"

756 *Übersetzung*: "dort wo ich sehr Anlass zum Argwohn und Verdacht habe"

ermordet werde. [[523r]] O Gott bewahre vor vnglück. Er⁷⁵⁷ hatt sonst große contrarieteten⁷⁵⁸ von Wien⁷⁵⁹ hehrwarts gehabt, vndt <ist mitt> einem gewaltigen tieffen Schn[e]e, im Böhmer waldt⁷⁶⁰, vberfallen worden, also daß er 9 tage zwjschen Prag⁷⁶¹ vndt Wien, zubringen müßen, vndt kaum mitt vorspann fortkommen können. Gott wolle doch gnediglich ihm, vndt mir helfen, daß nicht alles so schweer werde.

Nostitz⁷⁶², den ich nacher heimb⁷⁶³ geschickt, im graben fischen zu laßen, ist wiederkommen, mitt bericht, daß sie eine feine menge von Carpen⁷⁶⁴, pärschen⁷⁶⁵, vndt weißfischen darinnen gefangen, Gott lob.

Conversatio⁷⁶⁶ mitt Caspar Pfawen⁷⁶⁷.

Zeitung⁷⁶⁸ daß die Schwedischen⁷⁶⁹ albereitt bjß an den harz⁷⁷⁰ vmb Nordthausen⁷⁷¹ herumb, streiffen. Sonsten aber, daß die Schwedischen in Pommern⁷⁷², vndter dem Wrangel⁷⁷³ aufgeschlagen⁷⁷⁴, veste päße verlohren, vndt daß Jean de Werth⁷⁷⁵ alle Rhejn⁷⁷⁶ schantzen erobertt, die Frantzosen⁷⁷⁷ aber sich gar schlecht gewehret hetten. Diese beyde avisen⁷⁷⁸ werden confirmirt⁷⁷⁹. So sollen auch newe friedenstractaten⁷⁸⁰, vndt die abschickung herren Kurtzens⁷⁸¹ vorhanden sejn, nach dem Ober:⁷⁸² vndt Nieder Sächischem Krayß⁷⁸³ zu.

[[523v]]

Den avisenbohten⁷⁸⁴ wieder abgefertigett.

757 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

758 Contrarietet: Hindernis, Widerwärtigkeit, Unannehmlichkeit.

759 Wien.

760 Böhmischer Wald.

761 Prag (Praha).

762 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

763 Hoym.

764 Karpfen: Karpfen.

765 Pärse, Pärsch: Flussbarsch.

766 *Übersetzung*: "Gespräch"

767 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

768 Zeitung: Nachricht.

769 Schweden, Königreich.

770 Harz.

771 Nordhausen.

772 Pommern, Herzogtum.

773 Wrangel, Hermann (1587-1643).

774 aufschlagen: zurückschlagen, in die Flucht schlagen, besiegen.

775 Werth, Johann, Graf von (1591-1652).

776 Rhein, Fluss.

777 Frankreich, Königreich.

778 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

779 confirmiren: bestätigen.

780 Friedenstractat: Friedensverhandlung.

781 Kurtz von Senftenau, Ferdinand Sigmund, Graf (1592-1659).

782 Obersächsischer Reichskreis.

783 Niedersächsischer Reichskreis.

784 Avisenbote: Nachrichtenbote.

22. November 1637

☞ den 22. November 1637.

*Caspar Pfau*⁷⁸⁵ a Dieu⁷⁸⁶ gesagt, vndt er ist nach *Quedlinburg*⁷⁸⁷ gezogen, mir einen a la mode⁷⁸⁸ peltz, vndt andere Nützlichere sachen, zu bestellen.

Conversatio⁷⁸⁹ mitt Leonhardo Sutorio⁷⁹⁰.

Deliberatio⁷⁹¹: mitt *Melchior Loyß*⁷⁹² welcher gute Mann, mir 175 {Thaler} abzugk⁷⁹³, den dritten pfenning, von 525 {Thaler} welche in <auß> heim⁷⁹⁴, nacher Ermsleben⁷⁹⁵ verwendet worden, expiscirt⁷⁹⁶, vndt zu wege gebracht. Sonst gibt man nur den zehenden {Pfennig} zum abzugk, wann man sich von einem Territorio⁷⁹⁷ jns ander begibt, vndt sejne gühter verkaüft, es seye dann, daß man particular vergleich, mitt einem, oder dem andern vicino⁷⁹⁸, habe aufgerichttet, alß wie den 3. pfenning, mitt dem Stiffthalberstadt⁷⁹⁹, vndt den 20. {Pfennig} mitt Gernrode⁸⁰⁰. Es ist albereit, ejne langwierige observantz⁸⁰¹.

23. November 1637

☞ den 23. November 1637.

Der grawsahme Sturmwindt sieder⁸⁰² vorgestern her, hatt nicht nachlaßen wollen, sondern sich vermehret.

[[524r]]

Jch habe den Sutorium⁸⁰³ hieroben predigen laßen. Er nahm einen Text auß dem 12. Pssalm⁸⁰⁴.

785 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

786 *Übersetzung*: "Lebewohl"

787 Quedlinburg.

788 *Übersetzung*: "nach der Mode"

789 *Übersetzung*: "Gespräch"

790 Sutorius, Leonhard (1576-1642).

791 *Übersetzung*: "Beratung"

792 Loyß, Melchior (1576-1650).

793 Abzug: der bei Erbschaft oder Wegzug der Obrigkeit zustehende Anteil am Vermögen.

794 Hoym.

795 Ermsleben.

796 expisciren: ausforschen.

797 *Übersetzung*: "Gebiet"

798 *Übersetzung*: "Nachbar"

799 Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648).

800 Gernrode, Amt.

801 Observantz: durch Übung (oder Ausübung mit Billigung der zur Rechtsetzung befugten Personen) zum Recht gewordenes Herkommen.

802 sieder: seit.

803 Sutorius, Leonhard (1576-1642).

804 Ps 12

Nachmittags habe ich daß iagen im Opperodischen⁸⁰⁵ holtze laßen vor sich gehen, vndt ob wol wegen starcken windes diese Nachtt vndt heütte, die aufgestellten lappen⁸⁰⁶, außgerißen, auch drey hasen vndt eine Rehezicke durchgegangen, so haben doch noch meine leütte, (so ich zu dem ende außgeschicktt) ein <einen> Rehbock, vndt einen hasen, in den netzen gefangen.

Et ce nous a esté un hazard inesperè, car on ne pensoit pas d'y rencontrer autre chose que renards ou lievres. Mais les renards favorisèz par la vehemence du grand vent, auront esté trop fins, ou rusèz.
807

Drey Rāphüner, seindt auch mitt Steckgarn⁸⁰⁸, in Meinem garten allhier⁸⁰⁹, vndterm berge des hauses Ballenstedt, gefangen worden, <zween heütte, gestern eines.>

24. November 1637

☞ den 24. November 1637.

In Gottes Nahmen, mitt Meiner freundlichen
herzlieb(st)en Gemahlin⁸¹⁰, von Ballenstedt⁸¹¹
, wieder nach Bernburg⁸¹² vndterwegens, zu
Warmbstorf⁸¹³, kalte küche gehalten, vndt alles
noch wol gefunden.

[[524v]]

Schreiben vom Thomas Benckendorf⁸¹⁴ con gran cordoglio⁸¹⁵ bekommen, daß er zu Torgaw⁸¹⁶ ankommen, & n'a ni moyen, nj resolution a s'avancer⁸¹⁷.

Schreiben von Deßaw⁸¹⁸, vndt invitation⁸¹⁹ aufs begräbnüß, Frau Anne Marie⁸²⁰ Seliger gegen den 14. December[.]

805 Opperode.

806 Lappen: bei der Jagd zur Abschreckung des Wildes eingesetzte Tücher aus einzelnen Leinwandstreifen oder Federschnüren.

807 *Übersetzung*: "Und dies ist uns ein unverhoffter Zufall gewesen, denn man dachte nicht, dort eine andere Sache anzutreffen als Füchse oder Hasen. Aber die durch die Heftigkeit des starken Windes begünstigten Füchse sind zu klug oder listig gewesen."

808 Steckgarn: für die Hühner- oder Lerchenjagd auf den Boden gestecktes Garn oder Netz.

809 Ballenstedt.

810 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

811 Ballenstedt.

812 Bernburg.

813 Warmsdorf.

814 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

815 *Übersetzung*: "mit großer Betrübniß"

816 Torgau.

817 *Übersetzung*: "und weder Mittel noch Mut hat, um weiterzugehen"

818 Dessau (Dessau-Roßlau).

819 Invitation: Einladung.

820 Anhalt-Dessau, Anna Maria, Fürstin von (1591-1637).

Dem Amptmann⁸²¹ von Ballenstedt⁸²², habe ich wieder erlaübett, dahjn⁸²³ zu ziehen.

Nostitz⁸²⁴ naher Torgaw⁸²⁵ abgefertigett, < ce soir ⁸²⁶ > Gott gebe zu glück. J'apprehends un malheur.⁸²⁷ *Nota Bene*⁸²⁸ [:] le mois de 9^{bre}: 1 à <a> proximité de la Principauté d'Anhalt⁸²⁹, malheureuse, la personne de Thomas Benckendorf sujette aux desastres, la longueur de son séjour a Torgaw, ou il peut estre espiè, <le changement de face & gestes de Nostitz l'envoyè,> & ma fortune, quj semble aller en decadence⁸³⁰.

Fata possunt præviderj, non evitarj!⁸³¹

Consultatio⁸³² co'l negromonte^{833 834}.

25. November 1637

ᵝ den 25. November

Ein schreiben von Krannichfeldt⁸³⁵ bekommen.

Discorsj⁸³⁶ mitt dem Marschalck⁸³⁷; mjtt Melchior Loyß⁸³⁸ vndt Paul Ludwig⁸³⁹ welche meine gäste gewesen.

Item⁸⁴⁰: mitt negromonte⁸⁴¹ deliberirt⁸⁴².

Eilf Soldaten vom Vitzthumb⁸⁴³ haben quartier begehrt, frey, vndt freye werbung.

821 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

822 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

823 Ballenstedt.

824 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

825 Torgau.

826 *Übersetzung*: "heute Abend"

827 *Übersetzung*: "Ich befürchte ein Unglück."

828 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

829 Anhalt, Fürstentum.

830 *Übersetzung*: "der Monat November, die Nachbarschaft des unglücklichen Fürstentums Anhalt, die den Unglücksfällen unterworfenen Person Thomas Benckendorfs, die Länge seines Aufenthalts in Torgau, wo er ausgekundschaftet werden kann, die Veränderung des Gesichts und der Gebärden von Nostitz, des Abgesandten, und mein Glück, das in Verfall zu geraten scheint"

831 *Übersetzung*: "Die Schicksale können vorausgesehen, aber nicht abgewendet werden!"

832 *Übersetzung*: "Beratung"

833 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

834 *Übersetzung*: "mit dem Schwarzenberger"

835 Kranichfeld.

836 *Übersetzung*: "Gespräche"

837 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

838 Loyß, Melchior (1576-1650).

839 Ludwig, Paul (1603-1684).

840 *Übersetzung*: "Ebenso"

841 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

842 deliberiren: überlegen, beratschlagen.

843 Vitzthum von Eckstedt, Dam (1595-1638).

[[525r]]

Er⁸⁴⁴ ist der Quartier halben, abgewiesen worden.

Es soll die pest abermahl in zwey häuser kommen sein, darüber ich mich, wegen itzigen winttermonats verwundertt. Gott bewahre vor vnglück.

26. November 1637

☉ den 26. November 1637.

Allhier aufm Schloß zu Bernburg⁸⁴⁵, predigen laßen, <den Winsium⁸⁴⁶ .>

Allerley expedienda⁸⁴⁷ expedirt, vndt mitt noirmont⁸⁴⁸ consultirt⁸⁴⁹, insonderheit wie ich darzu kommen sollte, daß mein antheil⁸⁵⁰, (welcher seiner contribution vervoll abgeführt) sollte deterioris conditionis⁸⁵¹ sein, alß andere⁸⁵², welche vber 2200 {Thaler} allte Restanten⁸⁵³ noch schuldig verbleiben.

Schreiben von Fürst Augusto⁸⁵⁴ daß er gesteriges tages, von Weymar⁸⁵⁵ glücklich wiederkommen, Jtem⁸⁵⁶: schreiben vom herzog Wilhelm von Weymar⁸⁵⁷, vndt von Krannichfeldt⁸⁵⁸.

Der Marschalck Erlach⁸⁵⁹, henrich Friederich von Einsiedel⁸⁶⁰, Melchior Loyß⁸⁶¹, vndt der hofprediger Winß, seindt zu Mittage, meine gäste gewesen, wiewol Melchior Loyß numehr ordinarius⁸⁶² ist, vndt nicht mehr, vor einen frembden zu rechnen.

Consultatio⁸⁶³ mitt negro monte⁸⁶⁴ [,] Melchior Loyß vndt Paul Ludwig⁸⁶⁵ jederm in spetie de importanissimis. perge⁸⁶⁶

844 Vitzthum von Eckstedt, Dam (1595-1638).

845 Bernburg.

846 Winß, Andreas (gest. 1638).

847 Übersetzung: "zu erledigende Sachen"

848 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

849 consultiren: (gemeinsam über etwas) beraten, beratschlagen.

850 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

851 Übersetzung: "in schlechterem Zustand"

852 Anhalt-Dessau, Fürstentum; Anhalt-Köthen, Fürstentum; Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

853 Restant: noch ausstehende Zahlungsforderung.

854 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

855 Weimar.

856 Übersetzung: "ebenso"

857 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

858 Kranichfeld.

859 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

860 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

861 Loyß, Melchior (1576-1650).

862 Übersetzung: "gewöhnlicher [Essensgast]"

863 Übersetzung: "Beratung"

864 Übersetzung: "Schwarzenberger"

865 Ludwig, Paul (1603-1684).

866 Übersetzung: "im Einzelnen über sehr wichtige Angelegenheiten. usw."

[[525v]]

An Fürst Augustum⁸⁶⁷ wieder geschrieben.

Schwester Anne Sofie⁸⁶⁸ ist von Cöhten⁸⁶⁹ wieder < anhero⁸⁷⁰ > kommen, <auf mein freundliches ansuchen.>

27. November 1637

Ⓜ den 27. November ⊕

Schreiben von Wien⁸⁷¹, repulsa et concessio, inter spem et metum, nihil solidj adhuc⁸⁷² ! Der allte Johann Lowen⁸⁷³, vberschjckts. *Nota Bene Nota Bene Nota Bene*[.]⁸⁷⁴

Der Cantzler Milagius⁸⁷⁵ ist herkommen, von wegen Fürst Ludwigs⁸⁷⁶ allerley mitt mir zu reden. 1. In causa educationis.⁸⁷⁷ 2. In causa⁸⁷⁸ der 400 {Thaler} 3. Wegen der 2 mille⁸⁷⁹ < {Thaler} > 4. Wegen Ortenburg[.]⁸⁸⁰

<herr Ferdinandt Sigmundt Graf Kurz von Senftenaw⁸⁸¹.> Zeitung⁸⁸² daß der graf Kurtz zu Dresen⁸⁸³ [!] ankommen, vom Kayserlichen hofe, vndt gehett auf Berlin⁸⁸⁴. <Jst ReichsVicecantzler worden.>

Item⁸⁸⁵: daß Wolgast⁸⁸⁶ mitt sturm erobertt, vndt in die 40 fähnlein⁸⁸⁷ darinnen bekommen, vndt anderweitt 7 Schwedische⁸⁸⁸ Regimenter ruinirt worden.

Der herr von der Reck Freyherr⁸⁸⁹, ist Reichshofrahts⁸⁹⁰ Vicepræsident worden.

867 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

868 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

869 Köthen.

870 Bernburg.

871 Wien.

872 *Übersetzung*: "abschlägige Antwort und Bewilligung zwischen Hoffnung und Furcht, bis jetzt nichts des Wesentlichen"

873 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

874 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl, beachte wohl."

875 Milag(ius), Martin (1598-1657).

876 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

877 *Übersetzung*: "In der Erziehungssache."

878 *Übersetzung*: "In der Sache"

879 *Übersetzung*: "tausend"

880 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

881 Kurtz von Senftenau, Ferdinand Sigmund, Graf (1592-1659).

882 Zeitung: Nachricht.

883 Dresden.

884 Berlin.

885 *Übersetzung*: "Ebenso"

886 Wolgast.

887 Fähnlein: kleinste Gliederungseinheit der Infanterie (Kompanie).

888 Schweden, Königreich.

889 Recke, Johann von der (1584-1647).

Nach Plötzka⁸⁹¹ vndt wieder her⁸⁹², die Weymarische⁸⁹³ pecuniam⁸⁹⁴ vndt Gevatterpräsidenten abzuholen, da sich dann der herrvetter Fürst Augustus⁸⁹⁵ fleißig bemühet. Schwester Anne Sofie⁸⁹⁶ ist auch mitt gewesen. Die Jungfraw helena Saborßky⁸⁹⁷ ist auch mittkommen, Sich zur aufwartung einzustellen.

[[526r]]

heütte ist der engere außschuß⁸⁹⁸ alhier in der Stadt Bernburgk⁸⁹⁹ gegen abendt erschienen, ob deliberanda⁹⁰⁰ so von importantz⁹⁰¹ sejndt.

A disner, il y avoit d'extraordaires⁹⁰² [:] 1. Ma soeur⁹⁰³.⁹⁰⁴ 2. le Chancellier Milagius⁹⁰⁵.⁹⁰⁶ 3. le Maréchal Burkhard von Erlach⁹⁰⁷ [.]⁹⁰⁸ 4. Heinrich Friedrich d'Einsiedel⁹⁰⁹. 5.⁹¹⁰

A soupper⁹¹¹ [:] 1. Ma soeur.⁹¹² 2. Vne Damoyselle estrangere, Helene Saborßky⁹¹³, quj sera d'ores en avant nostre ordinaire[.]⁹¹⁴ 3. Henry Frederic d'Einsiedel.⁹¹⁵

28. November 1637

☞ den 28. November ☉

heinrich Friedrich von Einsidel⁹¹⁶ nostre⁹¹⁷ gast a disner, comme aussy le Maréchal Erlach⁹¹⁸⁹¹⁹.

890 Heiliges Römisches Reich, Reichshofrat.

891 Plötzkau.

892 Bernburg.

893 Sachsen-Weimar, Haus (Herzöge von Sachsen-Weimar).

894 *Übersetzung*: "Geld"

895 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

896 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

897 Zaborsky, Helena.

898 Anhalt, Kleiner Ausschuss der Landstände.

899 Bernburg.

900 *Übersetzung*: "wegen der zu beratenden Sachen"

901 Importanz: Bedeutung, Wichtigkeit.

902 *Übersetzung*: "Zum Mittagessen gab es an außerordentlichen [Gästen]"

903 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

904 *Übersetzung*: "Meine Schwester."

905 Milag(ius), Martin (1598-1657).

906 *Übersetzung*: "Den Kanzler Milag."

907 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

908 *Übersetzung*: "Den [Hof]Marschall Burkhard von Erlach."

909 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

910 Im Original verwischt.

911 *Übersetzung*: "Zum Abendessen"

912 *Übersetzung*: "Meine Schwester."

913 Zaborsky, Helena.

914 *Übersetzung*: "Ein ausländisches Fräulein, Helena Zaborsky, die von jetzt an unsere ordentliche [Kammerjungfer] sein wird."

915 *Übersetzung*: "Heinrich Friedrich von Einsiedel."

916 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

917 *Übersetzung*: "unser"

Allerley expedienda⁹²⁰ expedirt, <nacher Weymar⁹²¹, vndt sonsten.>

Discorsj importanj⁹²² mitt dem Marschalck, wie auch *Heinrich Friedrich von Einsiedel perge perge perge*⁹²³

Gott seye lob, ehr, vndt danck gesagt, daß Mein geheimer Secretarius⁹²⁴ *Thomaß Benckendorf*⁹²⁵ frisch[,] gesundt, vndt vnversehrt, mitt Nostitzens⁹²⁶ convoy⁹²⁷, diesen abendt anhero⁹²⁸ gelangett. Der liebe Gott wolle ferrner sein werck vollführen, afin que nous puissions bien vivre & mourir⁹²⁹.

Schreiben vom Graven von Trauttmanßdorf⁹³⁰, von Schwester *Eleonora Maria*⁹³¹ [,] von dem Marquis de Castagneda⁹³², vom *herrn* von Roggendorf⁹³³, ed altrj della corte Cesarea⁹³⁴, <vom allten Low⁹³⁵.>

Mitt Francisco Gericcio⁹³⁶ Rectore Scholæ⁹³⁷ allhier conversirt, de cantico Canticorum⁹³⁸ 939.

29. November 1637

[[526v]]

☿ den 29. November

*Fürst Augustus*⁹⁴⁰ hatt vnß anhero⁹⁴¹ in die Cantzeley beschrieben⁹⁴², den schluß mitt den versamleten außschußstenden⁹⁴³ zu machen, vndt sich zu excusiren⁹⁴⁴ daß Sie wegen angelauffenen starcken gewäfers nicht herauf aufs Schloß kommen können.

918 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

919 *Übersetzung*: "zum Mittagessen, wie auch der [Hof]Marschall Erlach"

920 *Übersetzung*: "zu erledigende Sachen"

921 Weimar.

922 *Übersetzung*: "Wichtige Gespräche"

923 *Übersetzung*: "usw. usw. usw."

924 *Übersetzung*: "Sekretär"

925 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

926 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

927 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

928 Bernburg.

929 *Übersetzung*: "damit wir gut leben und sterben können"

930 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von (1584-1650).

931 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

932 Monroy y Zúñiga, Sancho de (1576-1646).

933 Roggendorf, Georg Ehrenreich (1) von (1596-1652).

934 *Übersetzung*: "und anderen vom kaiserlichen Hof"

935 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

936 Gericke, Franz (gest. 1642).

937 *Übersetzung*: "dem Schulrektor Franz Gericke"

938 Ct

939 *Übersetzung*: "über das Lied der Lieder [Hohelied Salomos]"

940 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

941 Bernburg.

942 beschreiben: schriftlich ein- oder vorladen.

943 Anhalt, Kleiner Ausschuss der Landstände.

Fürst Augustus[,] Fürst Ludwig⁹⁴⁵, vndt ich, nebenst den Rächten, seyndt in der cantzeley vmb 12 vhr zusammen kommen, vndt haben allerley wichtige sachen, insonderheitt wegen der landesverfaßung deliberirt⁹⁴⁶,

Schwester Anne Sofie⁹⁴⁷ ist Nachmittags wieder hinüber nach Cöhten⁹⁴⁸. Nostitz⁹⁴⁹ hatt sie accompagnirt⁹⁵⁰, mitt zwey pferden. Es ist eine ½ stunde vor Ihrer ankunft zu Krichlen⁹⁵¹, eine partie⁹⁵² von 20 pferden dahin gegangen, hetten sie richtig geplündert, wann sie Sie angetroffen. Jst noch Gott lob, ein glück gewesen, daß es also abgegangen.

Schreiben von Caspar Pfau⁹⁵³ mitt vbersendung der halberständischen⁹⁵⁴ salvaguardia⁹⁵⁵, welche scharf clausulirt⁹⁵⁶ ist.

Der Marschalck Krosigk⁹⁵⁷, (welchem jch deützsch zugeredett wegen der nähermahligen⁹⁵⁸ händel, er mir aber satisfaction gethan) der Obrist Werder⁹⁵⁹, Knoche⁹⁶⁰, vndt [[527r]] die vom Engern außschuß⁹⁶¹, haben sich eingestellet.

30. November 1637

24 den 30. November

Man hatt heütte auf meinem hause raht gehalten, insonderheitt wegen der Stewer vndt contribution sachen, viel zu thun gehabt, mitt den außschußtenden⁹⁶², wie auch andere incidentpuncten⁹⁶³ zu tractiren⁹⁶⁴. Es ist auch an den General leüttenampt Graf Gallaaß⁹⁶⁵ geschrieben wo <vndt> der Kayserliche⁹⁶⁶ befehlich ihme insinuiert⁹⁶⁷ worden.

944 excusiren: entschuldigen.

945 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

946 deliberiren: überlegen, beratschlagen.

947 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

948 Köthen.

949 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

950 accompagniren: begleiten.

951 Crüchern.

952 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

953 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

954 Halberstadt.

955 Salva Guardia: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und anderen Sonderzahlungen.

956 clausuliren: vorbehalten, beschränken.

957 Krosigk, (Albrecht) Christoph von (1576-1638).

958 nähermalig: neulich, kürzlich, jüngst.

959 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

960 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

961 Anhalt, Kleiner Ausschuss der Landstände.

962 Anhalt, Kleiner Ausschuss der Landstände.

963 Incidentpunkt: strittiger Nebenpunkt bzw. Punkt.

964 tractiren: (ver)handeln.

965 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

Importante⁹⁶⁸ schreiben, an nacher Augspurgk⁹⁶⁹ vndt Pommern⁹⁷⁰ abgehen laßen. Gott gebe zu erwüntzschter beßerung.

Nachmittags seindt die herren wieder von einander.

966 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

967 insinuieren: (ein Schriftstück) einhändigen, übergeben, zustellen.

968 important: bedeutend, wichtig.

969 Augsburg.

970 Pommern, Herzogtum.

01. Dezember 1637

[[527r]]

☉ den 1. December 1637.

Schreiben von Caspar Pfawen¹, vndt meine depeschen nach Augspurg² (post varias agitationes nocturnas³) in viel wege verändert. Gott gebe zu glück, vndt fortgang.

Ein schreiben von der landtgräflichen wittwe⁴ auß OstFrießlandt⁵ bekommen, darinnen Sie mir *mutatis mutandis*⁶ wie die Caßelischen⁷ rähte gethan, ihres herren⁸ Todt klagett.

*Zeitung*⁹ daß ienseytt der Weeser¹⁰ ein einfall geschehen, darinnen der Kayßerlichen¹¹ in die 600 [Mann] geblieben. Kinge¹² soll es gethan haben.

[[527v]]

Nacher Sultzbach¹³, Nürnberg¹⁴, Augspurg¹⁵ [,] Straßburg¹⁶ depeschen.

Von denen im Bernburgischen¹⁷ gefangenen fuchßen diesen herbst vndt wintter vber, nemlich 26 in allem, (ohne die Ballenstedtischen¹⁸) habe ich die helfte dem Schützen¹⁹ gelaßen, vnserm contract gemeß, vndt also 13 bälge, 3 bälge habe ich vor mich verbraucht, < a doubler des bottes²⁰ .> vndt 10 bälge Rindorffen²¹ verehrt²².

Er hatt heütte einen hasen zur hofküche geliefert, so außm fuchsloch, (dahineyn die winde²³ verfolgt hatten,) außgegraben worden.

Die pferde habe ich reitten laßen.

1 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

2 Augsburg.

3 *Übersetzung*: "nach verschiedenen nächtlichen Gemütsbewegungen"

4 Hessen-Kassel, Amalia Elisabeth, Landgräfin von, geb. Gräfin von Hanau-Münzenberg (1602-1651).

5 Ostfriesland, Grafschaft.

6 *Übersetzung*: "nach Änderung des zu Ändernden"

7 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

8 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

9 Zeitung: Nachricht.

10 Weser, Fluss.

11 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

12 King, James (1589-1652).

13 Sulzbach (Sulzbach-Rosenberg).

14 Nürnberg.

15 Augsburg.

16 Straßburg (Strasbourg).

17 Bernburg, Amt.

18 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

19 Glaum, Georg (gest. 1656).

20 *Übersetzung*: "die Stiefel zu füttern"

21 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

22 verehren: schenken.

23 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

Melchior Loyß²⁴ meine mühesahme depesche diesen abendt gegeben, <Gott gebe doch zu glück.>

02. Dezember 1637

den 2. December

heütte ist Melchior Loyß²⁵ fort, nacher *Leipzig*²⁶ [,] *Nürnberg*²⁷ vndt *Augsburg*²⁸ nach befjnden, vndt pro re nata²⁹ sich zu resolviren³⁰. Gott wolle ihn geleitten, vndt alles zu mejnem besten glücklich außschlagen laßen.

J'ay traittè avec le *Maréchal Burkhard von Erlach*³¹ [.] Il a creu, que je luy devois 600 {Dalers} & je ne luy en doibs que 80 apres les descontes ajustèes, de debet <&> credit.³²

Maximilian Wogaw³³, der SaltzJuncker³⁴, ist von Halle³⁵ herkommen, mitt vorschlägen daß die Knorren³⁶, 1200 {Scheffel} rogken, hällisch maß, zu verkaüffen [[528r]] hetten, wollten an itzo 200 {Scheffel} verlaßen³⁷, ieden zu 2 {Thaler} J'ay fait traitter avec luy³⁸.³⁹ Er sagt, wie die Stadt < halle⁴⁰ > wochentlich, 900 {Thaler} dem Churfürsten⁴¹ geben müßte, vndt 1 *compagnie* aufm Schloß⁴² darzu verpflegen. Sie hetten in einem Jahr nur 9 wochen gesotten, da sie sonst alle wochen Salz zu sieden pfegeten. Es würde gewaltig aufgeldt, auf das Salz geschlagen, de l'Electeur⁴³ daß es fast vnerschwinglich, Darzu hette die Stadt in Newlichkeitt, dem Churfürsten 180 mille⁴⁴ {Thaler} bezahlen müßen, weil sie 60000 Malder⁴⁵ holz, gekauft, kurz zuvor, ehe der Banner⁴⁶ dahin kommen. Nun hette der Banner vermeint, es gehörete dem Churfürsten zu, vndt wehre noch nicht verhandeltt, so hette ers alles angestecktt, vndt jm fewer laßen aufgehen. Ob nun zwar die

24 Loyß, Melchior (1576-1650).

25 Loyß, Melchior (1576-1650).

26 Leipzig.

27 Nürnberg.

28 Augsburg.

29 *Übersetzung*: "nach Lage der Dinge"

30 resolviren: entschließen, beschließen.

31 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

32 *Übersetzung*: "Ich habe mit dem [Hof-]Marschall Burkhard von Erlach verhandelt. Er hat gemeint, dass ich ihm 600 Taler schulde, und ich schulde ihm davon nur 80 nach den eingerichteten Abrechnungen von Schuld und Kredit."

33 Wogau, Maximilian (1608-1667).

34 Salzjuncker: mit dem erblichen Privileg der Salzgewinnung ausgestattete Person.

35 Halle (Saale).

36 Knorre, Familie.

37 verlassen: aufgeben, dahingeben, etwas (käuflich) überlassen.

38 Wogau, Maximilian (1608-1667).

39 *Übersetzung*: "Ich habe mit ihm verhandeln lassen."

40 Halle (Saale).

41 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

42 Moritzburg, Schloss (Halle/Saale).

43 *Übersetzung*: "vom Kurfürsten"

44 *Übersetzung*: "tausend"

45 Malter: Holzmaß.

46 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

stadt flehentlich gebehten, weil sie nichts darvon genoßen, so haben sie es doch an izo ohne abgang bezahlen, vndt vor iedern Malder 3 {Thaler} 8 {Groschen} geben, oder der militarischen execution, gewärtig sein müßen. *perge*⁴⁷ Sie werden auch mitt den lehenwahren⁴⁸ sehr gepreßett.

Aufm Schloß hatt sich der Schwedische⁴⁹ commendant^{50 51} lange gehalten, biß er endlich, von einem Lifländer⁵² der Schwedisch geredet, vndt Banners handt vndt Sigel [[528v]] (wiewol <eigentlich> nachgemachtt,) gehabtt, darinnen ihm⁵³ Ordre⁵⁴ gegeben wirdt abzuziehen, weil man ihn nicht endtzezen köndte, verführet worden. Er hatt noch 40 Mann bey sich gehabtt, alß er auß dem Schloß⁵⁵ abgezogen, dieselben seindt meistentheiß am Scharbock krank gewesen, haben sich auch meistlich vndter den ChurSäxischen⁵⁶ vndtergestellt. Er der Capitain⁵⁷ hatt etwan 9 knechte⁵⁸ bey sich behalten, vndt 20 *mille*⁵⁹ {Thaler} an bahrschafft bey sich gehabtt, so ihm etzliche abnehmen wollen, aber der Churfürst⁶⁰ hats verboten, vndt ihn nach hamburgk⁶¹ convoyiren⁶² laßen. Er hatt gesagt, der Scharbock vndt Mangel an medicamenten, (wenn die Soldaten wundt oder bes krank würden) trieben ihn auß der Moritzburgk, wie auch der Teüfel, weil sich viel gespenste daroben sehen laßen, vndt ezlichen schildtwachten, so Feuer darauf gegeben, die hälse gebrochen. An proviandt, hatt er keinen Mangel gehabtt. Damitt er auch den Scharbock nicht bekähme, hatt er selber fleißig gearbeitet, holtz getragen, gehawen, vndt er alleine, ejnen tieffen brunnen gegraben, da andere still vndt müßig gewesen. Viel seindt gestorben, deren gestanck wegen enge des ortts, vndt schlechten⁶³ gräbern [[529r]] die andern jnficirt. Er⁶⁴ der commendant⁶⁵ aber, hat sich allein gesundt erhalten, vndt muß ein wacker kerll gewesen sein. Der Scharbock kömbt auß mangel exercitij⁶⁶ her, wie auf den Schiffen zu sehen, da man sich fast nicht vben kan, sonderlich wer mitt der segelation⁶⁷ nicht weiß vmbzugehen. Ist gleich einem stehenden waßer, welches grün vndt faul wirdt, also wirdt auch das geblüte im Menschen, der stille sein muß. Darzu kömpt schlechte kost, an fauler speise vndt Tranck, vndt daß einer den andern,

47 *Übersetzung*: "usw."

48 Lehenwahr: bei der Belehnung zu entrichtende Gebühr.

49 Schweden, Königreich.

50 Wancke, Jakob (gest. nach 1650).

51 *Übersetzung*: "Kommandant"

52 Fa(h)rensbach, Thomas Wilhelm von (gest. 1639/40).

53 Wancke, Jakob (gest. nach 1650).

54 *Übersetzung*: "Befehl"

55 Moritzburg, Schloss (Halle/Saale).

56 Sachsen, Kurfürstentum.

57 *Übersetzung*: "Hauptmann"

58 Knecht: Landsknecht, Soldat.

59 *Übersetzung*: "tausend"

60 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

61 Hamburg.

62 convoyiren: begleiten, geleiten.

63 schlecht: schlicht, einfach.

64 Wancke, Jakob (gest. nach 1650).

65 *Übersetzung*: "Kommandant"

66 *Übersetzung*: "des Übens"

67 Segelation: Seefahrt, (einzelne) Seereise.

auch mitt dem athem inficirt, so ists geschehen. Citronen, frische speise, löffelkrauttconserven⁶⁸, granatäpfel, exercitia⁶⁹, solche sachen dienen wieder den Scharbock, Jtem⁷⁰: reiner gesunder wein, rein geträncke, so nicht ein ieder Soldat alzeit haben kan.

< Nota Bene⁷¹ [:]> Zwischen hier⁷² vndt Calbe⁷³ grassiren itzt gar sehr die wütenden hunde, in dem sie die leütte grimmig anfallen, zerreißen, vndt auffreßen, wie vor wenig tagen, einem weibe wiederfahren, vndt ein Mann hernachmalß vbel von ihnen gebißen vndt zugerichtett worden, das weib aber haben sie biß auf die knochen, aufgefressen, vndt ihn selber Wogawen⁷⁴ haben heütte 4 große hunde angefallen, daß er sich jhrer, mitt bloßem degen, kaum erwehren können, zwischen [[529v]] hier⁷⁵ vndt Calbe⁷⁶, weil er⁷⁷ zu fuß, vndt gar allein gewesen.

Winckel⁷⁸ ist auch zu Halle⁷⁹, vndt lieget gar sehr krank darnieder. Gott helfe ihm gnediglich wieder auff, nach seinem vätterlichem willen vndt wolgefallen.

03. Dezember 1637

⊙ den 3. December 1637.

Am heüttigen ersten Advent, in die kirche, dahin vnß heinrich Friedrich von Einsjdel⁸⁰, vndt Wogaw⁸¹ extraordinem⁸² beglejttet, vndt zur Mittagsmahlzeit geblieben, wie auch Paul Ludwig⁸³ < lequel j'ay resiouy, avec une libre <extraordinaire> brasserie⁸⁴, semel pro semper⁸⁵ & puis avec une autre annuelle⁸⁶ .>

Etzliche contribution befehlich außgelaßen, (außer an das Ampt Ballenstedt⁸⁷) vndt communicationschreiben an Deßaw⁸⁸, vndt Plötzkaw⁸⁹, wie auch an den Marschalck Krosigk⁹⁰,

68 Löffelkrautconserven: haltbar gemachtes Heil- und Küchenkraut.

69 *Übersetzung*: "Übungen"

70 *Übersetzung*: "ebenso"

71 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

72 Bernburg.

73 Calbe.

74 Wogau, Maximilian (1608-1667).

75 Bernburg.

76 Calbe.

77 Wogau, Maximilian (1608-1667).

78 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

79 Halle (Saale).

80 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

81 Wogau, Maximilian (1608-1667).

82 *Übersetzung*: "außer der Ordnung"

83 Ludwig, Paul (1603-1684).

84 *Übersetzung*: "welchen ich erfreut habe mit einer freien außerordentlichen Brauerei"

85 *Übersetzung*: "ein- für allemal"

86 *Übersetzung*: "und dann mit einer weiteren jährlichen [Brauerei]"

87 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

88 Dessau (Dessau-Roßlau).

89 Plötzkau.

90 Krosigk, (Albrecht) Christoph von (1576-1638).

weil es bey der vorigen anlage verbleiben soll, in mensibus Decembri[,] Januario⁹¹ vndt Februario⁹² wie im ~~Augusto~~ Septembri[,] Octobri[,] Novembri⁹³ außer mitt Ballenstedt, welches Ampt, durch die einquartierungen vndt durchzüge, mittlerweile, sehr ruinirt worden.

Nachmittags wieder in die kirche, mitt Erdtmann Gideon⁹⁴.

Itzt bekomme ich avis⁹⁵ von Magdeburgk⁹⁶, daß allda ein wispel⁹⁷ rocken, gilt 24 {Thaler}{[,] gersten 30 {Thaler}{[,] haber 16[,] wehre also daselbst viel wolfailer, alß zu hall⁹⁸. 10⁹⁹ 10 {Scheffel} alhier¹⁰⁰ machen zu Magdeburg 12 {Scheffel} vndt zu hall 8 {Scheffel} Daß ist die discrepantz des maßes.

Risposta¹⁰¹ vom Zunft¹⁰², von Braunschweig¹⁰³, Ringraziamentj, e promesse¹⁰⁴.

04. Dezember 1637

[[530r]]

» den 4. December 1637.

<Ein selzames Somnium¹⁰⁵ vom Nostitz¹⁰⁶ gehabt, comme je l'aurois quittè tresmalvolontiers¹⁰⁷.
perge¹⁰⁸ >

Die Leipziger¹⁰⁹ avisen¹¹⁰ bringen inter alia¹¹¹ mitt:

Daß der Graf von hanaw¹¹² wieder restituirt.

91 *Übersetzung*: "in den Monaten Dezember, Januar"

92 *Übersetzung*: "Februar"

93 *Übersetzung*: " ~~August~~ September, Oktober, November"

94 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

95 *Übersetzung*: "Nachricht"

96 Magdeburg.

97 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

98 Halle (Saale).

99 Im Original verwischt.

100 Bernburg.

101 *Übersetzung*: "Antwort"

102 Zunfft, Gebhard (1601-1668).

103 Braunschweig.

104 *Übersetzung*: "Danksagungen und Versprechen"

105 *Übersetzung*: "Traum"

106 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

107 *Übersetzung*: "wie ich ihn sehr ungern verlassen hätte"

108 *Übersetzung*: "usw."

109 Leipzig.

110 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

111 *Übersetzung*: "unter anderen"

112 Hanau-Münzenberg, Philipp Moritz, Graf von (1605-1638).

< Jtem ¹¹³ :> Daß die Insel vsedom ¹¹⁴ vom *general leutnant* Gallaaß ¹¹⁵ eingenommen, vndt alles prospere ¹¹⁶ in Pommern ¹¹⁷ ablauffe.

< Jtem ¹¹⁸ :> Daß Lemgow ¹¹⁹ in Westfalen ¹²⁰ von Graf Göz ¹²¹ occupirt.

< Jtem ¹²² :> Daß Savoya ¹²³ vom König in Frankreich ¹²⁴ eingenommen, vndt dem Prinz Cardinal ¹²⁵ aller zugang dahin gesperret worden.

< Jtem ¹²⁶ :> Daß der Erzherzog Leopoldt Wilhelm ¹²⁷, zum bischof zu Olmütz ¹²⁸ <[Marginalie:] *Nota Bene* ¹²⁹ > creirt ¹³⁰, vndt alles mit dem Churfürsten von Trier ¹³¹, <[Marginalie:] *Nota Bene* ¹³² > wieder verglichen worden.

Jtem ¹³³ : daß Graf hanß Fugger ¹³⁴ sein præäsidenten Ampt resignirt ¹³⁵, herr Johann Freyherr von Reck ¹³⁶ ist an *Seine* stelle kommen, vndt in præsentz des Kayzers ¹³⁷, in pflicht genommen worden, < Dieu vueille, pour nostre bien ¹³⁸ .>

Jtem ¹³⁹ : daß die Türckische ¹⁴⁰ vndt Tartarische ¹⁴¹ bohtschafter ¹⁴² von Wien ¹⁴³ mitt gutem contento ¹⁴⁴ abgefertiget worden, vndt der Kayser aufn landttag nach Preßburg ¹⁴⁵ verrayssett.

113 *Übersetzung*: "Ebenso"

114 Usedom, Insel.

115 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

116 *Übersetzung*: "günstig"

117 Pommern, Herzogtum.

118 *Übersetzung*: "Ebenso"

119 Lemgo.

120 Westfalen.

121 Götzen), Johann, Graf von (1599-1645).

122 *Übersetzung*: "Ebenso"

123 Savoyen, Herzogtum.

124 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

125 Fernando, Infant von Spanien und Portugal (1609/10-1641).

126 *Übersetzung*: "Ebenso"

127 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

128 Olmütz (Olomouc), Bistum.

129 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

130 creiren: jemanden in ein Amt wählen oder zu einem Amt ernennen, jemanden zu etwas machen.

131 Sötern, Philipp Christoph von (1567-1652).

132 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

133 *Übersetzung*: "Ebenso"

134 Fugger von Glött, Johann Ernst, Graf (1590-1639).

135 resigniren: abdanken, (ein Amt) aufgeben.

136 Recke, Johann von der (1584-1647).

137 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

138 *Übersetzung*: "Gott wolle für unser Wohl"

139 *Übersetzung*: "Ebenso"

140 Osmanisches Reich.

141 Krim, Khanat.

142 Personen nicht ermittelt.

143 Wien.

144 *Übersetzung*: "Zufriedenheit"

145 Preßburg (Bratislava).

Vormittags, die Ortembergische pistolen versuchen laßen, et a spasso nel gjardino ¹⁴⁶, <in dieser gelinden warmen winterszeit.>

Conversatio ¹⁴⁷, mitt dem Marschalck¹⁴⁸, vndt Wogo¹⁴⁹, qu e <i> j'ay retenu a disner, tous deux ¹⁵⁰.

Ein schreiben von Meinem Bruder Fürst Friedrich ¹⁵¹ de dato ¹⁵² Wesel¹⁵³ den 2. / 12. Decemb: <September > empfangen, darinnen er mir allererst seine intention zu erkennen giebt, vndt die cession sororibus¹⁵⁴ ¹⁵⁵ zu confirmiren¹⁵⁶ approbirt¹⁵⁷.

[[530v]]

Zeitung ¹⁵⁸ daß der Obrist leutnant Valentin Lützw¹⁵⁹, auch mitt Tode abgegangen, zu Egenstedt¹⁶⁰ bey Aßeburgk¹⁶¹.

Der gute Wogo¹⁶², hat seinen abschiedt diesen abendt genommen, will mitt den Leipziger wagen fortt.

05. Dezember 1637

σ den 5. December

Schreiben vom Hans Ernst Börstel¹⁶³, vndt risposta ¹⁶⁴ von harzgeroda¹⁶⁵, wegen der Rehefelle, vndt hirschheütte.

Jtem ¹⁶⁶: von Plötzkau ¹⁶⁷ eine anmahnung von Fürst Augusto¹⁶⁸ da man mir die Jurisdiction, wegen des Stifts Gernroda¹⁶⁹ fast streittig machen will.

146 *Übersetzung*: "und auf Spaziergang in den Garten"

147 *Übersetzung*: "Gespräch"

148 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

149 Wogau, Maximilian (1608-1667).

150 *Übersetzung*: "die ich alle beide zum Mittagessen behalten habe"

151 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

152 *Übersetzung*: "vom Tag der Ausfertigung"

153 Wesel.

154 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

155 *Übersetzung*: "den Schwestern"

156 confirmiren: bestätigen.

157 approbiren: billigen.

158 Zeitung: Nachricht.

159 Lützw, Valentin von (ca. 1600-1637).

160 Eggenstedt.

161 Asseburg, Christoph Johann von der (1580-1651).

162 Wogau, Maximilian (1608-1667).

163 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

164 *Übersetzung*: "Antwort"

165 Harzgerode.

166 *Übersetzung*: "Ebenso"

167 Plötzkau.

Jtem ¹⁷⁰: von Plötzkau bonne esperance ¹⁷¹ von wegen exemption der contribution deß Amts Ballenstedt¹⁷² auf eine zeitlang.

Nota Bene ¹⁷³ [:] Affront arrivè a Wogaw¹⁷⁴, du sommeiller <la> villeneufue ¹⁷⁵ [.]

Schreiben auß Mecklenburg¹⁷⁶ von Meiner Frawen¹⁷⁷ vndt Frewlein Schwester¹⁷⁸, 1. daß der liebe kleine vetter¹⁷⁹, todtkranck an den Kindesblattern darnieder liege. 2. Daß herzog Frantz Albrecht¹⁸⁰ der affront ¹⁸¹ wiederfahren, daß man ihn nicht hinauf aufs Schloß Güstrow¹⁸², laßen wollen. Gott wolle doch vnsers iammers ein ende machen, vndt vnß nicht mehr so sehr affligiren¹⁸³. Ô Dieu exauce nous, par ta grace. ¹⁸⁴

Mitt Schwarzenberger ¹⁸⁵ consultirt¹⁸⁶, allerley importanzen¹⁸⁷. Il m'a aussy contè avec beaucoup de retenuë, & tresmodestement, comme ses ancestres¹⁸⁸ nobles, deß [[531r]] estoient venus d'Hongrie¹⁸⁹ de Javarin¹⁹⁰ en Allemaigne¹⁹¹ depuis 400 ans, & auroyent tousjours servy a <des> Roys[,] Emperereurs & Princes en ayant estè capables a leur Conseils, Que mesmes son grand Pere¹⁹² auroit fait renouveler par l'Empereur Ferdinand I.¹⁹³ sa noblesse ancienne, & pour cela luy mesme porte encores le heulme ouvert, ayant une extraordinaire bonne lettre, mais son Pere¹⁹⁴ & luy par modestie a l'exemple de quelques ancestres¹⁹⁵ de leur grand Pere, ne s'ont voulu prevaloir de la dignité noble, seulement ils se prevalent des armoiries. Mais la vertu l'annoblit suffisamment. ¹⁹⁶

168 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

169 Gernrode, Stift.

170 *Übersetzung*: "Ebenso"

171 *Übersetzung*: "gute Hoffnung"

172 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

173 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

174 Wogau, Maximilian (1608-1667).

175 *Übersetzung*: "Wogau vom Kellermeister aus der Neustadt geschehener Schimpf"

176 Mecklenburg-Güstrow, Herzogtum.

177 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

178 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

179 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

180 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

181 *Übersetzung*: "Schimpf"

182 Güstrow.

183 affligiren: peinigen, plagen, quälen, ängstigen, bekümmern.

184 *Übersetzung*: "Oh Gott, erhöre uns durch deine Gnade."

185 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

186 consultiren: (gemeinsam über etwas) beraten, beratschlagen.

187 Importanz: wichtige Angelegenheit, Sache von Bedeutung.

188 Schwarzenberger, Familie.

189 Ungarn, Königreich.

190 Raab (Gyor).

191 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

192 Schwarzenberger, Melchior (ca. 1525-1568).

193 Ferdinand I., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1503-1564).

194 Schwarzenberger, Melchior Liborius (ca. 1545-nach 1574).

195 Schwarzenberger, Familie.

Rindorf¹⁹⁷ hatt zween hasen gehetzt, vndt zur küche gelifertt.

Ein Rehe ist von Ballenstedt¹⁹⁸ ankommen, vndt zur küche gelifert.

Avis¹⁹⁹ von dannen, daß 150 Mann, diese Nachtt zu Radischleben²⁰⁰ gelegen, gehen ins lüneburgische²⁰¹, vndt es sollen ihnen noch 8 Regimenten folgen. Gott verhüte fernere einquartierung.

Jtem²⁰²: aviß²⁰³ daß das verdorbene Röhrwaßer²⁰⁴ zu Ballenstedt, numehr wieder gängig durch assjduitet²⁰⁵ des Newen Amptmanns²⁰⁶.

Schreiben von Melchior Loyß²⁰⁷ von Leipzig²⁰⁸ daß er allda mitt meinen Mußcketirenn, (welche er wieder zurück²⁰⁹ geschickt,) Gott lob, glücklich ankommen, vndt weiter gedenckett.

[[531v]]

J'ay escrit a l'Electeur de Baviere²¹⁰, pour Beckmannus²¹¹, & pour mon Secretaire Paul Ludwig²¹² l'un ayant 1200 {florins} a pretendre au Commissariat, l'autre 700 {florins} & n'en ont receu les jnterests de plusieurs années.²¹³

Le dit Paul Ludwig dit, avoir perdu, avec sa femme²¹⁴ sur <au> <sac de> mon chasteau, pour 2 mille {Dalers} vaillant.²¹⁵

196 *Übersetzung*: "Er hat mir auch mit viel Zurückhaltung und sehr bescheiden erzählt, wie seine adligen Vorfahren vor 400 Jahren aus Ungarn von Raab nach Deutschland gekommen seien und immer Königen, Kaisern und Fürsten gedient hätten, indem sie in ihren Räten tüchtig gewesen waren; dass sogar sein Großvater seinen alten Adel durch den Kaiser Ferdinand I. habe erneuern lassen, und deshalb trägt er selbst noch den offenen Helm [über dem Wappenschild], wobei er einen außergewöhnlichen guten [Adels-]Brief hat, aber sein Vater und er hätten sich aus Bescheidenheit nach dem Beispiel einiger Vorfahren ihres Großvaters nicht auf die adlige Würde berufen wollen, sie berufen sich nur auf das Wappen. Aber die Tugend adelt ihn ausreichend."

197 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

198 Ballenstedt.

199 *Übersetzung*: "Nachricht"

200 Radisleben.

201 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum.

202 *Übersetzung*: "Ebenso"

203 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

204 Röhrwasser: Wasser, das aus Leitungsröhren fließt.

205 Assiduitet: Ausdauer, Beharrlichkeit.

206 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

207 Loyß, Melchior (1576-1650).

208 Leipzig.

209 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

210 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

211 Beckmann, Christian (1580-1648).

212 Ludwig, Paul (1603-1684).

213 *Übersetzung*: "Ich habe wegen Beckmann und wegen meines Sekretärs Paul Ludwig dem Kurfürsten von Bayern geschrieben, da der eine 1200 Gulden beim Commissariat zu beanspruchen hat, der andere 700 Gulden, und [sie] davon einige Jahre nicht die Zinsen erhalten haben."

214 Ludwig, Bella (1580/81-1665).

215 *Übersetzung*: "Der genannte Paul Ludwig sagt, mit seiner Frau auf bei der Plünderung meines Schlosses einen Besitz für 2 tausend Taler verloren zu haben."

Der Niclaß²¹⁶ hatt dem allten wahn nach, den kindern beschehen müßen, diesen Abendt.

06. Dezember 1637

☞ den 6. December 1637.

Am heüttigen Behttage in die kirche. Der Marschalck²¹⁷ auch bey vnß gewesen, vndt zu Mjttage.

Abermahls verworrene händel gehabtt, mitt den vnderthanen vorm berge²¹⁸, wegen der salvaguardien²¹⁹, so sie zum theil, ex malitia²²⁰, zum theil ex indigentia²²¹, nicht länger vnderhalten wollen, vndt gleichwol ihr bestes daran gelegen.

Nitimur in vetitum semper.^{222 223}

Allerley expeditiones²²⁴ absolvirt.

Avis²²⁵: daß 15 pferde zwischen hier²²⁶ vndt Cöhten²²⁷, sich sehen laßen, vndt starck streiffen ein tag oder drey her, wiewol der Wogaw²²⁸ dahin Gott lob, sicher vberkommen, vndt mir meinen klepper wieder geschicktt.

07. Dezember 1637

☞ den 7. December ☞

An Fürst Iohann Casimir²²⁹ geschrieben. <Schreiben vom Geyder²³⁰ per²³¹ Deßa²³².>

Jtem²³³: von der allten Pfalzgräflichen wittwe²³⁴ von hilpoltstain²³⁵.

[[532r]]

216 Nikolaus von Myra, Heiliger (ca. 270-ca. 343).

217 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

218 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

219 Salva Guardia: militärischer Schutz, Schutzwache.

220 *Übersetzung*: "aus Bosheit"

221 *Übersetzung*: "aus Mangel"

222 *Übersetzung*: "Wir streben immer nach dem Verbotenen."

223 Zitat nach Ov. am. 3,4,17 ed. Holzberg 1999, S. 104f..

224 *Übersetzung*: "Verrichtungen"

225 *Übersetzung*: "Nachricht"

226 Bernburg.

227 Köthen.

228 Wogau, Maximilian (1608-1667).

229 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

230 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

231 *Übersetzung*: "über"

232 Dessau (Dessau-Roßlau).

233 *Übersetzung*: "Ebenso"

234 Pfalz-Sulzbach, Dorothea Maria, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Württemberg (1559-1639).

235 Hilpoltstein.

Avis²³⁶ von Plözka²³⁷, daß Frewlein Dorothea²³⁸ alda todes verblichen, nachdem Sie 3 tage krank gelegen, Gott seye ihr, vndt vnß allen, an iehnem großen tage gnedig, vndt Barmhertzigk, vmb Jesu Christj²³⁹ willen, Amen.

Raht gehalten, mitt negromonte²⁴⁰.

Gli sudditj sono ancora ritrosj, per le salveguardie mantenute.²⁴¹

Nach hilpoltstain²⁴², wieder geschrieben, < Jtem²⁴³: nach Ballenstedt²⁴⁴ [.]>

08. Dezember 1637

☿ den 8. December ꝛ ꝛ

Ma petite Eleonore²⁴⁵, est devenuë malade de dyssentherie. Dieu la vueille guerir.²⁴⁶

J'apprehends derechef quelque mortalité, desastre, ou malheur de mes envoyèz a Augsbou²⁴⁷, & <ou> Pomeranie²⁴⁸, Dieu vueille benir & faciliter d'ores en avant, mes desseings; & entreprises.²⁴⁹

Es ist der President²⁵⁰ bey mir gewesen, vndt hatt mir von der Plötzkawischen²⁵¹ assemblèe²⁵² bericht gethan, wegen verfaßung des landtschaftwercks²⁵³, damitt es nicht vber einen hauffen gehe, wegen meiner contentirung²⁵⁴ auß demselben, vndt, anderer creditorn, wegen des Obristen Rochaw²⁵⁵, Bilaw²⁵⁶, vndt dergleichen, wegen anweysung der landtgühter, eintreibung der Stewren, &cetera[.] Jtem²⁵⁷: wegen der sepultur²⁵⁸ Fürst Augustj²⁵⁹ Frewleins²⁶⁰, so am calculo

236 *Übersetzung*: "Nachricht"

237 Plötzkau.

238 Anhalt-Plötzkau, Dorothea, Fürstin von (1623-1637).

239 Jesus Christus.

240 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

241 *Übersetzung*: "Die Untertanen sind noch widerspenstig wegen der erhaltenen Schutzwachen."

242 Hilpoltstein.

243 *Übersetzung*: "ebenso"

244 Ballenstedt.

245 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685).

246 *Übersetzung*: "Meine kleine Eleonora [Hedwig] ist von der Ruhr krank geworden. Gott wolle sie heilen."

247 Augsburg.

248 Pommern, Herzogtum.

249 *Übersetzung*: "Ich befürchte erneut irgendein Sterben, Unstern oder Unglück meiner Abgesandten nach Augsburg und oder Pommern, Gott wolle meine Pläne und Unternehmungen von nun an segnen und erleichtern."

250 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

251 Plötzkau.

252 *Übersetzung*: "Versammlung"

253 Gemeint ist das "Schuldenwerk", d. h. die Tilgung der fürstlichen Schulden durch die anhaltischen Landstände; vgl. den Einführungstext "Territorialgeschichte".

254 Contentirung: Zufriedenstellung.

255 Rochow, Hans von (1596-1660).

256 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

257 *Übersetzung*: "Ebenso"

258 Sepultur: Begräbnis, Beerdigung, Bestattung.

²⁶¹ gestorben, nach dem es nur drey tage gelegen, vndt große schmerzen gehabt. Gott tröste alle betrübtten.

Discorsj ²⁶² mitt dem Medico ²⁶³ Doctor Brandt ²⁶⁴, Jtem ²⁶⁵: mjtt Matz Vrlob ²⁶⁶.

[[532v]]

Notification von Plötzkau ²⁶⁷ vom herrnvetter Fürst Augusto ²⁶⁸, gar beweglich, das tödtliche ableiben ²⁶⁹ betreffend dero Töchterleins ²⁷⁰. Gott wolle Ihre Gnaden vndt dero betrübtte elltern ²⁷¹ trösten.

09. Dezember 1637

ᵛ den 9^{ten}: December 1637.

Wiewol wir gäntzlich gewillet gewesen, ich vndt Meine gemahlin ²⁷² nacher Plötzkau ²⁷³ zu ziehen, vndt selber dem herrn vetter Fürst Augusto ²⁷⁴ vndt dero gemahlin ²⁷⁵ das leydt zu klagen, so haben Sie doch von dannen auß höchlich davor gebehten, habe es derowegen ejnstellen müßen, vndt meine condolenz schriftlich gethan.

Meine pferde tummeln ²⁷⁶ sehen.

Trawerkleider machen laßen.

Antwortt von Chur Brandenburg ²⁷⁷ wollen specification wißen derer waaren, die wir von hamburgk ²⁷⁸ auß, zollfrey paßiren laßen wollen, damitt kejn vndterschleif ²⁷⁹ vorgehe.

259 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

260 Anhalt-Plötzkau, Dorothea, Fürstin von (1623-1637).

261 *Übersetzung*: "Stein"

262 *Übersetzung*: "Gespräche"

263 *Übersetzung*: "Arzt"

264 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

265 *Übersetzung*: "ebenso"

266 Orlob, Matthias (1) (1589-1660).

267 Plötzkau.

268 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

269 ableiben: sterben.

270 Anhalt-Plötzkau, Dorothea, Fürstin von (1623-1637).

271 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653); Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

272 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

273 Plötzkau.

274 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

275 Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

276 tummeln: (ein Pferd) in bestimmten Gangarten zur Übung reiten.

277 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

278 Hamburg.

279 Unterschleif: Täuschung, Betrug, Unterschlagung.

Den Marschalck²⁸⁰ zu gaste gehabt, vndt conversjrt.

Item: consultatio²⁸¹ mitt Schwartzbergen²⁸².

Nachmittags ins badt gegangen, mitt Nostitzen²⁸³.

Vne semonce estrange, mais bien intentionnèe, des 4^e. Superintendants²⁸⁴ de ceste Principauté²⁸⁵, touchant l'assistance qu'ils cherchent[!], des autres pays, et Eglises reformées en Europe²⁸⁶. Le Prince Auguste²⁸⁷ les favorise en leurs petitions.²⁸⁸

10. Dezember 1637

[[533r]]

ix o den 10. December 1637.

< Spectra Nocturna. quæ inquietant me.²⁸⁹ >

hieroben jm Schloß predigen laßen, den hofprediger²⁹⁰.

Einsiedel²⁹¹ vndt Er seindt meine gäste zu Mittage. habe mitt ihnen beyden importantissima quæque²⁹² dißcurrirt. Entr'autres, m'a confirmè le Ministre en ceste opinion, que l'on pouvoit bien aller a la Sainte Cene, & se reconcilier avec Dieu, sj on n'avoit le coeur vindicatif, & si on laissoit le cours a la justice, car une personne publique estoit a distinguer d'une personne privèe.²⁹³

Risposta²⁹⁴ vom Amptmann²⁹⁵ von Ballenstedt²⁹⁶ zjmlich schlecht.

280 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

281 *Übersetzung*: "Ebenso: Beratung"

282 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

283 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

284 Beckmann, Christian (1580-1648); Hofmeister, Johann (1) (1596-1646); Reinhardt, Konrad (1567-1638); Sachse, Daniel (1596-1669).

285 Anhalt, Fürstentum.

286 Europa.

287 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

288 *Übersetzung*: "Eine seltsame, aber gutgemeinte Ermahnung der 4 Superintendenten dieses Fürstentums, was die Hilfe betrifft, die sie von anderen Ländern und reformierten Kirchen in Europa suchen. Der Fürst August unterstützt sie in ihren Gesuchen."

289 *Übersetzung*: "Nächtliche Gespenster, die mich beunruhigen."

290 Winß, Andreas (gest. 1638).

291 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

292 *Übersetzung*: "alles sehr wichtige Angelegenheiten"

293 *Übersetzung*: "Unter anderem hat mich der Geistliche in dieser Überzeugung bestärkt, dass man da wohl zum heiligen Abendmahl gehen und sich mit Gott versöhnen könne, wenn man kein rachsüchtiges Herz habe und wenn man der Gerechtigkeit den Lauf lasse, denn eine öffentliche Person sei von einer Privatperson zu unterscheiden."

294 *Übersetzung*: "Antwort"

295 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

296 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

J'ay relaxè le mousquetaire, que j'avois fait emprisonner hier, a cause qu'il avoit tirè <de> mes pigeons, & pour avoir battu son camerade, quj le tança *pour* cela. ²⁹⁷

Jouè au soir avec les gentilshommes²⁹⁸ aux Cartes, *pour* se divertir. ²⁹⁹

11. Dezember 1637

» den 11^{ten}: December Ⅹ Ⅹ

< Citationes novj hospitis, calculj. ³⁰⁰ >

Raht mitt Schwartzenbergern³⁰¹ gehalten.

Avisen³⁰² von *Leipzig*³⁰³ daß der Kayser³⁰⁴ vndt Kayserinn³⁰⁵, auf dem vngrischen landttag³⁰⁶ zu Preßburgk³⁰⁷, angelangett,

Daß die hollsteinischen³⁰⁸ gesandten³⁰⁹ in Persia³¹⁰ ³¹¹ wol empfangen, vndt gute hofnung haben, zu großen commercien.

Daß die Engelländer³¹² Sale³¹³ in Africa³¹⁴ ³¹⁵ erobertt vndt viel Christen Schlaven loß gemacht.

Daß herr Arnoldt vom Böhmer³¹⁶, (auquel on m'a remis ³¹⁷) seye ins Niederlandt³¹⁸ verschicktt worden.

[[533v]]

297 *Übersetzung*: "Ich habe den Musketier freigelassen, den ich gestern hatte inhaftieren lassen, weil er meine Tauben abgeschossen hatte und weil er seinen Kameraden geschlagen hatte, der ihn dafür tadelte."

298 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

299 *Übersetzung*: "Am Abend mit den Junkern Karten gespielt, um sich zu vergnügen."

300 *Übersetzung*: "Neue Aufrufe eines unbekanntes Steins."

301 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

302 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

303 Leipzig.

304 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

305 Maria Anna, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien (1606-1646).

306 Ungarn, Stände.

307 Preßburg (Bratislava).

308 Holstein, Herzogtum.

309 Brüggemann, Otto (1600-1640); Crusius von Krusenstjern, Philipp (1597-1676); Fleming, Paul (1609-1640); Olearius, Adam (1599-1671).

310 Persien (Iran).

311 *Übersetzung*: "in Persien"

312 England, Königreich.

313 Salé.

314 Afrika.

315 *Übersetzung*: "in Afrika"

316 Böhmer, Arnold von (ca. 1580-1649).

317 *Übersetzung*: "welchem man mich anvertraut hat"

318 Niederlande (beide Teile).

Risposta³¹⁹ von Deßaw³²⁰ gar freundlich vndt vernünftig.

Caspar Pfaw³²¹ hatt sich eingestellet, <wie auch Martin Schmidt³²² .>

Den Medicum Doctorem Brandt^{323 324} consulirt³²⁵ wegen des besorgenden³²⁶ calculj³²⁷. Gott seye vnß der beste artztt.

12. Dezember 1637

σ den 12. December 1637.

J'ay eu l'habit; & robbe de Ballenstedt³²⁸ <pelisèe.>³²⁹

Dem pfarrer von Radisleben³³⁰, Beckmanno³³¹ zugesprochen, welcher so wol alß mein hofprediger³³², das petitum Ministrorum^{333 334}, vor intempestivum³³⁵ achtett, & sine effectu³³⁶ zu sein, <sich> düncken leßett.

Schreiben von Schwester Anna Sophia³³⁷ vndt nachdencken. *et cetera*

Es seindt allerley, sachen, in der Cantzeley, debattirt vndt vorgenommen worden, in spetie³³⁸ aber: Hercyniana^{339 340}. Paul Ludwig³⁴¹ hatt mirs referirt.

Nota Bene³⁴² [:] Si Dieu me donne la vie, ou m'appelle a soy, j'ay a prendre garde a mon frere³⁴³, ou au Conseil d'estat, afin qu'ils ne me prejudicient a bouleverser toutes mes ordonnances. Les

319 *Übersetzung*: "Antwort"

320 Dessau (Dessau-Roßlau).

321 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

322 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

323 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

324 *Übersetzung*: "Arzt Doktor Brandt"

325 consuliren: um Rat fragen, zu Rate ziehen.

326 besorgen: befürchten, fürchten.

327 *Übersetzung*: "Steins"

328 Ballenstedt.

329 *Übersetzung*: "Ich habe das Kleid und [den] pelzgefütterten Rock aus Ballenstedt bekommen."

330 Radisleben.

331 Beckmann, Philipp (1) (ca. 1592-1666).

332 Winß, Andreas (gest. 1638).

333 Beckmann, Christian (1580-1648); Hofmeister, Johann (1) (1596-1646); Reinhardt, Konrad (1567-1638); Sachse, Daniel (1596-1669).

334 *Übersetzung*: "Gesuch der Geistlichen"

335 *Übersetzung*: "unangemessen"

336 *Übersetzung*: "und ohne Wirkung"

337 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

338 *Übersetzung*: "insbesondere"

339 Harz.

340 *Übersetzung*: "Harzsachen"

341 Ludwig, Paul (1603-1684).

342 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

343 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

exemples me font trop evidente apprehension de ce quj se fait devant mes yeux.³⁴⁴ 1. En ce que Melchior Loys³⁴⁵ a estè si ignominieusement cassè du baillage de Harzgerode³⁴⁶.³⁴⁷ [[534r]] 2. Antoine³⁴⁸ le vieil hofmeister³⁴⁹ a Güntersperg³⁵⁰, ayant obtenu durant l'aage de minorennitè de mon frere Fürst Friedrich³⁵¹ a cause de ses souffrances de moy, indubitablement un {Wispel} & 15 {Scheffel} on luy veut rabbattre cela.³⁵² 3. On doibt encores a Melchior Loyß³⁵³ son gage, par moy promise a Harzgeroda³⁵⁴ ce qu'on ne luy veut pas tenir.³⁵⁵ 4. Voire on le persecute, avec des menaces d'execution en son moulin qu'il y a, nonobstant qu'il a le tiltre de mon Conseiller.³⁵⁶ 5. On renverse l'ordre, que j'avois fait, d'addition a Maître Sachß³⁵⁷ de quelque blè, qu'on ne luy veut pas donner.³⁵⁸ Et qu'observera-on doncques apres ma mort? Börstel³⁵⁹ & ses enfans³⁶⁰, veulent ils demeurer Princes du pays³⁶¹, a nostre deshonneur & prejudice?³⁶²

Der Doctor Brandt³⁶³ ist diesen abendt wieder bey mir gewesen. Il apprehend aussy, que j'ay la gravelle.³⁶⁴

<Cuno> harttwich Werder³⁶⁵, jst hehrkommen, diesen abendt, dieweil er vermeint, Morgen gebe gott mitt mir, auf die begräbnüß, nacher Deßaw³⁶⁶, zu verraysen.

344 *Übersetzung*: "Ob Gott mir das Leben schenckt oder mich zu sich ruft, ich habe mich vor meinem Bruder oder vor dem Staatsrat vorzusehen, damit sie mir nicht schaden, um alle meine Befehle umzustoßen. Die Beispiele machen mir zu deutliche Angst vor dem, was vor meinen Augen geschieht."

345 Loyß, Melchior (1576-1650).

346 Harzgerode, Amt.

347 *Übersetzung*: "Darin dass Melchior Loyß so schändlich vom Amt Harzgerode abgesetzt worden ist."

348 N. N., Anton.

349 Hofmeister: vom Besitzer eingesetzter Verwalter eines Landgutes.

350 Güntersberge.

351 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

352 *Übersetzung*: "Obwohl der alte Hofmeister Anton in Güntersberge während des Lebensalters der Minderjährigkeit meines Bruders Fürst Friedrich wegen seiner Leiden von mir ganz ohne Zweifel einen Wispel [Raum- und Getreidemaß] und 15 Scheffel bekommen hat, will man ihm das abziehen."

353 Loyß, Melchior (1576-1650).

354 Harzgerode.

355 *Übersetzung*: "Man schuldet Melchior Loyß noch seine durch mich in Harzgerode versprochene Besoldung, was man ihm nicht halten will."

356 *Übersetzung*: "Ja man verfolgt ihn sogar mit Vollstreckungsdrohungen auf seine Mühle, die er dort hat, ungeachtet dass er den Titel meines Rates hat."

357 Sachse, David (1593-1645).

358 *Übersetzung*: "Man stößt die Anordnung der Zugabe um, die ich Magister Sachse an einigem Getreide gemacht hatte, das man ihm nicht geben will."

359 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

360 Personen nicht ermittelt.

361 Anhalt, Fürstentum.

362 *Übersetzung*: "Und was wird man dann nach meinem Tod beachten? Wollen sie, Börstel und seine Kinder, zu unserer Schande und [unserem] Schaden Fürsten des Landes bleiben?"

363 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

364 *Übersetzung*: "Er befürchtet auch, dass ich den Blasenstein habe."

365 Werder, Cuno Hartwig von dem (1575-1640).

366 Dessau (Dessau-Roßlau).

Rescrit a ma sœur *Anna Sophia*^{367 368} *etcetera*[.]

< Rindorf³⁶⁹ hatt ejnen Fuchs ejnbrachtt.>

13. Dezember 1637

[[534v]]

ø den 13. December

J'ay relaxè le *lacquais* prisonnier, quj avoit abusè du port de mes lettres, & fait mettre en sa place
*Johann Löw*³⁷⁰ [.]³⁷¹

Werder³⁷² ist hinweg. Der Marschalck³⁷³ ist herkommen, vndt ich habe ihn zur predigtt vndt zur
Mahlzeitt behalten. Ingleichem ad prandium³⁷⁴ *Caspar Pfau*³⁷⁵ vndt den Amptmann³⁷⁶ von
*Ballenstedt*³⁷⁷ wie auch heetfelden, vndt einen kaufmann von *Magdeburg*³⁷⁸ [.] Mais nj moy, nj
*Madame*³⁷⁹ sont allè a table. Il faut par fois, obliger le monde, avec peu de chose.³⁸⁰

In der Cantzeley, habe jch die *Ballenstedtische* Amptsrechnung, vndt die tractaten³⁸¹ mitt
heetfelden³⁸², auch andere sachen, vornehmen laßen.

Tirè de la pistole. Relaxè au soir *Jean Lion*³⁸³. Je ne suis pas encores quitte de l'apprehension de la
gravelle, Dieu m'en vueille benignement preserver par sa grace³⁸⁴ *et cetera*[.] Mon fils *Erdtmann*³⁸⁵
a un grand mal de teste. Ma fille *Eleonore*³⁸⁶ a eu des attacques du calcule, a ce que nous croyons.

367 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

368 *Übersetzung*: "An meine Schwester Anna Sophia zurückgeschrieben"

369 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

370 Löw, Johann d. J. (ca. 1616-1640).

371 *Übersetzung*: "Ich habe den eingeschperrten Lakaien freigelassen, der meinen Botenlohn missbraucht und an seine Stelle Johann Löw setzen lassen hatte."

372 Werder, Cuno Hartwig von dem (1575-1640).

373 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

374 *Übersetzung*: "zur Mahlzeit"

375 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

376 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

377 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

378 Magdeburg.

379 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

380 *Übersetzung*: "Aber weder ich noch Madame sind zu Tisch gegangen. Manchmal muss man die Welt mit Wenigem verpflichten."

381 Tractat: Verhandlung.

382 Heidfeld, Eberhard (ca. 1575-1649).

383 Löw, Johann d. J. (ca. 1616-1640).

384 *Übersetzung*: "Mit der Pistole geschossen. Am Abend Johann Löw freigelassen. Ich bin noch nicht von der Angst vor dem Blasenstein befreit, Gott wolle mich davor durch seine Gnade gütig bewahren"

385 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

386 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685).

Madame a le col tout enrouè, & est fort catharreuse. [[535r]] Il n'y a point au monde, de parfait contentement[.]³⁸⁷

14. Dezember 1637

☿ den 14. December 1637.

<Sturmwinde[,] Schnee.>

Der Meckelburgische³⁸⁸ Abgesandte Milde³⁸⁹ ist ankommen, hatt sich gegen abendt bey mir præsentirt, vndt referirt wie er alles nach wuntzsch erhalten, am Kayserlichen hofe.

Depeschè ce soir, le messenger ordinaire de Leiptzig³⁹⁰, avec lettres a Geyder³⁹¹.³⁹²

Schreiben von Cöhten³⁹³, vndt hamburg³⁹⁴ empfangen.

< J'ay traittè avec Einsiedel³⁹⁵.³⁹⁶ et cetera perge³⁹⁷ >

15. Dezember 1637

☿ den 15. December 1637.

<Frost.>

Milde³⁹⁸ ist nach Cöhten³⁹⁹, mitt hanß Low⁴⁰⁰.

Gestern hatt man 26 Schafe einbrachtt, so der Richter⁴⁰¹ zu Altemburgk⁴⁰², zur vngebühr vbermaß gehalten, da er doch gar newlich vmb 39 gleichsfaß auch also gestrafft worden. Von 28 hatt der Richter, vndt Schöppen, zweene genommen, zu ihrer gebühr, also daß noch 26 mir im Ampte⁴⁰³ vbrig geblieben, wiewol die Mußcketirer so darbey gewesen, auch daß ihrige begehrt, vndt neben

387 *Übersetzung*: "Mein Sohn Erdmann [Gideon] hat ein großes Kopfweh. Meine Tochter Eleonora [Hedwig] hat Anfälle vom [Blasen- oder Nieren-]Stein bekommen nach dem, was wir glauben. Madame hat den Hals ganz heiser und ist stark erkältet. Es gibt auf der Welt keine vollkommene Zufriedenheit."

388 Mecklenburg-Güstrow, Herzogtum.

389 Milde, Johann (gest. nach 1639).

390 Leipzig.

391 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

392 *Übersetzung*: "Heute Abend den gewöhnlichen Leipziger Boten mit Briefen an Geuder abgefertigt."

393 Köthen.

394 Hamburg.

395 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

396 *Übersetzung*: "Ich habe mit Einsiedel verhandelt."

397 *Übersetzung*: "usw."

398 Milde, Johann (gest. nach 1639).

399 Köthen.

400 Löw, Johann d. J. (ca. 1616-1640).

401 Person nicht ermittelt.

402 Altenburg (bei Nienburg/Saale).

403 Bernburg, Amt.

den Fuhrknechten, das ihrige bekommen, also daß vor sie vndt vors Fuhrlohn, noch ein Schaff hingegeben worden. Blieben mir also nur 25 vbrig, so ich verkauffen laßen.

[[535v]]

Jch habe den *Presidenten*⁴⁰⁴ *Nachmittags* bey mir gehabt, welcher sich auf der *Krosigkischen*⁴⁰⁵ vormünder klageschrift wol verantwortet, vndt andere wichtige sachen mitt mir geredet.

Jm *Keßelpusch*⁴⁰⁶, habe ich iagen laßen, vndt einen hasen, haben meine leütte bekommen, zweene sejndt durchgegangen.

Es ist avisirt worden, wie nicht allein die leütte häufig auf daß Todte aab fielen, daßelbige zu verzehren, sondern daß sich auch ejne Fraw vernehmen laßen, Sie hette in 5 tagen, zu ihren kindern, kein brodt gehabt, das kleinste köndte Sie nicht von sich stoßen, wenn es nach der Nahrung schrie, die größten aber stieße sie von sich, wenn Sie nach brodt rieffen. Sie hatt auch nicht vnklahr zu verstehen gegeben, sie müste ihnen noch ein leydt anthun. Köndte daß vnglück nicht länger also ansehen.

heütte sejndt die *Quedlinburger*⁴⁰⁷, vndt *Ballenstedtischen*⁴⁰⁸ wieder fort. Gott wolle sie gelejten.

Jch habe sonst noch andere sachen laßen in der *Cantzeley* vornehmen, alß die *Ballenstedtische*⁴⁰⁹ rechnung & talia⁴¹⁰.

[[536r]]

*heinrich Friedrich von Einsiedel*⁴¹¹ ist heütte vndt gestern by mir gewesen. Glj hò presentato diecj pelle de' volpj, per una pelizza.⁴¹²

*Caspar Pfawen*⁴¹³ habe ich daß *Ritterguht* zu *Reinstedt*⁴¹⁴, so er vom *Rittmeister Sommerlatte*⁴¹⁵ erkaufft, zu einem *erbzinßguht*⁴¹⁶ gemacht, vndt ihn mitt einer *Schäferey* auf 500 häupter, begnadiget, auch ihm alle *Freyheiten* gelaßen, die seine *vorfahren*⁴¹⁷ darauf gehabt haben.

Der *Bilaischen wittwe*⁴¹⁸ zu *Ballenstedt*⁴¹⁹, habe ich $\frac{3}{4}$ hufe landes, zum erbe gemacht auß gnaden, da es doch *erbe* <lehen> war, damitt Sie es zu ihrem vnderhalt, desto beßer verkauffen, vndt

404 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

405 Krosigk, Familie.

406 Kesselbusch.

407

408 Ballenstedt.

409 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

410 *Übersetzung*: "und dergleichen"

411 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

412 *Übersetzung*: "Ich habe ihm zehn Fuchsfelle für einen Pelz geschenkt."

413 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

414 Reinstedt.

415 Sommerlat, Johannes Levi von.

416 Erbzinsgut: gegen Zins erblich verliehenes Gut.

417 Pfau, Familie.

418 Bila, N. N. von, geb. Röder.

419 Ballenstedt.

genießen köndte, in izigen drangsalln, theilß proprio motu ⁴²⁰, theilß, auf jntercession⁴²¹ *Meiner freundlichen herzlieb(st)en Gemahlin* ⁴²², welche sich ihrer eyfrig angenommen.

16. Dezember 1637

ᵝ den 16^{den}: December

An *Fürst Iohann Casimir* ⁴²³ geschrieben.

Den Medicum *Doctorem Brandt*⁴²⁴ ⁴²⁵ bey mir gehabt, vndt feine gelehrte wolerfahrne discursß von ihm angehört.

Die Cantzeley[-] vndt kirchenordnung vom *Präsidenten*⁴²⁶ abfordern laßen, zu *Meiner* revision.

*Madame*⁴²⁷ s'est confessèe a un ministre⁴²⁸ ⁴²⁹ *Lutherien* <d'> *Ermsleben*⁴³⁰, pour communier demain⁴³¹, icy⁴³² au chasteau.⁴³³

[[536v]]

< *Bernburgk*⁴³⁴ .> Der *Meckelburgische* ⁴³⁵ *Abgesandte Milde*⁴³⁶, jst von *Cöhten*⁴³⁷, wieder anhero kommen. Mais jl a passè jcy devant mon chasteau, vers la ville sans me saluër.⁴³⁸

17. Dezember 1637

[Sonntag, 17. Dezember]

420 *Übersetzung*: "aus eigenem Antrieb"

421 *Intercession*: Fürsprache, Vermittlung.

422 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

423 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

424 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

425 *Übersetzung*: "Arzt Doktor Brandt"

426 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

427 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

428 Laue, Johann (1595-1683).

429 Identifizierung unsicher.

430

431 Die Silben "de" und "main" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

432 Bernburg.

433 *Übersetzung*: "Madame hat einem lutherischen Geistlichen aus Ermsleben gebeichtet, um morgen auf dem Schloss das Abendmahl zu empfangen."

434 Bernburg.

435 Mecklenburg-Güstrow, Herzogtum.

436 Milde, Johann (gest. nach 1639).

437 Köthen.

438 *Übersetzung*: "Aber er ist hier vor meinem Schloss in die Stadt vorbeigefahren, ohne mich zu grüßen."

<[Marginalie:] ⊙ den 17^{den}: December > Nos gens Lutheriens; quj sont en service, ont communiè avec Madame⁴³⁹ .⁴⁴⁰

Jch bin zur predigt gefahren, fast gar alleine, biß endtlich der Marschalck⁴⁴¹ vndt Ejnsiedel⁴⁴² in die kirche kommen, mir aufzuwartten.

Der abgesandte Mjld⁴⁴³, hatt vjel tergiversirende⁴⁴⁴ complimenten⁴⁴⁵ gemacht, vndt ist beym Presjdenten⁴⁴⁶ zu Mittage geblieben, nach dem ich ihn vergebens bitten laßen.

Daß grundteiß, ist heütte auf der Sahle⁴⁴⁷ gegangen.

Nachmittags wieder in die kirche.

Der Abgesandte Mjld⁴⁴³ hatt sich eingestellet, vndt mir gute satisfaction gethan. Jch habe ihn logiren vndt tractiren⁴⁴⁸ laßen.

Il semble que Dieu nous vueille faire grace, en redressant l'affaire Megapolitain⁴⁴⁹, miraculeusement au moins contre les menèes de plusieurs adversaires. A luy en sera la gloire. La fin couronne l'œuvre.⁴⁵⁰

Milde hatt abschiedt genommen.

18. Dezember 1637

[[537r]]

<[Marginalie:] Bernburgk.> » den 18. December 1637.

Milde⁴⁵² jst fort naher Schöningen⁴⁵³, assèz contant[!], & satisfait⁴⁵⁴. Jch habe ihm Fuhre mittgegeben.

Schreiben von vetter Casimir⁴⁵⁵, wegen ⁂, <vndt vom Georg Haubold von Einsiedel⁴⁵⁶ [.]>

439 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

440 *Übersetzung*: "Unsere lutherischen Leute, die im Dienst sind, haben mit Madame das Abendmahl empfangen."

441 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

442 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

443 Milde, Johann (gest. nach 1639).

444 tergiversiren: zögern, sich weigern, Ausflüchte suchen.

445 Compliment: höfliches Reden, höfliche Verbeugung, Ehrerbietung.

446 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

447 Saale, Fluss.

448 tractiren: bewirten.

449 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

450 *Übersetzung*: "Es scheint, dass Gott uns Gnade erweisen wolle, indem er die mecklenburgische Angelegenheit wenigstens gegen die Machenschaften einiger Widersacher auf wundersame Weise wieder zurechtbringt. Ihm wird der Ruhm dafür sein. Das Ende krönt das Werk."

452 Milde, Johann (gest. nach 1639).

453 Schöningen.

454 *Übersetzung*: "ziemlich zufrieden und zufriedengestellt"

455 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

456 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

Jch habe Raht gehalten, mitt negromonte⁴⁵⁷ .

L'Archer⁴⁵⁸ a livrè 2 lievres a la cuysine, qu'il a tirè aux vignobles.⁴⁵⁹

Martinus Meyer⁴⁶⁰, Medicus⁴⁶¹ zu Eger⁴⁶², hatt mir geschrieben, vndt mir sejne beschreibung des Sauerbrunnens⁴⁶³ dedicirt.

*Zeitung*⁴⁶⁴ daß der Feldtmarschalck des Gallaab⁴⁶⁵, Großherzogk von Florentz⁴⁶⁶, daß Schloß zu Wolgast⁴⁶⁷, mit Sturm erobertt, Banner⁴⁶⁸ aber sich in die Insel Wollin⁴⁶⁹ retiriret habe, vndt Graf Kurtz⁴⁷⁰ *Kayserslicher*⁴⁷¹ Gesandter, zu Berlin⁴⁷² ankommen seye.

Jtem⁴⁷³ : daß die Frantzösische⁴⁷⁴ flotte viel Schlaven auß Morenlandt⁴⁷⁵, liberirt⁴⁷⁶ habe.

< Jtem⁴⁷⁷ :> Daß die hollsteinische⁴⁷⁸ bohtschaft⁴⁷⁹ 480 in Persia⁴⁸¹ 482 wol angelangett.

< Jtem⁴⁸³ :> Daß Piccolominj⁴⁸⁴ in Güljchischen landen⁴⁸⁵ quartier mache.

< Jtem⁴⁸⁶ :> hertzogk Berndt⁴⁸⁷ seye den Schweitzern⁴⁸⁸ zu nahe kommen.

457 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

458 Glaum, Georg (gest. 1656).

459 *Übersetzung*: "Der Schütze hat zwei Hasen, die er in den Weinbergen geschossen hat, in die Küche geliefert."

460 Mayer, Martin.

461 *Übersetzung*: "Martin Mayer, der Arzt"

462 Eger (Cheb).

463 Martin Mayer: Kurtze Beschreibung deß Egerischen Schleder-Sauerbrunnens: was vor Mineralien derselbe mit sich führe, was derselben Tugenden seyn und auff was weise derselbe recht zu gebrauchen seye, Nürnberg 1637.

464 *Zeitung*: Nachricht.

465 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

466 Medici, Mattias de' (1613-1667).

467 Wolgast.

468 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

469 Wollin (Wolin), Insel.

470 Kurtz von Senftenau, Ferdinand Sigmund, Graf (1592-1659).

471 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

472 Berlin.

473 *Übersetzung*: "Ebenso"

474 Frankreich, Königreich.

475 Afrika.

476 liberiren: befreien, freilassen.

477 *Übersetzung*: "Ebenso"

478 Holstein, Herzogtum.

479 Brüggemann, Otto (1600-1640); Crusius von Krusenstjern, Philipp (1597-1676); Fleming, Paul (1609-1640); Olearius, Adam (1599-1671).

480 Hier: Gesandtschaft.

481 Persien (Iran).

482 *Übersetzung*: "in Persien"

483 *Übersetzung*: "Ebenso"

484 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656).

485 Jülich, Herzogtum.

486 *Übersetzung*: "Ebenso"

487 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

488 Schweiz, Eidgenossenschaft.

Zu Constantinopel⁴⁸⁹ grassire die pest, vndt seye dem Türckischen Kayser⁴⁹⁰, sein einiger⁴⁹¹ Sohn⁴⁹² daran gestorben.

Der Kayser⁴⁹³ seye noch zu Preßburgk⁴⁹⁴, mitt glücklichem succeß⁴⁹⁵.

19. Dezember 1637

[[537v]]

σ den 19. December 1637. Ⅹ Ⅹ

Risposta⁴⁹⁶ an Albrecht Schulte⁴⁹⁷ vndt Meyer Martinus⁴⁹⁸. perge⁴⁹⁹

4 goldtamer, habe ich vormittags geschossen, <jm Forwerck vndt dabey.>

J'ay donnè les premieres estrenes au chappelain⁵⁰⁰, a cause de l'institution de mes enfans⁵⁰¹, une robbe noire, & quatre {florins d'or}⁵⁰²

2 goldtamer Nachmittags, Rindorf⁵⁰³ 18[,] der oberländer⁵⁰⁴ 1 wilde Taube, vndt 4 lerchen.

Damb Vitzthumb⁵⁰⁵ beghrt, wir sollen bey der Magdeburger⁵⁰⁶ contribution continujren⁵⁰⁷, wiewol herr Kurz⁵⁰⁸ wegen der Quartier⁵⁰⁹ sich vergleichen will mitt ChurSachsen⁵¹⁰. perge⁵¹¹ Vjtzthum demande aussy, 10 chevaux d'artillerie⁵¹² vndt es beghrts sein Secretarius⁵¹³ Volkenandt⁵¹⁴.

489 Konstantinopel (Istanbul).

490 Murad IV., Sultan (Osmanisches Reich) (1612-1640).

491 einig: einzig.

492 Alaaddin, Sehzade (Osmanisches Reich) (1635-1637).

493 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

494 Preßburg (Bratislava).

495 Succeß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

496 Übersetzung: "Antwort"

497 Schulte, Albrecht (1576-1652).

498 Mayer, Martin.

499 Übersetzung: "usw."

500 Voigt, Johann Christoph (1605-1666).

501

502 Übersetzung: "Ich habe dem Kaplan [d. h. Diakon] das erste Neujahrgeschenk wegen der Unterrichtung meiner Kinder gegeben, einen schwarzen Rock und vier Goldgulden."

503 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

504 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

505 Vitzthum von Eckstedt, Dam (1595-1638).

506 Magdeburg.

507 continuieren: fortfahren, fortsetzen.

508 Kurtz von Senftenau, Ferdinand Sigmund, Graf (1592-1659).

509 "4:tier." steht im Original für "Quartier".

510 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

511 Übersetzung: "usw."

512 Übersetzung: "Vitzthum fordert auch 10 Artilleriepferde"

513 Übersetzung: "Sekretär"

514 Volckenandt, Johann Anton.

< Dispare<r>j con Malagrana⁵¹⁵ . ⁵¹⁶ >

20. Dezember 1637

ø den 20. December

Schreiben auß Mecklenburg⁵¹⁷ darinnen meine Fraw Schwester⁵¹⁸ anfänget gar kleinlautt zu werden, weil sie immer, vom Kayserlichen hof, vndt sonsten, dilatorische antwortt bekömpft. Gott tröste, vndt stärcke sie.

Jch bin in der kirche gewesen, da vnser hofprediger⁵¹⁹ an stadt der ordinarij⁵²⁰ wochenpredigt eine schöne predigt auf itzige adventszeit applizirlich⁵²¹, auß dem propheten Esaia⁵²² vom herren Christo⁵²³ gethan.

Nachmittags in schönem, wiewol kaltem wetter, vögel geschoßen.

Mein lackay Kersten⁵²⁴, ist Gott lob vndt danck, vom Gallaß⁵²⁵ glücklich wiederkommen. Jst zwar bey so gar großer vnsicherheit in ewas spoliiret⁵²⁶ worden, [[538r]] hatt aber doch noch sein kleidt mitt mühe erhalten, vndt vornehmlich die briefe wol durchgebracht. Er⁵²⁷ ist zwar von vndterschiedlichen Reüthern angesprengt⁵²⁸ worden, auch in lebensgefah so wol von ihnen, als wegen des grundteyses an der Elbe⁵²⁹ <in der vberfahrt> gewesen, Man hatt ihm auch seine kleider außgezogen, aber endlich wiedergegeben, vndt Gott hatt ihm sein leben gnediglich gefristett. Seine Allmachtt, vndt gühtigkeit, seye davor gepreiset, vndt helfe mir ferrner mitt gnaden hindurch.

Der Kayserliche⁵³⁰ General leüttenampt Graf Matthiaß Gallaß⁵³¹ hatt mir gar höflich geantwortt, den lackayen baldt abgefertiget, vndt ejne schriftliche ordinantz⁵³² zur manutenentz⁵³³ der

515 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

516 *Übersetzung*: "Meinungsverschiedenheiten mit "Granatapfel" [wörtlich auch: schlechte Beere]."

517 Mecklenburg, Herzogtum.

518 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

519 Winß, Andreas (gest. 1638).

520 *Übersetzung*: "gewöhnlichen"

521 applicirlich: anwendbar.

522 Jesaja (Bibel).

523 Jesus Christus.

524 Leonhardt, Christian.

525 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

526 spoliiren: berauben, plündern.

527 Leonhardt, Christian.

528 ansprengen: angreifen.

529 Elbe (Labe), Fluss.

530 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

531 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

532 Ordinanz: Befehl, Anordnung.

533 Manutenenz: Handhabung, Schutz.

Kayserlichen salvaguardia⁵³⁴ ertheilett, Gott helfe, daß wir den erwüntzschten effect derselben, erreichen mögen.

herr Arnoldt Böhmer⁵³⁵, ist Zu im Reich⁵³⁶, vndt gar nicht im lande zu Meckelnburg⁵³⁷ anzutreffen, wie der allte Johann Löw⁵³⁸ mitt vngrundt⁵³⁹, (vielleicht mich zu protrahiren⁵⁴⁰,) vorgegeben, habe also meine schreiben dahin vergebens geschickt. Nihil est ab omni parte beatum.^{541 542}

Imprese⁵⁴³, wie ich mich deren nützlich zu gebrauchen. Nam Virtutis comes Invidia!^{544 545}

21. Dezember 1637

[[538v]]

2 den 21. December 1637. 1

< Somnium⁵⁴⁶: vom Erndten, ohne aufhören.>

Philippus Beckmannus⁵⁴⁷ ist bey mir gewesen, will seinen Bruder, den Superintendenten⁵⁴⁸ zu Zerbst⁵⁴⁹ endtschuldigen, vndt die assistentz den kirchen zum besten gemeint, verglimpfen⁵⁵⁰. Je luy ay donnè du drap noir, pour ses enfans⁵⁵¹.⁵⁵²

Nach halle⁵⁵³ an Wogo⁵⁵⁴ geschrieben, Item⁵⁵⁵: nach Cöhten⁵⁵⁶, vndt nach Ortemburgk⁵⁵⁷.

I'ay usè une recepte, pour faire croistre le poil de la teste.⁵⁵⁸

534 Salva Guardia: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und anderen Sonderzahlungen.

535 Böhmer, Arnold von (ca. 1580-1649).

536 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

537 Mecklenburg, Herzogtum.

538 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

539 Ungrund: unberechtigte Begründung.

540 protrahiren: verzögern, aufschieben, hinhalten.

541 *Übersetzung*: "Nichts ist in jeder Hinsicht glücklich."

542 Zitat aus Hor. carm. 2,16,27f. ed. Fink 2002, S. 120f..

543 *Übersetzung*: "Vorhaben"

544 *Übersetzung*: "Denn der Neid ist der Tugend Begleiter!"

545 Zitat nach Rhet. Her. 4,26 ed. Nüßlein 1994, S. 244.

546 *Übersetzung*: "Traum"

547 Beckmann, Philipp (1) (ca. 1592-1666).

548 Beckmann, Christian (1580-1648).

549 Zerbst.

550 verglimpfen: besänftigen, zur Mäßigung/zum gütlichen Vergleich bringen, zum Rechtsanspruch/Recht verhelfen.

551 Personen nicht ermittelt.

552 *Übersetzung*: "Ich habe ihm für seine Kinder vom schwarzem Tuch gegeben."

553 Halle (Saale).

554 Wogau, Maximilian (1608-1667).

555 *Übersetzung*: "ebenso"

556 Köthen.

557 Ortenburg.

558 *Übersetzung*: "Ich habe ein Mittel gebraucht, um das Kopfhaar wachsen zu lassen."

Meine pferde vndt wagen, neben drey Mußketirern, welche den Meckelburgischen⁵⁵⁹ Gesandten⁵⁶⁰, nacher Schöningen⁵⁶¹ geführt, vndt convoyirt⁵⁶², seindt diesen Abendt, Gott lob, auch wieder glücklich ankommen.

Diesen abendt habe ich goldtamer vorm schloß geschoßen.

Franciscum Gericcjum⁵⁶³, habe ich bey mir gehabt, Nachmittags[.]

22. Dezember 1637

☞ den 22. December

Rindorfen⁵⁶⁴ vndt Thomas Benckendorf⁵⁶⁵ nacher Deßaw⁵⁶⁶, mitt wagen vndt pferden fortgeschicktt, mein bagage⁵⁶⁷ abzuholen. Gott geleytte Sie.

Schreiben von Ballenstedt⁵⁶⁸ vom Amptmann⁵⁶⁹, vndt von Cöhten⁵⁷⁰, repulsa⁵⁷¹ vndt dilation⁵⁷², < Item⁵⁷³: von georg haubold von Einsiedel⁵⁷⁴ [.]>

Paul Ludwig⁵⁷⁵ bey mir gehabt, von allerley memorandis⁵⁷⁶ zu reden.

Ein häuptschwein⁵⁷⁷ vndt zwey Rehe, seindt vom hartz⁵⁷⁸ vndt Ballenstedt, herundter geschicktt worden.

Die Sahle⁵⁷⁹ ist vollends mitt eyß bestanden, daß man hinüber gehen kan.

[[539r]]

A Madame⁵⁸⁰ a estè envoye <presentè>, du Duc de Gottorf⁵⁸¹, cent lasts d'orge, & cent last[!] d'avoyne, de son frere le Duc Jochem Ernst⁵⁸², cent last[!] d'avoyne & cinquante d'orge.⁵⁸³

559 Mecklenburg-Güstrow, Herzogtum.

560 Milde, Johann (gest. nach 1639).

561 Schöningen.

562 convoyiren: begleiten, geleiten.

563 Gericke, Franz (gest. 1642).

564 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

565 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

566 Dessau (Dessau-Roßlau).

567 *Übersetzung*: "Gepäck"

568 Ballenstedt.

569 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

570 Köthen.

571 *Übersetzung*: "abschlägige Antwort"

572 Dilation: Aufschub.

573 *Übersetzung*: "ebenso"

574 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

575 Ludwig, Paul (1603-1684).

576 *Übersetzung*: "zu erinnernden Sachen"

577 Hauptschwein: starkes, älteres männliches Wildschwein ab dem fünften oder sechsten Lebensjahr.

578 Harz.

579 Saale, Fluss.

580 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

Avis⁵⁸⁴: daß auch in hollstein⁵⁸⁵ vndt zu hamburg⁵⁸⁶ das viehe stirbt, ia daß man es häufig in die Elbe⁵⁸⁷ geworfen, davon die fische auch inficirt vndt gestorben, waß die Menschen dannhero zu gewarten ist leicht zu Muhtmaßen.

Item⁵⁸⁸: daß Banner⁵⁸⁹ den Obristen Stammer⁵⁹⁰, so Lüneburg⁵⁹¹ aufgegeben, decolliren⁵⁹², den Obristen⁵⁹³ aber, welcher die Werberschanze⁵⁹⁴ im Sturm verlohren arquebuziren⁵⁹⁵ laßen, vndt daß sich die Schwedischen⁵⁹⁶ nacheinander verliehren, daß man fast nicht weiß, wo sie hinkommen seindt. Banners Tyranny wirdt gar zu groß.

Diesen abendt ist Rindorff⁵⁹⁷, vndt Thomaß⁵⁹⁸, Gott lob, von Deßaw⁵⁹⁹, mitt vnserm bag<a>ge⁶⁰⁰ vndt pferden, glücklich wiederkommen. Sie haben auch zweene häuptschweine⁶⁰¹ vor 14 {Thaler} vndt zwey Rehe, vor 6½ {Thaler} von dannen mittgebracht.

23. Dezember 1637

h den 23. December

Wir haben vnser baggage⁶⁰² außgepacktt, vndt allgemach vnß angefangen zu præparieren ad *Sacram Synaxim*⁶⁰³.

581 Schleswig-Holstein-Gottorf, Friedrich III., Herzog von (1597-1659).

582 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

583 *Übersetzung*: "Madame sind vom Herzog von Gottorf hundert Lasten [Gewichtseinheit für den Innenraum eines Schiffes] Gerste und hundert Lasten Hafer, von ihrem Bruder, dem Herzog Joachim Ernst, hundert Lasten Hafer und fünfzig Lasten Gerste geschickt geschenkt worden."

584 *Übersetzung*: "Nachricht"

585 Holstein, Herzogtum.

586 Hamburg.

587 Elbe (Labe), Fluss.

588 *Übersetzung*: "Ebenso"

589 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

590 Stammer, Heinrich (von) (gest. 1637).

591 Lüneburg.

592 decolliren: enthaupten.

593 Ruuth, Peter Didriksson (vor 1592-1637).

594 Werber Schanze.

595 arkebusiren: jemanden mit der Hakenbüchse hinrichten, standrechtlich erschießen.

596 Schweden, Königreich.

597 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

598 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

599 Dessau (Dessau-Roßlau).

600 *Übersetzung*: "Gepäck"

601 Hauptschwein: starkes, älteres männliches Wildschwein ab dem fünften oder sechsten Lebensjahr.

602 *Übersetzung*: "Gepäck"

603 *Übersetzung*: "auf die heilige Versammlung [d. h. das Abendmahl]"

Mitt Schwartzbergern⁶⁰⁴ raht gehalten, von allerley deliberandis⁶⁰⁵. Zu letztt hatt er mich gewarnett vor den Talcklichtern vnß vorzusehen, weil ihrer viel an itzo daran stürben [[539v]] wegen des inficirten viehes.

24. Dezember 1637

⊙ den 24. December 1637. Weyhenachten.

Schreiben vom Wogo⁶⁰⁶, vndt Winckel⁶⁰⁷.

Jch habe wegen großer kälte, auf begehren Meiner *herzlieb(st)en* gemahlin⁶⁰⁸, aufm Schloß den hofprediger Winsium⁶⁰⁹, predigen laßen, vndt ihn wie auch Einsiedeln⁶¹⁰, extraordinarie⁶¹¹ zur Mahlzeit behalten, auch mitt ihnen conversirtt.

On a fort persecuté l'escuyer Balthasar⁶¹² a cause, qu'il s'est converty en sa vieillesse, & que Dieu l'a appellè a sa vigne si tard, mais il en a rendu bonnes raysons.⁶¹³

In die vorbereitungspredigt, mitt dem Præsidenten⁶¹⁴ [,] Marschalck⁶¹⁵, vndt Einsiedeln, auch des presjdenten Sohn⁶¹⁶.

25. Dezember 1637

⋄ den 25. December 1637.

Am heüttigem fröhlichem weyhnachtffest, vndt Christtage, habe ich nicht allein der predigt vorm berge⁶¹⁷ zu *Sankt Ægidij*, sondern auch der *heiligen* communion beygewohnet, Gott laße mirs zu meiner Sehlen sehligkeit, wol gedeyen vndt gelingen, vndt helfe daß ich mich in Christo⁶¹⁸ ⁶¹⁹ offt erfrewen möge. Der President Börstel⁶²⁰, der Marschalck Erlach⁶²¹, wie auch henrich Friederich

604 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

605 *Übersetzung*: "zu beratenden Sachen"

606 Wogau, Maximilian (1608-1667).

607 Winckel, Curt Dietrich aus dem (nach 1585-1638).

608 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

609 Winß, Andreas (gest. 1638).

610 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

611 *Übersetzung*: "außerordentlich"

612 Weckerlin, Balthasar.

613 *Übersetzung*: "Man hat den Bereiter Balthasar sehr geplagt, weil er sich in seinem Alter [zum reformierten Glauben] bekehrt hat und Gott ihn so spät in seinen Weinberg gerufen hat, aber er hat dafür gute Gründe erwidert."

614 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

615 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

616 Börstel, Christian Heinrich von (1617-1661).

617 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

618 Jesus Christus.

619 *Übersetzung*: "an Christus"

620 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

621 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

von Einsiedel⁶²² vndt des *Presidenten* Sohn, Christian⁶²³ seindt auch mitt [[540r]] mir zur predigtt, vndt *Communion* gegangen, vndt eine Mittelmeßige frequentz anderer leütte, bey dieser großen kälte.

Schreiben von Plötzkau⁶²⁴ vndt Deßaw⁶²⁵, Jtem⁶²⁶: in gesampt⁶²⁷ an herzog Augustum von Braunschweig⁶²⁸.

Nachmittags, wieder in die kirche, da der hofprediger⁶²⁹ abermals gepredigett, darnach habe ich den *Präsidenten*⁶³⁰ mitt seinem Sohne⁶³¹ dimittirt⁶³².

Zu Mittage waren extra ordinem⁶³³ zur Mahlzeit, der *President*, der Marschalck⁶³⁴, der Einsiedel⁶³⁵, der Junge Börstel, vndt der allte Baltzer⁶³⁶ bereütter, *et cetera*[.]

Eine arme Fraw jst heütte zu todt gefroren, vndt hatt ihr kindt vor Ennichens hauß Schumanns⁶³⁷ hauß gebracht, welches auch von kälte hatt sterben wollen, ist albereitt schwartzbraun gefroren gewesen. Es dörrften wol mehr leütte erfrieren. Gott erbarme sich, aller armen verlaßenen.

Nachmittags hatt zwar die grimmige kälte, etwas nachgelaßen, vndt dienet zu abhelfung der infection, nach Gottes gnedigem willen.

J'ay fait faire 15 habits de dueil au futur enterrement pour 2 valets de chambre, 3 pages, 3 lacquays, 5 a l'escuyrie, 1 [pour le] escrivain de cuisyne[.]⁶³⁸

[[540v]]

Schreiben vom Geyder⁶³⁹, vndt Iohann Löw⁶⁴⁰ von Wien⁶⁴¹.

622 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

623 Börstel, Christian Heinrich von (1617-1661).

624 Plötzkau.

625 Dessau (Dessau-Roßlau).

626 *Übersetzung*: "ebenso"

627 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

628 Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666).

629 Winß, Andreas (gest. 1638).

630 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

631 Börstel, Christian Heinrich von (1617-1661).

632 dimittiren: entlassen, (förmlich) verabschieden, beurlauben, entsenden.

633 *Übersetzung*: "außerhalb der Ordnung"

634 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

635 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

636 Weckerlin, Balthasar.

637 Schumann, Anna, geb. Junghans (gest. nach 1657).

638 *Übersetzung*: "Ich habe für das zukünftige Begräbnis 15 Trauerkleider machen lassen für 2 Kammerdiener, 3 Pagen, 3 Lakaien, 5 für den Stall, 1 für den Küchenschreiber[.]"

639 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

640 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

641 Wien.

*Zeitung*⁶⁴² daß Polen⁶⁴³ vndt Dennemarck⁶⁴⁴ in discrepantz⁶⁴⁵ miteinander wegen der Schiffahrt nach Danzig⁶⁴⁶ angelegten zoll.

Item⁶⁴⁷ : daß Demmin⁶⁴⁸ in Pommern⁶⁴⁹ auch vbergangen, vndt alles den Kayserlichen⁶⁵⁰ waffen, pro voto⁶⁵¹ succedire⁶⁵² .

Item⁶⁵³ : daß Franckreich⁶⁵⁴ sich Savoya⁶⁵⁵ bemächtige, vndt sjch doch anstellet, alß hette er lust zum frieden.

Item⁶⁵⁶ : daß der Türck⁶⁵⁷ wieder den Moßkowiter⁶⁵⁸, vndt Tartarn⁶⁵⁹ zu felde gehe, nach dem er mitt dem Persianer⁶⁶⁰, wie auch Polen⁶⁶¹ friede gemacht.

Item⁶⁶² : daß eine rebellion vndt aufstandt wegen der vielen contributionen, in Portugal⁶⁶³ endtstanden.

Item⁶⁶⁴ : daß dje Spannische⁶⁶⁵ sjlberflotta⁶⁶⁶ sehr reich auß WestIndien⁶⁶⁷ ankommen, auch davon nacher Duynkercken⁶⁶⁸ eine ansehliche Summa⁶⁶⁹ remittirt⁶⁷⁰ worden.

642 Zeitung: Nachricht.

643 Wladislaw IV., König von Polen (1595-1648).

644 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

645 Discrepanz: Meinungsverschiedenheit, Misshelligkeit.

646 Danzig (Gdansk).

647 *Übersetzung*: "Ebenso"

648 Demmin.

649 Pommern, Herzogtum.

650 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

651 *Übersetzung*: "dem Wunsch nach"

652 succediren: folgen, nachfolgen.

653 *Übersetzung*: "Ebenso"

654 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

655

656 *Übersetzung*: "Ebenso"

657 Osmanisches Reich.

658 Moskauer Reich (Großrussland).

659 Krim, Khanat.

660 Persien (Iran).

661 Polen, Königreich.

662 *Übersetzung*: "Ebenso"

663 Portugal, Königreich.

664 *Übersetzung*: "Ebenso"

665 Spanien, Königreich.

666 *Übersetzung*: "flotte"

667 Westindien.

668 Duinkerker (Dünkirchener) Freibeuter: Freibeuter, die während des Achtzigjährigen Krieges (1568-1648) im spanischen Auftrag von der flämischen Küste (v. a. Dünkirchen) aus Kaperfahrten gegen die Vereinigten Niederlande unternahmen.

669 *Übersetzung*: "Summe"

670 remittiren: übersenden.

Item ⁶⁷¹: daß der *König* in Spannen⁶⁷², dem Cardinal Infante⁶⁷³ das *guberno*⁶⁷⁴ der Niederlanden⁶⁷⁵ vollkömblich vbergeben, vndt den *gouverneur*⁶⁷⁶ so la *chappelle*⁶⁷⁷ liederlich aufgeben, richten laßen, ob er schon ein Spannier gewesen.

Item ⁶⁷⁸: daß die Schweden⁶⁷⁹ den Obersten Stammer⁶⁸⁰, weil er Lüneburg⁶⁸¹ aufgegeben, <zu Stettin⁶⁸² > endthäupten, den iehnigen⁶⁸³ aber, so die werber Schantze⁶⁸⁴ verlohren, arquebuziren⁶⁸⁵ laßen. O Tiranney!

26. Dezember 1637

[[541r]]

σ den 26. December

In die kirche wiederumb, am andern Christtage.

4 gäste gehabt, zu Mittage, den Marschalck⁶⁸⁶, Einsiedeln⁶⁸⁷, den hofprediger⁶⁸⁸ vndt landtrechnungsraht⁶⁸⁹, auch nach der mahlzeit mitt ihnen conversirt, vndt mitt dem hofprediger durch *Thomas Benckendorf*⁶⁹⁰ reden laßen.

Nachmittags wieder in die kirche, allhier vorm berge⁶⁹¹.

Schreiben von Ballenstedt⁶⁹², vndt wie ich so ein seltzames fatum⁶⁹³, mitt meinen Fuchsbälgen habe.

671 *Übersetzung*: "Ebenso"

672 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

673 Fernando, Infant von Spanien und Portugal (1609/10-1641).

674 *Übersetzung*: "Regierung"

675 Niederlande, Spanische.

676 Lima y Navia, Marcos de (gest. 1637).

677 La Capelle.

678 *Übersetzung*: "Ebenso"

679 Schweden, Königreich.

680 Stammer, Heinrich (von) (gest. 1637).

681 Lüneburg.

682 Stettin (Szczecin).

683 Ruuth, Peter Didriksson (vor 1592-1637).

684 Werber Schanze.

685 arkebusiren: jemanden mit der Hakenbüchse hinrichten, standrechtlich erschießen.

686 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

687 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

688 Winß, Andreas (gest. 1638).

689 Zepper, Gottfried (gest. 1638).

690 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

691 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

692 Ballenstedt.

693 *Übersetzung*: "Schicksal"

Item ⁶⁹⁴: das 150 Reütter zu Riedern⁶⁹⁵ gelegen, vndt zimlichen schaden gethan, am Sonnabendt abends, folgenden Sontag, wehren 100 dragoner vorüber paßirt, absque noxa ⁶⁹⁶.

27. Dezember 1637

☞ den 27. December ☞

Der caplan⁶⁹⁷ hatt nach vollbrachter institution⁶⁹⁸ der kinder⁶⁹⁹, mahlzeit, mitt jhnen, wie auch vnsern Junckern⁷⁰⁰, vndt Jungfern⁷⁰¹ gehalten.

Rjndorfen⁷⁰² nacher Ballenstedt⁷⁰³, mitt den wjnden⁷⁰⁴ geschickt. Gott gebe zu glück, car les mes affaires, ne veulent point s'avancer ⁷⁰⁵.

Discorsj co'l Splitthut⁷⁰⁶ ⁷⁰⁷, Jtem ⁷⁰⁸: co'l Nostiz⁷⁰⁹ per conto della Religione e de contrastj arrivatj per quella; censura meritata ⁷¹⁰.

heütte Nachmittags ist ein kleiner iung, Matz Vrlob⁷¹¹ sohn⁷¹², ins waßer vndter daß eyß gefallen, vndt wehre ertruncken, wann ihm nicht ein Fischer mit einer barte⁷¹³, als er vndtersjncken wollen, auffgeholfen wieder hette.

28. Dezember 1637

[[541v]]

☞ den 28. December 1637. ☞ {Bedeutung des Symbols nicht ermittelt.}

694 *Übersetzung*: "Ebenso"

695 Rieder.

696 *Übersetzung*: "ohne Schaden"

697 Voigt, Johann Christoph (1605-1666).

698 Institution: Anweisung, Einrichtung, Unterweisung.

699 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

700 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

701 Ditten, Eleonora Elisabeth von (gest. 1676); Erlach, Sibylla Eleonora von, geb. Börstel (1619-1670); Knoch(e), Anna Amalia von, geb. Börstel (1610-1651); Lützwow (10), N. N. von; Zaborsky, Helena.

702 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

703 Ballenstedt.

704 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

705 *Übersetzung*: "denn die meine Angelegenheiten wollen nicht vorankommen"

706 Splitthausen, Johannes d. J..

707 *Übersetzung*: "Gespräche mit dem Splitthausen"

708 *Übersetzung*: "ebenso"

709 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

710 *Übersetzung*: "mit dem Nostitz, die Religion und die durch jene auf gekommenen Streitigkeiten anbelangend; verdienter Tadel"

711 Orlob, Matthias (1) (1589-1660).

712 Identifizierung unsicher. Möglicherweise Andreas, Matthias oder Johann Friedrich.

713 Barte: kleine Axt, Beil.

Nach Cöhten⁷¹⁴, Deßaw⁷¹⁵, vndt Plötzka⁷¹⁶, in der Rattmansdorffischen⁷¹⁷ Streittsache, geschrieben vmb gutachten.

Mitt dem hofprediger⁷¹⁸ geredett, <1.> wegen itztberührter sache, Jtem⁷¹⁹: <2.> wegen education liberorum^{720 721}, 3. a cause du picqueur^{722 723}. Il est demeurè a disner, le ministre.⁷²⁴

Johann Fuhrmeister⁷²⁵, mein gewesener Stadtvogtt allhier zu Bernburgk⁷²⁶, ejn geschickter vndt gelehrter Mann ist djese Nachtt, gestorben. habe ejnen guten diener, an ihm verlohren.

Paul Ludwig⁷²⁷ jst herauff kommen, allerhandt von wegen des Præsidenten⁷²⁸ mir zu referiren, vndt deßen gutachten, mir abzugeben, in etzlichen puncten.

Cito⁷²⁹: schreiben von Plötzkau⁷³⁰ wegen sollicitatur⁷³¹ der zween Arckeleypperde⁷³², (welche Damb Vitzthumb⁷³³ begehrt,) auß ieglichem antheil⁷³⁴, sampt den geschirren. Jtem⁷³⁵: wegen einbringung der contribution, Jtem⁷³⁶: wegen der Stewern.

Nota⁷³⁷: Gestern jst ejn fall in der Altstädter kirche, gehört worden, <auch Vor 14 tagen. Cela se fait, quand un Regent meurt.⁷³⁸ >

Nota Bene⁷³⁹ [:] So jst auch gegen abendt vmb 5 vhr, gestriges abends ein rohter Feuerdrache (wie Sie ihn nennen,) durch die Stadt, vndt bey dem Schloß vorüber geflogen, mitt einem langen Schwanze, welches vjel hofdiener, bürger, vndt andere Offizirer⁷⁴⁰ selber gesehen.

714 Köthen.

715 Dessau (Dessau-Roßlau).

716 Plötzkau.

717 Rathmannsdorf.

718 Winß, Andreas (gest. 1638).

719 *Übersetzung*: "ebenso"

720 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

721 *Übersetzung*: "der Kinder"

722 Weckerlin, Balthasar.

723 *Übersetzung*: "wegen des Bereiters"

724 *Übersetzung*: "Er ist zum Mittagessen geblieben, der Geistliche."

725 Fuhrmeister, Johann (1577-1637).

726 Bernburg.

727 Ludwig, Paul (1603-1684).

728 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

729 *Übersetzung*: "Schnell"

730 Plötzkau.

731 Sollicitatur: Betreibung, Förderung einer (Rechts-)Angelegenheit.

732 Arkeleipferd: Pferd für die Artillerie.

733 Vitzthum von Eckstedt, Dam (1595-1638).

734 Anhalt-Bernburg, Fürstentum; Anhalt-Dessau, Fürstentum; Anhalt-Köthen, Fürstentum; Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

735 *Übersetzung*: "Ebenso"

736 *Übersetzung*: "ebenso"

737 *Übersetzung*: "Beachte"

738 *Übersetzung*: "Das geschieht, wenn ein Regent stirbt."

739 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

[[542r]]

Jch habe contribution befehliche außgeschrieben, von wegen einbringung 40 {Thaler} auß dieser Stadt⁷⁴¹ vndt Amptt⁷⁴², wie auch auß den 4 hartzämptern⁷⁴³, zu zween Arckeleyperden⁷⁴⁴, <nebenst den geschirren> welche Damb Fitzthumb⁷⁴⁵ an vnß begehrt, vndt es ein geringes ist.

29. Dezember 1637

☞ den 29. December 1637.

Thomas Benckendorf⁷⁴⁶ nach Cöhten⁷⁴⁷ geschickt, wegen der 400 {Thaler} so ad nauseam usque⁷⁴⁸ sollicitirt⁷⁴⁹ worden, vndt noch in suspenso⁷⁵⁰.

Philippus Beckmannus⁷⁵¹, hatt sich wieder ejngestellet, vndt vmb weittere recommendation gebehten, < est demeure a disner⁷⁵² .>

Jch habe es heütte erfahren, wann ein Regente, wie Sie es nennen, in der Stadt alhier zu Bernburg⁷⁵³ stirbett, so pfeleget es in der kirche zu fallen.

Der hofraht Schwarzenberger⁷⁵⁴ ist Nachmittags bey mir gewesen, hatt von wegen des Präsidenten⁷⁵⁵ vndt vor sich selber allerley mitt mir consultirt⁷⁵⁶, auch gute vorschläge gethan.

< Mucho sangre, esta tarde.⁷⁵⁷ >

30. Dezember 1637

☞ den 30^{sten}: December 1637.

Pourmenade⁷⁵⁸ an die Sahle⁷⁵⁹.

740 Offizier: Amtsträger, Beamter, Bediensteter.

741 Bernburg.

742 Bernburg, Amt.

743 Ballenstedt(-Hoym), Amt; Gernrode, Amt; Güntersberge, Amt; Harzgerode, Amt.

744 Arkeleipferd: Pferd für die Artillerie.

745 Vitzthum von Eckstedt, Dam (1595-1638).

746 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

747 Köthen.

748 *Übersetzung*: "bis zum Überdruss"

749 sollicitiren: fordern.

750 *Übersetzung*: "in der Schwebe"

751 Beckmann, Philipp (1) (ca. 1592-1666).

752 *Übersetzung*: "ist zum Mittagessen geblieben"

753 Bernburg.

754 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

755 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

756 consultiren: (gemeinsam über etwas) beraten, beratschlagen.

757 *Übersetzung*: "Viel Blut heute Abend."

758 *Übersetzung*: "Spaziergang"

Consultatio⁷⁶⁰ mitt dem hofprediger⁷⁶¹, a cause de l'exorcisme des Lutheriens^{762 763}, Jtem⁷⁶⁴:
Nachmittags co'l negromonte^{765 766}.

Fürst Friedrich⁷⁶⁷ hatt mir geschrieben.

Nachmittags bin jch jnß badt gegangen, mitt Nostitz⁷⁶⁸.

Schreiben auß Mecklenburg⁷⁶⁹ lamentabilj⁷⁷⁰.

31. Dezember 1637

[[542v]]

○ den 31. December 1637.

Schreiben vom Abraham von Rindtorf⁷⁷¹ von Ballenstedt⁷⁷². Jhme rescribirt⁷⁷³.

Predigt gehört, <vormittags.>

Heinrich Friedrich von Einsiedel⁷⁷⁴ bey mjr gehabt, zur Mahlzeit.

heütte Nachmittags ist der allte Stadtvogt⁷⁷⁵ begraben worden.

President⁷⁷⁶ bey mir gewesen. Wir haben raht gehalten, vber der Meckelburgischen⁷⁷⁷ sache, vndt wie Meiner Fraw Schwester⁷⁷⁸ hierjnnen, mitt raht an die handt zu gehen seye, damitt man nicht impingire⁷⁷⁹. Jtem⁷⁸⁰: in der Reichslehenssache.

759 Saale, Fluss.

760 *Übersetzung*: "Beratung"

761 Winß, Andreas (gest. 1638).

762 *Übersetzung*: "wegen des Exorzismus' der Lutheraner"

763 Während die meisten lutherischen Theologen am Taufexorzismus festhielten als eine Erinnerung daran, dass die Kraft des Heiligen Geistes das Kind durch das Sakrament der Taufe aus der Gewalt des Satans befreie, lehnten die Calvinisten den Exorzismus entschieden ab, weil für sie die Taufzeremonie lediglich feierlich bestätigte, dass die getaufte Person bereits zuvor allein durch die Gnade Gottes in den Kreis der Gläubigen aufgenommen worden sei [vgl. Theologische Realenzyklopädie 10 1982, S. 753f.].

764 *Übersetzung*: "ebenso"

765 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

766 *Übersetzung*: "mit dem Schwartzberger"

767 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

768 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

769 Mecklenburg, Herzogtum.

770 *Übersetzung*: "klägliche"

771 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

772 Ballenstedt.

773 rescribiren: zurückschreiben, antworten.

774 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

775 Fuhrmeister, Johann (1577-1637).

776 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

777 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

778 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

779 impingiren: gegen Gesetze verstoßen.

780 *Übersetzung*: "Ebenso"

J'ay rescrit a Fürst Friedrich[.]⁷⁸¹ ⁷⁸² ~~Item~~⁷⁸³ :

781 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

782 *Übersetzung*: "Ich habe Fürst Friedrich zurückgeschrieben."

783 *Übersetzung*: "Ebenso"

Personenregister

- Adler Salvius, Johan 217, 236
Afán de Rivera y Enríquez, Fernando 110, 152
Aglaiia 232
Ahlefeld (1), N. N. von 238
Ahmed I., Sultan (Osmanisches Reich) 145
Aitzema, Foppe van 57
Alaaddin, Sehzade (Osmanisches Reich) 422
Albrecht I., König (Heiliges Römisches Reich) 128
Albrecht II., König (Heiliges Römisches Reich) 128
Ali Agha 144, 145, 146, 146, 146, 147, 149
Althan(n), Michael Adolf, Graf von 385
Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt) 39, 125, 299, 307, 328, 334
Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von 37, 62, 72, 84, 166, 168, 170, 179, 179, 180, 181, 263, 265, 270, 271, 273, 274, 275, 297, 306, 316, 320, 327, 328, 353, 364, 366, 395, 396, 396, 398, 406, 414, 416
Anhalt-Bernburg, Berengar, Fürst von 267
Anhalt-Bernburg, Bogislaw, Fürst von 267
Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von 59, 62, 76, 87, 213, 295, 326, 360
Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von 15, 28, 173, 300, 314, 342, 352, 428
Anhalt-Bernburg, Christian III., Fürst von 267
Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von 37, 62, 84, 204, 205, 206, 206, 206, 207, 209, 209, 270, 303, 303, 307, 406
Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von 197, 198, 243, 244, 248, 252, 253, 262, 267, 267, 271, 273, 284, 284, 295, 297, 323, 352, 362, 376, 410, 416
Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg 22, 25, 36, 36, 40, 41, 66, 70, 75, 92, 118, 154, 187, 192, 196, 198, 198, 199, 202, 214, 217, 218, 219, 224, 228, 234, 236, 237, 239, 239, 241, 242, 243, 247, 248, 252, 252, 253, 254, 257, 262, 264, 267, 269, 270, 274, 277, 280, 285, 286, 290, 293, 299, 304, 304, 312, 315, 324, 327, 329, 329, 335, 335, 338, 340, 340, 343, 346, 352, 354, 356, 359, 360, 363, 364, 367, 368, 369, 370, 372, 375, 376, 384, 386, 392, 411, 416, 419, 419, 420, 423, 425, 427
Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von 197, 198, 238, 241, 242, 243, 244, 248, 252, 253, 262, 265, 267, 267, 270, 273, 274, 279, 283, 290, 317, 318, 323, 340, 345, 348, 353, 362, 364, 370, 376, 379, 404, 416, 431, 432
Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von 36, 36, 66, 75, 86, 117, 154, 197, 198, 243, 244, 248, 252, 253, 262, 267, 267, 273, 284, 295, 297, 307, 323, 358, 362, 376
Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von 53, 406
Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von 267
Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von 37, 62, 84, 205, 206, 206, 207, 209, 209, 270, 335, 380, 406, 407
Anhalt-Bernburg, Sophia, Fürstin von 267
Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von 197, 198, 243, 244, 248, 252, 253, 262, 267, 267, 273, 290, 323, 330, 362, 376, 379, 431, 432
Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von 7, 68, 70, 79, 114, 135, 173, 192, 196, 225, 247, 259, 270, 288, 314, 326, 331, 342, 355, 362, 388, 389, 414, 415, 428, 434, 435
Anhalt-Dessau, Agnes, Fürstin von, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel 41
Anhalt-Dessau, Anna Maria, Fürstin von 232, 233, 233, 233, 234, 234, 392
Anhalt-Dessau, Friedrich Moritz, Fürst von 232, 234
Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von 79, 154, 173, 177, 220, 232, 234, 261, 314, 315, 337, 338, 342, 349, 428
Anhalt-Dessau, Heinrich Waldemar, Fürst von 232, 234
Anhalt-Dessau, Joachim Ernst, Fürst von 232, 234
Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von 79, 173, 177, 220, 232, 234, 261, 280, 314, 315, 335, 336, 337, 342, 387, 409, 419, 420, 428

- Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 37, 42, 44, 44, 62, 84, 204, 205, 206, 206, 206, 207, 209, 209, 270, 303, 307, 406
- Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von 79, 170, 172, 173, 177, 179, 179, 180, 181, 182, 182, 220, 243, 261, 273, 314, 315, 315, 327, 328, 335, 342, 353, 364, 366, 369, 377, 387, 395, 398, 428
- Anhalt-Köthen, Sophia, Fürstin von, geb. Gräfin zur Lippe 179, 179, 180
- Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von 79, 169, 170, 173, 175, 175, 177, 177, 183, 183, 184, 184, 186, 220, 261, 269, 270, 273, 275, 282, 284, 285, 297, 299, 314, 315, 321, 323, 331, 342, 343, 344, 349, 353, 361, 361, 366, 367, 369, 370, 372, 375, 387, 394, 395, 396, 397, 406, 410, 411, 411, 411, 412, 428
- Anhalt-Plötzkau, Dorothea, Fürstin von 169, 410, 410, 411
- Anhalt-Plötzkau, Elisabeth, Fürstin von 169
- Anhalt-Plötzkau, Emanuel, Fürst von 169, 285, 318
- Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von 169, 170, 175, 186, 261, 285, 339, 357
- Anhalt-Plötzkau, Johanna, Fürstin von 169
- Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von 169, 170, 175, 186, 261, 285, 339, 357
- Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach 169, 175, 184, 236, 284, 285, 343, 344, 367, 411, 411
- Anhalt-Plötzkau, Sophia, Fürstin von 169
- Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von 237, 314
- Anhalt-Zerbst, Magdalena, Fürstin von, geb. Gräfin von Oldenburg 319, 371, 375
- Anna, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Prinzessin von Dänemark und Norwegen 34
- Appollonius von Tyana 320
- Arco (1), N. N., Graf von 108, 109
- Arco (2), N. N., Graf von 108, 109
- Arnim, Hans Georg von 134, 157
- Asseburg, Christoph Johann von der 406
- Asseburg, Eleonora Elisabeth von der 192, 193, 252, 252, 255
- Asseburg, Sophia Dorothea von der, geb. Lützwitz 192, 252, 252
- Auer von Herrenkirchen, Elisabeth, geb. Kuttner von Kuniz 99
- Auer von Herrenkirchen, Wolf Helmhard 96, 99
- Augustin, N. N. 190
- Baglioni, Malatesta 227
- Baltasar Carlos, Infant von Spanien und Portugal 155
- Banér, Johan Gustafsson 8, 16, 18, 19, 26, 27, 27, 28, 29, 32, 34, 43, 47, 49, 51, 51, 52, 52, 55, 57, 66, 73, 82, 116, 134, 139, 215, 218, 220, 224, 229, 236, 243, 272, 275, 363, 365, 401, 421, 426
- Banse, Elisabeth, geb. Dragendorf 307
- Banse, Johann (1) 283
- Barby und Mühlingen, Albrecht Friedrich, Graf von 299
- Barwasser, Tilman 181
- Bayern, Ferdinand (2), Herzog von 3, 3, 5, 6, 18, 33, 36, 38, 38, 39, 78, 218, 295
- Bayern, Ferdinand Maria, Kurfürst von 18, 124
- Bayern, Maria Anna, Kurfürstin von, geb. Erzherzogin von Österreich 33
- Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von 3, 18, 33, 36, 37, 38, 63, 67, 80, 84, 88, 93, 115, 124, 144, 278, 281, 408
- Bayram Pascha 91
- Beckmann, Christian 336, 408, 412, 414, 424
- Beckmann, Philipp (1) 336, 376, 414, 424, 433
- Benckendorf, Thomas 13, 53, 84, 86, 89, 118, 123, 123, 124, 127, 139, 141, 149, 160, 161, 176, 183, 189, 202, 226, 231, 235, 238, 240, 262, 263, 265, 266, 274, 281, 282, 283, 283, 283, 290, 297, 315, 319, 342, 347, 354, 365, 377, 389, 390, 392, 397, 425, 426, 430, 433
- Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg, Magdalena, Gräfin von, geb. Gräfin von Neuenahr-Alpen und Limburg 30
- Bentheim-Steinfurt, Anna Elisabeth, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau 234

Bentheim-Tecklenburg-Limburg, Johann Adolf, Graf von 331
 Bentheim-Tecklenburg-Limburg, Johanna Dorothea, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau 331
 Bentheim-Tecklenburg-Limburg, Moritz, Graf von 331
 Bergen, Johann von 293, 299, 308, 319, 321, 348, 362, 363
 Bernhardt, Veit 386
 Bethlen, Stephan 378
 Biedersee, Matthias von 357
 Bila, Hans Christian von 21, 23, 410
 Bila, Maria von, geb. Krosigk 388
 Bila, N. N. von, geb. Röder 418
 Bila (3), N. N. von 388
 Blanchefort de Créquy, Charles de 354
 Blumenthal, Joachim Friedrich von 33
 Bodenhausen, Cuno Ordemar von 349
 Bodenhausen, Otto von 15
 Böhm (2), Christoph
 Böhmer, Arnold von 413, 424
 Börstel, Adolf von 58, 63, 289, 291
 Börstel, Anna Katharina, geb. Dieskau 344
 Börstel, Christian Heinrich von 292, 323, 325, 346, 361, 427, 428, 428
 Börstel, Curt (4) von 175, 271, 325, 357
 Börstel, Curt Christoph von 307, 323
 Börstel, Hans Ernst von 281, 282, 284, 306, 373, 384, 386, 406, 415
 Börstel, Heinrich (1) von 5, 79, 166, 172, 175, 175, 176, 181, 188, , 188, 190, 260, 261, 271, 272, 280, 285, 306, 307, 314, 324, 325, 328, 330, 336, 344, 346, 347, 359, 360, 361, 367, 375, 387, 410, 418, 419, 420, 427, 427, 428, 432, 433, 434
 Börstel, Wolf von 255
 Bose, Karl von 28
 Bourbon, Gaston de 70, 81, 115
 Bourbon, Louis (1) de 70, 81, 115
 Brandenburg, Christian Wilhelm, Markgraf von 137, 138, 140, 144, 144, 161, 249, 342
 Brandenburg, Dorothea, Markgräfin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Wolfenbüttel 144
 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von 33, 36, 147, 153, 261, 279, 289, 296, 340, 357, 369, 411
 Brandenburg, Johann Georg, Markgraf von 57
 Brandenburg-Ansbach, Albrecht, Markgraf von 41
 Brandenburg-Ansbach, Sophia, Markgräfin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach 41, 83
 Brandenburg-Ansbach-Kulmbach, Sophia, Markgräfin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Lüneburg 8, 41, 56, 65, 88
 Brandenburg-Bayreuth, Christian, Markgraf von 14, 15, 16, 17, 19, 19, 20, 27, 28, 41, 51
 Brandenburg-Bayreuth, Erdmann August, Markgraf von 14, 15, 19
 Brandenburg-Bayreuth, Georg Albrecht, Markgraf von 14, 15, 19
 Brandenburg-Bayreuth, Maria, Markgräfin von, geb. Herzogin in Preußen 14, 15, 41, 51
 Brandenstein, Christoph Karl, Graf von 122, 126, 134, 153
 Brandt, Johann (2) 265, 266, 286, 292, 321, 325, 411, 414, 415, 419
 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von 38, 107, 194, 284, 305, 309, 357
 Braunschweig-Lüneburg, Friedrich, Herzog von 193, 250, 250
 Braunschweig-Lüneburg-Harburg, Hedwig, Herzogin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Wolfenbüttel 248
 Braunschweig-Lüneburg-Harburg, Otto III., Herzog von 248, 249
 Braunschweig-Lüneburg-Harburg, Wilhelm August, Herzog von 248
 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg 252, 255, 256, 257
 Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von 192, 193, 211, 251, 252, 254, 255, 269, 270, 278, 375, 428
 Braunschweig-Wolfenbüttel, Sophia Elisabeth, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow 192, 252, 252, 253, 254, 254

Bredimus, Augustin 236
 Brincken, Wilhelm von 364
 Brüggemann, Otto 413, 421
 Bülow, Julius von 251
 Cäcilia Renata, Königin von Polen, geb.
 Erzherzogin von Österreich 70, 77, 138,
 139, 143, 145, 147, 149, 149, 277, 294, 333,
 341, 355
 Calvin, Jean 80
 Carpzov, Konrad 33, 39
 Cautius, Christoph 328
 Charnacé, Hercule-Girard de 239
 Christian IV., König von Dänemark und
 Norwegen 34, 37, 64, 115, 197, 213, 214,
 222, 226, 429
 Crailsheim, Georg Friedrich von 8, 9
 Cramm, Franz Ildus von 200
 Cramm, N. N. von 200
 Crusius von Krusenstjern, Philipp 413, 421
 Dannenberg, Christoph Georg von 251
 Dannenberg, Heinrich von 306
 Dannenzahl, N. N. 21
 Danuvius 129
 Dehn-Rotfelser, Moritz Adolf von 26, 28, 359,
 367, 368, 372
 Deichmann (von Bergen), Christoph 214, 215,
 225, 240, 246
 Desmarest, Jean 351
 Deuerlin von Falkengrund, Sigmund Konrad
 31
 Ditten, Eleonora Elisabeth von 304, 344, 431
 Dohna, Christoph, Burggraf von 57, 58, 137,
 248, 289, 352
 Dohna, Familie
 Dohna, Ursula, Burggräfin von, geb. Gräfin zu
 Solms-Braunfels 41, 57
 Dönhoff, Gerhard, Graf von 239
 Dönhoff, Sibylla Margaretha, Gräfin von, geb.
 Herzogin von Schlesien-Brieg 239
 Döring, David (von) 29
 Douglas of Whittinghame, Robert 216
 Drandorf, August Adolf von 45, 52, 272
 Drandorf, Christoph von 272
 Drandorf (2), N. N. von 236, 272
 Du Plessis de Richelieu, Armand-Jean 354
 Durant, Samuel 160
 Eberstein, Otto Ludwig, Graf von 3, 6, 8
 Eggenberg, Anna Maria, Fürstin von, geb.
 Markgräfin von Brandenburg-Bayreuth 14,
 15, 17
 Eggenberg, Johann Anton, Fürst von 2, 4, 6, 7,
 40, 123, 126, 147, 281, 354, 385
 Eibiswald, Sidonia von, geb. Stubenberg 237
 Einsiedel, Christian Friedrich von 263, 359,
 363, 367
 Einsiedel, Georg Haubold von 167, 175, 190,
 191, 248, 310, 420, 425
 Einsiedel, Heinrich Friedrich von 231, 269,
 273, 276, 291, 336, 337, 342, 353, 355, 394,
 396, 396, 403, 412, 417, 418, 420, 427, 427,
 428, 430, 434
 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches
 Reich), geb. Gonzaga 33, 34, 65, 88, 90,
 125, 135, 140, 144, 154, 156, 158
 Erlach, Burkhard (1) von 118, 167, 168, 172,
 , 189, 190, 260, 264, 271, 275, 277,
 282, 305, 332, 337, 344, 349, 354, 357, 364,
 364, 367, 369, 393, 394, 396, 396, 401, 406,
 409, 412, 416, 420, 427, 427, 428, 430
 Erlach, Johanna Barbara von 277
 Erlach, Sibylla Eleonora von, geb. Börstel 274,
 277, 344, 431
 Erlbeck, N. N. von 74
 Erndtel, Augustin 235, 386
 Esther (Bibel) 233
 Euphrosyne 232
 Fa(h)rensbach, Thomas Wilhelm von 402
 Farnese, Odoardo I 69, 81
 Feilitzsch, Urban Kaspar von 6, 17
 Ferdinand I., Kaiser (Heiliges Römisches
 Reich) 128, 407
 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches
 Reich) 4, 7, 8, 17, 18, 20, 23, 32, 34, 37, 37,
 38, 43, 45, 48, 50, 53, 57, 59, 65, 68, 68,
 70, 71, 72, 79, 81, 85, 88, 90, 91, 92, 92, 95,
 125, 129, 131, 135, 136, 140, 141, 145, 148,
 154, 156, 157, 267
 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches
 Reich) 7, 20, 32, 33, 34, 37, 38, 50, 60, 61,
 64, 70, 73, 73, 90, 90, 91, 93, 101, 115, 121,

122, 124, 125, 125, 127, 130, 133, 134, 135, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 145, 146, 146, 147, 147, 148, 153, 154, 155, 155, 157, 158, 161, 161, 176, 208, 211, 214, 227, 229, 230, 235, 242, 247, 264, 270, 281, 296, 314, 333, 342, 356, 360, 369, 378, 378, 380, 398, 405, 413, 422
 Ferdinand IV., König (Heiliges Römisches Reich) 70
 Fernando, Infant von Spanien und Portugal 246, 277, 290, 294, 308, 341, 405, 430
 Fincke, Veit 215
 Fischer (1), N. N. 21
 Fleming, Paul 413, 421
 Forstenheuser, Georg 7, 8, 10, 65, 66, 87
 Forstenheuser, Georg Ludwig 7, 8, 10
 Fourdin, Gomar de 341
 Freyberg, Elisabeth Magdalena von, geb. Oeynhausens 275
 Freyberg, Hans Ernst von 180, 275
 Friedrich III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 128
 Friedrich III., König von Dänemark und Norwegen 37, 41
 Frischeisen von Eisenberg, Andreas 44, 49, 58, 61
 Fritze, Peter 33
 Froberg, Johann Georg von 102, 104, 106, 108, 109
 Fugger von Glött, Johann Ernst, Graf 281, 405
 Fuhrmeister, Johann 432, 434
 Fuß, Balthasar
 Gall, Michael 95, 98, 303
 Gallas, Matthias, Graf 90, 116, 230, 356, 369, 398, 405, 421, 423, 423
 Gaul, Erdmann 165, 165
 Gebhard, Justus (von) 148
 Geel, Maximiliaen van 262
 Gera zu Arnfels, Susanna Katharina von, geb. Volckersdorff 235
 Gera zu Arnfels, Wilhelm von 235
 Gerboth, Nikolaus 302
 Gericke, Franz 262, 263, 285, 326, 330, 359, 397, 425
 Gersdorf von Gersdorf, Stephan von 153
 Gese, Bernhard 337, 338
 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp 10, 11, 12, 25, 33, 40, 44, 51, 56, 57, 63, 64, 65, 65, 66, 71, 80, 81, 82, 87, 92, 95, 116, 118, 181, 182, 186, 196, 214, 232, 247, 276, 325, 347, 377, 382, 409, 417, 428
 Geuder von Heroldsberg (1), N. N. 214
 Glaum, Georg 283, 318, 329, 337, 372, 372, 376, 377, 385, 400, 421
 Gleißenthal, Georg Christoph von 4, 89, 92
 Gleißenthal, N. N. von 200
 Goltz, Georg von der 200
 Gonzaga di Bozzolo, Annibale 118
 Gonzaga di Bozzolo, Edvige Maria, geb. Herzogin von Sachsen-Lauenburg 118
 Gonzaga di Nevers, Carlo I 333, 341
 Götz(en), Johann, Graf von 17, 29, 69, 100, 173, 177, 178, 180, 187, 285, 286, 288, 289, 291, 292, 293, 295, 296, 299, 301, 302, 307, 312, 313, 316, 317, 333, 340, 405
 Granat, Martin 2
 Groeben, Erhard von der 351
 Großschedl, Virgil von 89
 Grundherr von Altenthann und Weiherhaus, Anna Katharina, geb. Rußwurm 72, 83, 83, 84, 87
 Grundherr von Altenthann und Weiherhaus, N. N. 83, 84, 87
 Grundherr von Altenthann und Weiherhaus, Ulrich d. Ä. 83, 87
 Grundherr von Altenthann und Weiherhaus, Ulrich d. J. 65, 72, 83, 84, 87
 Güder, Philipp 188, 189, 298
 Gustav II. Adolf, König von Schweden 34, 109
 Güttner, Gabriel 308, 354
 Hanau, Sibylla Christina, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau 234
 Hanau-Münzenberg, Philipp Moritz, Graf von 294, 404
 Hanensee, Ilik von 307, 372
 Hanow, August von 52, 53, 53, 55
 Harrach, Otto Friedrich, Graf von 58, 60
 Harschleben, Johann (1) 377
 Hatzfeldt, Franz von 8, 9

- Hatzfeldt, Melchior, Graf von 17, 21, 29, 30, 34, 46, 47, 49, 55, 61, 69, 77, 82, 90, 100, 125, 172, 179, 184, 341, 345, 362, 364
- Haug, Zacharias 193, 383
- Heckenthal, N. N. 8
- Heidfeld, Eberhard 379, 416
- Heidfeld, Familie 379, 389
- Heilbronner, Georg 64, 67, 80
- Heilbronner, Jakob 64
- Hellenbergk (1), N. N. 291
- Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra 34
- Herakles 33, 129
- Hesin, N. N. 238
- Hessen-Braubach, Johann, Landgraf von 174
- Hessen-Darmstadt, Georg II., Landgraf von 52
- Hessen-Kassel, Agnes Magdalena, Landgräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau 232, 234
- Hessen-Kassel, Amalia Elisabeth, Landgräfin von, geb. Gräfin von Hanau-Münzenberg 400
- Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von 21, 29, 33, 55, 176, 196, 228, 229, 277, 295, 309, 320, 325, 337, 341, 365, 388, 400
- Hessen-Rotenburg, Kunigunde Juliana, Landgräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau 234
- Hille, Karl Gustav von 208
- Hinzpeter, Christian Hinrich 219
- Hiob (Bibel) 286
- Hofkirchen, Lorenz von 238
- Hofmeister, Johann (1) 412, 414
- Holzhausen, Hans Heinrich von 180
- Horn af Björneborg, Gustaf Carlsson, Graf 112
- Howard, Thomas 40, 45
- Hoym (2), N. N. von 255
- Hübner, Christian 212, 218, 219, 220, 236
- Huyn von Geleen, Gottfried, Graf 9, 17, 44, 50, 302, 305
- Ihlenfeld, Fritz von 205, 205, 207, 210
- Illésházy, Kaspar, Graf 158
- Inayet Giray, Khan (Krim) 170, 294
- Innhausen und Knyphausen, Anna Maria von, geb. Sweder von Amelunxen 247
- Innhausen und Knyphausen, Enno Wilhelm von 215, 223, 224, 226, 235, 239, 245, 246, 247, 249
- Innhausen und Knyphausen, Philipp Wilhelm von 239
- Jahn, Christoph (1) 381, 388
- Jahrs, Sebastian 268
- Jakob I., König von England und Irland 34
- Jena, Peter von 301, 305
- Jesaja (Bibel) 423
- Jesus Christus 2, 233, 381, 410, 423, 427
- Johannes der Täufer, Heiliger 78
- Karl I., König von England, Schottland und Irland 18, 34, 45
- Karl V., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 35, 128
- Khiesel von Kaltenbrunn, Hanns Jakob 137
- Kielmann von Kielmannsegg, Heinrich 140
- King, James 186, 400
- Kipius, Justus 38
- Klitzing, Hans Kaspar von 34, 43, 51, 52, 73, 77, 225, 287
- Knesebeck, Franz Julius von dem 193, 251, 252, 254
- Knesebeck, Levin (1) von dem 33
- Knoch(e), Anna Amalia von, geb. Börstel 274, 277, 344, 431
- Knoch(e), Christian Ernst von 387, 388
- Knoch(e), Hans Friedrich von 282
- Knoch(e), Hans Ludwig von 311, 312, 321
- Knoch(e), Kaspar Ernst von 180, 298, 298, 317, 363, 398
- Knorre, Familie 401
- Köhler, N. N. von 236
- Kolowrat auf Liebstein, Ulrich Franz, Graf von 141, 160
- Köppe, Joachim 170
- Kormart, Georg 308
- Krosigk, (Albrecht) Christoph von 154, 298, 298, 301, 350, 351, 351, 398, 403
- Krosigk, Familie 349, 418
- Krosigk, Johanna Elisabeth von 154, 314
- Krosigk, Volrad (2) von 308

Kurtz von Senftenau, Ferdinand Sigmund, Graf 390, 395, 421, 422
 Kurtz von Senftenau, Maximilian, Graf 81
 Kuttner von Kuniz, Jonas 96
 Lamboy, Wilhelm, Graf von 161
 Lancken, Olof von der 206, 206, 211
 La Porta, Aluigi 150, 157
 Laue, Johann 419
 Lauer, Hans Christoph 8
 Lauterbach, N. N. von 366
 Lebzelter, Friedrich 133
 Lembsitz, Renata Konstanze von, geb. Eibiswald 237
 Lemmingen, Johann Heinrich von 232, 386
 Leonhardt, Christian 10, 11, 22, 25, 49, 50, 51, 58, 58, 74, 264, 303, 332, 353, 387, 423, 423
 Leslie, Walter, Graf 139
 Leslie of Balgonie, Alexander 21, 29, 33, 55, 82
 Leubelfing, Johann von 83, 83, 85, 87
 Leubelfing, Kunigunde Katharina von, geb. Crailsheim 87
 Leuchtenberg, Maximilian Adam, Landgraf von 3, 32, 61, 63
 Liechtenstein, Gundaker, Fürst von 126, 235
 Liechtenstein, Karl Eusebius, Fürst von 126
 Liechtenstein, Maximilian, Fürst von 126
 Liechtenstein-Castelcorno, Konstantin, Graf von 108, 108, 109
 Lillie, Axel Gustafsson, Graf
 Lilliesparre, Jon Persson 203, 211
 Lima y Navia, Marcos de 430
 Limbach, Karl von 269, 276
 Limburg-Styrum, Sophia Margaretha, Gräfin von, geb. Gräfin von Nassau-Siegen 239
 Lobkowitz, Augusta Sophia, Fürstin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Sulzbach 71, 83, 84, 87
 Lobkowitz, Wenzel Eusebius, Fürst von 61
 Löbl von Greinburg, Hans Christoph 90, 91, 132
 Lodron, Familie (Grafen von Lodron) 110
 Lodron, Paris, Graf von 73, 102, 103, 103, 104, 105, 105, 106, 106, 108, 109, 110, 111, 111, 111, 112
 Loefen, Hans Michael (von) 62
 Loen, Albrecht von 293, 301, 302, 306, 307, 372
 Lothringen und Bar, Karl IV., Herzog von 225, 229
 Löw, Johann d. J. 118, 347, 416, 416, 417
 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. 2, 5, 6, 7, 36, 38, 39, 41, 44, 72, 72, 75, 99, 121, 122, 125, 133, 135, 137, 143, 147, 148, 150, 157, 161, 184, 186, 222, 281, 308, 382, 395, 397, 424, 428
 Loyß, Gebhard 62, 62
 Loyß, Melchior 184, 202, 231, 259, 260, 262, 331, 372, 377, 379, 380, 381, 382, 387, 387, 389, 391, 393, 394, 401, 401, 408, 415, 415
 Lüchau, Wolf Sigmund von 17
 Ludwig, Bella 408
 Ludwig, Paul 167, 168, 190, 261, 274, 288, 291, 296, 301, 308, 312, 315, 319, 321, 323, 327, 330, 335, 367, 370, 374, 375, 393, 394, 403, 408, 414, 425, 432
 Ludwig XIII., König von Frankreich 34, 70, 81, 91, 106, 115, 225, 226, 227, 290, 355, 378, 405, 429
 Lüschwitz, Albrecht Gerhard von 11, 12, 14
 Lützwow, Valentin von 302, 316, 322, 406
 Lützwow (10), N. N. von 344, 431
 Luycx, Gerhard 308
 Maier von Altenparkstein, Michael 65, 66, 68, 75, 78
 Mandelsloh, N. N. von 246
 Mansfeld-Vorderort, Philipp, Graf von 43, 69, 137
 Manteuffel, Eberhard von 29, 44
 Maria, Heilige 107
 Maria, Königin von Frankreich und Navarra, geb. Medici 34, 137
 Maria Anna, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien 33, 34, 90, 125, 134, 140, 149, 242, 326, 413
 Maria Anna, Königin von Spanien, geb. Erzherzogin von Österreich 70, 155

Maria Magdalena, Heilige 78
 Martinus, Johannes 259, 327, 328
 Matthias, Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 129
 Matthias I. Corvinus, König von Böhmen und Ungarn 151
 Matzak von Ottenburg, Familie 135
 Maudo, N. N. 232
 Maurikios, Kaiser (Byzantinisches Reich) 90
 Maximilian I., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 128
 Maximilian II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 93, 128
 Mayer, Martin 22, 24, 27, 31, 44, 48, 49, 58, 421, 422
 Meck, Johann Schweikhard 39
 Mecklenburg, Haus (Herzöge von Mecklenburg) 307
 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 5, 22, 32, 37, 38, 67, 71, 121, 123, 136, 158, 192, 205, 205, 206, 206, 207, 208, 209, 228, 242, 334, 335, 397, 407, 423, 434
 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von 4, 22, 40, 71, 116, 121, 134, 136, 138, 168, 204, 205, 206, 206, 207, 208, 209, 210, 213, 215, 224, 232, 242, 247, 261, 269, 314, 334, 335, 337, 407, 420, 434
 Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II., Herzog von 207
 Mecklenburg-Güstrow, Louise, Herzogin von 209
 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von 4, 37, 38, 67, 71, 121, 123, 134, 135, 168, 203, 204, 207, 208, 210, 211, 213, 218, 219, 228, 231, 269, 314
 Mecklenburg-Schwerin, Christian Ludwig I., Herzog von 204, 210
 Mecklenburg-Schwerin, Christina Margaretha, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow 44, 44, 136, 303
 Mecklenburg-Schwerin, Gustav Rudolf, Herzog von 204, 210
 Mecklenburg-Schwerin, Johann Georg, Herzog von 204, 210
 Mecklenburg-Schwerin, Karl, Herzog von 204, 210
 Mecklenburg-Schwerin, Maria Katharina, Herzogin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Lüneburg-Dannenberg 228
 Medici, Ferdinando II de' 36
 Medici, Mattias de' 301, 421
 Meggau, Leonhard Helfried, Graf von 91
 Meisterlin, Jonas 9
 Melander, Peter 388
 Memmo, Marcantonio 35
 Menzel, Michael von 227, 235
 Mertloch, Heinrich 14
 Mertz, Johann 61, 61
 Mesmes, Claude de 226, 238
 Metternich, Johann Reinhard von 380
 Metzsch, Friedrich von 33, 39
 Meurer, Johann Christoph 6, 50, 240, 247, 320
 Meyer, Anna Dorothea, geb. Wesenbeck 191, 195
 Meyer, Bernhard 182, 188, 189, 191, 195
 Michael, Jakob 138
 Milag(ius), Martin 182, 270, 273, 273, 275, 282, 285, 343, 344, 349, 395, 396
 Milde, Heinrich 5, 239
 Milde, Johann 4, 6, 36, 37, 38, 40, 72, 121, 123, 133, 135, 137, 141, 144, 145, 158, 239, 417, 417, 419, 420, 420, 425
 Minerva 163, 217, 227
 Mitte de Chevrères-Miolans, Melchior 226
 Monroy y Zúñiga, Sancho de 3, 4, 33, 40, 232, 281, 397
 Moschowski von Morawitz, N. N. 154, 157
 Mose (Bibel) 143
 Moser, Daniel (von) 136
 Müffling, Hans Heinrich 14, 15
 Müller, Daniel (1) 193, 252, 253, 284, 373
 Murach, Johann Gottfried von 12, 12, 13, 13
 Murad IV., Sultan (Osmanisches Reich) 145, 146, 179, 228, 230, 256, 294, 333, 422
 Musa Pascha 146
 Mustafa I., Sultan (Osmanisches Reich) 35, 145,
 Mylius, Johannes 366
 N. N., Anton 415

- N. N., Joachim (3) 346
 N. N., Matthias (2) 62
 N. N., Michael (2) 76
 N. N., Peter (1) 163
 Nassau-Siegen, Johann Moritz, Graf bzw. Fürst von 240, 333
 Nassau-Siegen, Margaretha, Gräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg 239
 Naumann, Lorenz 301
 Nauwach von Münchenberg, Johann 139, 143, 145, 158, 386
 Neustetter, Johann Christoph 11, 11, 14
 Nickert 168, 169
 Niedrum, Nikolaus Hermann von 92
 Nikolaus von Myra, Heiliger 409
 Nogaret de La Valette, Louis de 225, 229
 Nostitz, Karl Heinrich von 15, 25, 31, 44, 52, 53, 53, 55, 59, 76, 83, 86, 89, 95, 98, 98, 118, 121, 127, 133, 137, 146, 149, 165, 165, 167, 191, 210, 221, 260, 264, 265, 268, 270, 271, 274, 274, 277, 278, 284, 284, 286, 297, 299, 302, 306, 310, 316, 317, 317, 318, 321, 322, 328, 329, 332, 340, 344, 348, 351, 357, 359, 361, 363, 363, 367, 370, 371, 390, 393, 397, 398, 404, 412, 413, 431, 431, 434
 Oberlender, Johann Balthasar 304, 336, 351, 352, 422
 Odenthal, N. N. von 266, 268, 269, 276, 281
 Oepp, Ferdinand von 180
 Oettingen-Oettingen, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Sulzbach 71
 Oeynhausen, Wilhelm von 300, 304, 307, 339, 361, 372
 Oldenburg und Delmenhorst, Anton Günther, Graf von 319, 371, 383
 Olearius, Adam 413, 421
 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von 225, 241, 277, 290, 308, 347
 Orlob, Andreas (2)
 Orlob, Johann Friedrich
 Orlob, Matthias (1) 411, 431
 Orlob, Matthias (2)
 Ortenburg, Familie (Grafen von Ortenburg) 96, 98, 117
 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von 5, 39, 44, 94, 95, 95, 96, 97, 97, 98, 99, 100, 100, 103, 104, 105, 106, 112, 113, 114, 117, 117, 181, 190, 213, 220, 232, 261, 303, 352, 380, 382, 395
 Ortenburg, Joachim, Graf von 98
 Ortenburg, Luzia Euphemia, Gräfin von 5, 41, 44, 74, 94, 95, 98, 98, 100, 100, 114, 117
 Osman II., Sultan (Osmanisches Reich) 145
 Oßwaldt, Christoph 262, 384, 384
 Österreich, Ferdinand Karl, Erzherzog von 90
 Österreich, Friedrich III., Herzog von 128
 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich) 17, 21, 29, 33, 46, 47, 49, 51, 52, 55, 69, 69, 73, 76, 77, 78, 82, 90, 91, 100, 128, 129, 134, 152, 164, 166, 174, 176, 178, 179, 183, 186, 187, 190, 191, 201, 203, 215, 216, 219, 225, 227, 228, 229, 242, 245, 259, 260, 300, 333, 339, 354, 356, 357, 364, 369, 370, 400, 421, 423, 429
 Österreich, Isabella Clara Eugenia, Erzherzogin von, geb. Infantin von Spanien 35
 Österreich, Leopold, Erzherzog von 90
 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von 3, 3, 33, 70, 90, 155, 156, 360, 405
 Österreich, Maria Anna (2), Erzherzogin von, geb. Herzogin von Bayern 93
 Österreich, Philipp August, Erzherzog von 242
 Österreich, Sigismund Franz, Erzherzog von 90
 Otto, Sigismund 334
 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf 211
 Palant, Katharina von, geb. Gräfin von dem Bergh 239
 Pappenheim, Maximilian, Graf von 2, 4, 40
 Paracelsus, Theophrastus 104
 Passow, Hartwig von 208
 Pentz, Christian, Graf (von) 295
 Petersdorff, Hans von 251
 Petz, Georg d. Ä. 383
 Pfalz, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb. Prinzessin von England, Irland und Schottland 34
 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der 34

Pfalz, Haus (Pfalzgrafen bei Rhein bzw. Kurfürsten von der Pfalz) 18, 42, 93
 Pfalz, Karl (I.) Ludwig, Kurfürst von der 230
 Pfalz, Philipp Wilhelm, Kurfürst von der 3, 3, 5, 33, 77
 Pfalz-Birkenfeld-Bischweiler, Maria Johanna, Pfalzgräfin von, geb. Gräfin von Helfenstein 61, 63
 Pfalz-Guttenberg-Lützelstein, Susanna, Pfalzgräfin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Sulzbach 8
 Pfalz-Hilpoltstein, Johann Friedrich, Pfalzgraf von 40, 41, 76, 83, 84
 Pfalz-Hilpoltstein, Sophia Agnes, Pfalzgräfin von, geb. Landgräfin von Hessen-Darmstadt 41, 76
 Pfalz-Neuburg, Wolfgang Wilhelm, Pfalzgraf von 64
 Pfalz-Simmern, Katharina Sophia, Pfalzgräfin von 42
 Pfalz-Sulzbach, August, Pfalzgraf von 63, 63
 Pfalz-Sulzbach, Dorothea Maria, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Württemberg 6, 7, 8, 41, 75, 83, 232, 319, 409
 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf 63, 63, 64, 64, 65, 65, 66, 67, 68, 72, 73, 74, 74, 75, 78, 80, 80, 81, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 88
 Pfau, Familie 418
 Pfau, Kaspar (1) 172, 202, 259, 292, 296, 298, 298, 318, 322, 344, 357, 367, 372, 373, 375, 377, 379, 379, 380, 381, 388, 388, 388, 390, 391, 398, 400, 414, 416, 418
 Pflugk (5), N. N. von 200
 Pforte, Hans von der 263, 264
 Philipp II., König von Spanien 35
 Philipp III., König von Spanien 35, 43
 Philipp IV., König von Spanien 35, 81, 155, 430
 Phokas, Kaiser (Byzantinisches Reich) 90
 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe 90, 160, 294, 333, 421
 Plotho, Wolfgang von 246, 247
 Polheim, Gundaker von 151
 Pöllnitz (2), N. N. von 26, 28, 30, 42, 44, 46, 48, 49, 53, 58, 58, 59
 Pöllnitz (3), N. N. von 26, 28, 30, 42, 44, 46, 48, 53, 58, 58, 59
 Polmüllner von Mühlberg, Daniel 140
 Pommern, Bogislaw XIV., Herzog von 133, 187
 Pommern, Haus (Herzöge von Pommern) 133
 Ponickau, Johann von 33, 39, 316, 342, 356, 358
 Popel von Lobkowitz, Ulrich Adam 125, 137
 Pötting, Urban, Graf von 123, 125, 145, 147, 149, 232, 386
 Praetorius, Friedrich 258
 Proeck, Wilhelm von 357
 Przerewski, Maksymilian, Graf 125, 138, 145, 149
 Puchheim, Johann Rudolf, Graf von 123, 124, 125, 134, 136, 138
 Puchheim, Maria Franziska, Gräfin von 134
 Quetz, Zacharias von 337
 Rabensteiner zu Döhlau (1), N. N. 20, 20
 Raitenau, Wolf Dietrich, Graf von 104
 Rákóczi, Georg I. 132, 325
 Randow, Jost Andreas von 378
 Rantzau, Breide von 368
 Rantzau, Franz von 368
 Rantzau, Heinrich (1) von 368
 Rantzau, Paul von 200, 201, 222
 Rathlow, Dorothea von, geb. Reventlow 42
 Rautenberg, Barthold von 255
 Recke, Johann von der 395, 405
 Reckel, Martin 362
 Reckrodt, Friedrich Hermann von 163
 Reinhardt, Konrad 168, 267, 311, 317, 328, 412, 414
 Reisi(c)ke, Wolf 373
 Richel, Bartholomäus von 2, 81
 Richter, Philipp 324, 325, 330
 Rieck(e), Christoph 182, 377
 Rindtorf, Abraham von 15, 26, 27, 29, 31, 53, 59, 83, 86, 89, 98, 118, 167, 191, 201, 240, 256, 260, 265, 268, 270, 274, 277, 278, 284, 284, 286, 297, 299, 311, 315, 317, 318, 321, 326, 328, 329, 336, 339, 343, 344, 348, 357,

363, 365, 373, 376, 377, 382, 400, 408, 413, 416, 422, 425, 426, 431, 431, 434

Ritter, Bernhard 387

Rivara, Giovanni Battista, Conte di 135, 156

Rivara, Susanna, Contessa di, geb. Matzak von Ottenburg 134, 136, 154, 156, 156, 159

Rochow, Hans von 28, 53, 164, 191, 357, 363, 368, 372, 410

Roggendorf, Georg Ehrenreich (1) von 385, 397

Rohan, Henri, Vicomte bzw. Duc de 153

Römerstal, Johann Christoph von 124, 125, 137

Rosa, Johannes (2) 89

Rossow, Nikolaus von 256

Rudolf I., König (Heiliges Römisches Reich) 128

Rudolf II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 93, 128

Ruppa(u), Wenzel Wilhelm von 199

Rußwurm, Johann Wilhelm von 83

Rust, Christoph (1) 288, 290, 298, 308

Ruuth, Peter Didriksson 426, 430

Ryssel, Heinrich von 308

Sachse, Daniel 180, 274, 276, 412, 414

Sachse, David 288, 332, 415

Sachse, Ernst 384

Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von 18, 24, 30, 33, 36, 39, 46, 54, 64, 89, 103, 123, 126, 147, 152, 153, 163, 183, 293, 300, 303, 342, 353, 356, 369, 401, 402, 422

Sachsen, Magdalena Sibylla, Kurfürstin von, geb. Herzogin von Preußen 64

Sachsen, Magdalena Sibylla, Kurfürstin von, geb. Markgräfin von Brandenburg-Bayreuth 14, 15, 17

Sachsen, Sophia, Kurfürstin von, geb. Markgräfin von Brandenburg 354

Sachsen-Altenburg, Johann Philipp, Herzog von 16, 22, 44, 46, 46, 164, 282, 290, 293, 293, 301, 304

Sachsen-Altenburg-Coburg, Friedrich Wilhelm, Herzog von 164

Sachsen-Coburg, Margaretha, Herzogin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Lüneburg 250, 250

Sachsen-Coburg-Eisenach, Johann Ernst, Herzog von 293

Sachsen-Eisenach, Albrecht, Herzog von 22, 49, 348, 387

Sachsen-Gotha-Altenburg, Ernst I. (der Fromme), Herzog von 16, 22, 49, 348, 387

Sachsen-Lauenburg, Anna Magdalena, Herzogin von, geb. Popel von Lobkowitz 58

Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von 4, 55, 58, 61, 67, 92, 101, 116, 121, 122, 123, 134, 156, 159, 206, 314, 336, 336, 337, 337, 407

Sachsen-Lauenburg, Franz Erdmann, Herzog von 58

Sachsen-Lauenburg, Franz Heinrich, Herzog von 201, 213

Sachsen-Lauenburg, Franz Karl, Herzog von 305

Sachsen-Lauenburg, Haus (Herzöge von Sachsen-Lauenburg) 386

Sachsen-Lauenburg, Julius Heinrich, Herzog von 22, 30, 40, 41, 45, 48, 55, 58, 67, 137, 281

Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von 225, 229, 272, 277, 296, 309, 316, 320, 332, 378, 421

Sachsen-Weimar, Dorothea Sophia, Herzogin von 257, 258, 382

Sachsen-Weimar, Eleonora Dorothea, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau 41, 180, 234

Sachsen-Weimar, Haus (Herzöge von Sachsen-Weimar) 25, 278, 362, 396

Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von 22, 33, 41, 49, 164, 165, 180, 192, 219, 293, 319, 348, 387, 394

Sala, Angelo 205, 206, 206, 208, 210, 334, 335

Sala, Katharina, geb. Brockdorff 211, 212

Salm-Neuburg, Karl, Wild- und Rheingraf zu 97

Salmuth, Heinrich 290

Salmuth, Wolfgang Heinrich 8, 232, 347

Sandersleben, Julius Adrian von 6, 7, 118, 127, 165, 167, 168, 168
 Sangerhausen (1), N. N. von 237
 Savoia, Carlo Emanuele I, Duca di 355
 Savoia, Cristina, Duchessa di, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra 354
 Savoia, Francesco Giacinto, Duca di 355
 Savoia, Maurizio di 355
 Savoia, Vittorio Amedeo I, Duca di 35, 229, 354
 Savoia-Carignano, Tommaso Francesco di 225, 229, 333, 355
 Scaglia, Augusto Manfredo 354
 Schaffgotsch, Christoph Leopold, Graf von 90
 Schaffgotsch, Gotthard Franz von 90
 Schaffgotsch, Hans Ulrich von 90, 90, 91
 Schaffgotsch, Johann Ulrich, Graf von 90
 Schaumburg, Otto V., Graf von 42
 Schießl, Jonas 4
 Schilling, Friedrich von 181, 335, 350
 Schinchinelli, Oliviero, Conte 104, 106, 108, 109, 109, 110, 116
 Schlammersdorff, Hans Christoph von 263, 295, 321, 328, 363, 367
 Schlammersdorff, Thomas Sigmund von 26
 Schlegel, Wolf (von) 180
 Schleinitz, Hans Georg Haubold von 26
 Schleinitz, Heinrich von 26
 Schleinitz, Joachim von 311
 Schlesien-Brieg, Johann Christian, Herzog von 239
 Schlesien-Liegnitz, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow 209, 303
 Schlesien-Liegnitz-Wohlau, Georg Rudolf, Herzog von 371
 Schlesien-Liegnitz-Wohlau, Sophia Elisabeth, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau 232, 234
 Schleswig-Holstein, Haus (Herzöge von Schleswig-Holstein) 215
 Schleswig-Holstein-Gottorf, Augusta, Herzogin von, geb. Prinzessin von Dänemark und Norwegen 221, 237
 Schleswig-Holstein-Gottorf, Friedrich III., Herzog von 41, 226, 425
 Schleswig-Holstein-Gottorf, Johann, Herzog von 41
 Schleswig-Holstein-Gottorf, Maria Elisabeth, Herzogin von, geb. Herzogin von Sachsen 41
 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Eleonora, Herzogin von 198, 198
 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Maria, Herzogin von 42
 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Glücksburg, Philipp, Herzog von 41
 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Glücksburg, Sophia Hedwig, Herzogin von, geb. Herzogin von Sachsen-Lauenburg 41
 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Dorothea Augusta, Herzogin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf 199, 219, 221, 241, 242, 345
 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von 36, 37, 40, 42, 70, 135, 198, 198, 199, 200, 200, 202, 202, 218, 218, 221, 222, 224, 241, 242, 243, 244, 287, 306, 327, 345, 345, 425
 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön-Rethwisch, Joachim Ernst, Herzog von 345
 Schlick von Passaun, Heinrich, Graf 45, 71, 89, 90, 91, 92, 92, 123, 124, 138, 141, 146, 161, 161, 281
 Schlieff(en), Anton von 153
 Schmidt, Hans (1) 31, 189
 Schmidt, Martin 175, 178, 189, 258, 263, 266, 268, 300, 318, 322, 331, 332, 345, 357, 360, 373, 373, 374, 375, 377, 380, 389, 393, 408, 412, 414, 416, 425
 Schmiedl von Seeberg, Adam 46
 Schneider, Johann 308
 Schönburg-Hartenstein, Anna Dorothea von 257, 258
 Schopper, Andreas Ludwig 84, 85
 Schöps, N. N. 196
 Schulte, Albrecht 196, 205, 213, 215, 231, 237, 239, 244, 246, 306, 383, 422
 Schumann, Anna, geb. Junghans 428

Schumann, Familie 274
 Schumann, Johann 23
 Schwartzberger, Familie 407, 407
 Schwartzberger, Georg Friedrich 166, 167, 168, 176, 178, 187, 189, 190, 200, 202, 218, 242, 260, 261, 262, 271, 271, 272, 274, 276, 285, 286, , 292, 298, 301, 303, 305, 312, 314, 319, 321, 327, 328, 329, 331, 335, 336, 336, 336, 338, 339, 346, 358, 360, 367, 367, 369, 387, 388, 393, 393, 394, 407, 410, 412, 413, 421, 427, 433, 434
 Schwartzberger, Melchior 407
 Schwartzberger, Melchior Liborius 407
 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt 49, 180, 292, 319
 Schwarzburg-Rudolstadt, Emilia, Gräfin von, geb. Gräfin von Oldenburg-Delmenhorst 257, 258
 Schwarzenberg, Adam, Graf von 33, 38
 Schweinitz, Georg Hermann von 371
 Seckendorff, Martin von 14
 Siber(t), Melchior 304, 315, 365
 Sigismund III., König von Polen 34
 Sillem, Familie 197
 Slang, Erik Claesson 190
 Slawata von Chlum, Wilhelm, Graf 91
 Sleidanus, Johannes 55, 56, 57, 58
 Söldner, Johann 148
 Söll von Aichberg, Johann Sigmund 113
 Solms (3), N. N., Graf zu 6
 Sommerlat, Johannes Levi von 418
 Sötern, Philipp Christoph von 36, 115, 405
 Spalter, Johann Georg 190
 Spanien, Haus (Könige von Spanien) 91
 Spaur und Valör, Franz Vigil, Graf von 104, 106, 108, 109, 111
 Spiegel, Christoph
 Spinola, Ambrogio 348
 Splitthausen, Johannes d. Ä. 334
 Splitthausen, Johannes d. J. 334, 348, 349, 431
 Stain, N. N. von 103, 103, 103, 105, 108, 109, 111, 112, 113
 Stålhandske, Torsten 27, 55, 69
 Stalmann, Johannes
 Stalmann, Johannes d. J.
 Stammer, Adrian Arndt (von) 366
 Stammer, Eckhard Adam (von) 366
 Stammer, Georg Arndt (von) 366
 Stammer, Hans Heinrich (von) 366
 Stammer, Heinrich (von) 194, 195, 426, 430
 Stammer, Henning (von) 366
 Stammer, Hermann Christian (von) 366
 Stängl von Waldenfels, N. N. 4
 Starhemberg, Kaspar, Graf von 118, 119, 141, 232, 303
 Steffek von Kolodey, Tobias (2) 69, 79, 86, 118, 127, 160, 165, 168, 201, 201, 210, 222, 226, 282, 292, 295, 321, 328, 349, 371
 Steinaecker, Otto Johann von 240
 Steinheim, Veit Dietrich von 47
 Sterling, Peter (von) 252, 255
 Stralendorff, Peter Heinrich von 2, 141, 148, 281, 347
 Straube, Zacharias 182
 Streithorst (1), N. N. von der 255
 Stubenberg, Dorothea Felizitas von, geb. Eibiswald 237
 Stubenberg, Maria Barbara von 237
 Sutorius, Leonhard 372, 381, 388, 391, 391
 Tanner, Hans Christoph 62
 Tattenbach, Wilhelm Leopold, Graf von 156
 Taufkirchen, Johann Hochprant von 101
 Teufel von Birkensee, Johann Konrad 76
 Thalia 232
 Thermo, Hans von 263
 Thermo, Matthias von 14, 15
 Thill, Georg von 7
 Tietz, Hermann (von) 256
 Tosse, N. N. von 310, 311, 312, 313
 Trautenberg, Curt von der 278, 309
 Trautitzsch, Georg Adam von 287, 289
 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von 91, 123, 123, 124, 281, 397
 Treusch von Buttlar, Jost Sigmund 321, 326
 Trotha, Wolf Friedrich von 310
 Truchseß von Wetzhausen, Johann Anselm, Graf 69
 Tschernin, N. N. 40
 Tüntzel von Tunzenhausen, Gabriel 33, 39

Ulrich, Joachim 315, 374
 Ulrich, Johann 276
 Unger, Andreas 164
 Urban VIII., Papst 35, 50, 50, 115, 156, 230
 Uttenbusch, Georg 50
 Vélez de Guevara y Tassis, Íñigo d. Ä. 3, 33, 45
 Vester, N. N. 237
 Vitzthum von Eckstedt, Christian 254
 Vitzthum von Eckstedt, Dam 29, 173, 177, 254, 256, 264, 300, 328, 331, 358, 393, 394, 422, 432, 433
 Voigt, Christian 345
 Voigt, Johann Christoph 171, 171, 265, 279, 283, 314, 346, 422, 431
 Voit, N. N. 107
 Volckenandt, Johann Anton 328, 331, 422
 Volckersdorff, Familie 235
 Volckersdorff, Katharina von, geb. Liechtenstein 235
 Volckhammer, Adam 62
 Wagner, Georg 160
 Wahl, Johann Christian, Graf von (der) 81
 Waldburg-Zeil, Johann Jakob, Graf von 91
 Waldstein, Adam d. J., Graf von 163, 281
 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von 91, 91, 163
 Wallwitz, Adam Adrian von 164
 Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir 3, 3, 18, 33, 36, 38, 39, 73, 78, 294
 Wancke, Jakob 402, 402, 402
 Wangler, Johann d. Ä. von 90
 Wartenberg, Franz Wilhelm, Graf von 3, 33, 37
 Wasaborg, Gustaf Gustafsson, Graf af 27, 28
 Wasserbrenner, Michael 9
 Weckerlin, Balthasar 262, 278, 284, 286, 297, 316, 329, 359, 363, 367, 376, 377, 383, 427, 428, 432
 Weferling, N. N. von 255
 Weiher, Anna Elisabeth, Gräfin von, geb. Schaffgotsch 90
 Wense, Georg von der 251
 Werder, Cuno Hartwig von dem 180, 180, 346, 366, 366, 415, 416
 Werder, Dietrich von dem 26, 237, 298, 298, 349, 350, 351, 351, 366, 366, 398
 Werder, Katharina Viktoria von dem 237
 Werndl von Lehenstein, Georg Erhard 48
 Werth, Johann, Graf von 17, 272, 277, 296, 309, 316, 332, 378, 390
 Werve, Hermann de 5
 Wesenbeck, Peter d. J. von 188, 189
 Weyland, Johann 167, 311, 311, 313, 313, 346
 Wieß, Johann David 319
 Winckel, Curt Dietrich aus dem 196, 197, 197, 200, 205, 213, 215, 217, 218, 220, 221, 222, 224, 226, 227, 230, 235, 236, 238, 239, 240, 241, 245, 247, 247, 260, 261, 267, 268, 271, 288, 315, 320, 351, 378, 379, 403, 427
 Winß, Andreas 167, 260, 265, 280, 296, 305, 330, 342, 353, 364, 394, 412, 414, 423, 427, 428, 430, 432, 434
 Wirsching, Georg 214
 Witzleben, Georg Melchior von 59, 68, 69
 Wladislaw IV., König von Polen 35, 114, 138, 225, 239, 243, 246, 247, 256, 269, 294, 315, 341, 429
 Wobeser, N. N. von 260, 261
 Wogau, Maximilian 260, 261, 315, 332, 354, 377, 401, 401, 403, 403, 403, 406, 406, 407, 409, 424, 427
 Wolff (1), N. N. von 308
 Wolffersdorff, Sigmund von 20, 26, 27, 28, 43, 82
 Wolff von Todtenwart, Johann Jakob 89
 Wolzogen, Paul von 201, 202, 212
 Wrangel, Hermann 33, 43, 77, 82, 224, 229, 369, 390
 Württemberg, Ursula, Herzogin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Veldenz-Lützelstein 8
 Württemberg-Weiltingen, Anna Sabina, Herzogin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg 32, 36, 38, 138
 Yahya, Sultan (Osmanisches Reich)
 Zaborsky, Helena 344, 396, 396, 431
 Zaborsky (1), N. N. 197, 238, 239, 240, 245, 246, 247, 247, 383
 Zaborsky (2), N. N. 238

Zehmen, Hans Bastian von 173, 288, 289, 293, 302, 351
Zoch, Hans Sigmund von 164, 173, 174, 175, 175, 176, 178, 181
Zepper, Gottfried 288, 344, 354, 430
Zunfft, Gebhard 373, 386, 404
Zerbst, Albrecht von 275, 339, 357, 367

Ortsregister

- (Alt-)Ortenburg, Schloss (Vorderschloss) 97, 99, 99, 100
Aderstedt 275
Adorf 47
Afrika 413, 421
Ahrensböök 198
Alpen, Gebirge 90, 102
Alsleben 296
Altenburg 21, 44, 46, 46, 164, 282, 290, 302, 303, 304
Altenburg (bei Nienburg/Saale) 330, 332, 417
Altheim 102
Altona 237, 239
Amberg 37, 48, 62, 74, 84, 88, 95, 114, 347
Anhalt, Fürstentum 22, 71, 79, 89, 92, 122, 124, 138, 174, 214, 216, 272, 286, 289, 291, 293, 300, 302, 312, 346, 389, 393, 412, 415
Anhalt-Bernburg, Fürstentum 22, 25, 32, 173, 216, 292, 297, 355, 394, 432
Anhalt-Dessau, Fürstentum 292, 297, 394, 432
Anhalt-Köthen, Fürstentum 172, 292, 297, 387, 394, 432
Anhalt-Zerbst, Fürstentum 270, 292, 297, 305, 394, 432
Ansbach 66
Arnshaugk, Amt 29
Arnstadt 285
Artois, Grafschaft 290, 294
Asch (Aš) 59
Aschersleben 260, 302, 341
Asia 91
Askanien (Aschersleben), Grafschaft 32, 39, 90, 138, 385
Asmusstedt 382
Augsburg 399, 400, 400, 401, 410
Baalberge 189, 263, 263, 309, 327
Badeborn 293, 334, 375
Ballenstedt 23, 184, 258, 259, 260, 268, 286, 291, 292, 295, 300, 300, 304, 306, 306, 307, 308, 312, 314, 316, 318, 322, 326, 339, 345, 351, 352, 357, 357, 359, 363, 366, 367, 368, 368, 372, 372, 373, 373, 374, 375, 383, 384, 384, 387, 388, 392, 392, 393, 408, 410, 414, 418, 418, 425, 430, 431, 434
Ballenstedt(-Hoym), Amt 21, 187, 189, 263, 266, 285, 287, 322, 326, 327, 329, 331, 336, 339, 343, 360, 375, 376, 393, 400, 403, 407, 412, 416, 418, 433
Bamberg 11, 11, 12, 14
Bamberg, Hochstift 12
Baunach 11
Bayerischer Reichskreis 228
Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum 2, 63, 101, 104, 112, 134, 272, 276
Bayreuth 14, 338
Bentheim (Bad Bentheim) 30
Bergen 250
Berlin 42, 208, 356, 395, 421
Bernburg 9, 23, 87, 97, 118, 154, 162, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 175, 175, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 184, 186, 187, 189, 190, 191, 195, 196, 202, 214, 215, 216, 218, 226, 231, 260, 266, 267, 267, 271, 271, 277, 278, 283, 284, 284, 286, 287, 289, 292, 295, 298, 299, 301, 310, 312, 314, 316, 317, 326, 329, 331, 332, 334, 335, 337, 338, 338, 339, 344, 349, 352, 359, 363, 364, 369, 370, 372, 379, 383, 392, 394, 395, 396, 396, 397, 397, 403, 403, 404, 409, 419, 419, 432, 433, 433
Bernburg, Amt 188, 189, 265, 266, 329, 375, 400, 417, 433
Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge") 171, 174, 177, 279, 300, 301, 311, 313, 334, 409, 427, 430
Bernburg, Talstadt 171, 174, 296, 301, 323
Biesenrode 282
Bitterfeld (Bitterfeld-Wolfen) 266
Blankenburg, Amt 359
Blankenburg (Harz) 359
Böhmen, Königreich 78, 133, 153, 162, 163
Böhmischer Wald 390
Boizenburg 245
Bornhöved 218, 240, 244
Bourgogne 378

Brandenburg, Kurfürstentum 279, 307
 Brandenburg an der Havel 246, 289
 Brasilien 228, 240
 Braunau am Inn 112
 Braunschweig 191, 193, 251, 255, 255, 260,
 271, 316, 373, 375, 404
 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum 194,
 285, 408
 Braunschweig-Wolfenbüttel, Fürstentum 192,
 316
 Breda 241, 246, 277, 290, 294, 308, 317, 320,
 326, 333, 337, 341, 347, 365
 Bremen 225, 277
 Bremen, Erzstift bzw. Herzogtum (seit 1648)
 368
 Breslau (Wroclaw) 333
 Brüssel (Brussels, Bruxelles) 35
 Burghausen 112
 Burgund, Herzogtum 35
 Buttstädt 49
 Bützow 136, 204, 205, 208, 210
 Calais 225
 Calbe 317, 403, 403
 Carnuntum 151
 Castel Gandolfo, Päpstlicher Palast 50
 Celle 193, 193, 194, 227, 249, 250, 250, 251
 Chemnitz 26, 164
 Coburg 9, 9, 10, 12, 12, 15
 Cörmigk 261
 Coswig (Anhalt) 375
 Crüchern 179, 398
 Dänemark, Königreich 42, 295
 Danzig (Gdansk) 70, 124, 225, 429
 Deining 6
 Delitzsch 285, 286
 Demmin 429
 Den Haag ('s-Gravenhage) 230
 Dessau (Dessau-Roßlau) 23, 41, 174, 215, 232,
 234, 260, 279, 280, 280, 298, 326, 330, 392,
 403, 409, 414, 415, 425, 426, 428, 432
 Deutsch-Altenburg (Bad Deutsch-Altenburg)
 151
 Donau, Fluss 60, 116, 118, 119, 119, 120, 121,
 123, 127, 127, 127, 135, 148, 151, 160
 Dresden 26, 28, 43, 52, 55, 82, 124, 126, 134,
 156, 162, 163, 166, 183, 334, 334, 338, 353,
 354, 389, 395
 Dröbelscher Busch 189, 220, 232, 286, 315,
 326, 360
 Duinkerke (Dunkerque, Dünkirchen) 222
 Dürnstein 119
 Eckartsberga 53
 Egelu 190, 321
 Eger (Cheb) 16, 20, 22, 24, 25, 25, 29, 31, 36,
 43, 44, 46, 48, 52, 53, 53, 55, 56, 57, 58, 60,
 66, 75, 82, 116, 231, 421
 Egerischer Kreis 76
 Egerischer Sauerbrunnen 47, 47, 53, 57
 Eggenstedt 406
 Ehrenbreitstein (Hermannstein), Festung 218,
 227
 Eichsfeld 61
 Eichstätt 85
 Eisenberg 164
 Eisleben (Lutherstadt Eisleben) 46, 47, 166,
 183, 287, 306, 310
 Elbe (Labe), Fluss 18, 27, 30, 139, 154, 163,
 183, 186, 190, 196, 219, 248, 248, 423, 426
 Emden 325
 England, Königreich 18, 42, 69, 115, 222, 225,
 230, 241, 413
 Enns 119
 Enns, Fluss 119
 Erfurt 8, 34, 46, 47, 49, 52, 77, 82, 116, 278,
 293
 Erlau (Eger) 248
 Ermsleben 391
 Europa 35, 412
 Falkenberg 60
 Falkenstein, Burg 374
 Favorita, Schloss (Wien) 144
 Fegetasche 201
 Feucht 7
 Fichtelberg 81
 Fischamend 126, 127, 131, 150
 Flandern, Grafschaft 225, 241
 Florenz (Firenze) 35, 146
 Forchheim 10, 10, 11
 Frankfurt (Oder) 220

Fränkischer Reichskreis 228
 Frankreich, Königreich 18, 29, 56, 70, 77, 109,
 116, 153, 153, 160, 222, 225, 227, 228, 231,
 238, 241, 294, 326, 354, 355, 382, 390, 421
 Franziskischlössl (Salzburg) 109
 Freiberg 26, 53, 164, 164
 Gefrees 19
 Gegensteine 373
 Gera 28
 Gernrode 322, 359, 367, 387
 Gernrode, Amt 187, 329, 391, 433
 Gernrode, Stift 406
 Glücksburg 237
 Glückstadt 197, 222
 Gottorf 226
 Graubünden (Freistaat der Drei Bünde) 153
 Graz 93, 123, 125, 154, 156
 Grein 119, 119
 Gröbzig 366
 Gröna 282
 Grönischer Busch 344
 Großalsleben 257
 Großalsleben, Amt 187
 Großer Plöner See 200
 Grünsfeld 383
 Güntersberge 259, 327, 328, 415
 Güntersberge, Amt 187, 433
 Güsten 288, 361, 361, 362
 Güstrow 71, 121, 134, 136, 205, 207, 207, 210,
 211, 211, 214, 260, 303, 320, 335, 337, 407
 Hainburg (Donau) 127, 151
 Halberstadt 26, 186, 363, 398
 Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit
 1648) 302, 313, 322, 380, 391
 Halle (Saale) 28, 170, 226, 249, 288, 293, 299,
 302, 304, 315, 317, 338, 340, 351, 354, 365,
 370, 377, 379, 401, 401, 403, 404, 424
 Hamburg 9, 12, 12, 50, 196, 196, 197, 198,
 205, 212, 213, 214, 216, 217, 218, 220, 221,
 223, 224, 225, 226, 227, 231, 235, 236, 237,
 238, 240, 241, 244, 247, 248, 249, 250, 320,
 402, 411, 417, 426
 Hanau 229, 294
 Harburg 227, 248, 249, 249, 250
 Harburg, Herrschaft 249
 Hartenfels, Schloss (Torgau) 27
 Harz 312, 390, 414, 425
 Harzgerode 23, 232, 288, 304, 312, 345, 368,
 386, 406, 415
 Harzgerode, Amt 187, 259, 270, 281, 282, 329,
 415, 433
 Havelberg 289
 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation)
 36, 39, 56, 90, 91, 110, 115, 122, 158, 235,
 258, 293, 376, 407, 424
 Heimburg 359
 Heldringen 165, 166, 166
 Helfta 338
 Hellbrunn, Monatsschlössl
 (Waldemsschlösschen) 105
 Hellbrunn, Schloss 104, 105, 108
 Helmstedt 191, 191
 Hemau 5, 6, 14
 Hennegau (Hainaut), Grafschaft 290, 294
 Hernalis 139
 Herzberg am Harz 306
 Hessen, Landgrafschaft 28, 277
 Hessen-Darmstadt, Landgrafschaft 17, 153,
 266, 302
 Hessen-Kassel, Landgrafschaft 29, 306, 365,
 388, 389, 400
 Hettstedt 268, 269
 Hildesheim, Hochstift 38, 357
 Hilpoltstein 6, 7, 7, 66, 75, 76, 83, 85, 260,
 319, 409, 410
 Hochmilchling, Schloss 383, 386
 Hof 16, 59
 Hohenerleben 308, 349
 Hohensalzburg, Festung (Salzburg) 107, 107,
 109, 110
 Holland, Provinz (Grafschaft) 247
 Holstein, Herzogtum 22, 40, 86, 138, 166, 217,
 219, 264, 269, 284, 286, 287, 295, 306, 310,
 327, 368, 385, 413, 421, 426
 Hoym 326, 375, 379, 379, 384, 387, 390, 391
 Husum 221, 237
 Ilberstedt 310
 Indien 320
 Ingelmunster 246
 Inn, Fluss 97, 101, 102, 112, 114

Innsbruck 90
 Innviertel 102
 Italien 105, 110
 Jena 69, 164
 Jerusalem 143, 261
 Jesteburg 249, 250
 Jülich, Herzogtum 29, 33, 421
 Kaiserebersdorf 131, 131, 132, 140
 Kalbe 370
 Kalkberg, Schloss (Lüneburg) 195
 Karlsbad (Karlovy Vary) 24
 Kärnten, Herzogtum 85, 152
 Kassel 306, 386
 Katzenberg 101
 Kesselbusch 363, 418
 Kischützneustadt (Kysucké Nové Mesto) 158
 Kleutsch 279, 335
 Klosterneuburg 120, 121
 Köln 18, 77, 106, 110, 152
 Köln, Kurfürstentum (Erzstift) 39
 Könnern 178
 Konstantinopel (Istanbul) 294, 333, 386, 422
 Kopenhagen (København) 222
 Korneuburg 120
 Koskau 60
 Köthen 168, 170, 171, 179, 180, 180, 182, 182,
 186, 262, 262, 265, 271, 274, 275, 289, 291,
 296, 305, 309, 312, 315, 320, 327, 328, 331,
 336, 338, 350, 353, 363, 364, 366, 369, 370,
 374, 395, 398, 409, 417, 417, 419, 424, 425,
 432, 433
 Krakau (Kraków) 158
 Kranichfeld 23, 167, 181, 186, 282, 285, 297,
 317, 319, 393, 394
 Krems an der Donau 120
 Krim, Khanat 170, 405, 429
 Kronach 12, 13, 14, 16
 Krumbholz (Krumbhals) 362
 Kulmbach 14, 19, 19, 42, 51
 Kurrheinischer Reichskreis 228
 Küstrin (Kostrzyn nad Odra) 356, 357
 La Capelle 430
 Landrecies 290
 Landsberg 73
 Landshut 82
 Langer Berg (Saale) 290, 291
 Languedoc 333
 Latdorf 371
 Lauenburg 245
 Laufen 112
 Lausitz 77
 Laxenburg 140, 141
 Leer 325, 341
 Leipzig 8, 9, 10, 21, 26, 28, 29, 29, 32, 43, 45,
 45, 46, 47, 49, 51, 52, 52, 53, 55, 57, 66,
 69, 77, 78, 82, 164, 176, 179, 181, 181, 183,
 186, 202, 264, 272, 282, 286, 293, 293, 302,
 303, 308, 309, 315, 319, 325, 329, 331, 332,
 334, 338, 340, 347, 351, 354, 361, 380, 382,
 389, 401, 404, 408, 413, 417
 Lemgo 405
 Leucate 355
 Leuchtenberg 383
 Leuchtenberg, Landgrafschaft 383
 Lichtenburg, Schloss (Prettin) 71
 Linz 118, 119, 119, 125, 141
 Lissabon (Lisboa) 203
 Löbejün (Wettin-Löbejün) 258
 Lobenhof 74
 Lobositz (Lovosice) 163, 163
 Lübeck 201, 201, 202, 212, 212
 Lüneburg 194, 195, 195, 203, 214, 220, 229,
 278, 286, 294, 305, 309, 426, 430
 Lützen 316, 317
 Maastricht 294
 Madrid 279
 Magdeburg 173, 173, 287, 287, 289, 291, 293,
 299, 301, 328, 338, 349, 351, 370, 404, 416,
 422
 Magdeburg, Erzstift 138, 140, 342
 Mailand, Herzogtum 106, 326
 Main, Fluss 11
 Mainz 380
 Mainz, Kurfürstentum (Erzstift) 39, 39
 Malta (Inselgruppe) 306
 Mansfeld 269
 Mansfeld, Grafschaft 312
 Maseberg 291
 Mattig, Fluss 101
 Mattighofen 101, 103

Mattsee (Niedertrumer See) 102
 Mauerkirchen 102
 Mecklenburg, Herzogtum 71, 166, 182, 202,
 242, 308, 315, 320, 335, 349, 364, 385, 423,
 424, 434
 Mecklenburg-Güstrow, Herzogtum 4, 36, 121,
 123, 133, 135, 137, 145, 158, 214, 225, 240,
 276, 407, 417, 419, 425
 Meiningen 50
 Meisdorf 300
 Meißen 164
 Meißen, Markgrafschaft 26, 28, 39, 43, 50, 51,
 52, 56, 59, 68, 81, 82, 82, 115, 139, 144,
 155, 163, 266, 278, 287, 316
 Melk 119
 Merseburg 286, 287, 292
 Mirabell, Schloss (Salzburg) 105, 108
 Mirow, Kommende 38
 Mißlareuth 60
 Moritzburg, Schloss (Halle/Saale) 28, 354,
 371, 401, 402
 Morl 311
 Moskauer Reich (Großrussland) 429
 Mühlhausen 42
 Mühlingen, Grafschaft 299
 Mulde, Fluss 172
 München 65, 80
 Münster, Hochstift 388
 Narbonne 355
 Naumburg 10, 47, 286
 Neinstedt 359
 Neuburg am Inn 97
 Neuburg am Inn, Grafschaft 97
 Neuburg an der Donau 64
 Neugebäude, Schloss 126, 131, 132, 132
 Neuwaldensleben (Haldensleben I) 293
 Neukloster 203, 204, 211, 211
 Neukloster, Amt 204
 Neumarkt in der Oberpfalz 6, 7
 Neu-Ortenburg, Schloss (Hinterschloss) 99
 Neustadt an der Orla 60, 69
 Neustadt an der Waldnaab 61, 61
 Niederlande, Spanische 35, 333, 430
 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben
 Vereinigten Provinzen) 56, 77, 115, 153,
 222, 228, 240, 273, 294, 333, 365
 Niederlande (beide Teile) 153, 334, 341, 413
 Niederrheinisch-Westfälischer Reichskreis 228
 Niedersächsischer Reichskreis 89, 228, 368,
 390
 Nienburg (Saale) 186, 319, 352
 Norburg (Nordborg) 237
 Nordhausen 389, 390
 Nördlingen 147
 Norwegen, Königreich 222
 Nowy Targ 158
 Nürnberg 7, 7, 8, 9, 10, 10, 11, 11, 22, 25, 42,
 44, 46, 50, 51, 56, 63, 65, 66, 67, 67, 68, 73,
 74, 74, 75, 83, 87, 87, 92, 95, 100, 113, 114,
 114, 116, 167, 182, 196, 213, 214, 216, 247,
 260, 262, 264, 269, 325, 329, 367, 380, 382,
 400, 401
 Nürtingen 8
 Obere Pfalz (Oberpfalz), Fürstentum 18, 80,
 388
 Obernberg am Inn 101, 101, 113, 113, 114
 Oberrheinischer Reichskreis 228
 Obersächsischer Reichskreis 89, 228, 369, 390
 Obertrum am See 102, 102
 Oder (Odra), Fluss 229, 357, 359
 Ofen (Buda) 91
 Ohof 251
 Oldenburg 319, 371
 Oldenburg, Grafschaft 368
 Olmütz (Olomouc), Bistum 405
 Oppeln (Opole) 91
 Opperode 266, 343, 379, 392
 Orange 137, 196, 232, 309
 Orange (Oranien), Fürstentum 57, 248, 289,
 352
 Ortenburg 94, 95, 97, 98, 98, 101, 114, 262,
 264, 303, 309, 424
 Ortenburg, Grafschaft 22, 97, 101, 385
 Oschersleben 191, 257
 Osmanisches Reich 35, 59, 77, 91, 100, 122,
 132, 144, 145, 146, 148, 149, 179, 225, 230,
 272, 325, 365, 378, 385, 405, 429
 Osterhofen 94, 94

Osterode am Harz 304
 Österreich, Erzherzogtum 119
 Österreich ob der Enns (Oberösterreich),
 Erzherzogtum 97
 Ostfriesland, Grafschaft 309, 325, 331, 337,
 341, 400
 Otteleben 257
 Palästina 274
 Paris 34, 196, 291
 Passau 99, 112, 117, 118, 132
 Passau, Hochstift 101
 Peltziger Werder 360
 Persien (Iran) 91, 146, 228, 230, 413, 421, 429
 Petronell 151, 151
 Pfaffenbusch 288, 304
 Pfalz, Kurfürstentum 18, 18, 30, 115
 Pfalz-Neuburg, Fürstentum 311
 Pfalz-Sulzbach, Fürstentum 75
 Pfatter 93
 Pfreimd 61, 62
 Pful 318, 357
 Plassenburg, Schloss (Kulmbach) 14, 15, 16,
 16, 19
 Plattling 94
 Pleißenburg, Festung (Leipzig) 26, 272
 Plön 86, 198, 199, 200, 201, 202, 202, 217,
 218, 221, 221, 224, 224, 226, 241, 244, 345
 Plötzkau 166, 169, 172, 174, 175, 175, 181,
 183, 183, 184, 184, 186, 190, 236, 261, 264,
 269, 270, 274, 275, 291, 301, 321, 338, 339,
 340, 344, 346, 348, 357, 359, 361, 362, 367,
 369, 396, 403, 406, 410, 410, 411, 411, 428,
 432, 432
 Podolien, Woiwodschaft 325
 Polen, Königreich 7, 35, 70, 100, 124, 125,
 138, 143, 145, 149, 149, 150, 152, 163, 199,
 225, 228, 243, 272, 277, 294, 333, 365, 385,
 429
 Pölzig 188
 Pommern, Herzogtum 228, 261, 296, 317, 349,
 369, 378, 390, 399, 405, 410, 429
 Portugal, Königreich 429
 Posen (Poznan) 143
 Pößneck 60
 Prag (Praha) 30, 34, 57, 69, 77, 78, 123, 124,
 147, 153, 162, 163, 183, 226, 230, 242, 281,
 282, 389, 390
 Prater (Wien) 133, 135, 149, 157
 Prenzlau 357
 Preßburg (Bratislava) 126, 127, 127, 127, 148,
 150, 150, 151, 151, 152, 158, 405, 413, 422
 Priwitz (Prievidza) 158
 Quedlinburg 256, 257, 258, 258, 372, 381, 384,
 387, 387, 389, 391
 Quellendorf 265
 Raab (Gyor) 407
 Radisleben 300, 327, 375, 376, 388, 408, 414
 Rammelburg 374
 Rathmannsdorf 432
 Ratibor (Racibórz) 91
 Regelsbrunn 126, 150, 151
 Regensburg 5, 6, 7, 8, 17, 18, 20, 30, 36, 37,
 39, 44, 45, 50, 50, 60, 61, 71, 72, 78, 89, 89,
 93, 93, 100, 108, 120, 132, 161
 Reichenbach (Vogtland) 36, 54
 Reinfeld, Amt 200
 Reinstedt 361, 418
 Rethwisch 198, 198
 Rhein, Fluss 227, 272, 277, 316, 332, 378, 390
 Rheinberg 365
 Rieder 322, 375, 384, 388, 431
 Rinteln 229
 Rochlitz 164
 Roermond 290, 294, 308
 Rom (Roma) 50, 50, 69, 70
 Roschwitz 171, 343, 350
 Rosenbach, Fluss 68
 Rügen, Insel 224, 228
 Saale, Fluss 51, 54, 69, 167, 167, 169, 171,
 174, 175, 183, 186, 260, 265, 289, 296, 297,
 299, 327, 351, 362, 370, 370, 420, 425, 433
 Sachsen, Kurfürstentum 21, 28, 30, 39, 60, 92,
 115, 133, 165, 166, 176, 187, 281, 300, 342,
 356, 386, 402
 Sachsen-Altenburg, Herzogtum 23
 Sachsen-Weimar, Herzogtum 22, 49, 69, 73,
 231
 Salé 413
 Salzach, Fluss 102, 105, 112, 112

Salzburg 96, 99, 100, 102, 104, 108, 109, 112, 113, 116
Salzburg, Erzstift 110
Sandersleben 287
Sangerhausen 166
Sankt Martin (Martin) 158
Saporoger Sitsch, Hetmanat 170
Sardinien (Sardinia), Insel 115, 153
Savoyen, Herzogtum 355, 405
Schärding 112, 113
Schivelbein (Swidwin) 4
Schlackenwerth (Ostrov nad Ohří) 385
Schleiz 25, 54
Schlesien, Herzogtum 82, 91, 154, 333, 363
Schlesien-Troppau, Herzogtum 135
Schöningen 191, 252, 254, 255, 256, 257, 305, 337, 420, 425
Schottland, Königreich 166
Schwäbischer Reichskreis 228
Schwandorf in Bayern 88, 89
Schwarzburg-Rudolstadt, Grafschaft 6, 9, 13, 14, 16, 50
Schwarzburg-Sondershausen, Grafschaft 6, 9, 13, 14, 16, 50
Schwarzenfeld 76
Schwechat 150
Schweden, Königreich 8, 9, 10, 11, 13, 15, 16, 17, 20, 21, 23, 25, 26, 26, 27, 28, 29, 30, 30, 32, 39, 42, 44, 45, 45, 46, 46, 49, 50, 52, 54, 55, 56, 59, 60, 68, 69, 78, 82, 82, 107, 109, 115, 122, 124, 126, 133, 134, 144, 152, 154, 155, 156, 176, 178, 186, 187, 190, 190, 194, 195, 195, 201, 203, 207, 211, 217, 219, 224, 227, 236, 259, 270, 272, 296, 304, 320, 333, 341, 354, 355, 357, 365, 368, 371, 378, 389, 390, 395, 402, 426, 430
Schwedt (Oder) 357
Schweinfurt 9, 50, 58, 60, 383
Schweiz, Eidgenossenschaft 421
Siebeneichen 75
Siek 212
Söldenau 98
Söldenau, Herrschaft 97
Soltau 249, 250
Spanien, Königreich 3, 33, 35, 56, 69, 77, 91, 93, 104, 106, 108, 109, 116, 152, 153, 154, 159, 213, 225, 229, 235, 236, 279, 326, 333, 354, 355, 365, 365, 429
Spielmes 60
Stapelmoor 331
Staßfurt 191, 295, 305, 361
Stecklenberg 374
Stein an der Donau 119, 120, 120
Stelzen 60
Stettin (Szczecin) 243, 430
Stralsund 224, 228
Straßburg (Strasbourg) 400
Straubing 93, 94
Stühlingen, Landgrafschaft 2, 40
Sulzbach (Sulzbach-Rosenberg) 63, 63, 64, 64, 65, 66, 66, 67, 72, 74, 80, 85, 86, 87, 231, 383, 386, 400
Tabor (Tábor) 163
Taucha 29
Tecklenburg 331
Thale 359
Theusing (Toužim) 22, 30, 41, 42, 48, 55, 58, 67
Thüringen 49, 51, 52, 55, 73, 82, 139
Thüringer Wald 17, 28, 44, 51, 55
Tittmoning 112
Topoltschan (Topolcany) 158
Torgau 18, 19, 20, 21, 26, 27, 27, 28, 46, 47, 55, 73, 77, 78, 82, 139, 215, 218, 229, 392, 393
Trachenberg (Zmigród) 90
Trave, Fluss 203, 212
Travemünde 203, 203, 212
Triest (Trieste) 386
Trinum 179, 317
Tulln 120
Tyrnau (Trnava) 151, 158
Uelzen 194, 194
Ulzburg (Henstedt-Ulzburg) 217, 223, 223, 240, 244, 247
Ungarisch Altenburg (Mosonmagyaróvár) 151
Ungarn, Königreich 126, 127, 127, 132, 151, 152, 158, 228, 248, 269, 385, 407
Unterpfalz (Rheinpfalz) 93

Usedom, Insel 405
 Valona (Vlorë) 230
 Veltlin (Valtellina) 153
 Venedig (Venezia) 142, 245
 Venlo 290, 294, 308
 Verden, Hochstift bzw. Herzogtum (seit 1648)
 37
 Villach 110, 152
 Vorsfelde 302
 Waldau 285, 328, 362
 Waldsassen 24, 61
 Warmsdorf 392
 Warschau (Warszawa) 145, 243
 Weddegast 179, 182
 Weddersleben 359
 Wedlitz 338
 Weida 29
 Weimar 16, 22, 41, 49, 50, 51, 87, 162, 164,
 167, 180, 181, 262, 285, 297, 319, 321, 348,
 348, 362, 374, 387, 394, 397
 Weismain 12, 14, 14
 Weißenfels 54
 Weißenstadt 19
 Werber Schanze 426, 430
 Werdershausen 366
 Wesel 406
 Weser, Fluss 285, 400
 Westfalen 405
 Westindien 240, 333, 429
 Wien 37, 38, 40, 41, 64, 68, 70, 72, 72, 86, 90,
 93, 101, 114, 116, 118, 120, 120, 122, 123,
 126, 127, 131, 131, 132, 132, 134, 140, 141,
 142, 142, 143, 144, 145, 147, 148, 150, 151,
 152, 153, 155, 156, 157, 159, 161, 163, 164,
 183, 184, 222, 226, 230, 231, 235, 242, 260,
 264, 269, 271, 282, 295, 308, 319, 323, 329,
 342, 347, 355, 365, 377, 382, 390, 395, 405,
 428
 Wiendorf 366
 Wiener Neustadt 90
 Wilmersdorf 364
 Windsheim (Bad Windsheim) 78
 Winsen (Luhe) 195, 305, 309
 Wismar 203, 212, 213
 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg) 26, 28,
 32, 43, 73, 176, 288, 293, 296, 305
 Wolfenbüttel 193, 194, 195, 227, 255, 269, 276
 Wolgast 395, 421
 Wollin (Wolin), Insel 421
 Wörbzig 338
 Wunsiedel 19, 20, 20
 Württemberg, Herzogtum 69, 74, 385
 Würzburg 50, 383
 Ybbs an der Donau 119
 Zeil 11
 Zeitz 29
 Zepzig 171, 189, 310, 311, 311, 313, 315, 346,
 348, 350, 371
 Zerbst 215, 236, 255, 266, 267, 268, 271, 273,
 280, 296, 299, 301, 302, 305, 336, 424
 Ziesar 299
 Zollenspieker 195
 Zörnitzer Mühle 170
 Zwickau 26, 28, 46
 Zypern, Königreich 35

Körperschaftsregister

- Anhalt, Kleiner Ausschuss der Landstände 292, 396, 397, 398, 398
Anhalt, Landstände 343, 363
Apostolischer Stuhl (Katholische Kirche) 103
Benediktiner (Ordo Sancti Benedicti) 121
Bernburg, Rat der Bergstadt 174, 334, 364
Bernburg, Rat der Talstadt (Alt- und Neustadt) 295, 313, 364
Bremen, Domkapitel 42
Bremen, Rat der Freien und Hansestadt 42
Confoederatio Bohemica (Böhmische Konföderation) 85
Dresden, Rat der Stadt 164
Duinkerker (Dünkirchener) Freibeuter 241, 429
Eisleben, Rat der Stadt 166
Fränkischer Ritterkreis 8, 33, 40, 44, 66
Friesland, Provinzialstände 153
Fruchtbringende Gesellschaft 181, 350
Hamburg, Rat der Freien und Hansestadt 42, 197, 244
Hanse(bund) 236
Heiliges Römisches Reich, Kurfürstenrat (Kurfürstenkollegium) 39, 314
Heiliges Römisches Reich, Reichshofrat 37, 122, 395
Holland, Provinzialstände 153
Jesuiten (Societas Jesu) 79, 110, 154, 155
Johanniter (Ordo Militiae Sancti Johannis Baptistae Hospitalis Hierosolimitani) 38
Kapuziner (Ordo Fratrum Minorum Capuccinorum) 109
Lübeck, Domkapitel 41
Lübeck, Rat der Freien und Hansestadt 42
Lüneburg, Rat der Stadt 195
Malteser (Ordo Militiae Sancti Joannis Baptistae Hospitalis Hierosolymitani) 154, 156, 230
Niederländische Westindien-Kompanie (Vereenigde Nederlandsche West-Indische Compagnie) 273
Österreich, Geheimer Rat 124, 139
Österreich, Hofkammer 138
Österreich, Hofkriegsrat 138
Preßburg (Bratislava), Rat der Stadt 150
Protestantische Union 288
Sachsen-Altenburg, Landstände 46, 46
Sangerhausen, Rat der Stadt 166
Ungarn, Stände 413